

per la Deputazione di Storia patria  
per le antiche Provincie modenesi

*Le cronache non sono la storia, ma fanno la storia*  
GIROLAMO TIRABOSCHI

Tommasino de' Bianchi  
detto de' Lancellotti  
*Cronaca di Modena*  
1509-1555

Vol. I  
1509-1526

a cura di  
*Rolando Bussi*  
e  
*Carlo Giovannini*

*Cronaca modenese  
di Tommasino de' Bianchi  
detto de' Lancellotti<sup>1</sup>*

<sup>1</sup> Questo titolo non figura nel codice, ma è stato apposto da Carlo Borghi, curatore del volume nel 1862 per la Deputazione di Storia patria.

---

1506

Adì 12 novembre 1506 in zobia.<sup>2</sup>

In questo dì fu fata la crida ala pena de la forcha per parte del ducha<sup>3</sup> [che] tute le persone che avevane fuzito la sua roba per li Franzexi che la dovesene tornare a caxa a ciò che posesene alozare in el tornare indredo, e perché in lo andare a Bologna se hano cusì ben arivato volene che adesa se haverano de ruinare tuti li poveri contadini e cittadini, e questa si è fata perché Madama<sup>4</sup> se ha scritto qui a Modena che el Gran Maistro de Milan<sup>5</sup> se lamenta che son stati cusì mal atratati, e tuto è lo contrarie, che lore se [h]ano ruinato nui e li nostri mezadre, e che el non se g'è mandato victuaria, e quello che dixene non è vero perché li mezadri non son mai stati se non in condure pan, vin, biava e altre vituarie, e sempre piovande a cel rote sì che lore [h]ane scortegati li soi boi, et ge condusene le soe artelarìe, et li [h]ano retornati in campe lore e li boi per modo che asai ne moriva per esere stato sempre a l'aqua.

El papa<sup>6</sup> adì 11 de questo che fu el dì de San Martino fece la intrada dentre da Bologna et se dice che in ... intrare che lui fece fece trare per le ... de monete che dicevano ... seconde ... è venuto a Bologna per ... del gran tiran e molte altre gran ... scriverò como so la verità.<sup>7</sup>

1506. Adì 13 novembre venerdì.<sup>8</sup>

In questo dì se partì tuta l'artelaria et condusela li boi del Modenexe, credo che fusene più de 300 para.

<sup>2</sup> Il manoscritto della *Cronaca* presenta all'inizio evidenti lacune. A c. 1r del secondo volume It. 533 = α.T.1.3 Tommasino afferma infatti: "benché dal anno 1503 sino a questo dì 10 zenare 1522 ne habia scripto una altra *Cronicha* in più quinterni, li quali laso cussì per non transcriverli altramente". Cfr. qui l'*Introduzione*.

<sup>3</sup> Alfonso I d'Este (1476-1534), duca di Ferrara, Modena e Reggio dal 1505.

<sup>4</sup> È Lucrezia Borgia (1480-1519), dal 1502 seconda moglie di Alfonso I d'Este.

<sup>5</sup> Charles de Chaumont d'Amboise (1473-1511).

<sup>6</sup> Giulio II (Giuliano della Rovere, 1443-1513), papa dal 1503.

<sup>7</sup> Manoscritto fortemente deteriorato.

<sup>8</sup> L'edizione del 1862 inizia da qui, anche se in realtà si tratta di c. 2r, e traslascia le noti-

Item in dito di se partì de Modena 800 Svizari li quali venene adì pasati, che fu adì 8 de questo, per andare in campe, ma era fato lo acorde et son sempre stati alozati in Modena ale ostarie, et erane bone zente e pagavane molte ben, e se crede in sei di spendisene più de 800 ducati, tute quarti de Milan, cavalote<sup>9</sup> da soldi 4 denari 8 l'uno, e craici,<sup>10</sup> li quali erane armati con pete<sup>11</sup> e portavane certe arme che se domandane alabarde e alcuni portavane lanzon, li quali se partine per dare loge<sup>12</sup> a quelli che [h]ano a vignire de campe.

Item in questo dì comenzò arivare de molte fantarie de campe et alozone in canonica, e in monesteri e in ostarie.

Item adì dite arivò dixene 150 lanze et alozone de là da Modena andare per fine a Marzaia in dele vile de zà e de là dela strada sina a Bazhoara.

Item el pan se fa in Modena de onze 7 l'uno per li citadin, e quello che se mena in campe de onze 4, la carne de porche e videl soldi 1 la libra,<sup>13</sup> le ove 4 per soldi 1, la libra del butere soldi 3 denari 6, lo staro<sup>14</sup> dela spelta<sup>15</sup> soldi 10; gracia de Dio questa tera si è abondante molte bene a questo tempo a rispetto ali altri ani; el non è fredo, ma è cativo tempo e gran fangi che in questo dì fa 15 dì non è mai stato sole, el più dele volte è pioute.

In questo dì el papa se ha fato sublevare lo interdito el quale si è stato in questa tera da poi che miser Zohan Bentivoglio<sup>16</sup> pasò per Modena fina a questo che fu adì 2 de questo.<sup>17</sup>

zie precedenti contenute nella c. 1r, un po' rovinata. Così scriveva in nota il curatore Carlo Borghi: "Può insorgere il dubbio se questa sia la prima pagina colla quale il nostro Tomasino diede principio alla sua cronica. Io non mi fermerò a ventilare questo dubbio, che mi sembra ragionevole; ma procurerò invece di supplire a tale deficienza, somministrando al lettore alcune cognizioni che lo mettano in istato di poter meglio comprendere il senso dei primi paragrafi di questa cronaca. È dunque a sapersi che il papa Giulio II aveva invocato i soccorsi del re di Francia, dei Fiorentini, del duca di Ferrara e del marchese di Mantova, co' quali ottenne il possesso delle città di Perugia e di Bologna, nella quale ultima città fece il suo solenne ingresso il dì 11 Novembre 1506. Perciò le truppe che transitavano per queste provincie a que' dì erano quelle che avevano coadiuvato il papa al conquisto delle suddette città, anzi quelle che passavano per Modena appartenevano segnatamente all'esercito del re di Francia padrone allora di Milano".

<sup>9</sup> *cavalote* = cavallotto. La moneta prende il nome dal cavallo o cavaliere che vi è raffigurato. Fu largamente emessa da zecche dell'Italia settentrionale.

<sup>10</sup> Esistono monete con questo nome emesse dal duca di Urbino e dal principe di Massa Lunigiana, precedentemente chiamate *craizia*, dal tedesco "Kreutzer" o "Kreuzer".

<sup>11</sup> *pete* = pettorali di ferro?

<sup>12</sup> *per dare loge* = per lasciare il posto.

<sup>13</sup> *libra* = Tommasino usa prevalentemente il termine *lira*, che qui si è preferito modificare per non creare equivoci con la moneta.

<sup>14</sup> *staro* = Tommasino usa indifferentemente *staro* e *staiò*.

<sup>15</sup> *spelta* = farro.

<sup>16</sup> Giovanni II Bentivoglio (1443-1508).

<sup>17</sup> Manoscritto lacerato e illeggibile.

1506. Adì 14 novembro in sabade.

In questo dì pasò una gran moltitudine de zente d'arme del re<sup>18</sup> che venene de Bolognese dala guerra.

Adì dite.

Fu ferito a morte dali Franzose el fiole de ser Petro da Milan.

Adì 15 in domenega.

In questo dì pasò una gran moltitudine de zente d'arme, dixene essere 150 lanze, et alozone tuti da San Lonarde<sup>19</sup> sina a Sechia.

E adì 16 lunedì vene el Gran Maestro de Milan capitano de tute le zente et erano 200 lanze e più de doe milia fante et alozone tuti in Modena in le caxe de li cittadini, monesteri e ostarie, et era tanta zente per li portichi che parevan formige<sup>20</sup> tante erano spese, che te so dire che el g'era da fare e da tirare.

Item dixene che domenega pasada che fu adì 15 el papa dise la mesa in Bologna e poi ge dete la benediction a tuti quelli che g'erane a dita mesa, et in fra li altri g'era el dito Gran Maestro de Milan con sua corte, excete li soldati, et se dixene che ala partida<sup>21</sup> sova, che lui ha fate de Bologna, che el papa ge ha donato 24 milia ducati et poi se ...

1506. Adì 17 novembro martedì.

In questo dì se partì de Modena el signore Gran Maestro con tuti quelli che erano alozati in Modena et andone a Reze, et se dice che in el campo del re g'era dele persone dexesette milia, senza quele del papa.

Adì dite.

Pasò per Modena el marchese de Mantua,<sup>22</sup> el conte Zan Francesco dala Mirandola,<sup>23</sup> el signore Alberte da Carpe<sup>24</sup> con molti cavali li quali vignivane da Bologna.

Adì 18 mercoledì.

Morì don Baldesera Bonasia retore del beneficio de Santo Nicolò del quale li spitali e li nodare ne son patroni, et in questo dì fu apresentato don

<sup>18</sup> Luigi XII (1462-1515), re di Francia dal 1498.

<sup>19</sup> Il borgo di San Leonardo, dove dal XII secolo sorgeva una chiesa intitolata al santo di cui abbiamo notizie fino al 1608, e poi anche un ospedale a partire dal XIII secolo documentato ancora nel 1519, era situato "prope Formiginem". Cfr. GUSMANO SOLI, *Chiese di Modena*, a cura di GIORDANO BERTUZZI, Modena 1974, vol. II, pp. 219-224.

<sup>20</sup> *formige* = formiche.

<sup>21</sup> *partida* = partenza.

<sup>22</sup> Francesco II Gonzaga (1466-1519), marchese di Mantova dal 1484.

<sup>23</sup> Giovanni Francesco II Pico della Mirandola (1469-1533).

<sup>24</sup> Alberto Pio (1475-1550).

Francesco fu de ... di Canova capelan delo illustrissimo gardenale de Ferrara<sup>25</sup> e con soe litre de aricomandacion, e de comuna concordia nui spiciali lo elesene; fune rogato ser Fantebon Maxete nodare de l'Arte e li masari son questi, zoè Jacomo fu de magistro Zimignan di Bianchi *alias* di Lanzaloti et Gregore fu de magistro Nicolò de Otavian Todescho, e lo altare del dite beneficio si è in Domo a quella colona dove è lo pergole<sup>26</sup> et fecelo<sup>27</sup> uno dito Lanfranco di Spiciali.

1506. Adì 22 novembro in domenega el dì de Santa Cecilia.

In questo dì don Martin fu de magistro Jachopin di Bianchi *alias* di Lanzaloti dise la sua prima mesa nova, et disela a la Nostra Dona dala Fosa<sup>28</sup> una mesa bassa, et fece uno bel dixinare; ala prima tavola ge fu queste persone, zoè don Martin dite, miser Gaspar del Lin, don Bernardin Trombeta, don Pedre Vilan, don Zan Alberte Dragete, don Gaspar Biondin, ser Zironimo Belinzin, ser Bonifacio Cavalarin, ser Zan Batista Scanarole, don Lodovigo di Cotin che sono n. 10.

Item al altra tavola Andrea de Bernarde Sigize, Gaspar del Lin, ser Ascanie Dragete, madona Belina Lanzalota, madona Catalina Sasole, madona Lucia dali Basti, la Diamanta, la Margarita di Lanzaloti, la Ixabeta dona de Tomaxin Trombeta, la Madalena Trombeta, Lodovigo de Castel, la Lucretia, la Zintile di Sigize e doe altre persone che non me ricorde, che son 14.

Item li servidore son questi: Francesco Rignan, Andrea Mare, Lorenze Lanzalote, Zironimo Tartaion, Jacomo Cavaza, Tomaxin Trombeta, Enea Dragete, Lionel ..., Marche di Sigize, Bertolameo Civolin, Bernarde Compagnon, Bertolameo Gazote, che sono n. 12.

Item done in cuxina madona Zilia Tronbeta, madona Margarita Bastarda, l'Agnexe di Lanzalote e nui de caxa che siamo 8, le quale persone son in tuto n. 47, li quali ge stetene tuti al dixinare, et ala cena fusene 28 con quelli de caxa, et durò dela roba che ge avanzò sine ala zobia, e sempre ge fu zente.

Item uno dixinare la zobia ge fu a una tavola don Martin nostre, don Pedre Vilan, don Pedre da Sarzana, magistro Francesco da Pavia scrittore, Baldesera dale Selle, Francesco Rignan, ser Ascanio Dragete, Zironimo Tartaion, Leonel di Sigize.

<sup>25</sup> Ippolito d'Este (1479-1520), figlio di Ercole I, cardinale dal 1498.

<sup>26</sup> *pergole* = pulpito.

<sup>27</sup> *fecelo* = lo fece costruire.

<sup>28</sup> Collocato presso le fosse della città (da qui il nome) l'oratorio fu costruito nel 1459, come ci testimonia lo stesso Tommasino nella *Cronaca* alla data 13 agosto 1541: "El loco de la N. D. de la Fossa, verso la porta Saliceto, fu fatto e stabilito del 1459 a 5 lujo, cusi ho trovato questo dì dito milesimo intagliato nel muro di detto loco nell'intrare dentro". Fu demolito nel 1549 per l'ampliamento delle mura voluto da Ercole II. Cfr. GUSMANO SOLI, *Chiese di Modena* cit., vol. II, pp. 301-305.

1506. Adì 28 novembro in sabade.

In questo dì fu fata la crida che ogne home dovese dare<sup>29</sup> li soldati che li avea alozati e lo dano che ge avevane fate.

Item el se dice che el Signore nostro vole che el se cava le fose, e che el se facia le mure.

Adì 1° dexeubro.

In questo dì vene uno anbasadore delo imperatore<sup>30</sup> a Modena, et se dice che el se vole vignire a incoronare a Bologna, e dito anbasadore cerca de caxe e stale per abitare in Modena qualche dì.

Adì 4 venerdì.

In questo dì fu fata la crida per parte del Signore che le bestie e robe de Bolognexi se ge dovesene rendere ala pena dela indignation sova, e per parte del papa li scomunica de excommunication mazore a chi non le renderà, a chi non acuxarà<sup>31</sup> in fra el termine de tri dì.

Adì 13 del dite in domenega.

In questo dì fu sublevato lo interdito del Domo de Modena, el quale g'è stato zà quaxi 2 mexi a posta de una camera in canonica, como è dito adì pasati.<sup>32</sup>

Item per el papa che è a Bologna el se dixè che in Bologna vale lire 15 el care del fen, e denari 6 uno fasse e le legne son care, e lo reste dele robe asai bona condition, perché el papa ge ha fate metere li pretii,<sup>33</sup> e de Modena ge va de molte bestie, per mode che nui da Modena comperema ...

1506. Adì 13 dexembro in domenega.

Miser Amado da Mantova vene in questo dì a Modena per comissario.

Adì 24 in zobia la vigilia de Nadale.

Fu sepolito in questo dì don Nicolò di Bonasia in la gexia de San Bertolomeo<sup>34</sup> in Modena et era stato morte tri dì in caxa secondo che fu ditto.

In questo dì che è la vizilia de Nadale si è uno bel dì, e da poi che li Franzoxi se partine de questo paixe è sempre stato bon tempo che el non è mai piouto né nevato.

<sup>29</sup> *dare* = comunicare.

<sup>30</sup> Massimiliano I d'Asburgo (1459-1519), imperatore dal 1493.

<sup>31</sup> *acuxarà* = dichiarerà.

<sup>32</sup> Nella *Cronaca* non c'è notizia di questo avvenimento.

<sup>33</sup> *ge ha fate metere li pretii* = ha bloccato i prezzi.

<sup>34</sup> L'attuale chiesa fu eretta nel 1607 dai Gesuiti demolendo quella precedente. Su di essa cfr. GUSMANO SOLI, *Chiese di Modena* cit., vol. I, pp. 123-153.

In questo dì 31 ch'è el dì de San Silvestre se va in maschera a furia et è uno bel tempo e bono e poche fredo e senza neve; che Dio se dia cusì bono ano per lo avignire como è stato questo.

Adì 31 in zobia.

In questo [dì] pasa per Modena uno bel prexente<sup>35</sup> che manda el signore Alberte da Carpe a donare al papa Julio<sup>36</sup> che è in Bologna, el quale prexente si è questo, *videlicet* 200 para de capon in 4 caponare,<sup>37</sup> una bota de 4 quartare de malvaxia, uno care de forme de formaie piaxentin, uno care de cira lavorada a confetion, 5 cara de spelta, 4 para de pavon, e lepore, e altre cose asai che non se vedevane, et fune 12 cara: [fu] estimado quello prexente ducati 200 senza boi, videli e porci che io non so quante.

Item pasò dui gardenali per Modena li quali dovevane alozare in Modena adì 30 et andone alozare a Carpe.

1507

Adì 5 de zenare in martedì.

In questo dì io Tomaxin fu de magistro Jachopin di Bianchi *alias* di Lanzaote ho fate dare lire 200 a Bernarde fu de Marsilie da Ronche, le quale aveva da mi in depoxite miser Lodovigo de Moste a questa posta, li quali ge fune date al dito miser Lodovigo adì 30 de ottobre prosime pasato, de li quali dinari io ho auto uno scritto quale fece a dite Bernarde de mia mane, et ancora n'è stato rogato in questo dì ser Ascanio fu de ser Alexandre Dragete como dite Bernardo se chiama<sup>38</sup> contente e satisfate da mi et fate debitore in nostro libro .M.;<sup>39</sup> a questo dì è creditore dito miser Lodovigo.

Adì dito.

In dito dì ser Baldesera Spinel nodaro me ha dato lo instrumento de la dota dela Bertolamea Lena et ho pagato a lui soldi 25 contanti, la quale è moglie de mi Tomaxine; fu mese al registro e *Memoriale*<sup>40</sup> e poi rescose.

<sup>35</sup> *prexente* = regalo.

<sup>36</sup> Giulio II (Giuliano della Rovere, 1443-1513), papa dal 1503.

<sup>37</sup> *caponare* = gabbie per pollame.

<sup>38</sup> *se chiama* = si dichiara.

<sup>39</sup> .M. è la designazione del libro.

<sup>40</sup> *Memoriale* = Il *Memoriale* è un "Libro per ricordare". Nel primo volume della serie dei *Memoriali* del Comune di Modena conservato all'Archivio di Stato di Modena sono notate in prevalenza le condanne a pagare somme di denaro. In seguito i cittadini presero l'abitudine, per atti di una certa rilevanza economica, di fare registrare in quei volumi le "notizie",

1507. Adì 6 zenare in merchordì el dì de la Epifania.

In questo dì io Tomaxin fu de magistro Jachopin di Bianchi *alias* di Lanzalote me son aprentato denanze ali spetabeli homini del Colegio deli bancheri in suxe la sua caxa,<sup>41</sup> esende masare ser Zohane fu de Nicolò Alberto di Pazan e consuli miser Lodovigo di Colonbi e ser Cristofane di Calora, e per questa prima volta obtene il partito<sup>42</sup> esendoge li homini infra scriti, *videlicet* ser Alberto Colonbe, ser Zan Girardo Colonbe, ser Zan Jacomo da Pazan, ser Guì di Quatre Frati, ser Jacomo Maxete, ser Domenego Maxete, ser Paule Carandin, ser Zorze Tassun, ser Zan Francesco Valentin, ser Zan Batista Valentin, ser Benedete de l'Er, ser Gaspar Castelvebre, ser Francesco Bertuze, ser Zan Batista Belinzin, ser Orelio Moran, ser Alexandre Baranzon, ser Andrea Carandin, ser Nicolò dale Coltre, ser Francesco Capello, ser Pedre fiole de miser Lodovigo Colonbe, ser Francesco Porin, ser Julio dale Fontanele, ser Jacomo Fontana, e certi altri circa 30 in tuti.

E adì 17 del dite se butò l'altre partito et se obtene, et erage lo masaro e consuli sopra scrite e lo reste delo Colegio che son questi: ser Guì di Quatre Frati, ser Jacomo Maxete, ser Zan Girarde Colonbe, ser Zan Matè Colonbe, ser Alberte Colonbe, ser Julio Fontanel, ser Jacomo Fontana, ser Jacomo Castelvebre, ser Gaspar Castelvebre, ser Zan Francesco Valentin, ser Andrea Carandin, ser Alexandre Baranzon, ser Paule Sigize, ser Zan Jacomo da Pazan, ser Francesco Capelo, ser Zironimo Tassun, ser Zan Batista Scanarole, ser Tavian di Tavian, ser Domenego Maxete, ser Pelegrin e ser Zimignan di Milan, ser Nicolò dale Coltre, e circha 4 altri. Fu butato el terzo partito como apare in questo adì 11 de aprilo.

1507. Adì 8 de zenare in venerdì.

In questo dì fece batezare a don Gaspar di Biondin retore de la gexia de San Lorenze<sup>43</sup> uno pute fiole dela Matea, fiola fu de Zohane di Lazare, la quale al prexente io se l'ò tolta per baila in caxa, et fuge poste nome Julio e Zohane; per conpadre si è Vicenze di Vendremin e per comadre madona Zilia Trombeta.

Nasì a mi Tomaxin fu de magistro Jachopin di Bianchi *alias* di Lanzaloti uno pute in dite di 8 de zenare in venerdì da hore 12½ dela Bertolamea mia

cioè i regesti (in un primo tempo) dei testamenti ecc. segnando nome del notaio e testimoni; evidentemente per evitare falsi ... Solo dopo il 1330 circa si cominciano a trascrivere anche i contenuti degli atti, prima in modo più ampio, poi completamente.

<sup>41</sup> *caxa* = sede.

<sup>42</sup> *ubtene il partito* = fui eletto.

<sup>43</sup> "Là dove la Contrada dell'Università mette capo nel Corso Umberto I già Canalgrande, nell'angolo a mezzodì, esistette per ben sei secoli una chiesa dedicata a S. Lorenzo": GUSMANO SOLI, *Chiese di Modena* cit., vol. II, p. 224 (pp. 224-246).

dona. E adì 10 in domenega da hore 21 fu batezato a San Lorenzo per le man de don Gaspar di Biondin, et fuge poste nome Jachopin e Lanzalote, per conpadre fu miser Lodovigo fu di miser Aurelio Belinzin, e per lui lo tene ser Carandin di Carandin, e per comadre fu madona Pandora dona de Pedre Maria dala Badia.

Adì dite morì ser Pelegrin Malchiavelo.

Et nota che questo di 29 zugno 1535 ditto Jachopin è nodare eccellente et ha moglie e una putina e lui si è di età de anni 28 mexi 5 e di 21, e io Thomasino di Bianchi *alias* Lanciloto suo padre ho anni 61 e mexi 7 et sua madre Bertholomea morì del 1527 adì ... febrare, e nui al prexente siamo sani gratia de Dio.<sup>44</sup>

Nota che questo di 29 ottobre 1547 siamo vivi e sani, gratia de Dio, e dito Jachopin è delli primi nodari del Palazzo de Modena et io Thomasino sono nobile conto palatino e cavallero aurato.<sup>45</sup>

El dito Jachopino è morto adì 4 mazo 1554 e sepelito a Santo Laurentio et ge ho fatto fare uno dignissimo epitafio de pretio scuti 12, che sono lire 48.<sup>46</sup>

Adì 16 del dito in sabado.

In questo di vene novela a Modena como uno che aveva nome don Gian, el qual fu al tratato<sup>47</sup> del nostro signore Alfonso, che lui se era apicato in una cabia de fere<sup>48</sup> dove lui era stato mese, et esendo morte lo fece cavare fora, et ge fu cavato li ochi, e poi strasinato a cova de cavalo<sup>49</sup> per tute Frara e poi fu apicato nudo nato, et dice che el fu in martedì prosime pasato.

1507. Adì 16 zenare in sabato.

In questo di se vende in suxe la Piazza de Modena el staro del formento belo soldi 14; el se fa pan bianco como neve e brazadele<sup>50</sup> asai, et le portane per la tera a vendere. El pan seconde<sup>51</sup> se fa de oncie 17 l'uno per denari 2; el pare che el formento sia da niente; el non se ne fa conte, ogn'omo vole vendere, e se pare che nesuno non ne voglia; sina a questo di mai non è nevado né pioute e maxime dal di deli Morti insina a questo di, e lo inverno è tanto belo e bono che al mondo non se porìa essere migliore che el par da la primavera.

Item per questo tempo cusì fato e dolze asai se amalane de mal de costa<sup>52</sup> e molti ne more; e maxime deli contadini.

<sup>44</sup> Aggiunta posteriore.

<sup>45</sup> Aggiunta posteriore.

<sup>46</sup> Aggiunta posteriore. Cfr. *Introduzione*.

<sup>47</sup> *fu al tratato* = aveva partecipato alla congiura contro il duca Alfonso.

<sup>48</sup> *cabia de fero* = gabbia di ferro.

<sup>49</sup> *a cova de cavalo* = legato con una corda a un cavallo.

<sup>50</sup> *brazadele* = ciambelle.

<sup>51</sup> *seconde* = di minore qualità.

<sup>52</sup> *male de costa* = polmonite (?).

Item el se dà 12 ove per soldi 1 et dicene esere fata la descricion in li fornare, e che lore metene in opera in brazadele 600 ove el dì; el papa si è a Bologna e per questo non pare zà che el sia carastìa in monte, perché le brigate<sup>53</sup> se credevane per la sua venuta dovesse valere le robe et pare sia più abundantia; adì passati non se trovava fen, adesa ogne home vole vendere, la carne bovine si è uno pocho cara perché el ne va pur a Bologna de le bestie asai.

Item li porci adì passati erano a soldi 18 e 17 lo pexo, adesa son a soldi 12 e 13 e non se ne spaza<sup>54</sup> tropa, la gianda era a soldi 7 e soldi 8 lo staro, adesa a soldi 5.

La infrascrita barzilete fu notata da zovane come io era alhora; se io scrivesi al presente che io ho anni 65 scriverìa cosa de più sustanzia siché dove non è lo tempo non g'è seno.<sup>55</sup>

*Trinch got malvasie  
Mi non biver oter vin*

*Quest vin pec[i]nin  
Se mi fa dolér mi panse  
Fa vegnir lo me votin  
De color de mele rans  
E li chame done Costans  
Port pur de Romanie.*

*Trinch got malvasie  
Mi non biver oter vin*

*Porte vinte fegadet  
Con uno brent de tribiàn,  
Aparechie preste il lete  
Mi vol dormer fin doman,  
Non portar già trope pan  
Porte pur de Romanie.*

*Trinch got malvasie  
Mi non biver oter vin.*

*Quando fazo colasion  
Bon caldume e fegadet  
Con tre para de pipion  
Con uno meze pan bufet*

<sup>53</sup> *le brigade* = il popolo.

<sup>54</sup> *spaza* = vende.

<sup>55</sup> Aggiunta posteriore.

*E li piglio uno gran dilet  
Quando mangio a l'ostariè.*

*Trinch got malvasiè  
Mi non biver oter vin.*

*Porta tordi, quaglie arost  
Con del peto de videl,  
Porta trinch prest e tost  
De quello dolze moscatel  
Porte qui tute el vassel  
Mi vol biver tute vie.*

*Trinch got malvasiè  
Mi non biver oter vin.*

*Quatre vin mi par perfet:  
Tut altre non val uno pan  
Vin de Puia, vin de Flet,  
Vin de Marcha e Trivixan.  
Mi vol dir pian pian  
Tien pur per queste via.*

*Trinch got malvasiè  
Mi non biver oter vin.*

*Mi no vol altro fratel  
Che a lato mio fiasch  
E di quello dolze moscatel  
Che nasse in Montefiasch  
Quando bive mi semper casch  
E sinii volte fantasie.*

*Trinch got malvasiè  
Mi non biver oter vin.*

1507. Adì 20 in mercordì de zenaro.

Morì ser Zohane fu de miser Francesco di Zarlata. Item morì circha a uno mexe fa ser Zohane fu de magistro Bertolomeo Zarlata de San Pedro. E adì dite morì don Zimignan di Pinceta. Item morì ser Antonio Carafole.

Adì 24 in domenega.

In questo dì fu dato una citatoria<sup>56</sup> per parte del papa a Stevano fu de ser

<sup>56</sup> *citatoria* = citazione.

Alberto Foian, e questo per caxon de bestiame tolto a Bolognexi quando el papa era a campo a Bologna, et dito d'è ne fu citato de li altri; non so el nome.

Adì 25 lunedì el dì de San Polo.

In questo dì morì monsignor miser Francesco di Ferari vescovo del Vescovà de Modena<sup>57</sup> et in dito dì fu portato in Vescovà.

E adì 26 fu sepolito in Domo in uno depoxito<sup>58</sup> con grandò honore; el g'era tuti li frati e preti de Modena e li monaci de San Piedro e lui era vestito de brocado de arzento da vescovo, et era in suxe la bara una coverta de brocado d'ore e lui suxe con gran moltitudine de cira, et feceno le setime<sup>59</sup> e la sepultura in questo dì, et erage tuti li citadini de Modena et lo tolseno de Vescovà et portolo in Domo.

Item da lì a pochi dì el gardenale de Ferrara ge fece tore de la sua capsà,<sup>60</sup> dixene, otto milia ducati, et volse quelli per lui, oltre il Vescovato.

Adì 27 in mercoledì.

In questo dì bruxò tuta la teza<sup>61</sup> di Castalde la quale si è de fora dela porta dal Castelo apresa ala Misericordia,<sup>62</sup> el quale fogo disene essere sta atermenà, e da 4 dì in zà se ge aprexe 7 volte con questa, che l'è tuta bruxada con circa 30 cara de fene dentro e fassi asai, et avevala afito Lodovigo di Daineri, et era de hore 23 de dì.

Item el dice che el papa Julio el quale si è al prexente in Bologna se ha fato principiare una forteza in Bologna e che lui domanda tre milia cazole.<sup>63</sup>

1507. Adì 29 zenaro.

Circha 6 dì fa fu concluxo in Conseio che el pan bianco se abia a fare de once 8 l'uno per denari 2.

Item el se vende el staro del formento soldi 14 e soldi 15 et pare che nessuno non mange; adeso el se fa tante brazadele che [è] una cosa inestimabile. Credo che el g'è de quelli che non mangiano se non brazadele.

Item sina a questo dì ancora non è nevado et è uno tempo cusì belo como mai fuse per altro tempo, e senza fredo che el pare da primavera.

<sup>57</sup> Fu vescovo dal 1502 al 1507.

<sup>58</sup> *depoxito* = tomba. Il sarcofago è in controfacciata. Cfr. p. 33.

<sup>59</sup> La settima è una messa che viene celebrata per un defunto a una settimana dalla morte.

<sup>60</sup> *capsa* = cassa. È Ippolito d'Este (1479-1520), cardinale dal 1493.

<sup>61</sup> *teza* = fienile.

<sup>62</sup> Il monastero di Santa Maria della Misericordia sulle fosse di Modena a nord della città fu distrutto nel 1535 per l'ampliamento delle mura. Cfr. GUSMANO SOLI, *Chiese di Modena* cit., vol. II, pp. 393-403.

<sup>63</sup> *cazole* = muratori.

Item per questo bon tempo zente asai se amalan de male de costa, e asai contadini morino et ancora cittadini de dito male.

Item el se va in mascara a furia, e niuno fa cose desoneste; fina ali cardinali che son a Bologna con el papa venene a Modena stravestiti per andare in mascara.

Adì 5 febrare.

Per zente che venene da Bologna dixè che la dispensa<sup>64</sup> de la cira che ha fato el papa in Bologna el dì de Santa Maria Ceriola<sup>65</sup> si è stata lire otto milia de cira.

In dito dì el gardenale de Ferara dela caxa de Este se ha fato principiare de fare depinzere la sua arma in el palaze del Vescovà de Modena el quale adesa lui se l'ha auto.

E adì 7 del dite fece fare in Piazza uno gran falò per l'alegreza del dito Vescovà.

E adì 8 uno altro falò.

1507. Adì 7 febrare in domenega.

In questo dì fu sepolito ser Nicolò da la Porta el quale era morto in ofitio<sup>66</sup> a Monte Tortere.<sup>67</sup>

Adì 12 dito in venerdì de hore 22.

Lorenzo fu de magistro Polo di Bianchi *alias* di Lanzaloti ha tolte per sua moglie madona Lodoviga fiola fu de Giacomo Alberto Galiote, e dona fu de Guielmin di Cordeta de Rezo, et ge dà de dota ducati doxente d'ore, e ducati cente de drapamente e tapezarie, e altra eredità del dito Giacomo Alberto; fune rogà ser Zironimo di Superchi nodare modenexe in caxa de Zorzo fu de magistro Baldesera dale Selle, prexente don Cornelio e don Mauro monici de San Pedro, e Bertolameo fu de magistro Fantebon Crespolin e Siximondo fu de ... de Castel.<sup>68</sup>

E adì 13 dito.

Io Tomaxin fu de magistro Jachopin di Bianchi *alias* di Lanzaloti ho denonciato el contrato de dita dota a ser Zan Giacomo da Pazan oficiale ala Gabela grosa.

<sup>64</sup> *dispensa* = distribuzione.

<sup>65</sup> *Ceriola* = festa della Candelora, nella quale si celebra la presentazione di Gesù al Tempio e si benedicono le candele.

<sup>66</sup> *in ofitio* = mentre ricopriva la carica.

<sup>67</sup> Montetortore, in comune di Zocca.

<sup>68</sup> A margine: "Poste in libretto a f. 79".

E adì 20 morì ser Zimignan da Milan in termine di una hora.

Adì 20 del dito in sabado.

In questo dì el papa Julio de sua mano ha posto la prima preda in el fondamenta del castel che lui fa fare in Bologna, in suxa la quale preda se ge ha fate scorpire<sup>69</sup> et ge ha mese sotto de molti dinari et se dise che zà in quello logo ge fu dita forteza.

E adì 23 del dito in martedì el dito papa se partì de Bologna, et andò ala via per andare a Roma, et lasò in suo locho el gardenale San Vitale<sup>70</sup> homo de gran justicia, e con molte zente d'arme, et da là a tri dì se mose certe rumore, et parse che el se volesse descrovero uno tratato, et el dite cardinale ne fece incipare quatro, ma inanze de questo el seconde dì dela partida del papa bruxò tute la stala del fen e dela paia con molti cavali et altre robe.

Nota che el sopra scripto castello ovvero forteza in poco spatio de anni fu ruinata da Bolognexi et da Bentivoglii, che ritornorno in casa e da poi furno scazati diti Bentivoglii, et ge sono fora a questo dì 7 mazo 1521.<sup>71</sup>

1507. Adì 3 marce mercordi.

Questo dì fu fata spoxa la Margarita fiola fu de magistro Polo di Bianchi *alias* di Lanzaloti in Tomaxo fu de magistro ... di Ingon calzolare, et promeseghe Lorenzo suo fradelo de darge per nome de dota, senza altre doni, lire 400; fune rogà ser Jacomo Bachela [et] ser Ascanio Drageto in San Biaxo in Modena.<sup>72</sup>

Adì dito.

Morì ser Bonifacio di Cavalarin marito dela Lucia fiola fu de magistro Domenego dali Basti, et fece testamento, et lasò erede la dita Lucia.

E adì 13 Sipion fu de Lionel di Cavalarin fradele del dito Bonifacio se ha fate fare lo inventarie de la dita roba, perché dixè eserge el fidecomesso in el testamente del suo vechio.

Adì dito.

In questo dì fu fata una crida duchale como el signore Alfonso vole che

<sup>69</sup> *ge ha fate scorpire* = ha fatto scolpire un bassorilievo.

<sup>70</sup> Antonio Ferrero (? - 1508).

<sup>71</sup> Aggiunta posteriore.

<sup>72</sup> La chiesa di San Biagio fu gravemente lesionata dal terremoto del 5 giugno 1501 e crollò il 9 giugno: "Ruinò tuto a tera San Biagio in Modena e tuto il suo portego fato in volta benché prima per il teremoto non fuse dato a terra, ma tuto frazelato, non li romaxe se non la sponda de verse le caxe et quela da le testade; quela de verso la strada e tute le volte el cuerto si sberno a terra et saltò in la strada e soto a li portexi al incontro": JACOPINO DE' BIANCHI DETTO DE' LANCELOTTI, *Cronaca di Modena* (1469-1502), a cura di ROLANDO BUSSI, Mantova 2013, p. 310. "Del mexo de mazo 1502. Comenzono a redificare San Biagio de Modena caduto per terra per il teremoto del 5 zugno", *ibidem*, p. 341. Sulla chiesa di San Biagio cfr. GUSMANO SOLI, *Chiese di Modena* cit., vol. 1, pp. 161-168.

la fera de San Lazaro, quale da dexe ani in zà se s'è fata a Fanano, che da qui inanze la se faza in Paulo<sup>73</sup> dove la se soleva fare perché cusì ha otignuto l'Arte dela lana de Modena e li Poveri de San Lazaro de Paulo, como apare la copia dela crida apresa de ser Antonio fu de ser Francesco da Pazan, e nota che da poi fu revocata et fata a Fanan.

Item circha 15 dì fa fu fato una crida duchale che nesuna persona non posese medegare<sup>74</sup> se el non era adotorato.

Item fu fato in quello tempo, non so el dì, una crida duchale che in termine di dui dì tuti quelli che erane dela parte de miser Zohane Bentivoglio da Bologna se dovesene partire da Modena, e che eli non posesene abitare apresa a Bologna a cento miglia, e dove se retrovasene de cento mìe in zà che per tuto ge fusse lo interdito.

Item fu fato una crida per parte del ducha che el non se posese fare instrumento<sup>75</sup> nesuno da lire 100 in suxe se el non ge era dui nodari, e questo se fa per molti instrumenti false che se son trovati de certi nodari li quali al prexente son in prexon in castel.

1507. Adì 14 marce in domenega.

Dal dì de Morti che miser Zohano Bentivoglio n'esì de Bologna sina a questo dì non è mai nevato e quaxi mai piouto salve a quela usita<sup>76</sup> che el piovite circa 8 dì continui, e per questo tempo cusì ben e belo pare che el sia venuto una influenza de male de costa che dentre e de fora asai ne more, et pare che el non se ge posa provedere; como son malati in termine de tri o 4 dì moreno, Dio se aiuta.

In questo dì vale in Modena el staro del formento soldi 13 e el non se trova che ne voglia; el pexo dela farina se vende soldi 4; pare che adesa non se mangia como se faceva al tempo dela gran carastìa che uno che aveva pan per lui era uno richo homo.

Fu butà zoxe el molin dela Coza<sup>77</sup> del conto Gerarde Rangon el quale si è posto in suxe la Cercha da San Domenego al quale confina con el suo molin li eredi del conto Nicolò Rangon, et fu circha 20 dì fa, per el quale ge dete Antonio fu de Cabriel del Forno lire 600, e lo resto li confinante del dito canale pagono lire 600 che son in tuto lire 1.200, el quale canale si è quello che pasa per Cartaria.

1507. Adì 23 marce martedì da hore 23.

In questo dì vendì nostro barba<sup>78</sup> Lodovigo le soe due caxe con l'orto

<sup>73</sup> *Paulo* = Pavullo.

<sup>74</sup> *medegare* = medicare.

<sup>75</sup> *strumento* = atto notarile.

<sup>76</sup> *usita* = dei Bentivoglio da Bologna.

<sup>77</sup> *Coza* = la conchiglia era il simbolo dei Rangoni.

<sup>78</sup> *barba* = zio.

poste in la contrada de Santo Zohane a Nicolò de miser Zohane Basole per lire 340 de moneta corente in Modena con questo pato: che in termene di dexe ani el dito le abia pagato, e pagando ogne ano lire 12 de bolognin l'ano per caxon de fito, e che el dito quando ge vorà dare dinari non ge debia darne mancho de lire 50 e lo dito magistro Lodovigo sia obligato a torle, e defalcare el fito per la rata, et in termine di quatre ani el dito Nicolò le abia bonificato per lire 100, e per lo dito bonificamento se obliga in solido magistro Andrea fu de magistro Matè da Castelfrancho, marscalcho<sup>79</sup> in Modena, et in fine de dexi ani se al dito Nicolò non parise de requistarle che el dito magistro Lodovigo non sia obligato a farge bon niente per el dito bonificamento, et de questo instrumento fune rogà ser Antonio fu de ... de Prignan nodare modenexe, e ser Ascanio fu de ser Alexandro de Drageto citadin de Modena, prexente ser Zironimo fu de miser Aurelio Belinzin e magistro Lodovigo fu de ... da Bresa dito dal Aqua de Vita depintore, el quale instrumento se fece al bancho soto el porticho dela nostra spiciaria posta in suxo la strada<sup>80</sup> confinante con ser Zironimo Belinzin e magistro Zohano fu de magistro Antonio da Sasolo.

Item el dite magistro Lodovigo fu de magistro Tomaxin di Bianchi *alias* di Lanzaloti in questo dì et hora me fa mandato a mi Tomaxin fu de magistro Jachopin suo fradelo che io posa dare la tignuda de dita caxa al dito Nicolò, e de piatire per lui se el bixognarà, e fare tute quele cose che acadino tante quanto lui ge fusse; fune rogà li diti nodari.

1507. Adì 28 marce in domenega.

In questo dì monsignor miser Tomaxo dal Forno<sup>81</sup> vescovo dete la oliva<sup>82</sup> in Domo, e questo si è el primo officio che lui abia fato in Domo vestito da vescovo.

Adì dito.

Morì magistro Antonio di Cuxin medico adotorato.

Adì primo aprile in zobia.

Morì el signore Siximondo da Este<sup>83</sup> el quale cascò zoxe da una scala et se rupe la testa, et dixene per questo che el morì a questo dì primo aprile in Ferara.

<sup>79</sup> *marscalcho* = maniscalco.

<sup>80</sup> È la via Emilia.

<sup>81</sup> Vescovo titolare di Jerapoli, era vescovo suffraganeo per il cardinale Ippolito d'Este.

<sup>82</sup> *la oliva* = l'ulivo.

<sup>83</sup> Nato nel 1433, era figlio di Niccolò III d'Este e di Ricciarda di Saluzzo, e fu signore di San Martino in Rio.

Adì 8 dito in zobia.

Vene a Modena el signore Alfonxo et alozò in Castelo e con molte persone e cavali; dixene che lui vole andare dal re de Franza<sup>84</sup> el quale dè venire a Milan.

E adì 9 se partì el Signore da Modena, et andò verso Milan.

Adì 10 in sabade.

In questo dì se vende el staro del formento soldi 12 in 13 in 14 el più belo como mondo,<sup>85</sup> pan bianco como neve, e brazadele per conduta; nesun non amenzona pan,<sup>86</sup> ogni home vole brazadele, el se ne vende asai per la tera perché li puti van portande li bastoni pin de dite brazadele, e cridande: “Ale bone brazadele fresche”.

Item el [se] dà in Piazza 15 ove per soldi 1.

Item el se fa la guarda ala porta per el morbo che è a Bologna.

1507. Adì 11 aprilo in domenega.

In questo dì fu butato el terzo partito dal Colegio deli bancheri per mi Tomaxin, ma in prima me pregone che io fuse contento che li dui primi partiti che erano stati butati fusene nule, e questo per non eserge stato el numero como dixè li modi,<sup>87</sup> et volere che questo fuse el primo, al quale ge fu queste persone, *videlicet* ser Zohano Pazan masare, ser Lodovigo Colombo consule, ser Pelegrin da Milan in logo de ser Cristofano Calora consule, ser Paulo Carandin, ser Zan Francesco Valentin, ser Zan Batista Valentin, ser Antonio Fontana, ser Guido di Quatrofrati, ser Jacomo Maxeto, ser Domenego Maxeto, ser Paulo Segizo, ser Jacomo Castelvetro, ser Andrea Carandin, ser Zan Batista Belinzin, ser Alexandro Baranzon, ser Orelio Moran, ser Antonio Maria Calora, ser Zan Girardo Colombo, ser Zan Matè Colombo, miser Lionel Biliarde,<sup>88</sup> ser Zan Batista Scanarolo, ser Tavian di Tavian, ser Pedro de l’Er, ser Francesco Bertuzo, ser Jacomo di Foian, ser Alexandro Valentin, ser Antonio Francesco Carandin, ser Zohane da Silva dito de Milan, ser Zan Jacomo da Pazan, e certi altri che fune de numero 31 et obtene el partito de fave 26 bianche, e 5 de negre.

Adì 9 de maze in domenega fu butato il secondo partito et erage le persone soto scrite, *videlicet* ser Zhoane da Pazan masare, ser Cristofano Calo-

<sup>84</sup> Luigi XII (1462-1515), re dal 1498.

<sup>85</sup> *mondo* = liberato dalle impurità.

<sup>86</sup> *nesun non amenzona pan* = nessuno chiede pane.

<sup>87</sup> *li modi* = le regole.

<sup>88</sup> A lui si deve la *Cronaca della Città di Modena (1512-1518)*, a cura di ALBANO BIONDI e MICHELE OPPI, Modena 1981.

ra, miser Lodovigo Colombo consuli, miser Gaspar da Fontana, ser Jacomo Maxete, ser Guido di Quatro Frati, ser Jacomo da Foian, ser Zan Jacomo da Pazan, ser Zan Girardo Colombo, ser Zan Matè Colombo, ser Alexandro Valentin, ser Zan Francesco Valentin, ser Antonio Fontana, ser Julio Fontanelo, ser Zorzo Tassun, ser Zironimo Tassun, ser Annibale Tassun, ser Alexandro Baranzon, ser Orelio Moran, ser Tavian di Tavian, ser Nicolò dale Coltre, ser Antonio Francesco Carandin, ser Batista Calora, ser Lodovigo Zarlatin, ser Andrea Carandin, ser Francesco Bertuzo, ser Nicodemo dale Coltre, ser Antonio Maria Calora, ser Benedeto de l'Er, e certi altri fine ala suma de persone 30, et ebe 23 fave bianche, e 7 de negre, fune rogà ser Tavian di Tavian.

E adì 23 mazo in domenega del dito ano fu butato el terzo partito et erage le persone sottoscrìte: ser Zhoane Pazan, miser Lodovigo Colombo, ser Cristofano Calora, ser Pelegrin da Milan, ser Zan Francesco Valentin, ser Gaspar Castelledro, ser Julio Fontanelo, ser Antonio Fontana, ser Guido di Quatro Frati, ser Jacomo Maxeto, ser Domenego Maxeto, ser Paulo Sigizo, ser Andrea Carandin, miser Lodovigo Belinzin, ser Zan Batista Belinzin, ser Alexandro Baranzon, ser Orelio Moran, ser Zan Girardo Colombo, ser Zan Mathè Colombo, ser Zan Batista Scanarole, ser Tavian de Tavian, ser Francesco Porino, ser Zan Batista Silingarde, ser Benedeto de l'Er, ser Francesco Bertuzo, ser Zorzo Tassun, miser Gaspar da Fontana, ser Alexandro Valentin, ser Zohano fu de ser Zimignan di Milan, ser Zan Jacomo da Pazan e tri altri che non me ricordo; suma numero 33, et ebe 27 fave bianche e 6 negre; fune rogà ser Tavian di Tavian et fu el dì de Pasqua roxada; in questo non g'era ser Lodovigo Zarlantino, né ser Lodovigo Fontana, ser Jacomo Fontana, ser Peregrino da Milan; questo v'era in el secondo partito.

Adì 20 aprilo 1507.

Per zente che venene da Ferara dixene che quei che [h]ano formento da vendere lore lo fano mondare e non trovano chi ne voglia de quello mondo a soldi 4 lo staro ferarexe che è una mina<sup>89</sup> de le nostre. El simile è in questa tera che nesuno non domanda formento.

In questo dì se fa le garde ale porte acioché persona che vegna da Bologna non entra dentre per el morbo che g'è al prexente.

Adì 26 dito lunedì.

In questo dì fecene portare la tavola delo Spedale di Batù<sup>90</sup> in la botega de magistro Lodovigo da l'Aqua de Vita dipintore, per farla dipingere, et fu

<sup>89</sup> A Modena lo staro o stajo era composto da 2 mine di quattro parti.

<sup>90</sup> L'Ospedale di Santa Maria dei Battuti era nei pressi della porta San Pietro.

dito magistro Lodovigo e mi Tomaxin et portola in la botega de ser Zironimo Belincin a presenza de nui.

Adì dito.

Antonio Maria fu de ser Gregore di Calora se ha butà zoxe el portego dela sua stala e caneva<sup>91</sup> la quale era di Colonbi in la contrada dal Pozo.

Adì dito.

In questo dì si è tratto el più terribile vento che sia ancoratrato questo ano, per modo che l'è cascato de molti arbori, et ha fato uno gran dano ali formenti e altri fruti, e fina a questo dì non è mai piouto tanto che una sol volta se sia ben temperato la tera, e per questo vento hogne home dixene che el doveva esere uno tradimento.

Adì dito.

Io Tomaxin dete a miser Francesco Barozo lo instrumento dela dota dela Bertolamea mia dona che lui la metese al *Memoriale*.

E adì 10 de mazo fu rescose dite instrumento dal *Memoriale*.

1507. Adì 29 aprilo zobia.

In questo dì vene novela a Modena como a Sasolo, a Formigene, a Spilamberto e a Scandian era pino de fantaria e cavali de quelli de miser Zohane di Bentivoglii, li quali ne aspetavane deli altri, et se dixene che sabato prosimo se deno ritrovare tuti in suxo quello de Pimace<sup>92</sup> e de Bazan in Bolognese, et volene dare la bataglia a Bologna, et volene intrare in Bologna, se lore porane, et se dixene che eli son in tuto n. 5.000 tra a cavallo e a pede.

Item per la sapiuda<sup>93</sup> de queste zente in Modena è stato fato una crida duchale, che el non sia osa persone alcuna a darge alturie<sup>94</sup> e favore, ala pena del rebelo del Stato del duca de Ferara e dela forcha.

Item circa 2 dì fa el cardinale da Este, el quale si è in Ferara in logo<sup>95</sup> del signore Alfonxe che è andato dal re de Franza, mandò a Modena uno suo secalcho che ha nome Lorenzo da li Pasti al conto Guido fiole fu del conto Nicolò Rangon<sup>96</sup> signore de Spilamberto, e al signore Alexandro<sup>97</sup> fu del signore Giberto di Pii<sup>98</sup> signore de Sasolo, e al conto Zohane Boiarde signore de Scandian,<sup>99</sup> che subito dovessene andare da sua signoria a Ferrara, e subito ge andone et ge son ancora.

<sup>91</sup> *caneva* = cantina.

<sup>92</sup> *Pimace* = Piumazzo.

<sup>93</sup> *per la sapiuda* = per esser venuti a conoscenza.

<sup>94</sup> *alturie* = aiuto.

<sup>95</sup> *in logo* = al posto di.

<sup>96</sup> Sui vari rami della famiglia Rangoni cfr. POMPEO LITTA, *Famiglie celebri di Italia*, 1819-1883, vol. VII, *ad vocem*.

<sup>97</sup> Alessandro Pio (1487-1518).

<sup>98</sup> Giberto Pio (1455-1500).

<sup>99</sup> Giovanni Boiardo (? - 1523).

In questo dì vale el staro del formento soldi 17 et pare che nesuno ne voglia vendere per rispetto de la mosa de dita zente soprascrite, et ancora perché el non piove perché el pare che le biave non stagano tropo ben; credo che dal dì deli Morti, che miser Zohane<sup>100</sup> n'esi fora de Bologna sempre piovande, sino a questo dì non sia mai pioute 6 volte et mai non nevd in questo inverno sì che l'è più presto el secho che altro.

1507. Adì primo mazo in sabato el dì de San Jacomo.

In questa note de hore 6 fu comandato tuti li Chò<sup>101</sup> dele Cinquantine<sup>102</sup> che dovesene andare dali Rizimenti,<sup>103</sup> e cusì ge andone, et ge fecene comandamento per parte del Signore che dovesene comandare uno homo per caxa [che] subito con soe arme dovesene andare in Piazza; e cusì tuti obedine, et ge fu a tuti fato comandamento che in termino de una hora dovesene fare colacion et andare a San Cexare, zà castel di Busceti<sup>104</sup> al prexente del duca Alfonxe, e cusì ge andò dele persone n. 4.000 e poi asai ne comandone ale porte dela tera.

Item da poi in la hora apresa el dixinare fu publichato ala rengerà del Palazzo de Modena como la santità del papa Julio Secondo costituiva a tuti quelli che pigliavano le armi in man in suo alturio a defendere Bologna dali Bentivoglii che loro posiseno elezerse uno confessoro a suo modo et a quello constitiva<sup>105</sup> che eli posesene asolvere de tuti li caxi reservati ala Sedia Apostolicha, e cusì ne fu apicato la copia a tute le gexie.

Item in dito dì da hore 19 vene da Ferrara a Modena el reverendissimo gardenale da Este con molta zente e cavali, dixene esere 500, et refrescò li cavali et le persone, et in termine de due hore se parti de Modena et andò a San Cexare, al quale g'era tuti quelli che in prima se erane partiti de Modena, zoè tuti li Rizimenti e zintilomini, et de molta zente che lui incontrava li faceva tornare in dreto a dito San Cexare, le quale persone per eserge andato alo improvixo avevano auto una gran fame e sete in dito dì.

1507. Adì primo mazo in sabado.

Item in dito dì da hore 22 fu fato una crida duchale ala rengerà del Palazzo de Modena che ala pena dela forcha che tuti quelli che son stato comandato,

<sup>100</sup> Bentivoglio.

<sup>101</sup> Chò = capi.

<sup>102</sup> Cinquantine = divisione in quartieri della città.

<sup>103</sup> Rizimenti = reggitori del Comune.

<sup>104</sup> Busceti = Boschetti. Albertino Boschetti fu processato e condannato a morte nel 1506, con l'accusa di aver partecipato alla congiura di Giulio e Ferrante d'Este contro il duca Alfonso; il feudo di San Cesario fu confiscato agli eredi del conte e annesso alla giurisdizione di Modena.

<sup>105</sup> constitiva = consentiva.

e che posane portare arme, debiane andare dredo al dito gardenale che è andato a San Cexare, e cusì tuta sira e tuta la note ge va zente, tute le vile son comandate, e tuta la montagna, et se dise che tuti li Bentivoglii son andato in suxe el Bolognese, zoè a Pimace, a Bazan, e Crespolane, Monte Vè.<sup>106</sup> Item fu fato la crida che ogni persona posise menare vituaria in campe senza pagare dacio, e prestarge li cari per lo andare e tornare.

Vignande adì 2.

Item da hore 7 de note sonò la stremida<sup>107</sup> in Modena, et hogne home se mise in arme et andone a dito San Cexare, et alcuni dixè a Spilamberto, al quale g'era alozato li Bentivoglii, et li avevano fato partire amostrande de tornare in dredo; andone inanxi a Bazan, a Pimaze, a Monte Vè, et se dixè che li Pistorexi ge dano alturio, e quello alturie de Pistorexi fu impedito da Fiorentin; dixene, se nesuno non ge deva impace, lore non erane ala Zamoza<sup>108</sup> che l'era con loro dele persone dodexe milia.

E adì 2 domenega ge va de molte vituarie da Modena, zoè pan, vin, carne, spelta, e altre robe.

Item in dito dì da hore 17 el gardenale sopra scritto se fece metere tute le zente raccolte a San Cexare in squadre a sorte per sorte in suxe le comune de San Cexare dredo a Panara per volere dare la bataglia ali Bentivoglii che erane in suxe quello de Bazan e li apresa, e quando dito Bentivoglii vitene che le cose andavano da vera, mandone uno inbasadore al dito gardenale, et in termino de una hora fu fato lo acordo che diti Bentivoglii dovesene lasare la inprexa de Bologna, e tornarsene per quella via dove erane venuti; e se ge parse uno pan onte che lore non fusene morte e spoiaiti.

1507. Adì 2 mazo in domenega.

Item in dito dì in el campo recolte a San Cexare ge era 400 cavali del papa e molti de quelli del cardenale, e molti de quelli del conto Lodovigo dala Mirandola,<sup>109</sup> e del conto Uguzon di Contrarii,<sup>110</sup> e di molti altri zintili homini de Modena, zoè de Vignola, Savignan, Castelvèdre, Livizan, e de molte castele e vile de Modenexe e lo povele de Modena, per modo che in tuto lo numero dixene essere dele persone 8.000, e quelli dala parte contraria deli Bentivoglii dixene essere 4.000 ovvero 5.000 persone, e cusì fato che fu dito

<sup>106</sup> *Monte Vè* = Monteveglio.

<sup>107</sup> *stremida* = campane a stormo.

<sup>108</sup> *Zamoza* = Samoggia.

<sup>109</sup> Ludovico I Pico (1472-1509).

<sup>110</sup> Ugucione Contrari, signore di Vignola († 1527), marito di Diana d'Este († 1545), figlia di Sigismondo signore di San Martino.

acorde loro andone ala via da Saxole per andare in le tere di Palavixina<sup>111</sup> e li Modenexi venene a Modena, e lo resto romaxe a dite San Cexare con lo cardenale per vedere se li andavane via como erane romaxe d'acordo.

Item per li Bentivoglii venuti in el destreto de Modena per tri di è stato lo interdito in Modena.

E adì 3 lunedì vene a San Cexare miser Zohane de Sasadela soldà del papa; dixene avere con lui più de 450 cavali ben in ordine li quali erane venuti in alturie del gardenale per spinzere via li diti Bentivoglii.

Item dixene che diti Bentivoglii quando se partine non dismontone mai per fina a Monte Chiarugolo<sup>112</sup> et se dice che se eli fuseno andato inanze, che eli non erane ala Zamoza che lore erane dele persone più de 12.000 et avevane con lore doe cara de scale e che senza falo se el cardinale da Este non ge avesse dato inpace che seriane intrato in Bologna.

Item per zente che veneno da Bologna dixene che el palazzo de miser Zohanne Bentivoglio si è stato butà zoxo fino in de li fondamenti et la sua tore che lui haveva fato fare.

1507. Adì 4 maze martedì.

In questo di el reverendissimo monsignor miser Inpolite gardenale dela caxe da Este se ha tolte in questo di la tignuda di Spilamberto castel deli fioli fune<sup>113</sup> del magnifico conte Nicolò Rangon, e questo per aver dato el pase e vituarie ali Bentivoglii contra la volontà del papa e del signore nostro ducha Alfonxe, e dite gardenale ge ha mese per garde in dito castelo Mexin fu de ser Zan Francesco del Forne con 50 balestreri, et se dise che el conto Guido fiole primo del dito conto Nicolò si è distignudo<sup>114</sup> a Ferrara.

Item in dito di se partì el gardenale da Spilamberto et andò a Ferara con tute le soe zente.

E adì 5 mercordì miser Bonaventura de Moste andò a Saxole per parte del Signor a tore la tignuda di dite Saxole, et se dice che eli non ge la volesene lasare tore, et tolsela de tute le altre soe castele el quale al prexente se le golde el fiole fu del signore Giberto fu de ser Marche di Pii<sup>115</sup> e che à nome Alixandre.

Item in questo [di] se dice che el palazzo che era de miser Zohane di Bentivoglii da Bologna al prexento bruxe ruinà e tute desfate; dixene che l'era de

<sup>111</sup> Pallavicini.

<sup>112</sup> Montechiarugolo, in provincia di Parma.

<sup>113</sup> *fune* = furono.

<sup>114</sup> *distignudo* = prigioniero.

<sup>115</sup> Marco II Pio (1477-1490).

valuda de ducati 5.000, e che in dito palazzo g'era sotta tera una monicion<sup>116</sup> di più de 2.000 corbe de formento e una grandissime quantità de bote de vin e più de cara 30 de caneva cunzà in carezoli<sup>117</sup> e più de altre tante cara de lin e molta quantità de soge<sup>118</sup> et volendo guastare lo mure de dito palazzo dixene che el cascò una volta et che el se ge amazò sotto dele persone 40.

1507. Adì 5 maze mercordì.

In dito dì se dice che Bazan castel de Bolognese, e Crespolan, e Monte Vè che el papa vole che quei siane desfati, e che Pimace abia a pagare una quantità di ducati e questo perché queste castele se rexene ali Bentivoglii.

Item el se dice che a questa hora è arivato quatre cardenali a Bologna.

Item lo interdito si è zenerale in Modena per caxon de dite Bentivoglii o per altri deli soi che sia in Modena.

E adì 10 fu sublevato dito interdito.

Per zente che venene da Bologna dixene che dui dì fa se fece gran falò e che el fu fato la crida como miser Zohane Bentivoglio e miser Alexandre suo fiole erane stati prexe dal re de Franza aposte del papa.

Adì 8 in sabado.

In questo dì fu comandato ali cittadini de Modena per parte del Capitanio che dovesene far portare stara 100 de formento in gabela perché pare che el non se ne posa trovare e tuti ne volene soldi 20 delo staro e pochi dì fa pareva che avese paura de butarlo via; loro lo vendevano soldi 14 el staro belo e mondo e adesa pare che el non ge ne sia et in questo dì è manchato el pan in Piazza, e questo si è perché el mostra de essere cativo recolto per caxon del seco.

E adì 20 el dì de San Bernardino fu liverè<sup>119</sup> de fare tre procesion pregando Dio che se conceda la pioza che molti dì fa è stato uno gran secho.

1507. Adì 20 de mazo in zobia.

Vene novela a Modena como circha 4 dì fa era morta madona Zenevere dona de miser Zohane Bentivoglio, e per lo interdito che el seguita lontan da Roma a miglia cente non la pono metere in sagrà, et [h]ano mandato a tore la despena dal Legato de Bologna de poserla sepelire in sagrà e non ge l'ha voluta dare, et dixene che lore [h]ano mandato dal papa a Roma.

Item el gardenale da Este andò dal re de Franza circha 4 dì fa con molta zente con lui.

<sup>116</sup> *monicion* = magazzino.

<sup>117</sup> *cunzà in carezole* = preparata in fasci.

<sup>118</sup> *soge* = cordami.

<sup>119</sup> *liverè* = deliberato.

Item el duca vene de Franza circha quindexe dì fa et andò a Ferara.

Adì 19 dito in mercordì.

In questo dì Lorenzo fu de magistro Polo di Bianchi *alias* di Lanzaloti pagò lire 200 a Francesco fu de ... Maran per conto de dinari aveva hauto dal dito Giacomo Alberto Galeoto padre de la Lodoviga al prexente dona de Lorenzo; fune rogà ser Giacomo Bachela e ser Lodovigo di Mazon, prexente ser Francesco Maria di Tassun [et] ser Tavian de Tavian, el quale instromento fu fato in Palazzo e mi Tomaxin ge contò li dinari al bancho de la mia spiciarìa, ma prima loro li havevano acetato.

Adì 21 dito venerdì.

In questo dì Nicolò fu de magistro Marcho di Sigizo dete in questo dì lire cento de contanti a Bartolomè fu de Bernardin di Civolin per la dote de la Lucretia fiola fu de Boniacomè suo fradelo e dona del dito Bartolomè; fune rogà ser Lodovigo fu de ser Gaspar di Carandin, ser Pompeio fu de ser Baldesera Tassun in Palazzo dala Raxon, e lo dito Bartolomè ge ha donato lire 5.

1507. Adì 25 mazo martedì de Pasqua roxada.

In questo dì per una persona che vene da Milan dixè che circha 20 dì fa fu prexe in Milan miser Zohane Bentivoglio per prexon del papa, et fune li preti che lo piglione et menole in el castele, et ge stete dui dì e doe note, e poi li Palevexin ge fecene promessa per lui de doxente milia ducati che lui non andaria contra al papa e che el non se partirie dale confine.

Item el se dice che el signor Alexandre di Pici è venuto a stare a Formize-ne, perché el papa ha mese uno comisario a Saxolo a sua posta.

Per el gran secho che è stato et è al prexento, tale che [chi] soleva aver 10 cara de fen mazadego<sup>120</sup> non ne ha auto se non 2 cara, li mazadexi stan male, li formenti sina a qui son stati male, ogne homo dixeva che el sarìa uno cativo recolto, pur par che le brigade se contentane de li formenti per el belo granire che ge va;<sup>121</sup> poche caneve e lin sarà questo anno; el vale la libra del lin soldi 2 denari 8 e soldi 3, el pan se soleva fare de onze 8 biancho como neve, adesa lo fano de onze 7 con el remezole<sup>122</sup> e questo si è perché el formento se vendeva soldi 14 belo e mondo, adesa ne voleno soldi 20 e nesuno non ne ha da vendere.

Adì 28 dito venerdì.

In questo dì io Tomaxin fu de magistro Jachopin di Bianchi *alias* di Lanzaloti ho dato la mia promessa de lire 2.000 al Colegio delli bancheri; fune

<sup>120</sup> *fen mazadego* = fieno di maggio, cioè primaverile.

<sup>121</sup> *per el belo granire che ge va* = perché i grani sembrano grossi.

<sup>122</sup> *remezole* = crusca.

rogà ser Tavian di Tavian nodare de dito Colegio, prexenti ser Francesco Maria di Tassun e ser Ascanio di Drageti et me ha fato dita promessa Lorenzo fu de magistro Polo di Bianchi *alias* di Lanzaloti.

1507. Adì 28 mazo.

In questo dì fu[i] per testimonio como Lorenzo fu de magistro Polo di Bianchi *alias* di Lanzaloti ha asolte Zorze fu de magistro Baldesera da le Selle de la promessa che lui ge aveva fato de la dote de la Lodoviga dona del dito Lorenzo; fune rogà ser Zironimo di Superchi.

Adì 2 de zugno.

In questo dì vene a Modena uno mese<sup>123</sup> mandato dal Legato de Bologna con balestreri e schiopeteri a tore uno che circa 4 dì fa aveva fato pigliare miser Galeazzo Marscoto da Bologna, el se crede che el sia spia o vere segante;<sup>124</sup> non se sa de certo la caxon et lo menano a Bologna.

Item el dito meso, seconde che se dice, ha fato registrare el processo fato contra a miser Zohano Bentivoglio in la camera dal *Memoriale* de Modena, et ancora dixene che del fato de Saxolo e de Spilanberto, che el papa ha fato tore la tignuda in suo nome, che la lite è stata mesa denanze al Conseio de justicia a Ferara, e questo si è stato per lo alturio [che] [h]ano dato ali Bentivoglii a primo del mexe pasato per volere intrare in Bologna.

In questo dì si è uno gran caldo et ancora secho, per modo che fave [et] veze non serà questo anno se non ben pocho; del fen le prade rendeno el quarto de lo uxado;<sup>125</sup> lo resto, zoè formento e tuto el brocho,<sup>126</sup> sta molto ben excepto li orti.

Adì 4 dito.

In questo dì fu fato la crida che el non fusse ose persona alcuna alozare Bolognese, né che vegna da Bologna, ala pena de ducati 25, e questo se fa per el morbo grandò che g'è al prexento.

1507. Adì 7 zugno lunedì.

In questo dì comenzò de piovere, che zà tanto tempo fa non è quaxi mai piuto, per mode che zente asai non [h]ano auto fen mezadego, e molte fave e veze son state arate in la tera per non ge essere la semenza; lin non serà questo ano, adesa il vale soldi 3 la libra, caneve poche ne serà.

E adì 8 piovì molte forte per mode che li formenti taiati non stano tropo ben.

<sup>123</sup> *mese* = messo.

<sup>124</sup> *segante* = partigiano dei Bentivoglii, perché il loro stemma raffigurava una sega.

<sup>125</sup> *de lo uxado* = del solito.

<sup>126</sup> *brocho* = piante.

Adì 7 dito.

Miser Guì di Mazon<sup>127</sup> dito di Paganin venè de Franza a Modena, che zà 18 ani fa non g'è mai stato in Modena se non in questo dì.<sup>128</sup>

Adì 18 dito.

Vale el staro del formento in Modena soldi 18 el belo.

Item [per] el secho che è stato et è al prexente le prade non [h]ano fato se non  $\frac{1}{3}$  del fen mazadego che soleno fare et de tale che le non se son segate, pochi strame<sup>129</sup> son tale che a questo dì ha incaparato<sup>130</sup> el caro del dito stramo in raxon de soldi 3 per caro tegnandole 3 mexi in la stala; quaxi tute le fave son stà arate e simile le veze, per modo che le persone son de mala voglia per le bestie.

1507. Adì 20 zugno in domenega.

Lo illustrissimo signore nostre don Alfonse mandò a Modena una litra al sufraganeo miser Tomaxo dal Forno vescove che dovesse far fare procession pregando Dio che prestase gratia che la sua signoria fuse conservata in el suo Stato.

E adì 22 fu principiato dite procesion.

Item vene novela a Modena como lo imperatore era ale confine de Vicenza per vignire in queste parte, e che la Signoria de Venexie ge deva el paso.

Adì 23.

In questo dì morì Polo fu de magistro Zohano Donza merzadre, el quale circha uno mexe fa ge fu dato in suxo el volto de una arma per modo che el ge fu taiato tuto el naxo con una bona parte dela testa e volto.

Adì 24 el dì de San Zohane Batista.

In questo dì molta zente son andato a Domo che dixene che una Nostra Dona posta in el muro apresa alo altare de San Simon soto ale volte de San Zimignan ha fato de molti miracoli.

Adì 26 in sabato.

El vixidomino della Signoria de Venexia che sta in Ferara ha mandato uno suo cavaliere a Modena a conperare dexe milia lanzote<sup>131</sup> da fante a pede

<sup>127</sup> Guido Mazzoni (1450-1518).

<sup>128</sup> Sulla vita e l'opera di Guido Mazzoni cfr. CARLO GIOVANNINI, *Regesto*, in *Emozioni in terracotta*, catalogo della mostra a cura di GIORGIO BONSAITI e FRANCESCA PICCININI, Modena 2009, pp. 257-272.

<sup>129</sup> *strame* = stoppia, la parte di paglia che rimane sul campo dopo la mietitura.

<sup>130</sup> *incaparato el caro* = ha dato caparra per un carro.

<sup>131</sup> *lanzote* = lance.

e tante quante ne porane fare in termino de otto dì, e Lonardo Guizarde nochiere<sup>132</sup> s'è obligà de condurgele a Ferara et ancora sina a Ravena se a lui piacerà, e questo me ha dito el dito Lonardo in questo dì perché el se dise che lo imperatore vene ala banda de zà.

1507. Adì 26 zugno in sabato.

Per el gran seche quaxi tuti li buxi da bege<sup>133</sup> moreno per modo che el non se crede de havere mele né cira questo [h]ano; al prexente vale la libra de le mele soldi 2 denari 6 e soldi 3 e denari 6, la libra dele formele de li buxi morti soldi 3, la libra dela ...

Item el caro del stramo se vende in Modena lire 2 e soldi 10 e lir 3 e tal che ha dato capara<sup>134</sup> per soldi 3 lo caro e tignirlo 3 mexi in la teza.

Adì primo luio in zobia.

In questo dì fu fato una crida duchale ala pena dela disgratia del signore nostre Alfonxe che nesuna persona non ardischa a dare alturio in favore ali Bentivoglii, perché el se dice che volene andare a campo a Bologna per intrare in caxa et ancora dixene esere fata per parte dela santità de papa Julio e de non avere mai gracia.

Adì 13 dito.

Martin di Cavereta famìo del masare de Modena esendo in prexon a posta del dito masare al quale g'era stato robato circha ducati 80 et havendoge dato dela corda, ale volte diceva a uno modo et ale volte a uno altro modo, et esendo atentato dal Diavolo dicende:<sup>135</sup> “In ogni modo lore te apicharan, amazate de tua posta”, et havendo li ferì ali pedi e li cepi se chavò el suo zipon<sup>136</sup> et haveva visto un chioldo fito in el muro et ge trete tante volte quello zipon che desfichò dito chioldo dentre del muro el quale era longo più de 4 dita, e subito como lui l'ebe in man se lo cazò in la teta stanca<sup>137</sup> pontandeghe dentre con uno taiere da carne, per modo che tuto se lo cazò in dita teta e non se posì acorare<sup>138</sup> che el non andò drito, e como el fu sentute subito andono per uno medico che lo dovesene defferare<sup>139</sup> e medegarlo, et disse non volerlo fare se prima el non se confesava e comunicava e dare l'olio santo, e cusì fecene e poi lo defferò e non morì.

<sup>132</sup> *nochiere* = barcaiolo.

<sup>133</sup> *buxi da bege* = favi.

<sup>134</sup> *tal che ha dato capara* = e qualcuno ha dato caparra.

<sup>135</sup> *dicende* = che diceva.

<sup>136</sup> *zipon* = giubba.

<sup>137</sup> *teta stanca* = seno sinistro.

<sup>138</sup> *acorare* = colpire al cuore.

<sup>139</sup> *defferare* = estrarre.

Adì 16 del dito.

In questo dì s'è venduto uno caro de fen mazadego lire 8 de bolognin.

Item el caro del stramo soldi 50.

Item el staro del formento forastere soldi 23.

Item el staro dela fava soldi 20.

Item per el gran secho che è stato et è al prexente el se crede che el serà pocho guaiume<sup>140</sup> questo ano, et in molti logi dixene [che] la uva se secha in le vigne.

Item in asai vile ge mancha l'aqua in li pozi et bixogna andarla a tore con le castelade<sup>141</sup> et pare che questo secho sia in ogni parte, perfina in Turchia, che per olduda de uno che vene da Costantinopule dixene essere stato sedexe mexi che el non g'è piouto, e per certe oracion che ha fato li frati dali zocho-li<sup>142</sup> in quello paexe che son stati exauditi dela pioza el Turche ha lasato tuti li schiavi et dixene che per la fede g'è morti de molti homini.

1507. Adì 17 luio in sabato.

In questo dì vene una gran tempesta la quale comenzò da Spezan et andò sempre a cole al monte<sup>143</sup> sino a Savignan per modo che la domenega matina ne fu pexato<sup>144</sup> de quella che ge romaxe che uno pezo pexò libre 1, per modo che ogni cosa si è fracasado, et per zente che veneno da Imola dixene che questo tempo è andato per quello paexe et dicene avere oldicto dire che lui andò sina al mare con quella furia de tempesta.

Circha da uno mexe in zà la Comunità de Modena ha fate fare li merli e depinzere de fora dela porta Citanova, et al prexente son dredo a conzare e refare quella porta che va a Bologna, zoè la porta Saalexè.

E adì 7 de setembre fu dipinte li merli dela dita porta Saalexè e fato el ponte.

Adì 24 dito in sabato.

In questo dì se vende el staro del formento in Piazza soldi 28.

E adì 26 da hore una de note se levò uno teribile tempo con tron, saete e loxene<sup>145</sup> le più grande che mai fuse sentuto con granda aqua e uno pocho de tempesta, et durò qui in Modena circha una ora.

E adì 27 per zente che fune adì 25 de questo, che fu el dì de San Jacomo de luio, alla festa al Colonbare dixene che uno ge menò in suxo uno caro a

<sup>140</sup> *guaiume* = l'erba tenera che rinasce nei prati dopo la segatura.

<sup>141</sup> *castelade* = secchi.

<sup>142</sup> Frati Minori Osservanti, così chiamati per l'usanza di indossare zoccoli di legno.

<sup>143</sup> *a cole al monte* = ai piedi delle montagne.

<sup>144</sup> *pexato* = pesato.

<sup>145</sup> *loxene* = fulmini.

dita festa una bote de 4 quartare piena d'aqua et vendeva soldi uno el bochale et la vendì tuta in presia,<sup>146</sup> perché in questo paexe tuti li poci<sup>147</sup> e altri fiumi son seche per el gran secho che è stato fina a questo dì.

1507. Adì 27 luio.

In questo dì molta zente in Modena se lamentano che li poci e le fontane son seche e asai [h]ano gran desasio de aqua.

Adì 2 agosto lunedì.

In questo dì da hore circha 20 se levò uno teribile vento più grande che fuse veduto asai dì fa, et fracasè molti arbori e sbatì de molte frate<sup>148</sup> e uva.

Adì 7 dito in sabato.

Nasì a Tomaxin fu de Baldesera di Trombeta uno puto dela Ixabeta fu de ser Francesco di Crespolin sua dona. E a dì ... fu batezato.

Adì 8 dito in domenega.

In questo dì fu fata spoxa l'Agnexe fiola fu de magistro Zimignan di Bianchi *alias* di Lanzaloti in Alexandro di Begnamin de Modena al prexente abitadore in Bologna.

1507. Adì 8 agosto.

La Bortolamea dona de mi Tomaxin desperse una ... puta<sup>149</sup> adì 12 de luio el dì dela sagra de San Zimignan, et era ala Nizola et stete per morire.

E adì 5 de agosto dito vene uno homo el qualo era vestito da vescovo et predicò in Domo et aveva bole papale le quale asolvevane una volta l'ano de tuti li caxi, excete li rresservati,<sup>150</sup> e poi una volta in vita deli reservati et *in articulo mortis* da indulgentia plenaria, et ancora se el fusse lo interdito che quela persona che averà tolto dita bola che la mostrerà porà essere sepelito in sagra pagando per dita bola soldi 5 denari 10.

Adì 13.

Per el gran secho che è stato sina al prexente dixene che in montagna è morte de molte bestiamme de sede<sup>151</sup> e molte se son partite dala montagna e vignuto al piano per rispetto de l'aqua.

<sup>146</sup> *in presia* = in pochissimo tempo.

<sup>147</sup> *poci* = pozzi.

<sup>148</sup> *frate* = cespugli.

<sup>149</sup> *desperse una puta* = abortì.

<sup>150</sup> *excete li rresservati* = tranne quelli riservati alla Curia di Roma.

<sup>151</sup> *de sede* = di sete

Item per li venti che son stati e per el secho pare che la uva se sia desicada per modo che el se stima che questo ano ne serà molto pocha, e cusì è stato del formento che se el non fuse el vechio el valerìa uno ducato el staro.

1507. Adì 25 agosto mercordì.

In questo dì vene a Modena el gardenale Santa Croxe<sup>152</sup> el quale andava per Legato anbasadore alo inperatore, e per esere roto el ponto dela porta Salexè per el fabbricare fece la intrata per la porta Bazohara, ma prima ge andò incontra una bela procesion fina a dita porta, e perché lui andava da dito inperatore el quale vole vignire in Italia e aciò posise fare bona relacion del duca Alfonse et ancora de questa cità de Modena la quale si è tera de Imperio, de comision del duca li Rizimenti ge aprexentono le chiave dele porte inanze che lui intrase dentre, le quale erano in uno bacilo d'arzente, e lui ge dete la benedicion e poi le tolse in mane e da poi le tornò in dito bacilo e poi baxò la croxe de li preti e lo aconpagnone dentra con lo baldachino fina alo altare de miser Santo Geminiano el quale era adobato de bele reliquie; e como ebe tolto la perdonanza baxò lo altare et ge oferse quatre ducati e poi se voltò al povelò et ge dete la benedicion, la quale haveva setti ani e setti quarantine de indulgentia seconde la corte romana a ciò che nui pregasemo Dio che ge dovese dare bon viazo, acioché el posa fare la volontà de la santità de papa Julio Secondo dela visitacion delo dito inperatore; e poi montà a cavallo et andò a dixinare in Castelo, e como fu ala porta de dito Castelo ge fu aprexentato le chiave et fece como è dito di sopra, et se dice che el vole andare a Carpe e ala Mirandola, che el non vole andare per tera che sia del re de Franza.

Item circha uno ano fa el s'è dito che lo inperatore vole vignire in Italia, ma al prexento se dice lui ha deliberato de vignirge per tuto setembre prossimo, e lo re de Franza non vole che el ge venga per non ge dare el Stato de Milan el quale vole dito inperatore perché le son soe terre.

1507. Adì 25 agosto.

In questo dì se vende comunamente la castelada de la uva a Colegara, a la Salegeda e in altro logo simile lire 9 e lire 10, et a Formizene lire 11 in 12 e 13, e se n'è molte poche questo ano; el se crede che le tribiane andaran a lire 20 la castelada.

Item poche noxe e cative serà questo ano per rispetto del secho.

Item da poi che miser Zohano Bentivoglii n'esi fora de Bologna, che fu adì 2 novembre 1506, sina a questo dì non è mai nevato né piouto tanto che la tera se abia una volta potuto temperare, per modo che el non è stato mar-

<sup>152</sup> Bernardino López de Carvajal (1456-1523), cardinale di Santa Croce in Gerusalemme, cardinale dal 1493.

zadexe e pocho formento, e se el non fuse el formento vecchio che è in questa tera el serìa stato una zanza<sup>153</sup> l'ano dela carastìa del 1505; allora ge manchò pan, adesa ge manca pan e vin e altre, la castelada dela uva ala Nizola e qui apresà<sup>154</sup> se vende lire 10 in 11 in 12 e a Formizene lire 13 e la tribiana a lire 20 la castelada.

Item l'olio de oliva se vendiva circha 2 mexi fa lire 5 lo centonaro,<sup>155</sup> adesa se vende lire 6 e lire 6 e soldi 10 e se el non ge n'è [è] perché in quello paexe le olive se son guaste per el secho, e cusì le castagne seran care.

Item el staio del formento vale soldi 28 e soldi 29.

Item per el secho el non se pò apena maxenare per li fornare e se uno vole essere servito da uno munare<sup>156</sup> bixogna pagare soldi 1 denari 6 e soldi 2 per sacho e la moledura, Dio se aiuta.

1508

Adì 18 febrare venerdì.

In questo dì el Legato de Bologna fa tirare in suxo la porta de San Petronio el papa Julio fato de bronzo, et dixene pexare miara vinte de libre et erage una gran quantità de magistri et dixene eserege costato più de dodexe milia ducati.<sup>157</sup>

E adì 21 dito tornò tuti li contestabeli<sup>158</sup> che avevano menato li fanti a Bologna che aveva fato fare el conto Gerardo Rangon<sup>159</sup> a posta del papa et [h]avene le litre del ben servito.

Item el se dice che miser Zohano Bentivoglio si è morto.

El staro del formento vale in Modena soldi 25.

E adì 2 marzo vale el staro del formento soldi 26.

Adì 2 marzo in zobia el dì dela zobia giota.<sup>160</sup>

In questo dì da hore 24 el se levò uno teribile tempo el più scuro che

<sup>153</sup> *zanza* = cosa da ridere.

<sup>154</sup> *apresa* = vicino.

<sup>155</sup> *centonaro* = unità di misura.

<sup>156</sup> *munare* = mugnaio.

<sup>157</sup> La statua fu realizzata da Michelangelo tra il 1506 e il 1508 e distrutta il 30 dicembre 1511.

<sup>158</sup> *contestabeli* = sta per conestabili, termine usato per indicare gli ufficiali.

<sup>159</sup> Signore di Castelvetro e di Levizzano. Cognato di Roberto Boschetti († 1523).

<sup>160</sup> *zobia giota* = giovedì grasso.

mai fuse viste con gran troni e venti per modo che ogne persone, chi era in mascara e fora da maschara on<sup>161</sup> in ballo e fora de ballo, ognome pregava Dio che se guardase da qualche mal tempo et erani tuti inspauriti et trette de molte saiette con granda aqua et durò sine a ore tre de note.

E adì 3 fu uno belo tempo e chiaro, cusì belo como fuse questo ano.

E adì 8 del dito si è el primo dì de quarexima et è uno bel tempo et è stato uno bel carnevale e longo e senza romore né question et asai citadini [h]ano fato de bele feste e ogne home in mascara.

E adì 12 del dito nevò molto forte et fu uno fredo e mal tempo.

1508. Adì 12 marzo.

Vene nova a Modena como lo inperatore aveva dato una gran rota ala Signoria in el Friulo.

Adì 14.

In questo dì fu principiato de metere una sepultura dove se ha a metere el vescove di Frari sopra ala porta granda del Dome in gexia verse la Pilizarìa.

Adì 9 aprilo in domenega de San Lazaro.

In questo dì andò una bela procesion dopo el verespe a Santa Cecilia dove sta li frati de Observantia de San Francesco<sup>162</sup> a meterge el perdono che ha concesso papa Julio per la fabrica de San Pietro de Roma; et andoge de molti homini e done.

E adì dito per l'alegreza de uno fiolo maschio del ducha Alfonso se fece gran falò e sonare de campane e tronbe, e lasare li presoni, et fu trato zoxe tuti li manteleti<sup>163</sup> dele botege intorno ala Piazza et fu principiato de butare zoxe la botega del Biliardo per aprire la maxena, ma ge fu dovedato.<sup>164</sup>

E adì 10 se fece Conseio e deliberone che el non se fesse più falò né sonare né fare cosa alcuna, et se fece una crida che persona alcuna non dovesse fare adunacion de persone in caxa, e questo fu fato per certe parole che ebe diti di Biliardi con alcuni citadin, per le quale parole deti citadini erano deliberato de butare zoxe dita botega et era mese in ordine de molte persone, e se el non fusse stato li Rizimenti se faceva in quela sira uno gran macelo per modo che altro non seguì.

<sup>161</sup> *on* = oppure.

<sup>162</sup> “in questo tempo si fece la gexia nova e el monastero de la Observantia de fora da la porta Salexè”: così JACOPINO DE’ BIANCHI DETTO DE’ LANCELLOTTI, *Cronaca di Modena (1469-1502)* cit., p. 104. La chiesa e il monastero furono abbattuti nel 1537 per ampliare le mura della città. Cfr. GUSMANO SOLI, *Chiese di Modena* cit., vol. I, pp. 273-293.

<sup>163</sup> *manteleti* = imposte.

<sup>164</sup> *dovedato* = vietato.

1508. Adì 26 aprilo.

In questo dì [iò] dette ali presidenti del Monte dela Piatà, ali quali adì 25 de questo li masari dele Arte ge hano uniti li dinari del dito Monte dele Arte perfina intante che el bixogna comperare del formento, li statuti del dito Monte li vechi e li novi, e una litra duchale e certe altre scritture de recordi.

Item ge dette la mia vachetta da diti recordi e lo mandato deli spetiali prexente ser Lodovigo de ser Gaspar di Carandin, e per presidente g'è lo abato de San Petro, el priore de San Dominico, miser Jeronimo Valentino, miser Lionelo Biliardo, magistro Antonio Scanarolo, ser Agnolo Conselexe e altri presidenti, e ser Paulo Carandin depoxitario.

Item ge dette ser Antonio da Pazan certi libri e scritture che lui aveva.

1508. Adì 26 aprillo.

In questo dì fu tolto zoxe la sepultura di Cagnoli posta in la fazada del monestere del Carmene.<sup>165</sup>

El staro del formento in la settimana santa valeva soldi 31.

In questo dì 26 vale soldi 28.

In questo dì 28 aprilo Giacomo de miser Lodovigo da Roncho se partì da Modena con 150 fanti ben in ordine per andare in el campo dela Signoria in el Friulo contra alo inperatore.

E adì 4 mazo tornò diti fanti indreto perché como fune a Ravena li volse-ne metere in nave senza darge la paga promessa e lore non ge volsero andare.

In questo dì 29 aprillo io Tomasin Lanzalotto aprovò et afirmò, como esere stato l'ultimo presidente del Monte della Farina, tuto quello che aveva fatto li masari de le Arte a li presidenti del Monte de la Piatà; fune rogà ser Lodovigo fu de ser Gaspar di Carandin nodare del dito Monte dela Piatà.

E adì 30 del dito pronontìò magistro Filippo da Bagnacavalo del Ordine di San Francesco in suxe el pergolo del Domo el dì de San Zimignan che in fra el termino de dexi dì chi ha dinari e roba del Monte dela Farina la debia aprezentare, altrimenti serà excomunicato et agrevato realmente e personalmente, e che diti beni siano depositati apressa de ser Paulo Carandino depositario del Monte dela Piatà aciò che eli se posano investire in questo raccolto in biava a utilità deli poveri et a laude de Dio.

<sup>165</sup> È l'attuale chiesa di San Biagio del Carmine. Sorta nel 1319, a cui in seguito si aggiunse il monastero, fu ricostruita nel 1649 su disegno di Cristoforo Malagola detto il Galaverna.

1508. Adì 6 de mazo in sabato.

In questo dì se vende in Piazza soldi 25 el staro del formento e questo si è per el belo raccolto che mostra de ogne biave e brocho et asai fen, et è stato cusì belo inverno e bela primavera como fusse asai tempo fa; taluno aveva comperato lire 7 el caro del fen per venderlo lire 9 e lire 10 che è zonto a venderlo lire 5, e questo è stato per el bon tempo, et per la gianda asai che fu l'ano pasatto, e se Dio se presta gratia che posiamo fare questo raccolto el se crede che el serà una abondantia de ogne cosa, la più bela che mai fuse vista bon tempo fa.

El staro dela semenza de caneva ha valse questo anno per semenare lire 10 e lire 11, e [un] tale dise avere haute de dita semenza et esserge stato oferto lire 14 del staro e non ge l'ha voluta dare, e lo centonaro dela caneva comunamente ha valse lire 5 e lire 5 soldi 10, e lo lin soldi 3 la libra.

Adì 7 mazo in domenega.

In questo dì fece la paxe Lorenzo fu de magistro Polo di Bianchi *alias* di Lanzalotti con Michelo de Bertucin Panarin a Spilamberto; fune rogato ser Antonio de ser Francesco di Pazan et ge dette lire 14 a dito Michelo, prexento Zorzo dale Selle e Tomasin Trombeta e dito ser Antonio.

Adì 11.

Vale el staro dela veza soldi 18.

E adì 13 vale in Piazza el staro del formento soldi 25 belo.

1508. Adì 19 mazo venerdì.

In questo dì se fece procession in Modena per la pioza che era molte granda per mode che la mazore parte dele biave erane per tera, e da ultimo d'aprilo sina a questo dì è quaxi sempre piouto pocho o [a]sai et è venuto Sechie cusì grosa che l'ha menato via uno ponte e [h]a rotte, ma non ha fato gran dano, e se anno pasato el fu da questi dì uno gran secho e pocho fen e manco marzadexi e altre, adesa si è el contrario che tute le cose stano bene per la gratia de Dio excepte che vener[dì], fa otto dì,<sup>166</sup> tempestà ala Bastia e a Vilanova perfina a Villavara et ge fece uno gran dano.

E adì 20 se fece una bela procesion.

E adì 21 se fece una bela procesion et se acunzò el tempo chiaro e belo.

E adì 23 in martedì da hore 21 el se levò uno teribile tempo con vento e aqua e tempesta per modo che el tempestò [in] Albarè, Salexè, Ronchaio e Gazo de Bolognese, per modo che in quelli paexi el se crede che el non se ge recogerà niente.

<sup>166</sup> *fa otto dì* = otto giorni fa.

E adì 26 del dito se fece una bela procession per fare acunzare el tempo et se ge portò el legno dela Santa Croxe e molte altre reliquie.

Da hore 20 adì 3 zugno sabatto.

In questo dì vene una teribile tempesta<sup>167</sup> quanto sia de furia e non tropo grosa, ma ne vene tanta che la se serìa palada<sup>168</sup> per Modena et fece uno gran dano e maxime ali meloni e altre orte e ale caneve et durò apressa a una hora, et inanze de questo era tempestato una altra volta in dito dì in Albarè e certe altri logi, ma non era tempestato a Modena, e quella che è tempestato in Modena si è durata sopra ala tera sina ale hore 24 e più.

Item de dita tempesta ne fu trovato la matina.

1508. Adì 3 zugno sabatto.

Morì miser Ziliolo da Corte.

Adì dito el staro del furmento se vende in Piazza soldi 26 e 28 e in alcuni granari soldi 30.

Adì 9 del dito in venerdì.

Fu morte<sup>169</sup> ser Batista da Prignan citadin de Modena e nodare e homo de età de ani 80 o circha e orbe,<sup>170</sup> et fuge dato apressa ala sua caxa in la contrada dove al prexente sta Francesco di Bertuci in Cartarìa; seconde che se dixè lui aveva sei ferite.

Adì 10 del dito el staro del furmento se vende soldi 28 a li citadini, in gabela non ge n'è.

El staro de la veza se vende soldi 20 ali citadini, in gabela non ge n'è.

E adì 17 se vende el staro del furmento in Piazza soldi 32.

E adì 18 in domenega fu fata la crida che el non se spendesse se non monede bone e bon quattrin, che prima se spendìa tute monede toxe<sup>171</sup> e quattrin bruxati asai, ala pena de lire 6 per ciascuna dele monete toxe e per tore dite monede.

Nota che dita crida no[n] obtene uno mexe<sup>172</sup> perché li lazi<sup>173</sup> erano prima a soldi 2 denari 9 per libra, e fata la crida se pagava de quele bone monete soldi 3 per libra. A mio parere le sarà a modo uno dare gran dano ala tera e

<sup>167</sup> *tempesta* = grandine.

<sup>168</sup> *palada* = spalata.

<sup>169</sup> *Fu morte* = fu ucciso.

<sup>170</sup> *orbe* = cieco.

<sup>171</sup> *toxe* = tosate, cioè ridotte di circonferenza.

<sup>172</sup> *non obtene uno mexe* = non valse un mese.

<sup>173</sup> *lazi* = aggio.

ali artexani; et son miser ... de Pici, Bartolomè Maseti che fece fare dita crida per parte del Signore e Dio sa se lo sapeva.

E adì 5 de luio el Capitanio dela Piazza andò cerchande per le casse e parte ne trovò et fune condanati, per mode che ogne home ha paura e nesuno non ne tole et ancora nesuno non ne spende perché cusì si è intencion del Signore.

1508. Adì 19 lunedì zugno.

In questo dì pasa deli fanti per Modena che veneno dal campo dela Signorìa, et dixene che lo inperatore e la Signorìa [h]ano fato trega per tri anni.

Mercordì adì 21 zugno la vigilia del Corpo de Cristo.

In questo dì madona Lucia dali Basti tolse per suo marito magistro Bernardin di Marschalchi.

E adì 23 fu spoxada in caxa de Nadale dali Basti.

E adì 27 del dito ge mandò le soe robe a caxa sua senza inventario.

E adì dito andò a marito.

Adì 24.

Vale el staro del furmento in Modena soldi 38 e 35 e questo si è perché asai montanare venene a comperare gran a Modena, et ancora perché li furmenti mostrano de rendere pocho per rispete dele pioze tante, e venti, e tempeste, che in asai logi son azachati<sup>174</sup> et in molti logi tempestatì e quelli azachati son lezeri e se crede s'el non fusse li marzadexi che el serìa cativo ricolto.

Item asai fen son stati questo anno, e molte persone ne avevano da vendere che el ge romaxe adose, et ne havevano posuto haverne lire 9 e lire 10 del caro e non ge lo avevano voluto dare, e po[i] li lo vendine lire 5.

Item el se dice che lo inperatore ha fato trega per tri ani con la Signorìa e che el non vegnirà più.

1508. Adì 26 zugno lunedì.

In questo dì da hore 24 se levò uno teribilo tempo, el più grande che mai fusse visto, con vento, trono, tempesta e aqua, e durò circha una hora et prexe dal palazzo de li Valentin in el borgo de Salexè per fina a la Fosalta et tempestò ogne cosa e descavò de molti arbori et se dice che el prexe in molti altri logi.

E adì 27 se levò uno altro mal tempo con troni e pioza per modo che le

<sup>174</sup> *azachati* = sbattuti a terra.

biave non se pono secare e ogne homo se lamenta et el se crede che per le biave sbultade el serà cativo raccolto et ancora per logi asai che son tempestati.

Adì 27 martedì.

Vene novela a Modena como Bologna si è in arme et dixene che el governatore de Bologna ha fato taliare la testa a 4 deli migliori cittadini, alcuni dixene esere di 40 del Consejo, et fune questi miser Alberto de Castelo, miser Saluste di ..., miser Ercoles Felexin, e miser ... del Lin e poi li fece portare in piazza per modo che ogne home ebe gran paura et se dixene averne in preson deli altri, et dixene che el fa principiare de [des]fare la caxa deli Marscotti.

Adì dito.

Vene novela a Modena como a Ferara era trato de molte saiette et havevano fato de gran dano e spetialmente in la corte.

Adì 28 del dito.

In questo dì fece la luna de zugno et è uno bellissimo tempo a rispetto a la luna pasata de mazo che el non è mai stato dui o tri dì che el non sia piouto e tempestato in qualche logi.

1508. Adì 29 zugno el dì de Santo Pietro.

In questo dì si è uno belo tempo a rispetto ali altri dì passati et se fa de gran feste e gloria per San Pietro; in fra le altre el se g'è trato palii con balestre e messe de molte robe ala ventura,<sup>175</sup> zoè uno cavalo, una vacha, e una forma de formaze, dele mezene,<sup>176</sup> del pano, dele calze, deli cinti<sup>177</sup> e molte altre robe.

Vene novela a Modena como il governatore de Bologna ha fato apichare 12 persone.

1508. Adì primo luio sabato.

In questo dì fu comandato dele camere e mese in ordine per Madama che vene a Modena insemo con la razina de Napole.<sup>178</sup>

E adì 2 del dito arivò a Modena con 200 cavali e 250 boche.

E adì 4 se partì da Modena et andò a Rezo insemo con la razina, la quale razina roman a stare a Rezo e Madama torna a Modena.

Adì dito.

Vale el staro del formento soldi 35 e se pare che el non se ne possa ha-

<sup>175</sup> *ventura* = sorta di lotteria.

<sup>176</sup> *mezena* = misura per il grano.

<sup>177</sup> *cinti* = cinture.

<sup>178</sup> Germana de Foix (*post* 1490-1538), seconda moglie di Ferdinando II d'Aragona (1452-1516) dal 1505.

vere e questo si è perché sine a qua le biave [h]ano mostrato de fare bene, ma molte hano garba<sup>179</sup> asai, et rendono molto male, e questo si è stato per le tempeste e pioze de aprillo e mazo, la quale lune de mazo si è durata sino adi 26 de zugno, et ancora perché el n'è stato condotto asai in montagna; per una persona che vene da Montefiorino dixè eserge pasatto de là staia trenta milia de formento fra de Modena, Carpe e altri logi, perché diti montanari lo vendivano ale bande de là soldi 50 e soldi 55 e lire 3 lo staro.

1508. Adì 3 luio lunedì.

La Ixabetta fiola de magistro Zohano Saxolo nostra vixina cascò de suxo la fenestra de dredo de cima dela sua caxa in la canaletta volendo destendere uno lenzolo, et se fece pocho male, excette che ela se scomachò la testa, e tuta se inmerdò et era elta da tera circa braza 25.

Crida fata a Milan dele monete la quale si è questa, *videlicet*:

Prima. El ducato a lire 4 soldi 13 de Milan che son qui lire 3 soldi 2 de bona monetta, e con l'azo<sup>180</sup> azonto de soldi 2 denari 8 per lira son lire 3 soldi 10 de corente, *et sic de singulis*.

El fiorin dala nave lire 4 soldi 11, che son lire 3 soldi 0 denari 0

Corona lire 4 soldi 9, che son lire 2 soldi 19 denari 4

El bixelache<sup>181</sup> lire 3 soldi 8, che son lire 2 soldi 4 denari 8

Quarti de Milan soldi 24½, che son soldi 15

Quarti del re soldi 22 denari 9

Soldini son denari 8

Teston ferarexi busolotti a soldi 8 l'uno<sup>182</sup>

Sexini che son denari 4

Traine<sup>183</sup> son denari 2

E tute el resto dele altre monette son tute bandite, zoè cavalotti,<sup>184</sup> parpajoie,<sup>185</sup> moraie,<sup>186</sup> anbroxini,<sup>187</sup> et ogni sorte monetta excepte le prenominate.

<sup>179</sup> *garba* = erbacce.

<sup>180</sup> *azo* = aggio.

<sup>181</sup> *bixelache* = bislacco, moneta d'oro simile al fiorino, ma di lega scadente.

<sup>182</sup> Nome di monete d'argento di modulo grande del valore di ¼ di scudo. I primi testoni cominciarono a circolare in Italia intorno al 1474.

<sup>183</sup> Moneta non identificata.

<sup>184</sup> Sul finire del sec. xv e nei primi anni del xvi parecchie zecche, specialmente dell'Italia Settentrionale, impressero sulle monete la figura di un Santo a cavallo in atto di trafiggere il drago, San Giorgio, San Secondo, San Martino, o anche l'effigie del principe a cavallo.

<sup>185</sup> Moneta di mistura dei secoli xiv e xv, originaria della Provenza. Fu imitata a Milano dove valeva 2 soldi e sei denari.

<sup>186</sup> *Muraiola* (o anche muragliola, muraglia o moraglia): nome di monete di mistura di diverso valore coniate tra il xvi e il xviii secolo in varie zecche in particolare in Emilia. Sembra che il nome venga dal loro colore scuro (moro).

<sup>187</sup> Monete milanesi.

Adì 7 luio venerdì.

In questo dì la Comunità de Modena ha fatto bandire Formizene per sospetto del morbo.

E adì 2 del dito se principiò de far la guarda ale porte per Bologna che el g'è el morbo seconde che se dice.

Vene nova a Modena como el papa à fatto tagliare la testa a cinque homini in Roma deli primi de Bologna.

1508. Adì 8 luio sabato.

In questo dì se vende in Piazza soldi 28 el staro de lo furmento novo.

E adì 15 in sabato soldi 25 e soldi 26 lo staro del furmento.

E adì 17 lunedì a soldi 24 lo staro del furmento.

E adì 29 al pretio dito.

Adì 29 luio in sabato.

In questo dì fu dato cinque feride a Carandin di Carandin in suxo el sa-grà del Domo verso la Pilizarìa et dixene che el morirà.

Morì adì 30 del dito.

El dì 29 dito fu ferito in suxo la testa Diomede fiolo de ser Francesco da Moran.

In questo dì 7 de agosto in lunedì vignande al martedì de note da hore 6 de note se levò uno vento cusì teribile che el pareva el terremoto.

Adì 11 agosto in venerdì.

In questo dì da hore 18 se levò uno teribile tempo con vento, aqua e tempesta per modo che per una hora tempestò fortissime et fece uno gran dano a le uve e altre frute, et non fu cuperto<sup>188</sup> cusì bon che non trabatisse,<sup>189</sup> et fu per el tondo de la luna de luio che era questo dì a hore 3.

E adì 14 in lunedì vignande adì 15 da hore 4 sina a 6 de notte piovite cusì teribilmente che el pariva che la fusse butà zoxe con le palle. Li cuperti trabativano che el pariva che el non ge fuse copi,<sup>190</sup> e per dite pioze e tempeste molte biave son da batere che el nase li furmenti in li cavaion<sup>191</sup> e maxime in Ferarexe.

<sup>188</sup> *cuperto* = tetto.

<sup>189</sup> *trabatisse* = traballasse.

<sup>190</sup> *copi* = tegole.

<sup>191</sup> *che el nase li furmenti in li cavaion* = perché nei covoni il grano rinasceva.

1508. Adì 16 agosto mercoledì.

Ser Cristofano Calora fu substituito per un mexe senza salario dala Comunità de Modena Zudexe dale Vituarie in logo de ser Ercole Bertan zudexe e de sua volontà, et questo fu per asetare<sup>192</sup> li bechari che vendeno la libra dela carne quaxi d'ogne sorta soldi 1, et asetare li fornari che fano el pan de oncie 4 e lo doveriano fare de oncie 6, e per fare condure via li ledame.

Adì 17 agosto zobia.

Vene novela a Modena como el s'era fatto la crida de le monete a Bologna dui dì fa.

Adì 18 venerdì.

In questo dì vene el signore Alfonso a Modena perché li Bentivoglii vole-no intrare in Bologna, et è stato fato la crida che ogne homo staga in ordine con soe arme et cusì tute le ville e castele de Modenexe.

Item in dito dì se dice che el papa Julio 2° sta molto male, e che el Legatto de Bologna se ne va verso Roma.

1508. Adì 19 agosto in sabato.

In questo dì da hore 10 fu fata la crida sotto pena dela disgratia del Signore che ogne persone che posa portare arme debia stare in ordine, che a uno son de campane sia tuti insemo, e cusì in termino de una hora sonò tre volte la stermida, e ogne homo fu in ordine et andono perfina ala Bastia, et intexeno che eli non pasavano, e cusì tornono in dreto incontiente el duca con il gardenale suo fratello.

E adì dito da hore 20 vene novela como el conte Lodovigo dala Mirandola haveva prexe e morto el Manzin de Bologna e rotto circha fanti 200,<sup>193</sup> et mandò subito a fare intendere al signore Alfonso che diti Bentivoglii pasavano per di sopra da Modena e quello andare ala Mirandola era stato per dare baia, e nota che dixene esere prexon circha 20 capi.

E adì dito da hore 21 el Signore montò a cavallo con tuti quelli che erano con lui e tuti li citadin che avevano cavali e arme, et andono a San Cexare.

E adì dito da hore 22 fu fatto la crida che ala pena dela disgratia del Signore ogne persona che posa portare arme sia in ordine a uno son de campana.

1508. Adì 19 agosto in sabato.

In questo dì da hore 22 arivò ala porta Salexè 8 boche da bonbarde con le

<sup>192</sup> *asetare* = mettere in riga.

<sup>193</sup> Tommasino poi corregge: "Non fune se non 16 cavali".

cara dala polvere e balotte de fere, ale quale g'era per garde circha 300 fanti dal Bondeno, perché dite bonbarde erane condute da Ferara.

E adì 20 in domenega se partì da Modena dite fanti una bona parte, et aconpagnone le bonbarde che erano condute a San Cexare.

Item el g'è conduto pan, vino, biava assai.

E adì 21 in questa matina fu conduto da San Cexare el pan, el vin, e altre vituarie, perché el Signore tornava a Modena.

E adì dito la matina da hore 13 arivò el Signore a Modena con tute le zente le quale erano queste, *videlicet*, zoè 300 fanti con otte boche de bonbarde, circha 100 balestreri, circha 50 schiopetere e lanze spezade<sup>194</sup> circha 100, e fu dito che posivane essere cavalli 600, et fece la intrata per la porta Salexè, et andò in Piazza per da San Lorenzo; e poi per la Pilizaria e dredo la strada, e per la Rua granda perfina al Castello, e lì se fermò, et volse vedere vignire tute dita artelaria e zente, e conduta che la fu in suxo el piazzale dal Castello lui andò dentre in Castello et ogne home andò a soi lozamenti.

Quili fanti che son venuti con l'artelaria son da Bondeno, e del borgo de San Lucha, e del borgo dela Piopa de Ferarexe, e tuti son armati dele armadure che ge ha dato el Signore in questa forma, *videlicet* uno pette, dui brazali, una celada, una bavera, uno lanzotte lire 4 soldi 5, e alcuni ge ha date le dite arme con una roncha lire 5 soldi 5, e a chi corsaleti, e a chi balestre, a chi schiopetti, a chi rodele per diverse pretio, per modo che lui ha date armadure per sei milia persone et ancora ne vole fornire deli altri che seran circha a sei milia ancora, et se dice che queste tale arme fune fato a Bresa per el ducha Valentin<sup>195</sup> e che el ducha Erchole ge fece la promessa ala Signoria, et ha bixognato tore dite arme per essere stato prexo el ducha Valentin; el ducha Alfonso ha pagato et ha tolte dite armature, e se ha fornito le soe zente per non perdere, et dixene ancora che el g'è de molte zape, pigon,<sup>196</sup> badili, segure<sup>197</sup> e pali de fere e tute li oxungli<sup>198</sup> da guera.

E adì dito vene uno anbasadore de Bolognexi a Modena et andò a parlare al ducha in Castello.

E adì dito vignande adì 22 la note el ducha mandò 400 cavali fra homini d'arme e balestreri al confine dela Mirandola perché el ge vene nova dal conto Lodovicho como le zente del marchexe de Mantova ge avevano bruxato le soe muline dala Concordia, e questo faceva perché diti homini che aveva

<sup>194</sup> *lanze spezade* = soldati scelti.

<sup>195</sup> Cesare Borgia (1475-1507).

<sup>196</sup> *pigon* = picconi.

<sup>197</sup> *segure* = scuri.

<sup>198</sup> *oxungli* = arnesi.

prexo el dito conto Lodovicho non ge li voleva dare, perché li voleva dare al papa nele mane, e dito marchexo non voleva perché el diceva che lui li haveva prexo in suxo el suo tereno.

Non fu vere che diti molini fussene bruxati.<sup>199</sup>

E adì 22 andò l'ambasadore de Bolognexi ala Mirandola.

E adì dito in questa matina el ducha andò a solazo per la tera, cosa che el non ha mai fato de dì, e questo fece per andare vedando como se doveva drezare le contrate como lui ha fato a Rezo e a Ferara.

1508. Adì 22 agosto martedì.

In questo dì Zohane Andrea mio fiolo<sup>200</sup> si è venuto dale Quatre Castelle<sup>201</sup> insemo con Siximondo nostre garzon et erano stati a Parma.

In questo dì 22 dito el cardinale de Ferara fiolo del ducha Erchole ha fatto principiare de fare el cuperto<sup>202</sup> sopra a tutte le merzarie che son sotto al palazzo del vescove, e farlo più alto e più largo che quello de prima, e questo perché li manteli g'erano stato rotti per alegrezza de uno puto che ebe adì pasatti madama Lucretia dona del ducha Alfonxo,<sup>203</sup> e perché diti manteli bixognavano fare se deliberò de fare una bella spexa.

E adì 23 el ducha se partì da Modena et andò a Rezo.

In questo dì 28 agosto fu sepolito madona Lucia dona fu del conto Francesco Maria Rangon,<sup>204</sup> et fu invidato tuta Modena, e le Arte, et fu sepolita a San Francesco con belo honore da hore 23.

Vene nova como el conto Lodovigo dala Mirandola haveva hautto dal papa Julio solde per 100 homini d'arme, 200 cavali lezere, e 1.500 ducati per sua persona, e de più dixene che el Colegio deli cardinali se obliga tute le volte che al dito ge fuse dato inpazo del suo Stato de aiutarlo a fare non sia cazato de caxa.

E adì 30 agosto dito vene nova como el Legatto de Bologna haverìa fatto apichare 15 de quelli che ge ha mandato al conto Lodovicho dala Mirandola, e che de 16 non n'è campatto se non uno dito Nicolò da Baza[n], el quale el dito conto lo domandò de gratia.

<sup>199</sup> Nota a margine.

<sup>200</sup> Su questo figlio del Cronista cfr. *Introduzione*.

<sup>201</sup> Quattro Castella in provincia di Reggio.

<sup>202</sup> *cuperto* = portico.

<sup>203</sup> Ercole II d'Este (1508-1559).

<sup>204</sup> † 1511.

Morì ser Jacomo Maxetto adì primo septembro 1508 e fu sepolito a Santo Augustino.

In questo dì primo septembro vene una litra al conto Bersanin da Montechuculo capitano del Castel de Modena che in termine de una hora dovesse essere a cavallo et andare a Sena el dì seguente che el se ge ritrova el Signore, el quale dixene che el vole andare a Roma, e da Roma a Napole, e poi in Cicilia, e poi in Spagna.

In questo dì 16 septembro in sabato fu posto lo interdito in Domo, perché dicono che miser Ermes, fiolo fu de miser Zohano Bentivoglio, è in Modena, et credo che el sia zeneralmente in Modena dito interditto.

E adì 20 ditto mercordì fu sublevato dito interditto.

La castelada dela uva da Colegara conduta a Modena vale lire 4 e questo anno è uva asai in monto e in piano, e se le non fusse tempestato in molti logi credo che el seria tale che non saveria che farne.

Item a Castel Novo lire 4 la castelada condotta.

1508. Adì 25 septembre.

In questo dì vene novela a Modena como el papa aveva fato spianare Bagnolo, e questo per haver dato alturio ali Bentivoglii de vituaria e altre, et ancora perché l'era una speloncha da fare monette false, et li andò el signore Lodovicho di Pii, miser Zohano da Saxadela,<sup>205</sup> e miser Zan Paulo Baion<sup>206</sup> tuti tri condutere dela zente dela Gexia, et menone a Bologna cinque li quali facevano le monete false.

Adì 4 ottobre.

El presente ducha de Urbin<sup>207</sup> nepote del papa Julio ha haùto la bachetta del capitaniato dela zente dela Gexia in Bologna el dì de Santo Petronio con gran festa e alegrezza de sonare campane, tronbe, pifare, e trare bonbarde, mortali, e schiopetti.

Adì 3 ottobre la vigilia de Santo Petronio.

In quello dì el Legatto in Bologna fece fare una crida a tre tronbande per parte del papa, et pose una taglia a tuti li Bentivoglii, zoè i fioli de Zohano da Bentivoglio overe da Malfero da ponto Poledran el quale da dui anni in là fina a 60 anni si è sempre vixè<sup>208</sup> in Bologna como Signore, et se faceva

<sup>205</sup> Giovanni da Sassatello detto il Cagnaccio († 1530).

<sup>206</sup> Gianpaolo Baglioni (1470-1520).

<sup>207</sup> Francesco Maria della Rovere (1490-1516).

<sup>208</sup> *vixè* = vissuto.

chiamare signore miser Zohane Bentivoglio, e da dui anni in zà la fortuna ge ha dato in el petto che el papa Julio lo ha fatto usire de Bologna con suo gran dano e vergogna, che a questo dì pone per la prexente crida taglia a tuti li fioli, e fioli de diti soi fioli, ducati quatro milia a ciascuna persona che ge li daga vivi, e morti ducati doe milia, e a tuti li soi nepoti questa medexima taglia, e se el serà morto deli fioli soi bastardi e fioli deli fioli e soi seguaci ducati doxente, e a chi ge li dà vivi ducati 400.

El staro del furmento vale in Modena soldi 25 in 26.

In questo anno si è stato grande quantità de uva e bon in merchatto.

1508. Adì 17 ottobre martedì.

In questo dì magistro Nadale del *quondam* magistro Antonio dali Basti spoxò la Margaritta dona fu de Purnelio<sup>209</sup> Cavalarin, et mi Thomasin fece el sermon in caxa dela ditta Margaritta da San Jacomo<sup>210</sup> in la caxa de miser Ziliolo da Corto.

Circha 3 mexi fa la Compagnia dela Caxa de Dio fece principiare de butare zoxe tute quele caxelle che erano de dreda a San Zironimo.<sup>211</sup>

Adì 2 novembro.

In questo dì la Comuna del Domo fece principiare de fare una sepultura denanze ala porta granda del Domo per meterge dentre tuti li benefatori dela Comuna et fune liverè adì 10 del dito, zoè una per le done, e una per li homini.

Adì 11 del ditto el dì de San Martin.

In questo dì fu fatto una crida duchale como el Signore non voleva mai fare gratia de homicidii se se cometisse da questo dì inanze e cusì de quelli che son banditti al prexento; e chi ge domanda gratia cada in ditta pena et vole che el dito homicidiale perda el suo, e cusì a chi farà suplication e molte altre cosse, et se dice che ha fato cusì a Ferara e Rezo.

E adì 12 in domenega fu retificatto ditta crida.

In ditto dì 12 novembro fu mese fora la excommunication a chi aloza e dà

<sup>209</sup> Forse Cornelio.

<sup>210</sup> “La chiesa di S. Giacomo è una delle più antiche parrocchie della città: aveva la facciata sul Canal Chiaro e la sua riduzione ad abitazione non ceta del tutto le forme architettoniche del tempio. Da S. Giacomo fu appellata una Cinquantina della città”: LUIGI FRANCESCO VALDRIGHI, *Dizionario storico-etimologico delle contrade e spazii pubblici di Modena*, Modena 1880, p. 135.

<sup>211</sup> “Negli ultimi anni del secolo xv fu eretta in Modena una chiesa dedicata a S. Girolamo, sull’area ove oggi è la farmacia dell’Ospedale Civico” [tra Largo Porta S. Agostino e via B. Ramazzini]: GUSMANO SOLI, *Chiese di Modena* cit., vol. II, pp. 201-209.

alturio e favore ali Bentivoglii e al conto Guido fiolo fu del conto Nicolò Rangon per tuta la Italia per parte del papa.

1508. Adì 21 novembre martedì.

In questo dì comenzone de appontalare<sup>212</sup> per volere tore zoxe el cuperto delo arloio<sup>213</sup> che cascava e farlo in volta a 8 fazade, e quelli che ge son sopra a ditta fabricha son magistro Bertolamè Bonasia per inzignere e Ruberto Tartaion masarolo del Comun.

Adì 22 del ditto mercoledì.

Morì in questo dì Zironimo del *quondam* miser Aurelio Belinzin da hore 20, il qualo per havere infiatto<sup>214</sup> uno zinochio per el mal franzoxe<sup>215</sup> se fece medegare a uno medico spagnolo et lo mise in tal debilità che lui morì.

In questo dì se salega la strada maistra da caxa del conto Girardo Rangon.

Domenega adì 26 novembre.

In questo dì io Tomaxin del *quondam* magistro Jachopin di Bianchi *alias* di Lanzalotti son statto eletto masaro de la gexia de Santo Laurentio in Modena; fune rogato ser Marsilio di Pilizare, prexenti don Gaspar di Segna *alias* di Biondin rettore di ditta gexia et miser fra<sup>216</sup> Lodovigo dala Molza et ser Pollo di Calora et ser Bonacorso suo fiolo e ser Zironimo ditto el Negro Falopia e ser Nicolò di Maxetti.

1508. Sabato adì 2 dixembro.

Nasì in questo dì da hore 18 a mi Tomasin una puta dala Bertolamea mia dona.

E adì 3 fu batezatta a San Laurentio per le man de don Gaspar di Segna *alias* di Biondin rettore de ditta gexia, per compadre fu ser Bertolamè de Samin mercadante zenovexe, e per comadre madonna Margaritta dona de ser Petro fiolo de miser Lodovigo Colonbo, et ha nome Casandra e Margharitta e per baiola madonna Zilia di Tronbetta mia ceia.<sup>217</sup>

In questo dì 8 dexembro 1508 morì Antonio di ser Cabriello de miser Antonio dal Forno el quale era andato in lo Reamo de Napole in compagnia de Barachin fu de magistro Cexaro di Trombetta per comperare cavali et venene tuti dui amalati.

<sup>212</sup> *de appontalare* = innalzare impalcature.

<sup>213</sup> *cuperto delo arloio* = copertura dell'orologio.

<sup>214</sup> *infiatto* = gonfiato.

<sup>215</sup> *mal franzoxo* = sifilide.

<sup>216</sup> *fra* = apparteneva al Terzo Ordine francescano.

<sup>217</sup> *ceia* = zia.

Sabatto adì 16 dexembro.

In questo dì vene a Modena el cardinale Santa Croxe el quale andò circha uno anno fa per Legatto dalo imperatore.

E adì 17 in domenega se parti da Modena et andò verso Roma.

Item per la tornata del dito cardinale se dice che hano fatto liga, zoè el papa, lo imperatore, el re de Franza, el re de Spagna; non se sa como passerà le conse.

Zobia 1508. Adì 21 dexembro el dì de San Tomaxo.

In questo dì li Savii de Modena se adunone in la sala dal Conseio, e li Azonti, e molti del populo, e questo fu perché era venutto quatre anbasadori li quali erano andati a Ferara dal Signore per la Comunità, per certe litere che ge haveva scripto el Signore molte corezatte,<sup>218</sup> e la ditta Comunità se deliberò de mandarge ditti anbasadori li quali fune questi: miser Lucretio Tassun, miser Siximondo da Roncho, miser Bernardin Silingardo e ser Francesco Porin, li quali ebene una bona audientia et hano ottenutto secondo che se dice 23 capitoli, li quali in questo dì li publicone in dita sala, prexenti tuti li soprascripti, e per alegrezza comisene che el se facesse falò e sonase le campane, li quali capitoli son questi, *videlicet*.<sup>219</sup>

1508. Domenega adì ultimo dexembro.

In questo dì fu portato morto Zimignan fiolo di magistro Zohano Antonio di Grasetti da Bologna el quale adì pasatti fece question con lo fiolo de Zan Martin da Moran, e con el fiolo de ser Francesco da Moran, e per questo era confinato et steva a Bologna in una spitiaria, et andagande la sira da hore 3 ala botega ge fu dato de molte ferite, e per questo si è morto.

1509

Sina a questo dì 23 de zenaro 1509 si è stato uno teribile fredo e de gran neve et in questo dì se ha comenzato a smarinare<sup>220</sup> tanto teribilmente che el se crede che se l'andarà così dredo qualche dì che el non ge ne remagnerà niente et bixogna per le bestie che son state tanto tempo in le stale.

<sup>218</sup> *corezatte* = corrucciato.

<sup>219</sup> Tommasino lascia lo spazio, ma non li trascrive.

<sup>220</sup> *a smarinare* = a soffiare il vento caldo di scirocco.

E adì 24 da hore 13 fu apichato al Castel Evangelista di Zuchon el quale lui con certi soi compagni havevano robato de molte bugade e de molte bo-tege, in fra le altre quella de Zulian Mazocho in suxe la strada la quale si è de Lorenzo Lanzalotto; con li grimaldeli ge intravane dentre a sua posta e tolevane quello che a lore pariva, e po' la chiavavane.

In questo dì 27 zenare 1509 fu fata la crida dele monette toxte non se spendane, nì quattrin bruxatti, per parte del Signore, ma credo che el non ne sapia niente, ma per una litra mandatta per la crida che fu ancora fata adì 18 zugno prossimo passatto 1508, e quando fu fata ditta crida lo ducato era a lire 3 e soldi 10, incontinente l'andò a lire 3 e soldi 11 e poi si è cresuto sina lire 3 soldi 12 in 12½ e in 13 e li lazi a soldi 3 denari 4 per lira et ancora a chi no[n] sa soldi 3 denari 6, per modo che ogni volta che ela se fa se fa uno gran dano ali artexan, e bon servitio ali toxadori, perché quando el se fa la crida se spende dele monette che non son toxte e subite son toxatte e spexe in 8 dì, siché io non la intendo.

Magistro Lanzalotto di Bianchi si è el quinto in suxo li decreti dell'Arte deli strazaroli et fu del 1431, e poi fu masare della ditta Arte del 1433 in compagnia con magistro Daniel da la Stratta, et trovato per mi Tomasin de magistro Jachopin de magistro Tomasin del *quondam* Lanzalotto di Bianchi adì 27 de zenare 1509.

Zobia adì primo de marzo.

In questo dì se partì de Modena 22 boche de artelarie et fune condute a Montechio e a Bersello.

E adì 2 del dito fu fato una crida duchale che ogni home che ha furmento de fora dela tera lo debia fare condurre in Modena in termino de 6 dì ala pena de perdere el furmento e pagare soldi 10 per staro.

Item per ditta crida fa comandamento a hogne persone che avesse cavalli da vendere da ducati 10 in suxo non li debia vendere, senza licentia del Signore, ala pena de ducati ...

Da dì 5 de marzo sina adì 13 del dito si è stato cusì belo e bon tempo quanto fuse asai dì fa da questi dì e cusì gran caldo che el pariva de estate, et s'è ben seminato le marzadexi e le caneve; che Dio se daga gratia de ben coglierle.

E adì 14 fu uno cativo tempo con vento e gran fredo per modo che in Modena nevò uno pocho.

E adì dito se partì de Modena Julio Dainere con fanti n. ... et andone a Bologna a posta del papa.

E adì 15 se partì de Modena ... di Pinzete con fanti n. ... et andone a Bologna.

El furmento ha valse sina a qui soldi 25 e adeso non se ne trova et ne volene soldi 30, et questo perché el cardinale de Ferrara ne ha conduto a Ferrara de quello de questo suo vescovato e per questo son stati cusì uno pocho sopra tesi.<sup>221</sup>

1509. Sabato adì 17 marzo.

In questo dì vene novela a Modena como la resanata,<sup>222</sup> zoè la munition<sup>223</sup> di tute le robe da guera dela Signorìa, era bruxata.

E nota che el fu in mercordì 14 del dito a hore 21 et bruxò sotto el logo dove facevano la polvere e homini circha 300, et quando bruxò tremava tuta Venexia como s'el fuse stato uno grandò teramoto, per modo che ogne home ebe gran paura inanze che intendesene el fatto; e questo è certe per zente da Modena che erane in quello dì in Venexia.

E adì 28 marzo mercordì fu moza la testa ... di Banbaxi da Rezo in Castelo da hore 12 o circha et fu sepolito al Carmine, el quale haveva fato fare uno instrumento falso a uno nodaro in Rezo e como l'ebe fato lo amazò.

E adì dito morì madona Pulisena dona de ser Francesco di Porin, e fu sepolita a Santa Cecilia con uno belo honore perché ela era una dona da bene.

E adì 30 del ditto se partì de Modena ser Nicodemo dale Coltre con 200 fanti che lui ha fati a posta dela Signorìa.

1509. Domenega adì primo aprillo la domeniga dele Olive.

In questo dì se comenzò de cogliere le oferte per Domo e per le altre gexie con bacili, e dui vestiti da batù<sup>224</sup> con le cape verde andavane cerchande per le capele<sup>225</sup> e per la tera con le cassette per el Monto intitulato in nome de San Gregore fato a laude de Dio e deli Poveri vergognoxi, el quale ha fatto principiare don Petro da Lucha de l'Ordine de Canonici regolari in la

<sup>221</sup> *sopra tesi* = agitati.

<sup>222</sup> *resanata* = arsenale.

<sup>223</sup> *munition* = magazzino.

<sup>224</sup> *batù* = I Battuti erano gli appartenenti a diverse confraternite di laici attive dal Medioevo. Il nome deriva inizialmente dalla penitenza della flagellazione che alcuni gruppi si imponevano come regola.

<sup>225</sup> *capele* = parrocchie.

Trinità,<sup>226</sup> el quale ha predicato tutta questa quatragesima, et per governo del ditto Monte son stati eletti 13 homini da bene in vitta sua al governo del ditto santo Monte, li quali son questi, *videlicet*: el vescovo per patrono deli poveri e uno canonico el qualo al prexente si è monsignore miser Tomaxo del Forno vescovo sufraganeo de Modena, el quale supelise per dito vescovo e canonico, e quelli del numero sono questi: miser Bartolo di Quietti primo e priore deli altri, miser fra Lodovigo Molza, miser Bernardin Mazon, miser Lodovigo de Mosto, ser Antonio fu de ser Zohano Fontana, ser Gaspar Castelvedro, ser Zan Giacomo dala Porta, ser Julio dale Fontanelle, ser Orelio da Moran, ser Antonio Tassun, ser Julio di Guidon, ser Zan Andrea di Bianchi, ser Antonio fu de ser ... Livizan, li quali [h]ano a esere quelli che [h]ano a dispensare le elimosine che seran dato.

1509. Lunedì adì 2 aprillo.

In questo dì nevò e frazò<sup>227</sup> in Modena, ma non trope.

Item el se dice che adì primo aprillo tempestò a Rezo per modo che ele ge serìa a palada.

E adì 3 del ditto el masare de Modena pagò più de 200 homini montanare che avevano conduti balotte da bonbarde de Grafagnana, et se dice che el Signore ha fatto fare circha 400 milia de dette balotte tra grande e pizole.

E adì 8 del ditto el dì de Pasqua della Resurrection fu fatta una crida duchale che tuti quelli che erano a soldatto con hogne signore fora del ducato suo che dovesene esere tornati a caxa in termino de 15 dì ala pena dela forcha e dela confiscation deli soi ben, e per lo simile che nesuna persona se debia aconzare con nesuno.

E adì 13 del ditto pasò per da Bonporto 800 fanti de quelli del papa li quali vano in alturio del marchexo de Mantova.

E adì 14 ditto el Capitanio dala Piazza de Modena andò cerchande per le botege de monette toxo et ne trova a tale lire 22 et tutte ge le tolse.

E adì 17 del ditto vene nova a Modena como el marchexo de Mantova haveva prexo Caxelmazore<sup>228</sup> e che Cremona si era a pate.

Non fu vero de Cremona.

<sup>226</sup> Canonici regolari di Sant'Agostino, detti anche Frati della Trinità.

<sup>227</sup> *frazò* = ghiaccio.

<sup>228</sup> Casalmaggiore in provincia di Cremona.

E adì 22 dito in domenega vene novela a Modena como Cervia era stata prexa da le zente de la Gexia circha 4 dì fa.

E adì ditto vene nova como le zente dela Gexia che erane a Bologna erano andato venerdì pasato a Faenza la quale tene la Signorìa de Venecia ala Gexia.

1509. Adì 17 aprillo martedì.

In questo dì soprascripto pasò per de fora da Modena circha 300 fanti, li quali erano stati fatti a Lucha e a Pistoia, et andavano in alturio dela Signorìa de Venetia.

E adì 22 del ditto in domenega vene nova a Modena como Cervia si era datta ala Gexia circha 4 dì fa.<sup>229</sup>

E adì ditto vene nova como le zente dela Gexia che erano a Bologna si erano andato a Faenza la quale tene la Signorìa de Venetia ala Gexia.

E adì ditto vene nova como Trevi castel de Cremonexe era stato prexe dali Franzoxi.

E adì ditto vene el signore Alfonso a Modena con cavalli 200 o circha et se dice che el vole andare a Milan a vixitare el re de Franza, che ge arivarà ancora lui con soe zente d'arme, el quale ven per fare guera con la Signorìa per nome del papa, zoè el ditto re.

E adì 23 ditto se partì el ducha et andò a Rezo per andare a Milan.

E notte che per ditta guera fecene una liga adì passatti, zoè la santità del nostro signore papa Julio Secondo, e la maestà delo inperatore ... e la maestà del re de Franza e la maestà del re de Spagna al prexente re de Napole per esere contra ala Signorìa de Venetia, la quale ten de molte tere dela Gexia, e delo inperatore.

E adì 23 ditto vene deli fanti che erano fuzitti del campo dela Signorìa, et dixene che zobia pasata se prese el bastion che era in suxo quello dela Signorìa alo incontro de Ponte Nolin.

Adì 25 aprillo in mercoledì el dì de San Marcho.

In questo dì fu fato una crida duchale da hore 20 o circha como el ducha Alfonso era fatto confalonere dela Gexia, e che el se dovesse fare alegrezza de campane e de fogo e che el non se faza novità nesuna ala pena dela forcha, e che el sia obligato el padre per el fiolo in la confiscation deli soi ben.

<sup>229</sup> A lato: "Non fu vero".

Item fu fato comandamento a tuti li homini d'arme, e li balestreri, e schiopetere del ducha che per tuto martedì prosimo se debiano trovare a Ferrara ala pena dela forcha.

1509. Mercoledì adì 25 aprillo.

In dito dì da hore 24 sonade se fece de gran falò e lumere e ronpere le prexon per l'alegreza sopra scripta.

In ditta sira, fazande falò el conto Girardo in suxo la strada alo incontro de la contrada Campanara, el fu uno che trette uno schiopetto et dete in la testa a uno puto contadin che era in caxa de Tomaso dali Basti ala fenestra, et pasoge la testa e butoge fora dele cervelle et se crede che el morirà. Morì adì 27.

E adì 26 del ditto fu liverè de fare tre bele procesion, perché el non pioveva, e le biave e le prade non stevano tropo bene per el secho e caldo.

E adì 27 fu depinto San Zimignan che è de releve<sup>230</sup> in Domo dove è lo zeppo del gazofilacio<sup>231</sup> per le man de magistro Cechin de Sette depintore.

E adì 28 tempestò molto forte per  $\frac{1}{8}$  de hora et vene grossa como ove de colombe et non fece quaxi dano per niente e poi piovì, et era statto quaxi 2 mexi che el non era pioutto per modo che le cosse non stevano tropo ben e spitalmente le prade e li marzadexe e caneve e li lin.

E adì ditto vale la libra del lin soldi 2 denari 8 e la libra de la caneva in carezolo<sup>232</sup> soldi 3 denari 10.

Item el staro del furmento soldi 35, e circha 8 dì fa non se ne ha posuto haverne perché el non valiva se non soldi 30, adesa se ne cominza a trovare perché el s'è uno pocho moso de passo.<sup>233</sup>

Item lo staro de la fava e veza a soldi 20.

E adì 29 dito li balestreri e li homini d'arme se partine de Modena et andone a Ferrara.

Item [adì] ditto el massare de Modena fa deli fanti et li manda in la rocha de Saxollo.

<sup>230</sup> È la statua lignea di *San Geminiano* oggi nella prima campata nord del Duomo.

<sup>231</sup> "Tesoro o Arca dove si custodiscono i denari: così chiama il Cronista la Cassa sottostante alla statua del Santo, ove si raccolgono le pie offerte per la fabbrica di S. Geminiano" (nota del Curatore).

<sup>232</sup> *in carezolo* = raccolta in fasci.

<sup>233</sup> *el s'è uno pocho moso de passo* = è un po' cresciuto di prezzo.

1509. Lunedì adì 30 aprillo.  
Morì adì ditto magistro Antonio Roxo medico fisico.

Questi versi son acopiati questo dì primo mazo in martedì 1509.

Passio domini nostri *venetti*  
*Segondo lo evangelista San Mathè:*  
*El si apropinqua la ruina, hoimè!*  
*De ti Venetia in terra et [in] mari.*  
*Quello libro aperto dove è scripto: pax tibi*  
*Il vedo squinternatto inanti a te,*  
*Che in guera e in servitute e sine spe*  
*T'ha condanato il cello, creda michi.*  
*El star in aqua poco ti valerà*  
*Che cridarai piangendo Sirio*  
*E fella<sup>234</sup> e aceto dato ti serà,*  
*Talmento che un juditio saldo fò,*  
*Che tutto il regno tuo te negarà,*  
*Prima ch'el gallo renda il canto sò.*  
 Haec conclusio dò:  
*Dirai in cruce poi, consumata sum.*  
*Altri dirano, iam emissit spiritum.*

Sabatto adì 5 mazo.

Vale el staro del furmento in Modena soldi 35.

Adì ditto.

Vene li balestreri a Modena che erano andati a Ferara.

Item el se dice che lo re de Franza arivò adì ultimo de aprillo a Milan, e volendo trare una bonbarda per fare alegrezza se fece in 3 parte et amazò 2 soi zintilhomini deli primi, e altre 5 persone.

E adì 7 del ditto vene nova como Brixegello<sup>235</sup> era stato prexo, e misso a sacomano e spianato la rocha dale zente del papa circha 6 dì fa e prexe 2 Provededore de la Signoria.

E adì ditto se partì de Modena el conto Jacomo el quale è statto circha ani 10 in caxa del conto Girardo Rangon, et andè a caxa sua.

<sup>234</sup> *fella* = fiele.

<sup>235</sup> Brisighella.

1509. Adì 7 mazo lunedì.

Vene nova a Modena como la maestà del re de Franza andava in questo dì in campo contra ala Signorìa de Venetia in Giaradada,<sup>236</sup> et se dice che el fa dele soe zente tre parte, zoè tutti li zentilhomini de zà dali monti e per tuto el Milanexo con soe zente, tutti ala guardia del suo pavajon, e per suo stendardo porta una croce.

Item el primo squadron, zoè l'antiguarda del campo, si è miser Zan Jacomo da Trauzio<sup>237</sup> con 500 lanze e circa 4.000 arceri, e 8.000 fanti.

Item el redeguarda<sup>238</sup> si è il Gran Maestro de Milan con infinite zente zoè ...

Item el terzo squadron tutti li Franzoxi li quali son quelli che hano a fare el fatto d'arme, et se ben<sup>239</sup> fusene tutti rotti non se ha a movere nesuno del ordino suo.

Et dicene che el non fu mai visto la più gran magnificentia de sopraveste per li homini e per li cavali, de oro e de arzento fina in terra, e che eli se mudano 2 e 3 volte el dì, e la bataglia se ha a fare in Giaradada alo incontro de ditta Signorìa de Venetia.

Item contra de la ditta maestà del re de Franza ge serà el conto da Pitiano<sup>240</sup> e il signore Bertolamè de Loviano<sup>241</sup> con infinite zente e ben in ordine, e de grande artelarie una parte e l'altra.

Item el marchexe de Mantoa si è ancora lui in campo per dito re, dixene con 10 milia persone ben in ordine.

Item el campo grandò si è atorno a Faenza, la quale tene la Signorìa, et se dice che a questa hora si è prexa la valle de Lamone.<sup>242</sup>

Per queste guere el staro del furmento si è cresuto da soldi 24 sina a soldi 35 et ancora non se ne pò haver.

1509. Lunedì 7 mazo.

In questo dì se dice como dui dì fa si è arivatto una munitoria<sup>243</sup> a Modena per li Vinitiani la quale se haverà a publicare, fatta dala santità del papa.

Adì 9 mercoledi.

In questo dì arivò a Modena fantaria che manda el re de Franza ala santità del papa, el quale si è a campo a Faenza, et son Svizari, dixene esere in tutti n. 4.000, e notte che pasone tutti in 2 dì senza strepito alcuno.

<sup>236</sup> Ghiara d'Adda, territorio tra l'Adda e il Serio.

<sup>237</sup> Gian Giacomo Trivulzio (1440-1518).

<sup>238</sup> *redaguarda* = retroguardia.

<sup>239</sup> *se ben* = anche se.

<sup>240</sup> Niccolò Orsini (1442-1510), conte di Pitigliano.

<sup>241</sup> Bartolomeo d'Alviano (1455-1515).

<sup>242</sup> È il fiume Lamone.

<sup>243</sup> *munitoria* = condanna.

E adì ditto vene nova a Modena como el baron de Bernia era stato prexo a Trevi con 76 homini d'arme dal campo de la Signorìa, e che la dita Signorìa haveva requisitato el ditto Trevi, el quale g'era stato tolto dali Franzoxi adì pasatti.

E adì 10 ditto el ducha Alfonso ha fatto condurre le artelarie che erano in el Castello de Modena a Ferrara, e muniton, e doe nave de lanzon.

E adì ditto vene nova a Modena como el ducha Alfonso era arivato a San Felixe e che lui andava a Ferrara, la quale andata era la sua tornata quale aveva fato andare adì passatti a trovare el re de Franza a Milan.

E adì 13 ditto passò per Modena 100 schiopetere, e 100 lanzaroli todeschi che andavano in el campo del papa.

E adì 14 lunedì vene nova como miser Zan Jacomo de Trauzo capitano del re de Franza era stato prexo dal ditto re, e lo Gran Maistro de Milan, li quali segonde che se dixè menavano tradimento de dare el Stato de Milan ala Signorìa, e cusì prexi, che il ditto re li manda in Franza ala regina.

E adì ditto vene nova como el re de Franza era statto spinto de là de uno fiume che se chiama Ada, in el Milanexo, e che li Venetiani ge avevane dato una gran rotta de 100 homini d'arme e 400 cavali lezeri e de mile fanti in el pasare quale fece a ditto fiume.

1509. Martedì adì 15 mazo da hore 19.

In questo dì arivò la nova a Modena como eri, che fu adì 14, in logo ditto Caravazo se apizò el campo delo re de Franza con lo campo dela Signorìa de Venetia circha da hore 13 et fecene una gran bataglia insemo, dixene che la durò hore 10, et in quella hora o circha qui a Modena se levò el più teribile vento, como fesse<sup>244</sup> assai dì fa, et dixene che in quello tempo che facevano ditto bataglia era uno teribile tempo de aqua e de tempesta, e se el non fuse stato dito tempo che la serìa statto ancora più mortale, et che li Franzoxi hano prexo el signore Bertolamè dal Viano<sup>245</sup> capitano de la Signorìa et morti n. 8.000 et feritti numero asai et toltege 3 cara de archibuxi e artelarìa grossa asai e de ditti Franzoxi morti più de 4.000.

E notte che *poste scripta*<sup>246</sup> la verità dela ocision de una parte e de l'altra fu n. 14.508, e in dita suma ge fu circha 200 signori franzoxi, et se trovò in fra li altri in ditti signori morti 40 saioni, zoè sopraveste de borcado d'oro.

<sup>244</sup> fesse = fece.

<sup>245</sup> Bartolomeo d'Alviano (1455-1515).

<sup>246</sup> *poste scripta* = dopo che avevo scritto.

E adì 16 ditto pasò per Modena el signore Fracasso da San Severin<sup>247</sup> el quale andava a trovare el re de Franza in campo, el quale ven da Roma, et ha con lui circha cavali 30, et se dice che lo re ge darà condition de zente d'arme et ancora lo remeterà in caxa sua.

Vene nova como adì 12 del ditto in sabatto li Franzoxi avevano prexo Revolto in Giaradada e meso a sacho, e quei fanti che g'erano dentre, circha 300, parte morti e parte prexi; la quale compagnia si era de uno ditto Gurlotto con el quale g'era Nicodemo dale Coltre con 150 compagni che lui haveva fatto a Modena, et erage ancora 50 cavali lezeri, et ge fu morto uno suo fiolo putto de ditto Nicodemo.

E adì 17 el gardenale de Ferara fece metere in ordine camere in Modena, e poi non ge vene, et andò per da Carpo per andare a vixitare el re de Franza a Milan.

1509. Venerdì adì 18 mazo.

Vene a Modena como Russa<sup>248</sup> castello in Romagna era stato prexo dal campo del papa circha 6 dì fa, et havevano prexo uno capitano con 600 cavalli lezeri in questo modo, zoè che li ditti ge havevano domandato se eli se volevano rendere, et tolsene termino 3 dì aspetande soccorso et non ge vene et se rexeno, e lo quarto di ge arivò el soccorso et non sapevano dela prexa del ditto castello, e cusì all'improvixo ge dete dreto li nemici et ne ferine asai; in fra li altri miser Aniballo Bentivoglio fu feritto in la schena, e se el non fusse stato el suo bon cavallo lui era prexo, el qualo credo habia taglia del papa 4.000 ducati.

Item adì 18 detto el pare che el non se posa haver furmento, pur el se ne trovaria a soldi 40 lo staro e soldi 26 la fava, el qualo circa 6 dì fa valeva soldi 35 in 36 e la fava soldi 24 in 25.

E adì 19 detto se vende in Piazza el staro del furmento soldi 36 e fora de Piazza soldi 38 in 40.

Vene nova a Modena adì 19 del ditto in sabatto como miser Sunzin Benzoni<sup>249</sup> haveva dato Crema al re de Franza, la quale prima era de la Signoria, el quale miser Sunzin era stato confinatto in Padova uno gran tempo quando per questa guera era stato posto in ditta terra, e per dito confin lui ha uxatto questo verso<sup>250</sup> dita Signoria.

<sup>247</sup> Gaspare da San Severino (1455-1519), detto Il Fracassa.

<sup>248</sup> *Russa* = Russi.

<sup>249</sup> Soncino Benzoni (1465 ca - 1510).

<sup>250</sup> *verso* = contro.

E adì ditto vene nova como el ducha Alfonso nostro signore andava a campo a Rovigo.

In questo dì 20 dito si è stato condotto boche de artelarie n. ... da Rezo, che venene da Montechio e hano a essere condutte a Ferrara.

In questo dì 21 mazo in lunedì Lorenzo de magistro Polo Lanzalotto principiò de fondare la sua teza a la Nizola.

1509. Mercordì adì 23 mazo.

In questo dì vene nova como el corpo<sup>251</sup> de Cremona se era dato al re de Franza.

Item che Bressa se era ancora lei d'acordo con ditto re.

Item Bergamo per lo simile.

Item che el non roman de fantarie in el campo de la Signoria, et per fanti che son fuziti dixeno essere fuziti deli fanti 5 in 6.000.

Item per zente che venene da Venexia dixene haver vedutto 4 banchi in Piazza de San Marco con uno milion d'ore per dare dinari a chi ne vole per andare in campo.

Item dixene che la Signoria ha hauto da zintil homini de Venetia dele arzenterie del quale ha fato batere 600.000 milia ducati.

Item dixene che in Venetia non fu mai el migliore mercato de mercantie quanto adesa e poca zente vano a comperare, e questi da Modena che ge son stati dixeno che como fune zonte in Venexia sabatto pasatto, che fu adì 19 de mazo ditto, ge fu ditto che el ducha Alfonso nostro signore voleva rompere guera con ditta Signoria, e che el suo ambadore si era partito, per modo che lore se misene in fuga e tutto quello havevano a fare lo feceno in ditto sabatto per partirse e vignire a Modena, per modo che lore se pezorone assai; e poi non fu vera de ditta guera in questa volta, se per lo avvenire non lo facesse, e li ditti ancora se cerchavano de spazare<sup>252</sup> ancora presto per rispetto dela scomunica papale fatta contra a Venetiani la quale se publicharà finito dì 24 de questo.

E adì ditto se parte tuti li homini d'arme del ducato nostre, e balestreri, et vano a Ferrara.

E adì ditto dixene che Faenza si è data al papa con questo patte: che quello che farà Ravenna farà lei, et dixene a questa hora essere tutte quella tera dela Romagne d'acordo con el papa.

<sup>251</sup> *corpo* = cittadella.

<sup>252</sup> *spazare* = spicciarsi, sbrigrarsi.

1509. Mercordì adì 23 mazo.

In questo dì vene nova como lo imperatore veniva per alturio del papa e de Franzoxi e contra a Venetiani, e che a questa hora era arivato de soe zente a Trento.<sup>253</sup>

1509. Zobia adì 24 mazo.

... non lasano pasare in suxo né in zoxe fanti de condition nesuna, e maxime de quelli che se partene del campe dela Signoria in Giaradada, et non se sa ancora perché se faccia questo; e notte che fune retenuti 2 dì, e non fu altre: andarono ala via sua.

E adì 25 ditto fu comandato ale porte 10 homini per porta a ciò che ditti fanti che son in la terra non vadano fora, perché son fanti pagati dala Signoria e se hano adunare a poco a poco, e como erano adunati dixeno che volevano andare a dare socorse a Ravena per la Signoria; e per questo non voleno che ge vadano.

E adì ditto vene nova como Bressa era presa e che el campo dela Signoria de Venetia si era tirato indredo a Pescara,<sup>254</sup> e che el re de Franza lo doveva andare a trovare.

E adì ditto el staro del furmento vale in Modena soldi 40.

Item per el seche che è stato pochi fen mezadegi se coglie ... a poi che l'omo pensava e cusì serà pochi lini, ma lo resto de la campagna sta molto ben fino a questo dì.

E adì 26 in sabato in Piazza dixene el staro del furmento de li cittadini ... soldi 42, et in termine de hore 2 ne arivò ... cara 6 da San Cexare de quello del ducha et ... se misse a soldi 38 lo staro axento<sup>255</sup> e quelli da soldi 42 ca... el suo a soldi 38 non axento e poi a soldi 37 e quello del ... a soldi 36 a meza gabella e quelli da soldi 37 a soldi 36 e quello ... a soldi 35 con tutta gabella et dixè quello che lo ... sabato che vene lo vole metere a soldi 30 non g'è ... el stette adì 3 soldi 35.

E nota che havendo scripto qui di sopra dicti pretii el so ...<sup>256</sup>

1509. Domenega adì 27 mazo el dì dela Pentecoste.

In questo dì nui miser Lionel Biliardo et Tomaxo Castaldo, magistro Zohane Saxollo, magistro Petro Magno e mi Tomasin Lanzalotto habiema eletto li massari e sindici e raxonati de lo ospedale de Santa Maria di Batù li

<sup>253</sup> Annotazione a margine: "Seguita uno altro quinterno in l'ano 1509 adì 24 mazo".

<sup>254</sup> Pescara = Peschiera.

<sup>255</sup> axento = esente, senza tasse.

<sup>256</sup> In seguito al restauro approssimativo del codice sono saltate 3 righe.

quali son questi, *videlicet*: ser Paulo Carandin masare pecuniario, ser Zironimo Zandorio suo compagno, miser fra Lodovigo Molza, ser Domenego Maxetto sindici, ser Zohanne da Corte e Ruberto Tartaion raxonatti.

E adì ditto fu eleti li massari de miser San Lazaro in l'ospedale di Batù et son questi, *videlicet*: ser Julio Fontanello e ser Tomaxo Castaldo masari, ser Nicolò Grasetto e miser Zimignan Pazan sindici, ser Pipion Cortexe e ser Domenego Maxetto raxonatti, Tomasin Lanzalotto masare vixitadore per el mexo de mazo.

In questo dì 28 mazo in lunedì de la Pasqua roxada da hore 15 e 16 vene la stafetta a Modena como el ducha Alfonso haveva prexo in questa notte el Poxene de Ruigo.

Et mandò letere a tuti li zintilhomeni e a Rizimenti e Savii de Modena a pregarli che eli ge vogliano mandare zente, e cusì subito sonò el Consiglio et se ordinò che la Comunità ge dovesse dare 200 fanti pagati per dì ... e cusì li zintil homini.

E adì 30 ditto mercordì s'è partite de ditti fanti, li primi son 100 fanti de li Rangan e per suo capo Nicodemo da le Coltre, Jacomin de miser Lodovigo da Roncho con 100 fanti de la Comunità, Stevano Fogliano con 100 fanti dela Comunità ... numero 70 et altri tanti numero 100; tuta la quantità fu 470.

1509. Adì 30 mazo mercordì.

In questo dì vene nova a Modena como lunedì prossimo passatto da hore 20 intrò in Ravena el Legato de Bologna a posta del papa et fuge fatto grandò honore seconde una crida fatta in Bologna adì 29 ditto, et in Bologna se fece gran falò e alegrezza et fu fatto salvo condotto dal ducha a quelli fanti che erano in Ravena, e *post* fune spogliati de là da Po in su.

In questo dì 31 ultimo mazo in zobia vene la stafetta del ducha a Modena como el ducha non voleva più li fanti e che lui si era intratto adì ... in Rovigo con grande alegrezza con persone n. ... a pede e numero ... a cavallo.

Item in ditta matina da ora de terza fu bruxatti tutti li libri de la condanaxon et quelli de li resti dele spelte vechie e de li danedadi<sup>257</sup> e altri libri e vachette.

E adì ditto tornò 100 fanti de quelli che havean mandato el conto Girardo e conto Francesco Maria Rangan li quali erano sotto a Nicodemo dale Coltre.

E adì ditto li zoveni de la tera hano prexo quattro zudè e menati a li Rizimenti a ciò che quelli ducati 200 che lori ge hano prestatti a la Comunità per

<sup>257</sup> *danedadi* = danneggiati.

pagare li fanti che per l'alegreza del ditto Poxene reauto erano statti mandati a Ferrara, che questi tali zudè ge ne donasene a ditto Comunità ducati 50 per homo; credo che li pagarano volentera a ciò non abiano pezo.

E adì ditto tornò 200 fanti de la Comunità li quali erano con Stefano Fogliano e con Giacomo da Roncho.

E adì ditto tornò tutti li altri fanti de li altri Rangon.

E adì ditto la sira se fece de gran falò e lumiere e sonare campane per ditto alegreza.

In questo dì primo zugno vene nova como el campo del re insemo con el marchexo de Mantova son a campo a ... et hano prexo la tera e piantate l'artelarìa ala rocha in modo tale che son a parlamento d'acordo, e questo dì disse el conto Zan Petro da Gonzaga che pasò a stafetta con dei famigli et andava a Ferrara.

1509. Adì primo zugno venerdì.

In questo dì da hore 24 la Comunità de Modena fece fare uno grandò falò in mezo la Piazza, e sonare campane e fare lumere.

Item el masare de Modena fece fare ancora lui uno grandò falò in mezo la Piazza in testada del Domo.

Item per l'alegreza del Poxino de Rovigo reauto, per la quale se fa ditti falò, li Biliardi havevano suspeto che la sua botega fatta in la intrada de la maxena fusse trata zoxe, e per questo ge hano fatto gran guardia doe sire con molta zente armatta, e alo incontro ge vene una bela armata per volerse atacare con lore per fare fatti, e per trare zoxe ditto botega da hore una de notte, et vedendo el Capitano de la tera, el quale era ala renga, tal cossa, subito ge mandò uno tronbeta per parte sua [che] ala pena de la desgratia del Signore dovesene andare via di Piazza e non fare novità nesuna, e cusì fecene, e non fu altro per quella sira; et in Piazza era dele persone circha tre milia che stevano a vedere; e quando ditto zente armata zonse in Piazza la mazore parte cridava: "Alfonso! Alfonso!", e "Povelo! Povelo!", pur aspetando che eli se atacasene insemo, e niente se fece per quello rispetto soprascripto, dove molte persone romaxe mal satisfato avendo veduto tale e bele arme, le quale fecene uno belo bochale, e s'el non fuse stato el conto Girardo Rangon che ha dato alturio a diti Biliardi, pure le persone ge avevano qualche ...<sup>258</sup>

1509. Sabato adì 2 zugno.

... alegreze per la preza del Poxino ... falò. E questo per oviare el scan-

<sup>258</sup> Il codice dopo la c. 37 e prima della c. 39 contiene due carte segnate anch'esse 38 e 39 che contengono fogli ritagliati ai margini e quindi non completi.

dolo in la botega sopra scripta; niente di mancho ditti Biliardi se misene molto ben in ordine per atendere a ditta botega, perché el se diceva che lo povelo la voleva pur trare zoxe, con li quali g'era quei de diti Rangoni e ben in ordino et in alcune caxe de bon citadin ge era de molte persone armate, et se dice che in ogne modo la volene trare zoxe, non so como pasarà la cosa.

E notta che non se fece niente, andono tuti a dormire.

E adì ditto el staro del furmento se vende in Piazza soldi 33 e 34 e 35.

In Bologna se ha comenzà a spendere lo ducato a lire 3 e soldi ... a raxon de monette de Ferara e Venetia, e prima se ge spendeva el ducato per lire 3 soldi 10 e inanze ditto lire 3 soldi 1; circha uno anno fa se ge spendeva ogne ribaldarìa de monette toxà e lo ducato a lire 3 soldi 12, e cusì se faceva a Modena, benché a Modena al prexente se ge spende a lire 3 soldi 10 in lire 3 soldi 11 a mercantìa.

E adì 3 del ditto se fece una bella procession per l'alegreza del ditto Po-lexino et erage de molte persone a honorarla.

E adì ditto da hore 24 el se fece una squadra de puti circha 200 con baston e pertiche li quali havevano inanze uno tamburo et andono in Piazza et fecene uno gran rumore de pichiare in la botega del Biliardo; credo che [se] el non ge fosse sta cridà che con quei l'averiano trata zoxe.

1509. Domenega adì 3 zugno.

In questo dì vene nova a Modena como lo imperatore havea mandato uno anbasadore ala Signoria de Venetia, che in termino de mezo questo mexo li cavi de Dexi<sup>259</sup> siano andati in confine in Cipro o in Alisandria et habiano lasatto Venetia in el suo primo stato.

Vene nova a Modena como li Franzoxi havevano prexo Peschera per forza de bombarde e che lore hano apicatto el castelan e uno suo fiolo e morte dele persone 400 che erano in quello castello.

E adì 5 ditto vene nova como li Veronexi se erano dato a uno inbasadore delo inperatore, e che lo inperatore se doveva trovare in Verona adì 7 de questo.

E adì ditto vene nova como uno barcarollo ferarexe, el quale haveva nome Sipion Geda, el quale haveva condotto el vixedome a Venexia, e como el ditto fu desmontà che han bruxatto ditto barcarollo e suo fiolo e soi famigli e la sua barcha.

E adì ditto vene nova como la Signoria haveva fatto inpichare 36 zentil homini de Venetia.

<sup>259</sup> *li cavi de Dexi* = i capi del Consiglio dei Dieci.

E adì ditto vene nova como li Pixane se erano aconzati con i Fiorentini in questo modo: che ditti Fiorentini ge metano uno Podestade, e ditti Pixani pagare a ditti Fiorentini un certo *umquid* e poi rezerse lore a populo.

E adì 6 ditto vene nova como in questo dì dovevane bonbardare la rocha de Cremona.

E adì ditto vene nova como el serà descripto uno tratato che voleva fare el conto da Pitiano al ducha Alfonso de pigliarlo a Lendanara, de che el ducha fece pigliare 2 ... e otto homini principali de la tera e menarli a Ferara.

Vene nova adì ditto como li Bentivoglii son stati prexi dala armata del papa, li quali andavano a Raguxa, dove hano poste de soi gran dinari secondo che se dice.

E da poi fu ditto che quello trattato sopra scripto in Lendanara si era stato 400 cavali che erane fuzitti dal campo dela Signoria e per questo el Signore havè paura quando vite ditta zente, ma como ge fune apresse gridone: “Ducha! Duchu!”, e poi ge domandone el salvo condotto e cusì lo fece.

1509. Zobia el dì del Corpo de Cristo adì 7 zugno.

In questo dì fazande la procesion del Corpo de Cristo fu fata una Compagnia in lo spedale dala Morte de zoveni con mascare da morte e tuti con arme in man e uno a cavallo in forma dela morte con el cavallo caregate de osse e teste de morte contrafatte e con uno tamburo inanze e con soe arme indosse; diti zoveni e quelle arme che lore havevano in man le portavano tuti volte con la punta in zoxe in spala et introno alo inprovixo in la procession; et ancora havevano una tronba, per modo che ogne persona che li vediva cussi alo inprovixo se maravegliava, per modo che ogne home e la mazore parte pronosticone questo esere uno cativo augurio, che Dio facia che el sia al contrario per lo avvenire.

Sina a questo dì si è sempre stato uno bello e bon tempo e fresco per modo che le biave son molte bele e ben granite<sup>260</sup> et se extima che el serà uno bon recolto de furmento, ma de marzadexi e fen pochi per rispetto del tempo secho perché asai dì fa non è mai pioutto tanto che el se sia una volta ben bagnato la tera; el brocho sta ben e la tera si è sana; non fu mai mancho infirmi e cusì per el paexe.

In questo dì 9 zugno in sabatto arivò a Modena deli Svizari che venivano de Romagna dal campo del papa et andavano in Lonbardia in el campo del re de Franza.

E adì dito per zente che veneno del campo del re de Franza el quale si è a Peschera dixene che el re ha con lui tre milia cinque centi homini d'armi, che son 6 cavalli per homo d'arme, e 30 milia fanti che lui paga, e poi 300 zintilo-

<sup>260</sup> *ben granite* = ricche di chicchi.

mini, che ciaschuno de lore hano chi 20 e 25 e 30 cavali con lore a soe spexe, e circha 6 in 8 milia vinturini<sup>261</sup> che vano dredo al campo, artelarìa asai, e che el non fu mai veduto el più belo campo e beli homini e cavalli e ben in ordine de veste e arme et in el campo bon vivere.

1509. Sabatto adì 9 zugno.

Vene nova a Modena como Padova si è data alo imperatore e cusì Verona, e de più dixene che ogni cossa si è preso da Venexia in zà, excepto che la rocha de Cremona [che] se tene a sua posta dela Signoria, e che el campo suo si è retirato ala tore de Monte Alban per andare a stare a Chioza in suxo el lito del mare, al quale lito non se ge pò andare se non con nave, et dixene che el ditto campo non è se non circha 8 in 10 milia persone, e che el conto da Pitigliano suo capitano non arimase se non 12 cavalli per modo che al parere de hogne persona se crede che el non ge romagnerà niente in terra ferma.

Domenega adì 10 zugno.

In questa matina fra Jacomo Ongarello<sup>262</sup> da Padova de l'Ordino deli Frati Minore dela Observantia ha fatto una predica molto excelente in Piazza, e masime sopra ale uxure et a cazare via li perfidi zudè e meterli per conto e per raxon de tutte le uxure tolte indebitamente e li rotti deli dinari e cussì deli mexi e deli pegni contrafatti e dele poste false che lore fano e che el Signore si è contento che ogni persona ge possa domandare, como ditto predicatore mostrò per una copia de una litera duchale che lui lese in pergollo; e questo si è perché adesa non sta ben in Modena se non zudè; lore hano tutto le ricchezze de Modena in le mane et pare che nesuna persona non ge vede; questa povera città non pò più, le Arte non fan niente, le pompe son grande,<sup>263</sup> femine asai son cative, e tutte procede dali diti zudè perché sotto quello posere havere dinari a sua comodità sopra a pegni fano fare del mal asai, e non dico altro che eli son più favoriti che non son li bon cittadini artexani; e circha 15 dì fa che fu il secondo dì dela Pentecosta menone una spoxa che el g'era deli homini deli primi dela tera acompagnarli per insino a caxa sua, che lore se doveriano scomfondere e bruxare de vergogna perché son falsi cristiani, imo pezo che li zudè, e reavende de ditte uxure se terminerà de farne parte al Monte dela Piatà per elimosina a substentation de li poveri.

1509. Domenega adì a 10 zugno.

In questo dì tene a batesimo uno puto a magistro Stevano da Parma calzolare

<sup>261</sup> *vinturini* = soldati di ventura.

<sup>262</sup> Per opera del frate Jacopo Ungarelli fu promossa a Ferrara nel 1507 la fondazione del Monte, realizzata l'anno seguente.

<sup>263</sup> *le pompe son grande* = il lusso è sfrenato.

et fuli poste nome Johane Batista, e fu batezatto per le man de don Tomaxo Crespolin retore dela Pompoxa<sup>264</sup> e per comare madona ... fiola de ... di Carandin.

In ditto dì li putti de Modena fecene 2 squadron con pertiche e maze, e altri baston con stendardi, et andavano per Modena et se atrovone da San Polo<sup>265</sup> et fecene una gran bataglia per mode che el se ge ameschiò deli homini con spade e rodelle, et fecene gran question, ma nesuno non se fece male, e s'el va dredo cussì como s'è comenzatto la ne serà de puti<sup>266</sup> e Dio voglia che uno dì non se faza qualche male, perché una parte son famiglii de Rangon, e l'altra parte citadin.

Adì 11 ditto.

In questo dì vale el staro del furmento in Modena soldi 34 e cossì se vendì sabato prossimo pasatto.

Adì ditto.

Vene nova como el ducha era andato dalo imperatore.

Per quella predica che haveva fato el sopra scripto predicatore circha al fatto deli zudè, molti putti e altre zente ge devano fastidio a ditti zudè, e per oviare li scandoli el Capitano fece fare una crida, che el non fusse ose persona alcuna a darli inpazo ala pena de lire ... per ciaschuno che li darà inpazo.

E adì ditto da hore una de notte in Piazza se fece una gran question la quale fu per cauxa deli putti soprascripti; non so como pasarà la cosa. Nesuno non se fece male.

Vene nova a Modena adì 12 ditto como la stalla del reverendissimo cardinale de Ferrara era bruxada con cavalli 44 li più beli che lui havese.

1509. Venerdì adì 15 zugno.

In questo dì vene nova como lo imperatore ha mandato uno suo trombeta a la Signoria de Venetia che in termino de dì 40 lore se ge siano sottoposti overe esersi partiti de Venetia e andato in confine.

Ancora s'è ditto che son stati apichati setti zintil homini venetiani li quali volevano amazare el Duxo el dì del Corpo de Cristo e che el s'è trovato in San Zorzo tre milia coracine. Non so se l'è la verità.

Domenega adì 17 zugno.

In questo dì vene nova como el marchexo de Mantova deva dinari in Mantova a posta delo imperatore.

<sup>264</sup> Morì nel luglio 1524. Sulla chiesa di Santa Maria Pomposa cfr. GUSMANO SOLI, *Chiese di Modena* cit., vol. II, pp. 479-495.

<sup>265</sup> Sulla chiesa e sul monastero di San Paolo cfr. GUSMANO SOLI, *Chiese di Modena* cit., vol. III, pp. 62-77.

<sup>266</sup> *la ne serà de puti* = non sarà faccenda solo di ragazzi.

Item ancora se dice che Pixa si è sottomessa a Fiorentini circha 15 dì fa con patti e capitoli.

Item vene nova como lo imperatore si è in Italia in logo ditto ala Preda.

Item vene nova como la Signorìa de Venetia ha a quest' hora perse tutte le terre quale lei haveva in terra ferma, excepto Venetia, Chioza, e la forteza de Cremona ala quale g'è lo re de Franza, zoè el suo campo, et se ten forte e mai non se renderan se non per gran forza de bataglia, e che li ditti trano de grande artelarie e guastano molte la tera.

Item se dice che a questa hora Venetia con quello pocho resto<sup>267</sup> si è fatta camera de lo imperatore e che [h]ano butato fora lo suo stendardo.

Adì dito.

In questo dì el predicatore antescritto ha fatto una bela predica in Piazza, et erage de molta zente, et infra le altre ha molto ditto del cazzare via li zudè et de augumentare el Monto dela Piatà, per la quale predication sina a questa hora s'è trovato dele lire più de mile, quale dite Monto le scoderà al tempo suo.

1509. Domenega adì 17 zugno.

In questo dì più de 400 puti son adunati insemo con pertiche in mane, e uno tamburo e uno stendardo vechio, suxo el quale g'è una arma dela caxa da Este con l'aquila negra e li ziglii,<sup>268</sup> e uno altro stendardo de l'arma dela Comunità, e vano corendo per Modena e cridando che el pare che siano soldati; Dio sia laudato che questo non sia qualche augurio per lo avignire.

Lunedì adì 18 zugno.

In questo dì la Comunità de Modena fece Conseio zeneralle con li Savii la mazore parte, e parte deli Azonti e parte masare dele Arte, e particolare cittadini, li quali in tuti, zoè quelì fora dela bancha deli Savii, son n. 62, a trattare el partito contra ali Ebrei li quali sina a questo prexento dì ha forbito questa povera citade in tore rotti de mexi, e rotti de dinari e pegni più che sufficienti e mandati in sorte e poi mandate via le sorte per tempo de notte e molte altre cosse che lore hano contrafatto ali capitoli a lore concessi per la excellentia del ducha Alfonso, e de domandarge tutto quello che de raxon se ge pò domandare; et delo partito butato non ge fu nesuna fava nigra et fu ottenutto como apare in la vachetta deli Savii, rogatto ser Lodovigo di Mazon *alias* di Paganin nodare deli Savii, et poi incontinente fu butato el partito sopra a questi, *videlicet* miser Bernardin Mazon, miser Bernardin Silingardo procuratori, miser Siximondo da Roncho, miser Agostin Belinzin

<sup>267</sup> con quello pocho resto = con le poche truppe rimaste.

<sup>268</sup> ziglii = gigli.

advocatti, ser Bertolomè da Festà solicitadore e tutti obtenene, e questo per predication quale ha fatto et fa de continuo fra Jacomo Ongarello da Padova de l'Ordine deli Frati Minori de Observantia in Santa Cecilia, el quale è molto zeloso del ben fare a utilità del Santo Monte dela Piatà e a laude de Dio, e cusì mi Tomasin de magistro Jachopin di Bianchi *alias* di Lanzalotti son statto prexento et ancora ge ho dato la mia faba bianca adì sopra scripto.

1509. Adì 21 zugno zobia.

Vene nova a Modena como la maestà del re de Franza haveva prexo la forteza de Cremona et avevela hauta per tradimento adì 16 de questo in sabatto da hore 20, et haveva fato salve la roba e le fantarìe, e li castelan che g'erano dentre che erano cinque zintilhomini de Venexia li ha fato menare a Milan.

In dito di el staro del formento novo se dice in Piazza soldi 31, ma non se vende; ala fin si è venduto soldi 28 belo e bono.

E adì ditto se dice che lo re de Franza ha fatto squartare el signore Bertolomè dal Vian in Milan.

Venerdì adì 22 ditto fu morto uno zovene forastere el quale fu feritto in suxo el Canal Chiare et vene a morire da la spitiarìa de ser Zohane Pazan.

E adì ditto uno lupo amazò una putta dixene ala Saixeda.

E adì ditto vene nova como el re de Franza e lo imperatore havevano parlatto insemo in uno locho ditto all'Arzeno in Giaradada e che eli erano romaxe d'acordo molto ben, e che lo imperatore haveva de novo investito el re del ducato de Milan e che lore voleva andare a Milan, e poi andare in Franza a metere in ordine una bela armata per andare l'anno che vene contra ali infideli.

1509. Sabatto adì 23 zugno.

In questo di vene nova como el cardinale da Este si è tornatto a Ferrara el quale era andato dal re de Franza a Milan.

E adì ditto vene nova como la salla dela salvaroba<sup>269</sup> del ducha Alfonso era bruxada circha 3 di fa.

E adì ditto pasò per Modena de molti Todeschi quali venivano del campo del papa, el quale era in Romagna, e questo perché lui ha hautto tutte le soe tere de Romagna et ha datto comiatto a tutte le soe zente et son andate tuti a soe stantie.

E adì 24 pasò gran quantità de ditti fanti.

<sup>269</sup> *salvaroba* = guardaroba.

Domenega adì 24 zugno el dì de Santo Johanne Batista.

In questo dì dopo vespero si è fatto una belissima procesion in augmentation del Santo Monto dela Piatà de Modena; ben che ogne anno sia solito farse niente di mancho questa si è fatta per una cossa quaxi straordinaria e questo per predication fatte per el venerando frato Jacomo Ongarello da Padova de l'Ordino deli Frati Minori de San Francesco in Santa Cecilia, el quale ha predicatto 22 dì a questa posta per fare ditte oferte e per fare cazare via li zudè, ala quale procesion e oferta ge fu tuti li religioxi de Modena, excepto li fratti de Santo Dominico, de Santo Augustino e de Santa Maria del Carmine, ali quali per non esere venuti ala ditta oferta, como è dito, g'è stato fato intendere che lore hano fatto male et ancora serano sublevati da molte elimosine a lore fate in particolare e generale, perché par quaxi che siano contra al ben comun, e de più ge hano de molti pegni al dito Monte; alcuni de lore ge hano ditto che li debiano scoderli altramente ge li venderano overe meterano al zudè, dapoiché el Monte non ge piaxe; e questa tal monition g'è stà fatta dali presidenti del ditto Monto et ancora ge serà fato per parte dela Comunità, e la oferta si è questa, *videlicet* dinari contanti lire 455 soldi 16 denari 6, drapamenti estimati lire 52, arzento di più sorte zoè aneli, cinturin, manege de borcado d'oro, e altre per lire 135 o circha, soldi ... denari ... Le Arte ge dano ogne anno la ratta dele soe promesion le quale son in tutto più de lire mille, e de più è andato ser Alberto dala Rocha con uno libretto de particolare citadin et ge hano scripto suxo de sue mane, et sina a questa hora g'è de promission circha lire mile doxente; credo che in tutto ditta oferta serà, quando serà rescosso dite promission, dele lire tremilia, e perché la ditta oferta fusse più ampla como è stata el dito predicatore costituì dui frati del Terzo Ordine e doe sore del Terzo Ordine quali andasseno cerchando per la tera, li homini dali homini con dui duperi<sup>270</sup> bianchi in man, e como g'era data la elemoxina ge le metevano dentre, e quello che coglieva le done dale done lo portavano al predicatore quale fece doe bele stangade<sup>271</sup> deli sopra scripti drapamenti, e tutti li frati chi aviva una cossa in mane e chi una altra d'arzento, e oro, zoè monete, anelli, chuchiari, pironi, cinturini, tesudi, manege de borcado et fu una bela cossa da vedere, dil che li dinari deli dui duperi deli frati del Terzo Ordine fune circha lire 80; quelli del dupere del predicatore 11 corone d'ore, e 7 ducati, che son circha lire 63, l'arzento tuto circha lire 135, lo adrapamento circha lire 52, son in tuti questi trovatti a questo modo lire 330, quali fune trovati de cavarli con questo inzegno sopra scripto, quali son tutti computà in la suma ante scripta dele lire milia.

<sup>270</sup> *duperi* = grosse candele di cera bianca legate insieme.

<sup>271</sup> “Ossia quella quantità che poteva essere contenuta in due *stanghe*, ed erano arnesi a similitudine di ceste rette su due stanghe portate per lo più da due muli per uso di trasportar checchessia” (nota del Curatore Carlo Borghi).

Mercordì adì 27 zugno.

In questo dì vene a Modena el gardenale Narbona<sup>272</sup> con 70 cavalli, et dixene che el va per inbasadore al re de Franza.

E adì ditto vene litra da Ferara per parte de Madama<sup>273</sup> che el non se dovesse dare inpazo ali chan zudè, como se era ordinato de fare per el partito ottenuto in Consiglio adì 18 de questo.

1509. Zobia adì 28 zugno.

Questo si è l'ordine dela cecha<sup>274</sup> de Modena la quale fa magistro Rafain de ... da Cremona e aspettare el suo retratto ge serà datto el suo de quello che ge vignirà pagando la spexa la quale si è questa, *videlicet* chi darà arzento dorado per finadura e partidura pagarà per libra d'arzento soldi 28.

Item per ligadura soldi 8 per libra de quello se cavarà in monetta.

Item per fatura dela monetta soldi 11 per libra d'arzento de quello se cavarà.

Item la ratta del sazo quando se fa la tratta dela monetta dela quale se cava uno teston e se dà la mità al sazadore del Comun che faza el sazo a vedere se l'è ala liga e l'altra mità se dà al nodare deli soprastanti che è lo nodare del Comun, e questo tal teston bixogna che lo paga tutti quei che haveran arzento in quella tratta, ogne home la ratta.

Item l'oro che ge serà, ge sarà batudo in ducati e pagarà denari 3 de limo de fatura.

E notta che tutta questa spexa va a bona monetta.

Item arzento bianco che sia pezure del teston a meterlo in cecha pagarà soldi 12 per libra, de finadura soldi 8 per libra, de ligadura soldi 11 per libra de fatura dela monetta e ratta del sazo a bona monetta.

Item chi darà arzento fin bianco che sia miore del testun pagarà soldi 8 per libra de ligadura e soldi 11 per libra de fatura dela monetta.

Item chi darà argento ligado ala bontà del testun pagarà soldi 11 per libra de arzento fatto in teston e la ratta del sazo.

Item chi darà oro fin pagarà per ducati secondo la quantità.

Item chi darà oro pezure del ducato pagarà ducato uno per libra d'oro de finadura, e poi pagarà la fatura deli ducati denari 3 de limo.

E de tutto li arzenti e oro che seran messe in cecha se ne bixogna far sazo.

1509. Sabato adì ultimo zugno.

In questo dì de molte persone se lamentano che li lupi ge amazano de soi

<sup>272</sup> François Guillaume de Castenau de Clermont-Ludève (1480-1541), cardinale dal 1503, vescovo di Narbonne.

<sup>273</sup> *Madama* = Lucrezia Borgia.

<sup>274</sup> *cecha* = zecca.

fioli e bestie, del che pare sia una gran crudelità, e per questo si è fatto una crida per parte deli Rezimenti e Savii che ogne persona se debia movere [per] andare a trovà li ditti lupi dove eli son, e cusì son comandatti tutti li Chò de Cinquantina e masari dele ville che domatina, che serà domenega, se debiano tutti trovare ala tera, a l'averta dela porta, per andare ali boschi o dove seràno.

E adì primo luio andò li Rezimenti de Modena ali boschi da Ramo con una gran quantità de zente, como è dito di sopra, et non trovone nesuno lupo, e tornone a casa.

E notta che molte persone non ardisene andare a stare de fora con suoi putti, per paura de ditti lupi.

In questo dì ultimo el staro del furmento vale a la Piazza soldi 26 e soldi 27 et a la fin si è vendutto soldi 29, e questo si è per el cativo ordine che g'è perché quelli prepositi che stano a mexurare el furmento son quei che lo cazano in suxo<sup>275</sup> per haver da li venditori qualche premio e non guardano a fare dano a li poveri homini.

Lunedì adì 2 de luio.

In questo dì si è piouto molte forte e masime da mezo dì sina a la meza-notte; da hore 22 o circa trette la silta et dette in la tore del Domo e non fece gran dano, e per ditta pioza si è uno tempo cusì fresco che le persone hano più tosto fredo che caldo a rispetto la notte pasada che el fu cusì teribille caldo che el non se trovava logo e cusì asai dì fa.

E adì 3 si è cusì fredo che quaxi s'el non fusse per vergogna seria bon el fogo e per questo fredo se credo che el sia tempestato in qualche logo.

E adì ditto el ducha fa colgere dela tera con casoni che tira li cavali in gran presia per far del sal nitro ala caxa fatta in el borgo de Citanova, fatta circha uno hano fa a quella posta, et ancora circha 8 dì fa ha mandato forme<sup>276</sup> da balotte ali forni in Fregnan.<sup>277</sup>

1509. Mercordì adì 4 luio.

In questo dì aparse uno lupo in suxe le fosse dala Observanza de fora dala porta Salexè,<sup>278</sup> e como fu vedutto ge dete dredo la turba dele zente et lo

<sup>275</sup> *che lo cazano in suxo* = che lo fanno aumentare di prezzo.

<sup>276</sup> *forme* = stampi.

<sup>277</sup> “Leggasi *Garfagnana* ove a Forno Volasco esisteva una copiosa miniera di ferro. I Bresciani furono i primi che, recandosi colà per lavorare quel metallo, fondarono la suddetta borgata” (nota del Curatore Carlo Borghi).

<sup>278</sup> “Il monastero dei PP. Francescani dell'Osservanza era attiguo alla chiesa di Santa Cecilia presso le fosse della città fuori di porta Bologna che allora dicevasi Saliceto” (nota del Curatore Carlo Borghi).

seguitòne sina al torazo de ser Francesco de Moran e li lo amazone, et haveva mozo le orecchie e la cova uno poche, et dixeveane alcuni che l'era uno cane, ma era uno lupo che era stato tenuto in caxa ligato e per questo dixeveano che l'era uno cane, ma fu cognosuto ali signali et lo fece portare a Modena Siximondo fiolo del ditto ser Francesco et lo aprentò al Capitano dela tera per haver la provixion, et era hore 22 quando ge fu dato la caza et erage dele persone 200 o circha.

E adì 5 ne fu portatto uno altro morto al Capitano, el quale era stato prexo a Cognente.

E adì ditto vene nova como el re de Franza fece dominica pasatta, che fu adì primo del ditto, la intrada in Milan con gran trionfo, como faceva li Romani, con uno caro trionfalle al quale, seconde como se dice, finse de farlo tirare al capitano e podestà de Cremona, quali erano Vinitiani, et intrò per una rotta grande quale lui fece fare in le mure e con quei prexon e molte altre grande representation.

E adì ditto vene nova como lo inperatore faceva fare homini d'armi [I]taliani a sua posta.

E adì ditto vene nova como el papa haveva axentato Bolognexi dela gabela dele porte et altre greveze, et ancora che lui haveva mudato la guardia del palazzo de Spagnoli in [I]taliani e che era arivatto in Bologna più de doe milia Todeschi.

E adì 6 del ditto in venerdì vene a Modena el cardinalle de Pavia<sup>279</sup> al prexento Legatto apostolico in Bologna el quale va per inbasatore ala maestà del re de Franza a Milan, et con lui si è cavali circha 200, e circha 300 boche et ha circha 30 muli beli e ben in ordino, al quale ge andò la procession incontro alla porta Salexè et lo acompagno[r]no con el bardachin sina a San Zimignan, e con lui era setti cavalieri o circha, li quali erano deli primi cittadini de Bologna con beletissime colane e ben in ordine e tuta la sua corte, et ge fu cuperto le stratte, et fuge fatto uno belo honore et molto se ne son laudatto deli lozamenti e dela bona provixion.

E adì 7 ditto in sabato si è partito el dito cardinale e andato verso Rezo.

Zobia adì 12 luio.

In questo dì si è andato el Capitano de Modena con molti citadin e contadin ali boschi d'Albarè a cazare ali lupi et ne hano prexo 8 deli pizoli e non ne hano hautto nesuno deli grandi, li quali son sina a questa hora de morti n. 11 tra grandi e pizoli, et ge n'è deli altri ancora et hano fatto uno gran dano per lo paexe in el bestiame et in li putti, et in lo dito boscho g'è stato trovato

<sup>279</sup> Marco Vigerio della Rovere (1446-1516), cardinale dal 1505.

la testa de una putta che ge portone domenega pasada, dela quale alora non se trovò se non le cosse, e altri asai che [h]ano guasto per le ville e morti; per modo che el se ge farà de qui inanze asai bona provixion con lovare,<sup>280</sup> et altri inzigno da pigliarli, e chi li pigliarà ge serà dato provixion dala Comunità; e s'el non fuse le caneve che non son tagliatte se pigliaràno meglio, ma non se pò ben fare la caza fina a tante che ele non siano tagliate; el non se oldì asai dì fa che el fusse fatto cussì gran dalmaze<sup>281</sup> da lupi como è stato questo anno; non se sa per che causa sia processo questo, se el non fusse stato per la gran moltitudine dele zente che son stato per el Milanexo e per la Romagna che per le bombarde ancora fusene venuti in questo paexe più remotto como ancora è de parere de altri che la sia cussì sia como se voglia el pare; et è una strania cossa perché venene per fina in suxe le fosse dela terra, et pare che vogliano più presto dela carne homana che dele bestie, che el più dele volte hano lasatto stare le bestie e tolto li bestiare.<sup>282</sup>

1509. Zobia adì 12 luio el dì de San Labor.<sup>283</sup>

In questo dì fu morto<sup>284</sup> a Cognente Zan Battista de Sasso dito Sassetto famiglio deli gabeleri.

Lunedì adì 16 luio.

In questo dì se vende in Modena el staro del furmento soldi 23 e belo.

Mercordì adì 18 luio.

In questo dì si è pasatto asai fanti Todeschi li quali venene da Bologna et vano verso Milano, e pasatti che fu una gran quantità al paso de Santo Ambroxoxo ne remaxe certi circha 8 in ... et volse quelli del passo che pagaseno più del dovere, per modo che ditti fanti se misene al forto et ne fu morto uno de diti fanti e uno ferito a morto e altri quatre feritti, e come zonsene ala tera andono dal Capitanio a farge intendere quello che g'era stato fatto, e subito fu destinato Borso Marchexo ufficiale al ditto passo.

Zobia adì 19 luio.

In questa matina a bonora vene nova como li Venitiani hano prexe Padoa, e subito fu fata la crida che tutti li Chò de Cinquantine se debiano aprezentare al Capitanio ala pena de ducati dexi e subito se ge aprezentone, et ge fu fatto comandamento che in termino de hore doe ge debiano dare

<sup>280</sup> *lovare* = strumenti in ferro per catturare i lupi.

<sup>281</sup> *dalmaze* = danno.

<sup>282</sup> *bestiare* = guardiani del bestiame.

<sup>283</sup> *San Labor* = San Naborre.

<sup>284</sup> *morto* = ucciso.

in scripto tutti li homini dele soe Cinquantine da 17 anni in suxo, e questo perché dixene che el bixogna fare doe milia fanti in termino de dui di.

E adì 20 se fece Conseio per 2 volte per provedere dele ditte zente e mandarli a Ferara, ma non fecene niente, perché la Comunità non ge ha el modo a pagare, né li cittadini non volene pagare del suo e lo Signore volontera non voria spendere; non so como pasarà le cosse; le persone fune comandate dali Chò dele Cinquantine quaxi uno homo per caxa.

1509. Domenega adì 22 luio.

Vene nova a Modena como el ducha Alfonso nostro signore andava a Ferara.

Lunedì adì 23 da hore 21.

In questo di la Comunità de Modena ha mandato 200 fanti al ducha Alfonso per mandarli a Rovigo e per capo si è Jachomin de miser Lodovigo da Roncho e Marion de Francesco di Carandin et era una bella compagnia e ben in ordino, ali quali g'è stà dato da dita Comunità ducati 1 per homo, e como son a Ferara el Signore ge farà provixion del resto dela paga. E adì ditto el conto Zohan Boiardo ge manda ancora lui 175 fanti.

E adì 24 pasò per Modena 153 fante de quelli del conto Uguzon di Contrarii li quali vignivano da Vignola e Monfestin e altri soi castelli. E adì ditto li Rangon tutti ge ne hano mandato 200 fanti in tutti. Item don Alberguzo ge ha mandato una bela compagnia e molti altri in particularità.

E adì 25 se partì Stefano Fogliano con circha 250 fanti fati a posta del ducha e tuti vano a Rovigo.

Item vene nova como a Bologna se era stato fato una crida per parte del papa che ala pena dela forcha nesuno non debia pigliare dinari se non dal ducha de Ferara.

Item vene nova como li Venetian facevano ogne di coreria in suxo el Polesino.

E adì 26 ditto passò per Modena circha 100 fanti da Sestola che vano a Rovigo.

E adì 27 vene nova a Modena como la Signorìa ha fatto fare la crida in suxe le soe confine apresa al campo del ducha de Ferara: chi vole dinare vada dala ditta che el ge sarà dato ducati 6 per fanto e duchati 25 per balestrer el mexo.

El staio del furmento se vende in Modena soldi 24 e alcuni 26 e asai di

e anni fa non vene tanto e belo furmento a Modena como è venutto questo anno, e s'el non fusse el suspetto de questa guera el seria bon mercatto: fava e veza e fen poche n'è stato sina qua, el resto del brocho sta molto ben.

E adì 28 in sabatto el staro del furmento se vende in Piazza soldi 22 e soldi 24.

1509. Sabato adì 28 luio.

In questo dì in Ferara si è stato mozo la testa e squartati a Batista di Beltramo banchere e Antonio dal Dainexo capitano di balestrere, li quali el Signore li haveva messo per capitano uno de Este, l'altro capitano de Monselexe dopo la prexa de Rovigo, li quali havevano hauti sei milia ducati dala Signoria, et havevano lasatto pigliare ditti castelli mostrando lore non potesse tignire, e cussì fu prexe ditte castelle e li ditti veneno a Ferara; e intexo che fu el fatto fune prexe con cinque balestreri e cussì in ditto dì a lore dui g'è statto mozo la testa e squartati e li 5 balestreri apichati; cussì va tutte quelle persone che non observano fidelidade e maxime al suo Signore.<sup>285</sup>

Vene nova como adì 30 del ditto el Signore haveva fatto tagliare el canaluzo dela gola a Batista di Beltramo banchere in Ferara e Antonio dal Dainexo capitano de balestreri, li quali erano stati in le forteze sopra scripte et feceli lasare in piazza in suxo una stora<sup>286</sup> tutto uno dì e una notte.

Item che el ducha haveva dato dinare a tutti soi soldatti et andati in campo a Rovigo.

E adì ditto in Modena fu liverè de fare el porton de preda ala porta Albarè e liverè de depinzere.

E adì 4 agosto fu portato la tavola dipinta in l'ospedal de Santa Maria di Batù, la quale ha depinto magistro Pelegrin de magistro Zohan de Artuxi *alias* di Munari;<sup>287</sup> et costa de dipintura ducati 40 che son lire 140 e de legname costò dixene lire 70 da magistro Bertolomè Bonasia<sup>288</sup> circha 12 anni fa, et fu in sabatto la vizilia de Santa Maria dala Neve quando ge fu portata.

In questo dì 9 in zobia agosto la matina a bonora vene nova a Modena como el marchexo de Mantova si è stato prexo a Lignago dale zente dela Signoria a tradimento e subito menato a Venexia, et era in logo ditto a l'Ixola dalla Scalla, el quale atendea che la Signoria non fese tagliare l'Adexe ados-

<sup>285</sup> Nota a margine: "Non fu vero che li fuseno morti quello dì e tuti".

<sup>286</sup> *stora* = stuoia.

<sup>287</sup> Pellegrino Munari (1463/65-1523). Vasari: "Quando Leone X fece dipingere le logge a Raffaello, vi lavorò anch'egli in compagnia degli altri giovani e riuscì tanto bene, che Raffaello si servì poscia di lui in molte altre cose" (nota del Curatore Carlo Borghi).

<sup>288</sup> Bartolomeo Bonasia (1450 ca - 1527).

so alo imperatore, et se dice che a quella prexa g'era più de 10 milia persone e fu tradito da certi vilan dove lui era alozato in caxa.

1509. Adì 13 agosto lunedì.

In questo dì vene nova a Modena como lo imperatore ha prexo Treviso circha 3 dì fa e fato una gran mortalità.

Item se dice che l'è ancora arivato apressa a Padova a 5 mì.

Item se dice che la marchexana de Mantova si è attorno a Lignago per volere pigliare Lucio Malvezo,<sup>289</sup> el quale si è stato cauxa de fare pigliare el marchexo, e che prexo che lei l'averà, che la vole spianare quello castello e tute le case che ge son in quello logo; e de più se dice che uno si è andato in preson, e s'el marchexo non se trova in Legnago che el vole che el ge sia moza la testa, perché lui dixè che el g'è dentre.

Item vene nova como el papa ha fatto citare in Bologna Lucio Malvezo che in termino di 4 dì el sia dentre de Bologna, se non che el serà confiscatto tuti li soi ben ala Camera e spianato el suo palazzo.

Item vene nova como era stato prexo alcuni princepalli de Bologna e mise in person.

Item in questo dì tornò a Modena li fanti deli Rangoni, che erano stati mandati al ducha a Rovigo, e cussì si è tornati quelli della Comunità de Modena circa 4 dì fa perché el Signore non ge ha datto dinari.

In questo dì 16 agosto in zobia pasa per da Bonporto dixene esere 400 lanze e 8.000 fanti di quelli del ducha de Urbin che vano contra a Venetian in alturio delo imperatore.

E adì ditto vene nova a Modena como el papa ha prexo 6 anbasadore de Venetian e dui cardinali vinitian, quando lui ha auto nova dela prexa del marchexo de Mantova, e che lui scrive ala Signorìa de Venetia che ge debiano restituire el dito marchexo sano e salvo come era sotto pena de scomunication grande, e caxe che non ge lo restituissano seran tuti menati per filo de spada da 7 anni in suxo, e cussì ha scripto lo imperatore e lo re de Franza.

Item ancora se dise che el duca Alfonso nostro signore ha scripto al re de Franza como el signore marchexo è stato prexo per lui<sup>290</sup> e che el debia mandare socorse da rescoderlo, altra mente che a lui g'è forza andare a morire con lui dentro da Venexia.

1509. Zobia adì 16 agosto.

Vene nova como lo imperatore a questa hora si è ale mura de Padova con

<sup>289</sup> Lucio Malvezzi (1462-1511).

<sup>290</sup> *per lui* = a causa sua.

60 milia persone fra dele soe e del papa, del re de Franza e ducha de Ferara, e de Spagnoli, e altri; e che el ducha de Ferara ha pasatto l'Adexe con tutte soe zente.

E adì ditto passò el cardinalle Narbona che andava verse Roma a stafetta con 8 cavalli, el quale vigniva dal re de Franza.

E adì 18 ditto in sabato tornò da Milan el cardinale de Pavia Legatto de Bologna et alozò in Castello ale spexe del ducha, et fuge fato uno belo honore, e costò al ducha la sua andata e tornata, zoè lo alozare in questa tera, che son 2 dì, lire mile de bolognin.

E adì 19 se partì et andò verso Roma.

E adì 21 ditto vene de molti fanti montanare a Modena, li quali s'erano partiti del campo del ducha de Ferara perché el non ne aveva bixogno et tornavano a casa.

E adì 22 in mercordì vene nova como lo inperatore haveva prexo Padova.

Domenega adì 2 settembre.

In questo dì vene nova como lo inperatore haveva prexo Montagnana e per non andare a sacomano ha pagatto dexe milia ducati, et Este ancora lui prexo, e pagatto tre milia ducati, e Monselexe tutti quelli che ge son statti messe per filo de spada e a sacomano per eserse rebelato adì pasatto, et dixene che volene esere atorno a Lignago, e poi a Padova.

E adì ditto la Comunità de Modena ha mandato 150 fanti al ducha a Ferara pagati per 20 dì, e li Rangon 100 fanti; credo che el conto Uguzon ge n'abia mandato 100 e lo capitano de quelli dela Comunità si è ser Nicodemo dale Coltre, et son ben in ordine e belle zente.

E adì 17 ditto el staro del furmento se vende in Modena soldi 25.

La castelada de la uva a Colegara e la Nizola lire 4. Noxe asai. El non fu mai veduto li più beli care de noxe vignire a Modena como fa questo anno.

1509. Adì 17 settembre lunedì.

In questo dì vene nova como venerdì pasatto fu bruxatto Lignago dale zente delo inperatore e che Padova si è rexa a patto sina a domenega che vene e che lo inperatore si è retirato verso Venetia in logo dito aleza Fuxine.<sup>291</sup>

Item che el cardinale de Ferara ha prexe a preson miser Ermes fiolo fu de miser Johan Bentivoglio e uno suo compagno.

<sup>291</sup> *aleza Fuxine* = così nel manoscritto.

Item el se dice che el campo delo inperatore si è de persone cente cinquanta milia e in Padova g'è dele persone 70 milia.

E adì 25 ditto per zente che veneno dal campo del ducha de Ferrara, che è in suxo el Padovan a posta delo inperatore, dicene che el g'è pena la forcha andare in el campo delo inperatore e che le bonbarde son poste per darge la bataglia.

Adì 29 ditto.

El ducha Alfonso ha mandato in questo dì uno suo canzelere a Modena che ha nome miser Opeze dali Remi el quale ha una lista de molti cittadini ali quale ge dà una litra duchalle per ciaschuno, la quale li prega a volerli prestare quella quantitate de dinari che ge dirà el ditto suo canzelere, oferendose de restituirli a quello tempo che lui prometerà, la quale quantità si è in tutto secondo che se dice ducati 12 milia, per modo che el g'è da dire e da fare per Modena perché ogni home se fa poveri;<sup>292</sup> vero è che in li artesan el g'è pochi dinari, ma in li cittadini ge n'è pur qualche uno perché asai dì fa hano sempre fate bene de soe intratte, ma meglio è a colore a chi son domandati ditti dinari a prestargeli che donargeli, et se dice che el ne vole altre tanti da Rezo, e questi per pagare censo alo inperatore de Modena e de Rezo.

Tornò da Rezo e vene a Modena et è stato in Modena circha 3 dì et ha hauto alcuni deli sopra scripti dinari, non so la quantità, ma non arivano al segno a uno gran pezo, e in questo dì 9 ottobre si è partito da Modena e andato a Ferrara.

1509. Adì 9 ottobre.

In questo dì vene nova como lo inperatore si era tirato indredo da Padova circha 20 mìa in logo ditto la Scala a uno certo castello e lì faceva fabbricare per invernarse in quello logo.

Item le zente de Padova ge havevano tolto circha 100 cara de vituaria.

Item le zente de Padova avevano asaltato el cardinale de Ferrara el qualo veniva a fare la scorta a ditta vituaria, e s'el non fusse statto cusì ben a cavallo lo piavano, e cusì una altra volta si è stato asaltato venende lui a fare la scorta ali mulli che portavano dinari, e vedendo questo lui andò dalo inperatore et disse quello che g'era statto fatto, e che el non pensava se non che el fusse tradimento in el campo, e che el procediva dal secalcho<sup>293</sup> del campo; subito fu prexo ditto secalcho e mese ala corda e confessò essere vero che lui era quello che faceva avixado li nemici e che el voleva dare dito cardinale in le mane dela Signoria, e cusì a grandò honore lo inperatore lo fece squartare.

<sup>292</sup> *ogni home se fa poveri* = tutti si dichiarano poveri.

<sup>293</sup> *procediva dal secalcho* = il tradimento derivava dal siniscalco.

Item se dice che lo imperatore ha dato termino 12 dì ali Padovan a doverse rendere, se non che elo la destruzerà e bruxarà tutta e tuti per filo de spada.

Item el ducha Alfonso nostro signore fa batere in Ferrara una grandissima quantità d'arzente per fare monete per mandare in campo.

E adì 10 ditto fu fenito 2 procession fatto per el cardenale acioché Dio ge daga vittoria.

E notta che sina a questo dì si è per le strade la polvere grande che el pare da meza stade. La tera si è sana, la veza si è bella e bona; pare che Dio voglia che lo imperatore habia vitoria; de la roba abundantia, vini perfetti se sono fatti questo anno, formenti son stati asai, noxe asaisime;<sup>294</sup> l'olio vale denari 10 la libra de ditte noxe, le somenze son bele, e bone, e fatte dele giande asai, caneve asai, ma valle lire 4 soldi 3 lo centonaro per rispetto che el non è de lin, e asai se n'è guasti dove è li canpi a Rovigo, e in suxo el Padovan.

1509. Zobia adì 11 ottobre.

In questo dì 11 ditto vene a Modena miser Lodovigo Bonamella canzelere del ducha et andò alozare a l'ostaria dal Agnello overe dala Campana, e como fu desmontà fece fare comandamento ali Savii ala pena de ducati 10 per parte del Signore che eli se dovesino trovare in Modena adì 12 ditto, perché el voleva che el se facesse Consiglio, e non se sa perché.

E adì 12 ditto da hora 14 o circha sonò el Consiglio et fecene Consiglio, in el quale ge intervenne miser Lodovigo Bonamella canzelere sopra scripto el quale ge dette una litra de credenza a ditti Savii, ali quali domandò ducati tre milia per parte del Signore, onde che ditti Savii disene de fare adunare una altra volta el Consiglio con li Azonti e masari dele Arte e altri citadini e cusì romaxe per contento.

E adì ditto a hore 21 se adunò el Consiglio con li Azonti, e masari dele Arte e altri citadini et ge notificone quello g'era stato preposto per parte del Signore, et conclusene de darge ducati mille, e cusì el ditto canzelere romaxe per contente, e che quello se haveva a fare se facesse presto, e cusì fu contente ogne home et restò da concludere s'el se doveva butare sopra ale terre overe che alcuni citadini ge li prestasene e deputarge<sup>295</sup> uno datio, e cusì romaxene de fare el dì seguente Consiglio e determinare quale era el meglio et ordino-ne che adì 13 ditto se dovese adunare li Savii con li Azonti.

E adì 13 se adunò el Consiglio con li Azonti et deliberono de elezere otti citadini che have seno a scurtiniare per la città de trovare ditti quantità di

<sup>294</sup> *noxe asaissime* = ci sono moltissime noci.

<sup>295</sup> *deputarge* = assegnare loro.

dinari per quello modo e via fusse el meglio. E notte che dela oferta de ditte mille ducati hano mandato litre al Signore dolendose de non ge ne posere dare più; e lui ge ha rescripto indredo che el le ringratia deli mille, ma che el ge ne farà de bisogno tre milia; e lore ge hano rescripto a lui che le mille pagaran volontera, ma che deli tre millia non g'è ordino nesuno, e de questo non hano ancora hauto risposta sina a questo dì 26 ottobre.

Miser Andrea de ser Jacomo Petrezan dette la tignuda de Santo Uxebio posto in territorio de Spilanberto, e de Santo Laurentio dala Cavidola, ali preti dela Comune del Domo adì 7 ottobre 1509 el qualo adì passati ge li haveva renontati a lore; avevano hautti le bolle in questo dì, e cusì ge andò miser Gasper del Lin canonico con circha 20 preti et ge fecene una bella festa et dano ducati ... l'ano a dito miser Andrea per la intrata de diti benefitii.

In questo dì 14 ottobre in domenega si è sempre tratte el più teribile vento che tresse questo anno; è uno vento caldo che el par de marzo, e tanta polvere che el cavava li ochi a le persone e questo si è per el primo dì de la luna de ottobre.

E notte che sina a questo dì molte zente hano liverè de semenare et hano seminato per la luna vechia de settembre e per gran secho e caldo e le tere molte dure e in peci<sup>296</sup> grossi; non so como seguirà lo arecolto che haverà a vignire.

E adì 26 ditto in venerdì questo dì si è pioutto molte forte e 3 dì, per modo che li fiumi son molte grosse, e se ali dì pasatti si è stato caldo e secho, adesa si è fredo e umido.

1509. Zobia adì 25 ottobre.

In questo dì vene nova como a Ferrara se era fatto la crida che nesuno non dovesse andare a Venexia ala pena dela forcha e cussì se dice esere fatto el simile in el duchatto de Milan.

Item se dice che la liga del papa, delo inperatore, del re de Franza, del re de Spagna si è fermatta<sup>297</sup> per 4 anni contra dela Signoria de Venetia.

Item se dice che lo inperatore si è andato ale stantie a Verona, e a Vicenza.

Item se dice che Lignago si è datto alo inperatore.

El sepolcro<sup>298</sup> posto in Modena in l'ospedaletto dela Conpagnia dala Morte si è stato principiatto de cunzare e dipinzere circha 3 dì fa per le mane de magistro Francesco de Bianco Frare,<sup>299</sup> el quale si è quello che fece

<sup>296</sup> *peci* = zolle.

<sup>297</sup> *fermatta* = confermata.

<sup>298</sup> *sepolcro* = è un *Compianto*.

<sup>299</sup> Francesco Bianchi Ferrari (1560 ca - 1510).

miser Guido di Mazon *alias* di Paganin circha 25 anni fa, et se era alquanto guasto.<sup>300</sup>

E adì 2 novembre fu prexo uno fiolo de Pedro di Pella el quale esendo in compagnia de uno medico e uno barbere lombardi e 2 altri li quali vignivano de campo, e zonto che fune la sira a l'ostaria dala Bastia circha 8 dì fa alozono a ditta ostaria, e la mattina de 3 hore inanze dì se levone e se misene a caminare verso Vilanova di Vicenzi, e como fune in suxo Sechia ditto che ha nome Zan Francesco fu atentato dal Diavolo, et insemo con 2 de ditti compagni amazono lo dito medico e barbere e se ge tagliano la testa et la butone in Sechia e li corpi romaxene in quello logo nudi, e li ditti ge tolsene 42 ducati e altre robe; e non se sapeva chi fusse stato che avesse amazatto li ditti, ma andò le voxe de tal grande asasinamento per tutto, et se trovò che a ditta ostaria erano alozati quella sira quei dui insemo con el ditto e soi compagni e cusì fu spiatto, perché el steva a Campoguaian in caxa de Gaspar Buxello, et in ditta matina, che fu adì 2 ditto, el dì di Morti, era venutto a Modena per conperare una capa bella e uno par de calce de ditti dinari insangonati, e subito fu prexo e menatto in Castello e mese ala corda, e confessò essere statto lui insemo con ditti soi compagni che li hano amazati, e cusì el processo è andato a Ferrara et se crede che lo farà morire.

E adì 5 dexembro fu apichato al Castello el soprascripto zoveno.

1509. Adì 2 vignande adì 3 novembre sabato.

In ditto dì 2 vignando adì 3 da una hora de nocte comenzò de piovere teribillemente e tuto dì 3 che mai non calò per modo che tutto li fiumi son venuti grossi.

E adì 4 in domenego si è el più bel tempo che fusse questo anno con uno solle molte calde et se vedeva le montagne carege de nive.

Vene nova come el gardenalle Santa Croxe andava Legatto a Venexia.

Item vene nova che lo inperatore era andato in Lamagna et aveva lasatto le soe zenti ale bande de zà.

Item vene nova como el ducha Alfonso faceva fare gran quantità di pan biscotto.

Ser Zan Battista di miser Aurelio Belinzin et ser Rafaello de magistro Pelegrin di Bianchi [h]ano fatto fare uno filatoio da l'aqua, dove soleva essere el molin da San Zorzo, et lo principione circha 2 anni fa, e per questo li Bolognexi li [h]ano banditti tuti dui de Bologna pena la vitta, perché dixene che

<sup>300</sup> “Questo insigne monumento in plastica lavorato dal nostro Mazzoni nell'anno 1484 osservasi oggigiorno nella chiesa di S. Giovanni Battista, ove fu fatto trasportare e ristaurare da quella pia e zelante confraternita” (nota del Curatore Carlo Borghi).

li ditti hano desviatto el magistro da Bologna,<sup>301</sup> et ancora molte zente che andavano a Bologna a torzere<sup>302</sup> soe sede, che venene a Modena.

Lunedì adì 12 novembre il primo dì dela luna de ditto mexe.

In questo dì comenzò de fare piantare dele piante de more bianche<sup>303</sup> in el campo che è de sopra dala strada de Santa Croxe et ge ne piantò in ditto dì 35 piante per tempo nualo<sup>304</sup> comenzande ala strada.

E adì 13 ditto piantò 40 piante per uno cativo tempo con pioza.

E adì 15 in zobia piantò 25 piante per tempo sereno.

E adì 20 ditto piantò in el prà dala Nizola piante 40 de mori.

E adì 22 piantò in l'orto dala Nizola piante n. 20.

1509. Adì 18 de novembre in domenega.

In questo dì uno fratte de San Domenego che ha nome fra Antonio da Campi esendo aparato a lo altare e digande messa consacrò l'ostia e la levò e poi vogliande consacrare el calice ge stette circha una meza hora per modo che ogne homo che era a ditto messa se ne faceva maraveglia, pur lo consacrò et lo levò e finì la messa e non fu altro.

E adì 19 in lunedì se aparò el ditto fra et andò a dire la messa alo altare dela Nostra Dona in ditto gexia, el qualo si è sotto la scala che va in suxo el pontillo, e consacrò l'ostia et la levò, e poi volendo consecrare el calice el non ge fu mai ordine, essendoge li fratti atorno a insignarge e lui pariva insensatto, per modo che el ge stette da hore 14 sina ale 16 che mai non possì consecrare, e levare ditto calice, per modo che el priore se aparò et disse ditto messa e consacrò ditto calice et menono via ditto fratte in segrestia, e seconde che se dice questo frate sì è uno homo dabene et è deli anni 40 che lui si è in ditto religion, et non se sa da che proceda questo, et andoge gran quantità de zente a vederlo e lo videno a ditto altare.

Adì 20 ditto vene nova a Modena como adì pasatti la Signoria de Venetia ha prexo Vicenza.

Item se dice che el Sophi che è in le parte de Oriente si è fatto cristiano e ha mandato litre a Roma che el papa ge manda qualche valenti homeni a instruerli de la fede de Cristo.

E adì 23 ditto vene nova como el Gran Maistro de Milan era intratto dentre da Verona apostata dela liga.

<sup>301</sup> *desviatto el magistro da Bologna* = hanno corrotto l'artigiano che conosceva i segreti della lavorazione della seta.

<sup>302</sup> *torzere* = tessere.

<sup>303</sup> *more bianche* = gelsi dal frutto bianco.

<sup>304</sup> *tempo nualo* = tempo nuvoloso.

Item se dice che l'armatta dela Signorìa per aqua<sup>305</sup> si è a Crespìn.<sup>306</sup>

Item se dice che el marchexe de Mantoa si è fatto suo capitano.

Item se dice che in Ferara se dà dinari, e in Bologna, e in altre logo apostata del ducha de Ferara.

Item in Modena s'è fatto circha 250 fanti apostata del ducha.

1509. Sabato adì 24 novembre.

Fu fatto la crida per parte del Signore che tutti quelli che havevano hautti dinari, e tutti quelli che son a sua posta, debiano andare a Ferara.

E adì ditto fu fatto la crida per parte del Signore che nesuna persona non possa medegare s'el non è de Colegio de li medici, li quali hano ottenuto uno decreto da sua signorìa a honore suo e a utilità dele persone quale erano medegatto per le mane de persone che non sapevano niente.

E adì ditto uno deli Vechi dal Finale ha fatto de molti fanti in Modena per andare a Ferara.

E adì 26 ditto in lunedì da hore 2 de notte arivò in Modena la duchessa de Urbino<sup>307</sup> con cavalli circha 300, la quale va a tore la moglie de del ducha de Urbin<sup>308</sup> zovene a Mantova<sup>309</sup> e menarla a Urbino, et aloza in Castello ale spexe del ducha e in le caxe deli citadin.

E adì ditto vene nova a Modena como le zente del ducha se sone atachate con quelle dela Signorìa a Crespìn.

E adì ditto el ducha mandò a Modena che subito ge dovesse esere mandato quelli dinari che aveva fatte<sup>310</sup> li soi datii, e quelì a chi g'era stà fatto tempo tutti dovesono pagare e cusì fu fatto, e questo per pagare soldati per mandare contra ala armata quale è a Crespìn.

E adì 28 ditto mercordì vene nova a Modena como la Signorìa havevaquistatto tutto el Poleseno de Rovigo e prexo Figarolo e la Stelada.

1509. Sabato adì primo dexembro.

El signore Alisandre di Pii ha reauto Sasolo che ge haveva tolto el ducha de Ferara, con questo che el ge daga<sup>311</sup> 50 cavalli in ordine e 100 fanti, e cossì in questo dì si è partito da Modena e andato a Ferara.

Vene nova como in Verona era stato tagliatto a pezo el povelò menudo

<sup>305</sup> *per aqua* = su barche.

<sup>306</sup> Crespino, provincia di Rovigo.

<sup>307</sup> Giovanna da Montefeltro (1463-1514).

<sup>308</sup> Francesco Maria I della Rovere (1538).

<sup>309</sup> Eleonora Gonzaga (1493-1550).

<sup>310</sup> *che aveva fatte* = che erano stati raccolti attraverso.

<sup>311</sup> *con questo che el ge daga* = e perciò deve dargli.

dali Franzoxi perché s'erano levatto e cridavano: "Marco! Marco!", et dicono essere statti sei milia.

Vene nova come li Franzoxi e li Todeschi andavano a dare la bataglia a Vicenza.

Vene nova como el ducha haveva afondato circha 20 molini in la bocha del Po che va a Venexia apressa a Figarolo in la punta aciò l'armatta non possesse vignire suxo et ancora per torge l'aqua a ditta armatta.

Item se dice che da dì 24 ditto che fu in sabato sina a questo dì primo de dexembre in sabato le botege de Ferara son quaxi statte sempre seratte e la tera in arme e de continovo è andato zente contra a ditta armatta insemo con el gardenalle, el quale è andato a trovare ditta armatta con artelarie e cavali et è andato de sotto da la ditta e lo ducha de sopra, et se dice che aspetano 600 lanze francexe che pasano a Figarollo, e como son pasate li volene tore in mezo e romperli se lore porano, e cussi el ducha ge fa menare de molte artelarie grosse perché quelle menude che li son non ge fano niente perché como ge hano dato la botta e fatto el buxo lore lo serano con stope, e per reparation de ditte bonbarde grosse hano stivatto dal latto de fora ditte nave con balle de lana e banbaxo, per modo che el se stima che faran pocho dano et dicene essere ditta armatta circha 400 nave tra grande e pizole computà due galee grosse, le quale galee son romaxe in secha per l'aqua che ge ha fatto manchare li molini sopra scripti afondatti.

1509. Adì 3 dexembro lunedì.

El ducha fa fare in Modena una gran quantità de fere da lanzon a tuti quelli magistri che sano lavorare de quello mistere, che son circha 12, et lavorano feste e dì e notte, e simille fa quei dali lanzon et subito come son fatti de mano in mano son condutti a Ferara.

Item circha 10 dì fa ge fece condurre una gran quantità de balotte da bonbarde e spingar[d]e che vignivane de Grafagnana dali forni dal fero.

E adì 4 ditto tornò da Ferara molti zoveni fioli de cittadini li quali circha 10 dì fa ge erano andati con miser Jeronimo dal Forno e con miser Lodovigo dal Forno et erano circha 150 fra de cittadini e castelan e altri ben in ordine, e como fune a Ferara fune mandatti a dare la bataglia a uno bastion fatto in suxo Po dal lato de Ferara alo incontro del Poxino de Rovigo, sutto al quale ge era cuperto una granda armatta dela Signoria, et ge detene la bataglia et ge piantò el stendardo uno zovene de Modena dito el Rizo di Sigize; per modo che li nemici se defesene che non lo poseno tignire perché non ge fu dato soccorso, e molto ne fu ferito con saiette che lore avevano in tanta quantità, che dove erano fitte<sup>312</sup> in terra pariva una stopia cussi erane spese, per modo che

<sup>312</sup> *fitte* = piantate.

tuta Ferrara era de mala voglia, et dixene esere ditta armata più de 400 velle<sup>313</sup> tra grande e pizole, et dixene che ditta Signoria ha fatto circha 4 ponti sopra Po in quello logo per posere pasare a suo piacere, et hano fatto de gran corerie e gran guastare de paexe e bruxare de palaci e caxe da quello latto.

E adì 5 ditto el masare de Modena ha mandato gran quantità de rodelle e targon a Ferrara e lanzon, e tuta via ne fa fare in quantità per meterse in ordino, per darge la bataglia a ditto bastion e armatta.

E adì ditto el ducha mandò a domandare 400 guastadori a la Comunità de Modena.

E adì 5 ditto vene nova como el ducha non voleva più li soprascripti guastadori.

Item vene nova como el papa ge ha mandato soccorso al ducha, e che el Gran Maistro de Milan si è in Ferrara ancora lui e soe zente, et dixene eserge andato in socorse più de otto milia persone e quelle del ducha dixene esere 16 milia.

1509. Mercordì adì 5 dexembro.

In questo dì vale in Modena el staro del furmento soldi 26.

Item per tempo de inverno è cussi bel tempo como fusse asai dì fa, non tropo fredo e bon lavorare e fare fatti; pare che Dio voglia aidare la Gexia in questa guera.

Adì 7 ditto.

Vene nova como la Signoria ha bruxatto Comachio e prexo e menato via grandissima quantità di salame.<sup>314</sup>

E adì 9 vene nova como el ducha Alfonso ha requistatto Comachio.

E adì ditto in domenega vene nova como a Ferrara era arivatto 200 lanze francexe e molta fantaria et dixene eserge una gran quantità de zente, et dixene che in questo dì hovere doman volene dare la bataglia a l'armatta de la Signoria per aqua e per tera, la quale al presente si è ala Guardazolle con dui bastion uno de zà e l'altro de là da Po.

E adì ditto vene nova como el Studio<sup>315</sup> de Ferrara era guasto per la gran quantità deli soldatti che son in Ferrara, e che in pochi dì se ha a liverare fra la Signoria e lo ducha de Ferrara.

<sup>313</sup> *velle* = imbarcazioni.

<sup>314</sup> *salame* = anguille salate.

<sup>315</sup> *Studio* = Università.

Item se dice che per la perdita de Rovigo e bruxare de palazi in Ferarexe el ducha si è de pezo<sup>316</sup> più de duxente milia ducati.

Adì 11 ditto martedì a hore 23.

In questo dì vene a Modena la spoxa del ducha de Urbin fiola del marchexe de Mantova e neza del ducha nostro Alfonso, et alozò in Castelle ale spexe del ducha et ancora per le caxe deli cittadini.

Vene nova a Modena como adì 10 del ditto in lunedì el signore Lodovico di Pio haveva dato dui stendardi al ducha Alfonso in Ferrara per nome del papa Julio, e ge li dette con gran solenità.

Domenega adì 16 dexembro.

In questo dì vene nova a Modena como el conto Lodovico dala Mirandola si è stato morto da una spingarda dela armatta dela Signoria.<sup>317</sup>

E adì ditto vene litra al conto Girardo Rangon che vista la presente dove andare ala Mirandola con zente e tore la tignuda per nome del ducha Alfonso, e cusì se partì da Modena con cavali circha 30 da hore 16.

E adì ditto fu fatto la crida per parte del ducha che ogne persona possa portare spelta in campo a Ferrara, libera senza datio, per la via del Finale.

*Causa ruinae populi  
Sunt sacerdotes mali.*<sup>318</sup>

1509. Lunedì adì 17 dexembro.

Vene nova como el conto Girardo Rangon intrò dentro dala Mirandola in rocha da hore 3 de notte la domenega.

Item che havevano prexo 6 homini de quelli da Novo e subito fu mozo la testa a dui, e misse quella de uno in suxo li merli e li altri 4 son in preson.

Item che Mexin dal Forno g'è intratto ancora lui con 100 balestreri a posta del ducha.

E adì 18 ditto fu fatto la crida per parte del ducha, ala pena dela forcha, che nesuno non se debia aconzare al soldo de nesuno, se non al suo.

E adì 23 ditto in domenega da hore 15 vene nova a Modena como el ducha de Ferrara haveva rotto l'armata dela Signoria, la quale è in Po.

<sup>316</sup> *si è de pezo* = è stato danneggiato

<sup>317</sup> È la battaglia della Polesella: "E il giorno 16 dicembre il conte Ludovico Pico della Mirandola fu ucciso da una bombarda della flotta veneziana nelle campagne ferraresi": ALESSANDRO TASSONI SENIORE, *Cronaca di Modena (1106-1562)*, a cura di ROLANDO BUSSI, Mantova 2014, p. 227. Era nato nel 1472.

<sup>318</sup> "La causa della rovina del popolo sono i cattivi sacerdoti".

E adì 24 lunedì el ducha ha mandato una litra ali Rizimenti como hano prexo 15 galee e molte altri legni e che seguitano la vitoria e credeno de mandarla in disperso, se a Dio piacerà, e che eli debiano notificarlo con li citadini de Modena, che debiano fare alegreza senza strepito né rumore de zente, la quale armata lui ha prexo per queste modo, *videlicet*: che el ducha ha fatto tagliare una gran quantità de legnami e posti in Po ligatto insemo e con deli molini e mandati adosso a ditta armata e per traverso dela fantaria e de sotto l'artelaria, e ogne cossa ge andò adosso in una botta,<sup>319</sup> per modo che ne afandone 3 de dette galee con l'artelaria, e como visene cusì comenzone a cridare: "Misericordia!", e "Ducha! Duchu!"; e cusì tuti se rexene a preson; et ancora se dice che lui haveva fato fare de molti burge<sup>320</sup> e portate apressa ala armata e inpitte de tera aciò che le spingarde non ge posesene noxere, et ancora haveva fatto fare de molte lumere<sup>321</sup> le quale stevano verso Ferrara, mostrando che ge voleseno dare la bataglia, e ditta armata atendea a quelle lumere e non sapevano quello che el fusse a dire, pur aspetando e mai non venene, se non che in uno tratto ge fu adosso li lignami, la fantaria e l'artelaria, e in termino de circha 10 hore fu prexo e fracasatto ogne cossa.

1509. Lunedì adì 24 dixembro.

In questo dì è tratto el taramotto in Modena circha da hore 19.

Item per zente che veneno da Trento dixeno che lo imperatore e la imperatrice son a Trento, e che la domenega che serà il dì de Pasqua Tofania<sup>322</sup> se de' convocare insemo tutto lo Inperio e tutte le tere franche che son n. 72 cità grandò como Milan a determinare che lo inperatore torna in Italia ala inprexa dele tere che tene e teneva Vinitian, e destruzere totalmente li Vinitiani a questa primavera.

Item dixeno che in quello paexo libre 25 de fen costa soldi 5 de bolognin.

Item in Modena vale el staro del furmento soldi 30.

Item el caro del fen lire 6, el staro dela spelta soldi 14.

Item in questo anno non è ancora nevado in Modena che abia cuperta la tera se non in questo dì 25 dexembro la matina de Nadalle, ma ben è pioutto asai.

Item vene nova como la Signoria haveva inpitto el fondico deli Todeschi<sup>323</sup> in Venexia de done padoane, per modo che in una notte solla g'è natto centi fioli maschi senza le femine, e questo [h]ano fatto perché li soi mariti erano in campo; ma stando che dice costui non havevano neanche desasio de li soi mariti alcune che g'erano, perché el ge andava de li zintilhomini de

<sup>319</sup> *in una botta* = in un colpo solo.

<sup>320</sup> *burge* = ceste.

<sup>321</sup> *lumere* = torce.

<sup>322</sup> Epifania.

<sup>323</sup> È il Fondaco dei Tedeschi.

Venetia a darge piacere a ciò non ge parisse de stranio de star tanto senza li soi homini; per modo che intexo che ebe la Signorìa tal cossa ge ha fatto provixion a ciò non fatiano più tal piacere, perché inpiriano tosto Venetia de zente nova che non seriano né [I]taliani né Lombardi né Venetiani.

E adì 26 del ditto s'è fatto procession per l'alegreza dela prexa dell'armatta.

1510

E adì 11 zenare 1510 vene nova como la liga s'era reformatta per 4 anni, zoè el papa, lo inperatore, el re de Franza, el ducha de Ferara, a morte e destrucion deli Venetian.

E adì ditto alozò in le ville de sotto da Modena 600 homini d'arme fran-cexi, li quali venivano da Ferara et ge hano dato gran dano, perché non volevano fare<sup>324</sup> se non 7 in 8 mìa el dì.

Item per zente che venene da Ferara dicenno che el ducha ha fatte cavare<sup>325</sup> 2.700 boche de artelarìa, e molte altre robe.

1510. Adì 16 zenare.

Miser Ercole di Ferara ha fatto fare l'armatura per dorare e depinzere la sepultura de monsignore miser Francesco suo patre vescovo de Modena, la quale si è sotto all'ochio grandò<sup>326</sup> del Domo.

Fu finita de dipinzere adì 29 marzo per le man de magistro ...

Adì 23 ditto.

In questo dì vene nova come el ducha voleva 300 guastadori dali Rangon e che eli portaseno pan e vino per 20 dì.

E adì ditto la notte denanze fu prexo tutti li furfanti che se ritrovavane in li ospidalli, e posti in prexon per mandarli a Ferara al Signore, che vole fornire le galee tolte ali Vinitian.

E adì ditto se comenzò de andare in mascara in Modena, per licentia hauta dal Signore a ciò non se tribulema de questa guera.

<sup>324</sup> *fare* = percorrere.

<sup>325</sup> Sottinteso: dalle navi affondate.

<sup>326</sup> *ochio grandò* = rosone.

Zobia adì ultimo zenare.

El magnifico conto Francesco Maria Rangon ha menatto in questo dì la sua dona la quale si è senexe et ha nome madona Eustochia.

E adì 6 febrare mercordì.

Morì ser Baldesera di Spineli da hore 24, el qualo se partì de Piazza per andare a casa; zonto che el fu in casa subito caschò morto.

E adì 8 ditto morì magistro Francesco de Bianco Frare depintore perfetto e homo da bene et morì de una malatia incurabile e longo de mexi tri e non haveva fioli né fiole, e lasò roba asai de la sua roba per amor de Dio.<sup>327</sup>

Mercordì adì 6 marzo.

In questo dì vene nova a Modena como lo inperatore haveva fatto tagliare la testa al signore Fracasso da San Severino in Verona, et aveva fatto pigliare 12 deli primi zintilhomini de Verona.

E adì ditto vene nova como el cardinalle Cexarin<sup>328</sup> era morto, el quale haveva la Badìa de Nonantolla.

E adì 18 ditto fu poste in Domo 4 bandere pizolle de quele tolte in suxe l'armata de Vinitian del anno 1509 adì 22 dexembro in logo ditto la Polexella e 15 galee fornite condusene a Ferara e altri legni asai.

Item da lì a dui dì ge ne fu apicato uno altro.

1510. Sabatto adì 23 marzo.

El staro del furmento in Modena se vende soldi 25 in 26 et non se trova comperatore.

El staro dela spelta soldi 12 in 13.

El staro dela fava soldi 24.

Item in Ferara se vende soldi 10 el suo staro.

In ditto dì si è nevato in Modena uno pocho, ma el tempo è seguito piovere e con gran fredo che prima era uno gran caldo e molto seche la terra per modo che le persone dubitavano che in questo anno non fusse fen né marzadexi.

E adì 24 è piouto de continuo o pocho o asai e tuta la note vignande adì 25.

E adì 25 sempre è piouto asai forto e con gran fredo che el pare da mezo inverno.

E adì 26 si è uno bel tempo.

<sup>327</sup> Cfr. nota n. 299.

<sup>328</sup> Giuliano Cesarini (1466-1510), cardinale dal 1493.

E adì 27 sempre è pioutto.

E adì 28 sempre è pioutto.

E adì 29 sempre è pioutto.

In questo dì 29 marzo el Venerdì Santo si è morto uno putino a Jacomo de magistro Zimignan Lanzalotto de uno ano o circha el qualo haveva nome Zimignan.

La gexia vechia de San Petro fu principiata de guastare circha al principio de febrare prossimo pasatto, e comenzato de edificare stancie da abitare circha a mezo marzo ditto.

E nota che a questo dì 28 aprilo 1540 g'è de belissime stanzie in detto loco.<sup>329</sup>

Martedì adì 16 aprillo.

In questo dì el Monto dela Farina de Modena ha conperatto staia 200 de furmento per soldi 23 lo staro et vendeno el pexo dela farina soldi 5 denari 6.

1510. Adì 28 aprillo.

In questo dì fu fatto una crida duchalle como el re de Franza chiamava tutti li banditti.

E adì ditto el ducha mandò litre ala Comunità che el voleva deli guastadori pagati e che doveseno portare con lore la spexa et fu determinato de mandargene 200 e mandarge deli brazenti<sup>330</sup> che son in le ville e de darge lire 4 per homo, li quali dinari se habiano a cavare soldi 10 per par de boi, la mità paga el patron, e l'altra mità lo mezadre.

E adì 11 mazo la Comunità de Modena ha mandato 200 guastadori al ducha.

In questo dì 4 mazo in sabato si è piouto molto forte, ma è stata una bona aqua apressa a le altre che son venutte, e fina a questo dì tutta la campagna sta ben de furmento, fave, veze e fen e cusì de lo resto; et sperema in Dio che el serà bono arecolto perché el fa bela mostra.

E adì ditto el staro del furmento bello in Piazza se vende soldi 25 in 26 e lo pexo de la farina al Monto soldi 5 denari 6; ogne homo che haveva biava da vendere credeva de vendere molto ben per[ché] se vendiva soldi 30 adì passati, e pur lo tignivano, credendo che de mazo venderlo più pretio, ma Dio ha voltato la carta e questo era perché vedevano el mondo sotto sopra.

<sup>329</sup> Aggiunta posteriore.

<sup>330</sup> *brazenti* = braccianti.

Vene nova como el cardinalle Cexarin era morto e che miser Zan Mathè di Zan Tomaxi haveva hauto la Badìa de Nonantolla.

Vene nova come la santità de papa Julio ha tolto in liga el re de Ingleterra insemo con el re de Franza e lo imperatore per destruzere li Venitiani, overe sottometerli.

In questo dì 9 de mazo el dì dela Sensa<sup>331</sup> fu fatto uno crida ducalle, como sua signoria deva de gran favore ali filatoieri<sup>332</sup> che al presente son in Modena, e questo perché li Bolognexi li hano banditti de Bologna insemo con ser Zan Batista de miser Aurelio Belinzin e ser Rafael de magistro Pelegrin di Bianchi, li quali son stati li primi che hano fatto fare ditto filatoio da aqua in Modena in el mulin da San Zorzo<sup>333</sup> in compagnia del magnifico miser Fran-

<sup>331</sup> Sensa = Ascensione.

<sup>332</sup> *filatoieri* = proprietari di filatoi per la seta.

<sup>333</sup> “Trovo che l’arte della seta era coltivata in Modena fino dall’anno 1306 e che vi si teneva il pubblico mercato dei bozzoli. Conoscendo i Modenesi il grande vantaggio che proveniva da questo industrie esercizio, massimamente perché dal territorio modenese si estraeva seta, dice il Muratori (*Ant. Ital.* Dis. xxx), di tale bontà e vaghezza che gareggia colle migliori d’Italia; perciò nello Statuto dell’anno 1327 si ordinò che in ogni podere situato inferiormente alla Serra di Ligorzano, si dovessero piantare per pubblica utilità, custodire ed allevare almeno tre gelsi. Per torcere poi ed orsogliare i fili della seta, si usarono da principio le Mulinelle a mano (*Nec extra ditricum Mutinae*, prescrive lo Statuto anzidetto (Lib. II. Rub. 23), *folexelli, nec seta, nisi fuerit extracta de follexellis ad Molinellam in civitate Mutinae extrahantur*).

Ser Borghesano mercante da seta lucchese fu il primo che venendo a Bologna fece fare nel 1272 (Masini, *Bologna perlustrata*) un filatojo da seta fuori di porta Strà Castiglione: i Bolognesi custodirono gelosamente quest’utile loro invenzione fintanto che avvenne, come narra il cronista Lancillotto, che la maniera di formar tali edifici fu portata a Modena, ove fu accolta con gran festa. La lavorazione della seta però, anche prima che fosse introdotto in Modena l’uso dei filatoj, era molto coltivata ed estesa fra noi specialmente nel secolo xv. Infatti il 18 giugno 1480 questa Comunità ottenne dal duca Ercole I un ampio privilegio, che le accordava molte concessioni, grazie ed esenzioni fra le quali *quod ipsa Comunitas et homines ejusdem possint et valeant, ac ipsi liceat, conducere et conduci facere ex quocumque loco sibi libuerit in civitatem nostram (Mutinae) omnem quantitatem serici cujuscumque generis ac fullicellorum, duplorum, fallopiorum, auriq[ue] et argenti, et cremisini granae, ac omnium aliarum rerum et instrumentorum pro dicta arte et exercitio necessariorum, sine aliqua solutione daciurum et gabellarum* ecc. (Stat. Art. d. Seta, ms. della Palat.).

Dalla prenotata concessione di poter introdurre senza pagamento di dazio la grana, che serviva a tingere la seta di color cremisi, non che l’oro, l’argento e tuttochè potesse abbisognare per detta lavorazione, pare che si possa congetturare che qui si lavorassero anche le stoffe di seta a fiori d’oro ed argento. In quel medesimo anno 1481 i mercanti e lavoratori della seta si separarono dall’antica arte della *Drapperia*, che comprendeva la lavorazione della lana e della seta, per costituire una nuova corporazione che fu denominata la *nobil arte della Seta*, la quale crebbe e fiori fra noi, segnatamente nel secolo xvi, lavorandosi le stoffe, le cendaline, i veli, l’ormesino, il damasco, il tabino, lo spomiglione e segnatamente i veluti, de’ quali contaronsi fino a 300 telai. Una parte di tali manifatture si acquistava dai Ferraresi e dai Mantovani, ma la maggior parte si trasportava a Venezia pel Naviglio e di là spacciavasi in Levante, in Germania ed altrove. Ma l’accrecimento di questa lavorazione fu dovuto principalmente all’introduzione dei filatoi da seta ad acqua, de’ quali entro il recinto della città ne esistevano parecchi, cioè due denominati da S. *Giorgio*, e gli altri dal *Castello*, *Cangiassa*, *degli Armai-*

cesco Maria Rangon; e perché ditti Bolognexi hano ditto de farlo bruxare, sua signorìa vole che lori posano portare arme de dì e de notte sempre mai, non obstante altre cride che se facesene, e chi ge volesse dare inpazo,<sup>334</sup> overo che li asaltasse, e che lore lo ferisene overe lo amazeseno, non cadano in pena nesuna, e cussi chi pigliasi le arme per ditti filatoieri per defenderli, e quello talle amazasse uno de quelli soi nemici non cada in pena alcuna; e s'el se trovasse alcuno che portasse litre ali ditti filatoieri per desviarli sientemente, overe inbasate, che el se intende rebello del Statto e pena la vitta; e s'el se trovasse dale hore straordinarie zente firme apressa a ditto filatoio, che el Capitano dala Piazza li possa piarli, e che el sia in albitrio deli Rezimenti de darge quatre tratti de corda e la pena secondo parerà a lore, secondo la persona, e secondo quello faceva in ditto logo, e molte altre belle e utile cosse per ditti filatoieri e merchadanti.

E adì 12 ditto fu retificatta ditta crida una altra volta ala rengerà del Palazzo de Modena.

Item per eserse fatto ditto filatoio adì pasati in questo anno s'è piantato una gran quantità de mori bianchi per el Modenexi.

Adì 12 mazo.

Vene nova a Modena como pasava una gran quantità de Franzoxi per da Corezo, et se dice che vano a campo a Lignago, li quali son stati fati levare del Milanexe dal magnifico conto Francesco Maria Rangon per parte del ducha nostro Alfonso; vero è che dovevano pasare più presto, ma la marchesana de Mantova non ge voleva dare el passo, perché la Signoria de Venetia ge haveva fatto intendere che se lei ge dava il passo che ditta Signoria tagliaria la testa al marchexo da Mantova che lore hano preson, et lei fece adunare tuti li homini de Mantova e se ge lese le litre de dita Signoria e lore ge risposeno che el se ge dovese dare il passo e che lore non volevano el guasto, e così fu fatto.

1510. Adì 12 mazo.

Fu fato una crida adì 11 del ditto como el ducha voleva che li bechare menaseno dela carne in campo a Castelnovo de Ferarexe.

E adì pasatti fu fato la crida che ogne homo posisse condurre vituaria in campo senza datio alcuno.

*uoli*, di *Calle di Lucca*, della *Rua del Muro*, e di *Ganaceto*, senza contar quelli che lavoravano a mano e non ad acqua e que' pure ad acqua che esistevano nel territorio specialmente a Spilamberto, Sassuolo, Carpi ed altrove. Questo ramo d'industria andò poi gradatamente decrescendo ne' due ultimi secoli, fin tanto che si ridusse alla sola fabbricazione dei veli gretti, dei *zendadi* e delle *cordelle* o *fettucce* che cessarono esse pure ne' primi cinque o sei lustri del corrente secolo" (nota del Curatore Carlo Borghi).

<sup>334</sup> *inpazo* = disturbo.

In questo dì 15 mazo.

Compagnia fatta per fare merchantia de sede, zoè el magnifico conte Siximondo Rangon, el spetabile miser Alberto dale Coreze, li egregi homini ser Zan Battista Silingardo e ser Nicolò Maria di Guidon in questo dì se son obligatti insemo et metono in dita compagnia, in tuti 4, cinque milia ducati, et volene ancora fare uno filatoio da aqua.

Sabatto adì 18 mazo.

In questo dì se vende in suxo la Piazza de Modena el staro del furmento bello soldi 22.

Item pan forastere ge vene in quantità e bello.

Item gran carastia g'è de carne perché bixogna menarne a Ferrara.

Item nui stagema asai ben per la gratia de Dio senza disturbe de soldà salvo che circha 8 dì fa pasò una gran quantità de Franzoxi per da Corezo et andono per quello traverso a Lignago. La tera si è sana. Item lo arecolto mostra bello e maxime fave, veze e fen asai a suficientia.

E adì 19 ditto in dominica el ducha fece fare la crida che el se dovesse fare procesion e alegrezza de sonare campane e fare falò, e che nesuno non facesse cosa alcuna né novità alcuna de rompere prexon, né altro strepito, ala pena de ducati 200 e 3 trati de corda, e questo per la seconda prexa del Polesino de Rovigo.

E adì ditto fu fato fallò, e adì 20 fu fatto una procesion.

1510. Lunedì adì 20 mazo.

In questo dì vene nova a Modena como miser Zan Mathè de Zan Tomaxo da Nonantola ha hautto la Badia de Nonantola, che era del cardinalle Cexarin.

E adì 27 vene nova como Vicenza se era datta alo inperatore, e lo campo ge era apresa a dexe miglia, in el quale campo g'è Franzoxi, Todeschi, Spagnoli e [I]taliani, in tuto 50 milia persone, e abondante de pane e vino, e altre vituarie.

Item hano hautto Lignago, excepte la rocha, che vole fare como farà Padoa.

Item hano hautto Montagnana e Este et dixene de andare a campo a Moncelexe.

E adì 6 zugno vene nova como Lignago è stato prexo e spianato dali Franzoxi e amazato 900 fanti che ge erano dentro e dixene esser stato adì 5 dito in martedì e ogne cossa misse a sacho.

Item el ducha de Urbin si è venuto a Bologna circha 2 dì fa con molta zente dela Gexia, et non se sa perché.

E adì 10 ditto è stato menato a Modena 3 cara de letti e altre masaritie de quelle di Lignago, et dixene che el g'era dentre più de dexe milia letti.

E adì 21 ditto vene nova a Modena como a Ferara ge era arivatto 500 lanze spagnole, le quale erane alozate in suxo Po et non se sa dove vadano, se non che fano 4 o 5 miglia el dì et hano vituaria per li soi dinari, e cusì el ducha Alfonso non ge lasa manchare niente e lore se portano molte ben, et dicono che son una bella zente e ben in ordine, et hano de molte sopraveste de borchatto d'oro per lore, e per li cavali, e altri ornamenti degni e richi.

Vene nova adì 27 ditto como el ducha aveva levato via certi datii de Ferara per comandamento del papa, et è statto cusì circha 8 dì, et a quest'ora son tuti tornati a fare pagare.

1510. Adì 27 zugno.

In questo dì si è mal tempo e se piove, et è stato questo mal tempo 8 dì fa et è cusì gran fredo che el pare da San Michello et è uno tempo molto straneo, molte biave son in li campi apignonati che non stano tropo ben. Molte persone voriano batere e non pono; in fra le altre in questo anno non son de molte garbe e in asai logi cativi e malumade per modo che de mazo se vendiva el staro soldi 22 e se non se trovano chi ne volese e adesa de quelli a chi n'è domandatto non ge dixene altro pretio se non che a Sasollo el se vende soldi 29 lo staro, e chi ha orecchie intenda; non so como pasarà lo arcolto del furmento, fave e veze e altre grano ne mostra de essere a sufittientia.

Vene nova a Modena como le lanze spagnole che son pasatte per da Ferara adì pasatti son intrate in Mantova d'acordo, e non se sa perché.

Item se dice che ale confine de Luchesi e Fiorentini che el g'è 100 homini d'arme, et non se sa che faciano in quello logo, et hano domandato vituaria per soi dinari e spetialmente al ducha de Ferara ge l'ano domandata per 10 dì.

Vene nova in questo dì 1 luio como el Signore haveva fatto serare la gabella de Ferara per parte del papa.

Item vene nova como el campo delo inperatore e quello deli Franzosi son insemo, et son dele persone pagate più de 60 milia e più de 12 milia vinturini, che non hano soldo.

Item dicono che Vicenza si è stata mesa a sacho secrettamente (*sic*) e che lo inperatore ge faceva spianare le forteze e le mure, e che el la vole fare una villa;<sup>335</sup> e questo perché se era rebelata dalo Inperio.

<sup>335</sup> *el la vole fare una villa* = la vuole ridurre a un paesotto di campagna.

Item dicono che el campo va a Padoa e che li Spagnoli che adì pasati son pasati per da Ferrara son andati a Verona.

1510. Zobia adì 4 luio.

Fu morte in questo dì Giberto fiolo fu de ser Rangon di Pederzan zoveno de anni 30 o circha, et fu morto in la gexia de Santo Agostino apressa alo altare grando, domento<sup>336</sup> che el sacerdotte celebrava la messa et havendo el sacramento consecratto in suxo lo altare, et fuge datte de molte feritte e subito morì como fu confesatto; et era uno zovene da bene et molte persone l'hano lamentato, perché benché el fusse zovene e in suxe le arme non faceva adispiacere ad alcuno, et era molto degno sonatore de fiauti; et ge fu datto 32 feritte da più persone in questa morte.

E adì 12 ditto in venerdì vene nova a Modena como la santità de papa Julio haveva mandato uno mazerò a Cento, e ala Peve in Bolognese, che in termino di 3 dì lore debiano rendere obedientia alo Legato a Bologna, altramente non lo faciande se aspetano lo campo a caxa: li quali castelli al presente son ala obedientia del ducha Alfonso da Este per eserge stato dati in dotta per madama Lucretia sua dona da papa Alesandro pasatto.<sup>337</sup>

Item se dice che a Bologna se dà dinari a posta del papa, e gran guarda se fa ala dita terra.

Item se dice che Ermes fiolo fu de miser Zohane Bentivoglio fora usito de Bologna vole vignire con 10 milia persone.

Item se dice che el papa vole tuta la Romagna che al presente tene el ducha de Ferrara.

Item a Ferrara el papa fece serare la gabella e in fra 8 dì fu aperta, e da poi se l'ha fato serare de novo, et non vole che el se rescoda se non quelli datii che ge erano quando la Caxa da Este fu investito de dita terra dala Gexia, e molto altre cosse vole che faccia el ditto ducha che se nararano al tempo futuro.

1510. Venerdì adì 12 luio.

Vene nova a Modena como ale confine de Castelnovo de Grafagnana, e de Luchexi, e de Fiorentini g'è circha 20 milia persone de quelle del papa; e non se sa quello che faciano in quello loco.

Circha 20 dì fa el ducha mandò a domandare ali Savii de Modena che elo voleva 600 opere<sup>338</sup> per Rubere, e cusì fu deliberato de dargele, zoè Modena

<sup>336</sup> *domento* = mentre.

<sup>337</sup> Alessandro VI (Rodrigo Borgia, 1431-1503), papa dal 1492.

<sup>338</sup> *opere* = giornate lavorative da manovali.

una parte e le altre castelanze una altra parte, e cusì a questo presento di ge son a lavorare ale fosse e a fare altre per fortificarlo, e cusì el ducha lo ha fornito de vituaria e de altre cosse, e non se sa perché facia questo.

Item in questo di 13 sabato dito el ducha fece fare la crida ala pena dela forcha che nesuna persona non dovesse pigliare dinari per andare a soldo, e chi li haveva presi li dovesse restituire.

El staro del furmento bello vale in Piazza in questo di 13 luio in sabato soldi 24.

In questo di non ge reman de polastri in Piazza, tuti e la mazore parte son conperatti per amalati che son in Modena de una malatia che dura 3 di con una gran febra, e doglia de testa, e poi se levano e non par che siano quelli, ma ge roman una tosse teribille che ge dura forse 8 di et poi se vano liberande a pocho a pocho, e dele 10 caxade<sup>339</sup> le 8 ge n'è de amalati et in tal caxe son tuti per tera, e nesuno non perisse.

In questo di 16 de luio vene in el Castello de Modena miser Ercholo<sup>340</sup> fiolo fu del signore Sisimondo da Este per gubernatore con cavali n. ...

E adì 17 li andò tuti li Savii de Modena a visitarlo e a oferirli como lore erano a suo piacere e che el comandasse.

1510. Mercordì 17 luio.

In questo di li Savii de Modena hano comisse che el sia datto l'aqua alle fosse intorne a Modena.

Item [h]ano comisso che el sia aperto tutti li ussi deli monesteri e in altro logo atorno le mure dela città de Modena.

Item el se dice che el papa ha hauto Cente, e la Peve, e che a Bologna hano fato grande alegrezza, la quale prexa se fu el sabato denanze a hore 11 et erage per comisario miser Zironimo Valentin.

Item se dice che a Castele Francho g'è arivato de molti fanti.

Item in questo di se manda gran quantitate de vino a Rubere a fornire quello castello, e ancora non pare che el se sapia quello che voglia fare questi soldati che al presento sono a Bologna, e per el contado, e per questo se fa questi reperi.

Item se dice che a Rubera se fa bastioni, e altri reperi.

Item se dice che el marchexo de Mantoa è usito de preson dele man deli Venetiani d'acordo.

<sup>339</sup> *caxate* = famiglie.

<sup>340</sup> Ercole d'Este (? - 1517), sposò Angiola Sforza.

Item se dice che el ducha de Ferrara ha hauto Moncelese.

Item se dice che el ducha se aspeta a Ferrara con 500 lanze.

In Modena non pare che queste cose siano perché pare che non stimano e che el non posa essere che nui abiamo haver disturbo como abiamo hauti a li tempi pasati per li pasazi.

In questo dì e da 12 dì in zà è stato cusì gran caldo como fuse asai tempo fa. Le brigade non trovano logo de dì né de notte per el caldo e molti se amalano.

In ditto dì 17 luio vene nova como da 8 dì in zà è stato publicato la liga novamente fatta: zoè el papa, lo inperatore, lo re de Ongaria,<sup>341</sup> lo re de Spagna, lo re de Ingletere<sup>342</sup> e la Signoria de Venetia a morte e destruction de tutti soi nemici.

Item ditto dì da hore 20 se levò in Modena uno teribille vento con una gran polvere che el pariva che ogni cosa ruinasse e reso de curto e ...

1510. Sabato adì 20 luio.

Vene nova a Modena como domenica prosima, che serà adì 21 del dito, el marchexe de Mantoa se dè trovare a Bologna, el qualo vene da Roma et era stato prexon deli Vinitiani sina a questo tempo, como apare in questo<sup>343</sup> la sua prexa.

E adì ditto vene nova como el fiolo del signore Lodovico dala Mirandola era morto.<sup>344</sup>

E adì ditto el staro del furmento valle in Piazza soldi 23 in 24.

E adì 21 domenica da hore 10 sonò el Conseio et se adunò li Savii de Modena, e cusì in quello dì se adunone una altra volta et chiamono li zintilhomini de Modena, et ge notificarono como era suspeto a questa terra per essere gran quantità de zente a Bologna, che lore li pregavano che volisene essere insemo con lore ala defension dela tera s'el bisognase, benché ancora non habiano certeza alcuna; e cusì ge risposeno che lori erano paratti a fare ogni cosa de ben a defendere questa terra, quanto a lore fusse possibile.

E adì 22 lunedì vene nova como Lugo e Bagnacavallo havevano dato dele botte ale zente del papa e per questo s'è levato zente armate de Bologna e son andate a quella impresa.

<sup>341</sup> Ladislao II di Boemia (1456-1516).

<sup>342</sup> Enrico VIII (1491-1547), re dal 1509.

<sup>343</sup> Cioè nella *Cronaca*.

<sup>344</sup> Il Cronista a margine aggiunge: "Non fu vero".

E adì ditto in questo dì si è stato conduto grandissima quantità de biava dentre da Modena per el sospeto de li Bolognèxi.

Item li contadini hano condutte de molta roba dentre.

Item vene nova como el ducha se aspeta a Ferara con 300 lanze francexe, el qualo vene del campo del re de Franza, che al presente dixene essere a Padoa.

1510. Adì 24 luio in mercordì.

In questo dì è venuto de molte biave a Modena, le quale son state condute per el sospeto deli soldatti, como è ditto qui denanze, et dixene che l'è stato tal dì che per la porta Albarè g'è intrato 5 milia staia de furmento, e più.

Item asai altre roba de contadini e semenza e altre ge son condute.

E adì ditto vene nova como Moncelexe era stato prexo e tagliato a pezo da li Franzoxi 500 fanti.

E adì ditto vene nova como el ducha nostre è arivato a Ferara con 300 lanze francexe per andare al contrasto dele zente del papa in Romagna a Lugo e Bagnacavallo.

E adì ditto vene nova como el marchexo de Mantoa era usito de preson con questo, che el papa ge dovesse dare<sup>345</sup> el fiolo de ditto marchexo per ostadexe, e lo dito marchexo si è a questa hora venuto da Roma a Bologna con una bona guardia tanto che habiano hauto el putto in le mane e poi serà libero.

Item per zente che veneno de campo deli Francexi e delo inperatore, quale era atorno a Moncelexo, dicono che el g'è in campo dele persone 60 milia, e che li Francexi non fano se non quello che ge comanda el Gran Maistro delo inperatore, e che finito che serà questo mexo che non pigliano alcuna cossa, che dopo quello che pigliarano diti Francesi serà suo, che cussì son d'acordo, e molto se lamentano diti Francesi del papa, e a questo pare che non siano d'acordi como se diceva che era fato la liga.

Item dicono che la Signoria ha in Padoa 800 homini d'arme e atorno ale mure 10 milia fanti e 4.000 Stradiotti<sup>346</sup> ala canpagna, zoè mili Turchi e 3 milia Greci de Levante che stracoreno 100 e 200 miglia a uno bisogno, e questi son quelli che fano stare li Francesi e Todeschi con li ochi aperti.

Item dicono che le zente del papa sono a campo a Lugo e Bagnacavallo in Romagna.

1510. Adì 24 luio mercordì.

In questo dì la Comunità de Modena ha fatto provision de 100 fanti

<sup>345</sup> Sottinteso = ai Veneziani.

<sup>346</sup> Gli Stradiotti, stradioti o stratioti erano mercenari dalmati, greci e albanesi ortodossi che formavano unità militari di cavalleria della Repubblica di Venezia e del Regno di Napoli nel xv e xvi secolo.

per mandare a Nonantola con Nicodemo dale Coltre per la guarda de dito castello.

Vene nova como el fiolo del marchexo de Mantova si è stato menato a Bologna da 500 cavalli; el quale ha a esere posto per ostadexe in locho del patre.

E adì 26 vene nova como el marcheso si è andato a Mantoa, e non se sa como pasarà la cossa de questa sua usitta de preson.

E adì ditto el signore Ercholo da Este logo tenente in Castello ha fato mandare ali Rangon circha 50 fanti a Nonantola con Nicodemo dale Coltre.

Item Bertolamè Ferabò si è andato a San Cexare con circha 50 fanti.

E adì ditto li contadini conduseno tanta biava a Modena che asai di fa non ge ne fu condotta tanta che le care non se pono dare la via una a l'altra: el pare che ogne home fuza et non sano chi li caza, se non che dubitano del mal tempo, che Dio se ne guarda.

E adì 27 in sabato se vende in Piazza el staro del furmento bello soldi 23 e soldi 24.

E adì ditto li Rezimenti hano fatto fare la crida che hogne home porta arme dentre e de fora dela città de Modena.

E adì 28 ditto vene nova como el ducha haveva hauto tuta la Romagna che ge haveva tolto li soldati del papa e che diti soldati se son descostati da le confine 4 miglia.

E adì 29 ditto vene nova como el ducha ha licentiatu li fanti che erano a Nonantola e a San Cexare.

1510. Mercordì adì ultimo luio.

In questo di vene nova a Modena como el signore nostre Alfonso ha requestato tuta la Romagna che ge haveva prexo la Gexia et ancora ge ha tolto 4 boche de artelarìa grossa, e ge hano dato la caza disene sino in suxe le porte de Imola.

E adì ditto fu fatto una crida duchale che nesuno non posa portare arme inastade de notte, ala pena secondo se contene in le cride duchalle, e che nesuno non debia sfodrare arme ala pena de dui tratti de corda; e se alcuno ferirà altre persone ge sia pena la forcha; e questa crida si è stata fatta una altra volta el di denanze, e questa si è fata perché pochi di [fa] fu fatto la crida che hogne home posise portare arme dentre e de fora; et a ciò non fazano del male hano fatto questa crida cussì stretta.

E adì 1° agosto vene nova como el marchexo de Mantova era in liga con lo re de Franza.

E adì ditto vene nova como el signore Marcho Antonio Colona<sup>347</sup> torna-  
va a Zenoa con molte zente.

E adì 6 ditto vene nova como el campo deli Francesi se guastava.

Item vene nova como el ducha nostro ha perso tutte le tere de Romagna  
dala Bastia in là, e che lui si è amalato.

Item vene nova como el papa manda cavalli e fanti a Castelfrancho.

Item che del Reamo de Napole vene Salvo Ferando<sup>348</sup> con gran quanti-  
tade de zente.

1510. Martedì adì 6 agosto.

Vene nova como a Padova era intratto zente de lo imperatore d'acordo.

Item vene nova como a Zenoa era arivato l'armata del papa e del re de  
Spagna e dela Signoria, et havevano molto stretto l'armata del re de Franza in  
el porto, e che el g'era el signore Marco Antonio Colona con molte zente a  
posta del papa per pigliare Zenoa, che al presente si è a posta del re de Franza.

Item in questa terra se fa de gran quantità de lanzon per mandare a Ferrara.

Item adì pasatti è stato fato una crida duchalle ala pena dela forcha che  
ogne persona che ha prexo dinari in logo fora de sua signoria debia tornare a  
caxa, altrimenti caderà a dita pena senza remission nesuna, esere confiscato  
li soi ben ala Camera.

Item circha 40 dì fa non è mai piouto a Modena tanto che apena abia  
bagnato la polvere. E tanto caldo è che li Cristiani non pono vivere, li orti  
se secano, e le piante; e zente asai son stà amalati e alcuni son de uno male  
che dura 3 dì con febre e doglia de testa e poi ge roman una tosse teribille, e  
pochi ne more.

Item sino a questo dì è stato conduto tanta biava a Modena quanto per  
alcuno tempo mai se facesse, e questo per paura deli soldati, et se estima che el  
sia biava in Modena tra de vechia e nova per anni dui e più, senza le fave e veza.

E adì 8 ditto vene a Modena el cardinale da Este per andare a Fiorenza,  
alcuni dicono che el va a Roma.

E adì ditto se dice che lui ha liberato don Julio suo fratello de prison.<sup>349</sup>

Vene nova como circha 4 dì fa el papa se ha prexo la rocha de Lugo.

<sup>347</sup> Marcantonio Colonna (1478-1522).

<sup>348</sup> Gonzalo Fernández de Córdoba detto il Gran Capitano (1453-1515).

<sup>349</sup> Giulio d'Este (1478-1561) era figlio illegittimo del duca di Ferrara Ercole I, nato dalla  
relazione di questi con Isabella Arduino, dama sposata di Eleonora d'Aragona sua moglie.  
Nel 1506 fu accusato, assieme al fratellastro Ferrante, di avere congiurato contro Alfonso e  
messo in prigione. Ne uscì soltanto dopo 53 anni, all'età di 81 anni. Ferrante morì in prigione  
nel 1540 dopo 34 anni di carcere.

1510. Mercordì adì 14 agosto.

In questo dì molti sacerdoti non [h]ano voluto celebrare mesa perché teneno che el sia lo interdito per certi seguaci de Bentivoglii che son in Modena.

E adì 15 in zobia el dì dela Nostra Dona se intenderìa ancora esere ditto interdito, s'el non fuse la solenità dela Asumption dela Notra Dona, e per questo tuti li religiosi hano celebrato mesa; ma el vescovo ha fato comandamento che niuno non comunica persona, e cusì nesuno non se ha posuto comunicare, e masime nui dela Compagnia de Santa Maria di Batuti fu fato comandamento a ser Zironimo Zandorio ordinario che sotto pena de excommunication che non debia fare comunicare nesuno dela Compagnia, e pur s'el ge vole fare dire mesa, che el ge la facia dire; ma che el guarda che el non ge vada nesuno excomunicato; e cusì nui non se siamo comunicati, né dito ofitio né mesa.

E adì 16 alcuni teneno che el sia lo interdito e alcuni non, masime li frati de Santa Cecilia hano celebrato messa questa matina, et dicono che el non è interdito, e in ditto dì ge fu fatto comandamento che più non dovesene celebrare e cusì feceno.

E adì 17 non se celebrò messa né ofitio in locho alcuno.

E adì 18 non s'è celebrato messa né ofitio in locho alcuno, salvo che a quelli dela Compagnia dela Croce e del Terzo Ordine.

1510.<sup>350</sup>

E adì 18 ditto in domenega vene nova como el ducha de Urbin, el reverendissimo miser Francesco cardinalle Papiense<sup>351</sup> Legato de Bologna era arivato a Castelfranco de Modena, per modo che a bonora fu tanto cara de robe de contadini ale porte che non se posivano dare locho, e similmente fu eri che fu sabatto, e tanto strepito era in Modena che el pariva che li nemici fusene ale porte; e subito sonò el Consiglio et se adunò li Savii de Modena, e li zintilhomini, e li Rizimenti et feceno de molte provision per provedere che ditto campo non dovesse dare disturbo; et in questo instante azonse ala porta Salexè miser Zan Filippo Bentivoglio da Sasoferrato comisario e anbasatore del papa Julio 2.<sup>o</sup> da hore 18 con 2 trombetti e altri cavalli circha 10, et domandò a ser Zohane de Corte e compagni deputati a dita porta per el conto Girardo Rangon che el voleva vignire a parlare ali Rezimenti de Modena, et andò dito ser Zohane dali ditti Rezimenti a nararge el caso et lo mandono a tore et lo

<sup>350</sup> Alla cc. 63r e v lo stesso Lancillotto ha depennato dopo averle scritte alcune notizie riguardanti diversi avvenimenti ripresi subito dopo.

<sup>351</sup> Francesco Alidosi, detto il cardinale di Pavia (1455 ca - 1511), cardinale dal 1505.

aconpagnono in Palazzo, e parlato che ebene fra lore li Savii, li Rezimenti e zintilhomini e locotenente per el ducha Alfonso, el ditto miser Zan Filippo ge domandò Modena per parte del papa e lore ge resposeno che non volevano fare cossa alcuna se lore non havisavano el suo Signore e che volivano termino 3 di; e lui ge rispose che inanze che el se partisse lui voleva la risposta, e loro lo pregono che el volisse esere contento de aspetare tanto che lore mandariano inbasatori alo Legato e al ducha de Urbino, et fu contento e deliberono de mandarge 4 inbasatori, li quali funo questi: miser Francesco Maria Rangon, el conto Andrea da Cexe, miser Ercholo Tassun, miser Sigismondo da Roncho, li quali have seno andare dal dito Legato el qualo si è a Castelfrancho, e cusì el ducha de Urbin, e cusì andono tuti da hore 20 insemo con el ditto miser Zan Filippo et parlono con lori, e li diti retornone a Modena da hore 23½, excepto miser Francesco Maria Rangon che romaxe in campo, e subito andono in Consiglio, et ge feceno la inbasiata deli ditti Legato e ducha, e cusì in Consiglio fu deliberato de darge la terra salve le robe e le persone, e circha de hore una de note ge apersene la porta Saalexè, e fu el conto Girardo che l'aveva in guarda, et introno dentre da hore 1½ de notte, et ge andò li Savii, et ge apresentone le chiave al Legato, e poi lo acompagnone in Piazza con gran cridare: "Gesìa! Gesìa!" e "Julio! Julio!" e "Ducha! Duchà!" e poi andono al Castello et domandone de intrare dentre, e lo locho tenente ge lo dette salvo la roba e le persone e lo suo stato, e cusì intrò el dito Legato et in quella hora comenzò de piovere da hore 2½; et era el signor Hercole da Este e li alozò e lo ducha de Urbino non ge intrò, ma tornò in el campo sempre piovando e per questa sira tute le cosse se sono aquetate, et a ditta intrata g'era de molta zente de Modena armate e lori introno circha con 200 cavalli.<sup>352</sup>

E adì 19 lunedì li Savii hano fato li capitoli et li hano apresentati al Legato insemo con le chiave dela tera in uno bazillo de otton<sup>353</sup> per esere la Comunità povera et ge disse che ge li signarìa<sup>354</sup> et ancora più che lore non domandavano.

<sup>352</sup> Così riassumeva l'avvenimento cinquanta anni dopo Francesco Panini nella sua *Cronica della Città di Modona*, a cura di ROLANDO BUSSI e ROBERTO MONTAGNANI, Modena 1978, pp. 126-127: "Nell'anno 1510 a 18 d'agosto Giulio II papa, che all'ora si trovava in Bologna, mosse l'armi contra esso Duca, gli levò questa città, nella quale all'ora si trovava luogotenente di esso duca il signore Hercole già figliolo del signore Sigismondo fratello d'Hercole primo, il quale essendo nel castello di Modena, dopo che vide già dalli Savii della città, così all'ora chiamati quei che hora si dicono Conservatori, esser state presentate le chiavi della città a monsignore Francesco Alidosio cardinale di Pavia Legato di Bologna, che si era presentato alla città con Francesco Maria duca d'Urbino Capitanio delle genti del papa, esso signor Hercole rendutosi a patti se ne partì, e il Legato preso che n'ebbe il possesso fece il medesimo lasciando al governo di quella miser Vincenzo Gavazzo, in luogo del quale poco dopo fu mandato monsignore Nicolò Bonafede Vescovo di Chiusi sotto nome di Govenatore".

<sup>353</sup> *otton* = ottone.

<sup>354</sup> *ge li signarìa* = avrebbe firmato i capitoli.

E adì ditto fu fato la crida che hogne persona possa portar roba in campo senza datio alcuno.

Item fu dato comiato a tutti li ofitiali dal signore Alfonso.

E adì ditto lo Legato ha sublevato lo interdito.

E adì ditto da hore 20 se levò el ducha de Urbin con tutto el campo et se dice che son dele persone otto milia e più, et andono a Carpo e a Solera, et haveva con lui 10 boche de artelaria e 16 cara de balotte e polvere, e dove erano alozati apreso a Panara in suxo quello de Modena, de sopra e di sotto, ge hano dato uno gran dano insino ala Nizola e a Gazo, e questo fu perché alozono desordinatamente per non sapere se la tera se ge doveva dare.

E adì ditto azonse 600 fanti spagnoli che non se aspetavano, et alozono in el borgo de Albarè et era da hore 2 de note et feceno uno gran dano.

1510. Martedì adì 20 agosto.

E adì ditto vene nova como Carpo e Solera se erano dato al papa, e cussì lo gardinale Legatto va a tore la tenuta.

E adì ditto fu fato la crida che hogne home possa vendere vin a menuto, senza datio alcuno, e cusì dare mangiare.

E adì ditto vene nova como el signore Alisandro di Pii signore de Sasollo si è andato con Dio, e questo perché non ha voluto vignire dal gardenale Legatto, e lo dito ge ha mandato a tore la tenuta de Sasolo.<sup>355</sup>

E adì ditto fu publicatto in Domo per miser Gaspar del Lino canonicho la bola papalle contra al ducha Alfonso da Este, et ancora era stata publicata ala rengerà del Palazzo del Comun.

E adì 21 el logo tenente voleva condurre staia 1.200 de furmento che era in el Castel de Modena e staia 2.500 de spelta che era in el granare dala spelta a Castelfrancho, e li Savii lo hano pregatto che el lo voglia lasare in questa terra e che lore ge lo farano pagare, e cusì lo vendeno soldi 20 lo staro, el quale furmento si è de quello haveva fato condurre lo masare de Modena da San Cexare, e la spelta lori hano conperata soldi 8 lo staro, e questo hano fatto acìò possa esere satisfato li contadini deli soi soldi 4 che lore avanzano per staro in le tasse.

E adì ditto fu fatto una crida per parte del papa che in el termino de 2 dì tutti li Modenexi che son al soldo del ducha de Ferara e fratelli debiano esere tornati a caxa, se non<sup>356</sup> serà confiscati li soi beni ala Camera.

Item fu fatto la crida che [chi] voliva dinare andasse al Castello, ge ne sarìa datto per parte del papa.

<sup>355</sup> Il Cronista scrive: "E a dì ditto vene nova como el ducha Alfonso da Este haveva voluto intrare in Ferara e che non hano voluto et se son levati in arme e posto fora lo stendardo de la Gexia". La notizia è poi cancellata dal Cronista che aggiunge: "Non fu vera".

<sup>356</sup> *se non* = altrimenti.

Item el Legato esendo a Carpe ha mandato a domandare a Modena miser Lodovico del Forno, miser Gaspar dal Forno, Marion Carandin, Thomaxo Cavalarin che subito debiano esere denanze da lui e cussì ge andono.

1510. Adì 21 agosto mercordì.

In questo dì se dice che li ben de Mesin dal Forno, e de Zironimo, e de Julio soi fratelli son confiscati ala Camera, la quale confiscation dicono esere stata fata in questo dì ala rengerà del Palazzo de Modena.

E adì 22 ditto fu fato una crida per parte del reverendissimo cardinalle miser Francesco cardinalle de Pavia Legato apostolicho a Bologna, e logo tenente in Modena, che ogne castelle del duchato de Modena debiano vignire in termino de 4 dì a recognoscere la obedientia da sua signorìa, intendando ancora el Frignan, ala pena dela confiscation de soi beni e dela desgratia dela santità de papa Julio.

Item ha el ditto fato gratia che le tasse, boche, boater e cari ferati non pagano niente, se non quando el vignisse soldati, e fata la debita tassa abiano a pagare la ratta sua.

Item che el salle se paga al modo di Bologna.

Item che delli contratti non se paga cossa alcuna.

Item che uno sacho de furmento de libre 300 paga soldi uno. E queste son parte dele gratie che fa sua signorìa a questa inclita citade, oltra li capitollì domandati per la ditta Comunità ala santità del papa, li quali al presente non son ancora a Modena signati.

E adì ditto fu fatto una crida che ogne persona possa condurre pan e vin e altra vituaria in campo senza datio alcuno, e se ge serà dato li boi e cari per niente, e s'el ge fusse tolte ditta roba se obliga de pagare miser fra Lodovico Molza per nomo dela Comunità.

Item fu retificato la crida che tuti quei che son al soldo del ducha de Ferara, o soi fratelli o aderenti, debiano tornare a casa in termino de 2 dì, ala pena secondo se contene in ...

E adì ditto da hore una de notte arivò in Modena circha 800 fanti e 200 cavalli lezere, et alozone in li monesteri e in Vescovà e ale ostarie, e in Palazzo del Comun, et son dele zente del papa.

E adì 23 fu fatto una crida che tuti li banditi che non hano paxe se debiano partire de Modena ala pena de perdere la vitta, e in quella medesima pena cadrà quei che li tenerano secreto in casa.

1510. Venerdì adì 23 agosto.

Vene nova como la Mirandola si è acordata in quello che vorà el papa e lo imperatore; e lo Legato e ducha de Urbin ge hano comandato che non debia-

no tore zente dentre che siano contra ala Gexia, e cussì ge hanno promisso.

Item vene nova como la Concordia l'[h]ano sachezata in parte e morte alcune persone, et anegate, e bruxade le moline.

Item vene nova como havevano hauto San Felixe e lo Finale, e che el campo del ducha de Ferara se desordinava.

E adì ditto vene nova como quelli da Rubera che son a posta del ducha Alfonso son usito de Rubera per tempo de note, et hano fatto una coreria in suxe quello de Marzaia et ge hano tolto de molte bestiamie.

E adì ditto fu comandato per tutte le ville uno homo per caxa per guastadore, e cusì son venuti la mazor parte et non se sa dove vogliano che vadano.

E adì ditto arivò in Modena homini d'arme e cavalli lezeri circha 200.

Avendo li Savi de Modena posto ofitiale ale porte per la mutation del Stato a ciò che rescodesene tuto el datio dele robe che intravano, comisene che ogne caro pagasse soldi 1, e sino a questo dì hano pagato soldi 1; et in questo dì ge hano notificato in secreto che el ditto ofitiale debia fare pagare soldi 2 per caro; per modo che molti citadini se son levati e andati da diti Savii e fatige intendere che questo si è mal fatto, e che per questo nui non averesene asention nesuna, perché al tempo del ducha Alfonso se pagava soldi 1 al Comun, e soldi 1 al ducha, al quale soldi 1 del ducha ge andava denari 6 de l'azo, e sopra l'azo, et esendo fato mutation del Stato che el Comun abia el suo soldi 1 e no[n] altro, e che ogne persona paga, e cussì li altri datii come son mercantie e altre che pagavano moneta ferarexe con el sopra l'azo de soldi 4 denari 4 de moneta ferarexe sopra a soldi 20 che se pagase de gabella, li quali soldi 20 ancora lore volevano ferarexi, e a questo dì a volere pagare soldi 20 de moneta ferarexe con el sopra l'azo ge ne bisognava soldi 28 de corenti.

1510. Sabato adì 24 agosto.

In questo dì fu fatto la crida per parte del gubernatore che sonato che fusse doe hore de notte che nisuna persona non ardischa andare per la terre con lume né senza, salvo s'el el non fusse una gran necesità ala pena de ...

E adì ditto se partì de Modena circha 300 fanti e 150 cavalli tra homini d'arme e cavalli lezeri, et andono al campo che se ritrova al Finale.

Item in questo dì g'è de molta carne de vitello in becharia e bella, e da poi che el s'è mutato Stato sempre ge n'è stato, e in prima non se ne posiva havere se non per amicitia, perché ogne bechare bisognava che servisene li ofitiali del ducha Alfonso e nesuno citadino non ne posiva havere, se non como inzegno, overe qualche carnaza, e ogne home era ofitiale, fina ali gabellini dale porte; e questa festa si è duratta da poi che el ducha Erchole dette Sasolo al signore Alisandro di Pii sino al presente, e como ha piazutto a Dio ge ha proviste a questo e ad altro perché questa candela si era al verde e se non bisognava star più, e cusì como questa era desordinata cusì era tutte le altre cosse del vivere.

E adì ditto vene nova como el papa ha mandato lo interdito universale a Rezo, per non ge haver dato risposta se lore se voleno dare ala santa matre Gexia sì o non, e per questo vene a Modena de gran quantità de religiosi.

E adì 28 ditto in mercordì fu fatto comandamento a tute le ville che abiano a dare uno homo per caxa con vituaria per 2 dì a lavorare ale mure de Modena, e a fare cavamenti e altre ripare per el suspetto deli Franzosi e Bentivoglii.

E adì ditto tuto el popullo si è molto inoxelato<sup>357</sup> e questo perché de molti zintilhomini e altri cittadini fano condurre robe fora dela tera per suspetto che hano de andare a sacho.

1510. Zobia adì 29 agosto.

In questo dì hano comesso ali ofiialli che scodivano li datii che se scodivano per el ducha se dovesene lasare de scodere al presente per parte deli Savii, e del logotenento, li quali son questi, la parola del furmento<sup>358</sup> e altre biave e lo datio deli vin, quanto sia per quello del Signore, e questo hano fatto perché eri che fu el dì de Santo Agostino fu atachato una scrita in suxo la porta de ditta gexia che li suchiatori del sangue deli poveri voleno ritornare suxo li datii del Signore contra la volontà del papa, e che se non li tirano via che uno dì serà une verespe ciciliano,<sup>359</sup> per modo che ogne homo stava inoxelato sì per questo e per el suspetto deli Franzosi, et ancora dele zente che conduseno fora soe robe.

Item bone provision hano fatto de fare garde de notte ale mure e ala tera, in suxo la Tore<sup>360</sup> con lumere, e altri segni, e sempre li hano fato dapoiché hano prexo la terra sino a questo dì.

E adì ditti la Comunità de Modena ha fatto principiare de fare deli reperi dala Stua<sup>361</sup> sino ala porta Bazohara, et in questo dì g'è de molte zente a lavorare.

Item fu fato comandamento che tute le nave e albori che son in el Canale<sup>362</sup> debiano esere conduti zose verso Ferrara, e questi per fare ponti.

Item hano domandatto 500 asse de piopa.

<sup>357</sup> “*Inoxelato* può esser voce antiquata del dialetto modenese, che equivale ad *allarmato*” (nota del Curatore Carlo Borghi).

<sup>358</sup> “Le antiche tariffe daziarie si dividevano in *parole*, come le moderne in *voci* indicanti i nomi delle cose soggette a dazio; e queste parole o voci ne abbracciavano alcune altre, e nel presente caso la parola *frumento* comprendeva anche gli altri cereali” (nota del Curatore).

<sup>359</sup> Il riferimento è ai Vespri siciliani del 1282.

<sup>360</sup> È la Ghirlandina.

<sup>361</sup> *Stua* = questo termine ricorre alcune volte nella *Cronaca*, ma non sono riuscito a trovare indicazioni. Forse una fornace?

<sup>362</sup> È il canale Naviglio.

Item fu fato comandamento a tuti li magistri di lignamo che faceseno 4 civere<sup>363</sup> per homo dandoge a lore asse, e chiodi, e stangheti.

Item fu comandato tuti li muradori a conzare la tera in li ditti ripari.

E adì 30 venerdì tutto el popullo de Modena se misse in arme da 13 hore et ge stette sina a hore 19, e questo fu perché vene nova como a Rubera ge era arivatto de molte cavalli e fantarie per vignire ali dani nostri, e poi non se trovò essere tanta quantità, ma fune ben pochi e lore dubitavano deli fati nostri.

1510. Venerdì adì 30 agosto.

In questo dì el Legato de Bologna ha mandato per soccorso de Modena 100 homini d'arme, 200 cavalli lezeri, 1.200 fanti e 700 se ne trova per guardia deli soi in Modena, et ancora ha mandato 4 boche de artelarie, aciò se possiamo defendere da chi ne volesse dare inpazo, e se queste zente non arivavano in questo dì sì como feceno da hore 19 el popullo de Modena era molto de mala voglia dicendo che el papa haveva prexo questa tera e poi non ge haveva lasato zente che la guardaseno, e zonto che fu dita zente se fece molta alegrezza e ogne home se confortò dicendo: "Nui se poterema mo' defendere e masime dali Franzesi", perché se diceva che venivano insemo con Bentivoglii e Palavesini, e de quelli del ducha Alfonso.

Et in quella hora arivò el conto Girardo Rangon inanze che comenzasse arivare ditta zente et fece molto alegrare el popullo, perché era circha 4 dì che lui era andato per ditte zente e non vigniva.

E adì ditto el logotenente ha fatto fare la crida che tute le persone che sino a qui son fuziti de Modena con sua persona e roba che in termino de dui dì debiano essere tornati a casa ala pena ...

E adì ditto arivò a Modena el conto Francesco Maria Rangon che ancora lui era sempre stato in campo con el Legato, dala partita soa de Modena sino a questo dì; e zonto che el fu in Piazza ogne homo se alegrò e cussì sino a uno pezo hogne persona andò a metere zoxe le arme, et se atexe alozare le zente sopra scripte e non fu altre, che ogne home restò per contento et alozò de ditte zente per stalle e caxe dele Cinquantine e monesteri, e in Vescovà.

E adì ditto stete serato le porte sino a hora de dixinare e poi se aperse quella de Albarè e quella de Salexè.

E adì 31 in sabatto da hore 14 vene nova como quelli de Rubera era venutti in suxo quello de Modena a fare corerìe, e per questo tuto Modena se misse in arme, una con quelli soldatti che erano venuti el dì denanze, et erano tuti in ordino in Piazza et se stete cussì sino a hore 16 e poi fu licentati

<sup>363</sup> Si tratta di una larga tavola munita di stanghe per il trasporto a mano di materiali vari.

la mazore parte, excepte alcuni cavalli lezeri che andone a vedere quello ge era da fare e non fu altro, ogne home misse zoxe le arme.

1510. Sabatto adi 31 agosto.

In questo dì el governatore ha fatto fare la crida che tuti li soldati habiano domandare solo stramo, e paglia, e la stalla, e se volevano altre se lo conperaseno, e che non dovesene fare altro rumore ala pena de ....

Item fece fare la crida che nesuno soldato non debia tore cossa alcuna de nesuna persona a sua forza, neanche che nesuno non debia conperare da ditti soldati ala pena dela forcha.

E adi ditto lo logotenente mandò a domandare<sup>364</sup> miser Lodovico da Roncho e Giacomo suo fiolo et andono in Palazzo dal dito governatore, e como fune da lui destene<sup>365</sup> ditto miser Lodovico et volse destegnire ditto Giacomo e non posì perché el se misse per le gambe e fuzì zoxe del Palazzo cridando: “Carne! Carne!”, e “Arme! Arme!”, e fuzì cridando in caxa de monsignore di Pii in suxo el Canalle Grando in la caxa che fu de miser Gasparo de Castello, e in quello cridare ogne home stava molto inorechiatto, ma per quello non se mosse nesuno, se non che incontiente fu in arme tutti li homini d’arme e cavalli lezeri e fantarie che son al presente per guarda dela tera a uno son de tronbetta; al mio parere sapevano de stare in ordine e subito andono in Piazza e presene tute le boche<sup>366</sup> dela Piazza da hore 20½, e como el populo sentì lo rumore corsene con soe arme ala Piazza, e li ditti non ge lason andare nesuno se non le compagnie deli Rangoni, et preparone 5 boche de artelarie ale soe poste, zoè 2 che guardavano verso el Canalle Chiare, una verso caxa deli Forni, una sotto el Palazzo, una verso la Salina<sup>367</sup> e tute erano dala *Preda Rengadora*, e fatto che fu questo vene zoxe de Palazzo el governatore e montò a cavallo, e con una bandera de fanti con lo tanburo andò in persona a caxa del ditto monsignore di Pii et prexeno el ditto Giacomo et menolo in Palazzo et stete uno pocho, e poi ligono le braze al dito miser Lodovicho, e al ditto Giacomo ligono le man de dredo e in zepon, et menoli tuti dui pubblicamente in Castello, et in el tornare in dredo introno in caxa de Zorzo de Valentin et ge tolsene le arme, e lui non ge era, e zonto che fune in Piazza, la quale era tuta piena de zente armate, andono a caxa de Giacomo da Fogliano et prexeno Zorzo fiolo del soprascripto miser Lodovico et lo menono in Castello, et in caxa deli Ronche ge tolseno le arme et tornone tuti in Piazza e lì stete a vedere se nesuno se moviva per costori; nesuno non se mose et quando ge parse deteno licentia a una parte che andaseno a lozamento e una parte ri-

<sup>364</sup> *domandare* = chiamare.

<sup>365</sup> *destene* = trattenne, mise in prigione.

<sup>366</sup> *le boche* = gli accessi.

<sup>367</sup> *Salina* = deposito del sale.

manesse ala guarda dela Piazza, et cussì se comenzone de partire a hore 23 et non fu altro in questo tempo.

Item esendo tute le soprascripte zente in Piazza se fece una crida da parte del governatore ala pena dela forcha: nesuno non se ritrova in Piazza sonato una hora, e sonato doe hore nesuno non vada per la tera né con lume, né senza lume.

E adì primo septeembre in dominica fu fato comandamento a tute le ville che ogne persona dovesse condurre ala corte mezo caro de legne per para uno de boi.

Item che ogne caxa de contadini debiano mandare uno homo o 2 seconde le famiglie a lavorare ali repari fatti delo monestere de Santo Francesco.

Item fu fatto comandamento ala mazore parte deli cittadini che se ritrovano farine che tuti debiano fare uno forno de pan e venderlo per le zente del ducha de Urbin che se aspetta a Modena per andare a Rezo.

E adì ditto fu publicato ala rengerà in dominica da hore 21 como la santità del nostro signore papa Julio haveva mandato uno breve, como sua santità rengratia questo populo dela benignità uxatta verso sua santità e sua zente de esersege dato questa terra, e che lui era contento che tuti li capitolli che ditta Comunità haveva domandatto a miser Francesco cardinale Papiense lui voleva concederli e più, e fatiande intendere como sua santità veniva ale parte de zà a visitarse; e pregandose voliamo seguitare la vitoria, e molte altre cosse bone per questa Republicha.

E adì ditto fu fatto gran falò e alegrezza de campane e bonbarde e altre per la vignuta del ditto breve.

1510. Adì 1° septeembre in dominica da hore 21.

Copia in vulgare del breve mandato da papa Julio Secondo a questa inclita città de Modena, e publicato adì e hore soprascripto alla rengerà del Palazzo del Comune de Modena. *Videlicet*:

De consientia del reverendo monsignore governatore de questa inclita città de Modena per parte et comissione deli nostri signori Savii, et presidenti della Republica de Modena, se publica e notifica como dala santità del signore nostre si è hauto et receipto uno breve da sua santità diretivo a ditti signori Savii et comuni dela terra in parte de latino in vulgare expose:

Julius. Diletti fioli salvo setti<sup>368</sup> et con la beneditione appostolica. Vui havite facte et operatte una gran cossa et degna de gran laude et a nui gratissima, inperoché Alfonso da Este, nostro rebello, illaqueato<sup>369</sup> et impleato

<sup>368</sup> *setti* = siete.

<sup>369</sup> Dal latino *illaqueo* = avvolgere.

a censure ecclesiastiche et a multe altre pene temporalle et spiritualle, havitte expulso et da vui scazato el jugo dela tiranìa et al gremio nostro dela Santa Madre Ecclesia manifestamente et cum prontissimo animo siatti remesi, dala qual cossa ni rendo a nui optimo testimonio le litere del diletto fiolo nostre Francesco cardenale Papense Legato, et Francesco Maria duca de Urbino capitano generale delo exercito nostro et dela Santa Romana Ecclesia nepote nostre, per la quale cossa la devotion vostra asaisimo nel Signore laudamo, et comendamo, et quella confortamo a dovere perseverare; et benché dito Alfonso sia stà receptato<sup>370</sup> da Feraresi, niente di mancho le forze soe sone intanto fratto, roto, et atrito che longo tempo non pono durare, ma necessario e presto ruinano maximamente; nui siando nel viazo in propria persona venire da vui, et in questo mezo mandema a vui tanto numero di soldati quante pensaritte esere necessario, non solamente per defension vostra, ma *etiam* per deprimere li inimici nostri et vostri, quali *etiam* havemo per inimici de Dio, como ancora e più difusamente poterite intendere per il diletto fiolo nostro Zan Filippo Sartorio notario et familiare nostre, al quale prestarite fede; ma li privilegi et immunità per l'illustrissimo signore Legato et capitano nostro prima a vui concessi non solamente confirmaremo, ma haveremo per confirmati et molte più abondante a vui, como quelli che hano ben meritato da nui et Sancta Romana Ecclesia con la paterna benignità daremo a vui.

*Dato Viterbi sub anullo piscatoris.*

Per la qual cossa se invita tuto el popullo et tuti li homini ad esere perseveranti et constanti nela devotione et fede [che] tanto arditamente dimostrano verso sua santità et epsa Sancta Matre Ecclesia, dala quale habiamo suma speranza de receive tuti li beni temporali et spirituali, secondo apertamente ne promette sua santità per ditto breve, la quale pregamo Dio longo tempo la conserva in perpetua felicità, et longamente la prefatta Santa Madre Ecclesia.

E adì 2 ditto lunedì de matina arivò in Modena el Legato et se aspeta el campo insemo con el ducha de Urbino per andare contra a Rexani, li quali de continuo dano gran dano in suxo el Modenexe in fare corerìe.

E adì ditto el logo tenente fece tore la tenuta dela gexia de Santo Johane Baptista e dele tere et de molte altre robe de mondani e preti che se ritrovano esere a Ferara, e questo per vigore delo interdito.

Item vene nova che el campo tornava in dredo, e questo perché l'armata de Vinitiani era venuta apresa a Ferara et volivane darge la bataglia.

E adì 3 el Legato ha fatto fare la crida che per tuto questo dì chi sa dove

<sup>370</sup> *receptato* = riaccettato.

siano beni de Ferarexi in Modena e Modenexe lo debia notificare, ala pena de ducati 200 applicati ala Camera del Comun de Modena, e de essere scomunicato.

E adì ditto vene nova como el ducha Alfonso ha preso el bastion dela Peloxella et che Mesin dal Forno si è prexo.

E adì ditto el Legatto ha fatto fare una crida como la santità del nostro signore papa Julio è contento, et vole che la distribution de tuti li ofitii del duchato de Modena stia a darli<sup>371</sup> ali signori Savii dela città de Modena excepte le roche e altre forteze, e questo vole se observa in perpetuo; et fu fata questa crida ala rengerà del Palazzo del Comun de Modena in martedì da hore circha 22.

E adì 4 mercordì da hore 6 de notte da dì 3 vegnande alo dito dì 4 usì fora de Modena la mazore parte deli soldati pagati cusì secretamente, et andono verso Marzaia dove era li nimici, e como fune a Marzaia alcuni cavalli lezeri che erano andato inanze non trovone nesuno, se non che poi che fune venuti verso Modena circha 2 miglia se scuperse li nimici, et fune ale man tra Marzaia e la peve de Citanova, per modo che quelì dela parte contraria havene la pezore et fune aconpagnati per fino a Sechia dali nostri; e zonto che fune in suxe Sechia ge comenzò a trare con l'artelarìa che haveva li nemici dal canto de là da Sechia, per modo che ditta artelarìa ne amazò circha 4, e da bataglia da man<sup>372</sup> ne fu morto dali nostri, secondo che se pò comprendere, circha 40 e feriti asai e menati a preson a Modena circha 12, e questo fu in el far del dì, e subito vene la nova a Modena et sonò la stremida, et saltò fora tutto el popullo de Modena et andono verso ditto campo e non bisognò altro alturio; secondo che se dice erane in tuto dele persone armate più de otto milia questi de Modena, e quelì dal canto de là son, secondo che se dice, 400 cavalli e 2.000 fanti, et quando dete a dita stremida era hore 12 et durò sino a hore 14.

E adì ditto da hore 16 se scoperse certi cavalli deli nimici apreso a San Lonardo e subito vene la nova a Modena et incontinente fu cridato: "Arme! Arme!", et sonò la stremida et fu tuto el populo in arme e tuti li soldati e saltano fora e non fu altro, e fu finito questo fato a hore 17, e secondo che fu ditto fune una squadra de nostri contadini che vignivano de verso Marzaia, li quali erano venuti in nostro alturio, ma lo campo era venuto a Modena.

E adì ditto vene nova como la santità del papa haveva fato intendere al re de Franza che el non voleva più che el fusse el re Cristianissimo e che questo titullo lui lo haveva dato al re de Spagna; e questo per haver dato e de continuo dà alturio ali nimici dela santa madre Gexia, como al presente fa al ducha de Ferara, et ancora de soi soldati molti ne sono in Rubera.

<sup>371</sup> *stia a darli* = spettino.

<sup>372</sup> *bataglia da man* = scontro armato.

E adì ditto vene a Modena la nova vera como la Signorìa de Venetia haveva prexo el bastion<sup>373</sup> del ducha de Frara ala Poloxella e Mexin dal Forno con sua compagnia a posta del papa.

E adì 5 in Modena è stato fato 800 fanti et in questa sira da hore 23 hano fato la mostra.

E adì ditto vene nova como la Signorìa de Venetia ha roto el campo deli Franzosi, comenzande a Lignago e seguitato verso Verona 13 miglia sempre seguitando la vitoria, per modo che dicono per tute quelle 13 mìe se va sempre per li corpi morti, et alcuni dixè 24 mìe, e che Verona si è a pato.

1510. Venerdì adì 6 settembre.

In questo dì da hore 19 fu dato la caza ale nostre scolte dali nemici che son in Marzaia et veneno sino a San Lonardo, e li tolseno certe bestie, e le ditte scolte corseno in Modena cridando: “Arme! Arme!”, e subito se armò tuta la zente pagata e asai dela terra et corseno fora, et non trovanoo nesuno e con lore conduseno 3 boche de artelaria, et in termino de una hora tornone dentre con dita artelaria e non fu altro.

E nota che ditte persone che son in Rubera, secondo che ha ditto uno che è fuzito de Rubera in questa note pasata, son 300 cavalli e 200 fanti e in Marzaia 800 fanti.

Sabato adì 7 ditto.

La Comunità de Modena ha mandato miser Lucretio Tassun per inbasatore ala santità del nostro signore papa Julio, el quale se dè trovare doman, che serà el dì dela natività dela Nostra Dona, a Santa Maria de Loretto.

E adì ditto da hore 2 vignande adì 8 incontrò uno caxo, che se pò domandare<sup>374</sup> una piasevoleza: esendo uno dito Lodovico Maria fiolo fu de miser Ziliolo da Corto, el qualo haveva domandato licentia per andare a uno suo certo locho verso Rubera, e per atenderge a ciò che quelì nostri nimici de Rubera non ge faceseno dano, lo governatore ge dette el signalle dele scolte e se ge fece aprire la porta, e lo dito andò fora e como zonse ale ditte scolte ge domandone: “Chi vive?”, e lui non ge sape respondere, per modo che ge comenzone a dare dele bastonate e lui comenzò a cridare: “Arme! Arme!” e vignire verso Modena per modo che tuto el borgo de Citanova comenzò a cridare, homini e done, credando che el fuse li nimici ale porte, e subito sonò li tronbetti a cavallo, per modo che hogne home se misse in arme, credando che fussene li nimici, et prexeno costui e menolo dalo logo tenente,

<sup>373</sup> Aggiunge Tommasino: “Non fu vero del bastion”.

<sup>374</sup> *domandare* = definire.

per modo che el pariva che el fusse incantato e li romaxe, e tute le zente se desarmone, et era hore tre de note quando fu assetato ogne cossa.

E adì 8 fu fatto la crida che ogne persona che vada fora de Modena se debia fare la croce rossa, aciò non ge sia fato adispiacere dali soldati; altrimenti faciande, s'el ge serà fato adispiacere, non ge serìa fato raxon nesuna.

1510. Domenega adì 8 settembre.

In questo dì s'è fato la crida che tuti quei che hano prexo dinari debiano andare dredo ali soi capi che son andati in campo a Ferara, altramente se sarano prexe serano inpicati.

E adì ditto se partì de Modena per andare in campo circha 300 fanti de quelli dela Gexia che era stati in Modena per guarda.

E adì ditto vene a Modena 50 homini d'arme e 100 cavalli lezeri per guarda dela tera insemo con altritanti che se ge trovano de diti homini d'arme e cavalli lezeri.

E adì ditto la moglie del signore Alisandro di Pii signore de Sasolo<sup>375</sup> è stata menata via de Sasollo dal signore Galeazo Palavesin e condotta in Parmesana; secondo che se dice lei si è stata quella che ge ha dato Sasollo contra la volontà del dito signore Alisandro e questo per esere lei dela caxa da Este, e in ditto Sasolo g'è de molte zente et scoreno tuto quello paese e robano.

Item in Formizene g'è intrato don Alberguzo uno deli capi dela montagna apostata dela Gexia con 200 fanti, per modo che in questo dì hano prexo novi<sup>376</sup> a preson de ditti nemici, e 2 cavalli e 6 para de boi de quelli de Rubera, li quali havevano conduti per robare in quello paexe ditti nemici.

E adì 12 in zobia el Legatto ha fatto fare la crida che tutte quelle persone a che è stato tolto roba dali amici e dali nemici la debia dare in scripto, perché sua signoria vole siano satisfati.

E adì ditto la note pasata da hore septe de note se armò tuti li soldati che al presente son in Modena pagati, et andono fora in el borgo e sino a San Lonnardo, perché le scolte avevano udito certo son a modo de tamburi, e cusì se mise in ordine le artelarìe in Piazza per andare dredo al campo, credando che fuseno li nemici da Rubera che se voleseno vignire acampare qui ala terra, e quando ebene intexo erano certi contadini che fuzivano soe bote vode<sup>377</sup> da Cognente in zoxe, le quale se stonbazavano per modo che parevano tanburi, e questo facievano a ciò quei da Marzaia non le adoperaseno a fare deli re-

<sup>375</sup> Angela Borgia († 1521), cugina di Lucrezia. Cfr. *Appendice IV*.

<sup>376</sup> *novi* = nove.

<sup>377</sup> *bote vode* = botti vuote.

pari, et intexa la cosa hogne home se desarmò e non fu altro, e questo armare lo feceno secretamente per non fare tumulto in el populo.

1510. In zobia adì 12 septembre.

Vene in Modena 50 Stradiotti, et alozono da San Vincenzo in stalle e caxe a sua description.

Sabatto adì 14 ditto.

Vene in Modena 200 fanti.

Item el staro del furmento se vende belo e senza datio soldi 20 lo staro, el staro dela spelta soldi 9, et lo Legatto non vole che per questo anno se venda più de soldi 9.

Item se diceva che el campo del ducha de Urbin era a San Zohane de Bolognese per vignire a Modena; e alcuni dixeno che el va a Castelfranco e a San Cexare, e a Spilanberto, e a Sasollo per andare a Scandian e a Rezo; e per questo suspeto molta zente de quelle ville fuzene de soe robe, chi in zà e chi in là, per modo che el non è venuto quasi nesuno a Modena al mercato.

E adì 15 ditto in dominica se dice che el campo del ducha de Urbin torna a Ferrara et s'è fato la crida che tuti quelli che hano prexe dinari vadano in campo.

Item vene circha 30 cavalli e fantaria de quelli de Rubera in suxo quello de Ramo, e de Frè, et tolseno certi porci con soe fantarie, e subito se levò questi soldati de Modena, et ge tirono dredo e non li posine azonzere, et fu questo fato in la hora del disinare, e diti nemici ebene quello butino.

E adì ditto se lavora gagliardamente ali repari da San Francesco.

E adì ditto miser Lucretio Tassun anbasatore dela Comunità de Modena mandato adì pasati incontra ala santità de papa Julio nostro signore, el qualo vene da Roma, ha scripto una sua litra, la quale in questo dì si è zonta a Modena diretiva ali signori Savii, de questo tenore: como esendo in Sinigaglia ha parlato a sua santità una hora de longo, el quale ge ha dato grata audientia e fato gran feste, et gran promesion dicendo che tuto quello che a nui se ha conceso el reverendissimo Legato vole sua santità atendere e osservare e più; et ge dete a lui audientia, che ali inbasatori delo inperatore, del re de Franza, de Spagna, dela Signoria, et altri potentati non ge haveva voluto dare audientia, e como sape che lui si era inbasatore de Modenexe subito intrò dicendeghe le parole sopra scripte, et in quello instante ge fece dare uno lozamento et ordinò ge fusse proviste dele spexe, et dice esere ben visto et acarezato dali cortesani e fatene conpto; e de più dice che sua santità dice che zonto che lui serà in Bologna, e dimorato per 3 dì, che lui se venirà a visitare a Modena. Che sia lui el ben venuto e Dio ge dia gratia che lui abia vitoria in recupere tuto el Stato dela santa Gesia, et oltre el dito nostro inbasatore ge dete

li nostri capitoli et ge rispose de examinarli e molte altre bele cosse le quale seriano tropo longo a scriverle.

E adì 19 ditto in zobia se partì de Modena el magnifico conto Francesco Maria Rangon e lo magnifico conto Girardo Rangon, li quali vano contra<sup>378</sup> ala santità de papa Julio.

E adì ditto la Comunità de Modena ha eletto 6 homini li quali vadano a representare questa nostra magnifica Comunità ala santità del papa, quale dominica dè fare la intratta a Bologna con molta comitiva, li quali homini son questi, *videlicet* miser Francesco Molza, miser Petro Antonio Balugola, miser Ercole Tassun, miser Galaso Quatre Frà, miser Lodovicho Verzaia, miser Zironimo Valentin.

E adì ditto el reverendissimo cardinale Legato si è partito de Modena e andato a Bologna, et ha menato con lui monsignore dal Forno, miser Gaspar dal Forno, el cavaliere dal Forno, Marion Carandin, Tomaso Cavalarin; non se sa perché lui li abia cussì eletti fore deli altri cittadini.

E adì ditto arivò a Colegara el signore Marcho Antonio Colona con cavalli circha 200.

E adì ditto arivò in Modena 5 some de archibuxi de quelli del papa.

1510. Venerdì adì 20 settembre.

In Modena se vende soldi 20 el staro del furmento belo e quaxi mondo e pan forastere ge vene asai, el staro dela spelta soldi 9 e de polami e altre carne asai bon mercato, ma per non essere uxo havere tanti soldati adosso pare molto de stranio per la gran quantità de li soldati e fantarie che son in caja de li citizen. Ogne home pò fare ostarìa e vendere e comperare che poco datio se paga.

E adì ditto vene nova como bisognava mandare soccorso a Furmizene, perché el g'era atorno 200 cavalli lezeri e 200 fanti; et arivò lo meso del logotenente da hore 22½ per modo che per questa sira non se ge ha posuto mandare soccorso, et ancora perché el piove molte forte.

E adì 21 in sabato arivò in Modena el signore Marco Antonio Colona con sua zente, et alozò in caja de miser Lodovico da Roncho.

E adì 22 in dominica fu fato la crida per parte del governatore che ogne persona debia denontiare la fava che se ritrova ala pena de soldi 10 per staro.

E adì ditto arivò el papa in Bologna da hore 22.

E adì ditto havendo fato la Comunità de Modena li capitoli per farli signare

<sup>378</sup> *contra* = incontro.

ala santità del nostro signore papa Julio, et havendo presentuto el populo che ditti capitoli non erano con quella integration quanto bisognava, feceno instantia de volere la copia deli diti capitoli, per vedere s'el ge bisognava azonzere overe sminuire; et pariva che non ge li voleseno dare, per modo che el se adunò tuti li masare dele Arte e altri cittadini in la secestia de Santa Maria di Batuti; et feceno parlamento insemo de questa cossa per modo che maturamente e juridicamente eleseno miser Zacharia di Descalzi, ser Alberto Colombo, ser Zironimo Zandorio cittadini, magistro Nicolò di Barberi pilizare, ser Paulo Sigizo spitalle, magistro Antonio di Lixignan, che son 3 cittadini e 3 masari, el Rosso dale Brette masare de li beretari ... dele Arte, li quali andono in el Consiglio et parlono a ditti Savii como universalmente erano stati eletti a domandare la copia de ditti capitoli ale soe signorie pregandole che ge li volesene dare, acìo che le mente soe fusene chiare e securo per lore e soi desendenti, che a questa volta se avesse a domandare in ditti capitoli tutto quello se posesse domandare in honore e utile di questa Republica, e cusì ge ne deteno la copia.

Lunedì adì 23 settembre.

E adì 23 li masari dele Arte se adunone in l'ospitale de Santa Maria di Batuti con alcuni cittadini per el fatto deli sopraditti capittoli e eleseno monsignore miser Andrea Pedrezan, miser Lodovico Belinzin, miser Rainaldo Cozo, miser Zacharia de Descalci li quali haveveno andare dala santità del papa e farge intendere che li soprascripti capitoli non fuseno signati con ciò sia cosa che son stati mal considerati, per non ge essere stati a farli tuto el popullo, del che a fare ditti capitoli ge dè intervenire Savii, Azonti e masare dele Arte, e cusì romaxeno in questa composition.

E adì ditto fu fato la mostra de tute le zente del papa che al presente se ritrovano a Modena et son fanti n. ..., Stradiotti n. ..., cavali lezeri n. ..., homini d'arme n. ...

E adì ditto fu fatto comandamento a tuti li masari dele Arte de Modena, per parte del governatore, che ciascuna Arte debia pagare opere dexe de magistro per el lavorare ali reperi, excepte li muratori e magistri de legnamo, li quali ge hano dato opere doe per home, e cussì parte hano comenzato a pagare lire 3 soldi 10 per Arte.

E adì ditto tornò a Modena el Legato, el signore Marcho Antonio Colona, el conto Francesco Maria Rangon, el conto Girardo Rangon, el conto Sigismondo Rangon, miser Lucretio Tassun e molti altri li quali erano andati a Bologna contra<sup>379</sup> al papa.

<sup>379</sup> *contra* = incontro. Tommasino annota e poi cancella, aggiungendo "Non fu vero". "E a dì ditto fu detto che el conto Girardo Rangon haveva hauto dal papa soldo per 50 homini d'arme, el conto Francesco Maria Rangon per 200 cavalli lezeri, el conto Sigismondo per 2.000 fanti e che tuti erano stati ben veduti dal papa".

1510. Mercordì adì 25 settembre.

Miser Lodovico da Roncho e soi fioli son n'esuto<sup>380</sup> in questo dì de person homini da bene.

El staro de la spelta se vende soldi 10 e lo furmento soldi 20 sino a soldi 22 lo staro; pan se fa in quantità, bon vivere e bon mercato de ogni cosa, e maxime de uva, che el non se ne trova pretio se non a termino a soldi 50 la castelada apresso a 3 mìa, e da Formizene lire 4 conduta.

Item betole asai se fa in Modena senza pagare datio né gabelle; in tale loche, como è sotto ala volta del Vescovà, ge n'è stato 12 ala fila, e le domeneche in Piazza tanta roba cota de ogni raxon come è torte, tortelli da solle, figadeti, tripe, pavari,<sup>381</sup> pipion<sup>382</sup> e altre robe che l'è una zintileza a sentire como san de bon quelle vivande.

In questa tera ge son zente asai forasteri soldati che non so lo numero, ma secondo che se pò comprendere el g'è dele persone 8 milia de forasteri, senza el campo che dè esere a San Zohane. Circha 3 dì fa mandono li proveditori del campo quantità de asse, e soge<sup>383</sup> e feramenti a Navesello e a Bonporte per fare ponti per el campo che pasasse, el qualo al presenti si è a San Zohane et fa uno gran dano sino a Stufion e a Ravarin.

Fu principiato de fare una stalla in le mure de Modena de dredo dala gexia de Santo Johanne Baptista in le mure dela tera adì 25 ditto.

E adì 27 ditto se partì lo Legato da Modena et andò a Carpe.

E adì ditto se partì el signore Zohane Vitello<sup>384</sup> et andò a Nonantolla con soa zente per andare a Bologna a fare la mostra.

E adì ditto vene el Piazza con soe fantarie a Modena.

E adì ditto tornò miser Lucretio Tassun el quallo adì pasati haveva mandato la Comunità de Modena al papa.

E adì ditto vene a Modena le zente d'arme del signore Marco Antonio Colona.

1510. Lunedì adì ultimo settembre.

In questo dì hano comenzato a butare zoxe caxe e altri edifitii a comenzare dala porta Bazohara e andare insino ala porta Citanova a 50 braza atorno ale mure per parte del signore Marco Antonio Colona lochotenente del papa Julio in Modena, et secondo che se dice andarà zoxe el dormentorio de Santo Agostino, e parte dela Caxa de Dio e li dormentorii de Santo Domini-

<sup>380</sup> *n'esuto* = usciti.

<sup>381</sup> *pavari* = anatre.

<sup>382</sup> *pipion* = piccioni.

<sup>383</sup> *soge* = corde.

<sup>384</sup> Giovanni Vitelli († 1512).

co andare sino ala porta del Castello, et in fra li altri una bella cartaria<sup>385</sup> de ser Pelegrin di Milan la quale si è apresso ale mure circha 20 braza, per modo che ogne persona è di mala voglia.

E adì ditto si è partito de Modena et andato a Bologna li sei inbasatori eletti adì pasatti dalla Comunità per mandarli al papa che è a Bologna.

E adì ditto tanta paglia è conduta a Modena che l'è una cossa inestimabile; tuti li contadini del Modenexe, excepte le castelle, ne condusene 12 centenaro per par de boi, senza quella che lore hano conduta sino a qui.

Item la mazore parte dele persone che hano a fare verso Rubera e Marzania non pono vendemiare né semenare et sono molto de mala voglia, et hano sempre fato corerìe e menato via de molto bestiamo in più volte.

Item hano prexo de molte persone in più volte, et ge hano fato pagare la taglia e spetialemente a Jacomo di Vilan, che ha pagato denari 30 corente, e Silvestro Magnan 12 ducati e poi li hano lasate andare, et ancora li nostri hano prexo deli soldate de quelli da Rubera et ge hano tolte le arme e cavalli e lasati andare.

Item circha 4 dì fa andò de quelli de Sasolo per pigliare Fioran, et se levone quelli de Fioran et amazono el capo de quelli da Sasollo e 2 soi compagni, et ge tolseno uno cavallo de valuta de ducati 100; e dopo quello dì ge andava quelli de Rubera con artelarìe per spianare Fioran, e subito mandono a tore soccorso a Modena, et ge andò el signore Marco Antonio Colona, e non fu altro.

1510. Lunedì adì ultimo settembre.

In questo dì circha da hore 20 fu prexe Formizene dali nemici da Rubera, et ancora Fioran, e fu bruxate caxe in el borgo de Fioran e meso a sacho Formizene e menato via dele donzelle e fato de grandissimo dano, per modo che tuto el popullo de Modena era molto smarito, dubitando che volesene vignire a Modena, e questo perché el g'era poche zente d'arme, per esere andati a fare la mostra a Bologna al papa.

E adì primo ottobre se comenzò del descrovere la porta Bazohara e la porta Citanova per volerle asbasare, per poterse meglio defendere dali nimici s'el bisognasse.

E adì 2 ditto mercordì tornò li anbasatori da Bologna mandati per la magnifica Comunità de Modena ala santità de papa Julio, li quali hano portato li capitoli signati de sua mane del papa, et li ha spazati<sup>386</sup> in 2 dì et ge ha fato molte careze e festa, et hano ottenuto da sua santità ciò che ge hano do-

<sup>385</sup> *cartaria* = fabbrica per cardare.

<sup>386</sup> *spazati* = controllati e approvati.

mandato, e zonto che fune a Modena andono in Conseio et era hore circha 22, et ge fecene la oration dela risposta hauta dala santità del nostro signore ali Savii novamente fati a questo Santo Michaello prossimo pasato, e dopo questo miser Galasso di Quatre Frati ge lese tuti li capitoli in sua presentia deli diti Savii e altri del popullo, dil che ogne persona restò molto de buona voglia; e cussì se ordinò de fare alegreza de campane e di focho e di bonbarde, e cussì fu fato.

E nota che li ambascatori fune questi: miser Ercolo Tassun, miser Petro Antonio Balugolla, miser Galasso Quatre Frate, miser Jeronimo Valentin, miser Lodovico Verzaglia; questi cinque son quelli che son ritornati a Modena; benché el fusse eleto miser Francesco Molza non so se lui g'è stato perché lui non era in la tera et al presente non g'è; deli quali capitoli ho la copia presso de mi. E nota che li Savii overe Anciani o Signori che al presente se trovano esere fati de novo al governo de questa Republicha son questi: miser Lodovico Belinzin, miser Galasso Quatre Fra, miser Andigere da Masa, ser Polo Calora, ser Jacomo da Foian, ser Zohan Andrea Grilinzon, ser Andrea Carandin, ser Gaspar Castelvadre, ser Ugulin dela Lena, ser Pipion di Cortexi, ser Jacomo Bachella, miser Lodovico Verzaia.

1510. Mercordì adì 2 ottobre.

Li Savii vecchi che se ritrovono esere quando Modena se dete ala Gexia son questi *videlicet* ...<sup>387</sup>

E adì 2 ditto faciande l'alegreza deli capitoli sopra scripti in Piazza fu dato una gran cortelata in suxe la testa a Martin dela Girarda.

E adì 3 morì dito Martin.

E adì ditto vene nova como li nemici andavano a Castelnovo di Rangon, e subito montò a cavallo el conto Sisimondo Rangon con molti altri cavalli, et andò al dito castello e non trovone niente, et prexeno la volta insino a Formizene, et averiano posuto sachezare dele robe de quelli de Formizene e non volseno, e tornosene a caxa.

E adì ditto tornò el Legato insemo con li nostri inbasatori.

E adì ditto fu fatto una crida ala rengerà como per li capitoli hauti se faceva falò e alegreza.

E adì ditto fu dato la tenuta dela Misericordia e de tute le possession ale sore de Santo Paullo, le quale circha 12 ani fune uxurpate e cazate<sup>388</sup> fora da papa Alisandro antecesore de papa Julio e dal ducha Erhole da Este<sup>389</sup> e da madama Lianora sua dona,<sup>390</sup> e questo si è stato perché in suxo li capitoli

<sup>387</sup> Mancano i nomi nello spazio lasciato vuoto.

<sup>388</sup> Erano state espulse. Cfr. GUSMANO SOLI, *Chiese di Modena* cit., vol. II, pp. 393-403.

<sup>389</sup> Ercole I d'Este (1431-1505), duca dal 1471.

<sup>390</sup> Eleonora d'Aragona (1450-1493).

domandati ala santità del nostro signore papa Julio et a nui concessi se ge contene dita domanda del dito monestere.

Adì 3 ditto la Comunità de Modena ha mandato miser Ercolo Tassun e miser Alberto dale Coreze dala santità del nostro signore a farge intendere che el debia sollicitare che el campo suo se leva da San Zohane e che el vada contra ali nimici a Rubera; se non Modena si è a mal partito perché dito campo de nimici ogni dì se ingrosa.

E adì ditto fu comandato a tuti li capitani dele Cinquantine che dovesene cercare per le soe Cinquantine chi havesse zape, badilli, vange, segure, pigioni e altri edifitii<sup>391</sup> per adoperare a lavorare e tuti li dovesene alogare<sup>392</sup> al suo bisogno.

1510. Venerdì adì 4 ottobre.

Vene nova a Modena da hore 21 como el signore Alberto di Pii haveva prexo Carpe et non g'era dentro se non fantarie, ma ge fu date d'acorde e li fanti fuzine fora et fecene una gran scaramuza con li cavali, quali secondo che se dice son 200 e li fanti 500; li cavali era del signor Alberto, e li fanti del signor Zohane Vitello; et ne morì de ditti fanti n. 260, in fra li altri Julio Daineri da Modena.

E adì ditto da hore 21 tute le zente de Modena, zoè li soldati del papa, se misene in arme e preseno la Piazza e con le artelarie a tute le boche e piena la Pelizaria de cavalli lezeri, e da la Croce dala Preda, et stetene cusì sino a hore 24, et lo governatore fece serare tute le porte e non se sa perché; e secondo che fu dito havevano suspeto deli nimici, e quello serare de porte fu fato a ciò non andase spie fora ad avixare como era in arme la tera; ma volevano se niente se scopriya esere a l'ordine e presto saltare fora.

E adì ditto fu prexo Castelnovo di Rangon dali nimici, ma vero è che eri che fu zobia ge andò el tronbetta a domandare quello che lore volevano fare, et tolseno termino a respondere, e lui disse: "Aspetative el campo se vui non ve rendite", e cussì in questo dì 4 in venerdì se son rexo d'acordo, ma poche roba ge hano trovato dentro da sachezare.

E adì ditto vene el campo del ducha de Urbino da San Zohane a Castel-franco in logo dito Castel Lion.<sup>393</sup>

E adì ditto fu comandato quasi a tuti li cittadini per parte del governatore che debiano fare uno sacho de pan per homo per el campo che se aspeta doman a Modena, overo per mandarlo in campo dove andarà, che al presente non se sa, e quando fu comandato questo pan era hore una de notte.

<sup>391</sup> *edifitii* = strumenti.

<sup>392</sup> *alogare* = prestare.

<sup>393</sup> Era stato eretto dai Modenesi nel sec. XIII e distrutto successivamente.

E adì 5 ditto in sabato da hore 21 vene nova a Modena como el campo del papa e del ducha de Urbin, el qualo el dì denanze era alozato a Castel Lion in Bolognese, s'era levato per venire a Modena ala inpresa deli nemici da Rubera, li quali son miser Galeazo Palavisin e monsignore da Montason franzoxe e Badin, e altri conduteri che son a posta del ducha de Ferrara.

Sabato adì 5 ottobre 1510.

Et arivò ala porta circha da hore 22 et comenzò a venire de man in man le zente dentro dala tera, per modo che ne vene tanta quantità de fantarìe, cavalli lezeri, homini d'arme e sacomani<sup>394</sup> che a venire sempre dentre e non calare era hore 3 de note, et era con ditto campo 13 boche de artelarìe e più de 50 cari caregati de polvere e altre instrumenti, et alozono la mazore parte dentre dala tera, parte a lozamenti a lore dati e parte a descretion, et butavano zoxe li ussi de quelli che non ge volevano aprire, et era dele hore apreso a 5 de note inanze che fuseno alozati con gran rumore e strepito; al mio parere erano dele persone 16 milia o circha; et esendo dite fantarìe soto al porticho de mi Tomasin e le zente d'arme in la strata, pure in el mezo del venire dite zente se atacò diti fanti insemo et fecene una gran scaramuza insemo, per modo che molte che fune criteno<sup>395</sup> che el fusse li nimici; ma como Dio volse non fu altro, se non che se n'è ferite alcuni de lori, et andono inanze, e li cari erano sotto ali portici alozati sino ala porta da Bologna, detta Saliceto.

E nota che ditto campo doveva venire più a bonora, ma fu che el ge fu portato una nova como Modena era tuta in arme et che ela s'era data ali nimici e che el g'era dentro 700 lanze, e sentande cussì non se volse levare sino che lore haveveno intexo la verità.

E adì ditto vignande adì 6 da hore una de note fu prexo monsignore miser Francesco cardinalle Papiense e Legato apostolico in Bologna, e al presente in el Castel de Modena al governo de tuto el campo dela santità del nostre signore papa Julio e de tuto el duchato de Modena, et fu prexo dal ducha de Urbino per uno tratato scuperto, secondo se dise, dala hora sopra-scripta, e lui se andava con Dio verso Bologna, et fu fato tornare in dredo esendo ala Roversela apresso a Modena a uno mìo e mezo da miser ... di ... el quale ge mise le mane in el cavezo<sup>396</sup> et lo destene preson del papa e del ducha de Urbin, e cusì lo menono in Castello, e a hore circha 8 de note lo ducha lo fece menare a Bologna a cente balestreri, el qualo Legato, secondo che se dice, è stato quello che è stato causa dela perdita de Carpe e de tutte le altre castelle, perché questo tratato si è stato fatto a Carpe de darge a lui

<sup>394</sup> I saccomanni erano gli addetti alle operazioni di foraggiamento delle truppe.

<sup>395</sup> *criteno* = credettero.

<sup>396</sup> *cavezo* = cavezza, briglia.

50 milia ducati e farlo papa, e lui ge dava Modena a sachò e tuti per filo de spada, et a questo ge dava la porta del Castello e altre 2 porte, secondo che se dice, da hore 2 de notte, et ge haveva promisso de darge el papa nele mane e lui fare 12 cardinali franzesi et andare con lo papato in Franza, e cussì li diti nemici erano stati tuto lo dì a cavallo con le lanze in suxe la cossa aspetande le doe hore che vigniseno e tuti a l'ordino con soe artelarie sino apresso a San Lonardo e andare sino a Marzaia e Rubera, e como è piazuto a l'onipotente Dio e a miser Santo Geminiano s'è scuperto questo tratato.<sup>397</sup>

E adì 6 ditto in dominica da hore 20 se cridò: “A l'arme! A l'arme!” e tute le fantarie, le quale facevano alozamenti in el borgo dove se fa el mercato dale bestie,<sup>398</sup> lasono stare tuti li lozamenti et se misene all'ordino, et incontenente vene la nova dentro e tuta Modena in arme, e saltano fora contra ali nimici e con artelaria e fantaria; e quando ebene inteso erano stati Spagnoli e [I]taliani che havevano fato rumore insemo tornono dentro e non fu altro, ma li cavali che andono fora fune circha 700 e fantarie asai.

E nota che li lozamenti che faceva diti fanti erano la mazore parte de asse de taselli<sup>399</sup> che guastavano, e ussi, fenestre e caneve maxerà,<sup>400</sup> e copi de stalle, e arbori tagliati in li orti lì apresso, e le fantarie che hano a lozare in dito logo son circha sei milia, et facevano intorno ale fosse del borgo ripare per li nimici.

E adì ditto arivò a Modena tri canun beli e grandi, a uno g'era 8 para de boi, ali altri dui sete para per ciaschuno e 5 cara de polvere, e 8 cara de balotte de fere.

1510. Dominica adì 6 ottobre.

Vene nova como Castelnovo e Castelvedro lo haveva requistato li nostri soldati, e cusì Solera che haveva requistato Gui[do] de Guain.

E adì ditto vene nova como a Figarolo era arivato 300 lanze, mile cavalli

<sup>397</sup> GASPARE DE CARO, *Alidosi, Francesco, detto il Cardinal di Pavia*, in *Dizionario biografico degli Italiani*, vol. II, Roma 1960, *ad vocem*: “Giunto Giulio II a Bologna e convocato il consiglio di guerra, l'A. propose di attaccare Mirandola, ma si scontrò violentemente col duca d'Urbino, che voleva invece marciare su Ferrara. Prevalse il parere dell'A.; ne nacque, però, un odio insanabile del della Rovere verso di lui: sicché quando l'A. raggiunse nuovamente l'esercito a Modena il duca lo fece arrestare (7 ott. 1510) e lo rimandò a Bologna a Giulio II, sotto l'accusa di aver avuto contatti con i nemici nell'intento di ottenere la restaurazione della signoria degli Alidosi su Imola, che gli era negata dal papa. Questa accusa, nata dall'animosità del della Rovere, fu raccolta poi da molti storici e persino dal Muratori nei suoi *Annali d'Italia*, ma di essa non risultò mai alcuna prova. Del resto lo stesso Giulio II non solo riconobbe l'innocenza dell'A., ma lo creò vescovo di Bologna (18 ottobre)”.

<sup>398</sup> Cittanova.

<sup>399</sup> *taselli* = solai.

<sup>400</sup> *maxerà* = macerate, e quindi secche.

lezeri e tre milia fanti de quei dela Signorìa, li quali veneno in alturio del papa.

E adì ditto vene nova como a Faenza era arivato el signor Fabricio,<sup>401</sup> el signor Prospero Colona<sup>402</sup> con 300 lanze e 200 cavalli lezeri, e 6.000 fanti li quali veneno in alturio del papa.

E adì ditto vene nova como el marchexe de Mantova ha fate fare 400 saion a sua devixe<sup>403</sup> per dare a soi soldati, li quali veneno in alturio del papa.

E adì ditto fu numerati li fogi li quali erano stati fati in Piazza questa note passata; erano n. 34 et bruxone banchi e rastelli de bechari e lignami de piella che erano in canonega e altri ligname da opera, per modo che hano dato uno gran dano.

E adì ditto tuti li sacomani son andati a sacomane de fora dala porta Salessè, et hano dato de gran dani; in fra li altri hano tolto a ser Antonin di Colonbi ala sua teza dele cara 20 de fen e a molti altri, et ancora tolivano strami e paglia, e di quella roba che ge veniva a mane.

E nota che son andate ale teze del Paullo e in Vilavara et le hano vode, e cusì in Albarè.

E adì ditto fu fato la crida per parte del ducha de Urbin in suxe li canton dele contrade ala pena dela forcha che ogne persone debia pagare la roba.

Item fu fato in Piazza una altra crida che tuti quelli che si ritrovano fora dela terra che pono portare arme che in termino de 3 dì debiano esere tornati a caxe ala pena dela confiscation de soi beni.

1510. Dominica adì 6 ottobre.

E adì ditto da hore 3 di notte vignande adì 7 fecene condurre da Castel-franco 5 canon da trare, ali quali g'era in tuti a tirarli para 31 de boi a 6 e 7 para per canon.

Item da hore 7 de notte cavalchè de molti capeletti<sup>404</sup> e altri cavalli lezeri verso Furmizene e Sasollo.

Item da hore 9 de notte se cridò a l'arme e tuti se armono e andono fora, e non fu altro se non fantaria deli nostri che havevano fato rumore insemo.

E adì 7 da hore 12 cavalchè el conto Girardo Rangon a Castelvetro con molti cavalli per fare condurre a Modena sua biava rimasa a Castelvetro, e zonto che el fu ge fu dito per parte del papa a lui e a tuti li Rangon che dove-seno andare a Bologna, e starge fino che a lui piace.

<sup>401</sup> Fabrizio Colonna (1460-1520).

<sup>402</sup> Prospero Colonna (1452-1523).

<sup>403</sup> *a sua devixe* = con la sua insegna.

<sup>404</sup> *cappelletti* = soldati di cavalleria leggera (detti anche *stradiotti* o *albanesi*) reclutati dalla Repubblica di Venezia nella penisola balcanica, così detti dalla tipica berretta con penne d'argento.

E adì ditto da hore 7 de note vignande adì 8 in martedì se aprese el focho in el Castel de Modena da quella parte verso San Domenico, et non se poteva intendere se l'era focho atermenato,<sup>405</sup> ovvero per li fogi fati dale fantarie che el se ge fusse aprese, perché facevano cussì foco in suxi li solari como in suxe le fogelare<sup>406</sup> e grandi, e per ditto fogo non sonò la campana, per non metere la tera in rumore, masime el populo; ma se armò tuta la zente d'arme, et andò parte atorno al Castello, e parte in Pilizaria e parte in la piazzetta, e parte in suxo el Canalle Grando, e durò ditto foco sino a hore 15 inanze che se potesse tagliare el cuperto fato de travi in croxe, e poi li tasselli con li batuti de calcina; et inanze che fusse tagliato ditto cuperto ge feceno condure una bocha de artelarìa grossa per trarge in el muro per fracasare a ciò cascasse e non potesse brusare; ma se deliberono de lasare stare et se amorzò al meio che se potì.

Item fu fato la crida chi voleva legno di quello de Castello se ne andasse a tore.

E adì ditto fu principiato di ponere le bombarde ale mure da Santo Agostino per trare fora ali nimici, e cusì verso la Caxa de Dio.

E adì ditto vale el staro del furmento soldi 23 e la spelta soldi 12.

1510. Martedì adì 8 ottobre.

Esendo fatto avixado li nimici de ogne cossa che se faceva in Modena, hano deliberato che tuti li Ferarexi se partino de Modena et alcuni cittadini vadano a stare a Bologna e cussì obedisenò.

Item la santità del nostre signore ha mandato uno commissario ali nostri Savii a exortarli e confortarli che per el campo che al presente se ritrova in Modena vogliano havere patientia, che di curto se ge levarà de dosso con nostre utile e honore, e che el se tenisse conpto del dano, che el voliva che fussene satisfato, e cussì se apresentò in Conseio adì 7 de questo e li signori Savii nostre ge fecene una bona risposta: che non solo la roba, ma *etiam* la persona ge volevano metere per la sua santità e per el Stato dela Santa Madre Gesia; niente di mancho lo pregavano quanto più presto se exoneravano de tal caricho erano contenti, atenti che la tera nostra si è povera e questo per esere stata straciata per li tempi pasati, e che lore se ricomandavano a sua santità e molte altre bele risposte, e cussì el dito comisario se partì molto satisfato.

E adì ditto da mezo dì se armò una altra volta el campo et stetene armati hogne home al suo quartero sino a hore 21 e non se sape perché.

Item per mancamento de stalle e stantie quando vene el campo fecene

<sup>405</sup> *atermenato* = procurato.

<sup>406</sup> *fogelare* = focolari.

vodare dele botege de Piazza per meterge li cavalli, e cusì ge son dentro in questo dì.

E adì ditto vene nova como la Signorìa de Venetia haveva prexo Figarollo, e la Stelata, e lo Bondeno.

E adì ditto vene nova como el ducha de Ferara era venuto ala Mirandola con 200 lanze franzese per venire a Rubera, e zonto che fu ala Mirandola ebe nova dela presa dela Stelata e subito tornò in dredo per andare a Ferara; et ge fu dito che el Bondeno era prexo e subito tornò ala Mirandola.

E adì 9 ditto vene nova como el campo de la Signorìa era atorno a la Mirandola.

1510. Mercordì adì 9 ottobre.

In questo dì se cridò a l'arme, e tuti per ordine se mise hogne home ali soi lochi, et andono a trovare li nimici che erano venuti apreso a San Lonardo et scamuzone insemo alcuni cavalli lezeri, ma non volseno seguitare e non fu altro.

E adì 10 vene nova como quelli da Formizene e da Sasollo, zoè li nemici, se son retirate a Rubera per andare ad aiutare el ducha de Ferara che è ala Mirandola.

E adì ditto fu fato la crida che ogne persona debia denontiare fava, spelta, e orzo ala pena de ...

Item farine maxenade.

E adì ditto fu fato la crida che nesuno non compera legne, fasse, nì stramo, nì paia, nì fen, senza licentia del governatore ala pena de ...

E adì ditto arivò in el borgo de Salexè doe milia fanti de quelli del papa.

E adì 11 ditto andò parte del campo nostro per pigliare Sasolo e non posine pigliare se non el borgo, perché dentre ge era certi fanti con artelarìa, ma piglione certi a preson et li menono a Modena; ma diti nemici quando se volseno el dì denanze ritirare a Rubera brusono in el borgo de Sasollo la stalla del signore Alisandro di Pii signore de Sasollo.

E adì ditto vene nova como ancora se erano partiti da Marzaia e li havevano brusato sei caxe.

E adì ditto vene nova como li Bolognexi havevano preso la tore del Fondo et ge havevano preso uno Ferarexe che se haveva mese mile ducati de taglia.

E adì ditto vene nova como li soldati del papa havevano requisitato Cento, che circha 6 dì fa era stato preso dal duca de Ferara et ge havevano morte de molte persone e in fra li altri prexo Zohane de Ziliolo con quatro milia ducati lo quale li haveva per dare ali fanti.

Non fu vero ma fu el contrario che el ducha cavò di rocha Zohane de Ziliolo e poi lo lasò quello castello in le man de Franzosi.

E adì ditto vene nova como uno condutero dela Signorìa haveva preso Badin apreso alla Mirandola el quale si è deli conduteri del ducha de Ferrara e che s'el ducha non scapava in la Mirandola lo pigliavano ancora lui.

1510. Venerdì adì 11 ottobre.

In questo dì tornò da Bologna el conto Girardo e lo conto Guido di Rangon, li quali adì pasati li haveva domandati<sup>407</sup> el papa.

Li sacomani da dominica sino a questo dì son sempre andati a sacomane per la porta Salexè, per modo che a quatre miglia da quella banda non ge hano lasato de fen, et in questo dì hano principiato de andare fora per la porta Bazohara.

Item per la paura che se haveva delli nimici tuti li prati e le tere lavorè de fore dala porta Citanova se son cuperte de aqua e pieni li fossi e fosati e le fosse del borgo e fate ripari per le fantarè.

Item per el piovere e per el mal tempo che al presente è, et ancora per esere in suspeto, da Modena in suxo non vene contadini a Modena a portare robe, per modo che 3 ove valeno uno soldo e cussì dele altre robe del vivere, como è castagne, butere, ricote son molte care più del uxado.

E adì 12 in sabato fu destenuto in Castello Stevano Fogliano e Francesco Bertan, e per volerli destenire stete serate le porte sino a terza e le zente d'arme a l'ordino ali soi quarteri e como fune destenuti se aperseno.

Item fu prexo 3 capi di fante spagnoli al passo de Santo Anbroxo con una fede contrafata del bolo del ducha de Urbino et fune menati in Castello, li quali se partivano del campo senza licentia.

E adì ditto è stato principiato uno bastion in capo del borgo Citanova, e cussì intorno a dito borgo ge fano ripare e tagliano tuti li arbori dentre e fora del dito borgo, et hano pieno tuti li campi de intorno de aqua e le fosse del dito borgo e le fosse dela tera, e poste 6 boche de artelaria in le mure dela tera.

1510. Lunedì adì 14 ottobre.

In questo dì andò uno dito Guido de Guain capo de cavalli lezeri dela santità del nostre signore papa Julio a trovare li nimici a Rubera, et andò per da Salvatera, e ritornò, e non trovò quelle persone [che] g'erano stato insignato, per modo che el campo deli nimici el quale si è a Rubera se armò, e questo Guido pasò Sechia e vene verso Modena per da San Donin e per Bazohara; e como li contadini li vitene venire cridono: "Li nimici son qui", credando che lore fussene deli nimici, et feceno cridare in Modena a l'arme, e subito se armò el campo et trovò che era costui e per questo non fu altro.

<sup>407</sup> *domandati* = chiamati.

E stando uno pocho se cridò a l'arme e la cauxa fu questa: che esendo andato dito Guido a trovare li nimici como è dito haveva ordinato ali capeletti ge andaseno dredo, e lore falìno la via et se inbateno andare contra ali nimici, e como li vitene comenzono a cridare: "A l'arme!", e cussì andò fora el nostro campo a l'ordino e li nimici a l'ordino et veneno sino a San Lonardo e comenzono a scaramuzare insemi, e con l'artelaria a trare per modo che se ne ferì asai et se ne amazò et prexi a prexon, et durò dita bataglia da hore 16 sino a hore 23 e più; e per dare soccorso ali ditti, s'el fuse acaduto, fu comandato dale Cinquantine uno homo per caxe che dovesse andare in suxo el piazzalle de Santo Agostino, e cusì obedine, e poi fune tuti condute in suxe el piazzalle del Castello, et fu dita scaramuza tanto a bonora che asai homini d'arme non havevano mangiato, per modo che se facevano portare da mangiare e da bere ali soi sacomani in campo; et esendo andato uno condutere de dite zente a Bologna, el qualo ha nomo el signor Zohane Vitello, subito como fune atachati insemi mandono una stafeta a Bologna al papa, et intexo che ebe el signore Zohane Vitello questa cossa subito montò a cavallo e per stafette zonse a Modena de hore 22 et incontinento senza più fare dimora se armò e montò a cavallo e andò in campo, e per non ge esere stato ala bataglia se mangiava li guanti che lui haviva in mane, et in poco de hora li nimici se ritirono indredo e parte deli nostri tornono dentre; e per potere meglio atendere al campo, s'el bisognasse, fu comandato che tuti li contadini dovesene fare uno sacho de pan per homo per lo dì seguente.

1510. Lunedì adì 14 ottobre.

In questo dì da hore vinte tre arivò a Modena uno che ha nomo miser Masimo, overo Raimondo tesoriere del papa, con 3 mulli carichi de dinari per dare ali soldati, et alozò in caxa deli Cimiselli, e con diti dinari ge era per guardia de molti cavalli lezeri.

E nota che dito campo de nimici haveva hauto per spia che era andato 200 cavalli a Bologna per diti dinari e che lo resto del campo era andato a Sasolo, ma ebene cativa spia, perché non andono a Sasolo, né andono tanti cavalli a Bologna, ma ge ne andò parte, e cussì diti nimici erano venuti apresso a Modena credando che nesuno ge fuse, ma romaseno molte inganati, e secondo che se dice hano hauto la pezure, et erano dele persone circha 10 milia in le quale g'era 800 homini d'arme, et havevano con lore de molte artelarie; ma ala fin se ritirono, e tornono a Rubera.

E adì ditto da hore una de notte fu comandato al masare deli spitali che dovesse trovare per l'Arte deli ditti spitali 150 duperi, e cussì li trovò, et ge disse el governatore li dovesse metere in loco salvo, a ciò se bisognaseno per questa notte se podesene avere, e cussì la Comunità de Modena fece provision de molte panetin e lumere. Non bisognò adoperare diti duperi e dite lumere in quella note, perché el campo se levò dala inpresa.

Vene nova da Bologna como uno cavaliere haveva dato una litra al papa e como l'èbe leta ge donò 25 dopioni de oro.

E adì 15 ditto in martedì li Stradioti hano menato a Bologna 6 deli preson prexe eri in la scaramuza, in li quale g'è uno miser Carlo Ganbacurta.

Item vene nova como el campo dela Signoria ebe eri la Mirandola; ma dicono che ela non se volse dare ala Signoria, ma se dete al papa.

Item vene nova como eri quelì soldati deli nimici che son in Sasolo havevano posto el focho in una parte deli borgi de Formizene, e questo fano perché hano pocha speranza de starge longo tempo.

1510. Martedì adì 15 ottobre.

Vene nova como la santità del papa dete venerdì pasato la maledition al ducha Alfonso da Este, e questo per la mortalità che lui haveva fato in Cento quello di insemo con quelli Franzosi che haveva con lui e mise a sache e menati via li principali a preson.

E nota che dito botin che lui haveva fato, dixeno che ge lo tolse le zente dela Signoria, li quali de pocho erano pasati ala Stelata.

E adì ditto fu menato a Bologna certi preson franzesi e con li ditti ge fu menato Stefano Fogliano e Ercholo Bertan da Modena, li quali pochi di fa fune destenuti in Castello, e per esere menati diti preson via feceno stare le porte dela tera aserate sino a hora de dixinare.

E adì 16 ditto vene nova como el campo deli Franzesi andava verso Sasollo con artelariè et alcuni dixivano che el voleva vignire a Modena per de sopra, e per questo fu mese l'acque in le prade del paullo e tagliato strade e fate molti altri ripare e finito de ponere le artelariè intorne ale mure, comenzande dala Stua per insino alo incontro dela Caxa de Dio, e fortificato el borgo de Citanova de fossi, ripari, artelariè e fantariè e taliato arbori e butato zoxe caxe, e per queste tal cosse el populo de Modena era molto in suspeto et ancora per le zente de Modena che andavano a Bologna con soe robe.

E nota che per la mostra che feceno de andare in suxo mandone in zoxe ala Mirandola uno squadron de homini d'arme, e quelli che andono di sopra andono a Sasollo, a Castelnovo, a Castelvèdro e a Spilamberto, e non posine haver Spilamberto con artelariè per esere forte e fornito de fantariè e artelariè, et in questo mezo andono a San Cexare et lo sachezone et ge feceno de gran dano, e poi per la Nizola menono via bestie et ritornono verso Castelvèdro, e como fu ala sira se ritirano a Castelnovo a lozamento, al quale ge havevano fato provision de vituaria, e non era restato a Rubera se non fantaria e lo bestiame e altre robe tolte in le ville; si è stato adì 17 ditto.

1510. Zobia adì 17 ottobre.

In questo di fu fato la crida per la tera ale cantonate dele contrate che ne-

suna persona fusse de condition volese che non dovesse partirse de Modena, e se se partivano che fuseno trovati e svalisati serìa suo dano; e questa crida feceno perché ogni persona era cussì inpaurita che molti se andavano a Bologna con soi mioramenti<sup>408</sup> e persone; sino ad alcuni conduteri del campo, che al presento se ritrova in Modena, hano mandato via deli muli carichi de soi mioramenti.

Item fu fato una crida ala rengerà da hore circha 22 che ogni persona che al presento se ritrova fora de Modena debia essere ritornato e con soe robe ala pena de perdere el suo e de essere confinato per 3 anni, e non haver mai ofitio dala Comunità, e questo fano a ciò che ala tera se ritorna li principalli, li quali doveriano essere quelli che steseno alo riparare la terra con soi fati e parole e roba; et son tuti al contrario; che al tempo dele carastie che son state son sempre stati a quello bon governo de acrescere el grano e de scorticare li povere e infitolare,<sup>409</sup> tanto che li hano cazati alo spedale, e adeso che doveriano spendere la roba e la persona e le soe parolle son stati delli primi a fuzire, e per questo fuzire alcuni conduteri del campo hano veduto questo fare, lore hano mandato via del suo mioramento ancora lore; ma como ha piazuto a Dio, ala mazore parte de quelli fuziti è stato tolto dali nimici del furmento e altre soe robe, le quale mai per crida alcuna non obedivano de condurre soe intrate ala citade, sempre in suxo la carastìa, e mandare le vituarie in suxo e in zoze in le altre tere; pur adeso non l'anno posuto indivinare che a tal n'è stato tolto le miara dele stara; al mio parere a questa volta hano pagato quello pretio che ne havevano tolto de superfluo, e quello che lore non volevano dare ali poveri per amore de Dio l'hano dato ali soldati al suo dispeto.

1510. Venerdì adì 18 ottobre.

In questo dì la matina a bonora vene nova como Spilanberto se era dato d'acordo ali Franzosi, e che volevano andare a Castelfrancho.

E adì dito fu comandato uno homo per caxa dali capitani dele Cinquantine e cussì parte obedine, una parte andò in suxo el piazzale de San Dominico, e l'altra parte andò da Santo Agostino, e de queste zente ne feceno 4 bandere overe quartiron, et lo governatore li fece andare de sotto dal borgo de Citanova ala largura,<sup>410</sup> et li volse tuti vedere a bandera per bandera, et fune in tuto circha mille fanti, e non havevano altro manchamento se non che erano mal armati del dosso una bona parte, del resto se contentò e poi se fece tuti vignire ala Piazza a fare uno bel bataion, e poi tuti andono a dixinare.

<sup>408</sup> *mioramenti* = beni mobili.

<sup>409</sup> *infitolare*, leggi *infistolare*, toscanamente *infistolire*, che fra suoi significati comprende anche quello di *condur le cose a pessimo termine* (nota del Curatore Carlo Borghi).

<sup>410</sup> *ala largura* = in uno spazio aperto.

E adì ditto fu comandato che tute le zente soprascripte a uno sono de campana tuti fuseno ali soi capi.

E adì ditto fu fato la crida antescrpta de quei partiti de Modena con sua persona e roba, se non son tornati in capo de 3 dì e apresentati serano condanati e banditi de Modena per 3 anni, e privati de haver ofitio dela Comunità.

E adì ditto li Franzosi hano tolte l'acqua de Panara ali canalli de Modena aciò che le moline non posano masenare.

E adì ditto el ducha de Urbino ha fate guastare el muro alo incontro dela terra deli frati de Santa Cecilia e butare zoso el gabelin, e in la tera atorno ale mure da quello lato guastare orte e casette per ponere artelarie.

E adì ditto vene nova como li Franzosi havevano preso el passo de Santo Ambroxò e Castelfrancho, e per questo se armò quasi tuto el campo da hore 20 et andò fora verso San Lazaro, e non fu altro per questa sira, da hore 23 che veneno dentro.

E adì 19 ditto in sabato fu fato la crida che tuti li contadini che se ritrovano dentre da Modena se debiano apresentare al Palazzo ala pena de 3 trati de corda, e tuti li cittadini che se ne ritrovano havere in caxa li denontiano ala pena de ducati 10.

1510. Sabato adì 19 ottobre.

In questo dì fu principiato de fare riparo, a comenzare da San Zohane Batista apresso ale mure del zardin, per insino apreso al pozo del Galuzo e ponerge artelarie e fare cavamenti.

E adì ditto fu fato la crida che ogne persona fusse de che condition volesse esere o sia, che domane, che serà dominica, debia andare o mandare a lavorare ali ripari soprascripti ala pena de ...

E adì 20 ditto in dominica tutti li guastatori comandati fune fato n'esire la mazore parte fora dela porta da Salexè, e dala porta Bazohara, e masime quelli dale segure,<sup>411</sup> et feceno tagliare arbori de ogne sorte intorno, da una delle dite porte all'altra, per modo che el fu uno gran desordino a tagliare arbori frutiferi e rovere grosse, e altre lignami grossi, li quali non erano al proposito<sup>412</sup> perché volevano piope e salexi e altri ligname da ficare in li ripari, e frasche; ma per el pocho provvedimento che g'è stato hano fatto uno grandissimo dano, per eserge zente de più sorte e de pocha description, perché erano condutte a fare del male, e facevano male e pezo.

E adì ditto se lavora ali ripare gagliardamente, et se fa uno bastion in el

<sup>411</sup> *segure* = scuri, accette.

<sup>412</sup> *non erano al proposito* = non erano adatti.

porton da San Petro verso lo palazo del conto Girardo, alo incontro dela via da Santa Agnexe.

E adì ditto andò el signore Zohane Vitello e lo magnifico Guido de Guain a Carpe con cavalli 450 o circha e certe fanti, et lo sac[h]ezono intorno de uno gran modo de bestiame; secondo che se dice vale quello botin deli ducati 30 milia, et veneno per la villa di Gali<sup>413</sup> e li bruxono 8 caxe, e questo feceno perché adì passati era in Carpo 500 fanti del signor Zohane Vitello, e quando ge andò li Franzosi li cazono fora et fune causa che in dita villa ne fu morte 260 de diti fanti; e veneno a Modena con dito botin, et lo miseno in el zardin, e como fune andate via li soldati comenzò andare una gran parte de dite bestie a sacomane.

1510. Dominica adì 20 ottobre.

Vene nova como el campo de Franzosi era apreso a Bologna a 2 miglia, e per questo se partì miser Anibal e miser Hermes di Bentivoglii del campo con certi cavalli lezeri, et corseno insino in suxe le porte de Bologna, et saltò fora li Bolognesi et deteno dredo a diti Bentivoglii, per modo che fu ferito miser Anibal in una cossa, e alcuni dice Hermesse, et ancora ne fu prexi a preson, e per questo dicono che el papa se fece menare uno zaneto<sup>414</sup> per montarge suxo e per andare contra ali nimici dela santa Gexia, e lo populo non volse e lui ge dete la benedition e li ditti feceno como di sopra se contene.

E adì 21 fu fato la crida per parte del ducha de Urbino che quelle persone che hano hauto del bestiamo del botin fato per el signore Zohane Vitello e 'l magnifico Guido de Guain lo debiano apresentare ali magistri del campo per tuto questo dì ala pena dela forcha, e quelli citadini che ne hano in caxa lo debiano denontiare ala pena de ducati 10 per capo.

E adì ditto è stato una gran pioza.

E adì ditto vene nova como sabato de note e domenica matina si è pasato a Sermene<sup>415</sup> 350 lanze, 250 Stradiotti, 2.700 fanti, e cusì el marchexo de Mantoa dixeno esere pasatto con soe zente, dicono esere 400 lanze e cavalli lezeri n. ..., le quale zente dovevano esere passate 8 dì fa; ma non poseteno pasare perché el ducha de Ferara non lasava fare el ponto, et ancora lore non se curavano de finirlo perché havevano intention<sup>416</sup> che li Franzesi volevano andare alo incontro de lore.

E adì ditto morì madona Belina dona fu de magistro Zimignan Lanza-lotto nostra ceia.<sup>417</sup>

<sup>413</sup> Probabilmente Sozzigalli, ma potrebbe anche essere Campogalliano.

<sup>414</sup> *zaneto* = ginetto o ginetto, snello cavallo di razza spagnolo.

<sup>415</sup> Sermide in provincia di Mantova.

<sup>416</sup> *havevano intention* = avevano inteso.

<sup>417</sup> *ceia* = zia.

E adì 22 fu comandato che ogne persona dovese serare le botege e andare a lavorare ali ripari, e quelli che non seravano le botege ge facevano tore li pegni.

E adì ditto fu comandato che tuti li cittadini dovesene fare del pan, chi uno staro e chi 2, e 6, e 8, e 12 e 16, seconde le persone, e cussì ali preti e fratti e sore come ali mondani,<sup>418</sup> e questo perché el se aspeta el campo dela Signoria.

1510. Mercordì adì 23 ottobre.

In questo dì non è arivato zente alcuna dela Signoria le quale se aspeta- vano per dispensare el pan fato fare ali cittadini adì 22 de questo, et ancora a questo dì non g'è certezza alcuna che li diti siano pasatti de zà da Po a Serme- ne, dove lore dovevano fare el ponto.

E adì ditto vene nova como a Bologna era arivato 4 dì fa el signore Chia- pin Vitello<sup>419</sup> con cavalli 1.200, el qalo era partito dal campo dela Signoria.

Item che lunedì pasato era arivato in Bologna la persona del signore Fa- britio Orsino, ma in prima che lui ge arivasse g'era arivato 500 de soi cavalli lezeri.

Item che el martedì g'è arivato soe zente d'arme, che son 400 lanze, e soe fantarie arivavano de mane in mane.

E nota che per la zonta del ditto signore Fabritio in Bologna li Francesi insemo con li Bentivoglii, li quali erano a canpo a Bologna, se son retirati a Castelfrancho, a San Cexare, a Pimazo, a Bazan e in altri logi, et ancora è sta- to per uno protesto fato al Gran Maestro de Milan dali inbasatori, *videlicet* quello delo inperatore, quello del re de Spagna, quello del re de Ingliterra, li quali ge hano protestato che se lo dito non se leva de torno a Bologna e dele terre dela santa Gesia che el se intende essere rotto ogne paxe, e ogne liga e ogne treghe che per lore e per el papa fusse con lo re de Franza, e cossì el ditto campo si è retirato in questo dì 22 del dito et erano dexe milia persone.

E adì 23 ditto se levò el dito campo de Franzesi da Castelfranco e de tute le altre terre de Bolognese e pasò Panara a Spilanberto, e lì s'è firmato, e quando pasono erano al ordino como se lore volesene andare a fare fate d'arme, per el suspeto che avevano del campo del papa, el qalo al presento se trova in Modena.

E adì ditto andò la compagnia deli cavalli lezeri del signore Zan Paulo Baion,<sup>420</sup> e lo magnifico Guido di Guain, e le lanze spezade del ducha de

<sup>418</sup> *mondani* = laici.

<sup>419</sup> Chiappino Vitelli († 1511).

<sup>420</sup> Giampaolo Baglioni (1470 ca - 1520).

Urbino, e le fantarie de Ramazotto<sup>421</sup> al passo de Santo Ambroso, per vedere che via voleva pigliare li Franzesi in el suo levarse del Bolognese.

E como ebene veduto che andavano in suxo, se deliberono de andare a Castelfrancho e pigliarlo a ciò fuse aperto el passo de andare a Bologna, e cussì lo preseno, che d'acordo ge detene le chiave.

E nota che diti Franzesi hano lasato tre boche de artelarie apresso al ponto da Ren per non le haver posuto condurre per li fangi grandi; non fu vero, ma ne tolseno una de quelle de la Gexia e se la ropene et la portone con lore.

E adì ditto fu fato la crida che [chi] haveva spelta da vendere la potesse vendere soldi 12 lo staro e la fava soldi 18 lo staro.

El staro del furmento se vende soldi 24.

Item 4 ove per soldi 1, carne se fa asai e altre vituarie asai bon merchato.

Item per la gran moltitudine dele zente che son in Modena hano vode le calzolarie de scarpe, e quelli che se ne ritrovano haver le vendeno molte care, e nota che molti mercadanti forasteri ge ne menano e ancora non bastano.

E adì 24 se levò el campo da Spilanberto et andò a Sasolo, a Fioran, a Maranello, e in altri logi circonstante, et in el partirse da Spilanberto portono via le campane e sachezono li mioramenti del dito castello.

E nota che in lo andare che lore feceno a Bologna adì passati per tute le ville e castele sachezono le robe deli cittadini de Modena e tolseno ali mezdri quella parte de bestiame che tochava ali patroni, et in lo tornare in dredo hano tolto la parte deli mezdri.

E adì ditto arivò a Modena el signore Chiapin Vitello con cavalli 700 lezeri e Stradiotti.

E adì ditto miser Ercholo Tassun nostro referendario a Bologna apresso ala santità del papa ha scripto una litra de dì 23 de questo, como la Signoria de Venetia haveva termino tuto quello dì de haver pasatto el Po a Sermeno, e che a Modena se dovesse fare provision de pan, biava per cavalli e de guastatori, et ancora dà nova como è stato preso el conto Frignanin da Montocuchulo e dui altri capi de parte, e che el papa li voleva mandare a tore e farli menare a Bologna.

Item se dice esere stato spogliato 500 fanti del ducha e parte morti.

Venerdì adì 25 ottobre 1510.

Vene a Modena in questo dì el fratello del ducha de Termino per intendere dal ducha de Urbino dove el voleva che andasse le soe zente d'arme quale son in suxo el Mantoan per fare la volontà del papa, et son 400 lanze spagnole le quale adì pasato pasono per el Ferarexe et andono a Verona.

E adì ditto se levò li Franzosi da Sasollo e altri castelli e ville et andono

<sup>421</sup> Melchiorre Ramazzotto (1464-1539).

verso Rubera e Rezo, et alcuni dixeno che se ne vano ala via de Parma, perché se dice che lo marchexo de Mantova va ala volta de Peschera, e li Franzosi ge vano alo incontro e per questo vano de longo, et in el levarse de Sasolo brusono caxe e feceno mal asai.

E adì 26 in sabatto el ducha fece levare le artelarie dale mure dala porta Salexè e condurle in el borgo de Citanova.

E adì ditto vene nova como el papa haveva fato menare a Bologna el conto Frignan da Montecuchulo e dui altri capi de parte, li quali quando li Franzosi andono a Bologna a campo dovevano andare a darge socorse, et esendo per via con 500 fanti fune dali contadini da Seravalle prexe e spogliato, e ferite e morti in parte, e prexi quelli capi e lo conto Bersanin fuzi a Montetortore, et son seguitati da uno comisario del papa el quale si è per suxo le montagne con cavalli e fanti, e questi tale son stato cauxa dela ruina de tute le castele de Modenexe, per non havere voluto dare obedientia ala Gexia, e per questo non volevano essere subieti al papa, né a Modenesi.

E adì ditto vene nova como Mesin dal Forno, el quale adì pasati era stato prexo da Venetiani, al presente lori l'hano dato in le man al papa a Bologna.

E adì ditto arivò a Modena una gran quantità de guastatori dela Romagna.

1510. Sabatto adì 26 ottobre.

La Comunità de Modena circha 4 dì fa fece venire una quantità de guastatori dele ville de Modenexe per farli lavorare ali ripari, e li patron ge facevano le spexe, e quelli che non hano patron son alozati, e fate le spexe per Cinquantine.

E adì ditto ala Nizola, ala Cavidola e Cortesella g'è andato una gran quantità de sacomani, per modo che hano vode tutte le teze, et tolto de molte altre robe, per modo che fano uno grandissimo dano e questo hano fato in tute le altre ville intorno a Modena; non so come se poterà tignire el bestiamo, che a poche g'è romaxo sverne,<sup>422</sup> e in molti lochi non è ancora seminato, e molte tere restarano de essere seminato per non havere boi, et ancora per non haver de che darge da mangiare ali boi.

E adì 27 in dominica se lavora galiardamente ali ripari e bastion.

Item in suxe el piazzale del Domo verso le Pilizarie in questa matina g'è 34 tavole de betolle.

E adì ditto fu comandato a tuti li citadini che dovesene fare uno forno de pan per ciaschuno, e questo fano per la venuta dele zente dela Signoria e marchexo de Mantova e per la venuta del signore Fabritio Colona.

E adì ditto fu comandato in tute le ville de sopra de Modena, dove aveva

<sup>422</sup> *sverne* = fieno per svernare.

andare el signore Fabritio, che se dovesene ritrovare a Modena adì 28 per condure pan e biave in canpo deli ditti soldati.

E adì ditto vene nova como el papa mandava staia 2.000 de farine, et se dice che ancora farà condure spelte.

E adì dito vene nova como li Franzose hano fato usire Vestidello del ducha de Ferara de dentre la rocha de Rubera, et ge hano meso uno Franzoso e cazato via Badin e tuti quelli del ducha de Ferara, e lo resto de Francesi s'è tirati a Rezo e fornito la cittadella e romaso lì 400 lanze, e 400 a Parma.

E adì 28 vene nova como mercordì pasatto, che fu adì 23 de questo, era pasato per mare alo incontro de Petrasanta 37 velle de quelle dela Signorìa de Venetia, e che a Pionbino era l'armata del papa e del re de Spagna, e che quella del re de Franza era a Porto Venere et s'è ritirata al porto de Zenoa, e che Zenoa si è ale voglie del papa, e contra a Franzosi bensì el papa ...

Lunedì adì 28 ottobre 1510.

In questo dì la santità del papa ha comenzato a mandare dela farina a Modena et ancora dele spelte.

E adì ditto morì miser Ercholo di Frari fiolo fu de monsignore miser Francesco vescovo de Modena.<sup>423</sup>

E adì ditto fu caregato le cara de pan per mandarle in le ville dove aveva a venire el signore Fabritio Colona, et vene nova che non dovesene più andare, perché non se sapeva la sua venuta, e cusì tornone in dredo.

E adì dito vene nova como l'armata dela Signorìa de Venetia haveva rotto quella del ducha de Ferara in el Po che va [ad] Arzenta, e per dita rotta posivano andare a Ferara a sua posta da quella banda.

Item che ancora dita Signorìa haveva preso el bastion dala Zocha che è in suxe el Po che va a Venetia, e che a sua posta podevano andare a Ferara da quella banda, perché dita Signorìa haveva dall'altra banda el Polesino de Rovigo e Figarolo e la Stelata e non ge havevano mai lasato fare uno bastion al ducha de Ferara in suxe la punta, e per questo 3 dì fa hano sempre bombardà, che se son sentuto sino a Modena, e per tal presa dell'armata e del bastion se dubita che el signore Fabritio non venga a Modena, ma che el vada verso Ferrara a dispedireli, e fato che fusse quello vignire per da Sermine, perché la Signorìa ge ha fatto el ponto, et andare contra a Franzesi.

E adì 29 vene nova como li Franzesi se erano alozati in Rezo a sua description, e che havevano fato tagliare intorno ala tera a doe miglia li arbori e spianate le caxe, e che hano fato comandamento a tuti li contadini che in

<sup>423</sup> Francesco Ferrari, vescovo dal 1502 al 1507.

termino de 3 dì debiano haver conduto dentre da Rezo tuti li fen, strami, e paglie, e pasato ditto termino tuto quello ge trovarano lo brusarano.

Item se dice che hano menato via el conto Zohane Boiardo<sup>424</sup> e de molti cittadini de Rezo.

E adì ditto è stato atachato ala porta del Domo de Modena la scomunica e maledition a chi darà alturio e favore ali Franzesi.

Per zente che veneno da Bologna dicono che la domenica pasata di ... de questo el populo de Bologna fece la mostra de persone 12 milia ben armati, e poi el papa ge dete la beneditione et in fra le altre ...

*MUTATIONE<sup>425</sup> de Modena fatta in più volte, e molte cose degne de memoria acadute in ditta mutatione.<sup>426</sup>*

1510. Adì 18 agosto in domenega da hore 1½ de note, e piovande, intrò in Modena, et fu tolta alo illustrissimo signor ducha Alfonso da Este che ne era signore, el reverendissimo monsignore cardinale Pavia Legato de Bologna in nome dela Gesia e dela santità del nostro signore papa Julio 2.º, e ditto cardinale ge mise governor miser Vincenzo Gavazo, e doppo lui el reverendo monsignore miser Nicolò Bonafede vescovo de Chiuxo<sup>427</sup> et g'era governatore per el ditto duca el signor Hercole da Este.

E adì 23 settembre vene in Modena el signore Marco Antonio Colona capitano dela Giexia per guarda dela città.

E adì 27 ditto ge vene li soi soldati e lo reverendissimo Legato andò a Carpe.

E adì ultimo ditto el signor Marco Antonio Colona comenzò a fare butare zoxe case et altri edifici e designò fare butare zoxe el dormentorio de Santo Augustino e de San Domenego.

E adì primo ottobre fece dare principio de asbasare la porta Bazohara e la Citanova per fortificare la città.

<sup>424</sup> Giovanni Boiardo, conte di Scandiano.

<sup>425</sup> Si intende: passaggio di signoria da Este a Chiesa a Impero a Este.

<sup>426</sup> È un riassunto delle vicende modenesi nel complicato passaggio della città tra Chiesa, Impero e Casa d'Este. Si tratta di sette carte di formato minore, a cui seguono tre carte con appunti vari dal 1º gennaio 1511 al 1514.

<sup>427</sup> Niccolò Bonafede vescovo di Chiusi (1463-1554). Monaldo Leopardi, padre di Giacomo, pubblicò una *Vita di Niccolò Bonafede vescovo di Chiusi*, Pesaro 1832.

E adì 2 ditto tornò in Modena el reverendissimo Legato qualo era stato a Carpe, et el signore Alberto Pio haveva prexo Carpe.

E adì 5 ditto da hore 22 sino a hore 3 de note intrò in Modena tuto el campo del duca de Urbin, capitano de la Giesia, con grandissimo danno de tuta la città.

In dita note el ditto duca fece pigliare el reverendissimo miser Francesco cardinale Pavia Legato de Bologna et governatore de tuto el campo dubitando de tractato. E questo fu da hore 6 la note, el quale se ne voleva andare con Dio e già era fora de Modena uno miglio e mezo et lo remenò in Castello pixon, e da hore 8 ditto duca lo fece menare a Bologna a li balestreri.

Se dice essere stato prexe perché el menava trattato de dare Modena in le mane de Francexi et che lui era stato causa de la perdita de Carpe.

E adì 7 ottobre bruxò el Castello de Modena verso San Domenego.

E adì 11 ditto andò parte del campo della Giesia che era in Modena per pigliare Saxolo in el quale g'è li Francexi.

E adì 21 ditto fu prexe Sasolo dal ducha de Urbin capitano dela Giesia.\*

1511

E adì 2 zenare papa Julio mandò uno breve a Modena, como el donava Saxolo ala magnifica Comunità de Modena.

E adì ditto papa Julio se partì da Bologna per andare a canpo ala Mirandola.

E adì 21 ditto papa Julio intrò in la Mirandola e pasò le fose per suxo el giazo, la quale se ge dete d'acordo.<sup>428</sup>

\* Cfr. *Appendice* per le notizie riportate da carte sparse.

<sup>428</sup> “Nell’anno 1511 nel mese di gennaio, mentre il duca di Urbino era con l’esercito della Chiesa all’assedio della Mirandola per cacciare la moglie e il figlio di Ludovico Pico signori della Mirandola e darla a Giovanni Francesco Pico, fratello più anziano di Ludovico, non riuscendo a prenderla, papa Giulio settuagenario in mezzo a un gran freddo raggiunse l’esercito e si comportò in modo tale che la Mirandola fu conquistata il giorno 20 gennaio ed egli entrò salendo una scala attraverso una breccia del muro”: ALESSANDRO TASSONI SENIORE, *Cronaca di Modena (1106-1562)*, cit., p. 228.

E adì ultimo ditto vene in Modena el signore Marco Antonio Colona et miser Vit Fust todesco mandati da papa Julio in nome delo imperatore.

E adì primo febraro papa Julio restituì la cità de Modena ala maestà de Maximiliano inperatore,<sup>429</sup> qualo la avesse [in]sino a tanto che fussa finita e terminata la guera de Ferrara, et miser Vit restò governatore, et el signore Marco Antonio defensore.<sup>430</sup>

E adì 14 ditto se partì de Modena el signore Marco Antonio Colona per comision de uno breve del papa, e andò in el campo che era al Finale.

E adì 20 ditto tornò in Modena el signor Marco Antonio Colona dal Finale a stafeta per suspeto che era in cità.

E adì 2 marzo el signore Marco Antonio Colona fu scaciato con li saxi dela Piazza de Modena dal populo con tuta sua guarda, perché el non voleva che butasseno zò le stantie che erano in capo del portico del Palazzo et la maxena, et con lui g'era miser Vit Furst ... homini de Modena che lo salvono.

E in dito dì a prego deli Conservatori<sup>431</sup> e de molti onorevoli cittadini perdonò al populo, ma non lo ebe tropo per bene che el ge fusse fatto tal cosa a lui, etc., ma in vero tuto el populo era molto in arme e unito [a] aquistare li beni del Comune.

E adì 3 marzo fu levato el stendardo imperiale de suxo la Tore del Domo, e mandato a Saxolo, acioché li inimici non ge diano fastidio, et vene in Modena 400 fanti Todeschi per guarda dela cità, et si partì le fantarie dela Giexia.

E adì ditto se partì da Modena et andò in canpo el signor Marco Antonio Colona, perché li Francexi non voleno che el ge staga soldati alcuni dela Gexia, ma sì delo inperatore.

<sup>429</sup> Massimiliano I d'Asburgo (1459-1519), imperatore dal 1493.

<sup>430</sup> FRANCESCO PANINI, *Cronica della città di Modona* cit., p. 127: "Ma vedendo il papa di non la poter difendere da Francesi, che venuti in favore d'Alfonso cercavano di racquistargliela, deliberò di depositare la città presa in mano di Massimiano imperatore; et ciò fatto l'anno seguente adì primo di Febraro l'imperatore pose alla difensione, et custodia di quella il signore Marco Antonio Colonna, et al governo miser Vit Furst Tedesco Dottore, dandogli il nome di Luogotenente Cesareo, il quale nel principio si mostrò huomo da bene, et desideroso del bene della città, ma poi in processo di tempo divenne in tutto contrario, suscitando le parti, et nemicitie vecchie".

<sup>431</sup> FRANCESCO PANINI, *Cronica della città di Modona* cit., p. 127: "In questo tempo si mutò la forma del regimento, e quei che prima si chiamorono Savii, si cominciorono a chiamare Conservatori, i quali rappresentavano il Senato, et gli Aggiunti, che rappresentavano il populo, et come Tribuni della Plebe, i quali perciò molte volte si sono opposti alli Conservatori".

E adì ditto miser Lucretio Tassun imbasatore dela Comunità andò a Carpe dal Gran Maistro de Milan per trattare salvo conduto de potere stare senza suspeto delo exercito francexe.

E adì 5 tornò ditto miser Lucretio da Carpe con el salvo conduto de man de miser Zan Jacomo de Traucio.

E adì ditto arivò in Modena una litra della cesarea maestà como la sua maestà ha hauto caro che Modena se ge sia data, e comanda a miser Vit Furst governatore che la custodisa bene e bisognandeghe zente habia ricorso al Gran Maistro de Milan suo cusino overo dal signore Fabricio Colona capitano del re de Spagna in el campo del papa, e conferire con lo imbasatore che è in Mantua acadendo; e fare per tal modo che la città sia ben conservata.

E adì 9 ditto el populo de Modena andò con 4 bandere a tore la tenuta del Paulo e del Pra da l'Enteson<sup>432</sup> e del molin in ditto loco, rogato ser Marco Antonio Sigizo e ser Zan Battista Festà, e butarno zoxe el molin del conto Francesco Maria Rangon da San Lonardo in suxo al canal da Frè e tolseno la tenuta dela guarda ... in Piazza ...

1511. E adì 10 marzo el populo de Modena mandò a tore la tenuta dele moline dala Bastia.

E adì 11 ditto vene nova como monsignore de Chiamon de Amboxia<sup>433</sup> era morto adì 10 ditto in Corezo.

E adì 20 ditto miser Vit Furst cesareo locotenente in Modena presentò al populo de Modena in la sala dala Raxon in Palazzo el conto Girardo de Archo<sup>434</sup> per suo locotenente, tanto che el fuse tornato da Mantua da parlare a monsignore Gurgense<sup>435</sup> cesareo locotenente in Italia.

E adì 21 ditto miser Vit Furst cesareo locotenente de Modena andò a Mantua da monsignore Gurgiense e con lui ge andò miser Lodovigo Belencin per obtenir capitoli per la Comunità.

<sup>432</sup> ANDREA TODESCO, *Annali della Città di Modena (1501-1547)*, a cura di ROLANDO BUSSI e ROBERTO MONTAGNANI, Modena 1979, p. 4: "Recorde come adì 6 de março al povele de Modena andò a tore la tignuda de tute quele ch'era dal Comun, masimo dal Paulo e de al Prà del Enteson, e molte altre cose ch'erano dal Comune".

<sup>433</sup> Charles de Chaumont d'Amboise (1473-1511).

<sup>434</sup> Gerardo d'Arco (1468-1538).

<sup>435</sup> Matthäus Lang von Wellenburg (1468-1540), vescovo di Gurk, fu nominato cardinale da papa Giulio II nel 1511.

E adì 28 ditto la Comunità de Modena fece fare apareciamento per la venuta che haveva a fare monsignore Gurgense cesareo locotenente in Italia.

E adì ditto da hore 22 intrò in Modena monsignore Gurgense con cavalli circha 250, in la quale compagnia g'era homini con colane 30, et fece una bela intrata aconpagnato da molti zoveni dela cità, et ge tolseno la mula et poi ge la restituirno et lo aconpagnorno a casa dela magnifica madona Biancha Rangona, e a diti zoveni ge fece dare 20 bixilachi.

E adì 29 ditto la Comunità de Modena ge donò uno belo presento.

E adì 6 aprilo monsignore Gurgense concesse ala Comunità da 8 capitoli molti utili e honorevoli a tuta la cità.

E adì 8 aprilo se partì da Modena monsignore Gurgense con tuta la sua corte e andò a Bologna da papa Julio.

E adì 25 ditto tornò da Bologna e vene in Modena monsignore Gurgense.

E adì 27 vene in Modena lo arcivescovo de Parixe<sup>436</sup> inbasatore del re de Franza per parlare a monsignore Gurgense.

E adì 28 ditto se partì de Modena monsignore Gurgense con lo imbasa-tore del re de Franza e andorno verso Rezo.

E adì 22 mazo vene nova como li Bentivogllii erano intrati in Bologna da hore 6 de note; el campo del papa è retirato in la ...

E adì 26 ditto vene nova a Modena como el cardinale Pavia era stato morto dal duca de Urbino.

E adì 27 ditto vene nova como li Bolognexi havevano bruxato la imagine de papa Julio e questo per uno breve che g'era sotto ali pedi che diceva: *Bononia per Julium a tirano liberata*, e questo fu quando el cazò li Bentivogllii de Bologna, che fu adì 2 novembre 1506.

E adì 28 ditto vene nova como li Bolognexi spianavano la forteza che ge fece fare papa Julio.

E adì primo zugno el signor Zan Jacomo Traulcio capitano del re de

<sup>436</sup> *Parixe* = Parigi.

Franza se partì da Castelfranco con tuto lo exercito de 30 milia persone e vene alozare in Modonexe, quale haveva mise li Bentivoglii in Bologna, e parte de soi soldati erano in Modena.

E adì ditto vene in Modena el ducha de Borbon con cavali 400 e alozò a casa dela magnifica madona Biancha Rangona e in le case de intorno ...

E adì 2 zugno tuto el campo se partì de Modena, e andò verso la Mirandola con grandissimo danno deli contadini, e piglia<sup>437</sup> dala Bastìa sino ala Mirandola.

E adì ditto vene nova a Modena como el corpo dela Mirandola haveva mandato le chiave al signor Zan Jacomo Traulcio.

E adì 4 ditto vene in Modena el signor Zan Francesco Pico, quale adì pasati el papa Julio lo mise in la Mirandola, e questo per paura del signor Zan Jacomo Traulcio che g'era a campo.

E adì 6 ditto se levò tuto el campo de Modonexe e pasò Sechia in Carpixana per comandamento de miser Vit Furst cesareo locotenente in Modena.

E adì 11 luio fu sublevato lo interdito de Modena per causa del pasazo de Francexi sopra scripti, et li preti cantorno una mesa solemne e feceno processione per el breve hauto da papa Julio.

E adì 13 ditto pasò per da Modena molti soldati che vano a Bologna in favore de Bentivoglii contro ala Giesia, et se alozorno al dispeto deli Conservatori in le vile fra Modena e Panara.

E adì 27 ditto el signor Alberto Pio tolse la tenuta de tuto Carpe.

E adì 10 dexenbro fu sachezata la casa del conto Girardo Rangon in Modena da alcuni popolari.<sup>438</sup>

E adì 29 ditto li Bolognexi tirorno zoxe da San Petronio con uno cavestro la imagine de papa Julio fatto de bronzo, che costò ducati 5.000, e cascò dritto, e steva in uno certo acto<sup>439</sup> che el pareva che el minaciase a chi lo haveva tirato zoxe; fatto ciò, lo volivano dare al duca de Ferara, che ge vol fare de l'artelarìa.

<sup>437</sup> *piglia* = occupa la strada.

<sup>438</sup> *popolari* = uomini del popolo.

<sup>439</sup> *steva in uno certo acto* = era in atteggiamento tale.

1512

E adì 10 zenare vene in Modena el signore Lodovico da Bozolo<sup>440</sup> mandato dala maestà delo inperatore per custodia dela cità et alozò in casa de miser Pedro de Mosto.

E adì 12 ditto el signor Lodovigo da Bozolo con dui secretarii e miser Vit Furst cesareo locotenente de Modena andorno in el Consiglio generale fato in Palazzo, et *post multa* domandorno ducati 6.000 per bisogno dela cesarea maestà e fu tolto termino a risponderge.

E adì 19 ditto el signor Lodovigo da Bozolo volse mandare in confine miser Bernardin Silingarde e magistro Jacomo Graseto medico, perché havevano ditto el ben dela Republica contra al prestito de ducati 6.000 che domandava el signor Lodovico predito, e fu concluxo de darge ducati 3.000 e fu liberato li ditti de andare in confine: a questo modo se mete la sela ali populi etc.

E adì 23 ditto el signor Lodovigo da Bozolo ha domandato ali preti de Modena ducati 2.000 per subsidio dela cesarea maestà, li quali hano tolto tempo a rispondege.

E adì 29 ditto fu fatto la crida del taion che se haveva a ponere de ducati 3.000 per subsidio dela cesarea maestà.

E adì 26 marzo se comenzò a scodere el predito taion de ducati 3.000 da mi Tomasino Lanciloto exatore.

E adì 11 aprilo fu fatto el fatto d'arme a Ravena fra Francexi e Spagnoli.<sup>441</sup>

E adì 19 ditto fu portato per Modena monsignore de Foes francexo<sup>442</sup> che fu morto in el fate d'arme de Ravena con grande compagnia de soe zente abrunate e torze asai acese, e la sua barela cuperta de borcà d'oro, et era portato fra bandere de fantarìe e de homini d'arme, e la bandera del papa, et quella del vice re de Spagna per n. 20, e la spada del ditto vice re; li Francesi ebene vitoria ...<sup>443</sup>

<sup>440</sup> Ludovico Gonzaga da Bozzolo, signore di Sabbioneta (1481-1540).

<sup>441</sup> È la battaglia di Ravenna.

<sup>442</sup> Gaston de Foix-Nemours era nato nel 1489.

<sup>443</sup> LEONELLO BELIARDI, *Cronaca della Città di Modena (1512-1518)*, a cura di ALBANO

E adì 19 aprilo pasò per suxe le fose de Modena el reverendissimo cardinale di Medici<sup>444</sup> Legato dela santità de papa Julio et Petro Navara<sup>445</sup> inzi-gnero del campo spagnolo, li quali sono prexoni de Francexi, et li menano in Franza, e tuto el resto del campo francexe torna indreto e veneno del campo da Ravena e vano verso Milan.

Adì 19 mazo.

El signor Lodovigo da Bozolo se partì de Modena per andare a casa sua, et ha hauto deli dinari del taion posto a Modena de ducati 3.000 in sua parte ducati 500, et a miser Vit Frust cesareo locotenente de Modena ducati 500, a dui secretari uno ducati 300, all'altro ducati 200, et ducati 1.500 a monsignore Gurgense per la cesarea maestà, e a questo modo furono spexi in utilo dela cità como promisseno.<sup>446</sup>

E adì 10 zugno vene nova como el reverendissimo cardinale di Medici era fuzito da Francexi.<sup>447</sup>

E adì ditto li Bentivoglii se partirno de Bologna perché el campo dela Giesia se aproximava a Bologna, e usirno da hore doe de note e non se dice dove siano andati.

E adì 13 ditto vene nova como el reverendissimo Legato et el ducha de Urbin erano intrati in Bologna questo dì da hore 13 con grande alegrezza.

E adì 21 ditto arivò in Modena el reverendissimo cardinale di Medici

BIONDI e MICHELE OPPI, Modena 1981, p. 21: “Nota come adì 19 de aprile 1512 fu portato de campo et arivete qua in Modena a questo die el corpo de Monsignore de Foys el quale era locumtenente del re de Franza a Millano accompagnato da molti Franzesi, portato in suxo una sbarra da due cavalli e coperto la sbarra de borchato, e la Famiglia abrunata; nanti al qual corpo precedeano 24 bandere tolte al campo Spagnolo, zoè dixè bandere de fantaria e 14 da homeni d'arme, fra li quali era el stendardo del re de Spagna, et el stendardo de la Giesia con la chiave de la Giesia suxo *suo more*, et lo precedea *etiam* la spada del Capitanato ch'avea tolto al Vice re de Napoli, la quale era grande et tutta de oro”.

<sup>444</sup> Giovanni de' Medici (1475-1521), poi papa Leone X dal 1513.

<sup>445</sup> Pietro Navarro (1460-1528).

<sup>446</sup> In forte senso ironico.

<sup>447</sup> ALESSANDRO TASSONI SENIORE, *Cronaca di Modena (1106-1562)*, cit., p. 229: “dopo questa battaglia i Francesi presero Ravenna e la depredarono crudelmente e presero il cardinale Giovanni de' Medici legato dell'esercito della Chiesa, e presero un certo Pietro Navarra capitano dei fanti spagnoli espertissimo delle cose militari, e li condussero prigionieri e passarono al di fuori delle mura della città di Modena, perché temevano che nella città di Modena questi prigionieri fossero loro strappati via. Ma allora il cardinale fuggì nel ducato di Milano nel transito di un fiume per opera di un certo Andrea Guidoni di Modena che rimase ferito e con l'aiuto di alcuni nobili di quella regione; questo cardinale divenne poi papa Leone X, e memore del beneficio ricevuto nominò questo Andrea primo cubicolario; se la morte non avesse portato via troppo presto Andrea, lo avrebbe fatto cardinale”.

Legato fuzito dale man de Francexi el quale adì pasati fu prexo a Ravena con Petro Navara.

E adì ditto vene la nova como li Francexi tuti erano pasati li monti e che Milan era senza signore, e cusì haveva a stare sino a tanto fuse terminato de ...

E adì 26 zugno vene nova a Modena como el signor ducha de Ferrara si è andato a Roma con salvo conduto dala santità del papa.

E adì 28 ditto pasò per Modena el campo dela Giexia per andare a Rezo e a Parma.

E adì 3 luio miser Vit Furst cesareo locotenente de Modena andò a Rezo per tore la tenuta e non ge la volseno dare in nome dela maestà delo inperatore et se deteno ali comissarii de papa Julio in nome dela Giesia, et el vescovato a monsignore Ugo fiolo del conto Girardo Rangon, qualo ge teniva el cardinale de Ferrara; et miser Augustino da Villa castellan del signor duca de Ferrara dete la citadela a miser Vit el quale haveva li contrasegni de haverla in dispretio dela cità che se era data ala Giesia et ge lasò la guarda a suo nome e andò a Saxolo.

E adì 4 ditto fu tolto la citadela de Rezo a miser Vit Frust e spogliato quelli g'erano dentre a posta delo inperatore e duca de Ferrara.

E adì 5 tornò indreto el campo dela Giesia per andare a Bologna per suspeto del campo spagnolo.

E adì 9 ditto miser Vit Furst cesareo locotenente de Modena mandò a tore la tenuta del Finale e San Felixe in nome delo inperatore.

E adì 12 ditto se partì de Modena per andare a Trento miser Vit Furst cesareo locotenente e lasò in suo loco el conto Filippo Roso da Parma.

E adì 14 luio vene nova a Modena como la santità de papa Julio haveva absolto el signor ducha de Ferrara con tuta la sua famiglia, excepto miser Jeronimo dal Forno, el quale haveva alloggiato in casa sua el cardinale Santo Severino,<sup>448</sup> et se dice fu absolto in la camera deli re per più magnificentia.

E adì 25 ditto vene nova como el signor ducha de Ferrara si è partito in discordia da papa Julio, e partito da Roma con el signor Fabricio Colona.

<sup>448</sup> Federico Sanseverino (1475/77-1516), cardinale dal 1489.

E adì 27 ditto miser Vit Furst mandò li offitiali al Finale e a San Felixe, el quale tornò de Trento adì 21 ditto.

E adì primo agosto vene alozare in Modena don Raimondo de Cardona vice re de Spagna capitano generale dela liga,<sup>449</sup> et aloza in casa del conto Siximondo Rangon, e Modena è de fora tuta piena de Spagnoli, e la fantaria è andata ala montagna per sottometerla; se dice che voleno andare a Ferrara a campo con la Signoria de Venetia et el campo dela Giesia.

E adì 21 ditto el vice re de Spagna se partì de Modena con la sua zente tuta, e andò in Bolognese; se dice che non vano più a campo a Ferrara, ma che vano a canpo a Fiorenza.

E adì 30 vene nova como li Fiorentini se erano acordati con la liga e tolto li Medici in casa, e che el campo spagnolo andava a Ferrara e li cittadini de Ferrara se ne andavano con Dio dubitando dela guera, e che el ducha non è in Ferrara e non se sa dove el sia.

E adì 30 agosto vene nova a Modena come Bresa s'era data a Venetiani.

E adì 14 ditto vene nova como li Spagnoli havevano sachegiato Prate.

E adì 25 settembre vene alozare in Modena el vice re de Spagna con la sua famiglia, et el suo exercito parte è in le vile del Modenexe, e parte va a San Zohane de Bolognese, el quale vene de verso Verona.

E adì ditto vene in Modena monsignore Gurzense cesareo locotenente in Italia, et alozò in casa dela magnifica madona Biancha Rangona.

E adì primo ottobre se partì de Modena el vice re de Napole e andò verso la Mirandola per andare ala imprexa de Bresa.

E adì 13 ditto vene in Modena el signor Prospero Colona con cavalli 150 o circa, lo resto de sua zente si è a Spimplamberto; se dice eserge el ducha de Ferrara, el quale lo conduxeno a Ferrara a salvamento.

E adì 22 dexembro se partì da Modena monsignore Gurzense per andare a Corezo; se dice che el va per metere in casa el signor Zan Francesco dala Mirandola, e poi andarà a Milan a metere el fiolo<sup>450</sup> del Moro<sup>451</sup> in Milan per ducha.

<sup>449</sup> Raimondo Folch de Cardona (1467-1522), Viceré di Napoli dal 1509.

<sup>450</sup> Massimiliano Sforza (1493-1530).

<sup>451</sup> Ludovico Maria Sforza detto il Moro (1452-1508).

E adì 28 ditto vene la nova como el duca de Milan era stato misse in Milan da monsignor Gurzense el dì de Santo Stefano, che fu adì 26 ditto.

1513

E adì 16 zenare el se dice che la santità de papa Julio ha hauto Modena dala maestà de lo imperatore, ma che miser Vit Furst cesareo locotenente vole scodere<sup>452</sup> ogni cosa ha da scodere, pur che lui possa.

E adì 27 ditto miser Vit cesareo locotenente mandò li Fogliani fora de Modena per suspeto del ducha de Ferara.

E adì 24 febrare vene la nova a Modena como la santità de papa Julio 2.<sup>o</sup> era morto sino adì 20 del presente in dominica da hore 9 de note.

E adì 24 febrare ditto vene nova como el ducha de Ferara haveva mandato a domandare Rezo, quale cità si è apostata de la Giesia.

E adì 2 marzo le zente del ducha de Ferrara se levorno dala imprexa de Rezo per eserge intrato deli Spagnoli e soldati dela Giesia.

E adì 12 ditto da hore 14 vene la nova in Modena como el revendissimo cardinale Joanne titolo de Santa Maria in Dominica,<sup>453</sup> di Medici da Fiorenza, fu creato papa in Roma adì 11 ditto da hore 14, et posto nome papa Leon decimo<sup>454</sup> et in Modena se fa festa e falò.

E adì ditto vene nova como Parma se era data ala Giesia.

E adì primo aprilo el ducha Alfonso da Este s'è partito da Ferrara per andare a Roma da papa Leon.

E adì 20 ditto vene nova como el ditto ducha s'è acordato con la santità del papa.

E adì 23 mazo li Tassoni e li Carandini per partialità se sono atachati in-

<sup>452</sup> *scodere* = riscuotere.

<sup>453</sup> Santa Maria in Domnica.

<sup>454</sup> Giovanni de' Medici (1475-1521).

semo in Piazza e fu ferito don Siximondo Tasson, e di poi se andorno ale case uno all'altro ferendosi e amazandosi.

E adì 9 agosto se partì de Modena per andare in campo a Padova miser Vit Furst cesareo locotenente de Modena.

E adì 9 settembre vene nova a Modena como li Spagnoli havevano roto el campo de Venetiani a Padova e a Vicenza.

E adì 21 novembre li Rangon prexeno Guido Savino per forza in casa de ser Thomaxo Carandin e como lo ebono ... mostrorno de mandarlo in Castello con uno suo compagno ... furno morti.

E adì 29 novembre vene nova como el duca de Milan sino adì 19 ditto in sabato da hore 5 de note aveva prexo ...<sup>455</sup> el quale era tenuto da Francexi et se ge deteno per fame.

1514

E adì 14 febraro vene nova como adì pasati bruxò Realto in Venetia, con li fontegi pieni de molte e diverse mercantìe.

E adì 15 ditto miser Vit Furst cesareo locotenente de Modena è andato una altra volta verso Verona, e inanze che el se partise fece cantare in Domo la mesa del Spirito Santo, ala quale ge fu li Rangon e li Tason e li Carandini pacificati in seme, et ge dete dixinare a tuti, e poi se partì de Modena.

E adì 2 marzo vene in Modena miser Andrea Duro per locotenente de miser Vit Furst in nome dela maestà cesarea.

E adì 13 ditto se partì de Modena miser Vit Furst per andare a stare a Bresa in nome dela maestà cesarea.

E adì 10 aprilo tornò da Bresa miser Vit Furst.

<sup>455</sup> Manca la località, saltata da Tommasino.

E adì 8 mazo miser Vit Furst cesareo locotenente da hore 6 dela note pasata fece venire in Modena secretamente circha 800 persone fra da cavale e da pede dele castelle circonvicine, zoè da Scandian, da Saxolo, da Fioran, da Rubera, e da Nonantola; e como furno in Modena ditto miser Vit mandò miser Andrea Duro a casa del conto Siximunde Rangon, et ge tolse le arme e le artelarìe, et prima haveva fatto andare ditto conto in Castello, e da poi prexe ser Nicolò Grilinzon, miser Lucretio Tasson e uno fiolo, e dui fioli de miser Hercole Tasson, e Zan Francesco Tasson e molti altri soi seguazi et li menorno in Castello, in più volte; e de fora intorno ala cità g'era deli cavali lezeri per guarda, et di poi fu licenziato el conto Siximondo, e miser Lucretio Tasson e Nicolò Grilinzon, e retenuti li seguaci et ne cercorno deli altri che erano in Santa Eufemia; ala fin renèsì in niente, da poi fu aperte le porte e licenziato li fanti e li cavalli e parte deli prexoni prexi furno alargati;<sup>456</sup> e a fare ditta execution g'era ser Antonio Pazan et Cimignante suo fratello, el priore Carandin e molti altri de quella parte et ser Stevano Foian; e quando fu liverà la festa<sup>457</sup> ogni homo andò a casa onti e bagnati perché el pioveva; al parere de molti meglio era a non fare nula, che principiare e non finire, etc.

E adì 9 ditto fu mozo la testa a Zan Battista armarolo, uno deli prexi eri in casa de miser Lucretio Tasson, et ge fu moza in Piazza perché haveva amato el fra Albanexo più di fà, zoè adì 11 aprilo el Martedì Santo.

E adì 10 ditto miser Vit Furst cesareo locotenente de Modena ha determinato de fare venire in Modena 2.000 fanti todesche per potere fare dele exequitione per tasse e altre e contra a banditi.

E adì 14 ditto li Rangon e Tason feceno pace con li Fogliani, e Carandin, Ronchi e Pazani, e soi adherenti.

E adì 19 ditto se fece lo instrumento dela pace in Castello ala presentia de miser Vit, e de miser Andrea Duro tuti dui cesarei lochi tenenti.

E adì 16 zugno in la hora che predicava fra Giacomo da Ceva in Piazza con grandissima audientia fu portato la nova como era stato morto a Bazohara e a Mognà<sup>458</sup> Giacomo Roncho, Siximondo Pinceta, et Marco Sigizo, li quali erano stato prexi la note a Magreda da quei del conto Girardo Rangon ...<sup>459</sup>

<sup>456</sup> *alargati* = rilasciati.

<sup>457</sup> *fu liverà la festa* = fu terminata la festa, in senso ironico.

<sup>458</sup> Mugnano.

<sup>459</sup> Qui cominciano tre fogli spuri a partire da c. 86 con notizie riguardanti Sassuolo dal 1510 al 1515 che inseriamo in *Appendice IV*.

1514. E adì 21 zugno, havendo presentito miser Vit Furst cesareo locotenente de Modena che li Rangon e Tasson volevano vignire in Modena, fece andare miser Lucretio Tasson in Castello, et g'era ser Giacomo da Foian e vole che ge stiano per ostadexi e per sua segurezza.

E adì 22 vene in Modena li Rangon, e Tasson, e altri banditi con molti cavali e zente armate; e li Foglian e Carandin sui contrarii hano fatto de grande armate. El signor locotenente ge fece comandamento se partiseno de Modena e così se sono partiti excepto monsignor Rangon.

E adì 25 ditto per pacificare la città el conto Siximondo Rangon ha dato una sua fiola naturale a uno fiolo de ser Giacomo da Foglian; Dio sa como se pacificherà.

E adì 26 fu spoxata la preditta con grande trionfo; el signor miser Vit ha fatto stare serato le porte per suspeto deli banditi.

E adì 27 ditto miser Andrea Durro cesareo locotenente ha destenuto el conto Guido Rangon,<sup>460</sup> et conto Siximondo suo fratello, et miser Lucretio Tasson g'è 15 dì fa destenuto, e questo de comission de miser Vit Furst *etiam* cesareo locotenente, el quale era andato ali bagni.

E adì 2 luio tornò miser Vit dali bagni, e ordinò che le porte dela città stesene aperte, che stavano serate.

E adì 5 ditto la note pasata da hore 3 miser Vit ha fatto menare in la rocha de Saxolo el conto Guido et el conto Siximondo Rangon ligati in suxo li cavalli, aconpagnati da molte zente armate; et ciascuno de lori se partì in mezo ali soi fanti todeschi che nisuno non ge potene parlare, e fu licenziato miser Lucretio Tasson colla promission de ducati deci milia.

1514. E adì 13 luio la notte venende adì 14.

La note miser Vit Furst cesareo locotenente fece menare da Saxole in la rocha de Rubera el conto Guido e conto Siximondo Rangon aconpagnati da molti balestreri, molti ligati.

E adì 17 ditto miser Vit vene da Saxolo a Modena, e in prima era venu-

<sup>460</sup> “Portavano allora il nome di Guido due personaggi contemporanei della Casa Rangoni che si distinguevano coi soprannomi di conte Guido piccolo, e di conte Guido grosso. Ora si parla del secondo” (nota del Curatore Carlo Borghi).

to miser Cesare Colombo, suo favorito, et volevano segurtà de ducati deci milia de potere menare el conto Siximondo e conto Guido a Saxolo o ala Mirandola dove a lori parese, e non ge la volse fare nisuno; bastava haverli in le mane.

E adì 18 volendo pur miser Vit la promessa da diti conti, fece intendere a soe moglie che li alargarebe<sup>461</sup> de prexon e li lasaria andare per Rubera ogni volta che ge desseno la promessa per ducati deci milia, et le ditte done hano obligato<sup>462</sup> tuto el suo e la sua dota a 50 cittadini li quali prometteno per ducati 200 per ciascuno, et 6 del ditto numero prometteno per el tuto e li 44 prometteno conservare senza dano li 6, quali 6 sono questi, *videlicet*: miser fra Lodovigo Molza, miser Lodovigo dal Forno, ser Angelo Conselexe, ser Zohane Livizan, ser Gaspar del Lin, ser Angelin Zocho e lo resto che son 44.

E adì 3 agosto miser Vit Furst cesareo locotenente de Modena s'è partito questo dì per andare in Lamagna et ha lasato in suo loco miser Andrea Durro, e per consultore miser Cesare Colombo, e commissario miser Pin da Prignan *etiam* consultore.

E adì 2 settembre da hore 19.

Esendo el magnifico conto Guido grosso [et] el magnifico conto Siximondo di Rangon già dì 67 fa prexon in la rocha de Rubera, in ditta hora fu morto ser Zohane de Compagno podestà de ditta rocha da etc., e ditti conti n'esirno de prexon et prexeno la rocha et el castello dicendo che la pigliavano per la maestà cesarea, li quali ge haveva fatto metere miser Vit Furst cesareo locotenente de Modena; e subito con inzegno prexono circha 20 persone che li guardavano, e fu portato la nova a Modena da hore 24 e ogne homo comenzò a fare mosa, e da hore 4 de note el governatore e miser Cesare Colombo feceno chiamare el conto Girardo Rangon qualo era venuto pochi dì fa da Roma dove el g'era stato circha dui anni, et andò in Castello et miser Lucretio Tasson e molti capitani de Cinquantine e feceno molta provixion, acioché el populo non se levasse, perché in casa de ser Giacomo Foian g'era molta zente, maxime da poi che el conto Girardo è venuto a Modena, e ditto conto haveva ancora lui molta zente in casa e non se fidavano uno de l'altro, e tutta la note stetenò in arme.

E adì 3 settembre ditto per el caso ocorse eri de Rubera li Tassoni con el conto Girardo Rangon da una parte, e li Foian e Carandin da l'altra parte,

<sup>461</sup> *alargarebe* = toglierebbe.

<sup>462</sup> *obligato* = ipotecato.

stano tutti adiminativi per el caso ocorse perché la cosa non se intendeva ben chiara como la fuse stata, et se fa provixion de mandare per zente, e de fare pan, e li Conservatori andarno in Castello e furno pregati da miser Andrea Duro governatore, e da miser Cesare Colombo consultore, che voleseno essere fideli ala maestà cesarea, e tute le porte dela cità stano serate.

E adì 4 vene molti cavalli lezeri da Bologna, e prima era venuto molti fanti per guarda dala cità, et el signor governatore fece intendere a ser Jacomo da Foian e ali Pazan che se doveseno levare de Modena e feceno instantia de non ge andare; el governatore fece andare ser Jacomo in Castello, e da hore 24 el resto deli Foiani e Pazani usirno de Modena a gran furia.

E adì ditto tute le porte dela cità sono serate excepto quella del Castello la quale è guardata da Tasson di Tasson, in nome de la maestà cesarea.

1514. E adì 5 septime miser Andrea Duro governatore de Modena in nome de miser Vit Furst con miser fra Lodovigo Molza e ser Galvan Gastaldo, et el capitano Ramazoto<sup>463</sup> con 200 cavalli dela Giesia, sono andati a Rubera per parlare al conto Guido e conto Siximondo Rangon, et ge mandorno uno meso a dirge che li ditti ge volevano parlare, e ditti conti diseno [che] erano contenti che 4 o 6 de lori andaseno in rocha, che lori non se posevano partire de rocha per la promessa data de ducati dexe milia a miser Vit che non se partiriano de rocha, e cussì fu refferito a miser Andrea governatore, el quale ge mandò a dire andaseno al Socorse che el ge voleva parlare, et ge remandorno a dire che non se posevano partire de rocha, e vedando cussì ditto governatore non ge volse parlare, né non volse che nisuno ge parlase e tornorno tuti a Modena et era hore 17 che nisuno de lori haveva mangiato.

E adì 6 ditto miser Andrea Duro governatore de Modena doppo dixinare si è andato a Rubera con Ramazoto e sua compagnia de cavalli lezeri et miser Antonio da Tene sopra ala zente dela maestà cesarea, e mandato da Verona a Modena dal conto Cariato locotenente in Verona per la cesarea maestà, et hebeno parlamento con conto Guido e conto Siximondo Rangon che sono in Rubera, circha che ditti conti restituisano dita forteza ala maestà cesarea e a soi mandatarii, e lori ge respoxeno erano imperiali et tenevano quella forteza per sua maestà sino a tanto havessino risposta da lui per el suo meso a lui mandato; altro non fu se non che tornorno a Modena tuti bagnati perché el pioveva.

<sup>463</sup> “Ramazzotti Armaciotto da Scaricalasino aveva per seguaci i montanari della provincia di Bologna. Le memorie di questo famoso e potente capo di parte furono pubblicate dal Cavaliere Gozzadini. Nella sua cappella gentilizia posta a S. Michele in Bosco osservasi il suo monumento sepolcrale, che egli stesso fece erigere vivente sè colla sua effigie e vari ornamenti sculti dal celebre Alfonso Lombardo” (nota del Curatore Carlo Borghi).

E adì 7 ditto miser Antonio da Tene tornò al parlamento con li preditti conti Rangon.

E adì 8 ditto se parti el capitano Ramazoto de Modena con molti fanti et restò 50 cavalli a Marzaia per guarda.

Adì 8 settembre li Rangoni che sono in Rubera hano mandato capitoli ala maestà delo inperatore per miser Antonio da Tene agente de sua maestà circha ala restituzion de Rubera.

E adì 9 ditto miser Andrea Duro locotenente della cesarea maestà in Modena ha fato comandamento ali signori Conservatori che non debiano scrivere ala maestà cesarea in favore deli Rangon che son in Rubera senza sua licentia, ala pena de rebelion.

E adì 25 ottobre vene la nova a Modena como el conto Siximondo Rangon che era in Rubera con el conto Guido suo fratello si è morto; e subito fu serato le porte dubitando de altra cosa e fu fato comandamento a madona Costanza sua consorte che non se dovesse partire de Modena ala pena de rebelion e confiscatione deli soi beni e del ditto suo marito e lei molto cridava et se lamentava dela morte del ditto suo consorte e più de non lo potere vedere.

E adì 26 madona Costanza Rangona ebe licentia de fare condurre a Modena el conto Siximondo suo consorte morto in la rocha de Rubera, e di poi se deliberorno non lo fare condurre per rispetto dele sigurtà date per ducati 10 milia che non si partiriano, benché dicono esere absolto le promesse per lui, ma per non falire lo hano posto in una cassa pegolata in ditta rocha con torze acexe di e note; e in Modena è de molte zente armate in casa del conto Girarde Rangon, de miser Cesare Colombo e deli Tasson, el tuto è per suspetto de Rubera. E nota che el ge stete con le torze acexe ...

E adì 2 novembre miser Cesare Colombo ha fatto destinere in Castello miser Andrea Duro cesareo locotenente de Modena et ge ha tolto el Castello in nome dela cesarea maestà per essere lui el signore.

1514. E adì 5 novembre, essendo miser Cesare Colombo in Castel de Modena como governatore, ge sta con grande guarda et vole scodere le tasse, e quelli che sono debitori non le voleno pagare, et è poco obedito.

E adì 15 ditto el signore Zan Francesco dala Mirandola mandò 20 cavalli a miser Andrea Duro da poterse levare de Modena securamente, liberato

che el fusse da miser Cesare Colombo, che tene el loco del governatore in Modena.

E adì 17 ditto miser Andrea Duro se partì de Modena e andò ala Mirandola aconpagnato da 20 cavalli del signor Zan Francesco dala Mirandola per andare ala maestà delo imperatore.

E adì 23 ditto el se dice che questa città de Modena è andata sotto la Giesia e che el vene miser Fabian Lippo da Rezo de Toscana a tore la tenuta in nome dela Giesia; altri dicono che anderemo sotto el duca de Ferrara, altri dicono che restaremo sotto lo Inperio, el non la intenderebe altro che Dio; io notarò el sucesse.

E adì 25 ditto vene molti fanti in Modena a casa del conto Girardo Rangon per defension dela città.

E adì 26 ditto arrivò in Modena miser Vit Furst cesareo locotenente de Modena, el quale vene da Lamagna aconpagnato da circha 100 cavali fra de soi e de cittadini e zintilhomini, et se ne fece grande alegrezza in Modena.

E adì 28 ditto vene in Modena miser Siximondin di Santi che sta con el signor Alberto Pio imbasatore dela maestà cesarea a Roma, e andò in Castello da miser Vit Furst cesareo locotenente, se dice eserge andato a domandare Modena per la Giesia in nome dela santità de papa Leon X.

1514. E adì 29 novembre el signor miser Vit Furst cesareo locotenente de Modena ha fatto comandare li Conservatori in Castello per volere fare parlamento con lori circha ala domanda fatta de Modena dal soprascripto miser Siximondin in nome dela Giesia, et non ge volseno andare per bon rispetto e sino non havesino fatto Consiglio generale, e deteno ordino de farlo domane per rispetto de Saxolo che lui ha in le mane, et bisogna che lo restituissa ala magnifica Comunità la quale ge lo dete in deposito.

E adì 30 ditto se adunò el Consiglio generale in la sala dala Rason e fece-ne grande parlamento, et maxime dela restitution de Saxolo, et deliberorno volerlo indreto inanze facesse contratto de Modena, e tuti se deliberorno andare in Castello a domandare ditto Saxolo al preditto miser Vit Furst cesareo locotenente, e non posì intrare in Castello se non li Conservatori, li Adjonti, e massare dele Arte e alcuni cittadini circa al n. de 100 persone, et andorno in la sua camera e parlorno con lui, qualo era infirmo in leto, el quale ge dise che essendo de pensare la maestà cesarea de dare Modena a papa Leon, che non dubitaseno che non darìa Saxole in altre mane che dela Comunità, e li

Conservatori ge diseno che lui observase quello che lui haveva promesso, e lui disse de farlo domane, e li massari dele Arte dicevano: “Nui lo vogliamo adesso”, e tanto se firmò in testa questo doman che el non mudò mai proposito, et ge fu domandato de gratia e mai non se mutò de proposito de doman, e li massari dicevano: “Non se vogliamo partire de Castello che lo vogliamo”, e questo combattere durò da hore 22 sino a hore 24½; sempre se ge dete la bataglia, pocho ge mancò che el non morise de ambascia e fastidio et se levò de leto in camixa corozato<sup>464</sup> che el pareva che el volesse fuzire via, e quando li Conservatori viteno quello acto ge ne fece male, e volseno la fede sua che domane farà quello che voleseno, e questa fu la conclusion; e inanze che li preditti intraseno in Castello volse el populo uno suo canzelere in le mane per ostadexe et ser Zan Andrea Grilinzon con dui fioli de miser Lucretio Tasson atendeseno al Castello e a quello ostadexe, perché non se fidavano per averge deli fanti in Castello; e cussì quelì che erano romaxi de fora del Castello con quelle de dentre andorno a casa de una hora de note, e tute le porte excepto quella del Castello sono state serate 3 dì fa, aciò che quelli dela Giexia non vengano a tore la tenuta de Modena. Dio voglia che nui faciamo bona mutatione.<sup>465</sup>

E adì primo dexembro, per havere promise restituire Saxolo questo dì miser Vit, sonò el Consiglio generale et se serò quasi tute le botege, e in la sala dela Raxon fu concluxo de andare in Castello li Conservatori, e massari dele Arte, e alcuni popolari, et andorno in Castello et *post multa* feceno lo instrumento dela restitution del castello e forteza de Saxolo, con protesto de non preiudicare ale raxon delo Inperio, e li Conservatori non aceptorno tal protesto, perché ge lo detono libero a lui, e non potendo fare altramente hano fatto como hano potuto; e non dete li contrasegni, e dise de darli doppo dixinare e dopo dixinare ge andò quatre deputati e con fatica ge li dete et ge fece fare la litra et eleseno Francesco Ronchaio castelan, e li Conservatori determinorno mandare a vedere in che termino era Saxolo e intendere la volontà de ser Nicodemo dale Coltre castelan, e poi fare la provixion necessaria, e dubitande che miser Vit facesse venire deli fanti in castello ge havevano oferto ostadexi in le mane, et el conto Girardo Rangon ge offerse dui soi fioli per ostadexe.

1514. E adì 2 dexembro ditto Francesco Ronchaio elletto castellan de Saxolo andò a Saxolo con el tronbeta e altri con la litra per tore la tenuta, e senza contrasegni per suspeto che non ge fuseno tolti per la via, e ser Nicodemo dalle Coltre castellan non ge la volse dare, perché lui voleva essere castelan in nome dela Comunità essendo citadin como el Ronchaio, de modo che el

<sup>464</sup> *corozato* = arrabbiato.

<sup>465</sup> *mutatione* = passaggio da una autorità a un'altra.

populo restò mal sodisfatto dela tornata senza la tenuta e deliberorno de fare domani Consiglio che serà adì tre.

E adì ditto miser Vit Furst cesareo locotenente de Modena fornise el Castello de Modena de vituaria e de fanti, e li cittadini stano tuti admirativi de questo fare, perché el se aspeta el governatore de la Giesia e non pare che el ge la voglia dare.

E adì 5 ditto miser Vit preditto ha mandato uno bando che ogni homo debia andare ala Piazza con soe arme, e poche zente se move e non ge vale el sonare dele campane né dele tronbe.

E adì ditto vene in el borgo de Citanova deli soldati da cavalli in quantità, con uno fanto per ciascuno in cropa, e zonto che furne in quelle case comenzorno a trare con li schiopi a quelli che erano in el toron de ditta porta per guarda et ne fu ferito uno ... le porte son serà ...

1514. E adì 5 dixembro miser Lucretio Tasson si è andato a stare in Castello per più sua sigurezza con miser Vit Furst et miser Cesaro Colombo, in el qualo g'è molti fanti.<sup>466</sup>

<sup>466</sup> Da c. 87v si ripetono alcune notizie a partire dal 6 dicembre 1514 fino al primo febbraio 1515 che qui si riportano in nota. "1514 adì 6 dexembro. La Comunità ha mandato Francesco Ronchaio per castelan de la rocha de Saxolo e Nicolò Dondin capo de squadra de 25 fanti per guardarla et meser Vit Furst l'ha guardata sin qui al quale ge fu datto in deposito et lo ha restituito.

E adì 8 ditto vene la nova in Modena como Nicodemo dale Coltre castelan vechio de Saxolo haveva messo in tenuta Francesco Ronchaio con fanti 25 a posta dela Comunità.

E adì 8 ditto li Conservatori hano fatto consiglio circa al fatto de Saxolo che per tempo avvenire el non possa desendere da le ... dela Comunità et hano eletto 12 homini che habiano havere la cura de provederge al bisogno, e che mai più el non se habia a dare a nisuno né in deposito né in altro modo, e ogni volta che uno dei 12 volesse ch'el se alienasse che li 11 non possano fare cosa valida e questo perché el deposi[tato] in le man de miser Vit e con grande fatica se g'è cavato da le mane *ut supra*, et ge intrò dentro Francesco Ronchaio per castelan adì 7 del ditto meso in zobia; li infrascritti sono li 12 homini eletti, *videlicet* miser Lucretio Tason, miser Giacomo Scanarolo, miser Zohan Andrea Molza, ser Francesco da Moran, ser Zohan Francesco Valentin, miser Zan filippo Cavalarin, magistro Bernardin Manzolo, magistro Gaspar Castelvetro, ser Anzelo Zarlatin, ser Alberto dala Rocha, ser Ruberto Tartaiion, ser Badessera Fontana, ect. E a dì 11 ditto intrò in Modena el conto Guido piccolo de Rangon.

E a dì 12 ditto fu prexo meser Vit e svalixato et con lui miser Cesare Colombo e la città de Modena tornò sotto ala Giesia al tempo de papa Leon X e per governor miser Fabian Lippo.

E a dì 17 ditto li homini de Saxolo veneno a zurare fidelità in le mani de la Comunità e dita Comunità ge ha signato li soi capitoli, cussi dise miser Lucretio Tasson in Consiglio publico, e confermato da ser Nicodemo da le Coltre podestà de ditto Saxolo.

E adì 19 ditto la Comunità ha mandato a tore la tenuta de Maranello qualo posedeva miser Julio Cesaro Colombo.

E a dì 22 ditto Bavera da Cavola e Francesco da Cavola da Saxolo sono andati a tore la tenuta de Maranello con 100 fanti in mane della Comunità e dita Comunità a questa hora è patrona de Saxolo, Fioran, Monte Zibio, Maranello, Monbaranzon e Niran.

1515. E a dì 20 zenare vene nova in Modena como el signor Alixandro Pio haveva prexe

E adì 6 ditto se adunò el Consiglio per dare risposta al conto Guido piccolo<sup>467</sup> che vole vignire in Modena, el qualo ha 100 homini d'arme, e la parte Tassona non vorìa che el venise; niente di mancho ge fu data la risposta e restò contento.

E adì ditto da hore 22 arivò ala porta Saalexè miser Fabian Lippo da Rezo de Toscana governatore de Modena mandato dala santità de papa Leon X per tore la tenuta de Modena in nome de la Giesia, e miser Vit cesareo locotenente non vole che el ge venga dentre, e tute le porte sono serate; et el conto Girardo Rangon lo dise ali Conservatori che ditto governatore era ala porta, e li Conservatori ge rispoxeno che lori non se volevano impaciare de mutation de Stati; e che el tocha a miser Vit Furst e che fra lori se la parlano, e dito conto n'èsì da Consiglio molto corociato, et acìò che ditto miser Vito fuse securo ditto conto ge dette in le mane per ostadexe el conto Vincelave suo fiolo acìò lo mandase ala Mirandola per sua segurezza; neanche per questo volse aprire la porta che ditto governatore intrase in la cità, e ditto go-

Saxolo qualo al presente era [in le mane dela] magnifica Comunità de Modena et g'era castelan ser Nicodemo dale Coltre con 10 compagni, el quale la haveva tolta a guardare per lir 100 el mexo a soe spexe in tuto con tuta la famiglia, e prima la Comunità ge haveva meso Francesco Ronchaio per castelan con 25 fanti per ducati due per ciascuno el mexo e detto castelan et capo de squadra havevano ducati 10 el meso che fano ducati n. 60, el quale ser Nicodemo prima era castelan de miser Vit et ha fatto tanto contra... pregi e pratiche ali Conservatori che hano casso el ditto Francesco e dato dita forteza a guardare al dito ser Nicodemo con le dite lir 100 el meso et è stata guardata come se dirà qui di sotto, *videlicet*.

El venerdì adì 19 dexembro venendo el sabato adì 20 la note intrò in el castello de Saxolo tuti li soldati del conto Guido piccolo de Rangon cusino del ditto signor Alexandro Pio e con l'artelaria de Rubera hauta dal conto Guido grosso de Rangon, el quale al presente tene Rubera et con zente de Rubera, Fogliani, Pazani, Ronchi, e altri fora usati da Modena et impierno tute le case del castello ch'el castelan non sentise el rumore e non sapeva che via tenere e domandò che zente erano quelle; fuge respose essere el signor Alixandro Pio che voleva Saxolo suo castello et che voleva intrare in casa sua, e ser Nicodemo castelan ge volse parlare benchè né uno né l'altro se fidava; pur se deteno la fede e parlorno insieme e in quello instante fu cridato a l'arme e fu scaricato schiopeti e fu ferito ditto ser Nicodemo a morte et uno de li Carandin che era con lui, e quando la sua consorte lo vide cussì ferito fece aprire la porta.

In questo modo prexe Saxolo e ge intrò el signor Alixandro dentre da hore 22 e quelli da Rubera butorno fora el stendardo de la Giesia.

E a dì 30 ditto la santità de papa Leon X ha mandato uno breve a meser Fabian Lippo governatore de Modena che debia tore la tenuta del castello de Saxolo e servarlo a sua posta, el quale prexe papa Julio che lo teneva Francexi et lo dete a Modonesi ch'el fusse suo come era inanze che la casa da Este lo dese al signor Alixandro Pio predetto, e la Comunità l'ha tenuto e teneva sino a dì 20 zenare che el ditto signor Alixandro ge l'ha tolto e in termino de dui dì el signor Alixandro andò a Roma a stafeta et el papa non ge lo volse restituire acìò non intravenese scandalo sino a tanto ch'el sia dato la sententia fra detto signor Alixandro e la magnifica Comunità de Modena.

1515 E a dì primo febraro el signor governatore ha mandato a tore la tenuta de Saxolo e non ge l'hano voluta dare”.

<sup>467</sup> Guido II Rangoni (1485-1539), marito di Argentina Pallavicino, figlio di Nicolò Maria Rangoni.

vernatore alozò in Santa Cecilia de fora in ditto borgo de Salexè, e apena se aperse la pontexela da mandarge vituaria, et haveva con lui circha 50 cavalli e venendo in Modena alozava in Palazzo el quale era preparato a suo nome, e per questa sira altro [non] se fece se non che el conto Girardo Rangon è molto ben ...

1514. E adì 6 dexembro Francesco Ronchaio con Nicolò Dondin sono andati per guardia ala rocha de Saxolo a posta dela magnifica Comunità de Modena con fanti 25 e sin qui è stata guardata da miser Vit Furst cesareo locotenente in Modena.

E adì 7 ditto li Conservatori andorno in Castelo da miser Vit e conclu-xeno che miser Fabian non intrase in la cità, ma in Castello per el Socorse,<sup>468</sup> per non metere el populo in arme, perché se serìa fatto del male, per esere el conto Guido Rangon con li soi homini d'arme in el borgo de Citanova e cavali lezeri e fanti; e fu mise in ordine el dixinare in Castello per ditto miser Fabian e prima era stato fato la crida che ogni homo montase a cavale per andare incontra al dito miser Fabian governatore novo, e miser Vit li fece de[s]montare a ciò non se facesse scandolo se lui intrava per la porta, e da hore 20 intrò in Castello per el Socorse, como homo privato, e questo perché miser Vito diceva che lui aspetava li contrasegni dala maestà delo inperatore, e como li haverìa serìa d'acordo, et vole stia cussì in Castello sino siano portati ale spexe del ditto miser Vit.

E adì 8 ditto el conto Guido Rangon piccolo ha in le ville de Modenexe 600 cavalli e 2.500 fanti che dano uno grandissimo danno, et ha mandato ali Conservatori li infrascripti capitoli: prima vole tenere una quantità de homini d'arme in Modena e Modenexe.

Item vole se facia la pace universale in la cità.

Item che tuti li cittadini fora usiti vengano in Modena.

Item vole che ogni condanation e bando sia extinto.

Item vole che del sacho del conto Girardo Rangon, che el sia servato in el peto suo.

Item vole che el conto Guido Rangon grosso che è in Rubera posa venire in Modena a sua posta.

Item vole che miser Vit Furst absolva la segurtà del ditto conto Guido grosso e conto Siximondo suo fratello di Rangon de ducati dexe milia quando furono incarcerati in Rubera, a ciò fusseno alargati in Rubera.

Item vole che miser Vit restituisca uno scritto che lui ha de mane de ditti

<sup>468</sup> La porta del Soccorso faceva accedere direttamente al Castello.

Rangoni de ducati 650 qualo ge fece fare quando furno incarcerati, e certe altre cose, et a ditti capitoli non g'è stato dato tropo audientia et maxime dal conto Girardo Rangon, quale ha ditto che el non vole che el sacho dela sua casa sia nel peto suo, e che lui è tal homo che li chiarirà da sua posta; niente di mancho miser Vit non vole restituire Modena, dicende che lui non ha li contrasegni, e al parere de molti lui fa per fare composition con ditto miser Fabian per potere scodere datii e gabele e condensation inanze che el ge daga la tenuta, perché el se dice che lui haveva tolto Modena ad affitto dala maestà delo inperatore una con miser Cesaro Colombo e porìa essere che el se farà senza tante cose, e li cittadini se lamentano ali Conservatori dela ruina che fa li soldati del conto Guido piccolo de fora ale soe posesion, e che debiano parlare a miser Vit che ge proveda s'el sta a lui, overe a miser Fabian, che non voleno essere stanga de cavalli grossi e voriano sapere chi è suo signore, per potere obedire a quello, e nisun Conservatore disse de andarge, per non atachare li sonaglii ala gata, e deli cavalli del governatore novo ne fu mandato asai ad alozare a casa deli cittadini fora usiti, e miser Vit se fortifica in Castello e non pare che lui habia voglia de restituire la cità al papa.

1514. E adì 8 dexembro per essere serato le porte fu dato ala stremida a San Jacomo et se ge adunò molti cittadini per volere che el se aprise la porta Bazohara, et lo feceno intendere ali Conservatori che parlaseno a quello che haveva a essere governatore che ge facessino provixion, che la cità non può stare a questo modo.

E adì 9 ditto tute le porte sono serate, perché el mal tempo non lasa trattare lo acordo fra el conto Guido piccolo, che è de fora, e la parte dentre, e tuto el populo crida e niuno li olde.

E adì 10 ditto miser Vit Furst fa vignire 1.500 Todeschi per guarda de Modena per non restituire ala Giesia, et miser Fabian Lippo che era venuto a posta del papa a tore la tenuta vole protestare a miser Vit e non vole più stare in Castello e che lui vole exequire la comission del papa, altramente sarà forza tore la tenuta de Modena con le arme.

E adì 11 ditto se partì de Modena quasi tuto li fanti che haveva el conto Girardo Rangon a sua posta, per lo acordo fatto con el conto Guido piccolo che ancora lui manda via le soe zente che erano intorno Modena, e lui se aspetta in Modena questa sira per fare parlamento con miser Vit Furst cesareo locotenente de Modena e con miser Fabian Lippo che era stato mandato da papa Leon Decimo per tore la tenuta de Modena in nome dela Giesia.

E adì ditto da hore una de note intrò in Modena el conto Guido piccolo con circa centi cavali bene in ordine e andò a cena con el conto Girardo Ran-

gon, e li soi cavali sempre lo aspetorno sino havese cenato e feceno grande parlamento insemo secreto.

E adì 12 ditto in martedì da hore 17 intrò in Castello el conto Guido piccolo ... dela Giesia ... soldati da pede e da ... parlare a miser Vit Furst cesareo locotenente de Modena e como furno dentre in Castello subito prexeno lo ponte e li portoni e certi vilani da Nonantola e da Maranello che guardavano el Castello, et ge tolseno le arme, et poi andorno suxo e prexeno miser Vit Furst e miser Cesare Colombo a prexoni e in uno batere de ochio fu tuto sachegiate el Castello e le soe robe, el quale ge haveva sei casse piene de dinari, arzente, colane de oro et quatro milia ducati, disse lui, e vestimente, tappezarìe ... linzoli e altre per ducati due milia, e li soi cavali; e a miser Cesaro Colombo roba per ducati doe milia, dise lui, e lori mise in prexon; e subito andò la voce per la città che el conto Guido haveva prexe el Castello et li ditti e sacomanato ogni cosa; subito se serò le botege, e ogni homo se armò stando a vedere como pasava la cosa, ma nisuno non se mose se non quelli che erano deputati a quella fatione; e questo ge fu fatto per non havere voluto dare el Castello e la tenuta d'acordo; e perché ditto miser Vit haveva voluto el conto Vincelave fiolo del conto Girardo Rangon per ostadexe, e mandato in la rocha dela Mirandola, el conto Girardo non vole abandonar miser Vit tanto che lo facia venire, e cussì lo ha mandato a tore con litre de sua mane, e contrasegni, altramente non ne faria bene; et restò ala guarda del Castello el governatore dela Giesia miser Fabian Lippo, el conto Guido Rangon con sua famiglia e li Tassoni.

Et fatto quello de miser Vit li ditti soldati corseno ala casa de miser Cesare Colombo 4 volte per sachezarla, e con aiuto de soi parenti e bone parole furno mandati via e non ge feceno danno salvo che ge tolseno li soi cavali e grandò ... et li menorono via.

1514.<sup>469</sup> E adì 12 dexembro<sup>470</sup> n'èsì de Castello miser Fabian Lippo governatore de Modena in nome dela Giesia, e andò a Domo a tore la perdonna aconpagnato dal conto Guido Rangon piccolo e dal conto Girardo Rangon e da miser Lucretio Tassun e altri cittadini asai et lo menorno per la città cridande: "Giesia! Giesia!" e con la bandera inanze con l'arma del papa Leon e poi andorno in Castello e lì stete, etc.

E adì 13 ditto se adunò el Consiglio generale in la sala dala Rason, in el quale ge andò miser Fabian governatore dela Giesia et in presentia del conto

<sup>469</sup> Qui termina la *Mutatione de Modena* (cfr. p. 136) e riprende la *Cronaca* da c. 102r.

<sup>470</sup> In un foglietto staccato si legge: "Cronicha d'adi 12 dexembro 1514 sino adi 14 mazo 1516 scrita de mane de mi Thomasino Lanciloto modenexo".

Guido piccolo e conto Girardo di Rangon, el conto Ruberto Buscheto, el conto Andrea da Cexa e de tuto el populo fece lezere una patente imperiale de dì 18 ottobre 1514 dela autorità che ha dato la maestà delo inperatore al signor Alberto Pio da Carpe oratore de sua maestà apreso al papa, el quale suplise ogni defetto e manchamento che fuse in lo instrumento dela celebration del contratto fatto de questa cità de Modena in la santità del papa, e retifica, e conferma ditto contratto, et fece ancora lezere una litra imperiale de dì 26 ottobre preditto che comanda a miser Vit locotenente cesareo de Modena che ad ogni requisitione de sua santità debia dare la tenuta de Modena e dela forteza a chi serà mandato da sua santità e dal signor Alberto predito, con questo che la intrada dela cità sia de sua maestà sino al dì dela tenuta; e ditto miser Vit ha fatto grande resistentia a dargela, et è stato forza torgela per forza.

Item el dito miser Fabian governatore ha dato uno breve ali Conservatori de dì 12 novembre, che comanda ali Conservatori et officiali che debiano obedire al ditto governatore, e zurare fidelità in le soe mane e cussì zurorno.

Item ha fatto lezere uno breve de dì 13 novembre 1514 de la potestà e forza che dà sua santità al ditto miser Fabian, maxime in administrare la justitia in temporale e spirituale, e de fare che el se facia le pace in la cità, e che el populo ge zurase in le soe mane, e li Conservatori deteno hordine de fare falò, e sonare campane, e trare artelarie e de fare procesion e altre.

1514. Adì 20 dexembro se partì de Modena miser Vit Furst già cesareo locotenente de Modena et miser Cesaro Colombo suo favorito, e andorno verso la Mirandola per andare a Verona.

Copia de una lista de mane de miser Cesare Colonbo, de quello che havevano determinato miser Vit Furst e lui de cavare de Modena inanze che la Giesia la avesse. *Videlicet.*

*Memoria illarum rerum quae sunt faciendae ante determinationem (sic) civitatis Mutinae.*

1° *Exigendi sunt redditus ordinarii ex locis obedientis (sic), qui redditus asendunt circha sex milia ducatis.*

2° *Exigendi sunt redditus ordinarii ex locis et dominiis, qui obedire debeant, spectantes ad Ducatum Mutinae, quarum summa ascendit ad summam decem milia ducatis, vel plus.*

3° *Privandi sunt rebeles qui declarati sunt per sententiam ex commissione caesariae maestatis, quorum bona excedunt centun milia ducatis. sed faciliter possunt reduci ad compositionem decem milia ducatis.*

4° *Comitendum est Potestati Mutinae ut procedat privando vasalos in Ducatum Mutinae, qui de iure privari debent, quae etiam suma ascendit ad*

*valorem ultra quinquaginta milia ducatis sperandum esse compositionem in decem vel octo milia ducatis.*

5° *Condenationes factae posunt asendere ad octo milia ducatis condensationes vero fiendae duplicato numero.*

6° *Exceptuari Saxolum et Roberiam quod aliquo modo non subsint iurisdictione Mutinae.*

7° *Taxamus Mutinenses praeter alios.*

8° *Pro vittu gentium, armigerorum, etc.*

1515

E adì 17 zenare<sup>471</sup> miser Lodovigo Belencin, miser Lucretio Tasson, miser Zohane Castelvedro, miser Bernardin Mazon, ser Zan Filippo Cavalarin, e ser Baldesera Fontana, tuti sei inbasatori elletti dalla magnifica Comunità de Modena ad andare a Roma dala santità de papa Leon X, sono stato questo dì in Domo ala mesa del vescovo molto honoratissimamente aconpagnati da miser Fabian governatore, dal conto Girardo et conto Guido piccolo di Rangon et zurato in le mane del vescovo in suxo lo Evangelio de fare le cose utile per la magnifica Comunità, tanto quanto haverano in comission.

E adì 18 ditto se partì de Modena li sei imbasatori soprascripti per andare a Roma con numero de cavali e muli n. 28 aconpagnati dal podestà de Modena e dal conto Girardo Rangon e conto Guido piccolo di Rangon e da altri honorevoli cittadini, e per uno bonissimo tempo.

E adì 20 ditto el signor Alixandro Pio del *quondam* signor Giberto tolse Saxolo ala magnifica Comunità de Modena con aiuto deli soldati del conto Guido Rangon piccolo e del conto Guido Rangon grosso et molti cittadini fora usiti per trattato, et amazorno ser Nicodemo dale Coltre castelan.

E adì 28 ditto miser Fabian Lippo governatore in nome dela Giesia in Modena ha derogato a una provixion che era in Modena deli dui nodari quando se faceva uno instrumento.

1515. E adì primo febraio miser Fabian Lippo governatore per comis-

<sup>471</sup> Notizie aggiunte successivamente da c. 103r (17 gennaio) fino a c. 108v (26 dicembre).

sion de uno breve papale mandò a tore la tenuta de Saxolo, che aveva tolto el signore Alexandro Pio ala magnifica Comunità de Modena adì 20 del presente, e non ge l'ha voluta dare.

E adì 7 marzo vene la nova a Modena como el magnifico Zulian di Medici fratello dela santità de papa Leon è stato fatto governatore de Modena, Rezo, Parma, e Piaxenza adì 2 del presente dal Collegio deli cardinali, e che in breve serà investito dala maestà delo inperatore e fatto ducha de ditte cità.

E adì 12 ditto vene a Modena el priore de Pixa mandato dala santità de papa Leon per andare a tore la tenuta de Saxolo in nome del papa e meterge el podestà e fanti alla voglia dela magnifica Comunità de Modena.

E adì 22 ditto la maestà delo inperatore mandò in Modena dui comissari per intendere li portamenti fatti per miser Vit Furst suo locotenente e per intendere la intrata e le spexe fatte da primo febraro 1511 che sua maestà ebe Modena, sino per tuto dì 12 dexembro 1514 che la Gesia ge la tolse, et fu citato miser Cesaro Colombo a Verona per instantia de miser Andrea Durro, al quale ditto miser Cesare ge tolse el Castello de Modena, del quale ditto miser Andrea ne era locotenente a posta dela cesarea maestà.

E adì 23 ditto miser Fabian Lippo governatore de Modena in nome dela Giesia ha fatto fare la crida che tuti li offitiali da manezo<sup>472</sup> dela cesarea maestà del tempo de miser Vit Furst debiano presentare tuti li soi libri deli compti dela Camera, el simile li nodari rogati de contratti, e asai ofitiali dicono esserge stato tolto li libri quando miser Vit Furst cesareo locotenente fu sachezato e tolto el Castello fino adì 12 dixembro 1514.

E adì 29 ditto el magnifico Zulian di Medici elletto governatore de Modena ha scritto ala magnifica Comunità de Modena como el manda miser Latino Juvenale<sup>473</sup> a tore la tenuta e molte altre cose.

1515. E adì 30 marzo intrò in Modena miser Latino Juvenale mandato dal magnifico Zulian di Medici per tore la tenuta de Modena in suo nome, e da hore 22 tolse la tenuta et apresentò una bola del papa *tercio Kalendas marcij anno pontificatus secundo*, et una patente del magnifico Zulian de dì 18 marzo 1515 et la tolse ala presentia deli signori Conservatori e deli Adjonti e del populo in el Palazzo dela Rason, e ditti Conservatori ge hano donato ducati 25 e dato una lista de molti ricordi utili per la cità.

<sup>472</sup> *offitiali da manezo* = ufficiali che ebbero a che fare con le rendite.

<sup>473</sup> Latino Giovanale Manetti (1485-1553).

E adì ditto se partì de Modena el conto Antonio da Tene e miser Francesco Collo commissarii inperiali, e non hano potuto scodere li resti dela Camera del tempo de miser Vit Furst cesareo locotenente de Modena.

E adì primo mazo in martedì da hore 23½ se atachò una granda scaramuza in Modena, zoè el conto Girardo Rangon e li Tasson da una parte, et el conto Alixandro Rangon e li Carandin da l'altra parte, per esere finita la trega a ultimo aprilo, et se atacorno insemo da Santo Antonio sino ala casa de miser Lodovigo Colombo, e dela parte del conto Girardo ne fu morto uno e feriti 3, e da l'altra parte fu morte doe lanze spezade del conto Guido piccolo fratello del conto Alixandro e feriti molti da schiopeti, e durò sino a meza hora de note. El governatore fece dare ala campana per fare armare el populo e nisuno se mose de casa, se non quelli de ditte parte; el dito governatore ge fece fare trega per dui dì.

E adì 2 ditto tute le botege sono serate, dubitando che non venga in la cità 300 cavalli del conto Guido piccolo con quelli da Rubera, da Saxolo, da Formizene, da Scandian, da Spimlanberto e altri lochi per fare adispiacere al conto Girardo Rangon e ali Tasson.

1515. E adì 3 mazo tute le porte dela cità sono serate e tute due le parte stano in grando suspeto e fano granda praticcha de fare la trega per uno tempo, e se ordina che da strada<sup>474</sup> in zoxe ge vada a stare la parte del conto Girardo Rangon e deli Tasson, e da strada in suxo ge vada a stare quelli dela parte de conto Alixandro Rangon fratello del conto Guido piccolo e deli Carandin, e cussì fu fatto, et el governatore li fece fare trega per 8 dì.

E adì 4 ditto tute le porte dela cità sono serate, per esere de fora in le ville molta quantità de zente de una parte e da l'altra; se pensa che el non finirà questa trega che el ge serà da fare fra lori.

E adì ditto el governatore dete audientia ali Conservatori, et Adjonti e populo in la loza del zardin e non volse che intraseno in Castello, e dopo molti parlamento ge fu ditto da Pedro Balota homo del populo al ditto governatore che el non se facesse meraviglia, quando el sona la campana, s'el populo non se leva perché non voleno andare contra ali citadin e soi zintilhomini; ma sua signoria sia capo del populo a farge intendere a tuti che faciano la pace e chi non la vorà fare se cacià fora dela cità, perché el populo vole stare in pace e non voleno che più stia serato le porte, e se voleno guerezare vadano ale soe castelle. El governatore rispoxe che questa era bona resolution e che lo faria intendere ali prenominati, etc.

<sup>474</sup> *strada* = è la via Emilia.

E adì ditto in venerdì da hore 22 in la hora dela cena intrò per forza in Modena per la porta Bazohara, che fu aperta per forza, li Rangon che erano a Rubera, li Foian, li Pazan, li Moren, Cato da Castagnè e molti altri de quella parte e tute le zente d'arme del conto Guido piccolo di Rangon, tuti inimici del conto Girardo Rangon e deli Tasson, e prexeno la Piazza, e dubitando dito conto Girardo che ge voleseno andare ala casa se ritirò in Castello con tuta la sua famiglia e soi adherenti, zoè li Tasson, Siximondo dal Forno, li Grilinzon, li Benedè, miser Alberto dale Coreze, e la fiola del ditto conto Girardo e li soi cavalli e fece vodare la sua casa al più fusse possibile et miser Fabian governatore n'esi de Castello per oviare ali scandalo, e fu forza che el ritornase in Castello per la furia dele preditte zente, et ge retornò per la pontexela del zardin, e dipoi fu roto la porta Salexè dali ditti per potere andare fora a sua posta e venire dentre; altro non se fece questa sira se non che el Castello non era fornito de vituaria per tanta zente che g'era intrà per numero più de 300 persone.

E adì 5 quelli del Castello se sono fornito de roba de quella deli borgexan d'Albareto per el Socorso, zoè farine, mezene e vino, et *etiam* hano tolto de molte vituarie de cittadini che le facevano condurre a Modena per la porta del Castello, che non havevano saputo la cosa, e li ditti del Castello trano in la città con artelaria a li inimici e nisuno se atenta aparere in quello loco.

E adì ditto fu afondato la nave del passo de Santo Ambroxò acìò non venga soccorso da Bologna a quelli del Castello.

E adì ... li soldati fora del Castello fano provixion de dare la bataglia al Castello, zonte che sia alcune fantarie.

E adì 6 ditto la note pasata li diti soldati hano fatto li repari atorno el Castello per poterse defendere dala artelaria del Castello.

1515. E adì 6 mazo in la hora del dixinare vene la nova fora del Castello de Modena como el conto Girardo Rangon e li Tasson e altri di quella parte erano usiti la note passata del Castello da hore 3 e andati a Carpe, e quelli de fora non lo credeteno sino non furno certificati dal signor governatore.

E adì ditto miser Andrea Bonuzo podestà de Modena fu retornato in el suo loco in Palazzo, el qualo era fuzito per paura in San Domenego.

E adì 11 intrò in Modena el conto Guido grosso di Rangon con ser Jacomo da Foian, quali venivano da Rubera, et introrno per la porta Bazohara con circha 200 cavali e con grande alegrezza e andorno a tore la perdonanza a San Zimignan e di poi in Vescovato al suo alozamento.

E nota che ditto conto Guido con el conto Siximondo suo fratello furno prexi a prexon in Modena da miser Vit Furst cesareo locotenente de Modena adì 27 zugno 1514; adì 5 luio li fece menare in la rocha de Saxolo.

Adì 14 ditto furno menati in la rocha de Rubera.

Adì 2 septembro se liberorno de lo carcere per la morte de ser Zohane de Compagne castelan e adì 25 ottobre morì ditto conto Siximondo in Rubera, e questo sono de le alegreze che lori hano hauto per la parzialità de Modena, etc.

El conto Guido grosso di Rangon, et el conto Alixandro Rangon, ser Giacomo da Foian, ser Stevano Foian, e altri di quella parte sono andati a mesa a Santa Cecilia adì 13 ditto con le fantarie denanze e altri soldati de dreto che pareno signori alegri; e di mala voglia è chi ha deli soldati in casa, suo danno.

1515. Zobia adì 17 mazo.

La santità del papa mandò uno breve al magnifico conto Girardo Rangon a Carpe che lui e li fioli debiano andare a Roma; el simile uno al magnifico conto Alixandro Rangon in Modena che debia andare a Roma.

E adì 18 ditto vene nova in Modena como miser Cesare Colombo era fuzito dala Mirandola, perché el signor Zan Francesco Pico haveva comissione farlo menare a Verona, e darlo in le mani degli agenti dela maestà delo inperatore, et andò verso Roma.

E adì 19 ditto vene in Modena el conto Antonio da Tene vixintin e miser Francesco Collo trivixan commissarii dela cesarea maestà per scodere tuta la intrata de la cità che ge restava da scodere de tempo de miser Vit Furst da primo febraro 1511 sino per tuto dì 12 dexembro 1514 che la Giesia ge la tolse.

E adì 22 ditto vene nova a Modena como la santità del papa haveva fatto cavaleiro li sei inbasatori mandati dalla magnifica Comunità, *videlicet* miser Lodovigo Belincin, miser Lucretio Tassun, miser Zohane Castelvetro, miser Bernardin Mazon, miser Zan Filippo Cavalarin, et miser Baldesera Fontana.

E adì ditto vene nova in Modena como el ducha de Milan ha cese<sup>475</sup> le sue rason de Parma e Piaxenza ala santità de papa Leon X, e che el simile ha fatto el duca de Ferrara, de Modena, e Rezo, e date in governo al magnifico Zulian di Medici,<sup>476</sup> e che al ditto duca de Ferrara ge ha fatto la nova confirmation de Ferrara con certi capitoli, che al presente non se sano.

E adì 29 ditto tornò da Roma 4 deli 6 inbasatori mandati dala magnifica Comunità de Modena ala santità de papa Leon.

<sup>475</sup> *cese* = cedute.

<sup>476</sup> Giuliano di Lorenzo de Medici, duca di Nemours (1479-1516).

E adì ultimo ditto vene miser Lodovigo Belincin, e miser Lucretio Tasson è restato a Bologna per sospeto de venire a Modena, che sono el resto deli sei inbasatori che andorno a Roma.

1515. Domenega 3 zugno.

Li signori inbasatori dela magnifica Comunità de Modena tornati da Roma hano publicato le gratie concesse ala presentia deli signori Conservatori e de miser Fabian Lippo governatore de Modena per la santità del papa, et ala presentia del conto Guido grosso, e conto Guido piccolo, ala presentia de tuto el populo, et fu fatto grande alegreza de falò, lumi, campane, e altre.

E adì 6 ditto el conto Guido piccolo ha hauto dala magnifica Comunità de Modena ducati centi per lire 45 che paga el meso la Comunità per lo alozamento de centi cavalli a soldi 9 per cavallo el dì, e diti dinari sono stato la prima paga hauta dala Camera del papa dela gratia concessa, e como lui li ha hauti è andato a Zibello da sua moglie; Dio volesse che el papa non se li havese concesse, né altre gratie, perché ala fin seràno la ruina de Modena, etc.

E adì 24 ditto bruxò le stale del conto Girardo Rangon et fuge atachato el foco dentre per parzialità.<sup>477</sup>

El signor governatore de Modena ha hauto uno breve dala santità del papa como lui ha costituito uno barixello<sup>478</sup> per nome Antonio Pasquale per Piaxenza, Parma, Rezo e Modena con 60 cavalli e 10 fanti.

E adì 19 agosto intrò in Modena el magnifico Lorenzo di Medici, quale vene da Bologna per andare a Rezo con cavalli asai, et è alozato in casa del conto Guido piccolo.

E adì 20 ditto el conto Guido Rangon grosso ha restituito Rubera in le mane dela santità de papa Leon con pagamento de ducati 1.500 e lire 400 l'anno de provixion, rogato ser Lodovigo Carandin modenexo.

E adì 22 ditto el governatore de Modena andò a Bologna con molti dela parte di Foian dentre, quali sono stati citati dal reverendissimo cardinale di Medici per asetare la deferentia del conto Girardo Rangon e deli Tasson fora usiti de Modena.

<sup>477</sup> *per parzialità* = per scontro tra le parti.

<sup>478</sup> *barixello* = bargello.

1515. Domenega adì 26 agosto.

El magnifico Lorenzo di Medici si è partito de Modena e andato a Rezo per andare a Piaxenza dove è el campo dela Giexia.

E adì ... settembre miser Cesare Colombo vene a Modena de bona concordia con el conto Hanibal Rangon, e andorno a casa del conto Guido Rangon grosso e fece la pace insemo per la captura del ditto conto Guido e conto Siximondo suo fratello e posti in la rocha de Rubera, e dela morte de ser Zohane de Compagno castelan de Rubera.

E adì 15 ditto vene la nova in Modena del fate d'arme fatto fra el re de Franza e Milanexi a Marignan<sup>479</sup> con grande mortalità de persone, se dice eserge morto persone 50.000. La liga contra a Francexi si è el papa, lo imperatore, il re di Spagna, li Fiorentini, el duca de Milan, el cardinale Sion capo de Svizari,<sup>480</sup> e con Francexi g'è la Signoria de Venetia et el duca de Ferrara secretamente.

E adì 28 ditto pasò per suxo le fose de Modena e andò alozare in Albareto e altre ville el vice re de Spagna con tuto el suo exercito estimato persone 13 milia con boche 8 artelaria grosa e menuta asai e para circha 300 de boi, e durò da hore 14 sino a hore 21 ditto pasazo e li nostri contadini conducevano soe robe a furia dentre da Modena et è uno cativo tempo e fango asai.

E adì ultimo ditto arivò el campo dela Giesia in le vile de sopra, e li Spagnoli in le ville de sotto, e di mane in mane vene quello dela Giexia, tuto ditto exercito era a Milan.

E adì primo ottobre el campo spagnolo se partì de Modenexo e andò alozare in Bolognexo, e dove è stato ge ha fatto grandissimo danno.

E adì 6 ditto vene la nova como el duca de Milan ha dato el castello de Milan al re de Franza.

1515. Lunedì adì 15 ottobre.

Vene nova in Modena como el ducha de Ferara et el fiolo del marchexo de Mantua sono andati a Milan a visitare el re de Franza.

E adì 24 ditto vene la nova como el magnifico Zulian di Medici è stato

<sup>479</sup> 13-14 settembre 1515.

<sup>480</sup> Matteo Schiner (1465 ca - 1522), vescovo di Sion, cardinale dal 1511.

fatto ducha de Nemors dala maestà del re de Franza Anguilliem,<sup>481</sup> con intrata de duchati 17.000 e ducati 12.000 per el suo piato et suo primo baron, et con 100 lanze, et el magnifico Lorenzo di Medici fatto suo baron con 100 lanze, e cavaliere de San Michele con provixion de ducati 800.

E adì 28 ditto vene nova como el re de Franza haveva tolto la tenuta de Piaxenza e de Parma ali 26 del presente et ge le dà d'acordo papa Leon, e furno tolte da papa Julio al ducha de Milan.

E adì 3 novembro vene nova como la peste era in Milan.

E adì 10 ditto pasò li soldati del signor Renzo Orsin<sup>482</sup> e del Mucio Colona<sup>483</sup> che veneno [de] verso Milan e vano verso Bologna e molti dì fano n'è pasato asai de più sorte; se dice che sono li ultimi soldati del papa che hano a pasare; e dal 1494 sino al presente che pasò el re Carolo<sup>484</sup> siamo stati ruinati dala guera, dala peste e carastia.

E adì 11 ditto el signor governatore ha fatto comandamento ali Conservatori de Modena che faciano provixione de alozamento per el re de Franza che vinirà fra 10 dì per andare a Bologna a visitare la santità del papa, quale se ge dè trovare, e mena con lui 5.000 cavalli e 5.000 fanti.

E adì 6 dexembro se fa apareciamento per la vignuda del Legato de Bologna, qualo vole andare contra<sup>485</sup> al re de Franza che vole andare a Bologna a visitare el papa.

1515. Venerdì adì 7 dexembro.

Vene in Modena el cardinale di Medici Legato de Bologna, et el reverendissimo cardinale da Fiesco<sup>486</sup> con molta zente, et sono alozati in casa del conto Guido Rangon piccolo, li quali vano contra ala maestà del re de Franza che se dè trovare a Parma per vignire a Bologna a visitare la santità de papa Leon.

E adì 8 ditto se partirno diti reverendissimi cardinali de Modena, et andorno a Rezo.

<sup>481</sup> Angoulême.

<sup>482</sup> Renzo degli Anguillara detto anche Renzo da Ceri o Lorenzo Orsini (1475/76-1536).

<sup>483</sup> Muzio Colonna († 1516).

<sup>484</sup> Carlo VIII (1470-1498).

<sup>485</sup> *contra* = incontro.

<sup>486</sup> Niccolò Fieschi (1456-1524), cardinale dal 1503.

E adì ditto vene la nova a Modena como la santità del papa è arivato a Bologna.

E adì ditto in Modena se fa la description deli alozamenti per la venuta del re de Franza.

E adì 9 ditto comenzò de arivare in Modena grandissima quantità de Francexi; *etiam* de fora de Modena ge n'è alozati asai et è bonissimo tempo da questo tempo, et vene molte cara francexe con munion per sua maestà.

E adì ditto da hore 23 intrò in Modena la maestà del re Francesco per soprano Angulien re de Franza acompagnato dali reverendissimi cardinale de Medici et cardinale da Fiescho, e dal magnifico Lorenzo di Medici con una bellissima baronìa de signori et miser Andrea Grito<sup>487</sup> inbasatore de Venetiani et altri inbasatori asai, e principi de diversi paexi, e andò alozare a casa del conto Guido Rangon piccolo, el quale re vole andare a Bologna a visitare la santità del papa.

E adì 10 ditto se partì la maestà del re de Franza de Modena da hore 16½ e andò verso Bologna.

E adì 15 ditto tornò da Bologna a Modena la maestà del re de Franza da hore 23 con tuta la sua corte, e alozò *ut supra*.

1515. Domenega adì 16 dexembro.

La maestà del re de Franza se partì de Modena da hore 17 con tuta la sua corte, e andò a Rezo.

E adì ditto da hore 23 pasò per Modena li reverendissimi cardinali San Severino et da Este, li quali vano dreto al re de Franza, e altri cardinali deno passare.

E adì 18 ditto vene alozare in Modena el reverendissimo cardinale Cibo<sup>488</sup> et el cardinale Cornale<sup>489</sup> et el conto Ercolo fiolo de madona Biancha Rangona, et alozano in casa sua e voleno andare ala giostra a Milan.

El se dice che la santità del papa se dè partire questo dì de Bologna per andare a Fiorenza per esere a Nadale a Roma.

E adì 22 el signor Alberto Pio vigniva da Bologna verso Modena con molti cavalli per andare a Carpe e per suspeto è state serato le porte de Modena sino a mezodì.

<sup>487</sup> Andrea Gritti (1455-1538), doge di Venezia dal 1523.

<sup>488</sup> Innocenzo Cibo (1491-1550), cardinale dal 1513.

<sup>489</sup> Marco Cornaro (1482-1524), cardinale dal 1500.

E adì 26 ditto in Modena si sta con suspeto per essere el signor Alberto a Carpe, et s'è fatto venire molti fanti, e posti in casa deli fora usiti, che sono el conto Girardo Rangon e Tasson.

1515

Lunedì adì 7 mazo.<sup>490</sup>

El signor governatore ha fato acompagnare el podestà in Palazzo al conto Alixandro Rangon e a ser Stefano da Foian, a ciò non ge fuse fato adispiacere da alcuno per cosa alcuna che lui havese fato con la Raxon contra a quelli che sono venuti dentre dala città che erano fora usiti.

El signor governatore ha fatto fare la crida che nisuno non toga roba ad alcuno cittadino, né contadino, né in le botege, senza la volontà del patron ala pena dela forcha; e questo perché el ge ne era deli maldestri asai, che facevano la roba del compagno sua.

Martedì adì 8 ditto vene in Modena deli cavali da Corezo et sono stati alloggiati in le case deli cittadini, senza comission del signor governatore e deli signori Conservatori; et ogni homo crida: “El pare che siamo desabandonati; se andiamo dali Conservatori a lamentarse dicono non potere fare nula, se andiamo dal governatore dice che andiamo dal conto Alixandro Rangon, se andiamo da lui el strenze le spale e non dice altre, e a questo modo siamo trattati per le parte, che sia maledete le parte e chi le mantene e chi le tene in la sua citade”.

In Modena non g'è se non fora usiti de altre città e banditi de più logi e la schiuma di tuti li sbrichi, e mal traversi, et credo che in Turchia non se faccia pegio como qui.

Mercordì adì 9 ditto.

Vene in Modena miser Zintile Saxadelo et miser Zohane suo fratello con cavali 150 et alozorno in casa del conto Girardo Rangon et altri cittadini, et vene el signor Galeazo da Corezo con cavalli 50 et alozò in casa deli cittadini, li quali li alozano mal volontera e dicono: “Chi fa la guera, la doverìa fare del suo”.

Zobia adì 10 ditto.

Se partì de Modena li cavali del signor Galeazo da Corezo, e li fanti de Cato da Castagneto.

<sup>490</sup> Qui ricomincia la seconda parte del 1515 da c. 110r a c. 122v, con ripetizioni.

1515. Venerdì adì 11 mazo.

El conto Guido grosso di Rangon che era in la rocha de Rubera e ser Jacomo da Foian sono intrati dentre de Modena honorevolmente con trombe e tamburi e schiopeti acompagnati dal conto Alixandro Rangon fratello del conto Guido piccolo e da tuti li soi soldati, et altri cittadini, et erano circha cavali 200, e introrno per la porta Bazohara e veneno in Piazza e tolseno la perdonanza a San Zimignan et dito conto Guido andò in Vescovà dove al presente è suo alozamento.

Nota como el ditto conto Guido et el *quondam* conto Siximondo suo fratello furno prexi a prexon da miser Vit Frust cesareo locotenente in Modena e posti in la rocha de Rubera.

Adì 27 zugno 1514 la captura; adì 5 luio li fece menare a Saxole; adì 14 ditto furno menati a Rubera; adì 2 settembre se liberorno de la dita rocha per la morte de ser Zohane de Compagne castelan e adì 25 ottobre murì ditto conto Siximondo.

Item nota che in el principio quando furno destenuti in Castelo da miser Andrea Durro locotenente cesareo in loco de miser Vit Frust lo fece per litre del ditte miser Vit destenire, et andando io Thomasino Lanceloto scriptore presente in Castelo mi dise el soprascripto conto Guido grosso et miser Lucretio Tasson: “Nui volemo che tu meti in la tua *Cronicha* como miser Vit Frust cesareo locotenente se ha fato destignire in Castelo et el conto Siximondo che vegnirà adeso”, et io ge rispoxe che io non voleva et mi comandorno stretamente che lo havese fare per amore suo et io ge rispoxe che a mi rencreseva de farlo, ma da poi che volevano lo farò con quello che voglio notare tuto quello succederà, e diseno che erano contenti sì che chi leze questa *Cronicha* non se mareviglia se io ne ho tenuto bon compto de lori como di sopra appare.

La compagnia deli Marscoti con 40 cavali se sono partiti de Modena, quali erano venuti per aiuto del conto Alixandro Rangon, e de mane in mane se parte le altre fantarie. Et g'è restato li soldati del conto Guido piccolo li quali hano de provixion dali contadini soldi 10 per cavalo el dì, e poi sono alozati in Modena in casa deli cittadini e in le case dele Cinquantine, e ogni homo crida e quelli che hano a pagare le tasse non le pagane; e li cittadini exenti pagano li soldati, cosa che non comporta la rason; e non vale el lamentare perché nisuno ge fa rason. Alcuno Bolognese ha dito: “Quando miser Zohane Bentivoglio voleva alozare deli soldati in casa de alcuno cittadino e che el non volesse, che el ge faceva butare una caveza al colo, et era suo danno”.

O vui che lezete qui guardate e notate a che modo siamo tratati, etc.

Sabato adì 12 ditto.

Li signori Conservatori che al presente sono in Modena e che pono com-

parere hano elletto miser fra Lodovigo Molza, ser Galvan Gastalde, e ser Nicolò di 4 Fra ad andare dal conto Alixandro Rangon e dal conto Guido Rangon grosso a farge intendere el grandissimo danno che dà li soldati del conto Guido piccolo e de miser Zintil Saxadelo, e li ditti conti ge hano rispoxe che ge faran provixon.

Monsignore miser Thomaxo dal Forno vescovo era albergato in casa del conto Girardo Rangon per certe zente che menazavano de andare a dita casa, e per tal dormire obviò<sup>491</sup> al male che poteva acadere.

Domenega adì 13 ditto.

El signor governatore ha fato intendere ali signori Conservatori como lui ha haute litre dal magnifico Zulian, li quali mandorno a tore dita litra et la fece-no lezere in publico: como el conto Guido piccolo dice havere cavali 430, che el dito governatore ne debia fare alozare a Modena 100, a Rezo 100, a Parma 100, a Piaxenza 130 e che el se ge debia dare el coverto, e strame, e portarse da homi-ni dabene; et ha intexo che ditti soldati hano fato una certa taxa con li contadini a dinari, che per niente non intende che pagano dinari, né cosa alcuna.

1515. Domenega adì 13 mazo.

El conto Guido Rangon grosso et el conto Alixandro Rangon, ser Jacomo da Foian, Stevano da Foian, miser Zintil Saxadelo, miser Imilio Marscoto e molti altri capi e cittadini de dita parte sono andati a mesa a Santa Cecilia, che el pare proprio che la sia la compagnia de uno signore, con le fantarìe denan-ze e altri soldati de dredo, tuti alegri e di bona voglia, e chi à male suo danno.

Zobia adì 17 ditto.

Al signor governatore fu mandato dui brevi, uno del conto Girardo Ran-gon, el quale ge lo mandò a Carpe, e l'altro del conto Alixandro Rangon, li quali brevi ge comandano che el vada a Roma lui e li fioli, el simile el conto Alixandro.

Venerdì adì 18 ditto.

Vene nova a Modena como miser Cexaro Colombo da Modena era fuzi-to dala Mirandola, perché el signore Zan Francesco haveva comission farlo menare a Verona.

Sabato adì 19 ditto.

Vene in Modena el conto Antonio da Tene vixentino et miser Francesco Colo trivixan commissarii dela maestà delo inperatore per scodere tuta la in-trata de Modena per tuto dì 12 dexembro 1514 che la Gexia la tolse a miser

<sup>491</sup> *obviò* = rimediò.

Vit Frust cesareo locotenente, el quale era intrato depositario del papa sino a primo febraro 1511.

Domenega adì 20 ditto.

Li soldati del conto Guido piccolo di Rangon che erano alozati in casa deli cittadini et remaxe n. 100 cavali ali quali ge fa le spese tuto el ducato et stano per guarda dela cità, el se g'è durato una grande fadiga a far partire el resto; el non ge ha valse litre del magnifico Zulian né cridare, che se sono partiti quando ge ha parse a lori, e a chi li governa.

Vene nova como miser Cesare Colombo che fuzi dala Mirandola era andato a Roma.

1515. Domenega adì 20 mazo.

Li soldati sono alozati in casa deli cittadini dela parte del conto Girardo Rangon, e ge fano una mala compagnia ala sua roba, e non ge vale el suo lamentare.

La porta Albareto e la Citanova sono state serate per suspeto che el non venga el conto Girardo Rangon con la sua parte.

Vene nova como el ducha Alfonso da Este ha hauto la investita de Ferrara, et se dice che lui ha cesse<sup>492</sup> tute le soe rason al papa de Modena e de Rezo, e che el ducha de Milan ha cesse tute le sue rason al papa de Parma e de Piasenza.

El se dice essere confirmata la liga del papa, delo imperatore, re de Spagna, Zenovexi e Fiorentini, e che el campo va a Cremona.

Lunedì adì 21 ditto.

Vene in Modena el conto Guido Rangon piccolo, el quale 4 mesi fa non è stato in Modena, et ha fato aprire la porta Albareto e la Citanova, e che lui non dubita di nesuno.

Martedì adì 22 ditto.

Vene nova como la santità del papa ha fato cavallere li sei oratori dela magnifica Comunità de Modena la vigilia dela Sensa, *videlicet* miser Lodovigo Belincin, miser Lucretio Tasson, miser Zohane Castelvetro, miser Bernardin Mazon, miser Zan Filippo Cavalarin, et miser Baldesera Fontana.

Li soldati che sono alozati in casa de miser Lucretio Tasson non ge hano lasato cosa del mondo, et stravolto tuta la sua libreria, senza rispetto per essere dela parte del conto Girardo Rangon.

Li signori Conservatori, quelli pochi che ge sono, hano trovato ducati 25 da dare ali soldati del conto Guido, acì se levano de casa deli cittadini, e non

<sup>492</sup> *cesse* = cedute.

li hano voluti perché trionfano meglio cussì che a tore ducati 25, per esere pagati dali contadini soldi 10 per cavallo el dì et stano a casa deli cittadini, e vano a sacomano de fen.

Domenega adì 3 zugno.

Li sei oratori dela magnifica Comunità retornati da Roma adì 29 mazo hano publicato le gratie concesse per la santità del nostro signore papa Leon X, in presentia del conto Guido piccolo e del conto Guido grosso di Rangon e deli signori Conservatori, e del reverendo governatore e tuto el populo, con brevi, bole e patente, et s'è fato una bela procession, e ordinato de fare alegrezza, le quale gratie sono queste, *videlicet*:

La indulgentia plenaria perpetua ala festa del nostro patron San Zimignan de zenare et de aprilo e che dala Serra da Logorzan in zoxe<sup>493</sup> ogni homo ge debia venire a oferire secondo la usanza.

Item la remission dele tasse per le tere rusticale che sono apreso ali veri cittadini, purché non excedano la suma de ducati 400.

Item che le tere sottoposte ala Badìa de Nonantola non posano descadere, ma se paga el dopio canone.

Item conferma tute le inmunità concesse dala maestà de Maximiliano presente imperatore.

Item concede che tuti li banditi siano liberati da ogni condenatione purché al presente se ritrovano havere la pace et habiano restituito la sua roba a chi la haveseo tolta.

Item dona deli dinari dela Camera fiscale ducati 100 el meso ala magnifica Comunità da pagare li Conservatori e suoi servitori, trombeti, cunzare ponti e fare altre spese a utile dela Comunità.

Item vole che tute le cause siano cognosute in Modena per li soi offitiali, purché non pasano la suma de ducati mile.

Item concede ducati 200 l'anno per uno lazareto.

<sup>493</sup> “La Serra di Ligorzano ora Serra Mazzoni è posta sulla strada di comunicazione colla Toscana ed è distante venti miglia da Modena. Nelle età di mezzo allorché ricorreva la solennità del santo nostro Protettore la città ed il territorio erano in moto, e si scorgeva un andare, un venire, un raccogliersi ed affaccendarsi ovunque, perché il Comune di Modena con legge antichissima, riconfermata poscia nello statuto dell'anno 1327, ordinava che inferiormente alla Serra di Ligorzano un individuo almeno per ogni famiglia dovesse recarsi a Modena, onde offerire personalmente un cero al santo, nella vigilia del suo giorno festivo; ognuno seguir doveva il gonfalone del proprio comune, che tutte le comunità delle Ville, terre e Castella, coi vessilli spiegati dovevano intervenire a tale solennità. Poscia il podestà co' due suoi Cavalieri e col Vicario, il Capitano del Popolo, i Sapienti, il Consiglio di Credenza, i ventiquattro difensori del popolo, il Giudice di Maleficio, il massaro del Comune assieme a tutti gli altri Ministri ed ufficiali della Comunità, ai Collegi dei Dottori, alle società delle arti e corporazioni tutte che inalberavano i loro gonfaloni, seguiti da tutti gli uomini della città, e dei sobborghi entravano solennemente in Duomo per la regia di piazza, recando pali, ceri e doppiieri, che offerivano all'altare del Santo o sul cippo di marmo che ora sorregge l'antica statua di S. Geminiano presso la porta medesima” (nota del Curatore Carlo Borghi).

Item concede che tuti li benefitii del Ducato de Modena se dagano ali preti modenexi.

Item concede che tuti quelli che hano posesion in le altre tere como Bologna, Rezo et castele, che li cittadini posano condure tuta la sua roba, senza domandare licentia alcuna, libere et axempte da datii e gabele de diti loci.

Item concede la Misericordia ale sore de San Paolo.<sup>494</sup>

Item vole che le cause che sono in Roma se cognosano in Modena da ducati mile in zoxe, e molti altri capitoli deli quali ne fa expresa mention li capitoli segnati de mane dela santità del papa.

Item vole che miser Vit Furst con tuti li suoi offitiali cesarei stiano al sindacato.<sup>495</sup>

Lunedì adì 4 ditto.

Vene nova como el veniva 600 cavali e 2.000 fanti, e non se sa dove vengano, ma se tene che la sia una raxa.<sup>496</sup>

1515. Martedì adì 5 zugno.

El signor governatore vole che el se facia provixion d'alozare li scripti cavali apreso ala cità uno miglio, e le fantarie dentre dala cità, e non se sa la causa perché venga questa zente a Modena, e tutavia va sonando li tamburi per la cità invidande chi vole dinari vada in Castelo che el ge ne sarà dato ali forasteri.

Mercordì adì 6 ditto.

El conto Guido piccolo di Rangon ha hauto dala magnifica Comunità de Modena ducati 100 a compto de lire 45 che convene<sup>497</sup> pagare la Comunità predita per li alozamenti de 100 cavalli deli soi a soldi 9 el dì; et bisogna che nui pagamo per le castele che hano da conferire a dita spesa; pagato che è stato li dinari lui si è andato a Zibelo da sua moglie e più non s'è parlato de fantarie, né de cavali che vengano; et sono stati li ditti ducati 100 la prima paga che ha hauto la Comunità dala Camera fiscale dela deputation deli ducati 100 el meso che dona el papa; non so como andarà le altre page da questo dì inanze, perché hano fato tristo principio, e Dio volese che sua santità non haveve dato quello né altre, perché ala fin seràno la ruina dela cità de Modena.

Vene nova como el serà fato una nova liga, *videlicet* la santità del papa, la maestà delo imperatore, el re de Spagna, el quale al presente ha el suo exercito

<sup>494</sup> Cfr. nota 388.

<sup>495</sup> *stiano al sindacato* = possano essere giudicati per il loro operato.

<sup>496</sup> *raxa* = notizia non vera.

<sup>497</sup> *convene* = deve.

in Lombardia, el ducha de Milan, li Svizari, el ducha de Savoia, li Zenovexi, li Fiorentini, li Luchexi, li Senexi, per contra de Francexi e dela Signorìa de Venetia, e del ducha de Ferara e marchexo de Mantova non se parla, et se dice che lo exercito va a campo a Padova, e uno altro exercito delo imperatore e re de Ongarìa et re de Apolonia vano a campo in el Friulo per contra de Venetian.

Mercordì adì 13 ditto.

Fu morto Zorzo Fachin fante ala Piazza in la Rua Granda.

E adì ditto fu morte uno zovene anconità camerere del cardinale de Ancona in la Rua Granda in Modena.

Domenega adì 24 ditto.

Bruxò le stale del conto Girarde Rangon; se tene che el foco ge sia stato aprexte per causa dele parte.

1515. Martedì adì 26 zugno.

Madona Zenevere figliola del conto Girardo Rangon se partì de Modena, e andò verso Carpe con le robe del dite conto aconpagnata da dui tronbeti del conto Guido piccolo e dal suo canzelere aciò che lei e le robe vadano secure.

E adì ditto la note antecedente tuti li soldati del conto Guido sono stati in arme per la cità, dubitande de 200 cavali del signor Vitelo che è zonto a Nonantola per andare ala Mirandola, e intese le cose se aperse le porte che erano state serate.

El signor governatore ha fatto intendere ali Conservatori como la santità del papa ha mandato uno breve al magnifico Zulian di Medici de dì 7 zugno presente como ha elletto Antonio Pasquale napolitan barixelo<sup>498</sup> de Piaxenza, Parma, Rezo e Modena con cavali 60 et fanti 10 con sallario de ducati 30 el meso per la sua persona e ducati 3½ per cavalo e ducati ... per fanti pagati in questo modo: da Piaxenza ducati 1.400, da Parma ducati 950, da Modena ducati 735, da Rezo ducati 630 per uno anno, e ogni anno sin che el dura, li quali cavali sono deputati, *videlicet*, a Piaxenza 25, a Parma 15, a Rezo 10, a Modena 12; la quale litra del magnifico è stata fata adì 15 zugno 1515, et vole che el non posa tore presenti<sup>499</sup> alcuni se non roba da consumare in 3 zorni, e vole che el stia al sindacato 8 zorni dopo el suo offitio e che el dia bone segurtà.

Mercordì adì 27 ditto.

El conto Guido piccolo se partì da Modena con sui cavali e soldati per andare ala imprexa de Zibelo in Piaxentina castello de sua mogliere.

<sup>498</sup> *barixelo* = bargello.

<sup>499</sup> *presenti* = regali.

Venerdì adì 29 ditto.

Vene in Modena molti fanti montanari per guarda dela città.

Venerdì adì 13 luio.

Li signori Conservatori fano molte provixion per la venuta del magnifico Zulian di Medici, che vene de verso Roma con cavali 800, e la Comunità ge vole fare uno presente de ducati 300, et se sollicita che ogni homo bata<sup>500</sup> per rispetto<sup>501</sup> deli soldati.

1515. Lunedì adì 16 luio.

Fu condenato li Tasson e soi seguaci per la casa bruxata adì pasati a ser Thomaxo e fratello, fioli del *quondam* ser Paulo Carandin.

Martedì adì ultimo ditto.

El se aspeta de gran quantità de soldati de quelli del magnifico Zulian di Medici che è a Fiorenza, che voleno andare verso Milan, e non se dice da quale parte vadano in aiuto; tutavia patemo gran dano per el pasazo de soldati. Le tere contadine sono state axentate dale tasse, e le citadine sono doventate rusticale, e questo procede dala trista union deli citadini e dala poca justitia e dale parte maledete.

Domenega adì 5 agosto.

El conto Guido piccolo di Rangon si è partito de Modena con soe zente d'arme e andato a Piaxenza de comission del magnifico Zulian di Medici, al quale g'è dato in governo Modena, Rezo, Parma e Piaxenza; e questo perché el se tene per fermo che li Francexi hano pasati li monti e che voleno venire a pigliare el Stato de Milan, se poterano.

Zobia adì 16 ditto.

Arivò in Modena miser Zohane Saxadela da Imola el quale va con soe zente a Piaxenza.

El se dice che el signor Marco Antonio Colona pasa per da Bonporto con soe zente per andare a Piaxenza, e che el pasa ancora el signor Trolio Savelo<sup>502</sup> con soa zente.

El se dice che a Zenova g'è arivato la armata del re de Franza con Pedro da Navara per andare contra al ducha de Milan; e del campo dela Giexia non se sa ancora da quale parte el sia, o da quella del ducha de Milan, o dal re de Franza.

<sup>500</sup> *bata* = sottinteso il grano.

<sup>501</sup> *respeto* = timore.

<sup>502</sup> Troilo Savelli (1465-1517).

El se aspeta el reverenissimo cardinale di Medici quale vene in loco del magnifico Zulian di Medici per andare Legato in el campo dela Giesia a Piaxenza.

El se dice che el campo spagnole è pasato de zà dall'Adexe sopra Lignago, e li Venetian ge sono pasati dreto; se tene che li Spagnoli se uniran con la Gexia.

1515. Sabato adì 18 agosto.

El se fa grande garde ale porte de Modena e intorne ala cità per suspeto deli fora usiti che in el pasare dele zente dela Giesia non veniseno dentre.

El se dice che el signor Marco Antonio Colona va a Verona perché la maestà delo imperatore l'ha data in deposito ala santità del nostro signore papa Leon.

El magnifico Zulian di Medici doveva vignire a Modena per andare a Piaxenza, e in suo loco ge vene el reverendissimo cardinale di Medici per essere lui infirmo, e li signori Conservatori hano elletto imbasatori che ge vano incontra.

Vene nova como Pedre da Navara condutore de Francexi ha prexo el signor Prospero Colona con 300 lanze, e che sono pasati Po e andati a trovare li Svizari e fato zuffa con lori e morto asai de ditti Svizari in loco ditto Carmignola<sup>503</sup> e che la cità di Alixandria e Tortona sono prexe da Francexi.

Domenega adì 19 ditto.

Intrò in Modena da hore 24½ el magnifico Lorenzo di Medici con cavali asai et muli 20 con cariazi, el quale vene da Bologna per andare a Piaxenza, et è alozato in casa del conto Guido Rangon piccolo, e presto vignirà el cardinale di Medici el quale è arivato a Bologna.

Lunedì adì 20 ditto.

El conto Guido Rangon grosso ha restituito Rubera in le mane dela santità del nostro signore papa Leone X con pagamento de ducati 1.500, el quale l'ha tenuta uno anno a sua posta e con promission de lire 400 l'anno de provixion, [como] appare [da] instrumento rogato per ser Lodovigo Carandin citadin e nodare modenexo.

Martedì adì 21 ditto.

Arivò in Modena 12 boche de artelarià de quella dela Giesia.

1515. Mercordì adì 22 agosto.

Fu fato una crida per parte del reverendissimo monsignore cardinale di

<sup>503</sup> Carmagnola, in provincia di Torino.

Medici e per parte del signor Lorencin di Medici capitano del reverendo miser Fabian Lippo governatore de Modena in nome dela santa Giesia che in termino de hore 4 tuti li forasteri se debiano partire de Modena ala pena dela forcha e ciascun li posa fare prexon e meterge taglia e poi menarli alo offitio, e quelli che li haverano in casa che non li denontiaran cadano ala pena de ducati 100 per ciascuno; e in dito di alcuni deli Tassoni che stavano in casa per suspeto sono usiti de casa.

Item che nisuna persona non posa portare arme dentre né de fora dala città de Modena, ala pena de quatre tratti de corda e de ducati 4 e perdere le arme de di, e de note el dopio.

El reverendo miser Fabian governatore de Modena è andato a Bologna dal reverendissimo monsignore cardinale di Medici el quale ge ha fatto citare circha dexe persone dela parte di Foian, deli quali al presente non so el nome.

Nota che quelli che sono andati a Bologna dela parte deli Foian per asettare la differentia fra el conto Girardo Rangon e li Tasson, e altri fora usiti, sono questi, *videlicet* miser Stevano de ser Jacomo Foian, ser Stevano Foian suo cusino, Marion Carandin, el priore Carandin, li quali ge sono andati con salvo conduto et con miser Fabian governatore.

Sabato adì 25 ditto.

Vene a Modena 200 fanti del signor Orsin et 400 fanti dela Gexia.

Domenega adì 26 ditto.

Se partì de Modena el magnifico Lorenzo di Medici, e andò a Rezo per andare a Piaxenza in el campo dela Gexia, et andati con lui cavali e fantarie asai che erano in Modena.

1515. Domenega adì 26 agosto.

Se partì de Modena molte fantarie con 16 boche de artelaria grosa, et le fano condure in campo.

Le parte fora usite de Modena, e quelli che erano in Modena che al presente sono a Bologna, non pono fare acordo, et sono stati confinati lontan de Modena 20 miglia, *videlicet* quelli che sono dela parte dentre sono questi: el conto Guido piccolo, li Foian, li Carandin e altri de questa parte; e quelli che sono dela parte fora usite sono questi: el conto Girardo Rangon, con li Tasson e altri di quella parte.

Lunedì adì 27 ditto.

Vene nova in Modena como la santità del papa mete li Bentivoglio in Bologna e che el fa certe acordo con el ducha de Ferara.

Mercordì adì 29 ditto.

Pasò per Modena nove cara de munition e 4 boche de artelarià, la quale è conduta in el campo a Piaxenza dali biolchi<sup>504</sup> modenexi al suo dispeto.

Fu fato la mostra in Modena de 500 fanti da mandare contra a Francexi.

Zobia adì 30 ditto.

Se partì de Modena 500 fanti che vano in campo et se ne aspeta 5.000, e miser Vicenze di Nalde resta ala guarda de Modena con fanti 500 alozati in el Carmene.

Domenega adì 2 settembre.

Vene da Rezo in Modena 500 fanti per guarda dela cità, perché la Signoria de Venetia è pasato de zà da Po a Figarolo, e ala Stelada; se dice che va a campo ala Mirandola.

El se dice che li Francexi hano prexo el corpo de Milan.

El se dice che el se mete in ordine 36.000 Svizari, et 12.000 Todeschi, e 6.000 Spagnoli con la fantarià dela Gexia e tute le zente d'arme e cavali lezeri de questi exerciti per oponere che el re de Franza non venga più inanze.

1515. Mercordì adì 4 settembre.

Per litre da Verona se intende che li exerciti che vano contra a Francexi sono quelli dela santità del papa, dela maestà delo inperatore, del re de Spagna, del ducha de Milan, deli Fiorentini e li Svizari, che sono in tuti persone 100.000.

Sabato adì 7 ditto.

Se partì da Modena 500 fanti per andare in campo a Piaxenza.

Domenega adì 8 ditto.

Fu preparato el dixinare per la venuta del reverendissimo cardinale di Medici che dè venire da Bologna a Modena, e non vene.

Lunedì adì 9 ditto.

El signor governatore de Modena andò incontra al reverendissimo cardinale di Medici con molti cittadini verso Bologna e non vene, et era preparato el dixinare in casa del conto Guido piccolo di Rangon, et la procesion, et coverte le strade, et la Comunità haveva preparato uno belo prexento de videli, confeti, cira e spelta e altre, e ogni cosa romaxe inperfeto; se pensa che el non vignirà più; se dice che el vigniva per parlare a miser Hanibal Bentivoglio, el

<sup>504</sup> *biolchi* = contadini.

quale non ge ha voluto venire, perché el vole intrare in Bologna per vigore de uno breve de papa Leon, e lo Consiglio de Bologna non ge li vole.

Lunedì adì 10 ditto.

Vene in Modena miser Cesaro Colombo de bona concordia con el conto Hanibal Rangon, e incontiente ditto miser Cesare e ditto conto andorno a casa del conto Guido grosso di Rangon e feceno la pace lui e miser Cesare per la prexa che fu fata del ditto conto Guido e conto Siximondo suo fratele, e per la morte de ser Zohane de Compagno castellan de Rubera; non so como per lo avvenire seguirà la dita pace.

1515. Zobia adì 13 settembre.

El signor Zan Paulo Baion si è alozato a Nonantola con 200 cavali e va in el campo dela Giesia contra a Francexi.

Venerdì adì 14 ditto.

Vene nova in Modena como la pace era fatta con Francexi e Signorìa de Venetia.

Sabato adì 15 ditto da hore 12.

Vene la nova a Modena como el populo de Milan haveva roto 500 lanze francexe e fantarìa asai, quali erano sotto a miser Zan Giacomo da Traucio apreso a Milan.

Nota che ditto fate d'arme comenzò la zobia da baso, e durò sino al venerdì da baso e furno 22.000 Svizari che erano in Milan con 8.000 del populo de Milan che amazorno la zobia 12.000 vinturini e l'antiguarda del re che era tra Milan e Marignan in loco ditto San Zulian, e poi el venerdì el re de Franza che era al ditto Marignan volse andare a Milan con soe zente, et se atacorno una altra volta e morì 800 homini d'arme de quelli del re de Franza, e s'el non fuse stato el signor Bertolamè del Vian capitano dela Signorìa de Venetia pigliavano el ditto re, e secondo che se dice el g'è morto in tutto persone 50.000.

Lunedì adì 17 ditto.

Li centi zintilhomini del signor Zulian di Medici cavalcano ala Concordia per andare alo oposito de Venetian che sono in Crema a ciò non posano tornare indreto.

Zobia adì 20 ditto.

Vene nova in Modena como el campo spagnolo, che al presente è in Lombardia, torna in dreto per andare in Spagna; et se dice che lo acordo del ducha de Milan è fato con el re de Franza per intermission dela santità del nostro signore papa Leon X.

1515. Domenega adì 23 settembre.

Fu fato la crida che ogni homo apreso a tre miglia a Modena doveseno condure dentre le soe robe, perché el campo spagnolo vole tornare de Lombardia e andare a Napole, e fu comandato per la città che ciascuno dovesse fare uno forno de pan da portare ala Piazza.

Li signori Conservatori hano fato metere in ordine pan e biava da mandare in el campo deli Spagnoli a Rubera, et hano mandato dal vice re a intendere quello se ha a fare de ditta vituaria, et ge ha mandato a dire che le tengano cussì in ordine, ad ogni suo bisogno la mandarà a tore. El se estima che andarano verso la Mirandola per andare a Ostia<sup>505</sup> e tornare a Verona, ma non resta per questo che tuto el contà de Modena sta de mala voglia e in grandò affano per el fuzere dele soe robe e bestiamo dentre dala città.

In Modena se dice che la pace è fatta fra la santità del papa e la maestà del re de Franza, e che sua maestà ge ha mandato li capitoli a sua santità per el vescovo de Tricarcho, e che per tuto questo mese ge ha a respondere; secondo che se dice sua maestà vole mantenere el Stato ala Giesia e augumentarlo, et che el fa soi baroni el magnifico Zulian di Medici fratello del papa et el magnifico Lorenzo suo nepote et ge dà 200 lanze, et fanti 10.000, e che el vole Parma et Piaxenza per el Stato de Milan, e pagare censo ala Giesia, e che el papa vole che el toga sale a Cervia per ducati 40.000, e che habia el Stato de Milan; non so como pasarà la signatura deli capitoli.

1515. Lunedì adì 24 settembre.

Se partì da Modena el magnifico Lorencin di Medici a stafeta et va dal viceré de Spagna a Rubera, e per sua andata se saprà dove ha andare el campo spagnolo, perché el se estima che el vada a Ferara, ma non se sa de certo.

Mercordì adì 26 ditto.

In questo dì ho hauto la lista del fate d'arme fatto fra Milan e Marignan con li Svizari e Francexi e populo de Milan insemo, et fu fato adì 13 del presente in zobia in la basa hora et el venerdì, et sono le persone sottoscrite, *videlicet*:

Francexi morti: monsignore de Bomse,<sup>506</sup> el fratello del duca de Borbon,<sup>507</sup> monsignore dala Palise,<sup>508</sup> el conto de Samson, monsignore de Ponto Raynere, el bandirale de monsignore Cuchi, seicente homini d'arme, tre milia cavali lezeri, cente cinquanta zintilihomini.

In dubio: Petro da Navara; el fiolo del signor Bertolamè del Vian.

<sup>505</sup> Ostia = Ostiglia.

<sup>506</sup> Figlio (1475-1515) di Jacques IV d'Amboise (1440-1516).

<sup>507</sup> Francesco, duca de Châtellerault, fratello di Carlo III di Borbone.

<sup>508</sup> Jacques de La Palice. Morì in realtà nella battaglia di Pavia (1525).

E quasi tute le fantarie del re de Franza con molti altri che non se dicono morti, prexi, e dispersi.

Il signor Zan Giacomo da Traucio è ferito in una mane, el quale serebe prexon s'el non fuse stato Martin Mato che lo liberò, e quando ditto Martin fu a Milan el ducha lo fece impicare, perché haveva liberato ditto signor Zan Giacomo inimico dela sua patria de Milan, e favorevole dela parte francexa.

Svizari e Milanexi morti: Svizari sette milia, e Milanexi sei milia tuti schiopeteri, li quali sono stati quelli che hano fatto tanta mortalità et ancora lori sono stati morti.

1515. Mercordì adì 26 settembre.

Nota che contra ditti Francexi g'è questa liga: la santità de papa Leon X dela casa di Medici da Fiorenza, la maestà de Maximilian inperatore, la maestà del re de Spagna, li signori Fiorentini, el ducha de Milan fiolo fu del signor Lodovigo ditto el Moro de casa Sforzescha nepote del ducha Alfonso da Este ducha de Ferara, el reverendissimo cardinale Sion capo deli Svizari.

E con ditti Francexi g'è la Signoria de Venetia et lo ducha de Ferara secretamente, et se estima che in tuto fuseno più de persone cente cinquanta milia.

Nota como el campo spagnolo si è ancora a Rubera e ruinao tuto quello paexe e non sano dove habiano andare sino che la santità del papa non habia remandato li capitoli del re de Franza, quali ge mandò adì 21 del presente per monsignore de Tricarcho, et ha tempo acceptarli per tuto el presente mese, li quali sono questi, *videlicet*: secondo che se dice domanda che el vole el Stato de Milan, e Piaxenza e Parma che tene la Giesia, e de dite doe cità vole pagare censo ala Giesia, e mantenere in Stato la dita Giesia e fare soi baroni el magnifico Zulian et magnifico Lorencin di Medici et havere in protetion tuta la casa di Medici e darge ad ogni suo bisogno per augumentare el suo Stato 100 homini d'arme, e 5.000 fanti per ciascuno, et vole levare sale per Milan a Cervia per ducati 40.000, cussì se dice.

Adì ditto vene a stare in Modena 500 fanti de quelli del campo.

Venerdì adì 28 ditto.

Se partì de Modena 500 fanti de miser Vincenzo de Naldo.

Adì ditto.

El campo spagnolo che era a Rubera s'è levato e pasato per apreso el Castelo de Modena e andato alozare in Albareto sino a Solara excepto 4.000 fanti che sono andati in zoxe dredo Sechia, e non se sa dove vada ditto campo; alcuni dicono ala Mirandola, e altri dicono a San Zohane de Bolognese. El se estima che ditto exercito sia persone 13 milia computà 2.000 putane, e dove vano pare che el ge sia stato el foco e fano grandissimo danno ali contadini in torge la sua roba e menare via soe femine, purché posano; e fano como se fuseno nostri inimici, e dito pasazo è durato da hore 14 sino a hore

21 et hano con lori 8 boche de artelarìa grosa, e molte altre de menute, e cara asai de muniton, e circha para 300 de boi; alcuni dicono che voleno andare a Verona, altri dicono che vane a Ravena per imbarcarsè.

E per el pasazo de ditti soldati molti contadini dele vile de soto sono venuti a Modena con soe robe, e brigata, e bestiamo, et in Modena g'è grande mesedamento<sup>509</sup> de citadini, contadini e soldati che è una cosa inestimabile, e per esere stato cativo tempo tuta questa setimana ogni homo è smaltà<sup>510</sup> de fango che è una compasion a vederli, et credo che asai non seminaran per eserge stato tolto le somenze, e molti hano da vendemare che non pono vendemare; in el campo g'è stato conduto molte cara de pan e altre vituarie in modo che poco n'è restato in Piazza per li poveri e quello che g'è è piccolo, e vale el staro del frumento soldi 30.

Sabato adì 29 ditto.

Vene nova a Modena como el campo dela Giesia haveva a venire da Rezo a Modena, e dove sono ge sono alozati a descrition, e nui siamo de mala voglia.

Domenega adì 30 ditto.

El campo dela Giesia è arivato in le vile de sopra da Modena, e tutavia va vignande, e li Spagnoli sono in le vile di soto, e non se dice dove habiano andare, e in Modena g'è molto da fare.

Li fornari fano grande quantità de pan per diti exerciti et lo vendeno in Modena ali mercadanti che lo menano in campo, el simile comperane carne salade, solcize, biave, e altre.

1515. Domenega adì ultimo septeembre.

La maestà delo imperatore ha grandissimo exercito a Verona per impugnarè contra ala maestà del re de Franza che è in el Stato de Milan, per pigliare Milan, e per esere contra ala Signorìa de Venetia che vorìa pigliare Verona; e a questa hora el non se sa se la santità del papa è da quella<sup>511</sup> del re de Franza e Signorìa de Venetia, onvero da quella dela maestà delo imperatore et re de Spagna, ma el se aspeta la risposta, e poi li exerciti che sono in territorio modenexo andaran al suo viaggio, quando haveran bene ruinati ogni cosa e poi se partirano.

El populo de Modena se levò in arme dubitando che li Spagnoli voleseno venire a sachezare la città, et fu prexo el Briga<sup>512</sup> fiolo del conto Guido grosso di Rangon de Modena e certi fanti; et esendo in Modena certi Spagnoli

<sup>509</sup> *mesedamento* = mescolanza.

<sup>510</sup> *è smaltà* = è inzaccherato.

<sup>511</sup> *è da quella* = sta dalla parte.

<sup>512</sup> Briga Rangoni († 1530 ca).

prexon del conto Guido piccolo sino a tanto che fuse relasato el Briga, et intexe el viceré la cosa, liberò el Briga, et cusì fu liberato li Spagnoli.

Nota che el stare che fano li Spagnoli in Modenexe si è perché li Bolognexe né el ducha de Ferrara non li voleno in suxo el suo né non pono andare a Verona per eserge denanze la Signoria de Venetia et per quella el signor Bertolamè dal Vian suo capitano.

Lunedì adì 1° ottobre.

Se partì el campo spagnolo dele vile de Modenexe e andò a San Zohane de Bolognexe, et hano fato grandissimo danno in bruxare caxe, amazare homini, e menare via femine del paexe de Modenexe.

1515. Lunedì adì primo ottobre.

El signor conto Guido Rangon si è venuto questo dì del campo dela Gexia, che è a Rezo, a Modena.

E adì ditto vene in Modena 300 fanti de quelli de Ramazoto che veneno del campo che è a Rezo, perché el se va guastande a poco a poco, e non se intende per che causa; pur se dice che el papa tene con li Francexi, ma non se sa de certo.

Vene nova como Roma era soto sopra, e che li cardinali hano voluto destignire la santità del papa, et s'è retirato in Castel Santo Angelo.

Se partì de Modena a stafeta eri sira de hore 23 el magnifico Lorenzo di Medici et el conto Hanibal Rangon che erano venuti de campo e vano a Roma, se dice per la sopra scripta causa.

Venerdì adì 5 ditto.

Pasò per Modena molti homini d'arme e cavali lezeri del papa che veneno del campo, et se dice che la pace è fata fra el papa e re de Franza.

Sabato adì 6 ditto.

Arivò in Modena el magnifico Lorenzo di Medici a stafeta che vene da Roma e va a Piaxenza; se estima per la sua venuta che le cose dela guera se asetarano.

Ser Jacomo da Foian et ser Stefano Foian sono venuti in Modena, quali adì pasati li haveva fate andare fora de Modena el reverendissimo cardinale di Medici, per non havere fato acordo con li Tasson adì passati in Bologna denanze a sua signoria, li quali Tasson al presente sono fora usiti de Modena una con el conto Girardo Rangon.

Vene nova como el ducha de Milan fiolo fu del ducha Lodovigo dito el Moro ha dato el castelo de Milan d'acordo al re de Franza, el quale castelo dito re lo faceva bombardare.

1515. Domenega adì 7 ottobre.

Fu ferito a traverso el volte fra Francesco di Cortexi fattore de miser fra Lodovigo Molza, e in termino de hore 2 morì.

Lunedì adì 8 ditto.

Vene nova como Pedro da Navara inzignere del re de Franza è stato morto da una artelaria, e che el signore Bertolamè del Vian capitano dela Signoria de Venetia è stato atosegato.

Vene la nova in Modena como ser Zohane Paganelo era stato morto a Montecuculo da soi inimici, el quale era con el reverendo miser Hetor da Carpe vicario del vescovo in visita.

Mercordì adì 10 ditto.

Lo exercito spagnolo s'è levato da San Zohane de Bolognexo et va verso Romagna per andare a Napole.

Se adunò de molti citadini in la sala del Consiglio, et se lamentorno ali signori Conservatori dele grandissime estorsion che fa li soldati del papa in le vile e destreto de Modena, et che el g'è stato dato li soi alozamenti ale castele e non ge stano, e questo procede per la desunion deli citadini de Modena per le maledete parte create da 4 anni in qua, e a questo modo andiamo ogni giorno de male in peggio, ma ho speranza che Dio ge provvederà; e per dite estorsion li signori Conservatori hano mandato ser Nicolò di Bianchi a Bologna al reverendissimo cardinale di Medici Legato del campo del papa a farge intendere el tuto.

Venerdì adì 12 ditto.

Bruxò la gexia e la stala de San Jacomo<sup>513</sup> in Modena.

Lunedì adì 15 ditto.

Volendose partire de Modena una compagnia de Carolo Corso, ge fu serato le porte acì non se partiseno sino a tante che haveveno satisfato li hosti, et altri che havevano haver da lori, et poi andorno verso la Mirandola.

Vene nova como el signor Zan Jacomo da Traucio vole andare a campo ala Mirandola per metere in casa sua fiola consorte fu de signor Lodovico Pico, la quale<sup>514</sup> tene el signor Zan Francesco suo fratello.

Vene nova como el campo dela Signoria de Venetia bombarda el castel de Bresa per volere tore dita cità dele mane dela maestà delo imperatore, e che a Verona è arivato molta zente delo imperatore per defendere Bresa, Bergamo e Verona, che al presente tene lo imperatore.

<sup>513</sup> La chiesa aveva l'abside sul Canal Chiaro e la facciata sull'attuale piazzale San Giacomo. La ricostruzione richiese circa 40 anni. Cfr. GUSMANO SOLI, *Chiese di Modena* cit., vol. II, pp. 9-18.

<sup>514</sup> Sottinteso: Mirandola.

El se dice che el ducha Alfonso da Este duca de Ferrara è andato a Milan et con lui g'è andato el fiolo del marchese de Mantua per visitare el re de Franza che se dè trovare a Milan.

El se dice che el campo spagnolo si è a Castel San Pedre de Bolognexe.

Martedì adì 16 ditto.

Vene nova como la maestà delo imperatore vole venire a Verona con cavali 3.000 armati ala todescha, et 3.000 cavali lezeri Ongari, et 30.000 Svizari, et 20.000 fanti del contà de Tirolo et li fare testa per andare contra al re de Franza che ha prexe Milan.

Adì ditto.

Arivò in Modena 300 fanti dela Gexia che veneno da Rezo per stare in Modena in casa deli cittadini, e non ge li voleno.

Domenega adì 21 ditto.

El se fa provixion de fare li ponti a Bonporte, e a Navexele, e a Santo Ambroxò, aciò che el posa pasare li soldati dela Gexia, che sono in Rexana e Modenexe, per andare in Bolognexe, et se dice che vano a Urbin.

1515. Domenega adì 21 ottobre.

Vene nova como lo exercito spagnolo ha meso in casa li fora usiti de Furlì.

Per esere stato morto dui soldati a Campoguaian hano bruxato doe case e prexe deli homini de Campoguaian e molti soldati sono in ditto castelo.

El se dice che la santità de papa Leon ha fato pace con el re de Franza, e non se sa a che modo.

Lunedì adì 22 ditto.

Vene nova como a Milan s'è cridato la liga dela santità de papa Leon, del re de Franza, dela Signorìa de Venetia e de Fiorentin.

El pasa grande quantità de soldati del papa che veneno da Rezo e vano verso Bologna, e non se dice dove habiano andare.

Mercordì adì 24 ditto.

Vene nova a Modena como el signor magnifico Juliano di Medici governadore di Modena, Rezo, Parma e Piaxenza in nome dela Giesia in el tempo dela santità de papa Leon suo fratello è stato fato ducha de Nemors dala maestà del re Anguelin de Franza, el quale ducato si è ale confine del ducha de Savoia suo misere,<sup>515</sup> e dito Stato ha de intrata ducati 17.000, et el re ge dà ducati 12.000 per el suo piato et fato suo primo baron con 100 lanze; e al

<sup>515</sup> *misere* = suocero. Il padre di Francesco I, Carlo, conte d'Angoulême, aveva sposato Luisa di Savoia figlia di Filippo II di Savoia e di Margherita di Borbone.

magnifico Lorenzin di Medici suo nepote fato baron del re con 100 lanze et ducati 8.000 de provioxion, e cavaliere de San Michele.

El ducha Juliano per sua litra mandata al governatore de Modena non vole che soldati stiano questa vernata in Modena.

El s'è dato li alozamenti a grande quantità de soldati che hano a vignire in Modenexe intorno a Modena 4 miglia.

1515. Mercordì adì 24 ottobre.

Pasò per Modena uno inbasadore francexe che va al papa con le bole regale del ducha Juliano di Medici che ha fato ducha sua maestà.

Zobia adì 25 ditto.

Da hore 20 ètrato el teramoto non tropo grande, et era beletissimo tempo et era alquanto fredo.

Vene da Roma a Modena la magnifica madona Catherina Molza la qual g'è stata circha anni dui con la magnifica madona Biancha Rangona la quale ancora lei è a Bologna.

Venerdì adì 26 ditto.

Alozò in le vile de Modenexe grande quantità de soldati del papa che veneno da Rezo e vano verso Bologna.

Vene nova a Modena como el campo spagnolo ha fato alto<sup>516</sup> in suxo el Tronto,<sup>517</sup> e che aspetano 12.000 Spagnoli da Napole.

Per persone che veneno da Milan dicono che lontan sei miglia se sente la puza dele zente che morirno in el fate d'arme che se fece pochi dì fa fra Marignan e Milan, e chi pasa per quello loco quando è bon tempo apena ge posono pasare per la grande quantità dele mosche che ge sone, cusì salvadege che quasi mangiano li Cristiani vivi, la quale mortalità fu de persone 50.000.

Nota el vestire che uxa al presente tempo li soldati da pede e da cavale: li soi vestiti sono fati de peci de più colori che se domandano saioni, e chi li pò fare più stranei e tagliati sono più laudati fra lori; le calze de più colori tute tagliate in le cose a traverso, e per longo che el se vede la froda, e li soi ziponi asai ne fano de tela e da una banda el brazo listà de oro overo veluto, le brete large; ditti tochi la magior parte de roxà de grana<sup>518</sup> tute tagliate intorno e con cordele e cordon de oro per drito e per traverso, et in suxo li zipon

<sup>516</sup> *ha fato alto* = si è arrestato.

<sup>517</sup> È il fiume Tronto nelle Marche.

<sup>518</sup> "Specie di panno o drappo che si diceva rosato dal suo colore, ma che in questo caso doveva esser rosso perché tinto colla *grana*, cioè con quegli insetti simili alle coccole dell'ellera che servivano a fare quella tinta preziosa che chiamavasi anche *grana*" (nota del Curatore).

portano certe veste de coramo chiamati corsaleti, e in capo portano soto ale brete scofioti de oro e de seda, et la magior parte de oro, e tute ditte persone portano le barbe e toxi che pareno Turchi; le soe arme sono corsaleti de fero con li brazaleti onvere coracine senza falda de maglia, e in testa celadoni, e la magior parte niente; li soi manteli sono capini ala spagnola picoli onvero feltri bianchi, che sono più da bravi; le soe spade sono spadini streti ala spagnola e stileti; e questo vestire se domanda spagnolo, et siamo cusì bene trattati da Francexi per li tempi pasati, che alhora portavano le soe vestimente, che con le vestimente spagnole habiamo fato vignire li Spagnoli li quali se hano dato el nostro resto, e se Dio non ge provvede siamo stati mal trattati da Francexi, Todeschi e Spagnoli; e pegio siamo al presente, dali [I]taliani vestiti ala spagnola, et io credo che da essere morti in fora non poteresimo stare pegio, et la Italia è tante corota da questa gente barbare che in tute le cità de Italia la magior parte dele gente, et maxime li gioveni, tuti sono vestiti a quella fogia che el non se cognose li [I]taliani dale gente barbare; el veluto e l'oro è venuto a tanto, che ogni homo ne fa strasio, chi atorno al culo con reverentia, chi ale bragete dele calze brute e vituperoxe da vedere; ge hano oro e seda, et se po' dire a la ladina che se ne forbino el culo con suportation. In Modena g'è le parte: chi fora, e chi dentre, justitia non se fa; beato chi è fora dele parte e che ha modo a vivere, perché asai sono che stano male adaxio.

Io ho fato questa nota per una stranieza.

Zonse in Modena 13 boche de artelarìa di quella del papa che vene de Lombardia da essere conduta a Bologna, e a questo<sup>519</sup> se vede che la guera del papa è finita.

Domenega adì 28 ditto se partì dele vile de Modenexe grande quantità de soldati che vano verso Bologna.

E adì 29 ditto se partì da Modena la fantarìa con 13 boche de artelarìa.

1515. Lunedì adì 29 ottobre.

Vene la nova vera como adì 26 del presente la maestà del re de Franza tolse la tenuta de Piaxenza e Parma, le quale doe cità ge dà d'acordo la santità de papa Leon, le quale tolse papa Julio al ducha de Milan per la Gexia.

Fu ferito Rizolo Tasson a morte et se tratava la pace fra Tasson e Carandin.

E adì 30 ditto fu sepolito dito Rizolo a San Domenego.

<sup>519</sup> *e a questo* = per questo motivo.

1516

Zobia adì 3 zenare.

La santità del papa ha mandato questo dì cinque brevi a Modena, uno del conto Girardo Rangon, uno deli Tassoni che al presente sono a Carpe fora usiti de Modena, e uno al conto Guido grosso di Rangon, uno a ser Giacomo Foian, uno ali Carandini che sono de l'altra parte dentre da Modena, che tuti se debiano trovare a Fiorenza, perché el vole che faciano la pace.

E adì 11 ditto el se dice che el duca de Ferara ha mandato 50.000 bixilachi in Fiorenza per havere Modena dala santità del papa che se ritrova in ditta città con la sua corte, e che el g'è comparse uno in nome dela maestà delo imperatore che vole Modena.

1516. Venerdì adì 25 zenare.

Vene la nova a Modena como la santità del papa deva Modena e Rezo al ducha de Ferrara ali 24 febrare proximo e che sua excelentia dè andare da sua santità a Fiorenza.

E adì ultimo ditto el conto Guido Rangon groso fa fare un ... per lo incontro dela tribulatione hauta l'ano passato quando lui e 'l conto Siximondo suo fratello erano prexoni in la rocha de Rubera, in la quale ditto conto Siximondo ge morì de affano.

La parte che è in Modena con grande alegreza aspeta che el ducha de Ferrara manda a tore la tenuta, e dicono haverla hauta dala santità del papa e dala maestà delo imperatore.

E adì 6 febraro el se dice in Modena che la excelentia del duca de Ferrara è expedito dala santità del papa de havere Modena e che el non manca ali capitoli se non che el papa li sottoscriva: *fiat*, etc.

E adì 21 ditto vene nova como la santità del papa s'è partito da Fiorenza e andato verso Roma, e che el non ha expedito el ducha de Ferrara circha al fatto de Modena e Rezo.

E adì 25 ditto vene la nova da Ferrara a Modena como el ducha de Ferara non era romaxe d'acordo con la santità del papa, e non se dice per che causa.

E adì 26 marzo vene nova a Modena como la maestà del re de Franza

haveva perso Milan, e che ge lo haveva tolto la maestà delo imperatore Maximiliano.

E adì 28 ditto vene nova como la maestà delo imperatore è intrato in Milan, e che li Francexi se ne vano a furia.

E adì 8 aprilo la santità del papa mandò uno breve al signor governatore che dovese comandare al magnifico conto Guido piccolo, et magnifico conto Guido grosso, et al magnifico conto Girardo di Rangon che vadano a Fiorenza denanze al magnifico Lorenzo di Medici, qual vole che faciano pace.

1516. Martedì adì 22 aprilo.

Se partì da Modena el conto Guido Rangon groso per andare a Fiorenza.

Fu atachato apreso al gabelin de la porta Salexè una scritta che dice: “*Gloria in excelsis Deo et in tera pax; a chi se vole querelare<sup>520</sup> del conto Guido groso e soi seguaci [che] vada a Fiorenza che el ge serà fatto rason sumaria*”.

El se dice che el dè venire uno governatore novo e comissario che vole asetare Modena, che el non ge vole homini grandi, e per questo è chiamato li zintilhomini a Fiorenza.

E adì primo mazo vene da Rubera a Modena el reverendissimo cardinale Bibiena;<sup>521</sup> se dice esere venuto per fare fare la pace et è alogiato in casa dela magnifica madona Biancha Rangona.

E adì 4 ditto dopo dixinare andò fora de Modena li capi de parte dentre, zoè li Foian, Carandini e Pazan, per comandamento del reverendissimo cardinale Bibiena per 4 dì, tanto che li fora usiti vengano a parlare a sua signoria, che sono li Tassoni e Grilinzoni, e suoi seguaci, et miser Alberto dale Coreze.

E adì ditto vene nova da Fiorenza como li Rangon hano fatto pace insemo.

E adì ditto fu fatto la crida ala pena dela forcha che tuti li soldati forasteri se debiano partire de Modena, e che ogni persona debia metere zoxe le arme.

E adì 14 ditto in mercordì da hore 14½, in presentia del reverendissimo cardinale Bibiena titolo Santa Maria in Porta, li Tassoni, miser Lucretio, ser Daniel et ser Tasson di Tasson, et ser Zan Andrea Grilinzon mandatarii dela parte fora usiti de Modena, e per l'altra parte dentre ser Stevano Foian, ser

<sup>520</sup> *querelare* = lamentarsi.

<sup>521</sup> Bernardo Domizi da Bibbiena (1470-1520), cardinale dal 1513.

Marion Carandin, el priore Carandin, mandatarii per la sua parte, hano fatto la pace in casa del magnifico conto Guido piccolo et andati insemo ala perdonanza a San Zimignan con alegreza.

1516. Zobia adì 15 mazo.<sup>522</sup>

Per alegreza dela pace fata in Modena se fa solemne procissione, et se ordina farne dele altre.

E adì 17 ditto vene in Modena tuti li Tassoni e altri fora usiti che erano a Carpe, e andati a zurare in le mane del reverendissimo cardinale Bibiena de servare la pace.

E adì 2 zugno el reverendissimo cardinale Bibiena ha fatto reconfirmare la pace ali nostri cittadini de Modena, e dare segurtà de ducati 3.000 per parte, e altre conditione, como appare in quella.

E adì 5 ditto el ditto reverendissimo cardinale ha fatto bandire Tito Tasson e Alberto Pazan, tuti dui dele doe parte, zoè uno per ciascuna, perché non hano adimpito la sententia data dela restitution dele robe tolte a ciascuna parte; e tuti li altri hano fata la pace insemo, excepto questi dui inimici uno de l'altro, et fece fare la crida solemne et con lo interdito dove andarano.

E adì 16 ditto se partì de Modena per andare a Roma el reverendissimo cardinale Bibiena titolo Santa Maria in Porto, el quale è stato quello che ha fato fare la pace civile, e metere zoxe le arme dentre e de fora, et inanze che el se partise dete la sententia che la magnifica Comunità havese a pagare a ciascuna dele parte la rata de ducati mile per li soi danni deli dinari che ha donato la santità del papa a Modena, ogni mesi ducati 100 dela sua intrata, e la Comunità non ge asente,<sup>523</sup> con protestation de apelsene ala Sedia Appostolica.

E adì 29 ditto in domenega matina vene in Modena miser Francesco Guizardin<sup>524</sup> fiorentino per governatore, et è casso miser Fabian Lippo governatore, e gionto che el fu fece fare la crida dele arme e dela biastema, et ha molti fanti ala sua guarda; ditto miser Fabian intrò governatore sino a di<sup>525</sup> 12 dexembro 1514.

<sup>522</sup> Un foglietto inserito recita: "Cronicha dal 15 mazo 1516 fino adì 2 zenere 1524 scritta de man de mi Thomasino Lanziloto modenexo". Comincia a c. 123.

<sup>523</sup> *non ge asente* = non concorda.

<sup>524</sup> Francesco Guicciardini (1483-1540).

<sup>525</sup> *sino adi* = dal giorno.

Martedì adì primo luio.

El signor governatore ha fatto pigliare certe persone, e molti se ne sono andati per paura, quali erano de quelli che amazavano adì pasati in Modena, de modo che el non se vede più arme per la città né giotoni, infra li quali prexi fu uno Zohane Bardon.

E adì 4 ditto se partì de Modena miser Fabian Lippo d'Arezo de Toscana governatore vechio, el quale nel tempo del suo governo Modena doventò una speloncha, perché non se faceva justitia, etc.

E adì 5 ditto miser Francesco Guizardin governatore de Modena ha fatto impichare Zohane Bardon prexo adì primo del presente.

E adì 17 ditto vene in Modena miser Roso Rodolfo da Fiorenza per thesauro de la Camera Apostolica de Modena.

E adì 5 agosto miser Roso Rodolfo thesaurero de la Camera Appostolica de Modena ha posto la libra del sale a denari sei, che al tempo de miser Fabian governatore era a denari 4 la libra.

E adì 8 ditto miser Francesco Guizardino governatore ha fatto fare la crida che in termino de 8 dì ogni persona debia havere salegato da casa sua le strade, e fato li mureli ali canali, e fatto condurre via tuti li ledami, ala pena de lire 20 per ciascuno.

Adì 22 ditto miser Francesco Guizardin fece pigliare Carloto del Fanto, valento fanto e ben in ordine dela parte del conto Guido piccolo.

E adì 23 ditto [el] governatore fece mozare la testa a Carloto del Fanto in Castello da hore 2 de note venendo adì 24, et lo fece metere in suxo una stora, in suxo el piazzale del Castello; fu ditto che era grandò omicidiale.

E adì 26 ditto se principiò de salegare la Rua Granda; e la strata Magistra è stata salegata dala Pilizarìa sino ala porta Citanova.

1516. Venerdì adì 29 agosto.

Nota como 10 dì fa miser Francesco Guizardin governatore de Modena in nome dela Giesia ha casso tuti li capitani dele porte dela città, e non ge sta altro che li gabelini che le fane serare e aprire.

E adì 30 ditto el signor governatore ha fatto principiare de fare el mercato dale legne dal Castello, che prima se faceva in Pilizarìa.

E adì primo settembre el signor governatore fece pigliare uno ditto Scapin dela parte di Tasson, grande ribaldo e omicidiale.

E adì 8 ditto venendo adì 9 da hore 4 fu apicato ditto Scapin al Castello.

E adì ditto fu poste le ortolane a stare in Pilizarìa che prima stevano in Piazza e ocupavano asai con soe store e coregi el più belo dela Piazza, el simile li fornari e revenderoli.

E adì 12 ditto s'è dato principio de salegare la strada Magistra dala Pilizarìa verso la porta Saliceto.

E adì 7 novembro ad instantia de miser Francesco Guizardin governatore de Modena li signori Conservatori hano determinato che li porchi de Santo Antonio non vadano per la cità, et hano statuito pagare al comandadore de Santo Antonio lire 35 l'anno, una parte la magnifica Comunità, e l'altra parte le Arte.

E adì 22 ditto el signor governatore miser Francesco Guizardin ha fatto fare la crida che tuti li nodari de Modena habiano uno libro dove notano suxo tuti li instrumenti che lori seran rogati, e questo per una provixion fatta de novo.

E adì 18 ditto el signor governatore ha fatto desgradare don Zohane Tezazan al vescovo dal Forno per virtù de uno breve del papa, et poi tanaiare, e impicare in Piazza con uno suo compagno, quali havevano morto fra Bertolamè dela Bona et el suo chierogo ala giesia de Lixignana per torge i dinari.

1517

Mercordì adì 7 zenare.

El signor governatore miser Francesco Guizardin ha fatto fare una provixion a l'Arte deli spetiali che el non stia se non doe botege aperte le feste comandate.

E adì 15 ditto el signor governatore fece molte provixion per suspeto del Stato de Modena, e destene in Castello ser Giacomo da Foian, ser Stevano Foian e ser Marion Carandin, e molti altri de quella parte, la causa non se sa.

E adì 16 ditto mandò uno bando che ogni homo dovese portare in Castello tuta la sua artelarìa, balote e polvere ala pena dela forcha, e vole che li contadini apreso a Modena 3 miglia debiano condure dentre tuta la sua vituaria, e lori in persona, e fa rompere li giazi<sup>526</sup> dele fose e fatto fare Consiglio in la sala dala Raxon e lui in persona exortato el populo a stare in bona fede con el nostro signore papa Leon X.

E adì 17 ditto el signor governatore fa serare la porta Albareto, Citanova e Bazohara, e fornise el Castello de muniton e non se sa perché.

E adì 19 ditto ha fatto fare la crida che ogni persona stia all'ordine con soe arme, e a uno sono de tromba se reducano ali soi quarteri; et vene in Modena el conto Girardo Rangon con molti cavalli, e prima era venuto asai fanti in suo nome; e fa comandare ali citadin che faciano del pan per li soldati.

E adì 20 ditto fa fare dele forcine, e tute le ditte provision se fano per el ducha Francesco de Urbino<sup>527</sup> el quale si è al Finale con 12.000 persone e dubita che el venga a disturbare Modena, et se dice che el vole andare a pigliare Urbino, qualo pochi dì fa ge lo tolse el duca Lorenzo di Medici nepote de papa Leon.<sup>528</sup>

E adì 21 vene in el borgo de San Pietro el conto Guido piccolo con 400 cavalli e 1.500 fanti, ma perché era l'altra parte in Modena<sup>529</sup> restò de fora.

1517. Lunedì adì 26 zenare.

El signor governatore ha relasato ser Giacomo da Foian, et ser Stevano suo nepote, et ser Marion Carandin che erano destenuti in Castello per suspeto del pasazo del ducha de Urbin.

E adì 28 ditto vene alozare in li borgi de Modena 2.700 Guasconi quali vano in alturio de la Giesia.

E adì 30 ditto se partì ditti fanti de li borgi e andorno in Bolognese.

E adì ultimo ditto pasò per suxo le fose de Modena 800 fanti Lanzeneche che vano in alturio de la Giesia.

<sup>526</sup> *giazi* = ghiacci.

<sup>527</sup> Francesco Maria della Rovere.

<sup>528</sup> Lorenzo de' Medici (1493-1519).

<sup>529</sup> *era l'altra parte in Modena* = la fazione contraria era in città.

E adì 14 febraro vene nova como el ducha Francesco dala Rovere duca de Urbino era intrato in Urbino 8 dì fa, qualo teniva el magnifico Lorenzin di Medici nepote de papa Leon X.

E adì 9 marzo vene alozare in Modenexo 400 lanze francexe che vano in alturio del papa contra al duca de Urbin.

E adì 11 mazo se principiò de salegare dreto al Canale Grando.

E adì 4 zugno fu principiato de batere ducati d'oro in Modena per magistro Rafain dala Cecha con la testa de papa Leon X, et è la prima volta che el s'è batuto monete da poi che dita cità è sotto al dominio dela Giesia.

E adì 28 ditto vene nova in Modena como li Rexani havevano morto miser Zohane Gozadino da Bologna suo governatore da hore 13 con 6 dela sua famiglia et altri sino a n. 40 de una contra parte in la giesia cathedrale.

E adì 3 luio vene la nova da Roma a Modena como la santità de papa Leon haveva creato cardinale el conto Hercolo di Rangon<sup>530</sup> del *quondam* conto Nicolò in el numero de 31 cardinali creati.

1517. Venerdì adì 3 luio.

Fu fatto grande alegrezza in Modena per la creation del soprascripto reverendissimo cardinale Rangon.

E adì 7 ditto miser Francesco Guizardin da Fiorenza governatore de Modena in nome de la Giexia è andato questo dì a tore la tenuta del governo de Rezo in nome de la Giesia con grande comitiva.

E adì ditto è stato principiato adì 3 del presente de fare li cavamenti per fare le moline del Forcello dali infrascripti miser Zan Batista Belencin, ser Daniel Tasson, ser Pedre Zohane Milan e miser Cesare Colombe.

E adì 16 ditto miser Zan Jacomo da Traucio si è a campo ala Mirandola, e dala Bastia in zoxe g'è alozato 600 lanze francexe.

E adì ultimo ditto fu fatto la fontana in suxo el piazzale de San Zohane Batista.

<sup>530</sup> Ercole Rangoni (1491 ca - 1527).

E adì 3 agosto fu principiato de murare le moline del Forcello per le mane de magistro Pedro Baraban muradore con 10 magistri da cazola.<sup>531</sup>

E adì 26 ditto vene alozare in li borghi de Modena 2.000 Svizari che vano in alturio del papa.

E adì 7 settembre vene alozare in Modena 800 Svizari che vano in aiuto de la Giesia.

E adì 14 ditto se cava le fose dela cità da San Francesco et se salega la cità et se mura le moline dal Forcello fatte al dispeto dela Comunità.

E adì 23 ditto torna indreto de li soldati dela Giesia, e vano verso Milan cavalli 400 questo dì.

1517. Mercordì adì 23 settembre.

Miser Francesco Guizardino da Fiorenza governatore de Modena et de Rezo questo dì se ha fatto portare da Rezo a Modena per esere infirmo, acompagnati da molti soldati.

E adì 24 ditto pasò per Modena 1.500 fanti svizari che veneno dal campo della Giesia.

E adì 4 ottobre cominzò arivare a Modena lo exercito francexe, qualo era andato in aiuto de la Giesia contra al ducha Francesco de Urbino, qualo ha fatto acordo con el papa, et abandona Urbino.

E adì 5 ditto vene in suso el Modenexe alozare grande moltitudine de soldati che vano verso Milan.

E adì ditto vene alozare in Modena monsignor de Scu capitano de lo exercito francexe, qualo è lanze 600 et Guasconi 3.000, et [è] alozato in casa de la signora madona Bianca Rangona.

E adì 6 ditto se partì de Modena monsignor de Scu con tuti li soi soldati, e va verso Rezo.

E adì 29 ditto li balestreri de Rezo, de Modena e de Bologna andorno al Finale e prexeno 18 dela casata di Vecchi.

<sup>531</sup> *magistri da cazola* = muratori.

E adì ultimo ditto vene nova como de ditti Vechi n'era stato impicato 4 e in specialità Bigon de Vechi, e questo ha fatto miser Francesco Guizardino governatore per farli obedienti.

E adì 5 novembro miser Francesco Guizardino governatore andò a Rezo.

E adì 27 dexembro tornò ditto governatore a Modena.

1518

E adì primo zenare vene in Modena miser Jacomo Badalochio per thesaurero dela Camera Apostolica de Modena.

1518. Domenega adì 14 febraro.

La magnifica Comunità de Modena fece uno presento al reverendissimo monsignore conto Hercole Rangon cardinale modenexo de uno bacilo, e bronzo de arzeno de valuta ducati centi de oro.

E adì 8 marzo vene la nova da Roma a Modena como la santità de papa Leon X haveva dato el castello de Santo Felixe al signor Alberto Pio signore de Carpe, e la Comunità ha mandato miser Jacomo Sadoletto a Roma a stafeta a dolerse che la città sia smenbrata dele soe castelle.

E adì primo luio vene nova a Modena como a Vignola era stato bruxato sette caxe di Moren de comission del papa, per esere andati a Maran castello del signor Alberto Pio per pigliare soi inimici, li quali se ritirorno in la rocha, la quale bruxorno e non poteno havere ditti soi inimici, e per questa causa g'è stato bruxato le soe, per dare exempio ali altri che stiano da casa sua.

E adì 11 ditto vene da Rezo a Modena miser Francesco Guizardin governatore, et ha fatto mozare la testa e inpichare certi Rexani et fatto spianare 3 case per tractato che facevano contra de lui.

E adì 15 ditto vene nova a Modena como 400 fanti del signor Alberto da Carpe che adì 11 ditto pasorno per suxe le fosse de Modena e che adì 13 introrno in Vignola per contra deli Moreni, et con altri fanti con lori ge deteno la bataglia ala rocha la quale ebene, e poi andorno a Montotortore e bruxorno certe caxe de quelli dala Fontana; havevano ancora bruxato uno

molino de Cato da Castagneto et case 22 fra soe e de soi seguaci; seguitavano la vittoria in sottometere la montagna ala obedientia dela Giesia, la quale obedise al duca de Ferrara.

E adì 17 agosto el signor governatore fa salegare la strada de San Lonarde et g'è soprastante ser Zan Andrea Grilinzon Judice ale Vituarie.

1518. Venerdì adì 20 agosto.

Vene in Modena el duca Lorenzo di Medici con la sua spoxa che vene de Franza<sup>532</sup> con boche 200 et ge andò incontra miser Francesco Guizardino governatore de Modena con li zintilhomini et citadini et altri forasteri con cavalli circha 600 e andorno alozare a casa dela signora madona Biancha Rangona, la quale ge haveva fatto lo aparato, e la strata dala porta Citanova sino a casa sua era coperta de pani, e la magnifica Comunità paga uno quarto de ducato a quelli citadini che alozano de ditta comitiva che non pò alozare in casa dela ditta madona Biancha.

E adì 22 ditto se partì de Modena e andò a Bologna el duca Lorenzo di Medici con la sua spoxa acompagnati honoratissimamente dal signor governatore, et zintilhomini et honorevoli citadini.

E adì 22 dexembro vene nova a Modena como el signor Zan Giacomo da Traucio era morto in Franza.

1519

E adì 20 zenare vene nova a Modena como la maestà delo imperatore Maximiliano era morto adì 13 ditto.

E adì 4 febrare fu ottenuto el partito in Consiglio de agrandire la città de Modena.

E adì 19 ditto in Rezo fu mozo la testa a miser Alixandro da Sesso, e miser Pompeo Messore, e impicato don Bernardin di Lipi e ser Simon Men-

<sup>532</sup> Aveva sposato il 5 maggio ad Amboise Madeleine de la Tour d'Auvergne, che morirà il 29 aprile 1519. Lorenzo morì il 4 maggio dello stesso anno.

gello per esere stati in el trattato dela morte del conto Franceschin da Fontanella, e de Batista Malaguzo, che furno morti in San Prospero adì ... de febraro ditto in domenega per partialità che è in Rezo, e questo de comission de miser Francesco Guizardin governatore.

E adì 23 ditto vene nova in Modena [che] al Finale è stato morto el podestà e lo capitano dela guarda, et Alberto Magno camerlengo e altri sino al numero de 9 persone la note antecedente.

1519. Sabato adì 5 marzo.

Miser Francesco Guizardino da Fiorenza governatore de Modena per crida publica ha fatto bandire li infrascripti homini che furno capi ala mortalità fatta al Finale adì 23 febraro, *videlicet* Cristoforo e Filipin fratelli di Vechi, dui di Gnoli, e certi de San Felixe, bando ducati 200 a chi li amaza, e uno bandito n'ese de bando, et haverà ditta taglia.

E adì 29 ditto li Rexani feceno grande mortalità insemo una parte con l'altra.

E adì ultimo marzo miser Francesco Guizardino ha fatto chiamare li infrascripti 8 homini li quali adì pasati furono elleti in la città nostra de Modena, *videlicet* miser Lionelo Beliaro, miser Zironimo Tasson, miser Alberto dale Coreze, ser Nicolò Cortexe, ser Zan Francesco Valentin, ser Antonio Paganin, ser Jacomo Ronchaio, ser Polo Pederzan, ali quali ge vole parlare circha al ditto grandimento.

E adì 11 aprilo fu sepelito el magnifico conto Guido grosso di Rangon.

E adì ultimo vene nova a Modena como la consorte del duca Lorenzo di Medici<sup>533</sup> era morta adì 28 ditto.

E adì primo mazo vene nova a Modena como la maestà del re de Spagna era creato novo imperatore.<sup>534</sup>

E adì 5 ditto vene nova in Modena como el duca Lorenzo di Medici era morto adì 4 del presente.

E adì 6 ditto vene nova in Modena como la santità del papa Leon X ha-

<sup>533</sup> Cfr. nota n. 532.

<sup>534</sup> Carlo V (1500-1558).

veva legittimato il fiolo naturale del duca Zulian di Medici, e creato duca de Urbino in loco del duca Lorenzo.

Nota como adì 3 del presente venendo adì 4 fu morto al Finale 15 homini dela compagnia deli Viteleschi che erano andati per pigliare deli Vecchi e altri banditi, et fu la note de casa in casa quando dormivano e furono spoiati.

1519. Zobia adì 7 luio.

Vene nova a Modena como la maestà del re de Spagna era stato creato inperatore a Francheforte el qual ha nome Carolo e fu adì 28 zugno proximo passato, e de voce<sup>535</sup> 7 ne ebe 5; la nova arivò a Trento al signor miser Zironimo Moron<sup>536</sup> adì 3 luio a hore 10 et arivò a Modena adì 7 a hore 11: nota como la maestà delo imperatore Maximiliano morì adì 13 zenare 1519, el quale fu padre del soprascripto novo imperatore, et lo haveva fatto elezere re de Romani inanze la sua morte.

E adì 19 ditto nota como miser Francesco Guizardino governatore de Modena in nome dela Giesia circha 8 dì fa fece elezere podestà de Modena miser Guirin di Garixende da Coreze podestà de Modena, e la magnifica Comunità non lo vole acceptare per podestà; quello che succederà lo notarò piacende a Dio.

E adì 22 ditto miser Francesco Guizardino governatore de Modena questo dì s'è partito, e andato a Fiorenza, e fu anni 3 a San Petro passato che el vene governatore, e mai non è andato a Fiorenza, et ha lasato in suo loco miser Jacomo suo fratello *etiam* governatore de Rezo.

Vene nova adì 26 ditto in Modena como la santità del papa Leon X haveva donato el castello de Montechio al conto Lodovigo Rangon, el quale è in Rexana.

E adì 25 agosto fu principiato de fare li sustegni de muro in el Canale del Navillo fra el ponto e la porta Albareto, acìo che le nave potesseno venire in Modena, et la spexa la fa fare miser Cesare Colombo, ser Daniel Tasson, e ser Zan Batista Belincin compagni, e che hano fatto le moline del Forcello.

E adì 10 settembre fu principiato de fabricare de novo la porta Citanova, la quale era stata ruinata dal signor Marco Antonio Colona per defension dela cità.

<sup>535</sup> voce = voti.

<sup>536</sup> Girolamo Morone (1470-1529).

E adì 2 ottobre tornò da Fiorenza miser Francesco Guizardino governatore de Modena.

E adì 8 dexembro cascò la goza<sup>537</sup> ala magnifica madona Biancha Rangona, e da hore 7 fu sepelita.

1519. Venerdì adì 9 dexembro.

Vene in Modena el reverendissimo cardinale Bibiena quale de l'anno 1518 andò Legato in Franza, et alozò in casa dela magnifica madona Biancha Rangona, non obstante che eri fusse morta del mal dela goza, la quale haveva fatto lo aparato per ditto cardinale, la quale lo aspetava con grande alegrezza per farge festa, e trionfo, e la desgratia fu che eri morì del male dela goza.

1520

E adì 11 zenare vene nova in Modena como in Ferrara se g'è scoperto uno trattato et g'è involupato molte persone.

E adì 13 febraro vene nova a Modena como la illustrissima madona Alfonsina Orsina<sup>538</sup> cognata dela santità de papa Leon era morta, ala quale g'era deputato la intrata de Modena e de Rezo, la quale era madre del duca Lorenzo di Medici, et se dice eserge trovato più de ducati 200.000 contanti, e altri tanti in zoglie et arzenterii asai.

E adì 19 luio da hore 2 de note se levò uno teribile tempo con tempesta, aqua e vento che durò una hora e mezo che el pariva che Modena ruinase et ha discavato arbori asai e fatto altri grandissimi danni et fu la note vignande el dì [de] Santa Margarita.

E adì 23 ditto vene in Modena el conto da Cariato già locotenente de Verona imperiale, el quale va ala maestà del nuovo imperatore.

E adì 24 ditto se partì de Modena miser Francesco Guizardin governatore per andare a Fiorenza, e lasò in suo loco miser Giacomo suo fratello.

<sup>537</sup> *cascò la goza* = ebbe un ictus.

<sup>538</sup> Alfonsina Orsini (1472-1520) aveva sposato Piero di Lorenzo de' Medici (1472-1503), fratello di Leone X.

E adì 4 settembre vene nova a Modena como el reverendissimo cardinale don Impolito da Este era morto adì 2 del presente el quale haveva el Vescovado de Modena.

E adì 9 ditto vene nova como el reverendissimo cardinale conto Hercole Rangon ha hauto el Vescovato de Modena.

E adì 9 ottobre tornò da Fiorenza miser Francesco Guizardin governatore de Modena.

1520. Zobia adì 15 novembro.

Vene nova a Modena como la maestà delo imperatore Carolo novo elletto era stato coronato in Aquisgrano ali 23 ottobre, con festa e trionfo.

E adì 17 dexembro fu finito de fabricare la porta Citanova, et dato le chiave al signor governatore per mane del magnifico miser Zan Filippo Cavalarin uno soprastante a ditta fabrica.

1521

E adì 2 marzo li signori Conservatori hano elletto miser Zan Filippo Cavalarin et miser Zan Andrea Molza sopra ala fabrica dela porta Bazohara che poco tempo fa fu ruinata per defension dela città.

E adì 10 aprilo vene alozare in Modena 6.500 Svizari soldati del papa, che vano verso Bologna, e non se dice a che imprexa, et sono alozati a sua description in casa deli cittadini.

E adì 11 se partirno e andorno verso Bologna.

E adì 22 ditto fu principiato de fabricare la porta Bazohara.

E adì 6 mazo vene nova in Modena como la guera era bandita fra la maestà delo imperatore et re de Franza, perché el se voleva venire a incoronare, e domanda el paso a Milanexe.

E adì 19 ditto vene nova in Modena como el campo imperiale et francexe hano fatto fate d'arme in Borgogna.

E adì 30 de mazo tornò da Bologna li 6.500 Svizari, ma dicono esere 9.000, et sono alozati in li alozamenti de prima in casa de citadin ala sua descriptione et ale spexe de ditti citadini.

E adì primo zugno se partì de Modena ditti Svizari, e andorno a Rezo.

E adì 2 ditto vene nova in Modena como in Ferrara se era scuperto uno trattato contra al signor duca de Ferrara, e che lui haveva fatto pigliare molte persone e menarli in Castelvechio incapuzati, e che lo pasazo deli preditti Svizari era fatto aposta per pigliare Ferrara s'el trattato seguitava, e che el se doveva fare el dì del Corpo de Cristo che fu adì 30 mazo, e in quello dì veneno alozare in Modena.

E adì 16 tornò da Rezo 2.000 Svizari, et alozorno in Modena in casa deli citadini.

E adì 17 andorno a Bologna ditti Svizari.

E adì 20 ditto el conto Guido Rangon con tuti li soi soldati dela Giesia cavalchano verso Rezo, et se dice che voleno pigliare Parma et Piasenza per la Giesia.

E adì 22 ditto vene nova como miser Zironimo Moron si è in Rezo e dà dinari a posta deli fora usiti de Milan.

E adì 23 ditto vene nova a Modena como a Trento g'era arivato molti fanti Lanzeneche per andare ala imprexa de Milan, e che li fora usiti sono più de dece milia, et in Modena se dà dinari a fanti per andare a dita imprexa.

El se dice che la santità del papa, la maestà delo imperatore e la Signorìa de Venetia sono insemo a destrucion dela maestà del re de Franza; e questo perché adì pasati ditto re de Franza haveva promisse, secondo che se dice, al papa 500 lanze, et 10.000 fanti Guasconi per andare all'imprexa de Ferrara, e per ditta causa el papa haveva fatto venire li Svizari che pochi dì fa alozorno in Modena; per la qual venuta, secondo se dice, è costata al papa ducati cente millia per ditti Svizari; e cusì como lui fece venire li Francexi in Italia, li vole caciare s'el poterà e tore per lui Parma, e Piaxenza e poi Ferara; e la Signorìa Cremona, e Mantoa; e la maestà delo imperatore el Stato de Milan, e che fra pochi dì venirà tuti li soldati dela Giesia, et Spagnoli.

E adì 24 ditto vene nova como li Francexi che sono in Parma sono stracorse sino in Rezo, e da quelli de Rezo è stato morto el signor Alixandro nepote del signor Zan Jacomo da Traucio.

1521. Lunedì adì 24 zugno.

Vene nova a Modena como la Signorìa de Venetia haveva prexe Cremona e che a Mantua g'era arivato molti Lanzeneche.

E adì 3 luio vene nova a Modena como el signor Prospero Colona è fatto capitano delà Giesia e delo Imperio contra a Francexi che ocupano el Stato de Milan con soldo de mille homini d'arme, et dece milia fanti.

E adì 4 ditto se fa la guarda ale porte de Modena, e non se sa perché.

E adì ditto vene nova como Cato da Castagneto conduceva a Ferrara 1.500 fanti montanari che andavano dreto ala Muza<sup>539</sup> con pan e vin, e per ditto suspeto è stato fatto la guarda ale porte de Modena questo dì.

E adì ditto vene nova como la note de San Pietro trete la silta in el castello de Milan et fece grandissimo danno; el se dice esere malo augurio per Francexi.

E adì ditto pasò per Modena 500 fanti delà Giesia, che vano a Rezo.

E adì 7 ditto tornò ditti fanti da Rezo per guarda de Modena.

E adì ditto vene nova como l'armata delo imperatore era arivata ala Speza con deci millia fanti.

E adì 12 ditto el se dice che el signor Prospero Colona è andato a Ferrara, e non se sa perché, e che in Bologna se ge ha a trovare tutti li capitanei delà Giesia et el reverendissimo cardinale di Medici per ordinare quello haverano a fare.

E adì 13 ditto in Modena se fa bandere asai de fanti a pedi, et se vende lanzoni e rodele asai, e non se dice dove habia andare el campo che se aspetà.

E adì ditto vene nova a Modena como el signor duca de Ferrara haveva asoldato sei millia fanti, et che lui haveva 400 lanze in ordine, e bene in ordine de artelarìa dubitando che ge vogliano andare a canpo, e fa batere<sup>540</sup> a furia.

1521. Sabato adì 13 luio.

Vene nova a Modena como miser Francesco Guizardin governatore de Modena è fatto comissario del campo delà Giesia, e che miser Jacomo suo fratello vene al governo de Modena e Rezo.

E adì 15 ditto se partì de Modena 500 fanti de Ramazoto, e in suo loco g'è venuto 2.000 Svizari.

<sup>539</sup> *Muza* = Muzza, torrente tra Modena e Bologna.

<sup>540</sup> Sottinteso: il grano.

E adì ditto vene nova a Modena como el signor duca de Ferrara era venuto al Bonden con molta zente, et artelarìa, e per suspeto de Modena fu chiamato in Castello el vescovo di Forni, el cavaleiro di Forni, ser Giacomo da Foian, ser Marion Carandin, e certi altri dela parte del duca.

E adì 18 ditto el conto Guido Rangon ha fatto 500 alabardere per la sua guarda et ha comission de guardare Modena e farla fortificare dove a lui piace.

E adì ditto fu comandato tuti li cavali da tirare et 500 guastadori.

E adì 19 se fa grande quantità de barele per fortificare la cità.

E adì ditto vene nova como el signor Zohanin di Medici era andato in Camposanto con molti cavalli per pigliare miser Julio dal Forno, el quale como senti la pista deli cavalli fuzi, e prexeno li soi famigli et ge tolseno li soi cavalli, et li menavano a Rezo; e como furno a Bonporto trovorno Zohanin Falopia e certi altri che venivano da Ferrara, et li prexeno e li menorno tuti a Rezo.

E adì 25 ditto vene da Rubera a Modena 700 fanti che vano a Castelfrancho, se dice che el campo va a Ferrara.

E adì 27 ditto vene in Modena el signor Prospero Colona capitano del campo dela Giesia, et altri capitani del campo con miser Francesco Guizardin commissario con tuto el campo che era a Castelfrancho, el qual campo va alozare a Rubera, et se partì de Modena li 2.000 Svizari e andorno in campo.

E adì ditto vene governatore de Modena miser Giacomo Guizardin.

1521. Sabato adì 27 luio.

Se atachò el fogo in el Castello de Modena la note venendo adì 28 da hore 7 e fece poco danno.

E adì 29 ditto vene nova como Parma s'era data ala Giesia e non fu poi vero.

Se partì de Modena sino adì 27 ditto el vescovo dal Forne, ser Thomaxo Carandin, ser Giacomo da Foian, ser Stevano Foian, ser Marion Carandin, el cavaleiro Cestarello e don Lodovigo Pancera per comandamento del signor governatore per suspeto del duca de Ferrara.

E adì 6 agosto vene nova como Piasenza se era rebelata a Francexi, e che li Francexi sono andati a Cremona, e che la era a posta dela Giesia con tute le castelle di sopra dala strada.

E adì 14 ditto in Modena se lavora a bastion e ripari a furia per suspeto.

E adì 15 ditto vene alozare in li borgi de Modena el marchexe de Pescara<sup>541</sup> con soe lanze per andare in el campo a Parma, et con soe fantarìe che sono 1.500 et lanze 400.

E adì ultimo pasò per Modena 150 muli carichi de muniton da artelarìa per el campo che è a Parma.

E adì 2 settembre vene nova como li Parmexan havevano mandato fora de Parma circha mile dele sue done in el campo del papa, et miser Francesco Guizardin commissario del campo le ha mandate a San Lazaro con bando che non siano molestate, e la Comunità de Modena fece provixion de mandarle a tore con cari et alozarle honorevolmente in casa deli citadini, et ge mandorno a posta a vedere se l'era vero; tornò ser Andrea Manzolo canzelere e non trovò essere vero.

1521. Martedì adì 3 settembre.

Vene nova in Modena como li Francexi che sono in Parma se voleno rendere a patto, e pagare 50.000 ducati, e andare dove lori voleno et se voriano caciare in Cremona, e li agenti del campo del papa voleno che vadano de là dali monti, e li Parmexani ge voleno dare a lori ducati 30.000 aciòché li lasano andare, e che lasano le arme, cavalli e artelarìa, e non se acordando g'è parato da darge la bataglia.

E adì 6 ditto vene nova in Modena como el ducha Alfonse da Este duca de Ferrara vole andare a pigliare Carpe per haver hauto la sententia in suo favore contra al signor Alberto Pio.

E adì 8 ditto vene nova in Modena como el duca de Ferrara haveva prexe el Finale e San Felixe; alcuni dicono che el vole andare a Carpe, e per suspeto de sua signorìa Modena sta in arme, et g'è venuto 300 fanti del campo, e altritanti ge n'è, e che li Francexi hano tolto termine partirse da Parma per tuto questo dì.

E adì 9 ditto vene in Modena el conto Guido Rangon con 100 homini d'arme per guarda dela cità, et con 400 cavalli lezeri, el tuto se fa per suspeto del duca de Ferrara.

E adì 11 ditto li Conservatori de Modena hano fatto 400 guastadori per bisogno dela cità.

E adì 12 ditto el conto Guido Rangon fa fare fossi e ripari intorna ale

<sup>541</sup> Francesco Fernando d'Avalos (1490-1525).

mure dal lato de dentre dala Casa de Dio, et fa fare di cavaleri de terra per trare artelarià.

E adì 17 ditto el conto Guido ha dato ordine de afondare intorne Modena per poterse defendere dal duca de Ferrara s'el bisognasse.

E adì 19 ditto el non se cessa de afondare intorno Modena et fare fossi e ripari.

E adì 25 ditto la montagna è venuta ala obedientia dela Giexia per eserge andato grande quantità de cavalli e fantariè.

1521. Zobia adì 26 settembre.

Li signori Conservatori et Adjonti hano fatto Consiglio de mandare uno inbasatore a Fiorenza al reverendissimo cardinale di Medici a domandarge le castelle per esere del ducato de Modena, a ciò non ne facia altre contratto de ditte castelle.

E adì 27 ditto vene nova como la santità del papa haveva donato Vignola con tuta la sua jurisdictione al conto Guido Rangon, e questo per havere fatto venire all'obedientia dela Giesia tuta la montagna, la quale dal 1510 in qua ha sempre obedito al duca de Ferrara.

E adì 28 ditto tornò el conto Guido a Modena con tute li soi homini d'arme e cavalli lezeri, quali hano sottomeso la montagna, e dove sono stati ge hano lasato el segnale, e la mazore parte sono alozati in casa de citadini, e in le case dele Cinquantine et borghi con grandissimo danno a quelli che li hano in casa.

E adì 29 ditto se partì de Modena el conto Guido con soi soldati e andò in campo a Parma, e li Svizari sono restati ala guarda de Modena.

E adì 30 ditto vene da Rezo a Modena el signor Vitello con 120 lanze et 80 cavalli lezeri, et alozano in casa deli citadini. E adì ultimo ditto da hore 3 de note arivò in Modena el reverendissimo cardinale di Medici a stafeta per andare in el campo che va ala imprexa de Milan, e li 2.000 Svizari che sono ala guarda de Modena hano pigliato dinari; dicono esere bandita la guera contra al duca de Ferrara.

E adì 3 ottobre li soldati viteleschi andorno de là da Panara alo incontro de una compagnia de capeleti<sup>542</sup> che s'erano partiti da Ravenna senza licentia

<sup>542</sup> *capeleti* = cfr. nota 404.

et li svalixorno; eri feceno el simile a una altra compagnia de 108 capeleti quali svalixorno et ne prexeno a prexon. Se dice o che voleva tore li dinari che andavano al campo, o pigliare el reverendissimo cardinale di Medici, se lori potevano.

E adì ditto la santità del papa Leon ha mandato la scomunica in Modena contra al duca de Ferrara per havere prexo el Finale e San Felixe, et è stata atachata ala porta grande del Domo verso la Piazza.

1521. Zobia adì 3 ottobre.

Vene alozare in li borgi de Modena 1.500 fanti del bataion de Fiorentini che vano al campo.

E adì 4 ditto vene alozare in Modena 150 cavalli dela famiglia del reverendissimo cardinale di Medici che vano al suo servitio in campo, quale se ritrova a Cremona.

E adì ditto li Conservatori de Modena hano fatto comandare 100 para de boi et 60 cari, e 100 guastadori da mandare domane con li soldati che se hano a partire de Modena, e andare verso el Finale, in el quale g'è la zente del duca de Ferrara.

El se dice che li soldati de Bologna vano domane a Cente e ala Peve per torle al duca de Ferrara, e che le 300 lanze spagnole con monsignor Archon vano a Lugo e Bagnacavallo adoso al duca de Ferrara.

E adì 5 ditto se partì de Modena tute le zente d'arme del signor Vitello, et cavalli lezeri con tuti li Svizari e altri fanti con 4 boche de artelaria grossa et cara 60 de vituaria e munion da artelaria, e sono andati ala via de Nonantola, per andare a pigliare Cente e la Peve che tene el duca de Ferrara, et ge va ancora li soldati e fantarìe dela Giesia, et se dice che li Carpexan vano a pigliare San Felixe.

E adì ditto la note pasata hano fatto ponti asai, et li hano fatti menare dreto al campo et fato fare deli lanternon per la note perché el non bisogna che tengano li ochi serati havere a fare con ditto duca de Ferrara, per esere ancora lui homo astuto in la guera, e homo che li farà stare vigilanti per defendere el suo Stato per esere lui ben fornito de artelaria de ogni sorte e altre munion da guerra, perché deci anni fa ha sempre aspetato el campo a Ferrara, tanto che a questa volta el g'è principiato de andarge, como è scripto in questa *Cronica* molte volte. El campo va a Ferrara e sempre lui è stato in suspeto, e non g'è mai andato se non questo dì; quello che sucederà lo notarò piacendo a Dio.

1521. Lunedì adì 7 ottobre.

Vene nova in Modena como el campo dela Giexia ha prexo Cente e la

Peve, e requisitato el Finale e San Felixe, e che sono andati a Santa Bianca apreso al Bonden a 3 mià, e che el duca de Ferara aspeta 400 lanze dela Signoria in suo alturio.

E adì 9 ditto vene la nova a Modena como el campo dela Giesia ha prexo el Bonden, e s'el non fuse stato la pioggia tolevano al duca uno ponto fatto sopra a Po, e subito el duca lo fece guastare, e li Svizari furono li più valenti a pigliare ditto Bonden.

E adì 11 ditto vene nova como li soldati dela Giesia spianano el Bonden, e lo simile voleno fare al Finale.

E adì 12 ditto vene in Modena molti Svizari feriti in la scaramuza del Bonden.

E adì ditto vene nova como el campo dela Giesia s'era partito dal Finale e andato a Cente per andare a pigliare Lugo e Bagnacavallo castelle del duca de Ferrara.

E adì ditto fu tolto la tenuta dele posesion di Bon Romè in Campesante e de miser Zironimo Magnanin a Nonantola, como beni de Ferarexi descaduti per vigore dela scomunica contra a Ferrara.

E adì 20 ditto vene de Romagna li 2.000 Svizari et li Viteleschi che erano andato contra al duca de Ferrara per pigliare quelle terre de Romagna.

E adì 25 ditto corse deli cavalli del duca de Ferrara sino a Solara, e non feceno danno alcuno; el tuto fano perché el campo non vada a Parma.

E adì 27 ditto vene in Modena da Rezo li bataion de Fiorentini et homini d'arme per andare in Romagna.

1521. Domenega adì 3 novembro.

La note pasata vene circha 200 cavalli del duca de Ferrara a San Martin e a Bonporto e sachezorno molte case et poi el simile ala Piopa, et prexeno una stafeta che veniva da Roma con litre del papa, et la menorno a Roma (*sic*) così s'è ditto, e in Modena g'è per guarda 250 Svizari, homini da bene perché spendeno del suo soldo, sono ben veduti, e pagano li soi alozamenti, li quali sono per guarda dela cità per suspeto del duca de Ferrara, et se ne aspeta 4.000 de verso Rezo per andare in Romagna con altre 500 lanze et 6.000 fanti; è per andare a Ferrara, così se dice.

E adì 9 novembro li soldati che al presente sono in Modena et Modenexo dicono esere 12.000 et non se sa che viazo habiano a fare et se mangiano la corada,<sup>543</sup> pur el se dice che andarano a campo a Ferrara.

E adì 12 ditto se partì de Modena tuti li soldati, e andorno verso Rezo, el simile quelli dele ville, et vene altri 50 homini d'arme et 100 cavalli lezeri, et 900 fanti per guarda dela cità; acioché li lenzoli non se refredaseno sono venuti sino che erano caldi,<sup>544</sup> e fano grandissimo danno in la cità e fora.

E adì ditto fu fatto una crida da parte del signor locotenente de Modena, chi ha beni immobili de Ferarexi li debia denuntiare per tuto doman ala pena, etc.

E adì 15 ditto vene da Rezo a Modena 100 cavalli lezeri del conto Guido Rangon, et 3 bandere de fantarìe, et la sua persona per guarda dela cità, e li altri soldati che ge sono vano a Rezo per andare in el campo a Parma.

1521. Sabato adì 16 novembro.

Vene nova a Modena como li soldati del duca de Ferrara havevano fatto coreria sino ala Samoza, perché havevano per spia che el signor Alberto Pio veniva da Roma; e subito montò a cavallo tuti li soldati del conto Guido, e andorno ala via de Nonantola per torli el paso, e non feceno nula, e tornorno alozare in Modena mal volontera perché voriano stare in le ville a sguazare adoso ali contadini, e in Modena comprano la roba da legne e paglia e coperto in fora.

E adì 18 ditto se principiò de fare uno cavalero in la fosa dala Casa de Dio per fortificare la cità a ciò che li soldati non stiano ociosi e che imparano ale nostre spexe, e li cittadini se ne fano befe, e dicono che doveriano andare al Finale e non lo lasare goldere ali soi inimici como fano, che ogni dì scorno il Modenexo.

E adì 21 ditto vene nova como Piaxenza s'era data ala Giesia, et s'è fatto alegreza in Modena.

E adì 22 ditto vene la nova in Modena como adì 20 ditto el campo dela Giesia e dela maestà delo imperatore prexe Milan.

Tuto el populo de Modena sta de bona voglia, excepto quelli dela parte francexe perché pensano che li amici de Francexi non ne farano tropo bene, e per al presente non se fa alegreza, aspetande la nova vera de miser Francesco Guizardino commissario del campo et governatore de Modena.

<sup>543</sup> *corada* = interiora.

<sup>544</sup> *a ciò che li lenzoli non se refredaseno sono venuti sino che erano caldi* = le lenzuola dei letti dove erano stati alloggiati.

E adì 23 ditto se comenzò a fare alegrezza in Modena per la prexa de Milan, et se ordina de fare procession.

E adì ditto vene nova como li Francexi che sono in el castello de Milan feceno mozare la testa al signor Cristoforo Palavexin<sup>545</sup> e a 8 deli primi zintilhomini de Milan la note de San Martin, et li feceno metere in mezo la piazza in uno tribunale.<sup>546</sup>

1521. Domenega adì 24 novembro.

Vene la nova in Modena como Cremona haveva butato fora el stendardo dela Giesia, la forteza se tene per el re de Franza.

E adì ditto tornò in Modena le infrascritte persone quali erano stati mandati fora per suspeto del duca de Ferrara, *videlicet* monsignor dal Forno, et miser Julio suo fratello, ser Giacomo da Foian, et ser Stevano Foian, ser Marion, e ser Tomaxo di Carandin, don Lodovigo Pancera, Hercole Pinzeta tuti da Modena, et el cavaleiro Cestarelo da Ferara, e don Tomaxo di Aguzi suo fattore che habitavano Modena; tuti sono tornati, homini da bene.

E adì 28 ditto vene nova in Modena como adì 27 ditto el signor Fedrico da Bozolo, che era in Parma a posta de Francexi, se era partito de Parma et menato via 50 cara de roba, e dui zintilhomini deli primi de Parma, e che li Parmesani se erano dati ala santità del papa e ala maestà delo imperatore.

E adì 29 ditto vene nova in Modena como li Francexi erano intrati in Cremona, et havevano tagliato a pezo la parte imperiale, e che la Signoria de Venetia fa zente dubitande che el campo ge vada adoso per esere con Francexi.

E adì ditto vene nova como Carpe era stato in arme per suspeto de 200 cavalli del duca de Ferara che andavano ala via de Parma per asegurare el signor Fedrico da Bozolo che n'esi da Parma ali 27 ditto.

E adì primo dexembro vene nova como miser Francesco Guizardin venirà governatore de Parma, e miser Goro governatore de Piaxenza, tuti dui in nome dela Giesia, et al presente ditto Guizardin è governatore ancora de Rezo e de Modena.

1521. Domenega adì primo dexembro.

Vene nova in Modena como el signor Prospero Colona andava a campo a Cremona, in la quale g'è molti Francexi, e che el marchexo de Pescara va a campo a Bergamo dove è de ditti Francexi, e miser Zironimo Moron è ro-

<sup>545</sup> Cristoforo Pallavicini (1451-1521).

<sup>546</sup> *tribunale* = palco.

maxe vice duca in Milan sino a tanto che el zonza el duca de Baro<sup>547</sup> fiolo fu del duca Lodovigo Sforza ditto el Moro già duca de Milan, el quale ha a esere duca de Milan, e lo castello de Milan se tene a posta de Francexi.

E adì 3 ditto vene la nova secreta che la santità de papa Leon steva male et miser Jacomo Guizardin vice governatore lo fece intendere al conto Guido e ali Conservatori, et ge lasò la cità in guarda, e andò a Rezo, e domandò ali bancheri de Modena ducati 500 in prestito sino al ritorno de miser Jacomo Badalochio thesaurero appostolico che era andato a Parma a visitare miser Francesco Guizardino.

E adì 4 ditto le porte de Modena steten serate asai, e chi voleva andare fora se faceva sigilare in suxo la ongia,<sup>548</sup> et vene in Modena 100 cavalli lezeri che erano a Nonantola; pur se dice secretamente che la santità del papa è morto.

E adì ditto morì miser Zohane di Cestarelli da Ferara cavaliere de San Zohane Batista in Modena e fu sepolito in ditta giesia,<sup>549</sup> et el conto Guido Rangon mandò a tore la tenuta dela posesion de ditto cavaliato; el simile ha fatto ser Stevano Foian per uno suo fiolo, et el conto Guido per el conto Alixandro suo fratello.

E adì ditto li signori Conservatori hano comandati deli guastadori per li reperi, e quelli che sono fatti se guastano.

E adì 5 ditto vene la nova como la santità del papa Leon morì in Roma adì 3 del presente in martedì da hore 6 de alegrezza dela hauta de Parma e Piaxenza, e nisuno non poteva andare fora dele porte de Modena senza el sigillo in suxo la ongia.

1521. Zobia adì 5 dexembro.

Vene nova in Modena como el reverendissimo cardinale di Medici s'era partito da Milan per andare a Roma, e pensa farse papa con lo aiuto dela maestà delo imperatore, e per havere cardinali asai per lui e per dinari che el se ritrova, e per le forteze che ha in le mane, e mena con lui molti soldati sino a Roma per sua guarda: Dio facia quello che sia per el meglio.

E adì 6 ditto pasò per Modena el preditto cardinale da hore 21 con molti cavalli lezeri, e va a Roma per la morte del papa.

<sup>547</sup> Francesco II Sforza (1495-1535), duca di Bari.

<sup>548</sup> *sigilare in suxo la ongia* = marchiare sopra l'unghia.

<sup>549</sup> “Nella chiesa di S. Giovanni Battista del *Cantone* era istituita una commenda dell'ordine de' Cavalieri Gerosolimitani, ossia di Malta, e chiamavasi *del Cantone* per distinguerla dalle altre due di S. Giovanni Evangelista e di S. Giovanni della buona morte” (nota del Curatore Carlo Borghi).

E adì 7 ditto vene nova in Modena como el duca de Ferrara era al Finale con molta zente e artelaria, e non se sa dove el voglia andare, e per suspeto de Modena el conto Guido Rangon ha fatto interrare la porta dal Castello, e fa solicitare de lavorare ali reperi, e fa fare altre bone provixione, e da hore una de note vene in Modena 130 lanze del signore Vitello e molti cavalli lezeri, e alozorno in casa de citadini, e in le hostarìe, e non hano voluto alozare in le ville de sotto per paura del ditto duca.

E adì 8 ditto vene in Modena 50 lanze del signor Orsino, et se ge ritrova al presente 300 lanze, et 300 cavalli lezeri, e fanti 1.500 che se mangiano la corada.

Vene nova como el duca de Ferrara andava a campo a Cente, e che li soldati de Modena ge andaran a dare socorse.

E adì 9 ditto se partì de Modena el signor Vitello con 130 lanze et 100 cavalli lezeri, el signor Orsin con 50 lanze e soi cavalli lezeri, e andorno a socorere Cente che è bombardato dal duca de Ferrara, e como sepe che el ge andava socorse se retirò in dreto.

1521. Mercordì adì 11 dexembro.

Vene da Rezo a Modena alozare 2.000 Svizari et alozano in casa deli citadini a sua description.

E adì 13 ditto da hore 22 li signori Conservatori in presentia deli signori Adjonti et altri citadini asai fecero lezere una litra a lori mandata dal Collegio deli reverendissimi cardinali notificandoge como la note dopo el primo dì del presente mese la santità del nostro signore papa Leon X passò da questa vita in l'altra, et confortava tuta la cità e citadin a essere fideli e constanti ala santa madre Giesia, sino a tanto che el serà creato uno novo pontifico, el quale farà poi tute quelle oportune provixione che serà necessario; la quale litra fu scripta adì 2 del presente, ma non è mai stata presentata sino a questo dì, e sino a tanto non sia stato in la cità li 2.000 Svizari soprascripti, e questo per non publicare la morte del papa, a ciò che el populo non facesse novità alcuna, per eserge la parte duchescha, ma sono più eclesiastici<sup>550</sup> che ducheschi,<sup>551</sup> niente di mancho ha parse fare cossì a chi l'ha potuto fare, etc.

E adì 14 ditto vene nova in Modena como el duca Alfonso da Este duca de Ferrara era gravemente infermo, e alcuni dicono essere morto.

<sup>550</sup> *eclesiastici* = sostenitori della Chiesa.

<sup>551</sup> *ducheschi* = sostenitori degli Estensi.

E adì 17 ditto per comission de miser Francesco Guizardin governatore de Modena, Rezo e Parma in nome dela Giesia è stato fatto comandamento alle infrascripte persone che se debiano partirse de Modena per suspeti perché el duca de Ferrara vole venire ali danni de Modena, et sono questi, *videlicet*: ser Giacomo da Foian, miser Lodovico dal Forno, miser Gaspar dal Forno, Francesco Tibaldo, don Lodovigo Pancera, don Thomaxo di Aguzi da Ferrara, e molti altri, sotto una certa pena, etc.

1521. Mercordì adì 18 dexembro.

Se partì de Modena, e andorno a Bologna, li 2.000 Svizari.

E adì ditto vene in Modena 100 homo d'arme del conto Guido, li quali 10 dì fa sono stato a mangiare li nostri contadini da strada in suxo, et sono alozati in casa deli cittadini.

E adì 20 ditto tuti li soldati sono stati in arme la note pasata et vene in Modena 100 cavalli lezeri del conto Guido che erano a Nonantola, e questo per suspeto de 200 cavalli del duca de Ferrara che andavano ala via de Castelvetro, se dice per fare adispiacere al conto Girarde Rangon; pur non se dimostrorno a Castelvetro, ma andorno a Vignola, et ge sono ancora.

E adì 22 ditto vene nova como miser Bernardin Ruffo commissario de Castelnovo in nome dela Giesia era stato prexo da quelli del duca de Ferrara, e che tuta la montagna s'è rebelata ala Giesia, dela quale ne è capo Cato da Castagneto e li Moreni e certi altri; el simile ha fatto quella de Rezo, dela quale n'è capo Domenego de Moroto.

El se dice che la santità del papa Leon morto è stato tosicato perché havendo la nova dela prexa de Milan, de Piaxenza e de Parma volse mangiare senza credenza, et ge fu dato del diamante in el vino, et ge fu cognosuto in el sparlo<sup>552</sup> che le budele erano forate.

El conto Guido Rangon fa interrare la porta Bazohara per eserse rebelata la montagna.

E adì 24 ditto el conto Guido Rangon ha comandato a tuti li religiosi de Modena che non debiano aprire le giexie la note de Nadale quando cantaran la mesa perché el non se faccia adunation de persone, e che per la città non vada intorno altre che soldati, e che el non se sona hore né altre campane aciò non se scoprise qualche trattato.

1521. Sabato adì 28 dexembro.

El se comanda paglia e legne a tute le ville per li soldati del conto Guido

<sup>552</sup> *in el sparlo* = nel fargli l'autopsia.

che sono in Modena, et se lavora feste e dì da lavorare ali bastioni e ripari, e la note non sona hore, et se fa grande garde.

E adì 29 ditto arivò a Modena una litra del Collegio deli reverendissimi cardinali de 23 del presente confortativa al populo de Modena a stare in bona fede e obedientia de santa Giesia, e che hano ordinato ali soi capitani che diano aiuto a Modena bisognande, e ad altre cità dela Giesia, e che la Comunità non se dubita che li soi inimici non sono equali ale forze dela Giesia, e molte altre cose in quella, et hano mandato fanti 150 ala Bastia per guarda de quello loco, e de hora in hora se aspeta la nova dela creatione del papa.

E adì ultimo ditto, perché el se fa grande guarda per la cità dì e note, aspetande de hora in hora la nova dela creatione del papa e per suspete de qualche desordine, molti mercadanti intorno ala Piazza hano vodo li soi fondegi; così fa le terre de Giesia.

1522

Venerdì adì 3 zenare.

El conto Guido Rangon defensore de Modena ha fatto fare la crida ali soi tronbete che nisuno soldato che sia in Modena non ardischa a fare deshonestà alcuna in Piazza per l'alegreza del futuro pontifico ala pena dela forcha.

E adì 4 ditto vene nova a Modena como el signor duca de Ferrara duca Alfonso da Este s'è levato dal Finale con l'artelaria e andato a Ferrara, e questo per una litra a lui mandata dal reverendissimo Collegio deli cardinali; el simile hano scritto alo exercito francexe; tuti stano cossì suspexi sino ala nova creatione del papa, quale se aspeta de dì in dì, e tutavia se fa grande garde in Modena, et se lavora feste e dì da lavorare ali ripari e bastioni, e altre per defension dela cità.

1522. Martedì adì 7 zenare.

Li fanti spagnoli e li fanti [i]tagliani de Modena se atachorno in Piazza e subito se serò le botege, e lo populo in arme dubitande de altre rumore, e li Spagnoli prexeno la porta Citanova e li fanti [i]taliani con el populo andorno a dita porta per torgela; et el conto Guido ge andò et ge la fece lasare et li menò a casa sua; e altre non fu.

E adì ditto el conto Guido ha fatto principiare uno bastion in la fossa alo incontro del palazzo del conto Girardo Rangon in el canton dele mure dela

cità in l'orto deli monici de Santo Pietro, e quello fatto in la porta de San Petro lo vole fare spianare.

E adì 10 ditto vene la nova in Modena como el reverendissimo Collegio deli cardinali hano elletto papa el cardinale fiamengo<sup>553</sup> el quale non è in Roma, ma è Legato in Spagna, et g'è stato grande contrasto perché el voleva essere el cardinale di Medici, e questo non era in conclave, el quale è imperiale, e homo dabene.

E adì ditto fu ferito in Palazzo miser Guirin Garixendo da Corezo podestà de Modena el quale tanti hannì fa ge lo ha tenuto miser Francesco Guizardin da Fiorenza governatore de Modena al dispeto dela magnifica Comunità et deli citadin, contra del quale podestà la magnifica Comunità ge protestò de repeterè li sallarii a loco e tempo, e mai non se ha saputo partire de Modena che forse se ne partirà con li pedi inanze.

E adì ditto el non s'è fatto falò per la nova del papa, ma solo de campane, e de artelaria, e s'el fusse stato el cardinale di Medici papa, como se pensava, el non se serìa mai cessato de fare alegreza, e perché el non è lui pare una cosa vidua, et li sui amicissimi sono de mala voglia, etc.

E adì 12 ditto la note pasata da hore 3 fu principiato de ronpere li rodi e fuxi e mole del molin dela Trinità et abasato la mora, e dipoi ge fu atachato el foco e bruxato, et g'era dele persone 50, el quale se domandava el molin del Diamante quando era del duca de Ferrara, el quale già una altra volta fu butato zoxe a furia de populo; e asai citadini hano fatto instantia ali signori Conservatori che da poi che ditto molino è stato butato zoxe che più non ge lo lasano edificare, perché cusì fu intentione del signor marchexo Nicolò da Este signore de Modena, como appare in registro dela Comunità del 1427, et per intentione del signore duca Borso in registro dela magnifica Comunità del 1458, et li pregorno che l'aqua del canale del ditto molino fusse fatta venire a Modena per la via de Santa Agnexe et per la porta San Petro; fuge rispoxe che era ben fatto e che ge fariano provixione, e fu butato el partito in li signori Conservatori et Adjonti et ottenuto che più non se ge debia fare.

E adì 14 miser Paulo di Brunori da Corezo ha tolto la tenuta delo offitio del podestà de Modena perché miser Guirino da Corezo podestà vechio è in caso de morte per quella ferita de 10 del presente.

E adì ditto la magnifica Comunità de Modena de consentimento del conto Guido Rangon governatore de Modena ha tolto la tenuta dela maxena e del datio dela becharìa dela Camera fiscale per conto deli ducati centi el meso donati ala Comunità per papa Leon.

<sup>553</sup> Adriano VI (Adriaan Florenszoon Boeyens d'Edel, 1459-1523), cardinale dal 1517.

E adì 15 ditto la note pasata morì miser Guirin da Corezo podestà per quella ferita che ge fu dato adì 10 del presente; questo sia exempio deli altri podestà che volene stare in offitio al dispeto dela Comunità.

Vene nova in Modena como el reverendissimo cardinale Rangon serà mandato dal Collegio deli cardinali Legato de Modena, Rezo, Parma, e Piaxenza, al presente cità dela Giesia.

Vene nova adì 19 ditto como la santità del papa novo elletto andava a spoxare la fiola del re de Ingleterra per el novo imperatore.<sup>554</sup>

1522. Domenega adì 19 zenare.

El signor Alberto Pio da Carpe ha servito la Giesia de staia 1.000 de frumento e la Comunità de Modena lo ha fatto condurre in gabella libero et exempto a soldi 35 denari 6 el staro, e deli dinari el conto Guido Rangon paga li soldati che sono ala guarda de Modena.

E adì 21 ditto li signori Conservatori de Modena hano perdonato a Zohane Tasson per la morte de miser Guirin Garixendo podestà de Modena che fu ferito da lui adì 10 del presente e morì adì 14 ditto venendo adì 15.

E adì 26 ditto miser Augusto Belencin se partì de Modena per andare imbasatore al reverendissimo cardinale di Medici a Fiorenza.

E adì primo febraro el reverendissimo Collegio deli cardinali ha scritto al conto Guido Rangon che lui habia el governo de Modena e che el dispona dele intrate a suo beneplacito, et così el signor Alberto Pio el governo de Rezo, e quando el conto Guido non la volese la cura de Modena, che el la habia el signor Alberto, e quando el ditto signor Alberto non la volese de Rezo, che el conto Guido la habia, et el marchexo de Mantua la habia de Parma e Piaxenza.

Nota che al presente el conto Guido è al governo de Modena, e miser Jacomo Guizardin de Rezo, e miser Francesco Guizardin de Parma, e miser Goro a Piaxenza; tuti andarano via excepto li prenominati signori, che restarano al governo sino a tanto che el papa novo [è] elletto e dala maestà delo imperatore serà fatto altra determinatione.

E adì 6 ditto la magnifica Comunità de Modena ha prestato ducati 600 a miser Jacomo Badalochio thesaurero appostolico de Modena da dare al conto Guido Rangon che paga li soldati a ciò se levano de Modena e vadano ale castelle secondo la tassa fatta.

<sup>554</sup> In realtà Carlo V sposò Isabella d'Aviz (1503-1539) l'11 marzo 1526.

1522. Lunedì adì 10 febraro.

Havendo ordinato la magnifica Comunità insieme con el conto Guido Rangon de andare a fare li tagli de Sechia, ge arivò litre al conto Guido, e subito lasò stare la imprexa, e non ge andò, ma se ge andavano ruinavano le ville de sotto con li soi 100 homini d'arme, et 100 cavalli lezeri, 500 fanti et 1.500 guastadori, e altri cittadini asai; questi tanti soldati erano per suspeto deli soldati del duca de Ferrara che sono al Finale e a San Felixe.

E adì 12 ditto se partì de Modena de casa deli cittadini cavalli 550 de quelli del conto Guido che sono ala guarda de Modena, et sono andati ad alozare ale castelle che obediseno a Modena, e la magnifica Comunità ge ha fatto le spexe de feno e legne che costava ogni dì lire 130 ala Comunità, et ge ha bisognato dare dinari inanze che se partano sino ala suma de ducati 2.500, altrimenti non se seriano mai partiti de casa deli cittadini perché ge stevano tropo bene ad axio, in le quale ge sono stati 4 mesi continui, e in Modena g'è restato 500 fanti per guarda.

E nota che li soprascripti soldati se sono acordati con le castelle in soldi 10 et 12 el dì per cavallo, et ge hano lasato li cavalli e li famigli, e li patroni sono venuti a Modena, e queste sono dele alegreze dela Giexia.

E adì 23 febraro vene in Modena el signor Alberto Pio a dixinare a casa del conto Guido, e dopo dixinare andò a Carpe per andare poi al governo de Rezo, così ordinato dal Collegio deli cardinali, et fu aconpagnato dali soldati del conto Guido sino a Carpe.

E adì 27 ditto volendo el conto Guido pagare li soldati se ha fatto prestare staia 500 frumento ali cittadini e staia 1.000 al signor Alberto Pio, ultra ad altre staia 1.000 ge inprestò adì passati, el quale frumento danno ali fornari per soldi 38 el staro.

1522. Sabato adì primo marzo.

Li signori Conservatori de Modena et el conto Guido Rangon hano fatto el mandato a miser Giacomo Sadoleto, qualo mandano al Collegio deli cardinali per cosa importantissima per la città de Modena.<sup>555</sup>

E adì 4 ditto passò per Modena una stafeta che va a Roma con la nova della santità del papa, et è la prima.

E adì ditto vene la nova como el duca Francesco dala Rovere, che pochi giorni fa intrò in el Stato de Urbino, s'è acordato con el Collegio deli reverendissimi cardinali.

<sup>555</sup> Cfr. 15 marzo e 7 aprile 1522.

E adì ditto domandando la magnifica Comunità de Modena in el sindicato de miser Guirin di Garixendi podestà de Modena, che fu morto adì 10 zenare, lire 1.500 per el sallario di 30 mexi a lire 50 il meso, ge fu hinibito dalo Auditore de miser Francesco Guizardin, ala pena de ducati 200, li sindicatori non dovesene ascoltare cosa alcuna circha ali sallarii, e a dimostrare se lui era homo da bene notarò qui sotto el suo epitafio, *videlicet*:

*Epitafium pretoris occisi Mutinae domini Quirini Garisendi de villa  
Mandrii iurisdictionis Corrigii.*

*Vi factus pretor, vi cesus, vi datus urne,  
Vim patitur Stigiis iure Quirinus aquis.*<sup>556</sup>

E adì 6 ditto el conto Guido Rangon ha fatto cavalcare li soi homini d'arme verso Bologna in favore deli Bentivoglii, et bisognò che tornaseno in dreto per esere Bologna in arme, e per modo alcuno non li voleno, et ditti soldati alozorno in le nostre ville, et bisogna che metano li pegni alo hebreo per havere dinari da comprarge del peso,<sup>557</sup> che costa soldi 3 la libra e altre cose; e da 8 mesi in qua sono stati ruinati e questi sono deli fruti dela terra de Giesia.

1522. Lunedì adì 10 marzo.

Vene nova a Modena como el signor duca de Ferrara haveva prexo Cento, qualo teniva li Bolognexi al presente, e circha sei mesi fa lo teniva el ditto duca.

E adì 12 ditto vene nova como el duca Francesco Maria Sforza, al presente creato duca de Milano dala maestà del novo imperatore, era arivato a Piaxenza con 500 cavalli borgognoni et 7.000 Lanzeneche per andare a Milan.

E adì ditto vene nova como el signor Fedrico da Bozolo era morto per la ferita de uno schiopo hauta in uno borgo de Milan.

E adì 13 ditto vene nova como apreso el barcolo<sup>558</sup> de Milan era stato morto uno fiolo del signor Zan Jacomo da Traucio, e Petro da Navara, e molti altri capitani.

E adì 15 ditto el conto Guido Rangon defensore de Modena ha ditto ali

<sup>556</sup> “Epitaffio del signor Guirino Garisendi di villa Mandria della giurisdizione di Correggio, pretore ucciso a Modena / Fatto pretore con la violenza, ucciso con violenza, messo nell'urna con violenza / di diritto Quirino patisce violenza nelle acque dello Stige”.

<sup>557</sup> *peso* = pesce.

<sup>558</sup> *barcolo* = porto.

offittiale dele gabelle e ali cittadini che faciano provixione a dinari da pagare li soldati, non obstante che habiano mandato miser Jacomo Sadoletto a Roma a protestare al Collegio deli cardinali che ge faciano provixione; e se caso acadese la mutatione del Stato de Modena, sia per sua causa per non havere dato li dinari a soldati, e non per causa del ditto conto Guido, etc.

E adì ditto, nota como 12 dì fa fu principiatio de abasare la rocha de Rubera, et se fa provixion de calcine da farla più forte che la non era. Uno proverbio dice: bono è le fosse e migliore le mure, sta bene con el populo se voi vivere secure.

E adì 22 ditto vene in Modena el signor Zohanin di Medici<sup>559</sup> el quale ha 700 fanti, 50 homini d'arme et 80 cavalli lezeri, el quale va in aiuto del duca de Milan.

El conto Guido Rangon ha fatto venire in Modena li soi centi homini d'arme, et centi cavalli lezeri che erano ale castelle per darge el quartiron, et andare al soldo de Fiorentin, per havere hauto conduta da lori; e in Modena ge roman soi fratelli per guarda con 800 fanti.

1522. Domenega adì 23 marzo.

El conto Guido Rangon da hore 7 venendo adì 24 se partì de Modena a stafeta e andò a Fiorenza, e lasò el governo de Modena al conto Hanibal suo fratello con tuta quella potestà a lui concessa dal Collegio deli reverendissimi cardinali; e inanze la sua partita ha aricomandato la città ali signori Conservatori, et ge ha aricomandato tuti li soi fratelli che al presente sono in Modena, et a ciò che posano atrovare dinari da pagare li fanti ge ha obligato el datio dela mercantia dela Camera Appostolica, e tuti li soi soldati se sono partiti, e andati dreto a lui con le patente de potere alozare in le terre deli Fiorentini a sua descriptione, perché chi le fa non ge mete del suo; si ge ne metesseno forse non le fariano cossì ample e piene, perché como sono a casa deli poveri homini voleno sino del zucharo brusco, etc.

È nota che inanze la sua partita fece ellettione de 8 cittadini che havestino havere cura dela città, circha ale cose dela guera.

E adì 24 ditto li signori Conservatori de Modena hano fatto dare principio a mi Thomasino Lanciloto de scodere una imposta fatta de circha ducati 1.000 sopra a cittadini da pagare soldati, ali quali ge serano restituiti del retratto dela mercantia dela Camera Appostolica consignato per el predito conto Guido.

E adì ditto la magnifica Comunità de Parma ha scritto ala magnifica Co-

<sup>559</sup> Giovanni dalle Bande nere (Giovanni de Medici, 1498-1526).

munità de Modena che facia elletione de uno dottore de Modena per suo podestà, como amica et amorevole alla nostra patria, e questo perché esendo opreso Parma lo anno passato da uno exercito francexe dentre, e dalo exercito del papa e delo imperatore de fora, la città de Modena ge mandò a offerire la roba e la habitatione per le soe persone, et maxime per le soe done e figlioli, et lo hebene a carissimo, e per questo sono contenti de tale elletione, et fu eletto miser Augusto Belencin doctore e cavaleiro.

1522. Zobia adì 27 marzo.

El conto Claude Rangon s'è partito de Modena con una bela compagnia e va a Fiorenza, perché el conto Guido ge ha fatto havere una compagnia de 100 cavalli lezeri, et è de età de anni 15.

E adì ultimo ditto el conto Hanibal Rangon ha fatto fare la crida dele arme, e bandito certi zoveni de Modena per havere fatto rumore insieme e datose dele ferite, et ha fatto Capitanio ala Piazza Petro Antonio balestrere.

E adì 4 aprilo vene nova a Modena como li citadini de Rezo se tagliavano a pezo fra lori per le parte, e che miser Giacomo fratello de miser Francesco Guizardini haveva fatto a tempo de portare a Fiorenza 5.700 ducati.

Li soldati de Modena se ne vano con Dio per non havere dinari, e la exatione deli ducati 1.000 s'è refredata, e nui siamo in grande pericolo se Dio non se aiuta.

E adì 6 ditto vene la nova in Modena como el duca Francesco Sforza duca de Milano era intrato in Milano adì 4 del presente, e che el signor Prospero Colona era usito de Milano e andato al contrasto de Francexi, et se tene che farano fate d'arme.

El conto Hanibal Rangon defensore de Modena ha fato fare la mostra de 600 fanti.

E adì 7 ditto tornò da Roma miser Giacomo Sadoleto qualo a primo de marzo ge andò inbasatore al Collegio deli cardinali per la magnifica Comunità, et ha portato poco de bono, como pensava li signori Conservatori, e mancho dinari da dare a soldati per li quali era andato a Roma; sapiate che li preti sono per tore, e non per dare, e se pur dano non dano del suo.

El conto Lodovigo Rangon s'è partito de Modena questo dì 10 ditto con 400 fanti fatti a posta de Fiorentini, et va a Fiorenza, perché la parte sudorina<sup>560</sup> vole intrare in Fiorenza.

<sup>560</sup> La fazione dei Soderini rivale dei Medici.

1522. Sabato Santo adì 19 aprilo.

Questo dì da hore 24 se partì de Modena 100 cavalli e 200 fanti per la maggior parte Bolognexi fora usiti, e vano ala volta de Bologna in aiuto de Bentivoglio che voriano intrare in Bologna; se dice che hano 6.000 persone in suo aiuto, ma li Bolognexi sono molto bene provisti ala defensione, e le ville de Modenexe a quella banda portano la pena per esere piene de soldati.

E adì 21 ditto vene nova como li Bentivoglio sono sotto le mure de Bologna, e combateno con quelli dentre.

E adì ditto uno caso grande acadete adì 20 de questo, el dì de Pasqua de la Resurrectione in la villa de Stufion; havendo el capelan consecrato 150 ostie per comunicare li homini, et essendo in suxo lo altare in suxo la patena andò el capelan a fare uno suo servitio, e lasò el suo chiericho atendere a lo altare, e como fa li puti non ge atexe bene de modo che uno cane de miser Costanzo fiolo de miser Hanibal Bentivoglio, secondo che fu ditto, se levò drite sopra a lo altare e mangiò tute le ostie, e quando el preto tornò a lo altare vide che erano state tolte e subito comenzò a cridare: “Chi ha hauto le ostie?”, et ge fu ditto che el cane le aveva mangiate, e subito fece pigliare el cane e impicare, e lo ditto capelan fu menato da li homini a Nonantola e posto in prexone. Altro non ho intexo poi; questo ho notato per uno scandalo maraveglioxo.

E adì 22 li Bentivoglii sachezorno Bazan, et ge tolseno uno suo stendardo in suxo el quale g'era depinto uno porco cangiare<sup>561</sup> e in la hora dela predica fu portato in suxo el pontillo del Domo de Modena, io non so a che proposito, se non per mostrare che facevano deli fatti, ma per lo avvenire se intenderà el fatto.

E nota che quando el dì de Pasqua se presentorno ale mure de Bologna tempestò in quello loco, et ancora ne fu ferito asai.

1522. Mercordì adì 23 aprilo.

Vene la nova como li Bentivoglio havevano batuto le mure de Bologna la note pasata e che la matina saltò fora el populo con li soldati de Bologna, de modo che ge tolseno asai boche de artelaria e morti, e feriti, e prexi asai, e asai ne sono venuti feriti a Modena, e bruxati da foco artificiato; el conto Hanibal Rangon è ferito a Spimlanberto, de modo che sono tuti in rota, et se sono levati dala imprexa con suo danno e vergogna; cosa che non pensavano mai che el populo ge dovesse esere contra, anze havevano intentione como se presentavano ale mure che el populo faria garbuglio in Bologna in favore

<sup>561</sup> *porco cangiare* = cinghiale.

de ditti Bentivoglii, e che alhora intrariano dentre, et è stato el contrario, et se tene che per tempo avvenire la sia stata mala imprexa per qualche uno; e se pigliavano Bologna ne seguitava mali asai.

E dal anno 1506 adì 2 de novembro che n'esirno de Bologna sino a questo tempo hano fatto metude<sup>562</sup> asai per intrarge e alcuna volta ge sono intrati e non ge sono durati tropo, e molte volte non ge hano potuto intrare como hano fatto al presente.

Nota che dal Sabato Santo che fu adì 19 aprilo per tuto questo dì 23 è quasi sempre piouto e così faceva del 1506 quando se partì de Bologna miser Zohane Bentivoglio suo patre, e per persone che sono state in fatto dicono eserge morto dela parte de Bentivoglii dele persone 500 e feriti 1.500 senza quelli che sono stati prexi da Bolognexe, che a questa hora sono stati impicati e tagliati a peci, altri se hano posto taglia, e altri spogliati.

A papa Joanne 22 de tal nome et papa 204<sup>563</sup> ge fu domandato una volta qual cossa fusse discosta dal vero, rispoxe: "La sententia dela plebe e del vulgo, perché ciò che el lauda è vituperoxo, ciò che pensa è vano, ciò che parla è falso, quello che riprova è bono, ciò che aprova è cativo, perché non sa che si parli"; questo ho notato a proposito de Bentivoglii.

1522. Mercordì adì 23 aprilo.

Havendo presentuto el Collegio deli reverendissimi cardinali el disturbo che haveva andare a Bologna, scriseno al signor marchexo de Mantua che ge dovesse dare aiuto a Bolognexe, e intendando che li Bentivoglio s'erano retirati non fece altre, el quale se era mise in ordine per andarge con 300 homini d'arme et 2.000 fanti et già erano a Parma.

E adì 25 ditto el conto Hanibal Rangon che era al governo de Modena andò al disturbo de Bologna, e fu ferito da uno schiopeto et se tene che lui non ne farà tropo bene, perché el non se pò havere la balota;<sup>564</sup> meglio seria che el fuse stato in Modena, perché in quello tempo se fece molto male in Modena in darse dele ferite uno a l'altro.

E adì 26 ditto miser Jacomo Sadoletto che andò a Roma per imbasatore dela magnifica Comunità, e che tornò adì 25 del presento, questo dì 26 ha dato ali signori Conservatori scuti 500 hauti dal reverendissimo cardinale

<sup>562</sup> *metude* = sforzi.

<sup>563</sup> In realtà Giovanni XXII (Jacques Duèze o d'Euse, 1249-1334), papa dal 1316, fu il 196° papa della Chiesa cattolica.

<sup>564</sup> *havere la balota* = estrarre il proiettile. Cfr. p. 237.

di Medici per suventione dele spexe fatte ali soldati per defendere Modena, e sono certo che de ditti dinari la mancho parte serà dela magnifica Comunità e cittadini, ma de uno particolare, e questo se vedrà.

E adì 29 ditto vene nova como el campo imperiale et li Francexi havevano fatto fatte d'arme insemo apresso a Monza a 3 mìa et havevano fatto granda mortalità.

E adì ditto esendo venuto alozare in le nostre ville li soldati del signor marchexo de Mantova quale hano in Bolognese, la magnifica Comunità ha voluto che se partano; el ge ha bisognato dare scudi 100 de oro, perché non se volevano partire et erano circha cavalli 8;<sup>565</sup> el simile hano fatto trare Rezo e Parma.

E adì 2 mazo fu atachato ala porta del Domo de Modena uno monitorio<sup>566</sup> contra a Bentivoglii che non debiano andare a disturbare Bologna sotto pena dela confiscation de soi beni, et pena de rebelione.

E adì 5 ditto vene nova in Modena como el signor duca de Ferrara voleva venire a pigliare Modena, e per ditta causa è stato destenuto ser Giacomo Forian, Francesco Tibaldo, Julio dal Forno in casa del conto Hanibal Rangon, e fa stare molti cittadini armati in ditta casa e intorno ale mure dela città, e ha fatto dare l'aqua ale fosse et 200 fanti ala guarda dela sua casa, e li Conservatori in Palazzo, e persone in suxo la Tore del Domo per dare ala campana s'el bisognase, e nota che el se trovò esere una baglia.<sup>567</sup>

E adì 13 ditto al conto Guido Rangon g'è stato donato dal Collegio deli cardinali uno castello in Romagna nominato Santo Arcanzelo, et ha mandato a tore la tignuta, et g'è andato miser Giacomo Badalochio tesaurero apostolico de Modena per comissione del reverendissimo cardinale di Medici.

E adì 14 ditto fu fatto una crida ala rengerà del Palazzo del Comun de Modena da parte de don Johanne Manovello cesareo locotenente in Italia, et al presente in Roma, che per la auctorità che lui ha dala maestà del re Carolo de Spagna elletto imperatore che el non sia alcuna persona illustrissima, né magnifica né conto né altre che presuma per modo né via alcuna molestà-

<sup>565</sup> Manca certamente uno "0". Scrive infatti Tommasino alla stessa data, qui nel vol. II: "E adì ditto se li signori Conservatori et li Adjonti hano voluto che li soldati del signor marchexe de Mantua alozati in le nostre ville se parteno e vadeno in Bolognese ge ha bisognato pagare ducati 100, zoè scudi, altramente non se volevano partire, et erano circha cavalli 80".

<sup>566</sup> *monitorio* = avviso, ammonimento.

<sup>567</sup> *baglia* = bugia.

re né turbare terre alcune dela santa Giesia, et precipue Bologna, Modena, Rezo, sotto pena dela confiscation deli soi beni e de quella pena parerà a sua maestà, la quale crida è stata notata in Roma adì 7 del presente, sottoscripta de mane del ditto don Johanne et autenticata con lo sigillo del reverendissimo cardinale di Medici Legato de Bologna, et publicata per Thomasino Beletto trombeta, rogato ser Andrea Manzolo canzelero dela magnifica Comunità de Modena.

Nota che dita crida è stata fatta a ciò che li Bentivoglii non vadano a Bologna, né che el duca de Ferrara non venga a Modena né a Rezo, etc.

E adì 21 ditto el conte Hanibal Rangon defensore de Modena ha venduto una sua posesion da Santa Agnexe a ser Nicolò e fratello di Quatre Fra, et una a Porcile a ser Uguzon Castelvetro, e una da Marzaia, poste in vendita dicono da pagare persone che ge hano servito de dinari da pagare soldati per la defension de Modena; io per me so ben certo che questa vernata passata, e sino al presente, ha tenuto de molti soldati in casa deli cittadini e per el contà de Modena, ultra che el se g'è fatto le spexe de legne, paglia e cuperto e de tuto quello hano voluto, et in reconpensa deli danni del ditto conto Hanibal e fratelli hano hauto dala Giesia Santo Arcanzelo de intrata ducati 1.500 l'anno, e adeso mostrano de vendere le soe possessione, etc., e chi ha hauto el danno, suo danno.

E adì ditto se comenzò de spendere in Modena le monete da soldi 7 l'una fatte in Parma con l'arma de papa Adriano novo elletto, e che la sua famiglia è arivata in Roma in parte, e presto ge arivarà la sua santità con bellissima corte, e guarda de Spagnoli.

E adì 22 ditto li signori Conservatori de Modena hano fatto parlamento, che la cecha de Modena bata monete con l'arma de papa Adriano novo elletto.

El conto Hanibal Rangon ha fatto aprire la porta Bazohara e fa aprire la porta Albareto le quale asai mesi fa sono state interrate et aserate per suspeto che Modena non fuse tolta ala Giesia, la quale sin qui è stata difesa dal conto Guido Rangon, e dal ditto conto Hanibal e fratelli.

E adì 24 ditto el conto Hanibal Rangon fa aserare la porta Bazohara, e quella de Albareto, che dui dì fa furono aperte, e questo per suspeto de certi cavalli e fanti de Bologna che voleno andare a Parma et anche perché miser Francesco Guizardin vorìa venire al governo de Modena, e ditti Rangoni ge voriano stare lori.

E adì 25 ditto li Belencini e li Sigizi feceno grande armata et se atacorno insemo et se n'è ferite; ma el conto Hanibal Rangon aquietò el rumore et ne

ha mandato dui per parte in Castello, e subito fornì le porte e la Piazza de fanti.

E adì 26 ditto li Belencini e li Sigizi feceno trega insemo.

E adì 3 zugno el conto Guido et el conto Claude Rangon tornorno in Modena, li quali veneno dal soldo de Fiorentini.

1522. Mercordì adì 4 zugno.

El conto Guido Rangon defensore de Modena ha fatto fare la partita de alozare 600 cavalli in Modenexe et ale castelle che obedisen a Modena.

E adì 8 ditto el conto Guido ha fatto fare la crida che nisuno non debia andare ad altre soldo che quello dela Giesia, e chi è al soldo de altri debia retornare a casa.

E adì 10 ditto vene nova como la maestà del re de Franza ha dato Cremona ala Signorìa de Venetia.

E adì ditto esendo stato elletto adì pasati dali signori Conservatori 8 cittadini de Modena per fare le liste deli Conservatori, parse a lori de exceptuare<sup>568</sup> alcune persone et furno acusati [d]a quelli tali li quali ge menaciorno, de modo che questo di hano renonciato et s'è fatto elletione de altri 8 in presentia del conto Guido, altramento serìa nasuto scandolo; cossì se fa in le terre che sono in parte<sup>569</sup> como è Modena, etc.

E adì 11 ditto se partì de Modena el conto Hanibal Rangon, e andò verso Roma.

E adì 13 ditto el conto Guido Rangon ha mandato a pigliare 4 homini de Campoguaian con 100 cavalli lezeri e fantarìe perché el signor Hercole da Este non vole acceptare la parte sua de li soldati per Castelaran e Campoguaian perché così è volontà del Collegio de li cardinali.

E adì 18 ditto vene alozare in casa del conto Guido Rangon lo illustrissimo signore Carolo Mengovalle<sup>570</sup> de Fiandra, el quale va per vice re de Napole, mandato dala maestà del re Carolo de Spagna elletto imperatore, et ha con lui circha cavalli 300.

<sup>568</sup> *exceptuare* = escludere.

<sup>569</sup> *in parte* = divise in fazioni.

<sup>570</sup> Charles de Lannoy (1487 ca - 1527), signore di Mingoval.

E adì 20 ditto se partì de Modena el soprascripto vice re e andò a Bologna.

E adì 25 ditto li Sigizi e li Belencini hano fatto la pace alla presentia del conto Guido Rangon, rogato ser Zan Battista da Festà.

1522. Mercordì adì 25 zugno.

Vene nova da Milan a Modena como esendo morto in el casteleto de Milan uno signore francexe ge cavorno le budele et lo imbalsamorno, e in loco dele budele ge miseno dinari e zoglie, et lo miseno in una cassa, e volendolo mandare via ge fu guardato in la cassa, et ge trovorno ditti dinari e zoglie e litre de grande sustantia, che furno più care al duca de Milan che li dinari e zoglie, così è stato scritto a Modena.

Vene nova como domane che serà adì 26 ditto intrarà el duca de Milan et marchexo de Mantua con soe zente in Cremona e li Francexi usirano per esere fornita la trega e stabeliti li capitoli.

E adì 29 ditto vene nova in Modena como el duca de Ferrara faceva spiannare San Zorzo per suspeto che lui ha.

E adì ditto da hore 4 de note venendo adì 30 bruxò el Palazzo dala Raxon in Modena con molte botege soto; fu estimado de danno con li capitali dele botege ducati 20.000.

E adì ditto vene nova in Modena como in Roma g'è arivato el Datario<sup>571</sup> del papa Adriano a fare provixione per la venuta de sua santità che serà in breve.

E adì primo luio fu portato in Modena la copia de uno breve a stampa dela santità de papa Adriano VI novo elletto in Cesara Augusta<sup>572</sup> in Spagna adì 19 mazo 1522 che è l'anno primo del suo apostolato, directivo al sacro Collegio deli reverendissimi cardinali in Roma, como sua santità se excusa la tardanza dela sua venuta, e nara le cause e conforta li populi e signori de Italia a stare in santa pace, e molte altre partite quale seriano longo nararle.

E adì 4 ditto vene nova como in Roma se g'è scoperto la peste, el simile in Milan.

1522. Venerdì adì 4 luio.

Vene nova como la maestà de lo imperatore è andato in Spagna, e zonto che el serà la santità del papa Adriano venirà a Roma.

<sup>571</sup> La Dataria apostolica era un ufficio che si occupava di benefici ecclesiastici e grazie.

<sup>572</sup> Saragozza.

E adì 5 ditto vene nova como li Francexi erano usiti de Cremona, e como sono stato lontan 4 miglia sono ritornati in la cità, e dicono esere adimpito li capitoli havevano fatto con el signor Prospero Colona capitano dela maestà delo imperatore, e al duca de Milan, e dicono esere a posta dela Signorìa de Venetia, ancora non hano hauti li soi ostadexi.

El se dice che el signor duca de Ferrara ha dato suo fiolo ala Signorìa de Venetia, e che lo hano fatto suo capitano sopra ali cavalli, et el signor Fedrico de Bozolo capitano sopra ale fantarie; Dio se aiuta, li Cristiani fano guera insemo, io dubito che Dio faccia fare pace con la peste che è in Roma e Milan.

E adì 7 ditto vene nova como adì 4 de questo li Francexi se partirno de Cremona e che el duca de Milan ge intrò dentre.

E adì 9 ditto vene nova como monsignorin Vesconto era stato tagliato a pezi da Spagnoli in Milan.

E adì 29 ditto la magnifica Comunità de Modena ha fatto condurre in Modena parte dele prede vive<sup>573</sup> dela tore del passo de Santo Ambroxò cascata in Panara, zoè de quello che era verso el Bolognexo, per adoperarle a cunzare el Palazzo bruxato de novo.

E adì 2 agosto.

Li Bolognexi hano mandato uno maciero<sup>574</sup> al passo de Santo Ambroxò a inibire che el non sia menato via le prede dela tore cascata in Panare.

E adì 3 ditto el reverendissimo cardinale di Medici Legato de Bologna, et al presente in ditto loco, ha scritto una litra ala magnifica Comunità de Modena ad instantia dela magnifica Comunità de Bologna circha ale prede che sono state tolte de quelle de la tore che è in el fondo de Panaro dal passo de Santo Ambroxò, como ditta Comunità se dole che questa Comunità de Modena habia hautò ardire de ronpere le confine, per modo tale che li Modenexi farano intendere a sua reverendissima signorìa como le confine de Modena sono ala Muza, e per el privilegio dela maestà de Fedrico imperatore concede tuto el fondo de Panaro a Modenexi, e ditta tore si è cascata a traverso el ditto fiume verso Modena, e ditto fiume ge va intorno, et halle posta in ixola,<sup>575</sup> e per queste raxon li Bolognexi non ge hano che fare, et per uno certo ricordo de ser Ventura Mazon citadin modenexo nara dele confine

<sup>573</sup> Cioè non provenienti da fornaci.

<sup>574</sup> *maciero* = mazziere, messo.

<sup>575</sup> *et halle posta in ixola* = e l'ha trasformata in un'isola.

de Modena e Bologna, e dela differentia che altre volte fu fra le ditte doe cità per causa de ditte confine.

E adì 14 ditto el conto Guido Rangon ha venduto una sua possession ali canonici del Domo de Modena, per havere dinari da pagare soldati sino che sia zonto in Roma la santità de papa Adriano qualo è per via, e pochi di fano ne vendì altre tre possession; tanto me respondese<sup>576</sup> el mio a mi, quanto ge responderà le ditte posesion vendute a lui e ali fratelli.

E adì ditto vene nova como adì 10 ditto fu sublevato lo interdito da Ferrara dal reverendissimo Collegio deli cardinali el quale ge haveva posto papa Lion X.

E adì 20 ditto vene nova da Zenova como la santità del papa Adriano intrò in Zenova adì 17 ditto da hore 12, e con lui ha molti soldati in suxo l'armata.

E adì ditto vene nova a Modena como el capitano miser Mesin dal Forno modenexo capitano delo illustrissimo duca de Ferrara, et guarda dela montagna, seguitava Domenego da Moroto con più de homini 600, e tuti quelli che trovavano erano morti, e bruxate le case, e questo per la morte de Cato da Castagneto con la sua dona e uno fiole preto, et 18 homini dela sua parte a Fanan, el quale ancora lui era de cira benedetta.<sup>577</sup>

E adì 22 ditto li signori Conservatori et Adjonti hano aprobatò la causa de mandare oratori ala santità de papa Adriano, el quale va a Roma, et fu fatto instantia dale Arte che ancora lori ge volevano dare capitoli.

1522. Lunedì adì 25 agosto.

El se fa la seconda procesione per la santità del papa Adrian et se dice che el non andarà a Roma per eserge el morbo, ma a Cità de Castello.

Li massari dele Arte de Modena hano dato una supplicatione ali signori Conservatori como debian impetrare dala santità del papa che el se faccia li Collegio dele Arte in Modena como sono in Bologna, e con simili capitoli.

E adì 26 ditto vene nova como el signor Alberto Pio signore de Carpe dà alozamento per 4 mesi a 200 cavalli spagnoli che già ge sono comenzati arivare.

E adì 30 ditto vene nova como la santità de papa Adriano è stato coronato in Roma adì 28 del presente.

<sup>576</sup> *respondese* = fruttasse.

<sup>577</sup> Naturalmente in senso ironico.

E adì ditto, non volendo obedire li homini de Rubera al conto Guido Rangon defensore de Modena de pagare la intrada a lui deputata per el reverendissimo Collegio deli cardinali, ge ha mandato 200 cavalli et 100 fanti, et se sono avoltati contra ali soldati, et se n'è ferito e morto molti de una parte e de l'altra, e questo hano guadagnato.

E adì primo settembre li signori Conservatori hano elletto li infrascripti oratori da mandare ala santità de papa Adriano, *videlicet* miser Lodovico Belencino, miser Antonio da Benedè, miser Hercole Carandino, et miser Girardino Molcia.

E adì 3 ditto ser Antonio Tasson, uno deli signori Adjonti, e como homo de populo, ha fatto citare tuti li signori Conservatori denanze al magnifico Auditore in Castello, et ge ha fatto molti protesti contra, e questo per havere elletto miser Antonio da Benedè e miser Hercole Carandino in el numero deli 4 oratori che hano ad andare ala santità de papa Adriano, li quali sono del numero deli signori Conservatori, et sono stati elletti contra la provixione deli Conservatori, e de questo n'è stato rogato ser Zan Battista da Festà nodare in Castello.

1522. Mercordì adì 3 settembre.

Ser Antonio Tasson adì passati ha fatto pronontiare che le uve che se comprano in suxo el ducato de Modena siano come terere, excepto le terre deli Pii, excepto Saxolo, le altre siano forastere, *videlicet* Maran, Spezan, Formizene e Solera; el ditto fece concedere al conto Guido el datio dela maxena et el datio dela becharìa fiscale ala magnifica Comunità per lo incontro deli ducati 100 el meso [che] è obligato a pagare la Camera Appostolica de Modena ala ditta Comunità per la concessione dela felice memoria de papa Leon X; el simile fece confirmare al ditto conto Guido che tuti li offitii del ducato de Modena obediente fuseno dati a quelli de Modena, el quale conto Guido si è defensore de Modena in nome dela Giesia.

E adì 5 ditto vene nova da Roma como la santità del papa Adriano fece la sua intrata in Roma venerdì proximo passato che fu ali 29 agosto, e alcuni dicono che a ultimo ditto fu coronato, e che ha fatto levare de palazo el cardinale Medice, Cortona,<sup>578</sup> Santi Quatre,<sup>579</sup> Rangon e dui altri, e non vole che el ge staga se non la sua famiglia, e quando li cardinali se ge presentano lui non ge fa tante feste como ge faceva li altri papa, e lo effetto lo dimostrerà per lo avvenire.

<sup>578</sup> Silvio Passerini (1469-1529), cardinale dal 1517, vescovo di Cortona.

<sup>579</sup> Lorenzo Pucci (1458-1531), cardinale dal 1513 con il titolo dei Santi Quattro Coronati.

E adì 12 ditto el conto Guido Rangon mandò li soi soldati in quello de Rubera, et ge tolseno 199 capi de bestie grosse per desobedientia de non havere pagato ducati 105 de uno acordo fatto con lori de certi alozamenti de soldati de tempi pasati, e de alozamenti novi per cavalli 59 da dì 7 zugno sino al presente a soldi 8 per cavallo el dì, che montano lire 23.6.0 el dì, e a raxon de meso lire 699, che è una spexa intolerabile da non ge potere durare, e perché era intolerabile hano fatto ogni cosa per non essere subieti a Modena et ge contribuiseo al suo dispeto per esere del ducato de Modena; questi sono deli fruti dele terre de Giexia.

1522. Venerdì adì 26 settembre.

Essendo stato elletto miser Antonio da Benedè e miser Hercolo Carandino, una con altri dui, per oratori ad andare ala santità de papa Adriano, quali erano del numero deli Conservatori, ge fu protestato da ser Antonio Tasson che non ge li voleseno mandare, et essendo in ordine de veste e cavalli e volendo li Conservatori aprobare la causa de havere lire 800 da darge, fu butato el partito in el Consiglio, e non obtene, et ge fu ditto in publico che lo haveva fatto perché la elletione era nula, e non se ne fece nula.

E adì 5 ottobre vene nova como la peste è grandissima in Roma, et è morto molti dela famiglia de cardinali, e che la santità del papa sta in palazzo, e non dà audientia, e che sino a questo dì è morto de peste 14.500 persone de ogni grado.

E adì 24 ditto vene nova in Modena como la santità de papa Adriano ha reintegrato lo illustrissimo signor duca Alfonso da Este de Ferrara sino adì 13 del presente e per ancora non se sa a che modo staga li capitoli.

E adì 3 novembre vene nova como lo interdito è in Ferrara perché lo illustrissimo signor duca Alfonso da Este non vole servare li capitoli dela santità de papa Adriano, così se dice, e che el suo fiolo s'è partito da Roma.

E adì 5 ditto miser Francesco Guizardin da Fiorenza ha mandato uno breve ali signori Conservatori hauto dala santità de papa Adriano VI como è stato elletto governatore de Modena, et ne fu fatto molta alegrezza da ditti Conservatori et eleseno miser Lionelo Beliardo et miser Giradino Molcia ad andare a Parma per condurlo a Modena, non obstante che miser Johanne Andrea Cruciano havese uno altro breve lui.

E adì 6 ditto se partì de Modena miser Lionello Beliardo et miser Girardin Molza elletti dali signori Conservatori ad andare a Parma per condurre a Modena miser Francesco Guizardino governatore.

1522. Domenega adì 9 novembre.

La magnifica Comunità ha mandato una stafeta a Roma ala santità del papa con litre in favore de miser Francesco Guizardino elletto governatore de Modena, e questo acioché el non venga a ditto governatore miser Johanne Andrea Cruciano sabinense, qualo ancora lui ha uno breve dal ditto papa.

E adì 13 ditto vene nova a Modena como lo illustrissimo signor duca de Ferrara ha fatto falò e alegreza in Ferrara, e non se sa la causa perché.

E adì 14 ditto da hore 20 vene in Modena miser Francesco Guizardin da Fiorenza per governatore de Modena et s'è fatto una alegreza tale de campane, tronbe et artelarià, et de andarge incontra, cose fora de l'ordine, e dela creatione dela santità de papa Adriano non s'è fatto alegreza alcuna, apena s'è atachato le soe arme per la città, e per questo homo hano fatto tanta alegreza che el bastaria s'el fuse Signore a bacheta, cosa che non g'è mai stato fatto a li anni pasati quando è stato governatore in questa città da dì 29 zugno 1516 sino adì ... dexembro 1521; quello che sucederà lo notarò piacendo a Dio.

E adì 15 ditto vene nova como la santità de papa Adriano s'è ritirato in Castel Santo Angelo in Roma per causa dela peste, e non lasa intrare né usire persona fora; e che a questa hora è morto più de 40 offitiali del palazzo, e che ogne dì more dele persone 300 de peste in Roma.

E adì 16 ditto andò ala mesa in Domo el ditto miser Francesco Guizardino, acompagnato dala nobilità de Modena como s'el fusse Signore a bacheta, e sino a questa hora g'è stato fatto presenti asai, e beli.

E adì 19 ditto el ditto miser Francesco Guizardino governatore ha hauto uno breve dala santità de papa Adriano del governo de Modena, Rezo, e Parma, et se n'è fatto granda alegreza, e publicato in Consiglio.

E adì ditto el conto Guido Rangon e soi fratelli se sono partiti de Modena e andati a stare a Spimlamberto, e più non defenderano Modena, et g'è andato tuti li Bolognexi fora usiti.

1522. Zobia adì 20 novembre.

Vene nova como la peste si è in Ferrara in 7 case, e seguita.

E adì 5 dexembro vene nova como la peste è in Fiorenza, et seguita in Roma et g'è granda carastia de vituaria.

E adì 17 ditto vene nova como li Carpexani sono maltrattati dali Spa-

gnoli che ge sono alozati, ultra ale graveze imposte per el signor Alberto Pio suo signore.

E adì 19 ditto vene in Modena secretamente el reverendissimo cardinale Rangon per tore la tenuta del Vescovà de Modena secondo è stato ditto. Nota che non fu vero.

E adì 19 ditto li signori canonici del Domo de Modena adobano la giesia per la venuta che farà el reverendissimo conto Hercolo Rangon cardinale et vescovo de Modena.

E adì ditto la santità del nostro signore papa Adriano VI ha mandato uno breve ala magnifica Comunità de Modena como lui non ha dato Modena al duca Alfonso da Este duca de Ferrara, e questo perché el se diceva che el ducha rehaverebe Modena a questo Nadale proximo futuro, e non è vero, e conforta ogni persona a stare in pace e ala obedientia dela santa Giesia.

E adì 22 da hore 22.

Vene in Modena el reverendissimo cardinale conto Hercole Rangon vescovo de Modena e non è venuto in pontificale como è solito fare li vescovi la prima volta che vano al suo Vescovato, e la magnifica Comunità ha ottenuto el partito de farge uno presento de 20 scuti de robe da mangiare.

1523

Adì 3 zenare vene nova in Modena como uno signore spagnolo è intrato in Carpe con molti soldati a posta dela maestà delo imperatore, e non se intende per che causa, et el signor Alberto Pio signore de Carpe è ali bagni a Lucha secondo se dice, et el signor Lionelo ha menato via la roba a Novo sino ala artelaria, e la consorte del ditto signor Alberto.

1523. Domenega adì 4 zenare.

Vene nova da Roma como volendo la santità de papa Adriano andare a celebrare la mesa el dì de Nadale in capela, cascò una petra che era sopra la porta dela capela et amazò dui soi alabarderi longo da lui circa braza sei; fu pronosticato esere male augurio.

E adì 11 ditto vene nova a Modena como el signor Prospero Colona cesareo locotenente domanda el castel de Novo ala consorte del signor Alberto

Pio; el se dice che el ge vole tore tute le altre castelle che sono in Modenexo, e a questa hora ha fatto tore la tenuta de tute le sue posesione, et ali soi beni che hano le chiave deli soi granari in li quali g'è staia 2.000 frumento, e staia 500 fava, e che ditto signor Prospero ha fatto fare una crida, chi havesse o sapese che havesse roba del signor Alberto in termino de 3 dì la debia denontiare ala pena dela forcha, e che hano trovato in uno certo loco ascoxe asai quantità de frumento, e fava, e altre biave, e tuta ge la tolene; le persone credevano che la fusse una finzione, ma par che faciano da bon; se no el poterìa esere che el farìa rasona con la maestà delo imperatore dele extorsione fatte a soi subditi, etc.

E adì 23 ditto vene nova como el campo spagnolo andava a pigliare Novo in el quale g'è el signor Lionelo fratello del signor Alberto Pio con la consorte del ditto signore Alberto.

E adì ultimo ditto vene nova como la santità del papa Adriano ha fatto destignire dui cardinali, se dice che lo volevano atosicare.

E adì primo febraro vene da Rezo a Modena miser Francesco Guizardino, el quale a quest' hora non ha rehauto el governo de Parma, né la citadela de Rezo.

E adì ditto vene nova como Domenego da Moroto ha morto 17 dela parte de Verzilio da Castagneto; li tristi se castigano uno l'altro.

1523. Domenega adì primo febraro.

El reverendissimo cardinale Rangon et vescovo de Modena questo dì fa fare una bela festa et cena, et g'è andato el signor governatore.

E adì 8 ditto la magnifica Comunità de Modena ha fatto cantare la mesa del Spirito Santo ali<sup>580</sup> infrascripti oratori elletti ad andare ala santità de papa Adriano, *videlicet* miser Lodovigo Belencino, miser Antonio da Benedè, miser Girardin Molza e miser Hercole Carandin ala presentia del signor governatore e deli signori Conservatori, et hano zurato in le mane del vescovo dal Forno in suxo lo Evangelio de esere fideli ala patria.

E adì 9 ditto vene nova como a Castelfranco g'è zonto 2.000 Spagnoli che voleno andare verso Rezo, et se estima che vadano a campo a Novo, overo che el signor governatore li voglia per pigliare la citadella de Rezo che tene el signor Alberto Pio, et ancora Rubera.

E adì 12 ditto el dì dela zobia giota<sup>581</sup> da hore 16 se partì de Modena li 4

<sup>580</sup> *ali* = per li.

<sup>581</sup> *zobia giota* = giovedì grasso.

oratori dela magnifica Comunità de Modena con cavali 12 e vano a Roma ala santità del nostro signore papa Adriano VI.

E adì ditto se partì de Modena miser Jacomo Badalochio thesaurero apostolico de Modena; se pensa che el vada dreto ali oratori per ottenere le gabelle dala santità del papa.

E adì 19 ditto se partì de Modena el reverendissimo cardinale Rangon, e andò a Spimlamberto per andare a Roma.

E adì 25 ditto miser Francesco Guizardino governatore de Modena ha fatto comandamento a ser Zan Batista Belencino e a ser Daniel Tasson che debiano refare el molino dela Trinità, già ditto el molino del Signore, *alias* del Diamante, el quale fu ruinato sino adì 12 zenare 1522, e vole che da quello dì che el fu ruinato sino al dì serà finito habiano a pagare staia 1 de frumento el dì, riservandose in el suo petto ogni altra condensatione ge potesse dare, e questo de comissione dela santità de papa Adriano.

1523. Sabato adì 28 febraro.

Esendo li oratori dela città de Parma che vano ala santità del papa Adriano alozati alo hostarìa in el borgo de Cittanova, la magnifica Comunità de Modena non volse che lo hoste ge fese pagare nula per la bona amicitia che hano ditte doe Comunità insemo, e l'arma de ciascuna Comunità è fatta a uno modo.

E adì 19 marzo vene nova da Venetia como la città de Herode<sup>582</sup> è stata prexa da Turchi, perché li Herodiani se ge sono dati a pato, et ge fa bona compagnia, e non li fa renegare.

La santità de papa Adrian ha mandato uno breve ala maestà delo imperatore che voglia restituire Carpe al signor Alberto Pio qualo ge tolse pochi mesi fano el signor Prospero Colona ad instantia dela sua maestà.

E adì 6 aprilo esendo stato miser Saxo di Saxi<sup>583</sup> cittadino modenexo in le mane delo Inquisitore de San Dominico per inquisitione fatto contra de lui, et havendo determinato ditto miser Saxo de fare domane, che serà adì 7 per la terza festa de Pasqua dela Resurrectione, una bela oratione a San Dominico in publico, et acusarse de tuti li soi herori, et publicato da tuti li predicatori, ha fatto per dare parole ali frati per modo tale che già 4 dì fa è amalato per finta, et ha fatto venire uno breve da Roma, el quale comette al vescovo e a miser Guido di Guidoni che ge permutano la penitentia che ge haveva dato lo In-

<sup>582</sup> Rodi.

<sup>583</sup> Sasso de Sassi, noto in realtà come Panfilo Sassi (1455 ca - 1527).

quisitore, el quale breve g'è stato presentato da miser Zironimo Tasson, e altri soi parenti, rogato ser Giacomo Mirandola nodare del Vescovà sotto a Santo Geminiano, esendo ditti frati de Santo Dominico una con tute le Regole de altri frati per honorare la processione del Monto dala Piatà, et ge fu de grande parole fra li frati e li Tassoni; quello che sucederà lo notarò piacendo a Dio.

1523. Lunedì adì 6 aprilo.

Vene nova in Modena como el conto Hanibal Rangon era morto in tera de Roma a uno castello de sua mugliere de uno schiope che ge dete in una chiapa de culo uno anno fa la vigilia de Pasqua dela Resurrectione esendo con li Bentivoglii, li quali feceno sforzo de intrare in Bologna con altri fora usiti, e non ge poseteno intrare, e ne fu morto asai, e per dita ferita è morto per non se havere potuto havere la balota.

E adì 7 ditto lo Inquisitore de Santo Dominico ha publicato el processo de miser Saxo di Saxi in ditta giesia, e questo per non havere voluto obedire, e per havere fatto venire uno breve da Roma, e dice lo vole fare citare a Roma, con tuti quelli che se ne sono impaciati in tal cosa.

E adì 9 ditto el signor governatore miser Francesco Guizardino è andato a Rezo per pigliare la citadela de Rezo che tene el signor Alberto Pio con quelli 2.000 Spagnoli che pasorno per Modena pochi di fano.

E adì 10 ditto vene nova a Modena como a Ferrara g'è andato uno commissario de papa Adriano a comandare al signor duca Alfonso che serva li capitoli a lui concessi per ditto papa, e per non havere voluto obedire ge ha posto lo interditto.

E adì 12 ditto se fa procesione solemne per causa dela peste.

E adì 15 ditto el vicario delo Inquisitore de San Dominico ha citato el reverendo vescovo di Forni per la causa de miser Saxo di Saxi.

E adì 16 ditto el reverendo monsignor di Forni ha fatto atachare ale colonne dela porta del Domo una scomunica contra al vicario delo Inquisitore de San Dominico, et in molti lochi per la città; al mio giudicio sono bagatele.

E adì ditto vene la nova como adì 13 del presente el duca de Milan ha hauto el castello de Milan el quale teniva li Francexi.

1523. Lunedì adì 20 aprilo.

Fu dito che li frati de San Dominico havevano hauto uno breve da Roma da procedere dreto a miser Saxo di Saxi.

E adì 21 ditto li frati di San Dominico hano excomunicato de excomunicatione papale miser Saxo preditto, el quale subito che lui intexe se partì de Modena e andò verso Bologna; el simile ha fatto monsignore dal Forno de andarsene con Dio per paura de ditta excomunica.

E adì ditto da hore 19 li frati de San Dominico hano atachato ala Croce dela Preda in Modena una excomunication papale contra a miser Panfilo Saxo e de rebellion per heretico e confiscato li soi beni alla Sedia Appostolica et condenato li soi consiglieri e fautore in ducati 200 aplicati la mità ala Camera Appostolica, e l'altra mità ala Camera civile de Modena, e privi de ogni dignità, e chi le moverà ditte excomunicatione cada in pena de ducati 100, el simile chi le coprirà, la mità ala Camera Appostolica e l'altra mità alo acusatore.

E adì 22 ditto tornò miser Saxo di Saxi in Modena e da hore 21 andò in Piazza con grande comitiva de homini d'arme del conto Guido Rangon e altri; al mio parere le me pareno bagatele.

E adì 23 ditto la note passata è stato strazate tute le scomuniche che haveva posto fora li frati de San Dominico contra a miser Saxo, e questo è la fine de tuto quello s'è fatto contra de miser Saxo.

E adì ditto fu presentato al clero de Modena uno breve papale como la santità del papa vole doe decima da andare contra al Turcho.

E adì ditto vene da Rezo a Modena miser Francesco Guizardin governatore, e subito mandò per miser Zironimo de miser Lucretio Tasson, e per miser Alberto de miser Hercole Tasson, et li destene in Castello per el fatto de miser Saxo.

1523. Mercordì adì 22 aprilo.

Per persone che veneno da Milan dicono che adì 14 del presente ge intrò dentre in el castello le zente del duca de Milan et ge hano trovato 2.000 staia de frumento, et 100 [de] mezene, e artelarìa asai, e biscoto asai, et non g'era se non 200 persone [del] numero de 1.200, per esere morti, e in lo usire che facevano ge cridavano dredo: "Be! Be!".

E adì 12 mazo vene nova como a Milan è cridato la guera contra a Venetian, perché el duca vole Bresa, Bergamo, Cremona e Crema che tene ditta Signorià, quale erano del Stato de Milan.

E adì 15 ditto la magnifica Comunità de Modena ha prive el reverendo miser Johanne Mathè Sertorio arcivescovo de Nonantola como cittadino de Modena, e non como persona ecclesiastica, con tuti li fautori, nodari e testimoni de tuti li offitii e benefitii dela civiltà, e che habiano a incorere in le

pene deli *Statuti*, asignando però termino a lui 8 dì a domandare la venia ala magnifica Comunità e ali altri *ipso facto* se intendano esere incorsi in ditte pene; e questo per havere fatto citare la magnifica Comunità a Roma senza domandarge la venia, e questo per volere separare Nonantola da Modena, e questo ha fatto per havere presentato che li oratori dela magnifica Comunità hano ottenuto dala santità del nostro signore papa Adriano VI che el speta ala cità a dare tuti li offitii del ducato de Modena obediante,<sup>584</sup> li quali oratori li aspetiamo fra tri giorni.

E adì 18 ditto vene da Roma a Modena 3 deli oratori mandati ala santità de papa Adriano, et miser Girardino Molcia, uno de ditti oratori, è remaxe a Roma a piatezare per le moline dala Bastìa, et piateza lui con miser fra Lodovigo Molza, e da miser Lodovigo Belencino in fora li altri tri sono stato fatto cavaleri, perché lui fu fatto da papa Leon.

E adì 19 ditto li oratori venuti da Roma questo dì hano presentato ali signori Conservatori li capitoli e breve ottenuto dala santità del nostro signore papa Adriano VI, el quale è de questa continentia, *videlicet*.

Item che el conferma li capitoli già concessi da papa Julio 2.<sup>o</sup> e da papa Leon X, soi antecessori, et concede el datio dela maxena e becharìa fischale per la donazione fece papa Leon de ducati 1.200 l'anno, et concede che la magnifica Comunità possa distribuire tuti li offitii, excepto li castelani, Capitano dela Piazza e dele porte, et che la Salina, la Strata, la Mercantìa habia a restituire ducati 1.000 che ha prestato la magnifica Comunità al conto Guido Rangon defensore de Modena del 1522, et vole sua santità che le cause se cognoscano ordinariamente in Palazzo, et che el signor governatore habia a servare li *Statuti* dela cità, e che Saxolo, Rubera e Campoguaian habiano a conferire ale graveze con Modena, li quale breve è dato in Roma adì 13 aprilo 1523.

E adì 21 ditto la magnifica Comunità de Modena per partito solemno ha deliberato che li ducati 160 che ha hauto li oratori in Roma del numero de ducati 400 a lori mandati per defendere la causa dele moline dala Bastìa, dela quale suma ne hano hauto tuti 4 ducati 40 per ciascuno, li debiano remettere in Roma per ditto effetto, e non li tenere per suo uxo como hano fatto, et habiano a fare li soi compti con el Rasonato de ditta Comunità, e se haverano haver ge serà fatto el suo mandato como vole el dovere, e cussi s'è ottenuto el partito, e questo per dare exempio ali altri oratori che non habiano presumptione de metere le mane in li dinari a loro mandati per uno effetto, e fare che faciano uno altro contra el dovere e la honestà.

<sup>584</sup> *ducato obediante* = la parte del Ducato che ubbidisce alla Chiesa.

E adì ditto vene nova como el duxo<sup>585</sup> de Venetia miser Antonio Grimano<sup>586</sup> è morto 10 dì fa et havevano elletto duxe miser Andrea Gritto.<sup>587</sup>

E adì 22 ditto fu portato in Modena uno munitorio como la santità del papa notifica a tuti li Cristiani che debiano fare pace, a ciò se possa andare contra a Turchi che già sono apreso, e nara la perdita de Jerusalem, de Costantinopoli, de Negroponto, et al presente dela perdita de Belgrado et de Herode.

1523. Martedì adì 26 mazo.

La santità de papa Adriano ha mandato uno breve al governatore de Modena che intenda quello che vale la roba de ciascuno hebreo per potere cavare dinari da andare contra a Turchi.

E adì 2 zugno el conto Uguzon Rangon ha tolto per sua moglie mado-na Lucretia sorela del conto Claude Rangon con dota de ducati 7.000, così se dice, et hano fatto lo instrumento a Spimlamberto ala presentia del conto Guido Rangon, et molti doctori e procuratori e cittadini de Modena.

E adì 3 ditto la magnifica Comunità de Modena ha mandato a tore la tenuta dela Podestaria de Rubera, e seguitarà in li altri offitii per la concessione de papa Adriano, et ge ha elletto ser Stevano Foian per castellan e miser Francesco Belencino per Capitano de Nonantola.

E adì 8 ditto el conto Claude Rangon fa le noze a Spimlamberto de sua sorela fatta spoxa in el conto Uguzon Rangon, et g'è andato tuta la nobiltà de Modena et el signor governatore con tuti li offitiali.

E adì 12 ditto la magnifica Comunità de Modena ha statuito per generale Consiglio che nisuno cittadino ardisca a domandare ala santità del papa offitio alcuno che sua santità habia concesso ala ditta Comunità, sotto pena de privatione de honori e dignità ali ditti concessi, et ala pena de ducati 100.

E adì 15 ditto vene nova in Modena como la maestà delo imperatore e la Signoria de Venetia hano fatto acordo insieme.

E adì ditto avendo presentuto li Bolognexi che sono in Modena che la santità del papa doveva mandare uno breve al governatore de Modena che li facesse pigliare per la causa quando andorno con li Bentivoglii a disturbare Bologna, tuti se sono partiti de Modena.

<sup>585</sup> *duxo* = doge.

<sup>586</sup> Antonio Grimani (1434-1523), doge dal 1521.

<sup>587</sup> Andrea Gritti (1455-1538).

E adì 26 ditto la magnifica Comunità ha fatto tri regolatori che habiano a sindacare le spexe fatte per ogni muda<sup>588</sup> de Conservatori con sallario de soldi 40 el meso per ciascuno; più monterà el sallario che non serà lo avanzo dela sua regulatione.

1523. Sabato adì 27 zugno.

Vene nova in Modena como ser Jacomo Carafolo podestà de Rubera era stato morto in dito loco, el quale quando ge andò ser Stevano Foian pochi dì fa per tore la tenuta in nome dela magnifica Comunità ditto ser Jacomo non se lasò trovare; et lo ebe molto per male el signor governatore, et li Conservatori, et ge ha lasato la vita.

E adì 29 ditto vene nova a Modena como el signor Zironimo Pio ha tolto Saxolo al fiolo fu del signor Alixandro Pio una con Cesare Martello che amazò ser Jacomo Carafolo podestà de Rubera, e che a questa hora hano morto undexe persone; se dice essere di Cavola.

E adì 30 ditto miser Zacharia di Descalci questo dì è andato podestà de Rubera in loco de ser Jacomo Carafollo che è stato morto dali Martelli de Rubera, et ha lasato in Modena la sua consorte zovene e bela.

E adì 2 luio vene el conto Guido Rangon a parlare al signor governatore circha al fatto de Sasolo che ha prexo el signor Zironimo Pio.

E adì 5 ditto el se dice che el duca de Ferrara fa zente, et ge dà dinari, e non se sa dove el voglia andare.

E adì ditto vene nova como Domenego da Moroto, capo de parte dela montagna e homo crudele, è stato morto con più de 150 compagni in el piano de Mocogno da Verzilo da Castagneto, el quale ancora lui se dice essere crepato in le arme, et fu adì 5 ditto.

E adì ditto vene nova como li Cavola con la sua parte et li Marii con la sua parte da Saxolo hano fatto trega sino a Nadale mediante el conto Guido Rangon che è promessa per tuti, et el signor Zironimo Pio ha lasato sei prexoni che lui haveva in le mane.

E adì 8 ditto vene nova como Vidale fratello de Domenego da Moroto è asediato in la rocha de Mochogno, e che miser Francesco Guizardino fa grande adunatione de persone a Rezo per andare a pigliare le Carpenede.

<sup>588</sup> muda = ricambio.

E adì 9 ditto vene nova in Modena como el conto Girarde Rangon ha hauto la sententia in suo favore contra a Giacomo da Foian, e condenato ducati 3.000 per el sacho fatto ala sua casa adì 10 dexembro 1511.

1523. Venerdì adì 10 luio.

Le artelarie de Modena questa note pasata sono state condute a Rezo. Se dice che miser Francesco Guizardino governatore vole dare la bataglia al castello dele Carpenede dove stava Domenego da Moroto, e poi vole dare la bataglia ala cittadella de Rezo che al presente se tiene a posta del signor Alberto Pio el quale ha perso Carpe per aquistare una cittadella de Rezo.

Vene nova como mercordì passato fu bruxato Mocogno, la Riva e Gaian da miser Zironimo de Ziliolo e dal capitano Morgante commissarii del duca de Ferrara li quali ge sono con 200 schiopeteri et 100 cavalli lezeri et homini d'arme perché erano dela parte de Domenego da Moroto.

E adì 12 ditto vene nova como el signor governatore haveva prexo Montericho de Rexana con certi zintilhomini et soi seguaci sino numero 19 persone, li quali facevano granda danno ali Resani et erano dela parte de Domenego da Moroto; e sino a Modena se sentiva le artelarie adì 11 ditto che trevano al ditto castello.

E adì 13 ditto ser Zan Battista Belencin et ser Daniel Tasson hano fatto refare el molino dela Trinità già ditto el molino del Signor, *alias* del Diamante, che è apreso al palazzo de miser Lodovigo Belencino in el borgo de Albareto, el quale fu rotto e bruxato de zenaro 1522 adì 12, et ultra di quello 8 dì fa se sono acordati con li frati dela Trinità de pagare per el suo danno ducati 90 de oro in oro largi al Nadale proximo futuro; resalvandose le rason de potere domandare per el folo<sup>589</sup> el quale è guasto per haver fatto lori le moline al Forcello; e questo hano fatto per eserge stato guasto ditto molino da li preditti e soi seguaci e fioli, etc.

Non te impaciare con li frà perché te farano refare el molino a tuo malgrà, e nota che ditti frati obteneno uno breve che el ge fuse refato e cossì ge fu comandato da miser Francesco Guizardino governatore de Modena che lo doveseno fare refare con protestatione de pagare stara uno frumento el dì per suo danno sino a tanto che el fusse refatto, etc.

1523. Zobia adì 16 luio.

Ser Zan Batista Belencino 4 dì fa ha proposto alli signori Conservatori de volere erigere la obedientia dell'Arte dela seda in Modena, e fare li statuti e modi dela ditta Arte.

<sup>589</sup> *folo* = follo. Già in epoca romana la follatura era un procedimento per compattare il tessuto attraverso l'infeltrimento, attraverso l'acqua di un mulino.

E adì 20 ditto la magnifica Comunità de Modena ha conduto Zimignan di Saxomarin pifaro con soi 4 compagni per sonare la matina e sira ala rengerà del Palazzo in Piazza, como se fa in le terre dela Giesia, con sallario de lire ... el meso per ciascuno, e questa è la prima volta che li pifari sono conduti a sonare in Palazzo, e questo per vigore del breve dela felice memoria de papa Leon X concesse del 1515, la quale spexa con le altre sono de ducati 100 el mese.

E adì 9 agosto in Modena se ritrova uno comissario dela santità de papa Adrian, qualo è venuto per fare restituire la rocha de Rubera e la cittadela de Rezo ala santità del papa, le quale tene el signor Alberto Pio da Carpe, el quale non ha potuto tenere Carpe con tuto el suo Stato, qualo ge ha tolto el signor Prospero Colona in nome dela cesarea maestà; pensate como el tenirà le ditte doe forteze contra ala liga dela santità del papa e dela maestà delo imperatore, e ditto comissario vole limitare tute le spexe dele terre dela Giesia per raccogliere dinari de andare contra a Turchi.

E adì 11 ditto miser Francesco Guizardino governatore de Modena e de Rezo ha tolto la tenuta dela cittadella de Rezo in nomo dela Giesia, la quale teniva el signor Alberto Pio.

E adì 15 ditto esendo stato mandato uno breve al vicario del vescovo de Modena de una causa a lui comissa de certe persone dala Mirandola inquirete per lo Inquisitore de San Domenego, parse alo Inquisitore volere mandare una scomunica al ditto vicario in Domo el dì de la Nostra Dona finito el vespero pontificale, e como ditti frati de San Domenego ebene dato ditta scomunica al vicario, subito ge saltò adoso li preti a ditti dui frati, et li prexeno, et li menorno in la prexon del Vescovado per forza, e ditti frati ne hano fatto tante ali preti che è stato forza a resentirse.

1523. Martedì adì 17 agosto.

Vene nova como miser Francesco Guizardino, governatore de Modena e al presente a Rezo, vole fare pigliare la rocha de Rubera che se tene a posta del signor Alberto Pio da Carpe, et ha mandato a tore quelle boche de artellaria che è in Modena et ge ha mandato certi schiopeteri a fare la guarda, che non n'esano fora né che se fornissano de vituaria.

E adì 18 ditto vene nova como la rocha de Rubera se era data in le mane del Comissario dela santità del papa, salve la roba e le persone e 3 page per fanti, li quali erano circha 20, e non havevano vituaria da poterse tenere perché non se seriano così presto acordati.

E adì 22 ditto vene nova como el duca Francesco Sforza duca de Milan

era stato ferito in suxo una spala dal conto Gaspar Vesconto apreso a Monza el quale lo voleva amazare, e secondo se dice era trattato de fare ditto homicidio più presto, et inanze che la Signoria de Venetia intrase in liga con la maestà delo imperatore, e inanze che el fusse restituito la rocha de Rubera, et la cittadella de Rezo, et haveva a venire a Rubera el signor Renzo Orsino, che al presente è a Venetia capitano de Francexi con 10.000 fanti et 600 homini d'arme, et el signor Alberto Pio ge deva ditte forteze e lui haveva Rezo, e ditto signor Renzo disturbava tuto questo paexe e serava el signor Prospero Colona a Milan che el non ge poteva andare dinari, né litere, e li Francexi se erano meso in ordine per venire a Milan, e como Dio ha voluto queste cose non hano hauto effetto.

Item vene nova da poi che el duca de Milan haveva fatto pigliare dele persone 300.

E adì 23 ditto vene nova in Modena como la santità de papa Adrian ha concesse le bolle al duca Francesco dala Rovere de tuto el Stato de Urbino, del quale ne fu privato al tempo dela santità de papa Leon dela casa di Medici da Fiorenza et lo dete al duca Zulian suo fratello el quale in breve tempo morì, e poi lo dete al duca Lorenzo suo nepote di Medici el quale ancora lui in breve tempo morì et poi morì dito papa Leon, e subito ditto duca Francesco repigliò ditto Stato e così el papa Adriano ge lo ha confermato, *ut supra*, benché papa Leon lo fece stentare fora de casa, et con li interditti grandi dreto più de anni sei.

E adì primo settembre vene nova ala matina como el signor Lionelo fratello del signor Alberto Pio ha prexo Carpe, che al presente teniva el signor Prospero Colona in nome dela maestà delo imperatore, et se dice che ha amazato tuti quelli Spagnoli che g'erano dentre, excepto el governatore con 9 compagni che se sono salvati in una tore, el quale Carpe pochi mesi fa lo tolse li Spagnoli al ditto signor Alberto con tute le altre castelle, excepto el castello de Nove in el quale ge stava el ditto signor Lionelo al presente.

E adì 2 ditto vene nova como el signor Renzo è in Carpe a posta dela Signoria de Venetia, e le stafete vano in volta.

E adì ditto vene nova adì primo settembre como el conto Girardo Rangon era morto a Roma.

E adì ditto vene nova como li Francexi hano pasato li monti e veneno verso Milan, e le stafete vano in volta.

E adì ditto el signor Zohanin di Medici si è in Rezo, e fa fare fanti in Modena, e miser Francesco Guizardin ha mandato una stafeta al papa per licentia de fare fanti, e per avixarlo dele nove de qua; e ditto governatore vene da Rezo a Modena.

E adì 3 ditto vene nova a Modena como el signor duca de Ferrara haveva fatto destinire miser Mesino e miser Jeronimo fratelli di Forni da Modena e molti dela sua famiglia, e non se sa la causa perché.

E adì ditto vene nova como la santità de papa Adriano è amalato in Roma, et che el signor Prospero Colona è amalato in campo in el teritorio de Milan.

1523. Zobia adì 10 settembre.

El signor governatore miser Francesco Guizardino ha fatto serare la porta Bazohara e la porta Albareto per suspeto del signor Renzo et del capitano Biraga<sup>590</sup> che sono a Carpe, e ditto governatore ha fatto venire in Modena de molte fantarie e cavalli lezeri per defension dela città, benché el duca de Ferrara non fa cosa alcuna per dare danno a questa città de Modena.

E adì 11 ditto vene nova como la santità de papa Adriano era molto infirmo e per questo se lavora forte ali bastioni e porte.

E adì 14 ditto el conto Guido Rangon ha hauto dinari dal duca de Milan per fare 100 homini d'arme et 200 cavali lezeri e 2.000 fanti per andare contra a Francexi, e molte fantarie sono in Modena et se dice che voleno andare a pigliare Carpe.

E adì 15 ditto vene nova in Modena como la santità de papa Adrian è morto adì 14 del presente da hore 14.

E adì 16 ditto vene in Modena el conto Guido Rangon al governo dela città per la morte de papa Adrian.

E adì ditto vene nova como Bologna era in arme per la morte del papa, et hano morto certi homini grandi de Bologna; el simile fa le altre tere de Romagna.

E adì 19 ditto tuta la città de Modena se comose<sup>591</sup> dubitande del duca de Ferrara e soe zente che fuseno venuti a disturbare Modena, e furno li Carpesani che corseno sino a San Lonardo sachezande e robande chi veniva al mercato, e subito se armò tuti li soldati del conto Guido, et ge andorno dretto, e non li poteno azonzere, e altro non fu se non chi ebe male suo danno, et stracoreno tuto el paexe.

E adì ditto la Comunità fa provixion de paia e legne per li soldati del conto Guido.

E adì ditto vene nova como la strada de Roma è rota.

<sup>590</sup> Andrea da Birago († 1528 ca).

<sup>591</sup> *se comose* = si agitò.

1523. Sabato adì 19 settembre.

La magnifica Comunità de Modena ha mandato una stafeta al reverendissimo Collegio deli cardinali a Roma ad avisarli como pasa le cose de Modena aciò ge faciano provisione.

E adì 20 ditto vene nova como tuta la montagna ha comissione dal duca de Ferrara che stiano in ordine per venire ali danni de Modena, e che ha comandato ale soe zente d'arme che cavalchano verso el Finale, et che ha mandato dinari in Romagna per fare fanti, de modo che pensiamo de havere uno male inverno da soldati.

E adì ditto vene nova como li soldati da Carpe sono andati ale hostarìe de Santo Martin e Bonporto, e tolto li cavalli dale poste, e altre robe.

E adì ditto vene nova como adì 18 del presente el signor Prospero Colona con el populo de Milan hano dato una rota a Francexi in uno borgo de Milan de 3.000 Svizari, e de 100 lanze.

E adì ditto tuti li soldati del conto Guido furno in arme per li Carpexani che corseno sino a San Lonardo apresso Modena uno miglio.

El signor governatore questo dì 20 ditto fa alozare li soldati che sono in Modena in casa deli cittadini, e in le case dele Cinquantine, e capele,<sup>592</sup> e fano condure legne e paia a furia per grande suspeto che se ha del duca de Ferrara vinzande li Francexi, ma guaio [a] Carpe se non sono vincitori perché el signor Prospero li destruzerà.

E adì 21 ditto li contadini fuzeno le soe robe in Modena perché dubitano deli soldati del duca de Ferrara che vole venire a pigliare Modena.

E adì ditto vene la nova vera como la santità de papa Adriano morì adì 14 del presente in lunedì da hore 17.

E adì 22 ditto vene in Modena el signor Nicolò Vitello con 40 homini d'arme et se aspeta 1.500 Spagnoli.

Martedì adì 22 settembre.

Li soldati del signor Lionelo Pio da Carpe questa note passata hano ascalato le mure de Rubera e per tratato intrato dentre fra dui ponti, e furno sentuti, e rebutati con suo dano e vergogna et ne fu fra morto e feriti circha 30.

E adì ditto essendo miser Francesco Guizardino governatore de Modena in grande suspeto de perdere la città per santa madre Giesia, ha fatto domandare<sup>593</sup> el conto Guido Rangon, e li signori Conservatori, e altri cittadini

<sup>592</sup> *capele* = parrocchie.

<sup>593</sup> *domandare* = chiamare.

maxime li Foiani e soi adherenti, et li Tassoni e soi adherenti, e certificato como lo illustrissimo duca Alfonso da Este duca de Ferrara è già al Finale, e San Felice, e a Cente e altri lochi con sue gente per venire ali danni de Modena, et ge fece intendere a tuti li prenominati che el se volesse fare el debito per defendere el Stato ala santa Giesia che lui non se abandonaria; e che in questa città ge era 150 homini d'arme et cavalli lezeri n. ... et fanti 1.500 et se aspeta altri fanti 1.500 Spagnoli, e che non dubitaseno che ditto duca non la poterìa al presente pigliare per forza per le altre bone provisione che se fano e che se farano in afondare intorno ala città, tagliare ponti, serare porte e fare bastioni, e garde, e che non dubitaseno purché el populo fusse fidele a santa Gexia; fuge rispoxe per li signori Conservatori che tuta la città era disposta de mantenere el Stato a santa Giexia, e meterge la roba, la vita, e li fioli proprii per defenderla; el simile dise el conto Guido, e tuti stano con granda guarda e vigilancia.

E adì 23 ditto vene nova como miser Jeronimo Moron, homo grande apreso al duca de Milan, era stato prexo a Monza, perché el menava trattato de dare el castello de Milan a Francexi; se dice eserge ritrovato 36.000 dupion de oro.

E adì ditto el signor governatore ha fatto tagliare el ponto de preda fatto sopra el canale dal Navillo alo incontro dele moline dal Forcello.

E adì 24 ditto vene nova in Modena como la zente del duca de Ferrara hano prexo la Bastia et se ge sono fortificato, e tuta la città sta in grande paura per non g'esere artelaria, et se aspeta 1.500 Spagnoli.

Zobia adì 24 settembre.

Vene el massare de Albareto a Modena a fare intendere alli signori Conservatori come li fereri<sup>594</sup> del duca de Ferrara erano in Albareto e domandavano alozamento, e ditti Conservatori con el signor governatore et el conto Guido e molti citadini erano in Castello per fare provixione sopra ciò, la quale fu che miser Lodovigo Belencin, miser Zironimo Tasson, ser Thomaxo Cavalarin, e ser Zan Francesco Fontana haveveno a esere con el signor governatore a provvedere a quanto farà bisogno, e ditto governatore ha fatto fare la crida de dare uno carlino per persona el dì [a] chi andarà per guastadore.

E adì ditto miser Francesco Guizardin governatore se voleva partire de Modena et el conto Guido non ha voluto, et anche perché zonse litre del Collegio deli cardinali molte exortative a tenere la città ala santa Giesia, et anontiano la morte de papa Adriano de dì 14 del presente.

<sup>594</sup> *fereri* = furieri, responsabili dell'approvvigionamento.

E adì ditto el conto Guido ha fatto condure uno caro de artelarìa da Spimlamberto, et se ne aspeta 4 boche de grosse de Bologna, e li Bolognexi se fortificano dubitando che, perse Modena, li Bentivoglii vogliano intrare in Bologna.

E adì 25 ditto arivò in Modena cinque bandere de Spagnoli con Svizari, e [I]taliani, se estimano 1.200 fanti, et li hano alozati in li monesteri, e quelli che g'erano li hano mandati in Rubera.

E adì ditto li soldati del duca de Ferrara hano prexe Nonantola, e ser Zohane Cortexe da Modena capitano se g'è dato inanze che el soccorso ge sia arivato.

E adì ditto tuti li citadini de Modena che hano deferentia<sup>595</sup> insemo l'hano remissa al conto Guido per potere defendere la cità ala santa Giesia.

E adì ditto fu comandato a tuta la cità che faccia del pan.

E adì 26 ditto vene nova como li soldati del duca fano deli gabioni ala Bastia, e che hano fatto le spianade sino a mezo Albareto per condurge l'artelarìa per venire ali dani de Modena.

Zobia adì 26 settembre.

Vene nova a Modena como el signor Renzo se era partito de Carpe con li soi soldati, e andato ala volta de Cremona per dare aiuto a Francexi de intrare in Cremona inanze che la forteza se renda, la quale è a patto con el duca de Milan, el quale ha li ostadexi in le mane.

E adì ditto vene nova como li soldati del duca de Ferrara che hano prexo Nonantola menano via staia 2.500 frumento delo arcivescovo Santa Severina el quale non lo haveva voluto fare condure a Modena per non subvenire la cità; e quello che non se dà a Cristo, se dà ali soldà.

E adì ditto vene a Modena monsignore Larchon<sup>596</sup> capitano de tute le fantarie spagnole in Italia, et alozato in casa del conto Guido Rangon, et ge andò incontra tute le fantarie, e cavalli lezeri, el signor governatore, el conto Guido.

El se dice che lui ha potestà de comandare alo exercito del duca de Ferrara che se debia levare e non disturbare le terre dela Giesia e dela maestà delo imperatore.

E adì 27 ditto in domenega vene in Modena Barachin tronbeta modonexo che sta con el duca de Ferrara Alfonso da Este, et ha domandato questa

<sup>595</sup> *deferentia* = liti, divergenze.

<sup>596</sup> Hernando de Alarcón, in italiano Ferdinando Alarcon (1466-1540).

cità de Modena, la quale fu già del ditto duca, et la vole al presente, et aspeta la risposta.

E adì ditto monsignor Larchon ha mandato uno suo ala Campagnola a protestare al duca de Ferrara de ogni danno et interesse che patirà la maestà delo imperatore per le zente spagnole che son in Modena per defenderla dal campo che lui ge ha intorno, e che el se debia levare da la imprexa e non disturbare le tere dela santa Giesia e dela maestà delo imperatore.

E adì ditto el duca de Ferrara alozato alla Campagnola, on suo fiolo, ha mandato uno imbasatore a monsignor Larchon, e sono stati a grande parlamenti, e subito tornò indreto; quello se sia fatto e ditto non se sa al presente.

1523. Domenega adì 27 settembre.

El soprascripto imbasatore del duca de Ferrara disse ala presentia del signor governatore e delli signori Conservatori in el Castello che el duca domandava questa città de Modena como cosa sua con tuti li danni et interessi patiti da l'anno 1510 che la ge fu tolta sino al tempo che lui la haverà, et el danno del presene per haverla, notificando che pigliandola per forza mandarà tuti li soldati per filo de spada, e li cittadini a sacho e prexoni; ala quale risposta ge rispoxe li signori Conservatori che a lori non steva a darge la città, ma ala santa Giesia, e che lori erano subditi obedienti ali soi signori, e fideli como erano stati al tempo dela casa da Este, e dela santa madre Giesia, e poi dela maestà delo imperatore uno tempo, et al presente dela santa Giesia, e così afirmò tuti li Conservatori de quello diceva miser Zironimo Valentino et miser Zironimo Tasson capi de ditti Conservatori, e poi subzonse miser Francesco Guizardin governatore che la città era dela Giesia, e lui era qui per defenderla, e morirge per quella per mantenerla; el simile disse el conto Guido che lui era soldato dela liga e che ancora lui voleva meterge la vita e la roba per fare el debito suo de bono soldato per mantenere questa città ala santa Giesia, e lo ditto imbasatore volse vedere le autorità che haveva monsignore Larchon de protestare in nome dela liga dela santa Giesia e dela maestà delo imperatore e del duca de Milan, e quando ebe veduto le autorità lui dise: "Forse como el duca saprà questo se mudarà de proposito", e subito tornò a stafeta dal duca.

Et poi che fu partito lo imbasatore del duca parse a monsignor Larchon che el fusse meglio protestare al duca in scritto, e subito lo fece scrivere a uno nodare, et ge lo mandò con quello nodare e dui deli soi zintilhomini ala Campagnola a trovare el duca; alcuni dice eserge el duca Alfonso, altri dicono esere suo fiole, e subito da hore 20 andorno con ditto protesto; quello che seguirà lo notarò piacendo a Dio.

1523. Domenega adì 27 settembre.

Volendo miser Francesco Guizardino governatore de Modena in nome

dela Giesia fare prova del popolo de Modena ge narò ali massari dele Arte tute el ditto delo imbasatore del duca de Ferrara, e pregoli che lo facesseno intendere a tutti li homini dele Arte, e cossì feceno, e tuti diseno de volere morire per defendere questa città dal sacho e dala morte più presto che tornare mai più a pagare soldi 10 per la maxena de uno sacho de frumento como facevano al tempo del duca, e adeso non pagano se non soldi 1 denari 8 per sacho, e pocha altra graveza, e cossì tuti li massari refferirno al signor governatore el ditto deli homini dele Arte, e fu molto de bona voglia, et ge dise che tuti steseno a l'ordino, e l'Arte della lana e deli calzolari feceno provixione de lanzoni asai, e domani farano provixione de metere in ordine le bandere, e fare li capi deli quarteri.

E adì ditto la magnifica Comunità ha fatto una provixione per el desordine che se fa in la paglia, che quelli cittadini che hano soldati in casa de pagare soldi 3 per cavallo dandoge del feno, et soldi 2 per cavallo dandoge dela paglia; et se trova in Modena al presente deli cavalli 800 e la Comunità pagará quando ge haverà el modo.

E adì 28 ditto se partì monsignor Lanchon, e andò verso Milan.

E adì ditto tuti li soldati e tuto el populo se armorno, e andorno ala Piazza, e ale mure, dubitande che li soldati del duca de Ferrara voleseno ponere la artelaria per saltare fora e atacarse con lori.

E adì ditto vene nova como le zente del duca pasavano Sechia, e andavano verso Rezo; e lo populo depose le arme.

E adì ditto vene nova da Roma como el Collegio deli cardinali vole che el conto Guido Rangon defenda Modena, e che el se tene per certo che el serà creato papa el reverendissimo cardinale di Medici per havere 25 voxe<sup>597</sup> al presente da parte dela maestà delo imperatore; così se dice.

1523. Lunedì adì 28 settembre.

Li cavalli lezeri del duca de Ferrara corseno da hore 21 in el borgo de Citanova sino a San Lonardo, e subito tuto li soldati e lo populo fu in arme in manco de uno quarto de hora; li fanti andorno ale mure, li homini d'arme fora in el borgo de Citanova, e li cavalli lezeri in Piazza con tutto el populo et el signor governatore miser Francesco Guizardino, e per inanimire<sup>598</sup> el populo lui in persona ala renga del Palazzo fece fare la infrascripta crida de exemptione dittata per lui, *videlicet*: Che sua signorìa exenta ogni persona dal datio dele porte, e dal datio del vino per 3 anni proximi futuri, e promete sua signorìa del suo che la serà observata, e non dubita che creato che serà el novo papa non lo conceda perpetuo e altre magiore gratie concederà sua santità; exorta el popu-

<sup>597</sup> *voxe* = voti.

<sup>598</sup> *inanimire* = incoraggiare.

lo a essere fidele a santa madre Giesia, e tuto el populo cridò: “Giesia! Giesia!”, e poi andò con tutto el populo per la cità sempre cridando: “Giesia! Giesia!”.

Nota uno belo ditto a proposito dele axenptione che se hano fatto el mal pro sino a qui, *videlicet*: A papa Joanne 22° et papa 204 ge fu domandato una volta qual cosa fusse discosta dal vero; rispose: “La sententia dela plebe e del vulgo: perché ciò che el lauda è vituperoso; ciò che pensa è vano; ciò che parla è falso; quello che riprova è bono; ciò che aprova è cativo perché non sa che si parli”, etc.<sup>599</sup>

E adì ditto el signor governatore ha fatto fare comandamento a tuti li fornaxari<sup>600</sup> che bruxano li soi fassi,<sup>601</sup> e così li hano brusati, estimati cara mille, e bruxò alcune caxe de fornaxare.

E adì 29 ditto vene nova como el campo del duca de Ferrara va verso Rezo per uno protesto fatto dal Legato de Bologna.

1523. Martedì 29 settembre.

Vene nova como el duca Alfonso da Este con el suo campo si è in Valverde al palazzo di Scaioli apreso Rezo 5 miglia; el se estima che li Resani se ge renderano per essere la maggiore parte ducheschi, el quale Rezo con Parma e Piaxenza *etiam* Modena sono dela Giesia al presente.

E adì ditto molti fanti montanari sono pasato per le ville de sopra da Modena per andare in el campo del duca, et hano tolto molte para de boi, e altre bestiame, e dove è stato el campo del duca in le ville de sotto non ha fatto molto danno, ma solo in roba da mangiare, e ditti fanti sono del Frignan circa 1.000, et 500 da Saxolo.

Nota che quando lo exercito del duca se partì dala Bastia parte pasorno Sechia e poi ritornorno de zà al Ponto Alto, e parte andorno de zà da Sechia con l'artelaria e per la Formizene con grande fatica, e paura deli soldati e populo de Modena; e fu ditto s'el se ge andava in ordinanza se ge toleva tuta l'artelaria, che erano 16 boche, e lori steteno tuta la note armati e in grande suspeto, e introrno in suxo la strata da San Lonardo, e andorno alozare a Marzaia e per da Fontana in Valverde *ut supra*; alcuni dicono como ha prexo Rezo el tornarà indreto.

E adì ditto el signor governatore miser Francesco Guizardino andò lui in persona in Consiglio a proponerge certe cose da fare, et ge parlò tanto humilmente quanto fusse possibile, cosa che non è solito fare se non questo dì de essere mai stato in Palazzo in el Consiglio.

<sup>599</sup> Già citata in *Cronaca* alla data 23 aprile 1522.

<sup>600</sup> *fornaxari* = proprietari di fornaci.

<sup>601</sup> *fassi* = fascine.

E adì 30 ditto vene nova como eri sira li Resani se deteno d'acordo al duca de Ferrara, e li fanti se sono retirati in la citadella, et el duca la fa bombardare; se dubita che ala hauta dela ditta voglia tornare a Modena.

1523. Mercordì adì 30 septeembre.

Vene la nova da hore 20 como el duca de Ferrara haveva hauta la citadela de Rezo per amore e che el manda lo suo exercito a pigliare Montechio e Bersello et ha asoldato li fanti de la Giesia. Nota che el non ebe la citadella et fu ditto che el crepò la più grosa artelarià che lui haveve.

E adì ditto el signor governatore ha fatto fare la crida chi ha fassi e legne intorno a Modena e asse le debia levare via in termino de uno dì altramenti ge le farà bruxare; molte provixione se fano dubitando del campo che torna da Rezo.

E adì ditto el conto Guido Rangon ha mandato a Spimlamberto molte cara de soe robe perché dubita de perderle, et madona Costanza Rangona è andata via con sua fiola, e certe altre persone de poco animo.

E adì primo de ottobre el se dice che el duca ha hauta la citadella de Rezo et è andato a campo a Montechio perché prima ge mandò 600 fanti, et se ne feceno befe, el quale castello al presente si è del conto Lodovigo Rangon fratello del conto Guido.

E adì ditto el se dice che el duca ha mandato a domandare Rubera, e como lo governatore lo sepe ge mandò 60 schiopeteri ultra a 140 che g'erano che sono 200.

E adì ditto vene da Bologna muli carichi de polvere de artelarià; se dice che in Bologna g'è uno comissario da dare dinari ali soldati.

E adì ditto li contadini sollicitano de semenare perché dubitano de disturbo de soldati, et se conduce grande quantità de fen, paglia e legne in Modena et se taglia tute le piope intorne a Modena et se rasona de trare zoxe li borgi, perché se pensa che el duca de Ferrara voglia tornare ala imprexa de Modena.

El signor governatore ha mandato li Marscotti fora de Modena, perché Bolognexi non ge voleno dare artelarià né altre sino non manda via li soi inimici, et se sono partiti.

1523. Zobia adì primo ottobre.

El signor governatore fa fare in el zardino deli gabioni et li fa menare intorne ale mure da fare ripari s'el bisognase.

E adì 2 ditto el signor governatore ha comandato ali signori Conservatori che faciano li capi deli quarteri, a ciò bisognande se posa mettere el populo al ordine.

E adì ditto el signor governatore miser Francesco Guizardino ha hauta

dal commissario che è in Bologna ducati 7.000 da dare a soldati; venendo el duca de Ferrara pensano de tenerse, et se aspeta sette boche de artelarìa grossa da Bologna, et 100 homini d'arme viteleschi e baioni.<sup>602</sup>

E adì ditto el se dice che molti protesti sono fatti al duca de Ferrara dali agenti del re de Franza, perché voriano che le soe zente andaseno in favore del re.

E adì ditto el signor governatore fa fare uno fosso da San Domenego, et paga soldi 6 denari 8 el dì per guastadore, et ge fa le spexe de pan e li cittadini de vino, e dito fosso piglia dala porta Albareto sino ala porta Bazohara, e de fora è afondato de aqua ogni cosa che se ha potuto afondare.

E adì ditto le zente del duca de Ferrara sono venute de zà da Sechia, et se crede che el voglia venire a dare la bataglia ala terra, e nui tutti stiamo in ordine per difenderse, et è ordinato de dare ala campana bisognando, e che tuto el populo vada ali soi quarteri; ma se crede non venirano per eserse partito el signor Renzo Orsino et el Biraga che erano con lui con certe bandere de fanti, e andati ala volta de Milan per aiuto de Francexi, et molti montanari se sono partiti e andati a casa perché li bataioni de Fiorentini vano ali danni soi, et se dice che li Bolognexi ge vano a tore Cente, e che la Signorìa de Venetia ha zente in suxo el Polesino e per questo vole andare a Ferrara; alcuni dicono che el g'è andato a stafeta.

1523. Venerdì adì 2 ottobre.

Vene nova como el duca de Ferrara haveva prexo Montechio per forza et haveva hauto la citadela e la rocheta de Rezo.

E adì ditto el signor governatore fa fare una palificata al canale del Navillo apreso ala porta Albareto acìò li inimici non possano venire per quello loco, e paga lui li magistri e altri lavorenti che ge lavorano, e in altro loco.

E adì 3 ditto el signor governatore miser Francesco Guizardino fece chiamare una grande quantità de cittadini in Consiglio fatto con li Adjonti; e lui in persona expoxe a tuti quelli che erano in Consiglio queste parole, *videlicet*:

“Se io credese che questo populo volesse sottometerse al duca de Ferrara de pagare tanti datii e gabelle e altre graveze como pagava al tempo suo, e lasase tante imunità che ha al presente dala santa Giesia, dela intrata dele moline dala Bastìa, del datio dela maxena e dela becharìa fiscale consignati per li ducati 1.200 l'anno concessi dala santità de papa Leon X, et la exemptione dele tasse, per la parte deli cittadini, et la exemptione dele porte e datio del vino, e altre cose asai io non parlaria; ma perché io vedo con effetto tuto que-

<sup>602</sup> *baioni* = soldati di Giampaolo Baglioni.

sto populo esere bene disposto a mantenere el Stato a santa Giesia, el bisogna dappoi che el s'è dato principio seguitare sino ala fine per conservatione del Stato, e dele robe vostre, e vostre mogliere, e figlioli, provvedere che questi fanti spagnoli che sono qua in Modena non se partino per mancamento de denari li quali crediamo siano per via mandati da Roma, e perché poteriano stare più a venire che non pensiamo, a nui pare expediente trovare denari, e per questo vui setti stato chiamati qua acioché ogni homo dica el parere suo”; et *post multa* fu concluxo che el se elegesse persone che facessino una lista de cittadini che prestaseno quella quantità de dinari che pareva a sua signorìa, et ala la signorìa del conto Guido Rangon, el quale ge era presente, e cussi fu fatto ellettione de miser Lodovico Belencino, de miser Joanne Castelvetro, de miser Jeronimo Valentino et de miser Joanne Filippo Cavalarino et altri una con el signor governatore li quali feceno una lista de ducati 4.000 da scodere, et disse sua signorìa: “Habiare a mente che el duca de Ferrara è già con tuto el campo a Marzaia per venire ali danni vostri; s'el se partise li fanti spagnoli e andare in el campo suo acreserebono le forze sue e sminuirebano le vostre, sì che pensate bene al fatto vostro, perché la signorìa del conto Guido e io non ve vogliamo habandonare sin che vui volete”, et fuge rispose che tuti erano disposti a fare tanto quanto cometterìa sua signorìa, et fu offerte da persone de prestare ducati 25 et ducati 10 per ciascuno inanze che el se facesse la lista, e fatta che fu ne mandò a chiamare asai in Castello, e da hore 20 sino a 24 se scosse ducati 522 per mane de mi Tomasino Lanciloto exattore.

E adì ditto el duca Alfonso da Este duca de Ferrara che questo dì è acampato a Marzaia con persone circha 7.000 fa fare le spianade verso Saxolo e mostra de volere andare per di sopra, et se dice che el vole andare a pigliare Formizene e altre castelle de Pii, e Castelvetro, e Spimlamberto di Rangon, e altre castelle, e unirse con li montanari, benché da lui s'è partito el signor Renzo et el Biraga che sono andati verso Milano con molte bandere de fanti e cavalli, e per questo non crediamo che le forze sue siano de tal sorte che el possa andare a pigliare quelle castelle, perché li bataioni deli Fiorentini sono calati ali dani deli Grafnigni e li Bolognexi stano a l'ordino per dare aiuto a Modonexi quando el volese batere la città con artelaria, ma non poterà per esere ogni cosa alagato de aqua intorno ala città, e per questo pensiamo con lo aiuto de Dio e dela sua Madre, e de San Geminiano, che lui tornerà a Ferrara che el non haverà hauto Modena, ma bene è vero che haverano danegiato tuto el paexe intorno a Modena, et maxime da strata in zoxe; Dio ne sia laudato, nui se sforzarema de defenderse, etc.

E adì ditto al signor governatore g'è venuto da Bologna ducati 4.000 et litre de cambio in Bologna per ducati 3.000 per pagarli a soldati.

E adì ditto el campo del duca de Ferrara è a Marzaia, e non se pò muovere per la pioggia, e li soldati de Modena pensane de torge l'artelaria perché el non la poterà condurre a Ferrara per la mala via.

El signor governatore ha confinato Zohane Tampela per duchescho in el

suo campo, e uno preto di Zocholi, Nicolò Crestin, e certi altri, et li ha fatto acompagnare sino ala porta, quando pioveva mai più forte, perché andavano suburnando<sup>603</sup> el populo.

E adì 5 ditto fu prexo una spia del duca de Ferrara che voleva levare de Modena 5 bandere de Spagnoli, el quale già stete con miser Tobia Rangon.

E adì 6 fu impicato la preditta spia e confesò el trattato.

El duca de Ferrara sta firmo a Marzaia perché el pensava che el populo lo dovese chiamare per non pagare li dinari de quella subventione de ducati 4.000 che se scode; pur se va scodande, e nisuno lo chiama, e quelli che straparlando sono mandati fora, et sono questi, *videlicet* dui fioli de ser Giacomo da Foian, Andrea, Paulo e Marsilio Sigizo, e questo dì s'è dato dinari a Spagnoli aciò stiano di bono animo.

El signor Prospero Colona advixa el signor governatore como el signor Joanne di Medici ha roto e prexo 100 homini d'arme francexi, e 200 cavalli lezeri, e che el populo de Milan non dubita de Francexi e che el duca de Ferrara non fece mai pegio, quanto a disturbare Modena, e che el se ne pentirà.

1523. Lunedì adì 5 ottobre.

Vene litre al signor governatore dal Collegio deli cardinali in Roma como hano intexo la perdita de Rezo da miser Cesaro Colombo modonexo agente del ditto governatore in Roma, e furno de mala voglia e feceno subito provixion de 14.000 ducati da provedere che ditto duca non pigliase Modena, e che ditto duca non fece mai el pegior salto di questo a disturbare le terre dela Giesia in questo tempo dela creacione del papa, e che tuti li cardinali havevano ditto di mai non ge remettere questa iniuria fatta ala Giesia.

E adì 6 ditto el duca de Ferrara non se pò acostare con l'artelaria ale mure per la grande pioggia, e per l'aqua che è intorno ala città, e lui sta a Marzaia con grande senestro<sup>604</sup> del campo per non potere havere vituaria da Rezo; el se tene el voglia andare a Formizene.

E adì 7 ditto el Briga di Rangon che sta con el duca de Ferrara e che al presente si è a Nonantola è andato con una compagnia de cavalli a rompere li duxilli<sup>605</sup> deli canali acioché l'aqua non venga a Modena e che non posamo maxenare, e non habiamo de bisogno de aqua perché ogni dì piove, e tuta via el duca non se move da Marzaia.

<sup>603</sup> *suburnando* = sobillando.

<sup>604</sup> *senestro* = disagio.

<sup>605</sup> *duxilli* = condotte.

E adì ditto el signor governatore et el conto Guido Rangon con li capitani spagnoli sono andati in suxo la Tore del Domo per vedere dove se poterìa acampare el duca per poterge provvedere.

E adì 8 ditto el duca de Ferrara s'è partito da Marzaia, e andato verso Rubera con tuto el campo; el se dice che lui ha hauto grande paura de non essere rotto, e tolte le artelarie per essere stato Sechia grosso per la pioggia che è stata in el tempo che lui è stato a Marzaia; e como è stato partito è venuto bon tempo; el se tene che Santo Geminiano habia fatto questo miracolo a ciò non venese ala città de Modena, benché al ditto duca ge sia intervenuto in ditta venuta molte disgratie, secondo che se dice.

1523. Zobia adì 8 ottobre.

El se dice che el duca de Ferrara ha posto uno taglione ali Resani de 5.000 ducati, et ge li ha fatto pagare.

E adì ditto el signor governatore ha fatto pigliare una spia, et ge hano trovato molte litre fatte in Modena.

E adì ditto vene nova como el conto Zohane Boiardo de Scandian è morto.

E adì ditto vene nova como el campo francexe ha hauto una grande rota.

E adì ditto io Thomasino Lanciloto exatore del taiono scoso da cittadini ho pagato questo dì ducati 3.000.

E adì ditto el se lavora fortemente ali ripari, et se fa deli gabioni.

E adì 9 ditto vene la nova come el duca de Ferrara bombarda Rubera in la quale g'è miser Zacharia di Descalci da Modena per castelan et el Vechio da Cunian per capitano con 200 fanti, e perché quelli de Rubera sono ducheschi, el ditto capitano mostrò volerse acordare con el duca, et li confortò andare a capitolare con lui, per modo che el ge ne mandò circha 20 deli principali, e tuto quello ge domandorno ge lo concesse a Marzaia; e tornorno a Rubera per intrare dentre, e non ge fu aperta la porta, et già sono 5 dì che sono fora, e per questo el duca g'è andato con el campo per pigliarla per forza se 'l poterà.

E adì ditto al Domo de Modena è stato atachato la scomunica contra al duca de Ferrara, in la quale lo condana el Collegio deli cardinali, et el camerlengo dela Camera Appostolica ducati cento millia per essere contravenuto alo instrumento delo acordo quando fu reintegrato de Ferrara dala santità de papa Adriano, et lo fano descadere de ogni sua raxon de Ferrara, et altre città, et lo interdicono e scomunicano e maledicono in sempiterno per havere turbato Modena e pigliato Rezo.

1523. Venerdì adì 9 ottobre.

El signor governatore et el conto Guido Rangon, havendo inteso che el duca bombarda Rubera, ge hano mandato 500 schiopeteri e tuti li cavalli le-

zeri e homini d'arme per disturbare la baterìa la quale se sente sino a Modena.

E adì ditto da hore 23 vene la nova como el duca ha prexo el corpo de Rubera, e non se sa a che modo la habia hauta, d'acordo o per forza; el populo de Modena ne ha grande tristitia, dubitando de pegio se Dio non se aiuta.

E adì ditto per litre da Fiorenza al signor governatore ge avisò como se dà a 25 per cento per el cardinale di Medici, et a 20 per cento per el cardinale Fernexe<sup>606</sup> in li quali conbate el papato, ma se estima che serà Medici.

Nota che la perdita de Rubera è stata per tradimento che ha fatto el castelan che ha nome ... di ... da Parma, che ha hauto 1.000 ducati, et 4 page per soi fanti, e ditto trattato era in certi caporali del Vechio da Cunian, homo del conto Guido Rangon afidato, li quali lo hano tradito una con certi vilani che ge haveva fatto intrare miser Zacharia di Discalci podestà, li quali como el duca ge dete la baterìa cridorno: "Duca! Duca!", e vedando ditto Vechio esere cussì tradito se dete al duca salvo la roba e le persone, et ge romaxe miser Zacharia con taglia de ducati 3.000.

E adì 10 ditto vene la nova vera dela prexa de Rubera e dela rocha hauta per tradimento.

E a ditto fu prexo uno canzelere del duca de Ferrara con litre, e certi altri mercadanti che andavano a Rubera.

E adì ditto el signor governatore ha mandato a fare 500 fanti a Bologna, e a domandare artelarià.

1523. Sabato adì 10 ottobre.

El se lavora in fare uno grande fosso in el zardin et altri lochi et se recunza li cavalieri.

E adì 11 ditto arivò in Modena 2 boche de artelarià grosa de Bologna e munition.

E adì ditto da hore 20 el signor governatore et el conto Guido hano fatto atachare el foco in le case del borgo de Citanova dentre dal Soradore<sup>607</sup> e 13 anni fa fu ruinato una altra volta al tempo dela guera de papa Julio 2° contra a Francexi.

Al presente si è la guera del Collegio de li cardinali contra al duca de Ferrara Alfonso da Este, el quale vorìa questa città de Modena che già lui e li soi antiqui la posedevano sino adì 18 agosto 1510 in el qual dì ge la tolse ditto papa Julio, e la Giesia non ge la vole dare.

E adì ditto fu mandato fora de Modena per suspeto de ducheschi ser Alberto Gastalde, Borse Marchexe e suo fratello con certi altri, e pochi dì fa ge ne fu

<sup>606</sup> Alessandro Farnese (1468-1549), cardinale dal 1493.

<sup>607</sup> È il canale Soratore.

mandato deli altri, zoè ser Giacomo da Foian, Zan Nicolò Campoguaian, ser Fantebon Maxeto, Lodovigo suo fratello, li fioli de Zorzo da Roncho, el Mascarelo e certi altri sino al numero de 20, e como nisuno<sup>608</sup> straparla è acusato e mandato fora dela cità; a questa hora n'è fora de Modena circha persone 100.

E adì ditto.

De novo hano inondato intorno ala cità, e non dubitano de niente, et se ritrova in Modena 1.200 fanti spagnoli et 1.000 fanti [i]tagliani, e 500 se ne aspeta da Bologna, e acadende che el duca volese dare la bataglia, li Bolognexi hano offerto 2.000 fanti pagati et 300 cavalli lezeri; e questo aciò che el duca non piglia questa cità, perché li Bentivoglii e li Marscoti voriano poi intrare in Bologna.

E adì ditto io Thomasino Lanciloto exatore del prestito fatto per li citadini ala Camera appostolica a questo dì ho pagato in tuto a miser Francesco Guizardino governatore per pagare fanti lire 11675.18.0, computà ogni dinari pagati sino a questo dì al ditto computo, che fano ducati 3.113, lire 2.3.0, a soldi 75 per ducato, et sono stati scossi da dì 3 ottobre per tuto dì 10, alo incontro deli quali ditto signor governatore ge ha obligato tuta la intrata dela Camera Appostolica de Modena sino adì 5 del presente, rogato ser Andrea Manzolo canzelere dela magnifica Comunità, e adì 10 ditto ha retificato lo instrumento rogato el ditto, et mostrato la auttorità che lui ha dali reverendissimi cardinali, cioè Collegio, de potere obligare tuta la intrata dela ditta Camera sino ala integra satisfacione.

Nota che io Thomasino scrittore dela presente questo dì 13 agosto 1531 dico che el preditto miser Francesco Guizardino rope la deputazione soprascripta per havere ducati 700 che lui avanzava del sallario di mesi 7 et li volse inanze che el se partise da Modena, e li citadini de Modena furno così paci<sup>609</sup> che se la lasorno ronpere; per lo quale prestito sono restati creditori deli ducati circha 1.500 che mai più non ne haverano nisuno, e questa fu una dele exemptione dela Giesia; ultra che el s'è hauto de grandissimi danni ali tempi pasati in alogiare soldati e fatto spexe, tal anno è stato de più de lire 80.000, como per mia relatione poso mostrare; perché a quello tempo io era Rasonato dela magnifica Comunità, sì che se habiamo hauto dele exemptione le se hano fatto el mal pro, e sono stato causa dela ruina e dela parzialità dela cità.

Io ho voluto scrivere questo ricordo a bono proposito e chi leze non se ne maraviglia perché io sono homo per giustificare el tuto, etc.<sup>610</sup>

E adì 12 el signor governatore ha fatto comandamento che tuti li feni, paia e strami che sono apreso Modena doe miglia siano menati via, o bruxati

<sup>608</sup> *nisuno* = qualcuno.

<sup>609</sup> *paci* = pazzi.

<sup>610</sup> Aggiunta posteriore.

in termino de dui di, e li muradori guastano el torexelo de l'orto deli monici de San Petro in el canton, et se fa uno grandò fosso dreto ale mure; el governatore paga li guastatori.

1523. Martedì adì 13 ottobre.

E adì ditto fu bruxato da mezanote la casa deli heredi del conto Girardo Rangon che è in el borgo de Santo Petro apreso ale fose, alo incontro dela quale g'è fatto uno cavaleto da meterge artelarie, la quale casa fu bruxata con arte, mostrando de fare altro effetto.

E adì ditto vene nova como el duca de Ferrara va a campo a Carpe.

E adì ditto fu dato principio de butare zoxe la tore de Santa Cecilia e de San Luca<sup>611</sup> per guastare tuti li edificii, e fu vodo tuto el borgo de Albareto per ruinarlo e tuttavia se fa fossi in la città, e bastioni, e repari per defenderse dal duca de Ferrara.

E adì 14 ditto vene nova como el duca de Ferrara ha repostò le soe artelarie in Rubera e che le soe fantarie se parteno perché non ge dà dinari.

E adì 15 ditto vene nova como el duca de Ferrara domandava ali Resani una quantità de sachi de farina e mezene per fornire Rubera, e stantie per 200 homini d'arme et 200 fanti ultra a ducati 5.000; se dice ge hano pagato.

E adì 17 ditto li cavali del duca deteno la corsa ala nostra vedeta, e subito el populo fu in arme; el signor governatore fece fare la crida che per cridare a l'arme nesuno se mova se non li soldati, e como sona la campana ogni homo vada al suo quartero.

E adì ditto la note venendo adì 18 le scolte del conto Guido, quando pioveva mai più forte, andorno in el campo del duca a Rubera e cridorno: "Giesia! Giesia!", e tuti se miseno in arme, e furono sveg[l]iati che dormivano al sono dela pioggia; altro non fu; e quelli da Rubera veneno poi apreso a Modena, et se dete a l'arme, e altre non fu.

E adì 20 ditto el signor governatore fa fare uno fosso dala porta Salexè sino a San Zohane Batista, et paga li guastadori.

E adì ditto el duca de Ferrara è ancora a Rubera; se dice che el fa abasare la rocha, e fa fare una porta in loco abile a defenderla, e fa trare zoxe caxe dentre e di fora, e che el vole invernare le sue zente a Rezo, a Rubera, al Finale, e San Felixe, e nui se fortificamo.

<sup>611</sup> La chiesa di San Luca era fuori della città fra la porta Cittanova e la porta Baggiovara. Cfr. GUSMANO SOLI, *Chiese di Modena* cit., vol. II, pp. 247-252.

1523. Martedì adì 20 ottobre.

Vene nova como el reverendissimo cardinale di Medici ha hauto ancora 2 voce da dui cardinali francexi de quelli dui baroni che se sono rebelati al re de Franza, et acostati al duca de Bardon,<sup>612</sup> [che] se dice essere elletto novo re.

E adì 22 ditto el se fa el fosso dala Stua sino ala tintoria del Valentin da casa de miser Giacomo Sadoletto.

E adì ditto grande provixion fa la magnifica Comunità de paglia, feno e stramo e legna per li soldati, e grandò danno e spexa ha tuta la cità e contado maxime verso Rubera; pochi semenarano questo anno per essere el duca a Rubera, perché fano corerè de zà, et ge toleno li boi e altre bestiame, e robe.

E adì 23 ditto ala Formizene fu prexe tre scolte dele nostre, e menate a Rubera.

E adì 26 ditto miser Zacharia di Discalci podestà de Rubera che fu fatto prexon quando el duca prexe Rubera, e posta taglia ducati 3.000, lo hano tenuto sino a questo dì, et ha bisognato che el se acorda in ducati 600 e che li paga per tuto questo dì, altramente ge farano adispiacere, e li soi fano provixion che siano pagati per la via de Rezo per man de miser Francesco Calchagno; questo è quello che lui ha guadagnato con miser Francesco Guizardino governatore de Modena per el primo offitio che ha hauto ala vita sua, et mò che lui è vecchio e ben maridato in una bela dona per nome *la bela Pelegrina*, la quale steva a Modena e lui a Rubera, e tuto el tempo dela sua vita ha sempre fatto massaria per vivere onorevolmente con la sua consorte, e ogni cosa de avanzo ge va in uno dì, e quando andò in offitio se vestì lui e la consorte onorevolmente; e ogni cosa va via a uno tratto: lui haveva uno modo de conservare el vino, e non se ha saputo conservare lui e la sua roba a questa volta, perché quando el duca domandò che se rendeseno lui doveva domandare de essere salvo la roba e la persona, et se lo smentì<sup>613</sup> e fu suo danno; sapiate chi sta in le forteze el bisogna morirge, o renderse d'acordo con sua vergogna, o essere traditore, [cosa] che non laudo.

1523. Martedì adì 27 ottobre.

Questo dì sono 27 dì che li reverendissimi cardinali sono in conclave; ancora non è creato el novo papa perché el cardinale di Medici vorìa essere, e li altri non voleno; el se tene che la maestà delo imperatore ge metterà le mane; el se estima che a questa hora sia zonto in Roma el vice re de Napole con 300 lanze et el marchexo de Pescara con fanti 3.000 per venire in Lombardia contra a Francexi, e forse non se partirano da Roma che farano uno papa, o che morirano in conclave.

<sup>612</sup> *Bardon* = in realtà Borbon.

<sup>613</sup> *smentìcò* = dimenticò.

E adì ditto vene nova como li cavalli lezeri del duca sono andati a Corlo ale case di Fontana con cari asai e tolta molta vituaria, e menata a Rubera et hano roto li duxili deli canali, sino a quello dala Cavidola, et sono stati li Modonexi che sono con el duca, che pochi dì fano sono stati caciati de Modena per suspeti.

E adì ditto li cavali lezeri del conto Guido Rangon defensore de Modena hano spoiato molti cavalli de quelli del duca che erano pasati de zà da Sechia che andavano verso Ferrara.

E adì 28 ditto fu finito de fare li fossi intorno ale mure dentre dala cità, e più non vole pagare guastadori e vole che la Comunità ge proveda de 300 guastadori per soi bisogni, e sopra al generale se facia la partita.

E adì 29 ditto el signor governatore ha hauto litre del Collegio deli cardinali che per modo alcuno non lasa perdere Modena ala Giesia, che s'el non bastarà li soldati che ge sono ne mandarano abastanza, et ge hano mandato 2.000 ducati ultra a quelli che lui ha in mane da pagare soldati; el se tene che a questa hora el governatore habia in mane ducati 12.000, niente di mancho siamo ruinati dali soldati dentre e da quelli del duca de fora, e ancora non è creato el papa: li medici se consigliano, e lo infirmo se ne more, etc., così faciamo nui.

E adì ditto li cavalli lezeri de Modena saltorno fora, e scaramuzorno con quelli del duca, et ne prexeno a prexon, et li spogliorno.

1523. Venerdì adì 30 ottobre.

Vene nova como sei dì fa el signor Hercole da Este signor de Campoguan è morto, el quale era in el Castello de Modena quando Modena fu tolta al signor duca Alfonso da Este duca de Ferara adì 18 agosto 1510.

E adì ditto li soldati de Modena hano venduto para 8 de boi, et cavalli n. ..., spade, e altre robe tolte adì 29 ditto ali soldati del duca de Ferrara, le quale robe a nui tocarà a pagarli ali soldati del duca el dopio pretio.

E adì ditto vene nova como de conclave è usito 5 cardinali infirmi, e che presto ellezerano el papa, e che serà Medici.

E adì ditto el se dice che el marchexo de Mantua capitano dela Giesia è pasato de zà da Po con soe zente; se tene che el voglia caciare el duca de Ferrara de Rubera.

E adì ultimo el signor governatore et conto Guido Rangon hano fatto mettere in suxo li pontali per ruinarla la tore de Santa Cecilia, e pensano fare scoprire la gesia, e guastare la nave de mezo<sup>614</sup> aciò che el duca de Ferrara non se ge posa acampare s'el venese a Modena per pigliarla, del che non dubitamo che el ge venga.

<sup>614</sup> *la nave de mezo* = navata centrale.

E adì ditto fu spianato la colombara deli heredi del conto Girardo Rangon e bruxato San Luca de comissione deli preditti.

E adì ditto fu comandato 300 guastadori per fare uno cavaliere ala porta Bazohara.

E adì ditto fu comandato molte cara per mandare a maxenare el frumento deli fornari a Spimlamberto, a San Cexare, ala Nizola e altri molini non suspeti che el ge sia tolto, per esere roto li duxili deli canali de Sechia, quali ha roto li soldati del duca de Ferrara.

E adì ditto Barachin da Modena trombata del duca de Ferrara è venuto in Modena a tore la taglia de miser Zacharia di Descalci che era podestà de Rubera quando el duca la prexe. Se dice eserne stato pagato in el Castello de Modena ducati 400.

E adì primo novembre li soldati de Modena sono andati a sacomano in quello de Nonantola rebelata a Modena, e data al duca de Ferrara.

1523. Domenega adì primo novembro.

Vene nova como lo exercito del vice re de Napole si è in Ancona per venire al contrasto del duca de Ferrara, e poi de Francexi; el se tene per certo che el duca non lo aspetarà a Rubera, et andarà a Ferrara aciò non ge sia tolto el passo.

E adì ditto el se ruina San Luca a furia con homini, e foco, et se fa condurre in la cità fen e paia a gran furia.

E adì 2 ditto el se tene per certo che doman el se partirà el duca de Ferrara da Rubera, e andarà verso Ferrara, perché el se dice che Francexi hano hauto una rota, e che el marchexo de Mantua è intrato in Pavia.

E adì 3 ditto ancora non g'è nova dela creatione del papa. El se dice che el non se crearà sino non si veda che pò far li Francexi a Milan, e como perdeseno<sup>615</sup> se ne farà uno a modo de lo imperatore; el se dice che lo imbasatore del duca de Ferrara in Roma fa grande instantia al duca de Sexo oratore cesareo in Roma spagnolo che el voglia levare de Modena li Spagnoli, acioché el duca posa fare el fatto suo de pigliare Modena, e lui non ha voluto. El se dice che el Barozo chierico de camera una con miser Mario sono stati posti in Castel Santo Angelo per havere fatta la segurtà a quello Parmexan castelan de Rubera per havere dato la rocha de Rubera al duca de Ferrara; e che lori pagarano la pena.

E adì ditto el signor governatore ha dato la paga a tuti li soldati che defendono Modena, et s'è avantato eserge avanzato ducati 2.000.

<sup>615</sup> *como perdeseno* = non appena avranno perso.

E adì ditto el se dice che el duca de Ferrara ha fatto le spianade dreto al canale da l'Erba che pasa per Campoguaian, et ha fatto fare li ponti a Sechia ala Mota, overe a Rovereto; altri dicono che el vole andare per di sopra e ogni homo fuze le soe robe in Formizene e Saxole e altre castelle e che in el campo del duca non se ge fa strepito, como s'el non ge fuse campo, e per ditto de persone dicono che el se vole levare, e andare a Ferrara, e non vole aspetare el vice re de Napole che fra 6 dì arivarà a Bologna con uno exercito de 500 lanze, 100 zintilhomini con 1.000 cavalli e 500 cavalli lezeri et el marchexo de Pescara con circa 5.000 fanti per andare al contrasto de Francexi e del ditto duca de Ferrara s'el se ritrovarà a Rubera, e già è arivato uno imbasatore del ditto vice re a Bologna, e questo se intende per litre de dì 26 del pasato de miser Zan Paulo Cresimben, che è andato a sollicitare ditto exercito mandato da miser Zironimo Moron.

E adì ditto el se dice che el se trata acordo con el duca de Ferrara de darge Modena, e che el pagase al signor Prospero Colona capitano delo exercito imperiale e del duca de Milan ducati cento milia, e le zente et artelaria del ditto duca che lui ha a Rubera per andare contra a Francexi, e non l'ha voluto fare; imo<sup>616</sup> ha tentato levare li Spagnoli de Modena per non pagare, e non ha fatto né uno né l'altro, perché el vice re farà lo effetto, e se li Francexi perdeno mai più non haverà Modena, etc.

E adì 4 ditto per li banchi<sup>617</sup> de Bologna è stato mandato al signor governatore de Modena ducati 2.000 ultra ad altri ducati 2.000 ge avanzò ala paga pasato, e questi per potere defendere la città, et se lavora forte ali cavaleri, et se ruina San Luca.

E adì 5 ditto havendo mandato el conto Guido Rangon doe volte li sui soldati a Nonantola a tore fen e biava con li sacomani con la scorta deli soldati, el duca de Ferrara s'è deliberato farge una imboscada e ditto conto Guido ge haveva [preparato] el simile a lui, per modo che questa note pasata andò in Nonantola circha 150 cavalli credendo che nisuno non lo sapese, e perché el conto Guido ge haveva le spie subito como furno in Nonantola ge fu dito al conto Guido, e subito fece metere in ordine li soi 100 homini d'arme, et 100 cavali lezeri et 400 fanti schiopeteri, e lanzaroli et 10 sacomani e circha 25 cavalli li mandò a Nonantola a fare sacomano; e como lo sepeno saltorno fora, e prexeno el conto Claude Rangon, e miser Antonio da Corezo capi deli cavalli lezeri e subito ge azonse li altri cavalli lezeri, et li homini d'arme e fantarie che erano imboscati in li fossi e in le strade, per modo che li miseno in rota, et rescoseno li presoni, et ne prexeno a preson de quelli del

<sup>616</sup> *imo* = infine.

<sup>617</sup> *banchi* = banche, banchieri.

duca circa 40 cavalli, in fra li quali g'è el Briga fiolo del conto Guido Rangon grosso bastardo, Thomaxo de Zorzo de Roncho, Batista de Cambio di Fani tuti 3 da Modena, e li altri forasteri, alcuni sono feriti, e nisuno morto, e li tri prexoni sono in Castello, li altri ali alozamenti de chi li ha prexi, e dui di fa el ditto Briga corse sino a mezo el borgo de Citanova dreto a una vedeta, e poi se ne tornò a Rubera, e lo populo de Modena ha hauto consolatione de tal victoria; niente di mancho el conto Guido fece sempre stare all'ordine le altre fantarìe che erano in Modena, et una bandera de homini d'arme andorno ala via dela Bastìa, a ciò che li cavalli dela scaramuza non andaseno a Rubera, né de quelli de Rubera non andasono ad aiutare quelli da Nonantola; et durò ditta scaramuza e cavalcata da meza terza sino a hore 23 fra lo andare, el scaramuzare, e lo tornare, e sempre la matina stete serato le porte, e non potete mai andare nisuno fora, se non li soldati; et ala porta g'era el governatore, et el conto Guido in persona, a fare che nisuno non andase fora.

E adì ditto vene in Modena miser Zacharia di Descalci che era podestà de Rubera, qualo è stato tenuto a prexon tanti di fa, el quale ha pagato ducati 600 e perduto pani e altre, dice lui per ducati 70, et è venuto mal vestito e calciato, magro et amalato, e questo è quello che lui ha guadagnato in el primo offitio che lui è stato, esendo lui solo, e la consorte zovene e bela, e de roba asai acomodato ha cercato da fare et l'ha trovato. Uno proverbio diceva una mia vechia: "Quando el porco n'ese de suxo el suo rugo, o che el ge vene la fogada,<sup>618</sup> o che el lupo lo manduca", etc.

1523. Zobia adì 5 novembre.

E adì ditto in el menare deli prexoni da Nonantola fu cridato a l'arme in Modena, e subito se serò le botege; altro non fu se non per fare mettere in ordinanza le fantarìe e altri soldati como se fece da adoperarli se lo havese bisognato.

E adì 6 ditto el conto Guido ha fatto acompagnare li prexoni prexe a Nonantola eri verso Rubera et hano lasato le arme e li cavalli, e romaxe prexon el Briga, Batista de Cambio e Thomaxo da Roncho; tuti li altri erano forasteri ali quali prexoni el conto Guido ge ha fatto pretio, e honore, e ala sua partita ge ha dato dixinare a tuti, et uno scuto per homo, e mandati a Rubera *ut supra*.

E adì 7 ditto vene la nova a Modena como el duca de Ferrara ha mandato

<sup>618</sup> "*Rugo* deriva forse dalla voce vemacola *rugare*, cioè il frugare che fanno i majali entro terra per cercarvi qualche nascosto alimento; oppure dall'addiettivo italiano *rugale* sinonimo di  *rurale*, o villereccio.

*La fogada* voce derivante da fuoco significa un'infermità infiammatoria alla quale vanno talvolta soggetti i majali, allorché vanno errando lungi dai terreni ove sollevano pascolare" (nota del Curatore Carlo Borghi).

40 homini d'arme et 100 cavalli lezeri a Nonantola per guarda, et g'è ancora 200 schiopeteri, perché non pono più stare a Rubera per havere mangiato li feni e strami.

E adì 9 ditto li soldati del duca che sono a Nonantola questa note pasata hano roto el duxilo del Canale Novo sopra al Gerlo et quello del Canal Grando sopra ala Nizola acioché el non se posa maxenare, e quelli da Modena hano tolto l'aqua al Canaletto che va a San Felixe a ciò che le moline de Modena posano maxenare.

E adì ditto la magnifica Comunità ha fatto metere in el Palazzo in la sala dala Raxon grande quantità de paia, e subito li soldati la sacomanorno, perché voriano andare fora a sacomano; la Comunità non ge pò resistere a fare provixion de feno, paglia, stramo e legne, e tanto se ne atrova tanto n'è robato, e asasinato, etc. Io credo che non levarema mai capo, così se fa in terra de Giesia che el non se ge ha mai bene.

E adì ditto ancora non g'è nova del papa, et se dice che sarà Medice, o che ne farà uno a suo modo e imperiale.

E adì ditto vene nova como li Carpexani dubitano del duca che ge voglia andare a campo e fa stare in ordine la montagna; el non se sa dove voglia andare o a Carpe, o a Modena, e nui stiamo vigilanti.

1523. Lunedì adì 9 novembro.

El duca de Ferrara che è a Rubera fa grande instantia al signor governatore de Modena et al conto Guido de volere el Briga di Rangon, Batista de Cambio, e Thomaxo da Roncho prexi in la barufola da Nonantola, e ditto conto Guido fa instantia de havere el conto Lodovigo Rangon suo fratello fatto prexon a Montechio sotto la fede, e dandogelo lui ge darà li soi, altramento non.

E adì ditto el se dice che ala description del duca ge manca cavalli 52, e al conto Guido non ge n'è stato presentato se non cavalli 35 de quelli dela scaramuza de Nonantola.

El duca fa lavorare fortemente a Rubera a una porta.

E adì 10 ditto havendo fuzito li contadini le farine in Castelnovo, Spilamberto, Castelvetro e San Cesare li conti le hano mandato a Modena, et se restituise tanto frumento mondo a pexo per pexo et lire 5 per centonaro per la moledura, e questo per subvenire la città.

E adì ditto el signor governatore fa cunzare lo duxillo sopra al Gerlo e sopra ala Nizola che forno roti da quelli del duca de Ferrara.

E adì 14 ditto la magnifica Comunità manda ser Andrea Manzolo in Romagna a tore 4 boche de artelaria per fornire li cavalieri.

E adì 15 ditto fu mandato da Bologna al signor governatore ducati 1.600 da pagare fanti [i]taliani.

E adì ditto el se aspeta in Modena el vice re de Spagna fra 6 dì, et ha scritto al conto Guido che defenda ben questa cità de Modena, che lui è per defenderla ancora lui.

E adì 16 ditto vene nova como el campo francexo s'è alargato da Milan 30 mìe e che questa matina el duca de Ferrara ha fatto mettere tuta la sua artelarìa in Rubera.

E adì ditto vene nova como in Parma s'è scripto uno trattato de darla al duca de Ferrara, Dio sa se l'è vero.

Zan Francesco Taiafero castelan de Rubera la dete al duca de Ferrara, et Zan Batista Smiraldo ge dete la citadela de Rezo, tuti dui son Parmexan.

1523. Martedì adì 17 novembro.

Vene nova a Modena como el duca de Ferrara Alfonso da Este s'è partito da Rubera e andato a Rezo e che le soe zente sono partite<sup>619</sup> a Rubera, a Rezo, e altre castelle circonstante; el se tene che lui andarà a Ferrara per suspeto del vice re de Napole che vene.

E adì 18 ditto el se tene per certo che el duca de Ferrara va ala via de Berselo per andare a Ferrara, et ha lasato el signor Theodoro da Traucio al governo de Rezo con 100 homini d'arme et cavalli lezeri e fantarìa.

E adì 19 ditto Francesco di Cavola da Saxolo soldato del conto Guido con doe bandere de Spagnoli de quelli de Modena per n. 400 sono andato a Saxolo e asaltato quelli di Marii sui inimici, et fatto grande scaramuza in-sembro, ma per esere le case forte non ge hano fatto molto danno; al presente non se sa de feriti, né de morti, et diti fanti sachezorno el borgo de Saxole e tornorno a Modena. Dio volese che el fuse stato spianato a mesi pasati, per esere ribelo a Modena, et al presente a posta del duca de Ferrara.

E adì ditto esendo stato fatto venire una quantità de cara de fen da dare ali soldati, lo hano meso a sacomane, e questa non è la prima volta, perché voriano andare a sacomano; chi ge lo comportase el serìa uno piacere del fen, ma ge toleno ali contadini ogni cosa. Dio se aiuta, questi sono deli fruti dele terre de Giesia, etc.

Venerdì adì 20 ditto da hore 19 vene la nova vera como el reverendissimo cardinale monsignore Julio di Medici da Fiorenza è stato creato papa adì ... del presente a hore ... e subito se serò le botege e ogni homo in arme; el signor

<sup>619</sup> *partite* = suddivise.

governatore et el conto Guido Rangon veneno a cavallo in Piazza a obviare al male che non se facesse, e in mezo ala Piazza fu tolto la sua mula a miser Francesco Guizardino governatore dali soi alabarderi, e mise in suxo uno altro cavallo, e andorno a casa del conto Guido perché ge corse asai del populo per sachezarla, et vedò<sup>620</sup> che non se sachezasse, con promissione de farge uno presente,<sup>621</sup> e lo suo cavallo lo donò a Zironimo Falopia capo deli soi schiopeteri per n. 200 li quali sono ala guarda dela sua casa, e in quello tempo fece fare grande sonate denanze ala sua casa, presente el signor governatore, et asai cittadini, et in quello instante fu ditto che el populo era per sachezare li hebrei e subito andorno a provedere et ge miseno la guarda de Bernardin da Carara. El governatore è stato contento che el se toga<sup>622</sup> li libri dele condenatione, et se bruxorno in mezo ala Piazza, e uno libro dele condenatione dela Comunità, e così ogni homo se quietò, et non se fece male alcuno et andorno a dixinare facendo perhò meter in ordine tute le fantarie e soldati a cavallo acìò fuseno parati s'el fusse fatto novità alcuna, e li fanti sono stati in ordinanza ali monesteri dove sono alozati, e li cavalli per la terra stracorande in qua e in là, etc.

El conto Guido mandò li homini d'arme e li cavalli lezeri, e una bandera de Spagnoli, verso Rubera per andare a spogliare li homini d'arme e cavalli lezeri del signor Theodoro Traucio che è ala guarda de Rubera, ma non hano potuto pasare Sechia, e sono tornati a Modena tuti infangato, e questo è quello che hano guadagnato.

E adì ditto da hore 24 el s'è fatto granda alegreza de falò in Piazza, e con pifari, tronbeti, e artelaria, et hano bruxato el tasselo del Domo dove sta le done con tutti li soi stali,<sup>623</sup> e li rastelli deli bechari, e li manteleti<sup>624</sup> dele botege, fatto lumere in suxo la Tore, e fato alegreza grande de campane, e de cridare: "Medice! Medice! Giesia! Giesia!"; el simile ha fatto el conto Guido, el governatore, et molti cittadini, e dato manza ali alabarderi del governatore et ali tronbeti del conto Guido, etc.

E adì 21 ditto vene la nova como el preditto papa ha nome Clemente Septimo, e questo dì se fa alegreza *ut supra*.

1523. Domenega adì 22 novembro.

Li homini d'arme del conto Guido e doe bandere de fanti se miseno in ordine per andare a pigliare Nonantola, e per esere ingrosato Panare non hano potuto fare nula.

<sup>620</sup> *vedò* = vietò.

<sup>621</sup> *presente* = regalo.

<sup>622</sup> *che el se toga* = che si prendano.

<sup>623</sup> *el tasselo del Domo dove sta le done con tutti soi stali* = matroneo.

<sup>624</sup> *manteleti* = imposte.

E adì ditto li religioxi de Modena ha fatto una bellissima processione per la creatione dela santità del papa, ala quale g'era el signor governatore, el conto Guido e assaissime citadini.

E adì ditto el s'è fatto alegreza *ut supra*, e li homini d'arme a cavallo per la città con torze in mane acexe.

E adì 23 ditto li homini d'arme e cavalli lezeri et fantarie del conto Guido Rangon sono andato a Saxole, et hano spianato le case de quelli de ser Mario de Lè, li quali 3 dì fa hano bruxato le case di Cavola soi inimici, e a questa hora n'è spianate e guaste n. 59.

E adì ditto vene nova como el duca de Ferrara s'è partito da Rezo, e andato a Ferrara per da Bersello, acompagnato de 100 homini d'arme sino a Bersello.

E adì ditto el se aspeta el conto Lodovigo fratello del conto Guido Rangon el quale fu prexo adì passati dal duca de Ferrara in Montechio; se dice che el va ala guarda del papa in quello loco dove era el conto Hanibal suo fratello al tempo de papa Leon.

E adì 24 ditto li homini d'arme e cavalli lezeri con certi fanti del conto Guido Rangon sono andati in teritorio de Nonantola con più de 60 cara a tore fen, paia, strame, e altre che ge venga ale mane, et lo hano condotto in Modena per tempo de note che era più de 50 cara de fen e strame, e tuto lo strafugorno in qua e in là.

E adì 25 ditto vene da Ferrara el conto Lodovigo Rangon el quale è stato relaxato dal duca, qualo lo fece prexon adì pasati in Montechio.

1523. Zobia adì 26 novembro.

El signor governatore ha fatto fare la crida [che] chi ha soldati in casa ge debia provvedere per dui dì, per esere stato fatto el desordine de asacomane le 50 cara de fen e stramo tolto a Nonantola; questa crida despiace ali citadini, ma la magnifica Comunità non ge pò più provvedere, né non trova più roba in credenza.

E adì ditto tornò ser Andrea Manzolo canzelere dela magnifica Comunità che era andato a tore 4 peci de artelaria in Romagna, et ne ha fatto condurre 3 peci a Faenza, et el Presidente dela Romagna non ha voluto che la pasa più inanze, e la Comunità ha fatta la spexa e patise el danno.

E adì 27 ditto vene nova como el reverendissimo cardinale di Grassi<sup>625</sup>

<sup>625</sup> Achille Grassi (1465-1523), cardinale dal 1511.

da Bologna è morto in Roma, e che el cardinale Cesarin è fatto Legato de Bologna, et el cardinale Colona è fatto vice canzelere.

E adì 28 ditto li soldati del conto Guido Rangon sono andati a sacomano in quello di Nonantola, et sono venuti de note con le cara caregate aciò non se veda el sacho.

E adì ditto nota como adì 20 del presente cascò la mità del tassello dele sale del conto Claude Rangon, e non fece male a persono, e fu quello dì che vene la nova dela creation del papa.

E adì 29 ditto arivò in Modena una stafeta con uno breve al signor governatore, uno al conto Guido Rangon, uno ala magnifica Comunità de Modena de quelli dela santità del nostro signore papa Clemente VII, como el rengratia questa cità del bono animo verso santa madre Giesia e sua santità, e la devotione che haveva questa cità in lui quando era Legato de Bologna; non vole sia mancho al presente che lui è papa, perché in fra le altre cità dela Giesia vole questa per aricomandata, e per lo avenire el se vedrà el bene che el ge farà, como apieno se dirà miser Francesco Guizardino governatore, al quale se ge darà credito como a lui proprio.

1523. Domenega adì 29 novembro.

El conto Guido Rangon ha acordato insemo el conto Hercole e fratelli fioli del *quondam* conto Girardo Rangon et el conto Claude fiolo fu del conto Francesco Maria Rangon, el quale ge domandava 4.000 ducati dela administration fatto per el conto Girardo in la pueritia del ditto conto Claude, e questo acordo è causa dela pace dela cità, e tuta la cità ne ha hauto consolatione asai, et sono venuti in parte de lori a stare a Modena, e parte stano a Roma.

E adì ultimo ditto el se fa falò in Modena per la alegrezza deli brevi venuti de novo, et perché el se dice che li Francexi se ne vano con Dio, e che li Svizari li hano abandonati.

E adì ditto vene nova como le zente de Rezo la maggior parte se sono partite; el se tene che el duca de Ferrara la restituirà ala Giesia, e che miser Francesco Guizardino serà governatore de Modena, Rezo, Parma, e Piaxenza se così serà, e la strada da Rezo a Modena al presente è sicura.

E adì ditto miser Francesco Rocociolo da Modena, poeta laureato fatto già dal reverendissimo monsignore Gurzense, ha fatto una degna opera a laude de Modena dele cose accadute da 12 anni in qua.<sup>626</sup>

<sup>626</sup> È la *Mutineis*. Su di essa si veda THOMAS HAYE, *Die Mutineis des Francesco Rocociolo: Ein lateinisches Epos der renaissance*, Hildesheim 2006, e IDEM, *Francesco Rocociolos Mutineis: Interpretation und Kommentar*, *ibidem* 2009.

E adì 2 dexembro li signori Conservatori hano elletto miser Lodovigo Belencino per oratore ad andare a Roma ala santità del nostro signore papa Clemente 7<sup>o</sup>, e adì passati eleseno miser Giacomo Scanarolo per l'altro, e questi dui hano andare a ottenere le gratie per la magnifica Comunità.

E adì 3 ditto el s'è partito de Modena el signor Nicolò Vitello con 40 homini d'armi che ge sono stati 3 mesi fano, et va a Piaxenza, et ha per guida uno tronbeta del duca de Ferrara, et g'è stato da fare che el ge habia voluto dare apena uno lozamento in quello de Rezo in suxo l'Enzo.

E adì ditto tute le fantarìe de Modena sono casse, excepto 200 fanti del conto Guido, e non è in Modena se non 5 bandere de Spagnoli, e li homini d'arme e cavalli lezeri del conto Guido, e lo resto sono tuti cassi.

1523. Zobia adì 3 dexembro.

Li capitani dele fantarìe spagnole de Modena sono andati a Bologna contra<sup>627</sup> al viceré de Napole che ge dè venire.

E adì ditto vene nova como el signor Prospero Colona capitano delo exercito imperiale è morto a Milan de sua morte.

E adì 4 ditto el se dice che 6 dì fa el castelan de Rubera fece intendere a quelli da Marzaia che andaseno a raxon a Rubera, la quale Marzaia è sottoposta a Modena.

E adì ditto vene nova da Roma como la santità de papa Clemente VII fu coronato in Roma adì 25 novembro proximo passato.

E adì ditto vene la nova como el vice re de Napole si è zonto in Bologna.

E adì 6 ditto vene litre da Roma como el papa sta bene; el signor governatore era di mala voglia perché non veniva litre, et el populo stava tuto suspexe.

E adì 8 ditto el se aspeta in Modena el vice re de Napole; el conto Guido ha mandato li soi soldati alozare in le vile di sopra con grandissimo danno deli nostri mezadri.

E adì 9 ditto da hore 23 vene in Modena el vice re de Napole con tuta la sua corte, e la sua persona aloza in casa del conto Guido, e lo reste in casa deli citadini; ogni cosa è pieno, e non se sa el numero delle persone, né deli cavalli, ma se dice che sono 1.000 cavalli [e] 5 boche de artelarìa, e tuti li borgi sono pieni de soe fantarìe, e li cavalli del conto Guido mangiano li contadini.

E adì 11 ditto se partì de Modena le fantarìe spagnole, e vano verso Mar-

<sup>627</sup> *contra* = incontro.

zaia, alcuni dicono che vano a campo a Carpe, et sono circha 2.000, et se g'è fatto provioxion de molti casoni de pan.

1523. Sabato adì 12 dexembro.

Se partì de Modena da hore 14 el vice re de Napole, e andò verso Rezo; se dice che el non fa *induxia*<sup>628</sup> in quello de Rubera, né de Rezo, per esere del duca de Ferrara, e che el vole andare questa sira a Parma.

E adì 14 ditto li soldati del conto Guido sono tornati in Modena per andare alle castelle dove sono deputati.

E adì ditto li signori Conservatori et Adjonti hano elletto miser Zan Filippo Cavalarino per uno altro oratore ad andare a Roma con miser Lodovigo Belencino e miser Jacomo Scanarolo eletti più dì fano, et hano elletto ser Andrea Manzolo canzelere dela magnifica Comunità ad andare con lori a Roma.

E adì ditto io Thomasino Lanciloto e compagni habiamo referito ali signori Conservatori la estima deli danni deli borghi de Modena ruinati per la guerra esere de lire 18.462.

E adì ditto havendo io Thomasino Lanciloto dato la partita deli cavalli del signor conto Guido de alozarli ale castelle, lori se sono acordati in soldi 54 per cavallo el meso in loco de fen, paia, stramo, e legne, e cuperto con le masaritie, e inanze che se siano acordati sono stati 7 dì per le nostre ville a sguzare, de modo che li hano ruinate; questi sono deli fruti dele terre dela Giesia e dele sue exemptione.

E adì 18 ditto vene nova como a Faenza g'è arivato 400 homini d'arme, e 300 cavalli lezeri che veneno del Reamo de Napole e voleno andare a Milan contra a Francexi.

E adì 21 ditto zonse in Modena li fereri del soprascripto exercito, e manda li alozamenti al signor governatore, perché voleno andare verso Milan.

E adì ditto per litre da Roma hano grande paura del diluvio, che se dice che dè venire de febraro 1524; ma chi sta bene con Dio non haverà paura de diluvio, né de altre.

1523. Mercordì adì 23 dexembro.

Pasò per Modena 400 lanze et 300 cavalli spagnoli che vano verso Milan contra a Francexi, se dice esere el marchexo de Pescara.

E adì 24 ditto el signor governatore de Modena ha spazato 15 capitani

<sup>628</sup> *el non fa induxia* = non si trattiene.

per fare 6.000 fanti et che el conto Guido cavalcha;<sup>629</sup> tuti vano verso Milan contra a Francexi; e che el papa ha mandato 60.000 ducati da dare a soldati.

E adì 28 vene in Modena el marchexo de Pescara et è alozato in casa del conto Guido, e la sua famiglia ale hostarìe e in casa deli citadini a soe spexe de lui, excepto cuperto, stramo e foco; el quale va in el campo a Milan contra a Francexi, e gionto che el serà, forza serà fare fate d'arme, o che Francexi se ne vadano in Franza.

E adì 30 ditto se partì de Modena el marchexo de Pescara, e va verso Milan.

1524

Venerdì adì primo zenare.<sup>630</sup>

Se partì de Modena miser Lodovigo Belencino, miser Giacomo Scanarolo, miser Zan Filippo Cavalarino oratori dela magnifica Comunità ad andare a Roma ala santità del nostro papa Clemente 7.° dela casa di Medici da Fiorenza a farli reverentia, e a impetrare capitoli per ditta Comunità, et con lori ser Andrea Manzolo canzelere di ditta Comunità; in tuti 14 cavalli ale spexe dela ditta.

E adì ditto pasò per Modena le zente d'arme del signor Prospero Colona che veneno da Milan e vano a Roma; dicono che el signor Prospero se fa portare a Roma [perché] infirmo.

E adì 2 ditto pasò per Modena molti cavalli lezeri, e molti cariazi del signor Prospero Colona, e vano verso Roma.

1524. Domenega adì 3 zenare.

Vene la nova a Modena como el conto Alixandro Rangon è morto a Roma, el qualo era fatto cavalero de San Joanne de Modena.

E adì 9 ditto vene nova a Modena como miser Mesin dal Forno e miser Jeronimo suo fratello erano stati relasati de prexon dal duca de Ferrara Alfonso da Este, el quale li fece imprexonare de agosto proximo pasato, e non se ha mai potuto intendere la causa perché.

<sup>629</sup> *cavalcha* = li guida a cavallo a Milano.

<sup>630</sup> Un foglietto a parte recita: "Cronicha da dì 3 zenare 1524 sino al 15 mazo 1526 scritta de mane de mi Thomasino Lanciloto modenexo".

E adì ditto vene nova da Roma como la santità del papa ha dato via el Capitaniato dela Piazza et la Podestaria de Modena; se dice che el vole vendere li offitii per trovare dinari da fare qualche grande imprexa.

E adì 10 ditto vene nova como la santità del papa ha casso<sup>631</sup> el marchexe de Mantua del Capitaniato dela Giesia.

E adì ditto per litre da Milan g'è aviso como el vice re de Napole e lo marchexe de Pescara sono intrati in Milan, e che pensano andare a Lodo a fare una imprexa contra a Francexi, e che li fanti spagnoli hano prexe Mari-gnan, e svalixati 300 fanti e morte parte, el quale teniva Francexi.

E adì 11 ditto el conto Guido Rangon è andato a Roma con 9 cavalli a stafeta.

E adì 23 ditto pasò per Modena circha 100 cavalli et 31 cariazzi tuti abrunati, li quali havevano con lori in doe casse el signor Prospero Colona morto de infirmità a Milan, et era capitano dela cesarea maestà contra a Francexi, et el signor Marco Antonio Colona suo nepote che è stato morto in bataglia da Francexi, et ciascuno de lori sono in ciascuna dele ditte casse per portarli a Roma; li soi capi sono alozati in casa del conto Guido Rangon, e li morti in la giesia de San Petro in Modena.

E adì 24 ditto li signori Conservatori hano hauto litre dali oratori nostri che sono a Roma como ge arivorno adì 12 del presente et adì ... se presentorno ala santità del papa, e in lo intrare g'era alzato l'usale<sup>632</sup> dal reverendissimo cardinale Rangon e dal conto Guido suo fratello, e in el basare del pede g'era alzato li pagni<sup>633</sup> dal conto Lodovigo suo fratello, el quale è suo camarero; e de qua e de là dala santità del papa g'era ditto cardinale, el conto Guido, et conto Lodovigo, e li ditti oratori ge deteno li capitoli così ligati e sigilati como ge li haveva dati la magnifica Comunità, e sua santità se fece dare uno cortelo e con le sue mane li aperse, et li legete e da poi li dete al cardinale Salviate<sup>634</sup> che li expedise, el quale è fatto Legato de Ferrara, de Modena, Rezo, Parma, Piaxenza, Carpe e la Mirandola, e da poi Sua Santità ge dise: "Per gratia de Dio e deli mei Modenexi sono asompto al papato, e farò sì che li mei Modenexi se laudarano deli fatti mei, et ge voglio tanto bene quanto ala mia cità de Fiorenza", sì che queste sono state bone cose in el principio; se le seguitarano lo vederemo per lo effetto, et par se sia parlato de agrandire la cità de Modena, et el conto Guido ha fatto una bonissima

<sup>631</sup> *casso* = licenziato.

<sup>632</sup> *l'usale* = la tenda.

<sup>633</sup> *li pagni* = le vesti.

<sup>634</sup> Giovanni Salviate (1490-1553), cardinale dal 1517.

relatione de questo populo de Modena fidelissimo a santa madre Giesia e a sua santità.

1524. Venerdì adì 29 zenare.

Vene nova a Modena como el duca de Ferrara haveva mandato li Forni in confine, *videlicet* miser Mesino a Bergamo, e miser Zironimo a Bari.

E adì 30 vene nova como el duca de Borbon è zonto a Milan con molti Spagnoli per la via de Zenova contra a Francexi, e che el vice re tornarà a Napole, e che in campo g'è arivato molti Lanzecheneche contra a Francexi.

E adì ditto per litre da Roma avisano como el reverendissimo cardinale Salviate è fatto Legato de Modena, Rezo, Parma, e Piaxenza, e de Ferrara, e che miser Francesco Guizardino governatore de Modena è fatto Presidente dela Romagna.

E a dì ultimo ditto vene nova como in el campo dela maestà delo imperatore a Milan g'è arivato 10.000 Lancecheneche, et hano dato una grande rota a Francexi a Rubecho e Biagrasso.<sup>635</sup>

E adì primo febraro el vicario del vescovo de Modena ha fatto fare una cri-da como lui exorta ogni persona a dezunare questo primo dì, che è lunedì, mercoledì e venerdì, e che mercoledì se principiarà 3 processione a pregare Dio, e la sua Madre e Santo Geminiano che defenda questa cità de Modena dali predigii deli astrologi, li quali hano pronosticato che de febraro 1524 dè esere el diluvio, per ritrovarse la coniontione deli pianeti in quello punto che se ritrovò al tempo del diluvio quando Novè fece l'archa per comandamento de Dio: questa non è se non bona cosa a stare bene con Dio. Niente di mancho è stato deli valenti homini che hano ditto contra a ditti astrologi che el non serà queste cose, anze serà el contrario; che el serà tempo secho, e che non hano bene calculato, e che sono erati de anni 100 e che voleno dire del 1624. Dio sa quello che serà a quello tempo deli fatti nostri. Per questo primo dì de febrare si è uno bellissimo tempo, bona aiara, et tranquilla como de primavera, cossì notarò el successo de giorno in giorno piacendo a Dio; niente de mancho questo dì asai persone dezunano, et è la septimana dela zobia giota, el non se fa festa perché ogni persona sta con timore; chi leze non se maraveglia de questo scrivere, perché lo facio per vedere la verità de l'astrologia moderna e per exempio del tempo avvenire.

E adì ditto vene nova como a Ferrara se va in mascara a furia, e quasi più le femine che li homini; el non par già che habiano paura del diluvio, ma credo che sapiano male quello che vole fare Dio deli fati soi.

<sup>635</sup> Abbiategrasso.

E adì ditto vene nova como a Venetia se dice contra al diluvio, e de Martin Lutero che regna, e che li Turcho ha venduto el Sepulcro ali Hebrei [per] 150.000 ducati.

E adì 2 ditto martedì fu fatto una crida ala rengerà del Palazzo in questo modo, *videlicet*: el fu ditto ali tronbete che el signor governatore voleva che el se publicase uno breve et se publicò per la città, e finito el vespero li tronbete sonorno solenemente credendo che el fusse uno breve del papa, et se adunò persone asai in Piazza per esere questo dì uno bellissimo tempo, e como ebbero sonato ser Zan Martino di Vechi aperse el breve el quale diceva in questo modo. Da parte del magnifico podestà de Modena fa bandire miser Diluvio de terra e loco sotto pena de rebelion, e tuti li astrologi che astrologarano per lo avvenire del diluvio non se ge debia dare fede, e che nisuno non habia a stampare, né metere fora cosa alcuna del diluvio sotto la pena de rebelion, et bandise miser Thomaxo astrologo del signor conto Guido Rangon per esere fugito in montagna per paura del diluvio, e certe altre cose ditte per befare el ditto podestà che fa lo astrologo, el quale ha nome miser Paulo di Brunori da Corezo, el simile lo astrologo del conto Guido; e certe scrite sono state atachate in suxo le colone contra al diluvio befande li astrologi dicendo che hano posto in celo uno gambaro, uno arco, uno par de balanze, uno brico,<sup>636</sup> e altri segni; e che vol dire che non ge hano posto una civeta e uno barbazano<sup>637</sup> (mati da baston) e altre cose in vituperio deli astrologi li quali asai anni fa hano astrologato el febraro 1524 esere el diluvio et è tuto el contrario sin qui per esere bellissimo tempo e tranquillo senza aqua e vento; cusì Dio e la sua Madre e San Zimignan se dia gratia per lo avvenire che seguita el bon tempo e nui seguitaremo le processione e li dezuni ordinati dal reverendo vicario del vescovo, etc.

E adì 3 ditto li preti hano cantato in Domo una mesa solemne e chiamate li santi e non andato in procession questo dì; non so la causa perché, ma è uno bellissimo e bono tempo.

E adì ditto el signor governatore ha fatto fare la crida che andandose in maschara el non se porta arme né bastone.

E adì 4 ditto è uno bellissimo tempo et si va in maschara e non pare che el se habia paura del diluvio pronosticato tanti anni fa.

E adì 5 ditto la matina è stato alquanto nualo con vento e da poi belo tempo sino ala sira.

<sup>636</sup> *brico* = montone.

<sup>637</sup> *barbazano* = barbagianni.

E adì 6 ditto el tempo è stato nualoxe con vento e alquanto pioggia.

E adì ditto nota che adì 4 del presente el dì dela zobia giota doe maschare feceno una piaxevoleza, et se vestirno da filosafi, et esendo in suxo el Canal Chiare in Modena, in el pasare che faceva miser Francesco Guizardino governatore et miser Paulo di Brunori podestà de Modena che andavano a solazo incontrorno ditti dui filosafi, uno haveva uno sexto,<sup>638</sup> uno lapis e una spera, e andava astrologando, e in quello istante l'altro astrologo alzò suxo li pani et ge mostrò el culo e lo compagno che astrologava el suo culo con el sexto, de modo che con gratia facevano tal offitio che el signor governatore con tuti li altri ne ebene grande piacere, excepto miser lo podestà, perché tal piaxevoleza fu fatta fare apostata per bertezare li astrologi e lo ditto podestà che hano astrologato in suxo el culo, etc.

El signor governatore ne ebe grande piacere, ma miser Paulo non. Vui che lezete non vi maravegliate de questo mio scrivere perché ve naro la verità a bono proposito.

Adì 7 ditto el tempo è belo e bono a la barba di astrologi.

E adì 8 ditto è bonissimo tempo.

E adì 9 ditto è bellissimo tempo per el dì de carnevale, et se va in mascara, et se giostra ala quintana.

E adì 10 el tempo è belo e bono per el primo dì de quarexima.

E adì 11 ditto el tempo è belo e bono.

E adì 12 ditto el tempo è belo.

E adì 13 ditto el tempo è nualoxe con vento e fredo.

E adì 14 ditto el tempo è chiaro e belo con vento e grande fredo.

E adì 15 ditto el tempo è mezo bono e mezo cativo.

E adì 16 ditto el tempo è bonissimo.

E adì 17 ditto el tempo è fredo e nualo.

E adì 18 ditto el tempo è fredo mezo bono e mezo tristo.

E adì 19 ditto el tempo è chiaro e fredo.

E adì 20 ditto el tempo è chiaro e tira vento caldo.

E adì ditto vene nova como el signor Enea Pio, governatore de Rezo per el duca de Ferrara, ha fatto pigliare Vidale, fratello de Domenego da Moroto dale Carpenede, e uno fiolo del ditto Domenego con 4 compagni e mandati a Ferrara al duca; el se tene che elo li farà morire per esere quelli che disturbano tuta la montagna.

E adì 21 ditto el tempo è belo e caldo che el pare da Pasqua.

E adì ditto el signor governatore miser Francesco Guizardino ha fatto

<sup>638</sup> *sexto* = sestante.

mozare la testa a Jacomino fiolo de ser Hercole Zucholo cittadino modenexe el quale a mesi pasati se partì da Modena, e andò in el campo del duca de Ferrara a Rubera, e da poi andò con certi altri da Modena a ronpere li duxili deli canali aciò non se potesse maxenare, et se afamase la cità, aciò che el ditto duca la potesse pigliare, e per certe altre cose mal fatte, etc.

E adì ditto vene nova a Modena como la santità del papa ha concesso de novo el castello de Montechio al conto Lodovigo Rangon et concesso la Salexeda e lo passo de Santo Ambroxio al conto Guido Rangon, e uno castello in quello de Roma, e uno altro ge ne ha dato per soi avanzi, et ge ha dato el quartero per li soi 100 homini d'arme e 100 cavalli lezeri, e sino a qui g'è stato dato dale ville de Modena soldi 54 per cavallo el meso, e la stantia de banda, e per 3 mesi proximi pasati, senza el tempo che sono stati in Modena in casa deli cittadini nel tempo che el duca de Ferrara era con el campo a Rubera.

E adì 22 el tempo è belo e bono.

E adì 23 el tempo è belo e bono.

E adì 24 ditto el tempo nualo con pioggia.

E adì ditto vene nova como el castel de Cremona s'è dato ala maestà delo imperatore.

1524. Zobia adì 25 febraro.

E adì ditto el tempo nualo con vento.

E adì 26 ditto el tempo nualo con pioggia.

E adì 27 ditto è tempo nualo con molta pioggia.

E adì 28 ditto tuto el dì con grande pioggia.

E adì 29 ditto tuto el dì nualo con alquanto pioggia, e non è stato el deluvio de questo mese como voleva li astrologi, e Dio se dia gratia che el non sia per lo avvenire.

Io ho voluto notare tuti li dì de febraro a ciò che el se posa vedere che li astrologi moderni non sano bene calcolare perché hano prexe errore de centi anni, perché volsene dire del 1624 et hanno ditto del 1524, sì che chi leze non se maraveglia de li dì soprascripti, et in quelli dì è stato grande terrore in le persone, e forse n'è morte alcune de paura, e maxime done.

E adì ditto vene nova como li Spagnoli e li Venetiani sono passati Tesino<sup>639</sup> per unirse con el duca de Milan, e andare contra a Francexi, et è stato vere che hano lasato la forteza de Cremona per manchamento de vituaria.

E adì 2 marzo el conto Guido Rangon tornò da Roma a stafeta.

<sup>639</sup> *Tesino* = Ticino.

E adì 5 ditto el signor governatore et el conto Guido hano licentiat<sup>640</sup> ser Marion Carandin et ser Fantebon Maxeto che erano fora de Modena per suspeto del duca de Ferrara, et se tene che el ne tornarà deli altri asai.

E adì 7 ditto la porta Bazohara è stata aperta dal bastion, la quale è stata serata da settembre 1523 sino a questo dì per el suspeto del duca de Ferrara che vene a campo a Modena, e domane se aprirà quella d'Albareto.

1524. Lunedì adì 7 marzo.

E adì ditto fu principiato de mettere uno armon<sup>641</sup> de preda viva con l'arma<sup>642</sup> de papa Clemente VII dela casa di Medici da Fiorenza in capo del Palazzo verso el Castelare, el quale fu fatto sino al tempo de papa Leon X dela casa di Medici preditti, e non g'era stato posto.<sup>643</sup>

E adì 8 ditto fu finito de mettere dito armon in capo del preditto Palazzo.

E adì ditto vene nova como el campo imperiale ha prexo Biagrasso per forza e amazato tuti li soldati e che in breve faran fatto d'arme o che li Fran-cexi tornarano in Franza.

E adì 10 ditto miser Francesco Guizardino, governatore de Modena in nome dela santa Giesia e de papa Clemente VII, ha dato la sententia fra la magnifica Comunità e miser Zan Mathè Colombo, che già 23 anni fa hano piatiti insieme per causa deli datii della Comunità che tolse ditto miser Zan Mathè, e poi li maligni cittadini ge rope la deputatione quando ebe pagato una bona suma de dinari alegandoge molte cose in contrario, como fa le Comunità quando toleno uno in suxo la ferla; la quale sententia sta in questo modo, *videlicet*: che la magnifica Comunità ge habia a pagare a miser Zan Mathè Colombo ducati 1.200 et lire 100 de moneta corente in Modena faciando boni ala magnifica Comunità lire 784 o circa che ha hauto da esere pagati in suxo el datio dela becharia dela Comunità ogni meso lire 100 comenzande a mazo proximo futuro sino a ultima satisfacione, rogato ser Zan Batista da Festa nodare in el Castello de Modena, et ser Lodovigo Mazon canzelere dela magnifica Comunità. Questo governatore ha in tanta protetione miser Cesare fiole del ditto miser Zan Mathè, che ala fin serà causa della sua ruina, etc.

1524. Venerdì 11 marzo.

Per aviso de dì 9 del presente da Milan el campo imperiale ha dato una

<sup>640</sup> *licentiat* = liberato dal bando.

<sup>641</sup> *armon* = insegna.

<sup>642</sup> *arma* = stemma.

<sup>643</sup> *posto* = collocato.

grande rota a Francexi; el comun juditio si è che Francexi stano male e presto lasarano le osse in Italia, se non vano in Franza.

E adì ditto li monici de Santo Petro de Modena hano fatto el suo organo novo,<sup>644</sup> dicono ge costarà tuta la spexa ducati 1.200.

E adì 17 ditto el signor governatore miser Francesco Guizardino ha domandato licentia ali signori Conservatori, perché la santità del papa vole che el vada Presidente dela Romagna, et ge ha fatto offerte asai e promette fare sempre a piacere a Modenexi per haverlo obedito, e fatoge sempre honore, e in tuti li lochi dove lui se trovarà favorirà li grandi e li piccoli.

E adì 19 ditto se partì de Modena miser Francesco Guizardino governatore, e va Presidente dela Romagna acompagnato dal conto Guido Rangon e da molti citadini per uno mal tempo.

E adì 27 ditto li fanti del duca de Ferrara se sono partiti 12 dì fa da Nonantola.

E adì ultimo ditto vene la nova in Modena como la santità del nostro signore papa Clemente ha fatto cavaleiro el lunedì santo che fu adì 28 del presente miser Lodovigo Belencin, miser Zan Filippo Cavalarin e miser Giacomo Scanarolo in Roma oratori della magnifica Comunità, et che el ge ha donato una colana per ciascuno de pretio scuti 200, e a ser Andrea Manzolo suo canzelere de ditti oratori uno anello da scuti 30 e signato li capitoli a honore e utile dela Republica de Modena, e prima miser Lodovico e miser Zan Filippo furno fatti cavaleri da papa Leon X, *etiam* miser Lodovico fu fatto cavaleiro dal papa Alexandro per uno breve direttivo a miser Antonio di Calora alhora vicario del vescovo de Modena, *etiam* da papa Adriano.

1524. Domenega adì 3 aprilo.

Vene nova como li Francexi fano ogni opera per tornare in Franza, ma dubitano del campo francexe (*sic*)<sup>645</sup> che ge daga alla coda.

E adì ditto el se dice che el duca de Ferrara ha defornito Robera, e Rezo, e che papa Adriano (*sic*)<sup>646</sup> le poterìa havere a sua posta se lui volese.

E adì 4 ditto fu presentato litre ali signori Conservatori como el reverendissimo cardinale Salviate Legato de Modena manda miser Antonio di Santi governatore de Modena.

<sup>644</sup> Realizzato dall'organaro bresciano Giovan Battista Facchetti (sull'organo e la sua storia cfr. CARLO GIOVANNINI, *Organi e organisti*, in *La chiesa di San Pietro a Modena*, Modena 2006, pp. 189-213).

<sup>645</sup> Intendeva: spagnolo.

<sup>646</sup> Intendeva: Clemente.

E adì 5 ditto da hore 19 vene governatore in Modena miser Antonio di Santi napoletano, mandato dal reverendissimo cardinale Salviate.

E adì 16 ditto arivò in Modena li oratori de Modena mandati a Roma sino a primo zenare de l'anno presente a fare reverentia ala santità del nostro signore papa Clemente VII, el quale li ha fatto cavaleri tuti tri, et donato una colana per ciascuno de ducati 200 l'una per mostrare la benevolentia che el porta a questa città de Modena fidelissima a santa madre Giesia e a sua santità, *etiam* inanze che el fuse papa, et ge ha concese capitoli asai a utilità e honore de questa magnifica città, et più ge dise: “Per gratia de Dio e deli Modenexi sono asex<sup>647</sup> al papato”, e a ser Andrea Manzolo cancelere ge ha donato uno anelo d'oro con zafiro de pretio ducati 30 e per dita donatione molte persone hano ditto molte cose, etc.

E adì 17 ditto li predetti oratori sono comparse tuti 3 in Domo con le colane con el conto Guido Rangon; ogni homo li guardava per una grande cosa, e dicevano molte cose, etc.

1524. Lunedì adì 18 aprilo.

Li magnifici oratori de Modena se sono presentati in Consiglio ali signori Conservatori e narato como se presentorno ala santità de papa Clemente, et ge presentorno li capitoli, et *post multa* diseno che sua santità haveva ditto che per gratia de Dio e per li Modenexi era stato creato papa, e che el faria tuto quello fusse possibile per fare cosa grata e utile a questa città de Modena sua fidelissima, et hano presentato ditti capitoli a ditti signori Conservatori signati sotto dì 19 marzo 1524 con el breve dele moline dala Bastìa de dì 28 marzo ditto, et uno altro breve de dì 21 ditto, e uno altro de dì 19 ditto, li quali tuti sono stati letti in Consiglio publico per ser Andrea Manzolo cancelere dela magnifica Comunità, et sono stato laudati da tuta la città, e per gratia de Dio e dela santità del papa hano portato più gratie e de più utilità che habia mai fatto oratori alcuno da papa alcuno, e cossì sono stati sumamente ringratiati da tuto el Consiglio, e da tuta la città.

E adì ditto hano portato uno breve a miser Lionello Beliarde, e uno a miser Zironimo Valentino, como la santità del papa li fa cavaleri tuti dui, li quali haverano a zurare in le mane del conto Guido in nome dela Giesia de comission del papa.

E adì 19 ditto miser Zacharia di Descalzi è tornato da Roma con breve di havere deli beni de miser Vincenzo de Mosto da Ferrara, o de fare represaglie

<sup>647</sup> *asexe* = salito.

de Ferrarexi, e con interdito, e questo per essere stato fatto pagare ducati 600 quando fu fatto prexone in la rocha de Rubera quando el duca de Ferrara la prexe del 1523.

Vene da Roma miser Cesare Colombo adì 18 ditto.

E adì ditto vene in Modena miser Giacomo Badalochio da Parma tesauero dela Camera Appostolica de Modena el quale ha tolto le gabele de Modena ad affitto per anni 9 proximi futuri; el se dice che lui è stato causa de fare havere le colane ali nostri oratori, etc.

1524. Zobia adì 21 aprilo.

In Consiglio generale in suxo la sala dala Raxon fu concluxo de mandare a Roma acadendo<sup>648</sup> aciò sia observato li capitoli de papa Clemente, e questo perché miser Zacharia di Discalci ha ottenuto certe breve de certi offitii deli quali spetta a darli ala magnifica Comunità, et ha apresentato litre in Consiglio, e per modo alcuno la Comunità non ge vole consentire, et ha deliberato de procedere contra a tuti quelli che tentarano de fare cose contra ala Comunità per lo avenire, e de novo feceno lezere in ditto Consiglio le gratie ottenute dala santità del papa, aciò che el populo fuse bene informato de ditte gratie, etc.

E adì 24 ditto per comissione de breve papale el conto Guido Rangon ala presentia de zintilhomini, doctori e cavaleri et honorevoli cittadini ha fatto zurare miser Jeronimo Valentino et miser Lionelo Beliarde in suxo el Mesale de essere fideli a santa madre Giexia, e ala santità del papa e soi sucessori, e defensare le vidue e pupili, hospetali, et altre opere pie, e questo per essere stati creati cavaleri dala santità del papa, como per ditto breve appostolico rogato ser Andrea Manzolo canzelere dela magnifica Comunità de Modena, e questo è stato fatto in la sala de ditto conto Guido, e li ditti sono doctori al presente.

E nota che già se partì miser Lionelo Beliarde del 1523 de Modena, e andò a Bologna per paura deli soldati del duca, e dito conto Guido in presentia de tuti ge dise: “O miser Lionelo non fugite più da Modena como festi già una altra volta, che el non starìa bene, perché per essere cavaleero el bisogna difendere la Patria”.

E adì 28 ditto el conto Guido ha dato principio de fabricare el suo palazzo in Modena.

<sup>648</sup> *acadendo* = se fosse necessario.

E adì 3 mazo vene nova como li Francexi sono roti, e che vano de longo in Franza, e butano le arme in li fossi per esere più lezeri.

1524. Domenega adì 8 mazo.

Vene nova como li Svizari hano tradito li Francexi et ge hano menato via uno capitano, e 4 boche de artelarià.

E adì 9 ditto li soldati del conto Guido Rangon questo dì sono andati ale stantie in Parmexana, e prima se sono acordati con la magnifica Comunità de Modena in lire 4 per homo d'arme el mexo, e questo hano fatto aciò non ge manca le stantie e per stare meglio adaxio de havere più stantie in el suo borselo, etc. Queste sono delle exemptione dela Giesia.

E adì 10 ditto li Carpexani fuzeno le soe robe in Modena per suspeto del marchexo de Pescara che vole pigliare Carpe a posta dela maestà delo imperatore, como pochi mesi fa fece el signor Prospero Colona el quale lo tolse al signor Alberto Pio, et el signor Lionello fratello del ditto signor Alberto lo tolse al signor Prospero con ocision de persone, et lo tiene al presente.

E adì ditto el duca de Ferrara fa lavorare fortemente in Rezo e Rubera, e in Ferrara, perché el dubita che essendo estinto<sup>649</sup> li Francexi che el papa voglia andare ali danni soi.

E adì ditto el se dice che quelli pochi Francexi che erano in Italia vano de longo in Franza, e che a questa hora Lodo s'è dato a patto al duca de Milan, in el quale g'era el signor Fedrico da Bozolo a posta de Francexi.

E adì 16 ditto esendose datto el signor Fedrico a patto al duca de Milan, li Provededori dela Signoria de Venetia non voleno, perché voleno el signor Fedrico in le mane per havere taglia da lori 20.000 ducati vivo, et 10.000 ducati morto, per haverge sachezato uno suo castello.

E adì 17 ditto vene in Modena el vice Legato miser Bortolamè Faratino aconpagnato dal conto Guido et altri honorevoli cittadini, et è andato alozare in Castello.

1524. Mercordì adì 18 mazo.

Vene in Modena el magnifico miser Filippo Nerlo<sup>650</sup> fiorentino da hore 20½ cognato del reverendissimo cardinale Salviato Legato de Modena, el quale miser Filippo è venuto per governatore de Modena, et miser Antonio di Santi, che era governatore de Modena, va per governatore de Parma.

<sup>649</sup> *estinto* = scomparsi.

<sup>650</sup> Filippo Nerli (1485-1566).

E adì 22 ditto se partì de Modena el reverendissimo vice Legato con miser Antonio di Santi che era governatore de Modena, et andorno a Parma per asetarla, et Piaxenzo, e da poi tornarà a Rezo e a Ferrara secondo se dice.

E adì 28 ditto el signor governatore miser Filippo Nerlo ha fatto destenire certe cara con muniton del duca de Ferrara che era stata tolta in Rubera, et era conduta a Ferrara, et se dice che el ditto duca voda<sup>651</sup> Rubera.

E adì 4 zugno vene nova como el campo dela Giesia e del duca de Milan fra 15 dì andarà ali danni del duca de Ferrara, et se dice che ditto duca vole ponere uno taiono a Ferrarexi de 70.000 ducati, e perché se sono mesi ala defexa li religioxi de non pagare lori, lui non vole che vadano a cavale per Ferara se non sono disferate, e altre cose asai; se dice che lui ha grande quantità de guastadori che lavorano a fossi e ripari, a bastion e montagne; a questa volta se vederà che poterà più Dio o el Diavolo; io ho notato questa fabula, e poterà essere che el non è vera de nesuna cosa, etc.

E adì 10 ditto pasò per Modena 100 homini d'arme viteleschi che veneno da Milan contra a Francexi, e vano in Bolognexe.

E adì 12 ditto el se dice che Francexi sono pasato li monti, e più non hano nula in Italia, in la quale ge sono regnati dall'anno 1494 sino al presente; ala fin sono stati perditori.

1524. Lunedì adì 13 zugno.

Li soldati alozati a Ganazè e Nonantola dicono che el campo va a Ferrara, e che el papa l'ha concessa al signor Zohanin di Medici.

E adì 18 ditto la peste multiplica in Roma e Fiorenza, e la santità del papa ha posto fora una bola de indulgentia stampata adì 8 del presente in Roma, e la ditta peste si è grande in Milan.

E adì 25 ditto fu publicato ala rengerà del Palazzo como la santità del papa Clemente 7.º concedeva che ogni persona fusse absolto da ogni caso excepto tri, et elezese che confesore el volese, ma prima dezunase el mercordì proximo, venerdì et sabato e confesarse, et la domenega confesarse acioché Dio subleva la Cristianità dal flagelo dela peste e dela guera.

Item è stato publicato per parte del reverendo vicario del vescovo de Modena como la santità del papa publica el perdon del 1525 in Roma el quale

<sup>651</sup> *voda* = vuota.

comenzarà al vespero dela vigilia de Nadale proximo futuro e durarà uno anno, e suspende tute le altre indulgentie dela Cristianità per ditto anno 1525.

E adì 25 ditto vene nova a Modena como el duca de Ferrara è venuto a Rubera stravestito, perché el ge fa lavorare fortemente in fare una porta, e la santità del papa ha mandato litra al governatore de Modena che lui intenda ditta fabrica, et ge ne dia aviso, et inteso de sì se n'è molto gravato perché el non è servato li capitoli tra lori, che nisuno non se debia fortificare, e miser Zohano de Ziliolo è venuto a fare scusa con el signore governatore, el quale ha mandato a vedere la fabrica.

E adì ultimo ditto li signori Conservatori de Modena questo dì hano dato tuti li offitii dela cità de Modena e del ducato de Modena, cussì quelli che non obediseno como quelli che obediseno, per mantenere la jurisdictione dela cità, e a quelli a chi tocarà li offitii de quelle che non obediseno haverano uno certo sallario dala Comunità per 6 mesi in loco de ditto offitio, e questa è la prima volta che la magnifica Comunità ha dato ditti offitii li quali la magior parte soleva dare el signore dela cità, et hano fatto dui Judici ale Vituarie che non soleva essere se non uno solo.

E adì 2 luio el signor Zan Franceso Pico signore dela Mirandola ha fatto mozare la testa a magistro Santo di Bochali dala Mirandola suo magistro dela cecha, per haver stampato grande quantità de ducati e dupioni falsi, zoè basi de oro da soldi 68 el ducato, et se spendevano per soldi 75 l'uno, et s'è impito tuta la Italia de tal oro baso, de modo che el non se trovava più nisuno ducato bono de stampo, né scuti perché erano tuti guasti et se stentava a fare una sua facenda, et ha hauto rechiamo dala santità del papa, e prohibitione de non batere, et rechiamo da molti Signori et Comunità et precipue dala magnifica Comunità de Modena, tante che quello povero homo ha portato la pena, quando altro ha molto bene guadagnato, etc.

Con 100 ducati boni e 50 bexilachi e 5 marceli de arzento ne faceva 100 dupioni on 100 ducati largi e non se spendeva altre, et erano venuti in tanto fastidio che nisuno li poteva vedere, et è stato forza a calarli a soldi 68 l'uno deli ducati, et se ne andarano tuti con Dio.

E adì ditto havendo mandato el clero de Modena ala santità del papa a Roma per haver la gratia de non pagare le decime el meso, è tornato senza gratia, et bisogna che el se paga la decima.

E adì 3 luio el conto Guido Rangon ha fatto cavaliere miser Gaspar di Ferrari per vigore de uno breve papale che lui ge ha fatto haver, la causa perché, etc.

1524. Lunedì adì 4 luio.

Fu presentato in el Consiglio de Modena uno breve dela santità del papa de dì 3 zugno proximo passato como sua santità haveva elletto 12 persone infrascripte che have seno a esere sempre in Consiglio con li Adjonti, *videlicet*: miser Jeronimo Valentin, miser Joane Filippo Cavalarino, miser Lodovigo Belencino, miser Jacomo Scanarolo, miser Lionelo Beliaro, miser Nicolò Molza, miser Hercole Carandin, miser Alfonso Sadoleto, miser Lodovigo dal Forno, miser Baldesera Fontana, miser Zironimo Tasson, miser Alberto dale Coreze, e questo perché pochi mesi fa el fu una muda de Conservatori che volseno escludere li doctores, alegande che lori erano quelli che disipavano li beni del Comun, et ge elleseno 36 cittadini Regolatori deli Conservatori, cioè 3 per ogni muda de Conservatori, et havevano exceptuato li doctores, e lori hano pigliato altra via acioché li Regolatori non habiano tanta fatica, li quali 12 homini se domandano Arbitri, et haverano a intravenire in tuti li Consigllii de importantia, acioché le cose vadano de bene in meglio, che Dio el voglia; questi homini hano almancho dato da dire al populo, etc. La causa dela sua elletione perché, Dio el sa.

E adì 5 ditto li soprascripti 12 Arbitri hano acceptato lo offitio, e zurato in le mane de miser Filippo Nerlo fiorentino governatore de Modena, e in le mane deli signori Conservatori, rogato el cancelere dela magnifica Comunità ser Andrea Manzolo; se li ditti augumentarano li beni dela magnifica Comunità io lo notarò piacendo a Dio, *etiam* se lori li disiparano.

1524. Sabato adì 9 luio.

Miser Rafael di Paci da Fiorenza ha fatto fare la crida in Modena, per parte del reverendissimo cardinale Armelin<sup>652</sup> che è sopra ale intrate dela santità del papa, che da questo dì inanze nisuno non ardisca comperare né vendere vedriolo de sorte alcuna, se non de quello della sorte del papa.

E adì ditto vene nova in Modena como el signor Zohanin di Medici haveva prexo Castelnovo de Grafagnana che teniva el duca de Ferrara, el quale è causa che la montagna è in desobedientia dela Giesia e del ducato de Modena; el se tene, se questo è vero, che el pigliarà Montefiorin, Sestola e altre castelle desobediente ala Giesia e disfarà le parte dela montagna molte nocive a Modena, et volendo la santità del papa fare la imprexa de Ferrara non la haverà potuta fare, perché li montanari seriano venuti incontiente a disturbare Modena, et maxime havendo al presente el duca Rubera, Rezo, Nonantola, San Felixe, el Finale, Cente e la Pieve.

<sup>652</sup> Francesco Armellini de' Medici (1470-1527), cardinale dal 1517.

E adì 10 ditto el conto Guido Rangon questo dì ha fatto corere in Modena uno palio de braccia 25 dalmasco bianco con grande alegrezza de tuta la città, la causa perché non la so.

E adì 11 ditto la Signoria de Venetia ha fatto suo capitano generale el duca Francesco dala Rovere duca de Urbino, secondo che se dice.

E adì 15 ditto vene nova como in Milan g'è ancora la peste granda, se dice eserge morto più de 50.000 persone, e ditto peste è stata quasi per tuto la Lombardia, *etiam* in Parma e Piaxenza, la quale fu portata da Spagnoli in le città per havere sachezato Biagrasso in el quale g'era li Francexi con la peste e la portorno *etiam* in Modena, ma per la bona provisione non se dilatta molto.

1524. Lunedì adì 11 luio.

A Roma g'è cesato la peste che g'era grandissima, ma Fiorenza sta malissimo.

E adì 18 ditto miser Filippo Nerlo governatore de Modena ha fatto bandire li ducati dala Mirandola che non se spendano se non per soldi 68 l'uno che prima se spendevano per soldi 75 per esere de basa liga.

El signor Zan Francesco Pico signore dela Mirandola ha fatto fare la crida in Modena che el vole satisfare li danni a tutti quelli che hano receuto danno per li ducati dala Mirandola calati da soldi 75 a soldi 68. Sua Signoria mi perdona, io credo che le sia fabule; el ge poteva molto bene provedere quando è stato avisato dala magnifica Comunità de Modena e de altre città vicine; altro non voglio dire, etc.

E adì 23 ditto in sabato se levò uno grandissimo vento de modo che esendo piena la Piazza de Modena de persone corseno in Domo per la porta grande dali leoni, e sopra a quella g'è uno usso el quale era aperto; et g'era apontà uno pezo de marmoro grando de pexe più de libre 50; el vento serò ditto usso per forza, e trete quello saxo in gesia denanze a quello *Santo Geminiano* che è sopra el gazofilacio,<sup>653</sup> e de tanto numero de persone che g'era non fece male a nisuno per gratia de Santo Geminiano.

E adì 27 ditto havendo la santità del papa elletto 12 cittadini chiamati Arbitri che have seno intravenire in li Consigli de importantia e senza lori non se posise fare, alcuni altri cittadini primi dela città havevano fatto una

<sup>653</sup> “Gazofilacio, luogo ove si custodiscono i denari, ossia tesoro. Deriva dal persiano *Gaza* che vuol dir ricchezza (fu anche nome proprio della città ove i re di Persia custodivano i loro tesori) e da una voce greca che significa custodire” (nota del Curatore Carlo Borghi).

subrunatione<sup>654</sup> in el populo in modo tale che ogni homo zornava<sup>655</sup> e più li artexani che altri, e per capo de ditti artefici, e che più frapase<sup>656</sup> e zanzese, era uno Lodovigo Livizan calzolare ditto el Capitano, et havevano fatto una lista de quelli che non volevano che ditti 12 fusseno elletti, in modo tale che miser Filippo Nerlo governatore intese ditta cosa e confinò miser Siximondo Balugola, magistro Francesco Graseto fisico, et ser Lodovigo Maxeto, et poco ge manchè che el non facesse dare dela corda al collo al ditto Capitano Livizan, in modo tale che ogni homo se quietò.

E adì 13 agosto el magnifico miser Paulo di Brunori da Coreze podestà de Modena ha fatto bandire de Modena tuti li ducati, monete e quatrini dala Mirandola, e questo perché el signor Zan Francesco Pico signore dela Mirandola haveva fatto fare la crida adì passati che chi havese hauto danno per causa dele soprascripte monete andase da lui che li farìa satisfare. Uno dì se fece la crida e l'altro dì ge andò persone, et ge dise che erano stati tropo, e non ge furno cambiati, né satisfatto el suo danno, et ha hoxelato<sup>657</sup> le persone e de novo era tornato a fare batere deli ducati con altro stampo forse pegiore del primo e per questa causa el ditto podestà ha fatto fare ditta crida perché ancora fece fare quella altra del cambiarli de comission alhora del ditto signor Zan Francesco, et in Modena nisuno vole de soe monete bone e pegio delle cative, etc.

E adì 18 agosto ditto vene nova in Modena como el duca de Borbon con molti Spagnoli sono stati roti in Franza, e che el vene in Italia el re de Franza a bandere spigade, e che el marchexo de Pescara capitano delo imperatore vene in Italia per fortificarse, acioché li Francexi non vengano una altra volta a pigliare el Stato de Milan, como hano fatto altre volte, e forse andare a pigliare Napole, como fece del 1494, e da poi lo perse per li soi mali portamenti con tuto quello haveva in Italia, e descaciato in Franza.

1524. Zobia adì 18 agosto.

Vene nova in Modena como in Milan ge morì de peste adì 13 del presente 7.000 persone, e che el ne era fora de Milan dele persone 30.000 per suspeto de peste, e che se ne morivano de fame, e che hano tolto una bandera, e andati in Milan a casa deli richi, e tolto vituaria per forza, e che li infirmi sono mescolati con li sani, e che più non se ge può provedere.

E adì ditto la peste principiò in Modena.

<sup>654</sup> *subrunatione* = istigazione, subornazione.

<sup>655</sup> *zornava* = parlava.

<sup>656</sup> "Frappare vuol dire giuntare, ingannare, avvillar con parole" (nota del Curatore).

<sup>657</sup> *hoxelato* = imbrogliato.

E il dì ultimo ditto io Thomasino Lanciloto scrittore me partii de Modena e andai a stare a uno mio orto, per esere morto una mia cognata de peste.

E adì 16 ottobre fu licenziato<sup>658</sup> e per ditta causa non ho scritto *Cronica* in fra ditto tempo.

E adì ditto vene nova como Jacomo Moro e Guadagnino soldati del conto Guido Rangon con 500 fanti hano prexo Montechio, el quale teniva el duca de Ferrara, e Rezo sta in grande suspeto.

E adì 17 ditto vene nova como el duca de Ferrara ha fatto acordo con la santità del papa Clemente 7.<sup>o</sup> de restituirge Reze, Rubera, San Felixe, el Finale per tuto dì 2 novembro proximo et che el ge ha datto promesa de ducati 100.000.

E adì 28 ditto vene nova in Modena como el re de Franza per nome Francesco ha represso Milan sino adì 26 del presente, e che el suo campo è a Binasco per andare a Pavia, in la quale g'è el vice re de Napole, el marchexe de Pescara con el duca de Borbon, e molti altri signori spagnoli per pigliarli s'el poterà, onvero lo pigliarano lui.

E adì 29 ditto vene a stafeta in Modena el signor Zohanin di Medici per andare dal duca de Milan a Cremona; altri dicono per andare a tore la tenuta de Rezo che restituirà el duca de Ferara adì 2 del novembro proximo ala Giesia; s'el serà vero lo notarò piacendo a Dio.

1524. Sabato adì 29 ottobre.

Vene nova como el re de Franza fa bombardare Pavia.

El se dice che la santità de papa Clemente 7.<sup>o</sup> ha fatto venire in Italia el re Francesco de Franza perché la maestà delo imperatore Carolo et re de Spagna ha fatto salvo condotto a fra Martin Utro heretico che predica contra ala Giesia, non obstante che la santità del papa ge ha mandato molti valenti homini a disputare con ditto fra Martin, el quale ha seminato tanta heresia in Lamagna che la sua santità non ne cava intrata alcuna per la desobedientia deli populi; e per dar da fare ala maestà delo imperatore, el quale al presente posedeva el Stato de Milan, ge lo ha fatto retore al ditto re Francesco de Franza, el quale Stato del 1521 la maestà delo imperatore lo tolse al ditto re una con lo exercito spagnolo e dela Giesia; et se dice ancora che ditto imperatore haveva promesso fra dui anni investire el duca Francesco fiolo fu del signor Lodovigo Sforza ditto el Moro del ducato de Milan, e ditto duca

<sup>658</sup> *fu licenziato* = sono uscito dalla quarantena.

aspettava la investita, e la maestà delo imperatore non ge l'ha voluta fare, la quale promissione fu fatta al tempo dela santità de papa Leon X proximo passato, et se tene per certo che el re de Franza se farà imperatore, perché el requistarà Ferrara ala Giesia, e altre sue terre, e che la santità del papa lo incoronarà delo Imperio, et andarà a repigliare el Reamo de Napole, che al presente tene lo imperatore. Una altra volta acadete questo, che essendo lo Imperio in Franza, per desobedientia fu posto in Lamagna dove g'è stato sino al presente, e forse ge tornerà ali tempi nostri, per la desobedientia delo imperatore, el quale, secondo se dice, dà recapito a fra Martin Utero heretico, cossì se dice pubblicamente.

E adì primo novembro el se dice che el conto Guido Rangon ha restituito Montechio al duca de Ferrara, qualo pochi dì fano ge lo tolse alcuni deli soi soldati, e questo per comandamento del papa, e lo duca non lo vole accettare.

1524. Domenega adì 5 novembro.

El conto Guido Rangon per comission de uno breve appostolico ha creato cavalero Bertolamè de Siximondo de miser Francesco da Moran in casa del ditto conto Guido ala presentia de una grande quantità de cittadini, aciò che el golda la sua roba più honorevolmente che non faceva el ditto suo avo, el quale apena soferiva de mangiare per fare roba, et è morto del 1523 senza nisuno fiolo, quali erano morti inanze de lui, e non g'è romaxo se non el ditto Bertolamè e Nicolò fratelli zoveneti soi nepoti; el quale Bertolamè vive, veste, cavalcha, tene famiglii sumptuoxamente, e chi è morto suo danno; cossì incontra a chi fa la roba e non la golde, e chi non ge ha durato faticha trionfa, e sta in giocho e piacere ala barba sua. Io credo che dali Molza in fora che el fuse uno deli più richi cittadini de Modena, e non goldeva del suo per centi ducati l'anno per non spendere; almancho ditto Bertolomè spenderà el suo, e cavarà la ruzena<sup>659</sup> ali ducati del ditto miser Francesco; e l'altro suo fratello ancora lui comenza a fare qualche cosa de sua mane, etc.

E adì 8 ditto vene nova in Modena como el duca de Ferrara fornise Rubera; è fatto comandamento che tuta la vituaria, strami, feni e paglia se menano dentre, e quello che ge avanza sia fatto li paiari<sup>660</sup> in mezo l'ara da potere bruxare acadendo.

E adì 10 ditto arivò in Modena el reverendissimo cardinale monsignore Joanne Salviate da Fiorenza Legato de Modena e dele tere che ha la Giesia in

<sup>659</sup> *cavarà la ruzena* = toglierà la ruggine.

<sup>660</sup> *paiari* = pagliai.

Lombardia, *videlicet* Rezo, Parma e Piaxenza, e per questa sira aloza a Santa Cecilia, sino a tanto se meta in ordine la città e lo clero con la processione e baldachino, e altre solemnità che se fano a uno Legato, maxime la prima volta che è stato a Modena nel tempo della sua legatione, et maxime per essere la prima volta che Modena è sotto la legatione de la Giesia, perché sino a l'anno 1510 è stato sotto la casa da Este; et fu fatto uno porton<sup>661</sup> con festa ala porta Salexè, uno da Santo Antonio, dala Croce dala Preda uno altro, et se cupirà le strade, e farase una bela procesione, e altre bele cose conveniente all'intrata de sua reverendissima signoria.

E adì 11 ditto intrò in Modena da hore 22 el reverendissimo cardinale Salviato Legato *ut supra*, al quale ge andò incontra la procesione ala porta Salexè, el signor governatore miser Filippo Nerlo, el conto Guido Rangon, tuti li zintilhomini e cavaleri, et honorevoli cittadini, et vene in pontificale sotto al baldachino per una grande pioggia, e non se potè cuprire le strate como era ordinato, e aconpagnato al Domo ge fu tolto el baldachino da Andrea Sigizo e da molti altri dela città, et el governatore e conto Guido volseno che ge lo restituiseo, e che el fuse deli soi palafreneri del ditto Legato, el quale baldachino lo portò uno poco li signori Conservatori, uno poco li zintilhomini, et uno poco li cavaleri sino al Domo; vero è che el ge fu confusion in el portarlo, perché parte obedete, e parte non volse obedire, e como ebe tolta la perdonanza a Santo Geminiano andò alozare in Castello, et haveva con lui circha boche 80.

E adì 13 ditto se partì el soprascripto Legato de Modena, e andò verso Rezo per andare a Parma e Piaxenza, e la magnifica Comunità de Modena ge ha fatto uno prexento de uno bacilo e bronzo de arzeno de valuta scuti centi da soldi 75 per scuto, et uno prexente de altre robe de scuti 25. Vero è che la Giesia se ha fatto deli presenti a nui e dele exemptione, ma tute ge retornano in borsa a lori, e a nui resta solamento el danno grandissimo, etc.

E adì ditto el se dice che li Francexi hano hauto una grande rota a Pavia.

E adì ditto el signor Zohanin di Medici ha mandato a tore a Modena quanti lanzoni ge sono, e lanzete da Stradioti, et lanze da homini d'arme.

1524. Mercordì adì 16 novembro.

La santità del papa vole fare scodere una decima al presente, e una ne ha hauto pochi di fa, e una altra ne vorà a Pasqua che venirà.

E adì 26 ditto la santità del papa ha mandato uno breve ali religiosi de

<sup>661</sup> *porton* = portale.

Modena che sotto pena di excommunicatione e de perdere li benefitii, che tuti debiano andare in habito da prete honesto senza barbe et altri portamenti deshonesto, como portano de scarpe de veluti, camixe lavorate de seda, calze tagliate, e con bragete deshoneste, e questi cussì vani erano certi zovenastri benefitiati, innamorati, li quali stariano bene in galea, e Martin Lutero alega questi portamenti in le soe prediche che lui fa in Lamagna contra ala santità del papa, e sua santità ha fatto vestire la corte da preto e più non vano da sbrichi como facevano.

E adì ditto el signor governatore vole che li signori Conservatori de Modena preparano li alozamenti per 100 lanze francexe, 200 cavalli lezeri, et 6.000 fanti: se dice che voleno andare a pigliare Napole, e che l'armada va per mare; tuta la città sta in grande paura, perché el pare che el papa sia d'acordo con Francexi e in discordia con lo imperatore.

E adì 8 dexembro fu fatta una crida ala rengerà del Palazzo in Modena como la santità del papa proibiva ad ogni persona andare al soldo de nisuno Signore, e chi g'era dovese tornare a casa ala pena de rebelion e de excommunicatione papale; e sia obligato el padre per el fiolo, e debiano andare al soldo dela Giesia.

E adì 12 ditto la magnifica Comunità de Modena ha fatto comandare 65 cara da condurre polvere da artelarià in campo de Francexi che ge dà el duca de Ferrara, el quale campo è atorne a Pavia, e la santità del papa ge dà el paso; io non so como vada questa cosa.

E adì ditto vene nova como el signor Zohanin di Medici che era in el campo delo imperatore è andato in el campo de Francexi; spero in Dio che presto se chiarirà el fatto.

1524. Sabato adì 17 dexembro.

Vene nova como la polvere dell'artelarià del duca de Ferrara non se pò movere dela citadela de Rezo, per suspeto de Spagnoli che sono pasati de zà da Po, aciò non vada in campo de Francexi a Pavia.

E a dì 25 ditto vene nova como el signor Zohanin di Medici, che s'era partito da Spagnoli e andato in campo de Francexi, è stato prexe 4 dì fa da Spagnoli.

E adì 26 ditto vene nova como el duca de Albanìa<sup>662</sup> francexe con el suo

<sup>662</sup> John Stuart (1481 ca -1536), governatore d'Auvergne, conte di March, duca d'Albany, reggente di Scozia.

exercito vole pasare le Alpe e andare a pigliare Napole, ma se crede che siano fabule.

E adì 27 ditto vene nova che le fantarìe francexe pasano a colo a monto,<sup>663</sup> e le zente d'arme ala via dell'Alpa de Silan per andare a Lucha, e poi verso el Reamo.

E adì ditto vene nova como li Francexi hano hauto la polvere dela artelaria, e ancora non hano hauto Pavia.

E adì 28 ditto vene nova como lo exercito francexe va a danni de Luchexi spinti da Fiorentini, e in Modena se fa fanti per andare a unirse con Francexi.

E adì 30 ditto se partì de Modena Cechin da Padova con fanti 500 fatti a posta del re de Franza, e vano contra a Luchexi.

E adì ditto el se dice che el re de Franza ha acordato el duca de Ferrara con el papa Clemente 7.º in questo modo: che lo investe de Ferrara, e lo ditto duca restituise ala Giesia tuto quello che lui ge ha tolto che posedeva papa Leon suo antecessore, zoè Rubera, Rezo, Berselo, Nonantola, San Felixe, el Finale, e altre castelle in questo dominio che lui ge haveve tolte, et ge paga li soi danni ala Giesia, e la santità del papa con el re de Franza ge danno aiuto che el vada in el Reamo de Napole ad aquistare uno stato che fu dato per el re Alfonso de Napole de casa Ragona a madama Lianora moglie fu del duca Hercole da Este, et madre del ditto duca de Ferrara Alfonso da Este, la quale dota, secondo se dice, mai non ge la dete al preditto duca Hercole, et è stata causa dela ruina del Reamo de Napole, e dela casa Ragona, *etiam* del Stato de Milan, e dela casa da Este e de tuta la Italia, perché le guere ebene principio a Napole per mezo deli Francexi del 1494 sino a questo presente dì, e più adeso che mai siamo in grandissimi affani.

E adì ultimo dexembro ditto el conto Guido Rangon fa festa in casa sua, et receve la spoxa del conto Claude Rangon, e per esere sabato se dice che el spenderà più de scuti 500 in ditto pasto per eserge le principale done de Modena, e questa festa la fa perché in tal dì combatì con el conto Ugo di Pepuli da Bologna et ebe vittoria.

<sup>663</sup> *a colo a monto* = in cima ai monti.

1525

E adì 3 zenare vene nova como per da Scandian ge pasa 3.000 fanti e 200 lanze francexe che vano a danno de Luchexi.

E adì ditto el se dice che in el campo de Spagnoli g'è arivato 27 boche de artelaria grosa e fantaria che ge ha mandato la maestà delo imperatore, e che el re Ferdinande suo fratello ge vene in persona con asai Borgognoni.

E adì 4 ditto in le ville di sopra de Modena g'è alozati grande numero de Francexi che vano all'impresa de Lucha.

E adì 8 vene nova como in Zenova s'era scoperto uno trattato del re de Franza che la voleva pigliare, in la quale g'è 12.000 fanti a posta delo imperatore.

E adì ditto, per persone degne de fede che scriveno da Bresa a Modena, dicono che la andata del duca d'Albania a Lucha si è stata per fare trare<sup>664</sup> li Luchexi e per el trattato che era in Zenova; el se tene che tornarano in campo de Francexi, e lo re de Franza è ancora atorno a Pavia e li Spagnoli de Pavia hano fatto festa a honore de Francexi de spesa 500 scuti, et g'è ancora vituaria per dui mesi, e non dubitano de Francexi e dicono [che] cossì como sono venuti presto in Italia, se ne andarano presto fora d'Italia a gran furia, e che in campo de Spagnoli g'è arivato artelaria asai, e che adì 10 del presente se ge aspeta 6.000 Lanzeneche e cavali borgognoni che sono a Trento, e fra pochi dì se poterà fare la giornata perché li Francexi stano fresco ala campagna da questo tempo, e ogni note ne more asai de fredo; vero è che el tempo è belo e bono, e senza neve, ma grandando fredo la note.

E adì ditto la santità del papa ha mandato più dì fa uno commissario a scrivere tute li arzenterii dele giesie de Modena per volerli tore da fare guera acadendo; a sua santità non se ge pò dar leze, ma doveria fare pace in Italia, e non guera; Dio ge proveda, etc.

E adì 11 ditto vene nova in Modena como la santità del papa è declarata non esere inimica de Francexi.

E adì ditto per persone che veneno da Trento dicono che el vene 24.000 persone de Lamagna in aiuto de Spagnoli contra al re de Franza che è a campo a Pavia, e che già una grande parte sono zonte in campo de Spagnoli, e che Milan è talmente abandonato che el ge manca dele persone 400.000 fra

<sup>664</sup> *trare* = esigere denaro. Francesco Guicciardini nella *Storia d'Italia*: "astrinse i Lucchesi a pagargli dodicimila ducati e a prestargli certi pezzi d'artiglierie".

morti de peste e andati con Dio, e che le case e fontichi sono romaxe con le robe e senza persone, cosa miranda da vedere e da oldere.

E adì 22 ditto el conto Guido Rangon fa giostrare ala quintana denanze al suo palazo, e li zintilhomini fano molte leveree,<sup>665</sup> e dà piacere al populo, e chi ha li soldati adoso suo danno.

E adì 25 ditto vene nova como el duca de Milan è n'esuto<sup>666</sup> de Cremona con soi soldati e unito con Spagnoli, con Lanzeneche e Borgognoni per andare contra a Francexi che combateno Pavia.

1525. Domenega adì 29 zenare.

El conto Guido Rangon per dare piacere al fratello del signor marchexo de Mantua alozato in casa sua ha fatto giostrare uno palio de dalmasco de braccia 14 a 60 mascare in lo anelo,<sup>667</sup> et lo ha hauto Lodovigo Pazan suo homo d'arme, sì che ogni homo se dà piacere, et è bonissimo tempo; el staro del frumento vale soldi 26.

E adì ditto el se dice che el duca de Albanìa che andò verso Napole adì pasati per pigliarlo non è arivato a Napole che le sue compagnie se sono guaste per non havere hauto dinari da darge, et se tene tornarano indreto con le trombe in li sachi.

E adì primo febraro vene nova como el campo imperiale haveva prexe Santo Arcanzelo in Lombardia e morti Francexi asai che g'erano dentre, e fu adì 30 zenare.

E adì 3 ditto vene nova como el campo imperiale et el campo francexe se sono apreso tre miglia l'uno all'altro; et se estima che in pocho tempo farano fatte d'arme.

E adì 5 ditto fu morto Francesco de Cesare Gastalde da 6 persone con arme inastade denanze al ponto del Castello de Modena dove è la guarda dentre dala cità, in la quale non g'era se non dui fanti, e fu da hore 2½ de note, el quale veniva de suxo la festa del conto Claude Rangon, in suxo la quale g'era miser Filippo Nerlo fiorentino governatore de Modena con soi alabarderi e guarda del Castello.

<sup>665</sup> *fano molte leveree* = indossano molte livree.

<sup>666</sup> *n'esuto* = uscito.

<sup>667</sup> *in lo anelo* = nella giostra occorreva infilare un anello con la lancia.

E adì 6 el governatore ha mandato a scrivere la roba deli fioli furno de ser Siximondo dal Forno per causa del soprascripto omicidio.

E adì ditto vene nova como el campo de Spagnoli imperiale è alozato in el barcolo de Pavia apreso al campo francexe due miglia; el se estima che in breve farano fatte d'arme.

1525. Domenega adì 12 febraro.

Vene la nova in Modena como el campo spagnolo ha dato vituaria a Pavia asediata da Francexi, et che hano cavato fora quelli homini d'arme che g'erano, e quelli dentre sono saltati fora e tolto doe boche de artelaria e munition a Francexi, e che detti Spagnoli sono tanti apreso ali Francexi che uno schiopete ariva in el campo,<sup>668</sup> et se tene per fermo che uno dì ala improvixa se atacharà el fatto d'arme; el se dice che ditti Francexi stano male per esere stato tuto inverno ala campagna; la magior parte dele fantarè sono infirmi, e quasi tuti infiatì per la humidità che hano receuti; dicono che uno caro de bon feno ge vale lire 100 de bolognini, e che le vituarie che andavano da Piaxenza in campo de Francexi tute vano in campo de Spagnoli, e che in Pavia g'è da vivere grasamente per tuto aprilo.

E adì ditto el se dice che quello exercito del duca de Albania che andò verso Napole [è] non molte lonze da Sena, e che è tuto fracasata la fantaria, né li homini d'arme stano bene, et hano ruinato el paexe de Sena per farli trare de dinari como feceno a Lucha, e non hano voluto darge uno soldo; el se estima che se partirano perché li Colonexi danno dinari in nome delo imperatore per defendere el Stato de Napole.

E adì 16 ditto el conto Francesco fratello del conto Guido Rangon fa in Modena 1.000 fanti e 150 cavalli a posta del re de Franza.

E adì ditto vene nova como la Signorìa de Venetia dà zente e vituaria al duca de Milan per andare contra a Francexi.

E adì ditto vene nova como li Spagnoli hano fornito Pavia de libre 4.000 polvere da artelaria, la quale con arte de cavalli lezeri stravestiti ala devixa del signor Zohanin di Medici sono pasati per el campo de Francexi con li sacheti de polvere in cropa deli cavalli de pexi 3 l'uno, et sono andati a salvamento. In Pavia g'è 7.000 fanti e pochi dela cità ge sono, e li Spagnoli sono apreso de Francexi uno trare de schiopo.

E adì 19 ditto per comissione dela santità del papa li religiosi hano dato principio a fare processione in le gesie per impetrare gratia dela pace fra la maestà delo imperatore et la maestà del re Francesco de Franza, li quali al presente

<sup>668</sup> *uno schiopete ariva in el campo* = un colpo di fucile arriva al campo avverso.

sono tuti dui con grandissimo exercito in Lombardia, et el re de Franza vorìa pigliare Pavia in la quale g'è li Spagnoli a posta dela maestà delo imperatore, e ditto re in persona già tanti mesi fa g'è a campo, et uno e l'altro sono apreso uno trare de schiopo, e de hora in hora se aspeta la nova de una grande ruina. La santità del papa è stato causa de atacharli insemo, et mò li vorìa despicare con parole e oratione, et bisognarà che se despicano con le arme.

E adì 20 ditto el se dice che el fiolo del duca de Ferrara si è a Rubera con molti fanti e cavalli per andare in aiuto del re de Franza.

E adì 24 ditto el se aspeta de hora in hora che el campo imperiale che è in Pavia per defenderla, et la maestà del re de Franza che g'è a campo per pigliarla, faciano fate d'arme insemo, perché non posono stare così apreso del modo che stano, et se spera<sup>669</sup> che se lori se atachano insemo ge ne morirà grandissima quantità de una parte e de l'altra.

1525. Sabato adì 25 febraio da hore 16 el sabato de carnevale.

Vene la nova in Modena publica como el campo dela maestà delo imperatore in el quale g'è el duca de Borbon, el vice re de Napole, el marchexe de Peschara, monsignor Archon, miser Antonio da Leve<sup>670</sup> per defension de Pavia, hano roto tuto lo exercito francexe, et se dice che el re de Franza per nome Francesco è prexon e asai deli soi baroni prexoni e morti, et dicono esere morto el signor Fedrico da Bozolo; el signor Zohane di Medici è ferito in una gamba, tuti dela parte francexe; e fu fatto questo adì 24 el dì de San Mathia de doe hore inanze di; ancora non se sa la certeza del fate d'arme; como io lo intenderò de certo lo notarò *ut infra* in questa.

E adì 26 ditto el conto Guido Rangon per la domenega de carnovale fa corere dui palii de seda, zoè giostrare in li aneli ale mascare con grande festa e trionfo in suxo el piazzale denanze al suo palazzo<sup>671</sup> e la sira fa pasto, e fa balare, e chi ha male suo danno, e tuto fa per dare pasto al populo.

E adì ditto el conto Guido ha fatto venire in Modena tuti li soi homini d'arme, se dice per fare la mostra, altri dicono per segurezza dela cità per la prexa del re Francesco de Franza prexo a Pavia; et vene la nova vera de ditta prexa, e la mortalità è più grande che non se dice, in la quale g'era la nobiltà de Franza, e persa tuta la artelarìa e lo suo thesoro.

<sup>669</sup> *se spera* = si pensa.

<sup>670</sup> Antonio de Leyva (1480-1536).

<sup>671</sup> "Detto piazzale era quello che ora chiamasi *della Gatta*, il quale mediante un'apertura fraposta al palazzo Rangoni ed alla casa Coccapani comunicava col Corso Canalgrande" (nota del Curatore Carlo Borghi).

E adì ditto li Spagnoli con tuto el campo seguitano la vitoria con grande mortalità de persone, et hano prexe tuti li pasi aciò non possano scapare li Francexi, pur alcuni se sono salvati in quello de Rezo; el referendario del duca de Ferrara ge ha lasato ogni cosa, e scapato lui a Rezo; el se estima che pochi Francexi tornarano in Franza ché tuti serano morti da vilani e dali populi; el se pensa che habia a esere grande ruina in Italia, et maxime contra ala Giesia per causa de Martin Lutro sisimatico che è nele parte de Lamagna, et ha grande seguito et oppone ala Sedia Appostolica, et anche perché la santità del papa Clemente 7.° presente se era declarato amico de Francexi, siché nui da Modena al presente sotto ala Giesia non ne possiamo havere se non grandissimo danno e disturbo; pur poterìa esere de non, per esere questa cità de Modena antiquamente cità imperiale, et data in pegno ala Giesia dell'anno 1514 per ducati 45.000; quello che sucederà lo notarò piacendo a Dio.

E adì ditto li sacerdoti seguitano le processione, ma Dio non olde perché el vole castigare la Giesia con tuti li prelati e tuti li tristi Cristiani, et ha comenzato al re de Franza el quale non voleva obedire ala maestà delo imperatore, e lui con altri re antecessori hano tenuto la guera in Italia dal 1494 sino a questo dì, et è stato causa che el Turcho ha prexo Herode et altre cità in quelle parte; per el disturbo suo el non se ge ha potuto fare provixione, e per la avaritia dela Giesia, e ogni anno è stato posto deli perdon e decime pur per fare imprexa contra a Turchi, et se sono spexi in altre, e lo Turcho ha fatto el fatto suo; forse che questa prexa del re de Franza con la mortalità de Francexi serà causa dela pace fra li Cristiani, e che andarano contra a Turchi, che Dio lo voglia, ovvero serà el purgo dela Giesia, etc.

E nota che del 1527 [in] mazo fu purgata la Giesia da Spagnoli, e Lanze-  
neche soldati delo imperatore Carolo Quinto et re de Spagna, etc., ma prima purgato li Francexi como appare in questa adì 10 marzo.<sup>672</sup>

E adì 27 ditto pasò 3 Spagnoli a stafeta che vano al papa per el salvo conduto de potere menare el re de Franza in el Reamo de Napole fatto prexone dala maestà delo imperatore in Pavia; se dice che lo acompagnano con 10.000 fanti e 600 homini d'arme.

1525. Zobia adì 2 marzo.

El se dice che quelli pochi Francexi che ge sono restati fano testa insieme, et el duca de Ferrara ge dà recapito in Rezo, e li Carpexani stano in gran suspeto che li Spagnoli ge vadano a sachezarli per quello insulto che fu fatto a miser Zan Batista Cossa spagnolo, el quale fu ferito e morto deli soi, in el

<sup>672</sup> Aggiunta posteriore. Il riferimento è al Sacco di Roma.

quale g'era governatore in nome del signor Prospero Colona che lo tolse al signor Alberto Pio dela parte francexe per la maestà delo imperatore.

E adì 3 ditto vene nova como el comissario de Carpe ha avisato li Carpexani chi se pò salvare se salva, perché li Spagnoli lo voleno pigliare e sacchezarlo, e tuti fuzeno a Corezo, ala Mirandola, a Modena, e in altri lochi dove pensano essere securi.

E adì ditto el duca de Ferrara fa sgomberare tute le case che sono intorno a Rubera; el simile fa a Rezo, perché el dubita de Spagnoli che ge vogliono tore Rezo.

E adì ditto ancora non g'è nova se el papa è imperiale, o non; el conto Guido ha fatto venire li soi homini d'armi in Modena et li cavalli lezeri per defensione dela cità et g'è molti guastadori, e fa fortificare la cità per defenderse da chi ge volese dare impazo.

E adì 4 ditto Carpe se voda a furia, et vendeno el staro del suo frumento soldi 18 con la boleta in mane, perché dubitano deli Spagnoli, et vendeno el staro dela fava soldi 10.

El se dice che una grande parte de Spagnoli sono pasati de zà da Po per andare a spianare Carpe.

E adì 5 ditto vene nova como el signor Lionelo Pio ha vodo Carpe da hore 7 de note de tuta l'artelaria et altre del suo a Novo per paura de Spagnoli.

1525. Lunedì adì 6 marzo.

Li Carpexani hano condotto a Modena grande quantità de frumento e altre robe dele sue.

E adì ditto vene nova da Roma como li Colonexi hano roto 3 bandere de fantarie de quelle del duca de Albanìa che pochi di fano andorno per pigliare Napole, e bisogna che tornano in dreto per la prexa del re de Franza.

E adì ditto vene nova che li Francexi se sono caciati in Carpe, perché el duca de Ferrara non li vole in quello de Rezo.

E adì 9 ditto vene nova como li Spagnoli hano prexe Carpe da hore 19 el quale posedeva el signor Alberto Pio; pochi homini dela tera g'erano dentre, perché sono fuziti, e quelli Francexi che g'erano dentre sono fuziti a Modena, spogliati e feriti, e vano male habiande, el tuto se piglia per la maestà delo imperatore.

El se dice che li Spagnoli sono intrati in Piasenza, et el Legato è venuto a Parma, la quale se fortifica.

El se dice che li Bolognexi mandano fora molti cittadini dubitande che non siano boni ecclesiastici; et se dice che Roma è sotto sopra, e che la strata è rota, *etiam* per li cavalari.

E adì 10 ditto vene nova como li Spagnoli voleno pigliare Rezo, e lo duca de Ferrara ha fatto dare dinari ali soldati, e pensa se li Spagnoli lo vorano che se lo guadagnano, el simile Rubera.

E adì ditto el se dice che, expedito che haverà li Spagnoli Rezo, che vole-no andare a campo a Ferrara, e che el duca de Ferrara ha 8.000 guastadore, e fa fare doe montagne, pensa de defenderse per havere artelarìa asai.

1525. Venerdì adì 10 marzo.

Numero delo exercito francexe conduto in Italia per la maestà del re Cristianissimo Francesco re de Franza con el numero deli capitani e baroni morti, e prexi ala rota de Pavia dalo exercito dela maestà delo imperatore Carolo Quinto et re de Spagna del 1525 adì 24 febrare la matina de doe hore inanze di, el di de Santo Mathia, *videlicet*.

In prima li gentilhomini dela guarda del re n. 200  
 li arceri de ditta guarda n. 400  
 li Svizari de ditta guarda n. 100  
 el re de Navara,<sup>673</sup> el re de Scotia,<sup>674</sup> el duca de Tasso, e capitani de zente d'arme n. 100  
 monsignore Polo n. 80  
 el duca de Villa Longa n. 60  
 el duca de Bavaria n. 100  
 el marchexo de Salucio<sup>675</sup> n. 100  
 monsignore de Tramoglia<sup>676</sup> n. 100  
 l'Armiraglio<sup>677</sup> n. 100  
 monsignor dala Piliza<sup>678</sup> n. 100  
 monsignor de Momorensi<sup>679</sup> n. 100  
 il Gran Mastro n. 100  
 li Scocesi n. 100  
 el fratello de Loreno Vamdanio n. 50  
 monsignor Bois n. 50  
 il duca de Sisorti n. 50  
 il fratello del duca de Loreno n. 50  
 monsignore dala Sampogna n. 50  
 Claramonte n. 50

<sup>673</sup> Enrico II di Navarra (1503-1555).

<sup>674</sup> John Stuart (1481 ca -1536), governatore d'Auvergne, conte di March, duca d'Albany, reggente di Scotia.

<sup>675</sup> Michele Antonio Ludovico del Vasto (1495-1528).

<sup>676</sup> Louis II de la Trémoille (1460-1525), morto in battaglia.

<sup>677</sup> Guillaume Gouffier de Bonnivet (1488 ca - 1526).

<sup>678</sup> Jacques II de Chabannes de la Palice (1470 ca - 1525), morto in battaglia.

<sup>679</sup> Anne de Montmorency (1492-1567).

Megera n. 50  
 signore Mentina n. 50  
 lo Runglie n. 50  
 Siraiono n. 50  
 Roscopon n. 50  
 Gultro n. 50  
 monsignor Alegre n. 50  
 Barbino n. 40  
 mastro de l'artelaria n. 50  
 Bramonte n. 50  
 monsignor dala Valle n. 30  
 monsignor de Borsi n. 30  
 Tacordoro Triulzo<sup>680</sup> n. 50  
 signor Fedrico da Bozolo n. 50  
 il Gran Scudere n. 100  
 Bernabò Vesconte n. 50  
 conto Girolamo n. 60  
 marchexe Gulidano Triulzo n. 50  
 conto Ugo di Pepoli n. 50  
 conto Belgioioso n. 50  
 signor Cenaro Triulzo n. 30  
 conto de Somaglia n. 30

Cavalli lezeri oltra li arceri:  
 signor Piro Gonzaga n. 200  
 Piro Birago n. 100  
 Camillo Forlano n. 100  
 Simon Romano n. 100  
 uno francexe capitano de cavalli [i]taliani n. 100  
 Dimitro Albanexo n. 150  
 Domenego et Olivero Albanexi n. 700

Lanzeneche:  
 duca de Lorena n. 3.500  
 signor Francesco suo fratello n. 2.500  
 conto Golse n. 2.000  
 Borunditii n. 1.200

Svizari:  
 Stolor capitano deli Lugi n. 9.000.

<sup>680</sup> Teodoro Trivulzio (1458-531).

Ventureri francexi n. 4.000

Franchari n. 2.000

Fanti [i]taliani:

signor Fedrico da Bozolo n. 2.200

signor Marco Antonio di Cosini n. 400

conto Albigo Belgioioso n. 400

conto Cesareoto n. 400

Petro Botigella n. 300

Jacomo suo fratello n. 300

il Guascon de l'Isola n. 300

Leonardo Romulo n. 400

Anselmo da Milan n. 150

marchese Gulias n. 200

Hanibal Carafon n. 200

Antonio da Salerno n. 200

capitano Adorno n. 200

capitano de li Sornaglia n. 500

signor Alfonso de Beganino n. 500

Artelarià:

ala guarda del re peci 12

artelarià da campo peci 14

guadagnate altrove peci 24

canon diversi peci 12

canon dopii peci 2

uno canon de Pavia peci 1

Guastadori francexi n. 2.000

Tuto l'exercito del re, *videlicet*

homini d'arme n. 2.200

fantarià n. 30.000

arceri n. 5.000

artelarià n. 65

guastadori n. 2000.

Li morti nel campo del re che sono manifesti: monsignor dala Piliza, l'Armiraglio, il Gran Scudere, monsignor de Boesi, monsignor dala Tramoglia, monsignor de Bois, il duca de Sisorti, el fratello del duca de Loreno, monsignor dala Siampugna.

Li prexi de conditione, *videlicet*:

il re Cristianissimo; il re de Navara; el Gran Bastarde de Savoia; signor Galeaze Vesconte; monsignor delo Scu; monsignor de Memorunsi; signor Fedrico da Bozolo; monsignor de San Polo; il fratello del marchexe de Saluto; monsignor de Brion; monsignor dala Valle; monsignor de Orechiada; monsignor de Obritone; monsignor dela Mota; monsignor ditto el Cavale-re; il thesaurero generale.

Li morti in tuto sono n. 12.000.

1525. Sabato adì 11 marzo.

Vene nova como lo exercito del duca de Albania che andò per pigliare Napole non pasò Roma, e fu svalixato da Colonexi imperiali e da vilani.

E adì 13 ditto el marchexo de Pescara ha posto uno governatore in Carpe, e mandato uno bando che li Carpexani tornano a Carpe, che el ge serà fatto bona compagnia.

E adì ditto el se dubita che li Spagnoli alozati a Campoguaian e a San Martin vogliano dare disturbo a Rezo, e poi andare a Ferrara, se la maestà delo imperatore serà d'acordo con el papa; se non, anderà per altra via.

E adì ditto el conto Guido Rangon ha fatto dare l'aqua ale fose dela cità de Modena, e dato el quartiere a soi soldati, e fa fare bona guarda di e note.

E adì 14 ditto vene nova como la maestà del re Francesco de Franza fatto prexon adì 24 febraro proximo pasato è in el castello de Picigetone<sup>681</sup> in Lombardia guardato da cinque zintilhomini spagnoli, e tenuto con grande reverentia, al quale ge serve tuti li soi servitori che lo servivano in campo; se dice che ge hano restituito le soe cavalature, e che miser Andrea Grito duxe de Venetia ge ha mandato ducati 10.000 e fatto grande offerta, e zonto che fu li dinari donò a quelli cinque ducati 500 per ciascuno, acìò potesino zugare con lui, e lo resto servato per suo bisogno; el se dà piacere al meglio che lui pò; pur è in prexon a posta dela maestà delo imperatore Carolo Quinto et re de Spagna, et aspetano la risposta da sua maestà de quello haverà a essere deli fatti soi.

E adì ditto el se dice che li Spagnoli hano domandato al duca de Ferrara 200.000 ducati e lui ha tolto termino a risponderge, tutavia fa lavorare a doe montagne che lui fa fare; io penso che più presto voglia che se li guadagnano che pagarli, per essere una notevole posta de dinari.

1525. Lunedì adì 20 marzo.

El marchexe de Pescara al presente signore de Carpe ha mandato a do-

<sup>681</sup> Pizzighettone.

mandare al conto Guido Rangon defensore de Modena el passo per 1.000 fanti e 100 cavalli lezere per andare a destruzere Maran, tera del signor Alberto Pio, perché ditto marchexo l'ha mandato a domandare per uno suo tronbeta, et l'hano retenuto dui dì, e poi ge hano ditto che non cognoseno altro signore che el signor Alberto Pio; s'el conto Guido ge dà el paso el Modenexo serà el primo ruinato.

E adì 21 ditto li soldati de Piaxenza e de Parma sono alozati in Modenexe, e vano a fare la masa a Bologna per paura de Spagnoli, quali sono spinti de ditti lochi per esere più potenti che lori, e perché voleno metere miser Alexandro Bentivoglio in casa in Bologna; nui da Modena non ne posiamo far bene.

E adì ditto la santità del papa ha intertenuto in Roma el duca de Albania con quelle poche zente che el se ritrova, perché el dubita de Colonexi et duca de Sexo che sono in Roma, e dela parte imperiale.

E adì 24 el campo spagnolo vene in qua, e non se sa se l'è amico del papa sì o non.

E adì 26 ditto le nostre ville sono piene de soldati che sono intratenuti sino a tanto che el venga la risposta dala maestà delo imperatore se lui è d'accordo con el papa sì o non.

E adì 29 ditto el conto Guido Rangon defensore de Modena ha fatto acompagnare sei muli carichi de dinari che presta el duca de Ferrara ala maestà delo imperatore; se dice che sono ducati 70.000 e che el ne domanda ala santità del papa, ala Signoria de Venetia e a Fiorentini in prestito per expedire la guerra contro a Francexi, e contra ali inimici delo Imperio, e li Spagnoli sono quelli che li domandano in nome de sua maestà.

E adì ultimo fu acompagnato altri otti muli de dinari *ut supra*.

1525. Sabato adì primo aprilo.

Li soldati dela Giesia sono partiti de Bolognexe e venuti alozare in Modenexe, li quali 4 dì fa ge andorno in Bolognexe, e sono così sottoposte ala Giesia como nui, e pur non li voleno, li quali sono sotto el marchexe de Mantua capitano dela Giesia.

E adì 2 ditto li signori Conservatori hano ordinato che el se facia la partita generale sopra ale castelle e distreto per 600 cavalli de quelli del marchexo de Mantua capitano dela Giesia, quali sono alozati in le ville de Modenexe di sotto da Modena, e questo per comissione del Legato, e li Bolognexi non

li hano voluti in su el suo, e se questo non basta, tuti li boi del Modenexe pagano soldi 7 per par de boi el mese ali soldati del conto Guido Rangon defensore de Modena, e lo thesaurero dela Camera Appostolica de Modena rescode le tasse deli contadini, e nui de Modena habiamo tanta graveza che el non se ge pò durare: tuto el nostro paexe è disfato; prego Dio che ge proveda.

E adì ditto ancora se fa procesione ordinate per la santità del papa a impetrare la pace, e quando furno principiata da lì a 4 dì furno de tanta eficitia che li Spagnoli e li Francexi se tagliorno a peze, e questa è la pace che ha concesse Dio e non è per farse pace se altro non vene. Prego Dio che ge proveda da poi che la zente del mondo non ge provede perché le cose vano de male in pegio.

E adì 8 ditto vene nova como lo exercito spagnolo domanda le stantie in suxo el Rexan.

E adì ditto vene nova como a Roma s'è fatto lo acordo fra li heredi del conto Girardo Rangon zintilhommo modenexe e ser Giacomo Foian citadin modenexo del sacho che fu fatto ala casa del ditto conto Girardo del 1511 adì ... dexembro, nel tempo de miser Vit Furst cesareo locotenente de Modena, et hano fatto spendere el core del corpo al ditto ser Giacomo e ala fin è stato prexo Antonio suo fiolo in Roma, e ditto ser Giacomo è stato constretto a far compromisso. Ditto acordo è grande salute dela città e paga ducati ...

1525. Mercordì adì 12 aprilo.

Vene nova como li cavalli del campo imperiale sono alozati in quello de Rezo, e che le sue fantarie con l'artelaria sono in Po, e non se sa dove vogliono andare; se dice che voleno pigliare Rezo, e poi andare a campo a Ferrara una con le zente dela Giesia alozate in le ville de sotto de Modena, e con le zente del signor Zohane di Medici che sono per la montagna, e con le zente de Fiorentini e Bolognexi; altri dicono che voleno pigliare Novo, la Concordia e la Mirandola, altri dicono che voleno metere li Bentivoglii in casa; altri dicono che voleno andare a pigliare el Stato de Urbino per la Giesia; ma la firma conclusione si è che voleno andare a pigliare Ferrara et se tene che la santità del papa sia d'acordo con la maestà delo imperatore, e che el voglia che la Giesia abia Ferrara che tanto tempo è stata desiderata, e tute le guere che sono state dal 1482 in qua sono state la maggior parte per causa de Ferrara, e sino a tanto non se aseta con la Giesia non serà mai pace in Italia, ma spero in Dio che questo anno se farà la pace de Italia per la prexa dela maestà del re Francesco de Franza, quale fu fatta adì 24 febraro proximo passato a Pavia; quello sucederà lo notarò piacendo a Dio.

E adì 15 ditto vene la nova vera in Modena como la santità del papa, la maestà delo imperatore et el re de Ingleterra hano fatto liga insemo, e la

Signorìa de Venetia ha termino 4 [dì] a intrare in liga, e li soi imbasatori volevano vedere prima li capitoli, e la liga voleva che intraseno prima in liga e poi ge li mostrariano, e lori non hano voluto, e per questo la liga s'è publicata senza la Signorìa; el se estima che faran guera ala Signorìa perché ha molte città delo Imperio e del Stato de Milan, *etiam* farà guera al duca de Ferrara, e li signori Conservatori hano ordinato fare falò adì 16 de questo.

1525. Sabato adì 15 aprilo.

Inanze che venese la nova dela liga, se diceva che li imbasatori de Venetiani, che erano in Lombardia dal vice re de Napole, dal marchexe de Pescara, monsignore Arcon, tuti capitani dela maestà delo imperatore e delo exercito spagnolo, havevano hauti trista audientia dali diti capitani, li quali ge hano [detto] che la maestà delo imperatore se resentiva contra dela Signorìa per esere mancata in certi capitoli, in li quali g'è pena uno milion de oro, e che pagano la pena e poi serano ascoltati, e così se sono partiti in discordia dali ditti capitani, e questo dì s'è publicata la liga senza la Signoria de Venetia.

E adì ditto lo exercito imperiale si è intorno a Parma, e le sue artelarie sono a Po, e le zente d'arme del signor marchexo de Mantua capitano dela Giesia sono in le ville de Modenexo de sotto, e le zente del signor Zohanin di Medici sono a Vignola e Savignan; tuto ditto exercito sta con grandissimo danno deli lochi dove sono, et in Modena g'è el conto Guido Rangon con 100 homini d'arme et 100 cavali lezeri per defension dela città in nome dela Giesia; et se tene per certo che tuti cavalcharano a danno dela Signorìa de Venetia e del duca de Ferrara.

E adì 16 ditto in Modena s'è fatto grande alegrezza dela liga soprascripta.

E adì 18 ditto tornò ser Zironimo Manzolo, qualo era andato per la magnifica Comunità dal reverendissimo Legato a dolerse della extorsion che fa li soi soldati in le nostre ville, e dice se partiran presto, e dove habiano andare non se sa, ma se presume che vogliano tore al duca de Ferrara tuto quello ha de zà da Po, per potere meglio fare guera a Ferrara.

1525. Zobia adì 20 aprilo.

El magnifico miser Zan Filippo Cavalarino oratore mandato per la magnifica Comunità de Modena ala santità del nostro signore papa Clemente 7.<sup>o</sup> è tornato a Modena, et ha ottenuto e portato le infrascripte gratie, *videlicet*: ducati mile dele decime de Modena, Rezo, Parma, e Piaxenza li quali se habiano a restituire ali cittadini che li prestorno nel tempo che el duca de Ferrara vene a campo a Modena, et la gratia de ducati 300 da esere fatti boni in le tasse deli contadini, per quello tempo che el duca de Ferrara stete a campo a Modena.

E adì 21 ditto grande clamore è in la cità per li soldati che hano adoso e non se sa dove vogliono andare, pur se estima che el campo vada a Ferrara.

E adì ditto vene nova como a Milan g'è arivato uno locotenente generale dela maestà delo imperatore, e che in ditta cità se ge ha a fare una dieta, e terminare<sup>682</sup> a quale imprexa hano andare.

E adì 22 ditto vene nova como el duca de Ferrara ha cavato de confine miser Mesin e miser Zironimo di Forni da Modena, li quali furno confinati dui anni fa.

E adì 27 ditto vene nova como li Spagnoli hano prexo San Felixe in el quale g'era miser Zironimo di Zilioli a posta del duca de Ferrara; se dice che voleno pigliare el Finale, el Bonden; al parere de multi la guera se principia contra al duca de Ferrara.

E adì ultimo ditto vene nova como le fantarie spagnole sono al Finale e al Bonden.

E adì 19 mazo vene nova in Modena como li Spagnoli hano cavato de Pizegeton, forteza in Lombardia, la maestà del re Francesco de Franza, che fu prexe a Pavia da ditti Spagnoli adì 24 febraro proximo pasato, e a questa hora posono esere a Zenova per menarlo a Napole, che al presente posede la maestà delo imperatore Carolo e re de Spagna.

1525. Venerdì adì 19 mazo.

El conto Guido Rangon defensore de Modena ha fatto condure da Salò centi archibuxi.

E adì ditto vene nova como la moltitudine deli fanti spagnoli che sono a San Felixe, al Finale, a Cente, e ala Pieve non se voleno partire che voleno 4 page dal duca de Ferrara, quale al presente posedeve ditte castelle, e che li paga in el termino consignato altramente le darano al papa, e li mercadanti de Modena che volevano andare a Venetia restano de andarge per paura de esere svalixati da ditti Spagnoli al Finale e altri lochi.

E adì 20 ditto vene nova como la dieta de Milan è finita, e non se sa la determinatione, ma se dice che li Venetiani se sono partiti in disconcordia.

E adì 24 ditto vene nova como la parte de Martin Lutro, tenuto da nui heretico, s'è levata in Trento e caciato via el vescovo e li canonici, e questo

<sup>682</sup> *terminare* = stabilire.

con aiuto deli vilani; el simile hano fatto in altre città de Lamagna, et ne hano morto asai.

E adì ditto li Spagnoli sono ancora alozati in le ville de Modenexo di sotto con grandissimo danno de tuto el paexo, e ultra ale bone spexe che hano voleno soldi 16 el dì per par de boi, senza quelli che hano fatto trare alo ingrosso.

E adì 28 ditto el conto Guido Rangon ha fatto una bellissima cena in el cortile de San Zohane Batista in Modena, et g'era miser Filippo Nerlo governatore, e li zintilhomini e cittadini honorevoli circha 300 computà li servitori; de questi pasti e de mazore ne fa spese volte, e tanti honorevoli, como s'el fuse Signore: quando el cavalcha per la città sono più de 50 cavalli, e quando va in Castello ge va tanta zente dreto che è una maraveia, e le feste quando el governatore e lui vano a mesa, le feste hano tanti zintilhomini e cittadini honorevoli dreto como s'el fusse Signore a bacheta; gratia de Dio lui è bene voluto per esere piacente e liberale, e per questo g'è fatto honore; la città è pacifica e guardata da lui, nui stiamo bene se non havessino li fanti spagnoli alozati in le nostre ville che ruinano li contadini, et non se ge pò provvedere.

E adì 30 ditto vene nova como a Rezo è stato strasinato dui a cova de cavallo, e poi squartati, li quali havevano amazato deli Spagnoli; io non mi maravegljo già se li hano amazati, perché io credo che li soi portamenti siano tale che meritariano pegio, perché così fano in Modenexe, e molti dì fa sono alogiati in le nostre ville di sotto de Modena, et ge mangiano la corada e voleno del zucharo bruscho, e poi li fano trare dinari, etc.

E adì ultimo ditto per persone che veneno de Lamagna dicono esere vero de quelle zente che se sono levati capitani de ventura in nome dela maestà delo imperatore, et hano grande seguito, e pigliano le città, e spogliano le giesie, e li religiosi, li signori, li zintilhomini, e li cittadini grossi tuti li spogliano, e fano munitione de dinari, e dicono volere andare contra al Turcho; ma menaciano prima ala Giesia, in modo tale che ogni homo sta con grande paura pensando che vengano in Italia, perché già ne sono a Trento, et se dice che domandano el paso a Venetiani.

E adì ditto per persona degna de fede che vene da Piaxenza dice che adì 23 mazo ditto li Spagnoli hano menato la maestà del re Francesco di Franza che fu prexo a prexon da li Spagnoli in nome de la maestà de lo imperatore Carolo Quinto et re di Spagna a Pavia e tenuto in Picigeton forteza de Lombardia sino a questo tempo, el quale fu prexo adì 24 febraro proximo pasato, lo hano menato a Zenova per imbarcarlo, e menarlo a Napole, e che a questa hora è a Napole, dove haveva voglia de andare; asai volte lo hano menato inanze e indreto da Zenova a Picigeton, secondo se dice, per vedere

chi se moveva, tanto che lo hano menato via; lui haveva voglia de pigliare Napole, et el Signore de Napole lo ha prexo lui, zoè vice re de Napole con altri capitani spagnoli et soldati dela maestà delo imperatore, et a ciò che nisuno non se movese ale bande de qua era pieno de Spagnoli a Piaxenza, a Parma, a Rezo, e tuto el contà de Modena, a Carpe, a San Felixe, al Finale, a Cente, ala Peve, e altri lochi asai, como Coreze, e altre castelle, et se tene che de curto se partirano et andarano verso Piamonte a stantiare e contra al duca de Savoia che ha dato aiuto a Francexi, e questo perché non hano più de atendere al<sup>683</sup> re de Franza.

E adì 4 zugno el conto Ercole Rangon al suo palazzo de fora apreso a Santa Cecilia ha dato cena al conto Guido Rangon e altri zintilhomini et al signor governatore, e altri cittadini.

E adì 6 ditto per persone degne de fede che veneno de Lamagna dicono che Bolzan è stato meso a sacho da circha 60.000 persone de basa conditione como vilani, et hano sachezato tute le gesie e li zintilhomini e altri richi cittadini dicende che sono defensori de Cexare e dela fede de Cristo, e voleno che li religiosi servano la vita deli apostoli et altri santi e che vivano de elemosine, e non voleno che li vescovi dela città habiano più de ducati 200 l'anno de intrata, e che li capelani tanta intrata che vivano, lo resto lo toleno per lori e per lo imperatore, et dicono che in uno altro loco g'è 140.000 persone che fano el simile.

1525. Mercordì adì 7 zugno.

Li signori Conservatori de Modena hano fatto una divisione<sup>684</sup> sopra ale castelle obediante et al destreto de 500 fanti spagnoli e 160 cavalli che al presente sono alozati in le hostarìe intorno a Modena ale spexe dele para de boi che sono dala Bastìa in suxo, e questo acioché ogni homo contribuìsa ala ditta spexa, la quale monta ogni dì lire 322.

E adì 10 ditto el se comenza a scodere la soprascripta divisione onvere partita de lire 322 el dì, *videlicet* a soldi 10 per fante e soldi 9 per cavallo, in la quale quantità de fanti g'è putane e ragazi asai con soi cavalli, e questa festa durerà sino che a Dio piacerà, et ala zente ribalda del mondo che è causa dela ruina deli poveri homini; et 6 dì fa sono stati ale spexe deli boi che pagavano per ciascun pare soldi 58 denari 5, et sono para n. 626 da Sorbara in suxo, senza li altri danni receuti da qui indreto le ville de sotto da altri Spagnoli

<sup>683</sup> *non hano più da atendere al* = non devono più preoccuparsi del.

<sup>684</sup> *divisione* = suddivisione.

simili a questi, e dali soldati del signor marchexe de Mantua capitano de la Giesia, e dale tempeste che ha ruinato 6 ville de sotto, le migliore de Modenexo. E nota che li ditti Spagnoli sono miseri del suo, e sono magri, sechi, e bruti da vedere, e in ogni cosa del suo miserissimi, et sono poi largi dela roba del compagno, e mandariano [in rovina] uno mondo, et dove pono mettere le mane non ge bisogna scale, e più presto senza comperarla la togliono volontera, purché la ge venga ale mane; la brigata voria più presto vedere li lupi che vedere li Spagnoli, tanto sono delicati e galanti, etc.

E adì 12 ditto se partì dale ostarie de Modena li 500 Spagnoli e li 160 cavalli, e vano verso Rezo, se dice che vano in Piamonte.

E adì ditto vene nova da Milan como adì 11 del presente el vice re de Napole che era a Zenova con la maestà del re de Franza dovevane intrare in galea con tuti li altri deputati, per fare menare sua maestà che è prexon de la maestà de lo imperatore Carolo Quinto et re de Spagna qualo fu prexo a Pavia sino adì 24 febraro proximo passato da lo exercito de sua maestà, e perché adì pasati più volte se sono mise in ordine per volerlo menare a Napole, e como sono stati per montare in galea el s'è scuperto una grosissima armata del ditto re de Franza, in modo tale che sempre ha bisognato tornare indreto, hora in Zenova hora in Picigeton, dove era stato molti dì e mesi prexon, per paura che el non ge fusse tolto, tanto che ditto re de Franza per nome Francesco ha mandato uno suo baron per nome monsignor de Memoronsi dala regina sua madre a domandarge el salvo conduto de potere essere menato in Spagna dala maestà delo imperatore più presto che essere menato prexon a Napole, perché lui pensa essere più presto liberato de prexon che el non seria, e più presto se farà la pace fra li Cristiani, che Dio el voglia, che non se farà, e che lei ge concede sei galee dele sue bene armate, e che l'altra armata che è in mare se debia levare, e andare in loco che non habia a dare fastidio ala armata dela maestà delo imperatore; e cossì ditta regina ge ha concesse el ditto salvo conduto, e como è zonto a Zenova hano tolte 6 galee de sua maestà, e fornite de zente imperiale è partito domenica *ut supra*, cosa che molte piace ali pacifichi perché pensano che zonto che el serà dala maestà delo imperatore se acordarano insemo ad andare contra al Turcho che fa grandissimi danni a Cristiani, e nisuno non estimava mai che doveseno andare per questa via; ma se pensa che sia stato inspiratione de Dio aciò che la pace sia fra Cristiani; e li Spagnoli che erano a Modena non se seriano mai partito se non havessino menato via el re.

E adì 18 ditto fu portato da Bologna a Modena una provixione che hano fatto adì 27 mazo 1525 in ditta città circha ale dote dele done da maridare, et ornato, de quelle a grado per grado, e publicata adì primo del presente in ditta città; questo hano fatto per uno bono e optimo governo che hano dela sua città. E cussi bisognaria fare in Modena, che molte femine non se maridano

per le grande dote che se ge dà al presente: o che le non se maridano, overe bisogna ruinarsè in darge la dota; e ultra de questo se fa al presente tanto strusio de pano e de seta e altre per fare fogie che è una cosa inestimabile, e non se ge pò provedere; el simile fa li zoveni: tute le veste che se fano g'è qualche taglio, sino ale scarpe e calze, che è una vergogna a vedere el strusio che fano dela roba; tal fa strusio de roba, che in sua vechieza ne haverà desasio da fare deli scofoni a soi figlioli, etc.

E adì 24 ditto dui zoveni spagnoli sono andati a conbatere a Formizene, e conbatendo insemo uno amazò l'altro; al quale conbatimento ge andò zente asai, *videlicet* circha cavalli 800 e persone 2.000. Questa è la utilità che se receve del conbatere; lori ge hano posto la vita, e nui la roba, perchè hano dato grandissimo danno in ditto loco; et [vi] sono stati Spagnoli asai alozati al Finale e a Cente, e li homini d'arme del conto Guido Rangon con persone a pede de Modena e altri lochi; Dio proveda una volta a questa povera Italia danegiata da oltramontani con aiuto de [I]taliani; el morto ha nomo Zohano Goximan, e l'altro Petro Spinoxo.

E adì 28 ditto fu sepolito ditto Zohano Goximan a Santa Cecilia, l'altro Petro Spinoxo ferito fu portato a Cente.

E adì 3 luio vene nova como el reverendissimo Legato dela legatione cispadana s'è partito adì primo del presente da Parma, e va in Spagna ala maestà delo imperatore per imbasatore dela santità de papa Clemente, e con lui ge va lo arcivescovo Santa Severina abato de Nonantola; el se tene che el serà pace in Italia.

E adì 6 de luio vene la nova in Modena da Roma como lo acordo è fatto fra la maestà delo imperatore et re de Franza con li capitoli che aparerano in questa *Cronica*.

1525. Zobia adì 6 luio.

Li Marii da Saxolo che stano a Scandian inimici deli Cavola hano bruxato li cavaioni<sup>685</sup> in quello de Saxolo, e tolto el bestiamo, e menato a Scandian.

E adì ditto li Spagnoli che erano alozati al Finale e San Felixe e altri lochi se sono partiti e andati alozare in suxo el Mantuan, e dove sono stati 60 di fano ge hano dato grandissimo danno, e quelli Spagnoli alozati in Bolognese voriano venire alozare in Modenexo e li Modenexi non voleno.

<sup>685</sup> *cavaioni* = covoni.

E adì 16 ditto li Modenexi hano deliberato donare ali Spagnoli che sono in Bolognese ducati 300 a ciò non vengano ad alozare in Modenexe; alcuni dicono che già sono pagati; a questo modo se fa trare le Comunità, etc.

E adì 21 ditto morì el reverendo miser Thomaxo di Forni vescovo de uno male de una gamba, el quale era uno bono compagno, etc.

E adì 22 ditto li Spagnoli che erano in Bolognese pasano a Bonporto, e vano verso Milan.

E adì 23 ditto la note fu aprexe el foco in el bastion che è in el Socorse del Castello fatto de frasche e terra et fasine, e bruxò sino ala terra.

E adì 24 ditto fu morto Nadale dali Basti a Montezibio dali Marii inimici deli Cavola da Saxolo.

E adì 4 agosto el se dice che la maestà delo imperatore Carolo Quinto et re de Spagna vole venire a incoronarse, e che li Venetiani et altri potentati de Italia non voleno, e per questo lo exercito spagnolo fa la masa a Lodo per andare contra a Venetiani.

E adì 10 ditto el conto Guido Rangon ha fatto corere uno palio per la festa de San Lorenzo, el quale è de seda.

1525. Domenega adì 20 agosto.

Vene nova como la maestà delo imperatore ha fatto acordo con la maestà del re de Franza qualo haveva prexon, e che sua maestà se vole venire a farse incoronare a Roma, e che li Venetiani non ge voleno dare el passo; se tene che el serà guerra.

E adì ditto vene nova como la maestà dello imperatore Carolo Quinto et re de Spagna ha tolto per moglie la fiola del re de Portogale<sup>686</sup> e che el re de Franza farà parentà con sua maestà delo imperatore, e che hano fatto trega per tuto septembre, e che el seguirà la pace universale, che Dio el voglia, perché dall'anno 1482 che fu la guerra fra Venetiani et duca de Ferara feceno la pace, et poi del 1494 vene el re Carolo de Franza in Italia, e mai da quella hora sino a questa è stato pace in Italia, e non pò eserge se Dio non ge provvede.

E adì ditto la santità del nostro signore papa Clemente 7.<sup>o</sup> ha mandato da Roma in queste parte uno comissario per scodere la terza parte dela intrata deli benefitii per adunare dinari da andare contra a Turchi, che Dio el voglia,

<sup>686</sup> Isabella d'Aviz (1503-1539).

non obstante che adì pasati ha fatto scodere tre decime, e de questa venuta de comissario tuti li religioxi beneficiati sono di mala voglia, et hano rasone, ma perché el ge n'è de quelli che non fano el debito suo in dispensare le intrade dela Giesia sua santità ge vole descaregare la consentia, e altri ge la descaregarà poi a lui, s'el non li despensarà bene, etc.

E adì 5 settembre fu morto Cechin da Padova, che al presente steva con el conto Claude Rangon, in casa fu de ser Cesare Boxelo da San Polo, e in quella hora fu morto la Margarita fiola del ditto Cesare in ditta casa da quatri con le partexane<sup>687</sup> che havevano doe braza de asta; el quale Cechin haveva dato molte ferite a Zironimo Zarlatin marito dela ditta Margarita, e non se atentava de aparere per la città per paura del ditto Cechin dopo che el fu guarito, perché era uno bravo,<sup>688</sup> e vedande ditto Zironimo non potere fare altre, ge ha parse volerse vendicare. Secondo se dice, lui con 3 compagni hano fatto una conjuratione de amazare ditto Cechino e ditta Margarita, et esendo lori in questo pensare se sono ascosi in casa del ditto Boxelo, e ditto Cechin andò in ditta casa per darse piacere con la amante, e como lui fu in capo dela scala ge furno adoso a lui e a lei et li hano morti tuti dui, e la madre che g'era fuzi via, e suo fratello se butò zoxe da una fenestra; e li ditti 4 andorno ale mure dala Stua e pasorno la fosa, e montorno in suxe li cavalli apostati, e andorno verso Nonantola cridande: "Vitoria! Vitoria!"; e inanze che el se sapesse erano longe dala città, e subito como el se sape ge corse persone asai, *etiam* el conto Guido Rangon per obviare a qualche scandolo, e li fanti dala Piazza hano scritto la roba al ditto Zironimo, ma poco ne ha in casa; altro non è stato se non che ogni homo dice che lui ha fatto da homo da bene, e questo per exempio dele mogliere mate e bestiale como è stata questa.

E adì 6 fu sepelito ditto Cechin a San Petro aconpagnato da tuti li soldati con torze in mane acexe e con la sua bandera da fante a pede strasinata per tera, e como fu sepelito comenzò a piovere fortemente, e ogni homo diceva che el pioveva per haverlo sepelito in sagra.

E la ditta Margarita el clero non vole che lei sia sepelita in sacrato e fu sepelita in el suo orto, e nisuno suo parente ne ebe cura, et sua madre con el fratello furno menati in Castello; e fuge menata tuta la sua roba, *etiam* quella del preditto Zironimo Zarlatin.

E adì 7 ditto per persone che veneno da Milan dicono che la maestà delo imperatore ha investito el duca Francesco fiolo fu del duca Lodovigo Sforza ditto el Moro del ducato de Milan, pagande in 3 anni ducati 600.000; *vide-*

<sup>687</sup> *partexana* = partigiana, arma bianca d'asta usata di punta e di taglio, derivata dalla lancia.

<sup>688</sup> *bravo* = soldato di manzoniana memoria.

*licet* al presente 100.000 e li altri ali soi termini, et se tene per certe che fra dui mesi serà pace per tuta la Italia, e che già è fatta fra lo imperatore e re de Franza e che voleno andare contra al Turcho, che Dio el voglia.

E adì 9 ditto la note pasata è stato atachato el foco in la casa de Tasson di Tasson ala Staza, in la quale lui g'era dentro con la sua famiglia, la quale prima fu circondata da molti schiopeteri, e cavato fora le femine e puti, et ge restò ditto Tasson con ... di ... suo compagno, e lo foco comenzò a lavorare de modo che ge sono bruxati dentro tuti dui; ancora non se sa chi sia stato, ma se estima che la sia rognà vecchia.<sup>689</sup>

E adì ditto fu portato in Modena le ose del preditto Tasson et sepelite. Questo Tasson, dal 1510 in qua dopo che Modena andò sotto la Giesia, è stato capo de parte in Modena, e fra lui e soi seguazi hano fate cose asai, como fa li partiali, e adesa se voleva riposare, e li altri non hano voluto come se vede.

E adì 14 ditto per la morte del soprascripto Tasson tuti li Tasson de Modena hano fatto liga in seme de stare a morte e destrucion de soi inimici.

E adì 15 ditto io Thomasino Lanciloto presente scriptore ho fatto principiare de fare stampare li calmeri<sup>690</sup> del pan per utilità della Republica ale mie spexe, et ne dete la mostra ali signori Conservatori con una mia supplicatione, e non me volseno concedere che io li facesse stanpare per malignità deli frumentaroli<sup>691</sup> che sono in Modena, quali non vivono se non de sangue de poveri homini, anze hano ocultato la supplicatione e la mostra deli calmeri, et ne ho fatto stampare 2.000: una volta se adoperarano.

1525. Lunedì adì 18 settembre.

Miser Filippo Nerlo fiorentino governatore de Modena in nome dela Giesia nel tempo dela santità del nostro signore papa Clemente 7.º ha fatto

<sup>689</sup> Stranamente Alessandro Tassoni Seniore non accenna a questo omicidio nella sua *Cronaca* già più volte citata. Ne parla invece la *Cronaca di San Cesario (dalle origini al 1547)*, a cura di ROLANDO BUSSI, Mantova 2014, p. 98: "Alli 8 settembre la notte seguente Tasson di Tassoni con N. N. furono abrugiati nella Staggia in casa dai suoi nemici, et alli 18 ditto fu d'ordine del governatore buttato giù la casa d'Agostino Torti per essere egli intervenuto alla morte del suddetto Tassoni". Il misterioso N. N. è invece indicato nelle aggiunte alla copia della *Cronaca di San Cesario* della Biblioteca Estense, a.H.6.16 Ital. 302: "Nota come adì 8 settembre 1525 la note seguente Tasson di Tassoni insieme con Nano Aricho furno brusati da soi nemici in la villa della Staza in casa sua".

<sup>690</sup> *Calmeri del pan de frumento bianco afiorato ben cotto: e custodito e del pan de remezolo ditto pan secondo ... che hanno ad osservar li fornari della magnifica città de Modena*, per donno Antonio & Fratello de Bergolli, 1525, adì 25 settembre. A Tommasino si debbono anche la *Gionta de calmeri*, per donno Antonio Bergollo, 1529 die 13 ianuarii, e la *Stadera del formento*, in Modona, per Ant. Gadaldino, 1544 di Nouembre.

<sup>691</sup> *frumentaroli* = mercanti di grano.

principiare de spianare la casa de Augustino fiolo fu de ser Zironimo de Toto posta in la Cinquantina de [San] Biagio in Modena, e questo per la morte de Tasson di Tasson, che fu adì 9 del presente bruxato in la sua casa dala Staza con tuta la sua roba, e fu dato la colpa al ditto Augustino di Toti, e fu destenuto in Castello ser Andrea, et magistro Paulo di Sigizi.

E adì 21 ditto vene nova in Modena como el duca de Ferrara se parte adì 22 del presente da Ferrara per andare ala maestà delo imperatore, e mena con lui centi zintilhomini.

E adì ditto el signor governatore de Modena miser Filippo Nerlo fa condurre per forza ali mezadri de cittadini li legnami in Castello dela casa che el fa guastare che era de Augustino di Toti, *etiam* ge fa condurre li copi, prede, feramenti e altre.

E adì ditto el conto Guido Rangon ha ordinato vestire tuti li soi soldati con saioni de veluto negro.

E adì ditto per persone che veneno da Bolzan dicono che la maestà del re Ferdinando fratello delo imperatore ha fatto grande mortalità in quelli vilani che havevano prexe le arme in mane in favore de Martin Lutro heretico, e a quelli dele cità e castelle rebelati alo Imperio li ha fatto zurare fidelità de non pigliare arme sino a centi anni.

E adì ultimo el signor governatore fa procedere con la Rason contra ale segurtà dela pace fra li Tasson e Carandin per la morte de Tasson di Tasson.

1525. Mercordì adì 4 ottobre.

Per li barcharoli che veneno da Ferrara dicono che el duca Alfonso da Este duca de Ferrara se partì de Ferrara adì 25 settembre in lunedì con 40 cavalli per andare in Spagna dala maestà delo imperatore, e inanze che lui se sia partito ha hauto el salvo conduto da sua maestà che el non g'è dato noia in el Stato, né in la persona dala santità del papa né da Venetiani e altri, così se dice.

El se dice che la santità del papa, la maestà delo imperatore et maestà del re de Franza sono bene d'acorde insemo; resta acordare li Venetiani e lo duca de Ferrara e poi serà fatta la pace in Italia, in la quale dal 1494 sino a questo tempo g'è stato guera, hora con Francexi hora con Todeschi, e al presente con Spagnoli, de modo che la povera Italia è ruinata, e tuta piena de mali costumi, de vicii e selerità<sup>692</sup> per la diversità dele persone barbare, e la si è abastardada de persone; Dio ge proveda una volta.

E adì 7 ditto el signor governatore miser Filippo Nerlo fiorentino ha fatto comandare ale ville circonstante ala villa de Cognente che vadano a condurre

<sup>692</sup> *selerità* = scelleratezze.

le legne che lui ha fatto tagliare in suxo la posesione de Zironimo Zarlatin a Cognente, in la quale ge ha fatto tagliare tuti li arbori che non hano vide,<sup>693</sup> e questo per la morte de Cechin da Padova; e perché li contadini non ge volevano andare, ge ha fatto tore li pegni per soldi 20 per ciascuno, et ha bisognato che pagano e che conducano le legne; così se fa in terra de Giesia, e li creditori del ditto Zironimo non pono essere pagati, perché è meglio dire mio che nostro, etc.

E adì 11 ditto per la morte de Tasson di Tasson la santità del nostro signore papa Clemente 7.º questo dì per publica crida ha posto taglia ducati 200 per ciascuno morti e ducati 400 per ciascuno vivi a chi ge darà in le mane Lodovigo fu de Nicolò Sigizo, e Augustino fu de ser Zironimo de Tote cittadini de Modena; se dice sono stati quelli che hano bruxato in casa Tasson di Tasson con uno compagno ala Staza pochi dì fa, per la quale è stato spianato la casa al ditto Augustino in Modena.

Nota che ditto Tasson fu causa dela morte de ser Zironimo de Tote, et amazò Marco fratello de Lodovigo Sigizo, e se lori se sono vendicati ge hano hauto causa, etc.

E adì ditto vene nova como miser Zironimo Moron secretario del duca de Milan è stato prexo da Spagnoli sotto la fede, e posto in Pavia, et se dice che el duca de Milan è stato atosicato, de modo che longo tempo non pò scampare, e che li Spagnoli hano da lui ogni mese ducati 60.000 e non se dice per che causa.

E adì ditto el se dice che el governatore de Piaxenza ha dato licentia a Spagnoli che non stiano in quello dela Giesia, e che la santità del papa fa calare una quantità de Svizari per meterli per guarda de Piaxenza e de Parma, e tuti li soldati del conto Guido veneno a stare a Modena, le cose se vano invilupande; el marchexe de Mantua capitano dela Giesia va a Parma e Piaxenza con soe zente.

E adì 20 ditto el signor governatore de Modena fa condurre a Modena grande quantità de cara de legne de quelle tagliate in suxe la posesion de Zironimo Zarlatin che amazò Cechin da Padova e sua moglie che teniva ditto Cechin.

E adì 23 ditto vene nova como li Fiorentini fortificano Pixa, perché dubitano che venendo la maestà delo imperatore in Italia che li fora usiti che sono con sua maestà ge la togano. Uno vechio dise una volta a uno signore che ge mostrava una forteza: bono è le fose, e migliore le mure; sta bene con el populo se voi vivere sicuro, etc.

<sup>693</sup> *tuti li arbori che non hano vide* = tutti gli alberi che non sorreggono filari di viti.

1525. Lunedì adì 23 ottobre.

El conto Guido Rangon defensore de Modena in nome dela Giesia fa lavorare ali bastioni e fossi dela cità, perché el se dubita de grande guerra, venendo lo imperatore in Italia, como se dice, *etiam* li Francexi per esere morto el duca Francesco Sforza duca de Milan de tostico, como se dice, e con ditti Francexi g'è el duca Maximiliano fratello del ditto duca de Milan.

E adì 24 ditto vene nova como el duca de Milan non è morto, ma talmente debilitato che lungo tempo non pò scampare.

E adì 27 ditto vene nova da Roma como in el Reamo de Napole è stato fatto comandamento per parte dela maestà delo imperatore che le intrata de li benefitii che vachano<sup>694</sup> sia retenuta, e che nisuno non habia a levare bole a Roma, sino non sia chiarito altre da lui. Qui comenza la guerra fra la maestà delo imperatore e la Giesia, et se dice che ha fatto el simile in Lamagna e in Spagna.

E adì ditto vene nova como la Signoria de Venetia ha fatto 6.000 fanti, e fortifica le sue terre, e dubita del re Ferdinando fratello delo imperatore, che vene per el Friulo con grandissima zente per venire in Italia, così se dice.

E adì 29 ditto el s'è ordinato de mandare a tore 4 boche de artelaria grossa in Romagna per questa nostra cità de Modena, e de cavare le fosse, e fare altre cose per defensione del Stato, el simile fa le altre cità dela Giesia perché dubitano dela venuta delo imperatore.

E adì ditto li Spagnoli che sono a Carpe se fortificano et fano fantarie a posta delo imperatore, e ala Mirandola se ge fa fantarie a posta de Venetiani; ogni cosa comenza andare sotto sopra.

1525. Domenega adì 29 ottobre.

Vene nova como el reverendissimo cardinale Colona, che a mesi passati se partì da Roma per suspeto del papa et andò a Napole, che la maestà delo imperatore lo ha fatto vice re de Napole.

E adì 3 novembro vene nova como li Spagnoli con el campo imperiale hano butato li ponti sopra Ada, e pasati in quello dela Signoria de Venetia con 8.000 fanti et 700 lanze per andare ali danni de Venetiani, e li ditti hano fatto 6.000 fanti per stare al contrasto; non so como pasarà la cosa.

E adì 4 ditto el se dice che li Spagnoli hano prexo Bergamo che teniva la Signoria de Venetia.

<sup>694</sup> *che vacano* = vacanti.

E adì 6 ditto el conto Guido Rangon ha fatto batezare una sua fiola a San Lorenzo con grande alegrezza e festa de tronbe, e baronìa de soi soldati, et honorevoli cittadini, e questa sira farà balare in la sua sala, e farà una magnifica cena ala quale ge sarà molte honorevole citadine e cittadini a cena.

E adì 7 ditto vene nova como li Spagnoli sono atorno al castello de Milan et ala forteza de Cremona per pigliarli, se poterano, e dicono che miser Jeronimo Moron suo prexon ha confesato che menavano trama de fare duca de Milan el duca Maximiliano, fratello del duca Francesco duca de Milan, quale al presente si è in Franza, e ditto duca era fatto cardinale, e per esere scuperto el trattato è stato prexo miser Jeronimo Moron, e dicono haverlo menato in Spagna, e che voleno tore el Stato al duca de Milan el quale è in ditto castello.

E adì ditto el se dice che a Carpe fano grande garde, e che non voleno che quelli da Modena ge entrano dentre, e fano deli bastion a furia.

1525. Martedì adì 7 novembro.

El se dice che li Spagnoli hano prexo miser Siximundin di Santi secretario del signor Alberto Pio e che lo hano mandato in Spagna a la maestà de lo imperatore.

E adì ditto el se dice che la maestà de lo imperatore ha retenuto el duca de Ferrara in Spagna per bono rispetto; alcuni dicono che è retenuto in Franza.

E adì 8 ditto fu morto ser Polo Remengardo da uno suo zenere, et per tempo de note, et ge ha datto asaissime ferite, et lo lasò nudo in mezo la casa, el quale suo zenere ge steva in casa, e non g'erano se non lori dui; io scrivo questo per exempio de quelli che sono soli, che non se fidano de giotoni,<sup>695</sup> maxime quando hano nominanza de havere dinari como haveva ditto ser Polo.

E adì 12 ditto la magnifica Comunità de Modena ha fatto condurre questo dì de Romagna tre boche de artelaria per defensione dela cità s'el bisognasse.

E adì ditto la causa perché adì pasati fu prexe miser Siximondin di Santi da Carpe secretario del signor Alberto Pio, secondo che se dice, si è che lui andava trattande che el duca Maximilian fratello del duca de Milan, el quale è in Franza, venise in Lombardia, che lo fariano duca de Milan, e certe altre cose grande se havevano a fare contra a Spagnoli che sono in Italia, per modo che è stato causa dela prexa de miser Jeronimo Moron, e Dio sa como lori la cunzarano dela vita; e li Spagnoli sono atorno al castello de Milan per volere el duca Francesco Sforza duca de Milan in le sue mane se lori poterano; al mio parere se prepara una grande guerra.

<sup>695</sup> *giotoni* = ghiottoni.

1525. Domenega adì 12 novembre.

Li soldati del marchexe de Mantua capitano del Giesia sono pasati per Modena e vano verso Parma per defension de Parma e Piazenza, terre che al presente tene la Giesia; par che li Spagnoli le vogliano in nome del maestà delo imperatore insemo con Vigievano, perché dicono quando fu investito el duca Francesco al presente duca de Milan fuseno lasate fora del investita.

E adì 22 ditto li signori Conservatori de Modena hano consignato tre boche de artelaria haute de Romagna a miser Filippo Nerlo fiorentino governatore de Modena in nome del Giesia; lui non le voleva se non como governatore, e la Comunità zoè li Conservatori ge le volevano dare como a lui, e non como governatore, et hano hauto molte parole insemo, e tochè a miser Alfonso Sadoletto a dirge in nome deli Conservatori soi compagni; e doppo el governatore ebene parole con lo Auditore, in modo tale che promisseno vivere a una altra fogia, e per ditto rumore ditto governatore ha tolto volontera l'artelaria e la munion questo dì.

E adì ditto per persone che veneno da Milan dicono che li Spagnoli hano serato el duca de Milan in el castello con molti zintilhomini, et ge hano fatto ripari intorno, et ge fano la guarda.

E adì ditto el se dice che el duca de Ferrara è in Franza, et è fatto capitano de Francexi in Italia, et se dice che la santità del papa vole fare 12 cardinali, Dio sa como la serà.

Vene nova como a Verona g'è arivato dexe milia Svizari a posta del papa, e non se sa quello che ne voglia fare, ma se saprà de curto.

1525. Mercordì adì 29 novembre.

Vene nova a Modena como el duca Alfonso da Este duca de Ferrara è tornato a Ferrara 6 dì fa, el quale adì passati se partì per andare ala maestà cesarea, e non ha pasato la Franza, e la causa perché se saprà per lo avvenire.

Vene la nova como miser Siximondin di Santi secretario del signor Alberto Pio è stato morto e asasinato per strada in le terre del Signoria de Venetia, el quale andava a stafeta per fatto del ditto signor Alberto et altri de importantia, e che è stato squartato dui de quelli che lo hano asasinato.

E adì ultimo ditto vene nova como el marchexo de Pescara capitano delo exercito spagnolo imperiale in Italia sta male in Lombardia da morire; el se dice che l'è stato atosicato, e se per desgratia el more tuti li Spagnoli serano mal parati, per esere mal voluti da [I]taliani: per li soi tristi portamenti, tuti ge sono inimici.

E adì ditto el se dice che a Ferrara el se ge vende la liga fatta a stampa,<sup>696</sup>

<sup>696</sup> *el se ge vende la liga fatta a stampa* = si vende copia del trattato stampata.

*videlicet* la santità del papa, li Francexi, li Venetiani, el duca de Milan, li Fiorentini, el duca de Ferrara contra ali Spagnoli, siché el se tene per certo che li Spagnoli habiano a perdere.

El signor governatore de Modena ha mandato 12 muli carichi de munitione da artelaria a Piaxenza, perché dubitano de Spagnoli.

E adì 7 dexembro vene nova como el marchexo de Pescara capitano delo exercito spagnolo in Lombardia è morto, e li Spagnoli de Carpe hano mandato fora preti e frati, do[n]e e zovene, perché dubitano del Stato per la morte del ditto.

1525. Zobia adì 7 dexembro.

Vene la nova in Modena como in Roma se g'è publicata la liga, *videlicet* la santità del papa, el re de Ingleterra, el re de Franza, la Signoria de Venetia contra la maestà delo imperatore e deli Spagnoli, e molti ne fano alegrezza per li mali portamenti de Spagnoli che fano in Lombardia; el se crede che lasarano in Italia la vita, e la roba che hano tolto in quello paexe e posta in Pavia, in la quale cità g'è uno thesoro.

E adì ditto el se dice che el duca Alfonso da Este duca de Ferrara è fatto capitano dela liga.

E adì 8 ditto li Spagnoli che sono a Carpe fano grande guarda, e stano con grande suspeto per la morte del marchexo de Pescara, che adì 6 del presente feceno intendere ali Carpexan che potevano portare arme se doveseno partire de Carpe, se non volevano esere tagliati a peci, e in quello dì se ne partì uno grande numero, e furno aconpagnati fora de Carpe, chi andò in qua e chi in là, e molti ne vene a Modena.

E adì ditto vene nova da Milan como li Spagnoli che erano in Milan se sono retirati a Pavia per causa dela morte del marchexo de Pescara, et perché el populo de Milan ge vole male per li soi tristi portamenti, e perché quelli del castello ge devano ogni dì una spelezada.<sup>697</sup>

El se dice che al presente non se farà imprexa de guera contra a potentati nisuno, sino non sia finita la trega che dura sino adì 4 zenare 1526.

E adì 11 ditto li Spagnoli de Carpe dubitano che el ge vada a campo el duca de Ferrara a posta dela liga, e fano grande garde dì e note.

E adì 13 ditto li Spagnoli de Carpe hano comandato a tuti li Carpexan che hano roba che debiano tornare a Carpe sotto una certa pena; molti ge tornano, e mal volontera.

<sup>697</sup> *spelezada* = spelacchiata, cioè scaramuccia.

1525. Domenega adì 17 dexembro.

Vene nova in Modena como Guido di Guaino fora usito de Imola voleva intrare in Piaxenza, che al presente tene la Giesia per trattato, con cavalli 400 a posta delo imperatore, e non ha potuto, e la Signorìa de Venetia fornise Parma a posta dela Giesia.

El se dice che el signor Zohanin di Medici vole pigliare Carpe che tene li Spagnoli como capitano de ventura, in el quale g'è 800 fanti a posta delo imperatore.

E adì ditto vene nova como el conto Ruberto Buscheto<sup>698</sup> ha hauto una intrata de quelle del marchexe de Pescara in el Reame de Napole per ducati mile dala santità del papa, per li soi benemeriti fatti in el Stato de Urbino, dove ge fu governatore.

E adì ditto el conto Guido Rangon fa fornire 100 archibuxi che lui ha fatto venire da Salò, e fa fare a tuti li soi soldati uno saion de veluto per ciascuno a compto del suo soldo, et li fa stare all'ordine, dicendoge che vole che faciano la mostra.

E adì ditto vene nova como el duca de Ferrara ha ca[s]so asai deli soi homini d'arme, e che lui con tuta la sua corte sono andati a piacere a Comachio.

E adì ditto vene nova como fatte Nadale la santità del papa vole venire a Bologna, e non se sa per che causa, ma se estima che serà guera, e Dio el sa como serà.

E adì 20 ditto essendo uno ditto Bertolazo Caveriana dala Bastìa grandissimo ladron, e rebelo de Modena, vechio de anni 70, el quale dispiaceva a miser Francesco Guizardino grandemente in el tempo del suo governo, perché ogni dì faceva robarie con molti compagni, e non ne potende havere nisuno in le mane se inzegnò de farlo venire a Modena et lo mise in una certe compagnia a cavallo, de modo che el ge fece havere deli soi compagni in le mane, e doppo ditto Guizardino è andato dreto ale soe robarie, tanto che questo dì da hore 4½ de note è stato impicato al Palazzo de Modena con el cavestro<sup>699</sup> dorato, e la corona in capo dorata in segno de ladron e traditore perfettissimo, etc.

E adì 21 ditto el padre predicatore del Domo ha ditto questa matina che ad instantia dela maestà delo imperatore el Generale de San Francesco de Observanza ha mandato in Spagna 100 frati con auctorità dala santità del papa amplissima, et già hano convertito ala fede de Cristo più de cento milia

<sup>698</sup> Roberto Boschetti (1472-1529). Su di lui cfr. FRANCESCO GUICCIARDINI, *Storia d'Italia*, a cura di COSTANTINO PANIGADA, Bari 1929, IV, p. 24; PIETRO BALAN, *Roberto Boschetti e gli avvenimenti italiani dei suoi tempi. 1494-1529: memorie e documenti*, Modena 1879-1884.

<sup>699</sup> *cavestro* = capestro.

fochi,<sup>700</sup> e che el ne domanda deli altri che ge siano mandati per convertire una parte dela Spagna.

E adì 24 ditto, per la morte di Tasson di Tasson che fu bruxato in la sua casa dela Staza, li Tasson hano moso lite contra ali Carandin dicende che la pace è rota e pialeseno in Roma, e dui dì fa li Tasson sono stati citati dal priore di Carandin e da altri de quella parte che son in Roma, e s'el conto Guido non fusse a Modena uno dì ogni cosa andarìa sotto sopra.

E adì 29 ditto in Modena se fa grande garde per suspeto deli Spagnoli che sono venuti a Carpe, e menazano a Modena per esere sotto la Giesia al presente, e lori imperiale, e le porte non se aprino sino a hore 16; et el signor governatore ha fatto fare la crida che el non se vada in mascara.

E adì ditto el se dice che la Signorìa de Venetia ha fatto venire el suo exercito che era a Verona ale confine de Cremona, e non se sa la causa perché, ma se pensa che finito li 4 de zenare, che sarà finita una certa trega, se farà guerra.

El se dice che li Senexi chiamano lo imperatore e non voleno li fora usiti e per ditta causa li Fiorentini se meteno in ordine per aiutare li fora usiti che vadano in casa se poterano; neanche li Senexi stano a dormire, perché se fortificano e fano bone provixione contra alli ditti.

1525. Venerdì adì 29 dexembro.

Li signori Conservatori con li Arbitri et li Adjonti hano elletto li infra-scripti cittadini che habiano a corezere li *Statuti* dela nostra magnifica città de Modena, perché al presente sono male ordinati in parte asai per rispetto dele varietà deli tempi, *videlicet* miser Lodovigo Belencin, miser Jeronimo Valentin, miser Johanne Castelvetro, miser Alfonso Sadoletto, miser Johanne Filippo Cavalarin, miser Bernardino Silingardo, miser Giacomo Sadoletto, et ser Antonio Tasson, li quali habiano facultà de corezere ditti *Statuti* dove serà bisogno. Ali 4 dottori ge hano costituito lire 100 per ciascuno, ali dui procuratori lire 80 per ciascuno; ali dui ultimi lire 70 per ciascuno che sumano lire 700 de sallario per ditta opera.

E adì ultimo ditto miser Jeronimo Valentino doctore e cavalero è stato creato nodare appostolico da miser Johanne Filippo Cavalarino, et nodare imperiale da mi Thomasino Lanciloto,<sup>701</sup> rogato ser Johanne Giacomo Pignata.

<sup>700</sup> *fochi* = nuclei familiari.

<sup>701</sup> È la prima volta nella *Cronaca* che Tommasino parla della sua carica di notaio imperiale. Così si presenta più oltre nella *Cronaca*: "Lanciloto de Bianchi è descripto in lo estimo dela Cinquantina dela Piopa per lire 168 in el registro del 1411 intitolato *Èstimo dela città de Modena*, e dito Lanciloto fu patre de Thomasin, e ditto Thomasin de Jachopin, e ditto

El conto Guido Rangon difensore de Modena questa sira fa fare una bela cena et una bela comedia in memoria del suo combattimento fece a Mantua con el conto Ugo di Pepuli, et ebe vitoria, e tal trionfo fa fare ogni anno, e in fra le altre bele done g'è la consorte de miser Zacharia di Descalzi da Modena nominata *la bela Pelegrina*, la quale tanti anni fa ditto suo consorte non ha mai voluto che lei vada a feste nisuna; tanto è stato martelato che el ge l'ha lasata andare. Io ho fatto questa nota como una cosa maraveglia, perché ogni forteza se aquista como se pò parlare al castelan, e masime al presente che in el balare se ge piglia tuta la man, ma le femine como stano più ostinate alhora danno più in el mato, etc. Chi leze non si maraveglia de questa nota.

E in la hora dela cena vene nova al ditto conto Guido dela morte del conto Thomaxo Calchagnino da Ferrara suo cognato,<sup>702</sup> e non la publicò per non guastare la festa, ma ne ebe grande tristitia.

Jachopin de mi Thomasin scriptore presente, e mi Thomasin sono padre de Jacopin e dela Madalena mei fioli nati dala Bertolamea fiola fu de Domenico dali Basti *alias* de Alioci citadin de Modena. Nota che quando io scrivo in uno mio libro autenticho, scrivo a questo modo: Thomasino de ser Jachopino de Thomasino del *quondam* Lanciloto de Bianchi nobile modenexe, conto palatino apostolico e imperiale, nodare, banchero e Rasonato generale al presente dela magnifica Comunità de Modena. Nota che adì 20 aprilo 1528 el ducha Alfonso da Este fece cavaleiro mi Thomasin et exempto.

Nota como questo dì ho fato registrare el mio privilegio concesso in Anversa dala felice memoria dela maestà delo imperatore Maximiliano adì 18 aprilo 1517 de potere creare notari imperiali, de legitimize bastardi, et me ha fato nobile, et mei fioli maschi et femine desendenti in infinite, et donato l'arma con el cimere e con un ocha suxo como al presente è depinta in casa. Nota como io sono privilegiato in vice comite da miser Pietro Antonio de Charis cubiculario dela santa et bona memoria de papa Leon X per privilegio a lui concesso da sua santità del 1513 *octavo calendis octobris pontificatus anno primo*, et *etiam* in vice comite da miser Cristofano de Castroforo prothonotario apostolico, per privilegio a lui concesso dala felice memoria dela maestà delo imperatore Maximiliano del 1510 adì 28 zenare de potere legitimize e fare notari apostolico e imperiali, e de potere adocorare septe persone in rason canonica e civile, ultra che me feceno mi notare apostolico e imperiale, e questa concession fu fata a mi adì 12 mazo 1518 *extra muros alme urbis Rome*.

Nota como fui acceptato in el Collegio deli notari de Modena adì 6 settembre 1521.

Nota como fu acceptato in el Collegio deli banchieri de Modena adì 21 mazo 1507; da poi nota como fu fato cavaleiro dal ducha de Ferrara adì 20 aprilo 1528.

Nota como fui elletto Rasonato dela magnifica Comunità de Modena generale adì primo settembre 1518 et son al presente, ma prima era stato Thesaurero de dita Comunità da primo zenare 1511 per tuto el 1516.

Nota che prima ser Jachopin mio padre faceva la spetiaria honorevolmente sotto el Vescovà verso le Pilizarie, e da poi in capo dela Pilizaria in suxo la strata Claudia, e da poi in la casa dove al presente io habito”.

<sup>702</sup> Aveva sposato Costanza Rangoni (1495-1567), che rimasta vedova sposò nel 1529 il conte Cesare Fregoso (1500 ca - 1541).

1526

Sabato adì 6 zenare.

Vene nova in Modena como el duca Alfonso da Este duca de Ferrara vole che la consorte del conto Thomaxo Calchagnino, che è morto pochi dì fa in Ferrara, la quale è sorela del conto Guido Rangon, se parte da Ferrara, la causa perché non se sa, e dicono che el duca farà bene atendere<sup>703</sup> a soi figlioli; e lei li convene<sup>704</sup> abandonare con grandissima doglia, etc.

E adì 8 ditto da una hora de note sino apreso a hore 3 in lunedì io Thomasi-no Lanciloto sono stato examinato da ser Andrea Barozo in el Castel de Modena ala presentia de miser Filippo Nerlo fiorentino governatore circha ala pace se fece de mazo 1516 fra li Carandin e soi adherenti, et li Tasson e soi adherenti, et testificato per lo modo como è notato in la mia *Cronicha* da c. 38 sino a c. 40 de mazo preditto, rogato el ditto, e questo ad instantia deli Tasson, per vigore de uno comandamento penale in scritto, rogato ser Zan Batista Festà.

E adì 20 ditto vene in Modena la magnifica madona Costanza sorela del conto Guido Rangon, e consorte fu del conto Thomaxo Calchagnino da Ferrara, e como è stato morto suo marito il duca ge ha fatto intendere se leva de Ferrara che lui farà bene nudrigare tri soi fioli piccoli, e così è sta[ta] costreta lasare ditti fioli e venire a stare con ditto suo fratello.

1526. Sabato adì 20 zenare.

In la casa dove fu morto Cechin da Padova e la moglie fu de Zironimo Zarlalin non se ge pò habitare per li ispiriti che ge sono, et sta voda perché nisuno non se ge atenta de stare; e pochi dì fano ditto Cechin andò adoso a<sup>705</sup> Zan Maria de Ferro, e l'inspirato fu menato a Santo Geminiano a despirtare, e confesò esere lui con molti altri che sono morti malamente.

E adì primo febraro el nobile miser Nicolò Molza ha menato sua moglie madona Domicilia figliola de miser Guido Strozo da Ferrara, et g'è andato in- contra el conto Guido Rangon con citadini e parenti di Molza asai, et li soi soldati et la consorte del ditto conto Guido con carete de due [cavalli] asai, e lui ha fatto uno belo apparato per fare le noze in la casa fu de miser Francesco dala Molza.

<sup>703</sup> *farà bene atendere* = saprà ben accudire.

<sup>704</sup> *convene* = deve.

<sup>705</sup> *andò adoso a* = si impadronì di.

E adì 2 ditto el conto Guido Rangon ha fatto fare la reseña ali soi homini d'arme in suxo el piazzale de San Pietro, e a tuti ge ha fatto fare uno saion de veluto negro con una fascia de tela de oro.

E adì ditto vene nova como la maestà delo imperatore e del re de Franza hano fatto parentà insemo, e che el re dà ostadexi alo imperatore, e lui serà lasato de prexon.

E adì ditto el se dice che la santità del papa ha posto le stafete per la Romagna per havere roto guerra li Senexi con Fiorentini.

E adì 4 ditto el conto Guido Rangon ha fatto fare una bela mostra a 108 homini d'arme soi in el zardin, et è stata una bela compagnia e bene a cavallo.

E adì 8 ditto fu portato in Modena una copia de capitoli, dicono haverli fatti la maestà delo inperatore et maestà del re Francesco de Franza. Al mio parere sono molti honorevoli; s'el non è vero è stato uno bel trovare, *videlicet*:

Capitoli de la pace tra la maestà cesarea e la maestà Cristianissima, *videlicet*:

1° Che el re Francesco paga per le guerre pasate dui milion d'oro

2° Che el preditto resigna omni ragioni del Stato de Italia et Cesare similmente, solo reservato la imperiale iurisdictione censuaria

3° Che si veda a la Rota parisiense et cologniense de ragion dela parte de la Borgogna ocupata et faciasse in quello compromisso et faciasse executore il Santo Padre et lo re de Datia

4° Che tute le terre de Terra vana (?) et Santo Quintino lo re de Franza toleri che li stiano Vicedhomini che habiano ad iudicare et tenere ragione sopra le mercantie a li homini de lo Imperio, remanendo le forteze et honorato dominio ala Franza

5° Che 'l re per la incoronatione de Cesare dia dece milla fanti et mille lanze pagate per 4 mesi

6° Che ala expeditione del Turcho pag[h]i lo re de Franza fanti quindexi milia et boche de foco 100 et 1.500 lanze a guerra finita, qual re habia ad havere il quarto di quello Stato [che] se aquistarà

7° Che li confederati de l'una e de l'altra parte siino inclusi in la confederatione de la pace etiamdio sì lo Borbone como Ruberto de la Marcha

8° Che offerisca per ostadice monsignor Floranges Clarernot Satiglion et il figliolo del Baron de Berne

9° Che in fra uno anno dal giorno dela aceptata conventione sii datto principio per mare et per terra contra il Thurcho et soccorso al Ongaro et Polonio

Et oltra il parentato de essere cognato de Cesare che li dui Contati<sup>706</sup> [che]

<sup>706</sup> *Contati* = da *Comtat*, Contado.

ha apreso de Perpignano per epso parentato che havendo herede de la sorela de Cesare che epsi heredi sucedano in ditti dui Contati, et se serà sterile morto lo re ritorni a Cesare. In Sibila<sup>707</sup> si celebra le noze de Cesare.

Li soprascripti capitoli non sono venuti de loco molto autentico; niente de mancho esendo pervenuti ale mie mane li ho notati *ut supra*.

1526. Lunedì adì 12 febraro.

Miser Nicolò Molza nobile modonexe fa la sua festa in la casa fu de miser Francesco Molza, et g'è el signor governatore, el conto Guido con la sua consorte, et altre zentildone citadine honorevole et zintilhomini e citadini honorevoli, et è el lunedì de carnevale, e non se fa mascare.

E adì 15 ditto pasò una stafetta che va ala santità de papa Clemente 7.º con li capitoli veri delo acordo fatto fra la maestà delo imperatore Carolo Quinto et re de Spagna, et la maestà del re Francesco de Franza.

E adì 21 ditto li soprascripti capitoli se sono publicati in Modena et non se ne fa falò né alegrezza, li quali serano *ut infra* notati.

E adì 23 ditto vene nova como li Spagnoli sono pasati Po per venire alzare in quello de Piaxenza e Parma quale al presente tene la Giesia.

E adì 24 ditto questa cità de Modena fa provixion de paia, e de dare aqua ale fose, e cunzare le mure per suspeto de Spagnoli, che voleno venire ali danni dela Giesia, et masime de Modena.

E adì ditto vene nova como la santità del papa ha fatto elletione de 4 cardinali che vendano la superfluità deli benefitii per acumulare dinari da andare contra a Turchi, ma in pochi mesi se intenderà ogni cosa.

E adì 25 ditto el signor governatore ha chiamato li signori Conservatori in Castello, e molti altri citadini, et exortati a esere fideli a santa Giesia, e bisognando che pigliano le arme in mane per defensione dela cità, perché se dubita de Spagnoli e del duca de Ferrara, et vene alozare in li borghi molti fanti che ha fatto fare el signor governatore, et se ne aspeta deli altri, e tuti li soldati del conto Guido che vengano a defendere la cità.

1526 Domenega adì 25 febraro.

Capitoli de la pace fra la maestà del re Carolo de Spagna elletto imperatore et la maestà del re Francesco de Franza, *videlicet*:

<sup>707</sup> *Sibila* = Siviglia.

*In primis* il re de Franza promette fra sei settimane alo imperatore poi che sia in Franza la Borgogna libera et esempta da qualonque subiectione non restandoli alcuna superiorità o ritornare il medemo re pregone in Spagna

Item ch'el prefatto re liberi la Fiandra et il contado de Ortois<sup>708</sup> et li altri domini che posede sua maestà di quali si voglia subietione che haveva a Franza, la quale pienamente renontia qualonche superiorità

Item renontia qual se voglii pertinentia et ragione del Regno de Napoli et Stato de Milano, Genova, Asti et Tornei<sup>709</sup> et tute le altre terre che sua maestà posede et promette restituire le ville e castelle de ... e dite et la città de Rasso.

Item il prefatto re reintegra monsignor Borbon de tuti li soi stati et satisfatione de tuti li mobili e fruti de li quali subito se li ha a dare conto e satisfacione, et resta libra la sua persona de Borbono da la servitude de Franza et posa stare dove li piace; et poi promette il prefatto re restituire in stato tute le persone et beni de colore ch'hano seguite la parte borbonese et *reduc* anchor *in pristinis* soi beni

Item che li prelati de ambe le factione siano reintegrati de lor benefitii

Item ch'el prefatto re promette ala maestà cesarea aiutarlo nel suo pasare in Italia per la coronatione con 500 lanze et sei milia fanti et darli dinari per pagare ditte fantarie ala ellectione de sua maestà et una banda de artegliaria e tuta la munitione necessaria; et per tempo de sei mesi dal giorno se li richiederà dui mesi et poi promette aiutarlo con 12 galee armate e tute le nave armate che haveva in armata sia la marina dui mesi dopo serà richiesto, et per tempo poi de deci mesi dopo che haverano a comenzare d'el giorno che sua maestà imbarcarà et tute a spexe del prefatto re

Item prometteno lasar liberi a 15 de febraro tuti li prigioni subditi soi et de la parzialità loro così in mare como in terra et resta fra li altri libero monsignor Orangies et la restitutione de soi beni; anchor la persona di Piero da Navara<sup>710</sup> con obbligo non possa servire se non ala maestà cesaria

Item promette prefatto re far restituire tuti li beni tolti per soi subditi a Genovesi et signor de Moncho et subditi de sua maestà durante la tregua et sotto fedì de salvo conduto

Item el gli è convenuto fra ditti principi che tuti li forausiti del Stato de Milano c'harano seguite le parte francese, dummodo non siano persone scandaloxe che non habiano comesso altre erore, posano liberamente repatriare; e quanto ali lori patrimoniali restano in arbitrio di sua maestà e di esore di Franza acordarli in termino de sei mesi secondo che a lore piacerà, nel quale apuntamento s'include il signor Fedrico da Bozole, il signor marchexo de Salutio; del signor Alberto da Carpe non se ne parla, anzi si exclude

<sup>708</sup> *Ortois* = Artois.

<sup>709</sup> *Tornei* = Tortona (?).

<sup>710</sup> Cfr. n. 445.

Item il prefatto re promette che subito arivato in Baiona ratificarà et farà contenta *in capitolis* in forma et di poi fra 4 mesi li dodeci Stati di Francia ratificarano et aprovarano il tuto el capitulato et promette il Parlamento di Franza qual per sua sententia et *consilium iudicum*

Item la regina vedua di Portugalò sorela de lo imperatore<sup>711</sup> resta di eso re disponsato per verba de presenti et non si consumarà matrimonio per sin tanto haverà dito re fatto tute le restitutione dela Borgogna et del Stato de Borbon et fatto ancora tute le ratificatione et aprobatone et per dota de esa regina dà il contado di Marchono et Ausona et la signoria de Borbusatia quali possede Franza che sucedono in esi lochi gli figlioli [che] haverà il prefatto re de esa regina Leonora la quale morendo senza figlioli s'intenda ditti beni tornar a Cesare

Item si promette del matrimonio tra il Delfin et la figliola de la prefatta regina con li articoli [che] se hano potuto metere

Item che sono nominati et confederati d'una parte et l'altra il papa et tuti li regi cristiani et lo archiduca et madama Margarita<sup>712</sup> et altri; fra sei mesi se haverano a nominare li confederati de ambo le parti.

Item per oservantia de le ditte cose il prefatto re darà per ostagio il Delfino onvero il secondo figliolo et dodeci personagii de Franza quali eso re debve nominare et si debono ritrovare fra Fonterabi et Franza ali deci de marzo dove debe esere il prefatto re nel medemo liberato, et fatte le prefatte retificatione se haverano liberar li ostagii e questa pace se debe gridare adì 15 de marzo.

Li soprascripti capitoli sono stati publicati in Modena adì 21 febraro 1526 senza tromba e senza altra alegrezza. Se sono veri sono beli e più serano se haverano exequitione, etc.

1526. Lunedì adì 26 febraro.

Fu morto Stevano da Corte in la Rua del Muro de una hora de note.

E adì 27 ditto vene alozare in le ville de Modena molti fanti che ha fatto el conto Guido Rangon da mandare a Parma e Piaxenza.

E adì 3 marzo molti fanti sono venuti alozare in le ville de Modena, quali ge ha fatto venire el conto Guido Rangon defensore de Modena per suspeto de Spagnoli che sono in quello de Piaxenza e Parma, e danno grandissimo dano dove sono alozati.

<sup>711</sup> Eleonora d'Asburgo (1498-1558).

<sup>712</sup> Margherita d'Asburgo (1480-1530).

E adì 4 ditto furno licentiati ditti fanti excepto 200.

E adì 5 ditto vene nova in Modena como el Conseio de Milan ha zurato fidelità in le mane degli agenti dela maestà delo imperatore, e che hano fatta granda alegrezza con falò, bombarde e altre, e che uno è andato dal duca de Milan in el castello a tore la excusatione sua da produrre denanza ala maestà delo imperatore che el non abia machinato contra a sua maestà per la quale per suspeto s'era serato in el castello acioché li Spagnoli non lo pigliaseno, on che lo amazeseno, et se aspeta monsignor Borbon a Milano locotenente generale in Italia per la maestà delo imperatore, e lo vice re de Napole che era in Spagna vene in Italia per andare in el Reamo de Napole, e che a questa hora la maestà del re de Franza è partito de Spagna per andare dove sono romaxe d'acorde insemo la maestà delo imperatore e sua maestà; e in lo intrare [che] fece lo agente delo imperatore in ditto castello, pensando el populo de Milan che el fusse bona nova per el duca, cridorno: "Duca! Duca!", e la guarda deli Todeschi ne amazorno alcuni, e molti ne feriteno, e alcuni furno impicati per ditto cridare.

1526. Zobia adì 8 marzo.

La peste s'è scuperta in Modena et in alcune ville et s'è serate molte case.

E adì 9 ditto el conto Guido Rangon defensore de Modena ha fatto conperare ala Camera Appostolica de Modena la tintoria fu de ser Zan Francesco Valentin che è in le mure da San Pietro in la porta che antiquamente se chiamava Saragoza<sup>713</sup> [per] ducati 300 sino al primo tasello, e da lì in suxo sia de ser Antonio Valentin fiolo del ditto, e questo per fare in ditto loco uno cavaleiro per defension dela cità; el ge bisognerà opere e legnami asai senza pagamento alcuno.

E adì ditto li Bolognexi hano bandito li Modenexi per la peste.

E adì 10 ditto vene nova como la santità del papa e la maestà delo imperatore e del re de Franza sono bene d'acordo insemo con tuti li altri potentati de andare contra al Turcho, e che in questa cità se publicarà ditto acordo et se ne farà alegrezza grande.

E adì ditto el conto Guido ha fatto fare la mostra a 200 fanti per metere ala guarda del Castello e ale porte dela cità de Modena.

E adì 11 ditto fu publicato el preditto acordo e fatto falò e alegrezza grande.

<sup>713</sup> "La porta Saragozza era situata all'estremità della Strada che porta lo stesso nome, ove si ascende alle mura della Città" (nota del Curatore Carlo Borghi).

E adì 14 ditto vene nova como el duca de Ferrara vole desfare le tore del Bondeno, dela Stelada e de Figarolo, alcuni dicono le mure ancora de ditti casteli e fare menare le prede a Ferrara per fare forteze a Po, e non se sa per che causa lo facia.

E adì ditto per persone che veneno da Venetia dicono che la Signoria [fa] galee a furia da mandare contra al Turcho che vole venire in Italia a pigliare la corona delo Imperio più presto che lo imperatore, e che a lui speta lo Imperio per havere Costantinopule sedia imperiale. Se pensa che el simile de armare farà la santità del papa, la maestà delo imperatore, la maestà del re de Franza, e altri potentati cristiani per andare contra al Turcho.

E adì 16 ditto vene in Modena 400 fanti per guarda dela città.

E adì 20 ditto vene nova como a Trento g'è arivato 5.000 Lanzeneche, se estima che serà guerra, e che li Fiorentini fortificano Pixa.

E adì 25 ditto la domenega dele Oliva doppo la predica del dreto dextrare s'è fatto la processione per el Jubileo concesso a questa città de Modena dala santità del nostro signore papa Clemente 7.<sup>o</sup> in loco del perdon che se doveva pigliare in Roma l'anno passato, e principia questo dì al vespero, e dura tuta la ottava de Pasqua vesitande ogni dì lo altare grande del Domo, e offerendoge ciascuno quello che ge piace; la mità de ditta offerta è applicata ala fabrica de San Zimignan, e l'altra mità ala fabrica de San Pietro de Roma; e dali penitentieri è absolto da tuti li casi, excepto li reservati, e tuta la città va al ditto Jubileo.

E adì ditto la note venendo adì 26 cascò overe ge fu trata in Piazza una aquilla bianca, che antiquamente era de releve in una fenestra dela tore de lo horologio, in ditta fenestra murata, la quale era l'arma antiqua dela Casa da Este, e persone asai se sono maravigliate de tal caso; se dice esere stato fatto a posta, et la matina miser Filippo Nerlo fiorentino governatore mi dise: "Miti in *Cronica* la ocha che era in quella fenestra che è volata in Piazza", et io ge rispoxe che tanto tempo era stata in ditto loco, che ancora ge poteva stare qualchi giorno, etc.

1526. Lunedì adì 25 marzo.

Li signori Conservatori e li Arbitri con li Adjonti hano fatto Consiglio de provvedere a certe monete nominate gazete, overe petachine, che se spendeno in Modena in grande quantità per soldi 1 denari 2 l'una e sono monete todesche, e altre monete se spende in Modena, de modo che li scuti sono cresuti da soldi 73 a soldi 76 l'uno, e li ducati largi da soldi 75 a soldi 78 l'uno a tore tante gazete; e a tore altra moneta bianca el ducato non vale se non soldi 76 e lo scuto soldi 74, e perché el thesaurero apostolico non le

voleva se non per soldi 1 denari 1 l'una, el simile la gabella e la salina, la città s'è resentita e non ge lo vole comportare, et le voleva fare bandire, e la città non vole.

E adì 28 ditto el conto Guido ha ditto ali canonici del Domo che el papa vole una altra decima e forse con questa sono 4 decime, e tuti li religioxi se sono contristati in questi dì santi.

E adì 3 aprilo el terzo dì de Pasqua de la Resurrectione tanti contadini sono abondati al perdon che non se pono dare loco uno a l'altro, *etiam* per la moltitudine deli forasteri e cittadini; el quale perdon è stato posto in el Domo de Modena pochi dì fa.

E adì ditto la peste multiplica in Modena e per ditta causa el Monto dela Piatà non presta, né anche el zudè.

E adì 4 ditto el Collegio deli bancheri ha ottenuto fra lui che le gazete non se spendano in Modena se non per sodi 1 denari 1 l'una et el signor governatore ha fatto fare la crida che più non se spendano se non per ditto pretio, e che el ducato largo non se spenda se non per soldi 75 e lo scuto soldi 73.

E adì ditto el se dice che el re de Franza è zonto in Franza, e che monsignore Borbon vene vicario delo imperatore a Milan, e generale locotenente in Italia, el quale si è Francexe rebelato al re.

1526. Mercordì adì 4 aprilo.

Per litre scrite da Roma a Modena la santità del papa e lo duca de Sexo referendario dela maestà delo imperatore in Roma hano hauto parole in semo, e questo perché la santità del papa ha mandato el Jubileo a Napole, in Spagna, in Lamagna e in altre terre imperiale, e non lo hano voluto acceptare, e più che sua maestà ha fatto fare comandamento a tuti li cortexani beneficiati che sono in Roma che hano benefitii in Spagna debiano andare ali soi benefitii, altramente sua maestà li conferirà ad altri, et anche se dice non vole sua maestà che pagano le decime; qui comenza a nasere rumore fra lori.

E adì 6 ditto li signori Conservatori hano elletto li 4 homini soprastanti ala peste, *videlicet* miser Lodovigo Belencino, miser Zan Filippo Cavalarino, miser Hercole Carandino, e miser Nicolò Molza per esere scuperta la peste in la città e de fora in molti lochi.

E adì 8 ditto el Jubileo posto in Modena 15 dì fa è stato molto frequentato devotamente, et s'è trovato in la casa lire 1.960, la mità si è dela fabrica de San Pietro de Roma, e l'altra mità de Santo Geminiano per la sua fabrica.

El conto Lodovigo Rangon ha portato uno breve da Roma como la san-

tità del papa vole che Modena se fortifica; et ge ha costituito soprastante miser Zan Filippo Cavalarin con sallario de ducati 3 el meso, e de posere comandare ali zentilhomini.

E adì 10 ditto el signor governatore miser Filippo Nerlo ha fatto bandire certi quarti da l'aquila che se spendevano soldi 12 a soldi 10, e li cornabò<sup>714</sup> novi soldi 6 l'uno, e li cornabò vechi soldi 6 denari 4 l'uno, e chi condurà o farà condurre monete nove de sorte alcuna le debia presentare al massare deli bancheri ala pena de ducati 200 aciò se ne facia sazo inanze che le se spendano; el simile cade in pena chi la acceptarà, e questo perché doppo che è stato calato le gazete n'è stato portate asai in la cità de ditte monedaze.

1526. Zobia adì 12 aprilo.

Havendo adì pasati la Camera appostolica de Modena conperato la tintoria de ser Antonio Valentin posta in la porta Saragoza in San Pietro dal molin dala Sonza per farge uno cavalero, questo dì hano dato principio a guastare ditta casa per fare ditto cavalero, et se dice che voleno butare zoxe tutti li edifici che sono in le mure dela cità e apreso a braza 40 per fortificarla per deffension dela cità e citadini.

E adì 13 ditto morì miser Dionisio Trimbocho<sup>715</sup> de mal de l'asmo de morte subitana la matina in la hora che sonava la lectione che lui doveva lezere in Palazzo de humanità, per la quale haveva ogni anno de provixione dala magnifica Comunità deli dinari dela Camera appostolica donati ala ditta Comunità lire cente de bolognini, e a hore 21 è stato sepelito honorevolmente in le canoniche del Domo con la cuperta de seda e libri intorno a lui, vestito de morelo, con la grilanda de laure per esere stato dotissimo in humanità, e per havere fatto in Modena, da anni 40 in qua, asaissimi zoveni doti, e boni nodari con la sua doctrina, et era di età de anni 60 o circha, bene vestito e calciato, e non haveva mai hauto mogliere, e perché el steva in canonica el g'è stato fatto belo honore da tuti li preti e canonici ale spexe dela magnifica Comunità. Lui viveva ala filosofescha, tanto ne haveva tanto ne spendeva, e non sapeva mai quello che lui dovesse mangiare perché da li soi scolari g'era mandato da vivere, e qualche volte non haveva nula et g'era forza domandare da questo e da quello; pur era quasi venuto a fastidio ale persone per esere

<sup>714</sup> *cornabò* = moneta d'argento coniata negli ultimi anni del sec. XV e nei primi del sec. XVI nelle zecche piemontesi; presenta uno scudo araldico, sormontato dall'elmo con il cimiero in figura di un'aquila con le ali volte verso l'alto (queste ali erano popolarmente dette *corn*).

<sup>715</sup> Dionigi Trimbocho. Su di lui cfr. GIROLAMO TIRABOSCHI, *Storia della letteratura italiana*, Modena 1787, vol. VII, p. 944: "di cui fa un lungo elogio Tommasino Lancillotto, che ne era stato scolare".

alquanto principiata la carastìa, ma in vero s'el fuse scampato longo tempo el serìa gionto quasi a morire de fame, e ala morte sua era più debito che de capitale, et è morto a tempo, e presto; ma io concludo che in la sua professione de humanità non haveva pare in Modena, etc. Biante filosofo<sup>716</sup> dise che lo homo dovesse misurare la sua vita como se poco tempo ancora longo dovese vivere, etc. Questo homo non ge haveva pensato.

1526. Sabato adì 14 aprilo.

Nota como adì 12 del presente in zobia havendo adì passati miser Saxo modenexe tolto la tenuta de Marzaia senza licencia dela magnifica Comunità per una concessione de papa Clemente, la magnifica Comunità non ge l'ha voluto comportare, et ge ha mandato adì 12 ditto ser Andrea Manzolo suo canzelere et Francesco di Longi tronbeta a tore la tenuta in nome dela magnifica Comunità, e cossì ge sono andati et hano roto uno coverto che ge haveva fatto fare ditto miser Saxo quando tolse la tenuta, e ditti hano tolte le chiave e dato ala guardia in nome dela magnifica Comunità, como dice ditto ser Andrea Manzolo questo dì 14 ditto.

E adì 15 ditto arivò in Modena e alozò in casa del conto Guido Rangon el conto Petro da Navara grandò inzierno che vene de Napole e va in Lombardia, se dice in loco del marchexo de Pescara a nome dela cesarea maestà, el quale è stato excetuato<sup>717</sup> in li capitoli fatti fra la maestà delo imperatore e maestà del re de Franza che essendo libero non potesse servire se non ala maestà cesarea qualo serviva a Franza, e fu fatto prexon quando fu prexo la maestà del re de Franza a Pavia adì 24 febraro 1525.

E adì ditto el se aspeta 300 fanti per guarda de Modena, e questo per uno certo andamento de 3.000 Spagnoli e 600 cavalli che sono in quello de Co-rezo, se dice che vano ala Concordia a posta del signor Zan Francesco dala Mirandola; e li 150 cavalli spagnoli che erano a Carpe vano ala via del Piemonte, perché se dice che li Svizari calano contra al Stato de Milan in favore del duca Maximilian che era in Franza, qualo è liberato dal re e vole tore el Stato al duca Francesco suo fratello al presente fatto duca dalla maestà delo imperatore, se lui poterà.

El se aspeta in Modena uno inzierno del papa per fortificare Modena, et penso che volendola cunzare la guastarà.

1526. Sabato adì 14 aprilo.

Fu ferito Mathè fiolo fu de miser Alberto dal Forno la sira dali Servi, e

<sup>716</sup> Biante di Priene, citato da Platone nel *Protagora* fra i Sette Savi.

<sup>717</sup> *el quale è stato excetuato* = per il quale è stato previsto.

non fu trovato se non da hore 6 de note quasi morto; el quale era al soldo del conto Guido Rangon.

E adì 16 ditto le porte de Modena steteno sempre serate, e le cara che erano venute bisognò tornaseno a casa cariche, e da hore 15 el signor governatore miser Filippo Nerlo fiorentino fece chiamare tuti li Tasson in Castello, se estima per le ferite de Mathè dal Forne; e a hore 16 ditto governatore fece fare la crida ala rengerà del Palazzo che in termino de hore 4 se dovesse presentare denanze da lui in Castello Lodovigo de ser Daniel Tasson, Baldesera de ser Ponpeo Tasson, e Impolito de ser Francesco Gastalde, ala pena de ducati mille, altramente serano chiamati in bando.

E da hore 20 vene in Modena 300 fanti per guarda dela città che se aspettavano dui dì fa, ma non per questo.

E adì ditto da hore 23 el signor governatore ha fatto fare la crida al Palazzo: chi sapesse dove fusse Lodovigo de ser Daniel Tasson, Baldesera de ser Pompeo Tasson, Inpolito de ser Francesco Gastalde, et Polo de ser Zan Lorenzo Tutto li debia acusare ala pena de ducati mille, e chi li acusarà guadagnarà ducati centi, e serà tenuto secreto; e se per tempo avvenire se saperà chi li habia tenuti in casa, e non denontati, ge serà formato processo contra, como rebelo; e in ditta hora arivò in Modena magistro ... di Rengera da Bologna medico a stafeta, per medicare ditto Mathè dal Forno; e da hore 24 volendo ditto medico medicare ditto Mathè fece preparare tute le cose necessarie al morire, e poi comenzò a disfararlo per medicarlo, e como le fasse se comenzorno a vanire lui morì, e subito li soi parenti feceno una armata, e veneno ala boca dela Piazza dala prexon per volere andare a trovare li soi inimici; e subito el conto Guido Rangon montò a cavallo, e andò in Piazza, et li fece tornare a casa, e subito se serò tute le botege in Piazza, e tuta la città sotto sopra, chi andava a casa di Tasson, e chi a casa di Forni, e ogni homo se fortificava in casa.<sup>718</sup>

El conto Guido ha posto 300 fanti ala guarda dele mure e porte, e tuta la sua guarda a l'ordine con li soi homini d'arme.

E da hore una de note el signor governatore con el conto Guido, con li

<sup>718</sup> Così FRANCESCO PANINI, *Cronica della città di Modona* cit., pp. 135-136, riassumeva le vicende delle fazioni: "Poi successe la morte prima di Tassone Tassoni, che per trattato della parte nemica alli Tassoni era stato l'anno inanzi 1525 brugiato in casa fuori della città ad una sua possessione nella villa della Staggia da Agostino già di Girolamo Zotto; nel qual tempo la città hebbe alquanto di disturbo per la morte di Mattheo figliolo di miser Alberto Forni soldato del Conte Guido et cognato di Agostino Zotto che bruggiò Tassone, il quale fu amazzato da Ludovico di Daniele et da Baldassaro di Pompeo, et da Polo tutti de Tassoni, et da Hippolito Castaldi, per le quali due occisioni non è dubbio che si sarebbero sollevate le antiche parti, se la presentia et providentia del conte Guido et del Nerli, i quali rappacificarono insieme le parti, non vi havebbe obviato".

soi homini d'arme et archibuxeri e schiopeteri, vano per la città acioché el non se faccia novità fra li Forni, Foian e Carandin, Segizi e Cavalarini e altri di quella parte; et li Tasson, Gastaldi e altri di quella parte contraria ali Forni.

E adì ditto da hore una de note el Capitanio dala Piazza con li soi fanti *descalci*<sup>719</sup> vano cerchande li 4 prenommati per canali e canaete per trovarli, e tuto el dì ge hano cerchato per li monesteri e caxe, e non li hano trovati, et hano prexe molti famiglii e fantesche de cittadini dove havevano suspeto per intendere dove erano e sin qui non li hano trovati; e tuta via una parte e l'altra se fortifica de zente; se pensa che questa note se farà qualche gran male; ancora non se sa perché sia stato ferito e morto ditto Mathè dal Forno, chi dice per causa dela morte de Tasson, e chi dice per la morte de Francesco Gastalde, e chi dice per femine.

E adì 17 ditto la matina fu sepolito el preditto Mathè dal Forno a San Bertolomè portato dali homini d'arme del conto Guido, et era lui vestito de morelo.

E adì ditto da hore 14 fu aperto le porte dela città sotto bona guarda, e ogni persona andava e veniva.

E adì ditto da hore 23 fu fatto una crida al Palazzo per parte del reverendo vicario del vescovo, sotto pena de excommunicatione, a chi avesse Lodovigo Tasson, Baldesera Tasson, Impolito Gastalde e Polo Toto in casa, ge debia dare la repulsa se religioxo como mondano, et non li debiano acceptare et masime li monesteri dentro e de fora, e contrafacendo cadano in excommunicatione, et se ge procederà in pene e censure.

E adì ditto vene nova como 3 milla Spagnoli e 600 cavalli vano per pigliare la Concordia a posta del signor Zan Francesco dala Mirandola.

E adì ditto el conto Guido Rangon fa fare grande garde per la città per suspeto dele parte, che non faciano del male per la morte de Mathè dal Forno.

E adì 18 ditto el s'è fatto solenne procession per impetrare gratia dela pioggia.

E adì ditto la matina le porte sono state serate, e con bone garde, apena hano lasato intrare le cara, e pocha altra zente, e nisuno lasano andare fora, e questa note pasata el Capitanio dela Piazza è andato cerchande per le case per trovare quelli che hano morto Mathè dal Forno, et se dice che el g'è andato el conto Guido in persona e non li hano trovati; et se dice che hano menato in Castello 15 done parte con li fioli per sapere la verità dove sono quelli che hano morto ditto Mathè, et non fu mai olduto el maggiore rumore de quelle femine e fioli che facevano in Castello.

<sup>719</sup> *descalci* = scalzi.

E adì ditto el se dice che in Castelo ge hano prexon miser Zironimo Tasson cavaliere, et Giacomo de miser Lucretio Tasson, e che hano dato dela corda a certi altri per trovare li malfattori; ancora non li hano trovati, ma bene hano saputo dove sono stati qualche poco, ma non stano fermi, hora in questa canaletta, o canale, hora in questa casa, e in quella altra sempre fuggendo che pareno porchi smaltati de merda, secondo che se dice per alcuni che li hano veduti, e li biri non li pono vedere con le torze né senza, etc.

1526. Zobia adì 19 aprilo.

El se lavora a furia in fortificare la città verso San Pietro e San Francesco.

E adì ditto per persone degne de fede dicono esere stato portato uno breve de la santità de papa Clemente como la parte deli Carandini e Foian e altri sono condenati per sententia de sua santità ducati 3.000 per la pace rota, per la cruda morte de Tasson di Tasson qualo fu bruxato del 1525 in la sua casa ala Staza, per la quale morte el signor governatore ha fatto spianare la casa ad Augustino fu de ser Zironimo de Toto cognato de Mathè dal Forno che è stato morto; questi sono de li fruti dele guera civile, e se la fuse finita sarìa uno piacere, così se fa in le terre de Giesia.

E adì ditto el signor governatore voleva fare spianare una casa de Zimi-gnan dela Lonarda in la Rua Freda da San Giacomo per havere tenuto in casa una note quelli che hano morto Mathè dal Forno, e non fu spianada per esere dote de una dona.

E adì ditto ser Pelegrin da Milan è stato destenuto in Castello per esere stato in casa sua quelli che hano morto Mathè dal Forno senza sua saputa, e suo fiolo s'è andato con Dio, et g'è stato forza dare segurtà per ducati 400 se lui ha voluto n'esire di Castello.

E adì ditto el signor governatore ha fatto fare la crida ala rengerà del Palazzo, e per la città in più lochi, che per tuto questo di chi sa dove siano quelli che hano morto Mathè dal Forno li debia acusare, e guadagnarà ducati 200 e serà tenuto secreto, altramente pasato questo di caderà in la pena del dopio secondo le altre cride, et ge serà spianato le caxe, et sia obligato el padre per el fiolo, e la moglie per el marito, e lo patron per el famio e masare, e altre cose asai, etc.

E adì ditto in Castello g'è molti cittadini destenuti de quelli dela parte di Tasson e alcuni ge hano dato dela corda. Il non è aperto se non la porta dal Castello e quella de Salexè, e le altre sono state serate 4 di fa; el se dice che li Forni fano la guarda de fora, et se fa grande guarda ale mure e porte.

1526 Venerdì adì 20 aprilo.

Ser Andrea de ser Galvan et ser Alberto de Galvangnolo di Gastaldi sono stati destenuti in Castello per Impolito Gastalde, se dice che a tuti dui g'è stato dato della corda.

E adì ditto da hore 20 fu acusat<sup>720</sup> al signor governatore che quelli che hano morto Mathè dal Forno sono dal Castello in casa de madona Pedrina Piaxenza, e incontinente li malfatori fuzirno, *videlicet* Polo Totto *alias* Tasson andò da Santa Margarita in casa sua vestito da preto e subito fu acusat, et ge andò alla casa la biraglia la quale si è appreso la stala del Castello del signore, et lo trovorno in uno tinazo tuto infangato per esere stato da domenege in qua per le canaete de Modena, et lo menorno in prexon, et g'era li Forni con sua zente e questo perché el Capitanio dala Piazza non li ha potuto trovare e lori hano tolto lo asompto, una con li soldati del conto Guido Rangon soi amici, et lo hano menato in Castello, e li altri conpagni introrno in el canalin de Santa Margarita e veneno in suxo per el canale sino da casa de miser fra Lodovigo Molza per sotto li ponti, et se sono caciati in una canaleta per sotto la stala de ser Augustino Maxeto, e usiti in casa de miser Lodovigo Bellencin e andati con le spade nude in mane per intrare in casa del conto Guido Rangon, e questo feceno per la caza dele zente [che] havevano dreto, e li li prexeno, e fu Impolito de ser Francesco Gastalde e Lodovigo de ser Daniel Tasson tuti merdaciati, e furno menati in Castello a furia dali Forni con soldati del conto Guido, e da poi cercorno asai Baldesera Tasson in casa de miser fra Lodovigo Molza e deli vicini, e non lo trovorno, e quando li dui furno ala porta del conto Guido diseno: “Siamo qua et vogliamo esere prexoni del conto Guido, e non delli fanti dala Piazza”; ancora ge ne manca da pigliare dui.

1526. Venerdì adì 20 aprilo.

El signor governatore fa spianare la casa de madonna Pedrina Piaxenza dal Castello, e guastare quella de miser Lonarde in la Rua Freda.

E di ditto, quando se dete principio de volere pigliare li preditti, se serò tute le botege dubitande de disturbo, ma nisuno se mose per esere la mazor parte deli Tassoni destenuti in Castello e parte in casa del conto Guido salvati per bon rispetto, e li Forni fano le garde de fora, e li soldati ala garde ale mure e ale porte sino siano prexi tuti li preditti.

E adì ditto el se dice che adì 19 ditto è stato portato per suxo le fose el marchexo de Pescara capitanio cesareo che morì in Lombardia a mesi pasati e vano verso Napole acompagnato da molti cavali, e non poteno venire alozare dentre per le porte serate per la causa soprascripta.

E adì ditto da hore 4 de note el signor governatore miser Filippo Nerlo fiorentino ha fatto mozare la testa a Lodovigo de ser Daniel Tasson e a Impolite de ser Francesco Gastalde, e la matina a bonora furno posti in suxo una stora in el piazzale dal Castello per havere confesato esere stati ala morte

<sup>720</sup> *fu acusat* = fu segnalato.

de Mathè dal Forno; li ditti erano de età de anni 25 o circa, e a mezo di furno portati in San Zohane Batista e vestiti con le cape, e da poi sepeliti a San Domenego.

E adì ditto li Forni sono andati cerchande Baldesera de ser Ponpeo Tasson e uno contadin da San Felixe per tuto el quaderno<sup>721</sup> de Santo Antonio sino a San Zohane Batista e non l'hano trovato; lui si è aidente<sup>722</sup> como uno cervo in corere, e saltare per le case, e per li copi, e canali e canaete sempre con una rodela e spada in man che el pare uno can rabiato; el se tene che questo dì che è sabato sia usito per le porte vestito da contadin.

1526. Sabato adì 21 aprilo.

El se dice che el signor governatore ha fatto dare molta corda a Polo Totto *alias* Tasson, e a Tito Tasson per la morte de Mathè dal Forno.

E adì ditto morì la Catherina fiola fu de magistro Michele Zuffo che steva in la Rua Grande, la quale da anni 30 in qua è stata in una stantia como dona salvatica, et era de età anni 65 o circa; ma da 8 anni in qua non ha mai conversato con persona, né con doe soe sorele de casa, e in questo tempo non è mai usita de casa, né confesata, né comunicata, né mai s'è mutata de pani, né de linzoli in el letto, né mai ha hauto foco, et era tuta ruzenenta, bruta e stomegoxa, e non voleva che le soe sorele ge facessino uno servizio. Sempre cridava con lore con vilanè e minacie, in modo tale che lore non se atentavano andarge in le mane, né altre persone; altro non era in quella casa se non lore 3 done, che non ebene mai marito; pur como ha piaciuto a Dio lei si è infirmata e morta bene, et s'è alquanto recognosuta ala morte, e nisuna de lore hano mai hauto marito, *ut supra*, e lei era la più zovene.

E nota che don Cesare Sigizo capelan del Domo dui anni fa ge dete molte stafilate per farla resentire ala confesione e comunione, e niente fece, e d'alhora in qua è stata sempre pegio, perché era como mata, et è stata sepelita al Carmene.

Questo ho notato per exempio a chi ha done da maridare, le debia maridare quando sono zovene e non le lasare invecchire, perché ale volte veneno in disperatione e amatiseno, e fano amatire li altri.

1526. Domenega adì 22 aprilo.

El signor governatore et el conto Guido Rangon sono andati in Domo ala mesa con tuta la sua corte aconpagnati da cittadini asai, excepto li Tassoni che non appareno; tuta la città sta in pace excepto quelli che hano disturbo

<sup>721</sup> *quaderno* = quartiere.

<sup>722</sup> <sup>a</sup> *Aidante* gallicismo antiquato del nostro dialetto, da *aider* aiutare, ed equivale in italiano all'add. *Ajutante*, che significa poderoso, gagliardo, forte, ex. gr. *ajutante di sua persona*: qui però è stato adoperato nel senso di agile, veloce ecc." (nota del Curatore Carlo Borghi).

per la morte de Mathè dal Forne; al mio parere chi ha male suo danno, el se vole vivere da homo dabene, e lasare vivere li altri.

E adì ditto li Forni hano posto le garde per la cità e de fora per vedere de intravignire dove sia Baldesera Tasson, el quale da lunedì in qua ha hauto la caza insemo con li altri e non lo hano mai potuto trovare per la cità.

E adì ditto don Andrea dale Arme è stato condenato cente ducati per havere tenuto in casa Polo e Baldesera Tasson, *etiam* Lodovigo Tasson et Impolito Gastalde, altramente el governatore ge voleva fare spianare la casa.

E adì ditto da hore 4 sino a hore 6 de note fu moza la testa a Polo fu de Zan Lorenzo Totto *alias* Polo Tasson et a Tito fu de ser Zironimo Tasson per causa dela morte de Mathè dal Forno, e altri che al presente non se sa, e la matina a bonora furno portati in suxo el piazzale del Castello in suxo una stora, e tuta la cità li è andati a vedere, e a terza sono stati portati a sepolire a San Domenego: così se fa a chi non vole vivere in pace. E nota che in l'ora che li ditti furno morti se levò uno teribile tempo con troni e pioggia, fu ditto era stato la morte deli ditti; ancora fano grande guarda ale doe porte del Castello e Salexè, e sino a questa hora non hano trovato Baldesera Tasson.

Io ho fatto longo parlamento de li 4 prenominati per exempio de chi leze aciò che vivano bene e non como ha fatto li ditti.

1526. Lunedì adì 23 aprilo.

Esendo venuto in Modena miser Zulian de Lena<sup>723</sup> inzignere dela fabrica de San Pietro de Roma, li signori canonici de Modena lo hano pregato voglia andare in Domo a darge consiglio del coro che voriano voltare, et questo dì g'è andato a designarlo de metere lo altare in suxe el pontile et g'era el conto Guido Ra[n]gon, et molti altri homini dabene una con li signori canonici.

E nota che el ditto inzignere è stato a vedere intorno ala cità de Modena a consigliare a che modo se debe fortificare secondo la volenda dela santità del nostro signore papa Clemente 7.º. El simile hano fatto ditto fortificamento a Parma e a Piazenza al presente cità dela Giesia, e Rezo e Rubera si è del duca de Ferrara.

E adì 24 ditto li Tasson con li Forni ala presentia del signor governatore e del conto Guido Rangon hano fatto trega insemo per uno anno per la morte de Mathè dal Forno con pena de ducati 2.000 e in termino de 8 dì l'una parte e l'altra debia dare le soe segurtà, e in questo mezo el conto Guido resta promessa de tuti, e li Gastaldi hano promesso scrivere a ser Francesco Gastalde in ditti 8 dì se lui vole trega o non, per esere stato Impolito suo fiolo ala morte del ditto, non obstante che el ge sia stato moza la testa e a Tito Tasson,

<sup>723</sup> Giuliano Leno (1470 ca - 1530).

a Lodovigo Tasson e Polo Toto adì 20 e adì 22 del presente, et hano licentiatò de prexon Zan Francesco Tasson, Zironimo e Giacomo de miser Lucretio Tasson e Gaspar de Gabriel Tasson, et uno Baldesera dala Porta selare, li quali tutti sono stati in grande pericolo dela vita; et el conto Guido ha liberato miser Zironimo e ser Antonio fratelli di Tasson, li quali sempre sono stati in casa del conto Guido, *etiam* Zohane e Daniel di Tasson che sono stati in casa sua de lori con grande suspeto, e in questa trega non g'è comprese li Tasson né li Forni da Ferrara; e in termino de ditti 8 dì una parte e l'altra debia dare la lista deli soi seguaci e adherenti.

Miser Zulian Lena zentilhomò roman architeto dela santità del papa con provixion ogni anno de ducati 14.000 per la fabrica de San Pietro de Roma et palazzo de San Pietro el quale è venuto de Lombardia si è andato in suxo la Tore del Domo con miser Zan Filippo Cavalarino commissario appostolico sopra al fortificare la città de Modena, per vedere meglio como se hano a governare a fare li torion per agrandire, drizare e fortificar questa città; et hano fatto fare li desegni da portare ala santità del papa; se dice che ditto miser Zulian è richo de cento milia ducati e più; al mio parere non ne golde l'anno per ducati mille al soprascripto, etc.

E adì 26 ditto el signor governatore ha fatto aprire la porta Bazohara e la Citanova, che sono state serate dala morte de Mathè dal Forno sino al presente per trovare li malfattori, et se sono trovati, excepto Baldesera Tasson, quale d'alhora sino a questa lo hano cerchato per quante canalete et buxi de Modena, e mai non lo hano trovato, e meritamente è scampato; perché el se dice che quando li compagni lo andorno a chiamare era in leto, e non sapeva dove che lui andase.

O vui lettori habiate a mente de non usire mai de casa se non sapete dove vui andate per schivare li pericoli como intendete per questa *Cronica* como ali compagni ge hano mozo el capo adì 20 e adì 22 del presente a quatre de lori; se lui ge capitava in le mane lo facevano in dui cavezi;<sup>724</sup> e se di novo ge capitasse ge fariano el simile, senza lo affano che lui ha hauto con tuti li soi de casa e ancora non è fora del pericolo, etc.

1526. Sabato adì 28 aprilo.

Perché da questo mese è piouto poche le biave non stano tropo bene e quelli che hano frumento da vendere lo teneno stretto pensando venderlo più pretio de soldi 40 como se vende al presente. El simile fano de li dinari. El pare che se siano ascosi da 8 dì in qua e questo per eserse stato calato una sorte moneta ditta gazo, e certe altre monete le voriano tornare a quello pretio

<sup>724</sup> *cavezi* = parti.

per crescere loro como havevano fatto inanzi che el se calase ditte monete.

E adì ditto vene nova como certi Spagnoli ventureri sono andati in le vil-  
le dela Mirandola, et se sono portati cossì male che alcuni sono stati morti, e  
quelli che ge sono romaxi hano bruxate molte case in la villa de Quarantola.

El signor governatore ha fatto fare la crida dele arme, et non le porta ni-  
suno, né li soldati del conto Guido da Modena, e questo a ciò se viva in pace.

E adì 29 vene nova como li Spagnoli con el populo de Milan se sono  
acordati insemo dela scaramuza fatta insemo adì pasati in questo modo: che  
el taion de ducati 150.000 che voleva ditti Spagnoli ge sia remesso, e li morti  
de una parte e l'altra, e quello sacho che ha hauto li Spagnoli sia suo; e in  
questo modo sta lo acordo, e chi ha male suo danno; e la causa si è stata che  
ditti Spagnoli volevano per forza ditto taion, e li Milanexi non volevano.

1526. Mercordì adì 2 mazo.

Esendo stato la domenega, el lunedì, et martedì festa la mazor parte deli  
citadini sono andati de fora a vedere como sta la campagna per saperse gover-  
nare in vendere el suo frumento, el quale adì passati se vendeva a pregi soldi  
36 el staro; e da poi hano veduto che el non piove lo hano cresuto a soldi 40  
el staro; e questo dì in uno tratto è manchato la farina ali fornari, e non se  
poteva haver pan a suficientia in Piazza, et è manchata in li fontichi, el simile al  
Monto dala Farina; pan forastero non g'è stato portato in Piazza a vendere, in  
modo che ogni homo diceva la sua; el Judice comandava ali fornari che face-  
sino pan, lori dicevano de non havere frumento né farina, e tute queste cose  
sono state fatte a man<sup>725</sup> per crescere de pretio el frumento, e ogni anno fano  
così: el Judice ne comanda ali citadini e tuti dicono: "Io ne voglio soldi 45  
del staro", e tuti cerchano alzarlo de pretio, tuti voriano venire richi dele sue  
intrade senza lavorare perché el ge dolerìa la schena, ma la providentia de Dio  
che mai non manca ale persone devote, esendo stato fatto molte oration, e  
procession per la piogia, se ha concesso la piogia, de modo che el se crede el  
serà bono recolto de ogni cossa, ala barba deli avaroni che hano frumento e  
non ne volono dare ali poveri, pensande de venderlo uno ochio de homo, etc.

Esendo una volta in Modena uno citadino qualo de l'anno 1482 vendì  
uno stare de frumento a uno et volse uno ducato de oro in oro largo inanze  
che el ge dese el frumento, e da poi poco tempo se infirmò quello citadino  
et voleva uno pomo granare et non se ne trovava se non a casa de quello che  
haveva comperato el staro del frumento uno ducato, et andande a casa de  
quello tale ge domandorno uno pomo granare per quello citadino e lui dise:

<sup>725</sup> *a man* = apposta.

“Bene e volontera”; lori ge domandorno quello che lui ne voleva, et ge dise: “Uno ducato de oro in oro e non mancho”, et li agenti del ditto infirmo andorno a casa et ge lo diseno che el ditto ne voleva uno ducato de oro in oro; el se mise tanta postima che el morì dicendo: “Uno ducato uno pomo granaro e uno pomo granaro uno ducato”, e pasò de questa vita in l’altra; dove lui andase non se sa.

Io ho scritto qui questa historia per dare exempio ali avaroni soprascripti che voriano vendere caro la sua roba e comperare bona derata quello del compagno, etc., como voleva fare el soprascripto.

Sabato adì 5 ditto.

In gabela dela biava se ge vende soldi 40 el staro del frumento, e el staro dela fava soldi 28, el staro dela spelta soldi 24, el staro de l’orzo soldi 30.

In Piazza se vende ove 7 per uno soldo, el par deli polastri soldi 5, 6, 7; el par deli pipioni soldi 4, 5, 6; el par deli pavari soldi 7 e 8.

In becharìa se vende la carne del videlo soldi 1 denari 2 la li[b]ra, la libra del manzo soldi 1, el castron soldi 1, capreto soldi 1 denari 2, le altre carne denari 10 la libra, lo agnelo soldi 1, e mal se ne pò havere dela bona per esere la carastìa in el bestiamo, per esere stato poco feno l’anno passato, e per la moltitudine dele persone che sono in Modena habitanti da Carpe, da Solera, da Bologna et altri lochi, chi per causa de Spagnoli, e chi per altra causa, *etiam* per la corte che tene el conto Guido Rangon, e per li soi soldati li quali trionfano ogni dì e consumano roba asai, ultra ali cittadini de Modena che vivono e vestiseno più sumptuoxo che non solevano fare; sino ali calzolari hano più sparaveri<sup>726</sup> sopra ali soi leti che non soleva havere li primi cittadini dela terra, e pur el lino se vende soldi 3 la libra e lo carezolo de caneva<sup>727</sup> soldi 2 la libra, qualo se soleva vendere denari 10 la libra; e lo lino soldi 1 denari 2; el pexo dela lana mazadega se vende lire 4 soldi 10 in lire 5, che se vendeva lire 3 et lire 3 soldi 10 el pexo; el pano de 80 che se vendeva soldi 50 el brazo al presente se vende soldi 75; e la magior parte dei gioveni che se fano calze e altre vestimente le tagliano molto bene a ciò che el non se ne posa mai cavarne utilità, el simile fano dele scarpe, brete e cosaleti de coramo, el pare che la roba ge sia donata; el poterìa esere che tale [che] guasta le vestimente, che in sua vechieza ne haverìa desaxio da vestire soi fioli. La magior parte deli homini portano le barbe che ge coprino li labri dela bocha, più presto asimiglianti a furfanti che homini dabene, et sono toxi; li saioni che se fano sono curti, le capete curte, e dicono esere vestiti ala spagnola con el malano e mala Pasqua che Dio ge dia. Sapiate vui lettori che li Spagnoli al presente

<sup>726</sup> *paraveri* = padiglioni da letto.

<sup>727</sup> “Canepa in tiglio” (nota del Curatore Carlo Borghi).

hanno ruinato la Lombardia, e al presente ruinano Carpe, Solera e altre castelle de intorno; e in tal ville che ge hano bruxato case per dece millia ducati, e se questa città de Modena [non fosse] al presente sotto la Giesia con Parma e Piaxenza, ancora nui serisemo ruinati; tutavia stiamo in grande paura per lo avenire. Chi leze non se maraveglia di quello che io ho scripto di sopra perché l'ho scritto a bon proposito, etc.

E adì 9 ditto miser Zan Filippo Cavalarino comissario sopra ala fabrica fa fare uno cavaleiro dentre dale mure dela porta Bazohara verso San Francesco.

1526. Mercordì adì 9 mazo.

Li signori canonici del Domo de Modena, onvero el conto Guido Rangon, hano fatto reconzare uno certo monstro che era in el cuperto del Domo dicendo che l'è el *Pota da Modena*;<sup>728</sup> con suo honore dovevano spendere quelli dinari in altro adornamento dela giesia che in quella materia, qualo è uno monstro e non el *Pota de Modena*.

E adì 12 ditto li fornari de Modena non fano pan perché non pono havever furmento per mancho de soldi 45 el staro, et molto g'è da cridare per la povera zente.

E adì 13 ditto el conto Guido Rangon ha mandato in Piazza a vendere staia 100 frumento belo per soldi 40 el staro, e questo perché el pariva che el non se ne trovase da fare dele nevole.<sup>729</sup>

E adì ditto miser Zan Battista Belencin fa fare uno filatoio da seda apreso ala porta Bazohara.

E adì ditto vene nova como li Spagnoli hano prexo Corezo e che voleno andare a Saxolo, et el Signor de Saxolo sta vigilante, e non vole che ge vadano aciò non ge incontrase como a Corezo; el conto Guido sta con grande guarda in Modena.

E adì ditto el se dice che el duca de Ferrara ha fornito Rezo e Rubera de fanterie. El signor governatore fa comandamento ali cittadini che faciano maxenare aciò s'el bisognase fare del pan che el ge ne sia da farne, e che debiano denontiare le soe biave al Judice dale Vituarie; la causa perché se facia questo non se dice.

E adì 15 ditto el conto Guido Rangon ha fatto fare la crida che nisuno

<sup>728</sup> Sul "Potta di Modena" cfr. ANDREA LAZZARINI, *Il "Potta di Modena". Precisioni storico-linguistiche attorno a un personaggio della "Secchia rapita" di Alessandro Tassoni*, in "Nuova rivista di letteratura italiana", XVI, 1-2, 2013, pp. 61-93. Il figlio di Tommasino, Jacopino, pubblicò nel 1543 *La vera historia del Pota da Modena*, in Modena per Francesco Gadaldino.

<sup>729</sup> *nevole* = ostie.

non ardisca a trare con schiopeti e archibuxi in quello monstro fatto de novo in el coverto del Domo verso le Strazarie che dicono esere el *Pota da Modena*, a la pena de una mane e de uno ochio a chi contrafarà, e questo perché quello che g'era prima era stato guasto con schiopeti e archibuxi.

Nota che al trare che s'è fatto in la giesia el non g'è stato ditto niente, e a questo monstro g'è pena uno ochio e una mano, etc.

1526. Martedì adì 15 mazo.<sup>730</sup>

Nota como adì 14 del presente è stato tolto una quantità de vache ala teza de ser Stevano Foian, e menate ala hostaria da l'Angelo o dela Campana per pagare la parte sua dela condensatione deli ducati tre millia de la pace [che] se dice esere rota fra lori e li Tassoni, per la morte de Tasson di Tasson.

E adì 16 ditto morì e fu sepolito ser Fantebon Maxeto de una malatia incurabile in una gamba, che pareva el male de San Lazaro,<sup>731</sup> del quale hospitalo lui n'è stato massare cinque anni, con mille pratiche ogni anno in farse confirmare, etc.

E adì ditto ser Sandre dala Porta, che fa lo offitio del Judice dale Vituarie in loco de ser Zan Giacomo suo padre, ha comandato ali fornari che servano el calmero del pan fatto et fatto stampare per mi Thomasino Lanciloto a soldi 45 el staro del frumento como vale al presente.

E adì ditto miser Zan Filippo Cavalarino commissario appostolico sopra al fortificare la città de Modena fa fare uno grande cavaleto da doman dela porta Bazohara el quale baterà con l'artelaria sino al palazzo che era del conto Girardo Rangon verso levante, e finito quello ne farà fare uno altro dall'altra banda de ditta porta da sira che baterà sino al borgo de Citanova, e da una banda e dall'altra vole fare levare via li torioni e li merli che ge seran denanze.

E adì 18 ditto la magnifica Comunità de Modena ha fatto mercato con uno mercadante de staia 2.000 frumento a soldi 40 el staro condotto in bocha<sup>732</sup> de Sechia.

Molti credevano che questo anno non se dovesse raccogliere tanto frumento che el se ne potesse fare de le hostie e Dio ge ha provisto con la pioggia di questo meso de mazo che le campagne stano bene; el se tene che el serà bono raccolto de ogni cosa, ma che el valerà<sup>733</sup> per le guere e per le persone asai che sono in Modena al presente.

<sup>730</sup> Un foglietto inserito annota: "Cronicha da dì 15 mazo 1526 sino adì 14 agosto del ditto anno".

<sup>731</sup> *male di San Lazzaro* = lebbra.

<sup>732</sup> *bocha* = sbocco del fiume Secchia nel Po.

<sup>733</sup> *valerà* = costerà caro.

1526. Domenega adì 20 mazo.

El conto Guido Rangon defensore de Modena fa aprire le porte dela cità tarde, e inanze che le siano aperte fa cerchare intorno ala cità per le case e per li canevari<sup>734</sup> s'el ge fusse inboscata de Spagnoli e altri, aciò non ge fusse fatto como a Corezo, che una matina al'averta dela porta ge saltò dentre li Spagnoli et lo tolseno a quelli Signori de Corezo et lo teneno al presente, *etiam* Carpe e Solera, et ge fano una mala compagnia, de modo che molti hano abandonato le soe case dentre e di fora.

E adì 29 ditto el signor governatore fa fare molta provixion ali cittadini de maxenare et altre, e de preparare casoni da pan. La imprexa che se habia a fare non se sa, pur se dice contra ali Spagnoli che sono a Carpe, a Corezo e altri lochi.

E adì 30 el conto Guido Rangon fa dare dinari a fanti in casa sua, e fa stare li soi homini d'arme al ordine.

E adì ditto el se dice che la santità del papa, la maestà del re de Franza e la Signorìa de Venetia sono in liga insemo contra a Spagnoli e che el re ha lasato de prexon el fratello del duca de Milan, acioché el venga ala imprexa contra a Spagnoli.

E adì primo zugno in le ville de Modena g'è alozati fanti 3.000 fatti de novo per andare contra a Spagnoli, et se aspeta deli altri fanti e cavalli; e li Spagnoli de Solera sono andati a Carpe, e quelli de Carpe pensano andarsene con Dio e unirse con li altri che se fortificano in Lodo e Pavia.

El se dice che el papa ha fatto liga con el re de Franza, con la Signorìa de Venetia, con el duca de Milan, e che el duca de Ferrara è d'acordo per esere remesse le soe differentie in la Signorìa de Venetia.

E adì 3 ditto el signor governatore fa fare del pan da mandare dreto al campo de farine tolte da cittadini.

E adì ditto vene nova como li Spagnoli sachezano Corezo e Solera, e portano el butin in Carpe e lì se fortificano.

1526. Domenega adì 3 zugno.<sup>735</sup>

El conto Guido Rangon defensore de Modena in nome dela Giesia fa fare la reseña a 8 bandere de fanti in el zardino.

E adì ditto in Modena è zonto molte persone del populo menuto de Carpe e dicono esere stati caciati via dali Spagnoli che ge sono dentre e che

<sup>734</sup> *canevari* = campi seminati a canapa.

<sup>735</sup> Tommasino scrive *mazo* per *zugno*.

lori se fortificano, dubitande dele fantarè che se fano in Modena ge vogliano andare a dare la bataglia.

E adì 4 ditto el s'è partito de Modena molte bandere de fanti schiopeteri, lanzaroli, e archibuxeri, et vano verso Rezo; e altre bandere fano la reseгна per pigliare dinari, e andare verso Rezo *ut supra*, o a qualche impresa.

E adì ditto arivò in Modena 5 peci de artelaria grossa che vene de Romagna, et se ne aspeta altri 8 peci.

E adì ditto è stato comandato molte para de boi per l'artelaria e cara per la munitione e per condure del pan in campo.

E adì 5 ditto morì e fu sepolito al Carmene miser Angelo Tajaferro da Parma podestà de Modena morto desgratiatamente. Se dice che 15 dì fa lui volse dare dele bastonate a uno suo famiglio, e corendoge dreto cascò e dete dela testa in uno taglio<sup>736</sup> de muro, et se la rope teribilmente, in modo tale che sempre è stato malissimo sin qui; lui era zovene de anni 30 et era homo dabene.

E adì ditto el s'è fatto la mostra dele fantarè da mandarle in campo, et se mete in ordine le vituarie.

E in Modena g'è uno grande mesedare de fantarè et se ge dà dinari a furia per andare in campo contra a Spagnoli et se mete in ordine li homini d'arme e cavalli lezeri et se aspeta li Viteleschi.

1526. Mercordì adì 5 zugno.

El conto Guido Rangon capitano dela Giesia e defensore de Modena ha fatto fare una crida in Piazza e da Santo Antonio con 6 tronbeti da hore 22 como domane che serà adì 6 del presente el se leva el campe per andare contra ali inimici, e al primo sono dela tronba se debiano mettere al ordine, e al secondo sono debiano mettere le sele ali cavalli, e andare ale sue bandere per andare in campe ala pena dela forcha.

E adì ditto el s'è caregato asai cara de pan in li casoni da condure in campo de once 22 la tera da soldi 1 denari 4 l'una, che vene in rason de soldi 70 el staro del frumento, e in Modena vale el staro soldi 50.

El se dice che li preditti soldati farano el suo primo alozamento a Bazohara, e altre ville di sopra; e che el conto Guido andarà a Marzaia, tuti per pasare in suxo Rezo e andare de longo per esere al presente del duca de Ferrara; niente de mancho el se estima che andarano contra ali Spagnoli che sono a Carpe.

E adì 6 ditto zonse in Modena li homini d'arme Viteleschi da hore 9 et

<sup>736</sup> *taglio* = spigolo.

pioveva molte forte, e andorno alozare a Corle, al Corleto, a Caxenalbre e altre ville per andare verso Parma, e tuti li altri soldati che sono in Modena se metene in ordine per andare alozare a Bazohara, a San Donin e a Marzaia, con grande piogia.

E adì ditto da hore 14 se partì de Modena el conto Guido Rangon con tuti li soi soldati, e va verso Parma, per andare a socorere el Stato de Milan opreso da Spagnoli, e in questa hora piove teribilmente, e non è stato per ditta piogia che el non se sia meso in camino; io non so se questo è bono augurio, et va a Marzaia.

1526. Mercordì adì 6 zugno.

E adì ditto se partì de Modena, e andò in campe con el conto Guido, el conto Uguzon Rangon con fanti 500, et el conto Claude con li cavalli lezeri, e tuti sono andati per una grandissima piogia.

E adì ditto se partì de Modena doe bandere de schiopeteri, et se partì boche ... de artelaria con la sua munition, e vano alozare a Marzaia, e doe bandere de schiopeteri; se dice che sono 15 bandere in tuto.

E adì ditto vene nova in Modena como li Spagnoli de Carpe domandane ducati 4 el dì ali homini de Solera per spexe, et ducati 10 per par de boi se lori voleno esere lasati medere, et el signor governatore de Modena ge ha mandato uno tronbeta ad instantia deli cittadini de Modena che hano a fare in ditto loco.

E adì ditto el thesaurero dela Camera Appostolica de Modena ha mandato una crida che da questo dì inanze debiano pagare li soi datii, quali erano stati fatti exempti per li soldati che erano in Modena quanto sia per le hostarie.

E adì 9 ditto li agenti del Monto dala Farina hano fatto condure a Modena cara 56 frumento, e in Modena de quello deli cittadini se vende soldi 52 el staro.

E adì 10 ditto fu conduto de campo 5 casson de pan de quello che fu conduto dreto al campe quando andò in el Stato de Milan, el quale pan si è piccolo e negro, e mufedo per la piogia, e non lo hano potuto spazare<sup>737</sup> per eserne abondato a Parma de più belo e de più grosso et lo venderano se poterano.

E adì ditto pasò per Modena 25 muli con 100 barili de polvere da artelaria del papa che va in campo verso Parma.

El Monto dala Farina sino a questo dì ha fatto condure de Romagna corbe 800 frumento et ne fa vendere in Piazza soldi 51 el staro.

<sup>737</sup> *spazare* = smerciare.

1526. Martedì adì 12 zugno.

El se dice che el conto Guido Rangon con li soi soldati s'è retirato in Piaxenza, perché li Spagnoli se sono fatti forti in Pavia.

E adì 14 per ditto de molte persone che sono stati dove se mede del frumento dicono che questo anno serà poco frumento per essere chiari et malumati<sup>738</sup> e le persone stano de mala voglia; pur el resto dela campagna sta bene, *etiam* el broco.

E adì ditto de Romagna è stato conduto grande quantità de cara de frumento e reposto in li granari in Modena, e pensano che el debia valere uno ochio questo anno, e li cittadini che ne hano non lo voleno vendere perché pensano che l'habia a valere per essere tuto el mondo invilupato in la guerra, et è fra li potentati de Cristiani, e tal pensa de vincere el compagno e serà vinto lui, sì che Dio ge meta la sua mane.

E adì 15 ditto vene in Modena el signor Zohanin di Medici et miser Francesco Guizardin commissario del campo del papa et sono alozati in Castello per andare a Parma e Piaxenza al presente cità dela Giesia in le quale g'è la massa deli soldati dela Giesia per andare a socorere el duca de Milan, che è in el castello de Milan con grande garde de Spagnoli intorno; e ditti Spagnoli se sono fortificati in Pavia e in certe altre cità vicine, e ditto Guizardino ha fatto fare la crida che ogni homo possa fare hostaria in el pasazo delo exercito dela Giesia senza pagare datio, el quale si è de fanti 4.000 che pasarano per Modena domane, e lanze 200 andarano per di sopra; lo quale exercito va in el Stato de Milan.

E adì ditto vene nova como li Spagnoli che sono in Carpe hano tolto tuti li cavalli al signor Lionelo di Pii, quali teniva in una stala de fora de Novo, et fatto cinque prexoni.

1526. Venerdì adì 15 zugno.

Vene nova come el conto Guido Rangon si è in Piaxenza con tuta la sua zente, e che li Spagnoli sono pasati de zà da Po; el se dice che in Italia g'è fanti 18 millia spagnoli e lanze 700 et altri tanti cavalli lezeri ala borgognona, che son como homini d'arme; el se tene che l'abia a essere una mala guerra.

E adì 16 ditto se partì de Modena el signor Zohane di Medici et miser Francesco Guizardino commissario del campo dela Giesia et locotenente del papa a questa guerra, et s'è partito molte fantarie, e vano verso Parma e Piaxenza terre dela Giesia, e tutavia ariva de ditte fantarie.

<sup>738</sup> “*Malumati* deriva da melume, che è una leggiera e sottile pioggia e velenosa, la quale discende talvolta ne' tempi assai caldi e nuoce al frumento” (nota del Curatore Carlo Borghi).

E adì 17 ditto per tutto dì 19 ditto è sempre passato fantarè per de fora de Modena, et vano verso Parma, et hano dato e danno grandissimo danno ali nostri contadini.

E adì ditto tute le persone dicono che questo anno serà tristo raccolto per esere chiare li frumenti, e malumati, e vale el staio in Modena soldi 50.

E adì ditto se dice che per uno breve della santità del papa li Tassoni sono confinati fora de Modena, zoè a Bologna e a Fiorenza, e a questa hora asai de lori sono fora de Modena.

E adì ditto vene nova in Modena como el conto Hercole Rangon se acunzò al soldo dela Signorìa de Venetia con bona condicione, et se mete in ordine el suo pavaiono<sup>739</sup> e altre soe robe da mandarge in campo; et se dice ancora che lui ha fatto bona pace con lo illustrissimo signor duca de Ferrara, e per ditta pace pare che li Tassoni siano stati confinati per esere dela parte del ditto conto Hercole, etc.

E adì 21 ditto el signor governatore fa retenire tuti li boi e biolchi per fare condure le artelarie che veniran da Bologna in campo.

1526. Zobia adì 21 zugno.

E adì ditto molti contadini se sono venuti a lamentare che le fantarè che sono pasate ge hano bruxate le case e disfato le persone de modo che hano abandonato le case, e li soldati per dispeto ge hano [tolte] tute le masaritie e bruxate, e poi sono andati con Dio; questi sono deli amici, guardate che farà li inimici.

E adì ditto vene nova como lo illustrissimo duca de Ferrara fa granda quantità de cavalli lezeri e fantarè, la causa perché non se sa.

E adì ditto li Spagnoli de Carpe hano bruxato uno fenille de Lodovigo Pezolo, che è alo incontro dela Bastìa in suxo el Carpexan, per esere uno deli fora usiti de Carpe, e per esere andato de comissione del signore Alberto Pio già Signore de Carpe a tore la tenuta dela montagna, zoè dele soe castelle, non obstante che faciano altri mali asai a tuti li Carpexani, così a quelli dentre como de fora.

Li ditti Spagnoli fano condure in Carpe tute le biave deli Carpexani, et le fano mettere tute in uno loco per farle batere a sua posta, e quelle deli mezdri le meteno dove vole ditti mezdri, purché siano in Carpe.

E adì ditto da hore 16 arivò in Modena 19 boche de artelaria conduta da Bologna con cara 10 de munition per condurla in el campo del papa che è a Piazenza, per andare in el Stato de Milan contra a Spagnoli, et è stato coman-

<sup>739</sup> *pavaiono* = padiglione.

dato para 60 de boi de Modenexe da condure ditte artelarìe sino ala Maxon in quello de Parma.

E adì 25 ditto vene nova como la Signorìa de Venetia ha prexo Lodo abandonato da Spagnoli.

E adì ditto vene nova como li Spagnoli de Carpe hano prexo dui deli Grilinzoni, e morto, quali andavano a Novo dal signor Lionello Pio.

1526. Martedì adì 26 zugno.

El signor governatore ha mandato in campo molti cari de lanzon, e altre munitione.

E adì ditto vene nova como el campo del papa ha pasato Po a Piaxenza, e che li Spagnoli se ritirano a Milan.

E adì 27 ditto li signori Conservatori hano fatto domandare tuti li masari delle Arte in Consiglio, et ge hano ditto che questo anno minacia carastia grande de frumento per el secho, e per el melumo, de modo che asai non recolgieran la somenza,<sup>740</sup> e s'el non fusse li marzadexi questo anno serìa una grandissima carastia, et li hano pregati ge vogliano prestare dinari aciò se possa mandare a conperare frumento, e ala tornata ge darano tanto frumento, o restituito li soi dinari, e cossì hano terminato<sup>741</sup> mandare a conperare frumento forastere, e dare de provixion a chi ne condurà in Modena soldi 2 per staro.

E adì ditto li fornari dala Bastia conprano in Modena el star del frumento lire 3, perché vendeno el pan a suo modo, e che el Judice dale Vituarie non ge lo apexa.<sup>742</sup>

E adì ultimo ditto vene nova como li soldati del signor Lionelo di Pii che sta in Novo hano dato una grande spelezada ali Spagnoli de Carpe, quali havevano fatto una corerìa in quello de Nove, et dicono havere scorticato uno Spagnolo vivo.

E adì ditto pasò per suxe le fose de Modena circha para 100 de boi con cari asai e 200 guastadori che veneno da Bologna e de Romagna e vano in el campo dela Giexia.

E adì primo luio la Piazza se ritrova senza pan alquanto, e questo dì è intrato Judice ale Vituarie ser Jacomo Grilinzon, e usito ser Zan Jacomo dala

<sup>740</sup> *somenza* = semenza.

<sup>741</sup> *terminato* = deciso.

<sup>742</sup> *apexa* = pesa.

Porta, de modo che se miser Filippo Nerlo fiorentino governatore non ge fa provixione uno di andarà li granari a sacomano, como già feceno dal 1482 al tempo dela guerra de Ferrara; e questo procederà per la poca provixione che se fa, che li poveri habiano del pan; e perché questo anno minacia de carastia nisuno cittadino non vole dare frumento, sebene se comanda, et al presente vale lire 3, ma pensano venderlo più pretio asai; pur el se fa provixione de mandarne a conperare fora, ma el non bisogna star tanto a mangiare che quello venga, perché domete<sup>743</sup> che li medici se consigliano lo infirmo more, e li poveri dicono che non voleno morire se non una volta; quello che sucederà lo notarò piacendo a Dio.

El signor governatore miser Filippo Nerlo ha fatto chiamare in Castello li signori Conservatori, li Adjonti e li 12 Arbitri, *etiam* li massare dele Arte, per fare parlamento de trovare dinari da mandare fora a conperare frumento, e diseno de farge provixion domane.

E adì ditto vene nova a Modena como el campo dela Giesia si è apreso a Milan 10 miglia in loco ditto Marignan, e li Spagnoli se sono retirati a Milan, e in Pavia, e altre cità.

E adì 2 ditto molti cittadini se lamentano che questo anno non recoglierano la somenza del frumento dele soe posesione pel tristo raccolto. E ancora de li marzadexi non ne serà como mostrava, sì che ogni homo sta de mala voglia pensande a lo avenire e pegio serà de li poveri contadini.

E adì ditto li signori Conservatori hano elletto ser Uguzon Castelvetro depositario del prestito che farà li cittadini, como lui,<sup>744</sup> e non como thesaurero dela Comunità come è al presente, ma como banchero con sallario de lire 7 el meso, e che le Arte habiano a elezere persone che vadano a conperare frumento, acioché non se lamentano poi se non de lori proprii.

1526. Mercordì adì 4 luio.

La cità de Modena se ritrova senza pan ala Piazza e questo perché la lista del frumento deli cittadini data ali fornari non è eseguita. Da chi el procede Dio el sa: el staro del frumento vale lire 3 e chi lo vende non se contenta, perché voleno più pretio; io dubito che uno di venga desordine, e male per chi ge sia, etc.

E adì 5 ditto la magnifica Comunità de Modena ha mandato in Romagna e ala Spetia a conperare frumento per essere tristo raccolto in Modenexe maxime de frumento; el pare che questo anno tuti li fruti de la terra siano malumati de modo che ogni homo sta de mala voglia.

<sup>743</sup> *domete* = mentre.

<sup>744</sup> *como lui* = come persona, cioè come banchiere.

E adì ditto vene nova como el campo dela Giesia e quello dela Signorìa de Venetia sono in li borgi de Milan, e li Spagnoli se sono fortificati apreso el castello in Milan.

E adì 5 ditto esendo andato li signori Conservatori in Castello da miser Filippo Nerlo governatore de Modena a parlarge de 25 cavalli del conto Zan Francesco Buscheto, che li voleva alozare adoso ali contadini, e li Conservatori ge diseno che non volevano, ma che volevano che alozaseno in Modena in le case dele Cinquantine, ditto governatore montò in colera, e dise: “Questi sono li benefitii che havete hauto dala Giesia”, et fuge rispoxe: “Nui ge habiamo prestato alla Giesia ducati 4.000 sino del 1523 e ne restamo ancora havere circa la mità”, e per ditte parole destene uno deli Conservatori per nome ser Nicolò Quatre Fra, qualo era creditore de ditto prestito lire 150 per residuo de ducati 100 ge prestò lui, e non volse che el se partise de Castello s’el non prestava ducati 200 a ser Uguzon Castelyvedro depositario deli dinari del frumento, e per ditte prexa li Conservatori sdignati hano scritto ala santità del papa questa cosa, et al conto Guido che è in campo lui; e de ser Nicolò non so como la cunzase.

1526. Zobia adì 5 luio.

Li signori Conservatori de Modena con li Adjonti e Arbitri hano elletto sopra ala carastia miser Nicolò Molza e ser Zohane da Corte; inanze che fuseno elletti valeva el frumento soldi 50 el staro, e como sono stati in offitio vale lire 3 e non se ne trova se non a lire 3 soldi 5; questi sono boni provvedimenti dela cità, ogni dì se dà le liste ali fornari che scodano frumento dali cittadini, e la maggior parte dicono non ne havere frumento perché pensano venderlo uno ochio; Dio volese che a lori bisognase conperarlo, forse ge rencreserìa; vero è che questo anno è tristo recolto de frumento, li cittadini che hano posesion [in] affitto fano protesti contra ali patroni per li tristi recolti; Dio volese che li ditti affitaroli perdeseno, perché sono causa dela carastia in la cità per le intrade che lori fano valere, e molti ne sono venuti richi da 25 anni in qua de sangue de poveri homini, quali solevano esere poverissimi, e grandi furfanti, a parlare per vulgare.

E adì 6 ditto li Spagnoli da Carpe ha prexo uno Grilinzon da Modena, e dicono havere comissione de rompere guerra a Modena.

E adì 7 ditto vene nova como el campo dela Giesia ha bruxato 300 archibuxeri in una giesia, e che ditto campo se dè presentare a Milan in ordenanza per combatere con Spagnoli, e lori non se voleno muovere et se fortificano.

E adì ditto grandò rumore è in Modena per el pan; el governatore fa comandare frumento, e non è temuto; uno dì vignirà uno grandò disordine, e guai chi se ge trovarà, etc. El tuto se fa per crescere el pretio al frumento.

E adì 8 ditto li contadini che stano ale bande verso Carpe fuzeno le soe robe in Modena per le corerìe che fa li Spagnoli.

E adì ditto li signori Conservatori hano ordinato de fare venire in Modena 50 cavalli lezeri de quelli de Ramazoto che son in Bologna per contra deli Spagnoli da Carpe; el governatore ha dato licentia ali contadini che sonano la stremida, e che li amazano se poterano.

1526. Domenega adì 8 luio.

Vene nova como el campo dela Giesia s'è apresentato ale mure de Milan con l'artelarià, et hano fatto baterìa<sup>745</sup> e che el campo dela Giesia ha hauto gran danno.

E adì 10 ditto se partì de Modena li 50 cavali de Ramazoto che erano venuto per contro deli Spagnoli de Carpe, e in loco de quelli el conto Zan Francesco Buscheto ne fa 50 che starà in Modena.

E adì 11 ditto li Spagnoli de Carpe sono andati in la villa de Medòla e de Camurana, et hano menato via molto bestiamo e persone; el simile hano fatto a Ganazè et hano meso Modena sotto sopra, e quelli dala Bastìa hano mandato a domandare socorse dubitando del sacho de Spagnoli, e in Modena non g'è se non 300 fanti per guarda; el non ge vale a sonare le stremide per le ville, che lori fano el fatto suo; el se dice che sono stracorsi sino a Lenzo<sup>746</sup> et hano tolto mercantie e bestiame, e la magnifica Comunità ha fatto Consiglio de provedere che li Spagnoli non pasano Sechia, e che stiano volentera in Carpe, e deliberato che el venga una altra volta li 50 cavalli da Bologna, e con li fanti de Modena, e che stiano a quelle bande a provedere che non robano el Modenexo, de modo che nui seremo mangiati da dui lati, etc.

E adì 12 ditto havendo mandato li signori Conservatori de Modena questa note pasata li fanti de Modena ala guarda deli Spagnoli da Carpe de là da Sechia, como zonseno in le ville comenzorno a robare li contadini e fare pegio che Spagnoli, che sono nostri inimici, e li contadini sono venuti a lamentare a Modena; io non so che provixion se ge farà, el pare che non ge sia governatore, né altri che ge proveda, ma spero in Dio che el ge providerà fra pochi giorni, etc.

E adì ditto li fornari de Modena fano la tera del pan non bianco de once 24 per soldi 1 denari 4 l'una, in rason de soldi 65 el staro del frumento; que-

<sup>745</sup> *hano fato baterìa* = si sono scambiati colpi.

<sup>746</sup> *Lenzo* = fiume Enza?

sto anno è pieno de tute le tristitie, e comenza a questo raccolto che apena se recogerà la somenza, et in alcuno loco non; le fave e veze che erano bele in erba se sono disperse, che poche ne serà questo anno, le uve comenzano a essere malumate, li melon sono astrupiat, e cusì le civole; deli feni n'è assai; questo anno è pieno de tribulatione de guerre e fame; se Dio non ge provede el se recoge pocha roba, quella pocha è ruinata da soldati.

E adì ditto vene da Bologna 25 cavali de quelli de Ramazoto, e con quelli del conto Zan Francesco Buscheto fatti in Modena hano a provedere che li Spagnoli da Carpe non robano el Modenexe, e acioché quelli 25 cavalli posano vivere la magnifica Comunità ge dà uno ducato per cavallo per 8 dì, e pasati ditti dì per altri 8 dì altri 8 ducati e lire 25 de feno per cavallo el dì, et el cuperto, e se più ge staran ge pagaran *ut supra*.

El stare del frumento è saltato a lire 3 soldi 10 e mal se ne pò havere.

E adì 13 ditto el stare del frumento conduto da Lucha se vende in Piazza lire 3 soldi 10.

E adì ditto el signor governatore miser Filippo Nerlo fiorentino ha fatto fare la crida che a ogni homo sia lecito fare adunatione de zente con son de campane per scaciare, pigliare e spogliare tuti li soldati non stipendiati da santa Giesia che ge voleseno tore el suo per forza, e questo per li robamenti fatti adì passati da Spagnoli che sono a Carpe.

E adì ditto li Spagnoli de Carpe hano fatto intendere che [chi] vole la sua roba, che lori hano tolta in suxo el Modenexe per tuto questo dì, la vada a scodere, e de questo dì in là se intende essere rota la guera.

E adì 14 ditto la note pasata da hore 2 se partì de Modena li 25 cavalli de Ramazoto con certi fanti, e andorno ala via de Carpe contra a Spagnoli et prexeno certi prexon, e bestiame, et lo menorno a Modena, e li cavali preditti se ne andorno a Bologna, e non se sa perché.

1526. Sabato adì 14 luio.

Li Spagnoli da Carpe sono venuti in le prade del lago, e tolte molto bestiame, e menato a Carpe, et li cavalli de Modena ge andorno dreto, e non li volseno anasare,<sup>747</sup> perché erano più de 100 cavalli ditti Spagnoli e fantarè.

El signor governatore fece fare la crida che tuti li massari dele Arte doveseno andare in Consiglio, el simile li capitani dele Cinquantine, e fuge comisse che doveseno avisare li soi homini che steseno al ordine con soe arme, e tuti se ne feceno befe perché vedeno che questa cità è mal governata, etc.

E a dì ditto da hore 22 manchò el pan in Piazza, e quando uno fornare ge

<sup>747</sup> *anasare* = annusare, cioè aggredire.

ne portava una zerla g'era misso a sachomane; el se pensa non ge faciando altra provisione uno dì ge serà da fare per qualche uno. El Judice dale Vituarie comanda del frumento ali cittadini da dare ali fornari, e pochi ge ne dano perché el ge pare poco pretio venderlo lire 3 soldi 10: *melius est modicum iuste, quam multum cum maledicione a pauperibus extorquere*.<sup>748</sup>

E adì 15 ditto in domenega matina essendo andato miser Filippo Nerlo fiorentino governatore de Modena ala mesa in Domo, e in el tornare al Castello se ge presentò denanze el populo menuto, e pregolo che el volesse fare che havesseno del pan, e che el non manchase ala Piazza, perché in ditta hora non ge n'era et era hora de dixinare; lui con li cittadini che erano con lui diseno de ben fare, tanto che eli se ge tolseno deli pedi, perché ogni poche de triste parole haveriano fatto qualche disordine, como già feceno al signor Marco Antonio Colona, che lo caciorno de Piazza con li saxi con tuta la sua guarda a furore de populo.

1526. Domenega adì 15 luio.

El signor governatore ha fatto intendere ali signori Conservatori che faciano provixion de frumento ali fornari da fare del pan, che non manca ala Piazza, et ge ne fan dare sachi sei per fornare per uno dì, ma questa è pocha provixion, e dubito uno dì che li poveri faciano qualche desordine, e poi haverema li inimici dentre e de fora.

El ditto governatore ha fatto fare una crida che tuti li Carpexan che sono in Modena se debiano partire con sua famiglia ala pena dela forcha, e chi se sente gravato debia andare da lui.

E adì 16 ditto li signori Conservatori domandano frumento imprestito ali cittadini da eserge restituito de quello venirà de Toscana.

E adì ditto vene da Lucha ser Zan Lodovigo di Acorsi el quale ha conepato sachi 1.300 de frumento per la Comunità de Modena, et dui altri mercadanti ne menano sachi 400. El signor governatore fa comandare ali cittadini del frumento per darlo ali fornari et restituirgelo de quello venirà da Luca.

E adì 17 ditto comenzò arivare in Modena el frumento condotto da Lucha, et el signor governatore fa comandare in scritto ali cittadini grande quantità de dinari da esere pagati a ser Uguzon Castelvedro depositario dela Comunità per pagare el frumento preditto, da eserge restituiti in termino de 3 mesi, overe tanto frumento, ala pena de altri tanti quanto el domanda, etc.

E adì ditto da hore 18 li Spagnoli da Carpe veneno in Frè a robare; li

<sup>748</sup> “È meglio portar via ai poveri la giusta quantità piuttosto che molto con maledizione”.

soldati Viteleschi et el conto Zan Francesco Buscheto montorno a cavallo et Andrea Segizo, Pedre Crepona, con molti contadini e li fanti dela guarda de Modena con molti cittadini, e andorno ala volta de ditti Spagnoli, et ge tolse-no el passo de andare a Carpe, et ge fu forza caciarse in Marzaia: se pensa che non se partirano che faran raxon con l'osto, et tornò ditti soldati a Modena, e menorno prexon Cesare Cochapan da Carpe.

1526. Mercordì adì 18 luio.

Li signori Conservatori de Modena hano deliberato de protestare a Cesare di Cochapan da Carpe, che fu prexe heri dali nostri soldati in la scaramuza feceno con Spagnoli, de tuti li danni dati a Modenexi dali Spagnoli da Carpe, perché lui era in sua compagnia.

E adì ditto vene nova como in el campo dela Giesia a Milan g'è arivato el campo francexe tuti contra a Spagnoli; se pensa che mo' farano deli fatti.

E adì ditto vene nova como li Colonesi fano grande corerie intorno a Roma, e che la santità del papa s'è retirato in Castel Santo Angelo, et ha posto fanti 100 per ciascuna porta de Roma, e che in Roma ogni cosa è sottosopra con la fame e la peste grande, e che la santità del papa ha voluto la intrata de tuti li offitii per uno mese, e che ultra quello el voleva ponere uno balzolo ali bechari, e ogni homo se ge opoxe, et lo ha fatto lasare stare, altramente ogni cosa serìa andata sottosopra, e che el rugio<sup>749</sup> del gran è cresuto de pretio carlin 5, el vin è carissimo per non potere venire le nave da Napole, in modo tale che el g'è uno mal vivere, e Dio sa como l'andarà per lo avvenire.

E adì ditto tuti li soldati da cavallo e da pede sono andati a Campoguaian e a Solera a oviare che li Spagnoli da Carpe non danezano el Modenexe, et per spianare el canale che va a Carpe uno migliare.<sup>750</sup>

E adì 19 ditto vene nova in Modena como la Signorìa de Venetia ha fatto grande festa et alegrezza dela liga fatta, *videlicet* la santità del papa, el re de Franza e de Ingleterra con certi Cantoni de Svizari con ditta Signorìa de Venetia et de Fiorenza, e termino dui mesi ala maestà delo imperatore a intrare in liga per andare contra a Turchi.

1526. Zobia adì 19 luio.

Vene nova como li Senexi se sono acordati con el papa e con li fora usiti quali sono intrati in Sena, e che el campo de Fiorentin che g'era vene a Carpe.

Vene nova como el campo dela Giesia e de Venetiani se sono levati da Marignan e andati a Milan et ge aspetano li Francexi per dare la bataglia

<sup>749</sup> "Ruggio o Rubbio misura antica delle biade" (nota del Curatore Carlo Borghi).

<sup>750</sup> *migliare* = un miglio.

a Spagnoli che se sono fatti forte in Milan, e che del castello g'è usito 400 boche desutile<sup>751</sup> con fochi artefitiati impignate<sup>752</sup> le quale miseno terore a Spagnoli, et andorno a salvamento in el campo dela Giesia, e dicono che el castello sta male de vituaria, e perché li Spagnoli lo sano non se ge parteno d'atorne, e lo nostro campo lo vorìa socorere de vituaria s'el potesse, e per questo se sono fatti apreso a Milan, cussi se dice, etc.

E adì ditto li soldati de Modena e li Spagnoli da Carpe se sono atachati insemo de là da Solera, e li nostri hano morto dui Spagnoli et ne hano ferito asai, *etiam* lori hano ferito delli nostri e amazato cavalli, maxime quello de Francesco di Longi tronbeta, et ge ropeno la tromba.

E adì ditto li signori Conservatori fano provixione de mandare del pan ali nostri soldati che sono andati a Solera e fano cercare per le caxe deli cittadini ali capitani dele Cinquantine, sino a tanto ge faciano altra provixione, et ne trovorno molto bene, et li Conservatori hano elletto uno commissario a Solera.

E adì 20 ditto li signori Conservatori hano posto uno taionzello a tuti li cittadini de Modena de soldi 20 per casata, da pagare le male spexe, e prometeno restituirli, et hano posto una imposta de soldi 12 denari 6 per par de boi et centonare 6 de paglia per causa de soldati.

E adì ditto miser Alfonso Sadoletto s'è partito questo dì de Modena, e va imbasadore ala santità del papa in nome dela Comunità.

1526. Venerdì adì 20 luio.

Li nostri soldati con li Spagnoli da Carpe se sono atacati insemo et hano ferito e morto molti Spagnoli, et hano menato in Modena molto bestiame tolto in Carpexana, e li nostri se sono fatti forti in Solera e Campoguaian aciò che li Spagnoli non scorano el paexe como facevano.

E adì 21 ditto se partì de Modena doe some de dinari che manda el papa in campo, e sono stati conduti per da Bazohara villa de Modena bene acompagnati da soldati viteleschi che vano in campo, e dale fantarie de Modena, e questo fano accioché li Spagnoli da Carpe non ge li togano, quali ale volte scoreno sino di sopra da Rubera, e per questo hano fatto la via di sopra; el simile fa le stafete che vano in campe a Milan; fano quella via da Bazohara, e sopra Rezo e Montechio, e poi ala Mason apreso a Parma.

E adì 22 ditto fu condotto in Modena 30 cara de frumento de Romagna da forasteri.

<sup>751</sup> *desutile* = inutili.

<sup>752</sup> *impignate* = accesi.

E adì ditto esendo stato fatto uno poco de paura de parole dal populo de Modena menuto a miser Filippo Nerlo fiorentino governatore de Modena domenega pasata in mezo la Piazza venendo dala mesa del Domo, e questo acadete per non esere pan in Piazza, ha fatto chiamare tuti li massari dele Arte in Castello et ditoge molte bone parole: che ogni volta che el ge acade una ocoentia per utile e honore dela cità le Arte sempre debiano havere ricorso da lui che el non ge mancharà de aiuto e favore e justitia, e ditti massari restorno tutti satisfatto, al quale [governatore] ge fu ditto in faza [che] s'el non faceva fare meglio provixione de quella che haveva fatto fare sin qui el se ne poterìa pentire lui e altri; e la paura fu questa che poco ge manchò che con li saxi non lo amazeseno con quelli che erano con lui in mezo la Piazza, pur che uno havese principiato; ma come piaque a Dio diseno le parole, e non feceno li fatti como havevano ordinato, etc.

1526. Lunedì adì 23 luio.

Esendo stato condotto una bona quantità de frumento al Monto dela Farina li Conservatori ne volevano una parte da dare ali fornari, e lo populo e Arte non ge lo hano voluto dare, et una parte e l'altra hano ditto de grande parole, e li cittadini non ge ne dano perché non se contentano de lire 3 soldi 10 del stare, e tuto questo dì è mancato el pan in Piazza, e poco g'è mancato che non habiano mese mane ale arme; el se farà uno dì uno grandò scandolo, non ge faciande meglio provixione de quella che se ge fa.

E adì ditto li Carpexani hano mandato uno imbasatore a Modena per el bestiamo che g'è stato tolto dali nostri soldati adì passati; li Spagnoli de Carpe asasinavano tuto el Modenexe e mai non se sono mosi, ma perché s'è comenzato amazarli e ruinarli, el ge par che la non sia bona cosa, e per ditta causa hano mandato ditto imbasatore; quello che seguirà lo notarò piacendo a Dio.

E adì ditto vene nova como el campo de la Giesia e dela Signorìa de Venetia se sono acostati a Milan e li Spagnoli ge stano forti dentre in Milan.

E adì 24 per el mancamento del pan in Piazza se atachò de parole uno fante de Hetor Roman che è per guarda dela cità con 400 fanti con el Capitanio dala Piazza in la hora del dixinare et se tirorno molte cortelate, e fu ferito quello de Hetor Roman, e subito se levò li fanti per amazare ditto Capitanio, e Dio volse che el se salvò in Castello, e altro non fu, ma la non pò stare così.

E adì ditto essendo stato condotto in Modena staia 240 frumento da uno forastero de Romagna, e posto in el Monto dala Farina, in governo g'è stato grandò contrasto fra li presidenti del ditto Monte et miser Nicolò Molza e ser Zohane da Corte soprastanti ala carastia perché uno e l'altro, zoè el Monto da una parte, e li soprastanti da l'altra parte, lo voleva, e feceno molte dispute da farlo in farina, a farlo in pan, perché li presidenti alegano che la

farina è più utile ali povere che el pan, li altri dicono el contrario; ala fin fu concluxo che el Monto ne havesse staia 100 e li fornari staia 140 a lire 3 soldi 10 el staro, e soldi 2 per staro de provioxion.

1526. Martedì adì 24 luio.

Li monici de San Pietro sei dì fa hano hauto una patente dala magnifica Comunità e dal signor governatore de potere fare condure in Modena 20 millia stare de frumento forastero con la provioxion de soldi 2 per staro, e che non posano essere astreti a venderlo se non ogni mese la rata, e così sono restati d'acordo.

E adì ditto el Judice dale Vituarie ha fatto portare del pan in Piazza ali fornari, e senza rispetto g'è stato tolto, e non pagato ad alcuni fornari, e per paura che non sia sachezato li altri fornari pensa de venderlo in doe boteghe da vendergelo dentre. Io credo che in Italia non sia la più desordinata città de questa nostra de Modena circha al pan e frumento da vendere, perché li cittadini sono frumentaroli, e sano fare poca altra mercantìa, la magior parte è stato in suxo la pratica del frumento, etc.

E adì ditto vene nova como el duca de Urbin capitano dela Signorìa de Venetia ha prexo una porta de Milan apresso al castello e che el g'è morto persone asai, e che el castello lo hano socorse de vituaria, qualo steva molto male.

E adì 25 ditto la magnifica Comunità de Modena fa vendere el pan deli fornari in la botega de magistro Zan Maria Alban che è in suxo la strada Claudia sotto el Palazzo del Comun alo incontro dela casa deli Chodebò a ciò non sia sacomanato como fu eri.

E adì ditto li Spagnoli de Carpe fano grande alegrezza con artelaria, e non se sa perché.

E adì 26 ditto vene nova como el castello de Milan s'è dato ali Spagnoli in nome delo imperatore, altri dicono essere stato soccorso dal campo dela Giesia, ancora non se intende bene.

E adì 27 ditto vene la nova vera como adì 24 ditto da hore 12 el duca de Milan dete el castello de Milan in le mane a Spagnoli in nome dela maestà delo imperatore, salvo la roba e le persone, et n'esi del castello, e fu acompagnato in el campo dela Giesia a salvamento; e per dì 5 ge ha fatto le spexe ala sua persona el marchexo del Guasto, per el parlamento [che] era stato fra lori sino adì 19 ditto in zobia: se per tuto el lunedì, che era adì 23, non haveva socorse de renderse, e cossì ha fatto. La nova è andata ala santità del papa a Roma. El se dice che hano mangiato li cavalli in ditto castello; quello che succederà lo notarò piacendo a Dio.

E adì ditto vene nova como in Roma la peste ge crese, e le fantarìe ge creseno, et è molto disordinata, e pasate le 24 hore le persone non ge sono secure, el n'è morto asai, e non se sa da chi; el non se pensa se non grandando male per lo avenire.

E adì 29 ditto vene nova como el duca de Milan in el capitolare [che] ha fatto con li Spagnoli in la restitutione fatta del castello de Milan ge ha dato li contrasegni dela forteza de Cremona, e che li Spagnoli la hano hauta, et che hano promesso al ditto duca de darge ogni anno de provixione ducati 30.000 e la cità de Como, et el Ducato de Bari.

E adì ditto el se dice che dui dì fa miser Francesco Guizardino commissario del campo dela Giesia a Milan è andato a Roma a stafeta doppo la perdita del castello de Milan per intendere dala santità del papa quello se habia a fare.

E adì ditto vene nova como adì 25 del presente el dì de San Jacomo li Senexi tolseno le artelarìe a Fiorentini, li quali già havevano prexo una porta de Sena, cossì dice persone che veneno da Fiorenza.

E adì ditto el se dice che in Carpe g'è venute de quelle zente da Cremona, e che el Briga che sta con el duca de Ferrara g'è intrato dentre con 50 cavalli, et el governatore de Carpe fa fare deli fanti e non se sa dove vogliono andare.

E adì ditto el conto Bernardino da l'Antognola<sup>753</sup> capo deli cavalli lezeri de Modena eri matina fece spianare el canale che va a Carpe apreso Rubera quale 8 dì fa fu spianato una altra volta e li Spagnoli ne havevano fatto fare uno altro.

1526. Domenega adì 29 luio.

Vene nova como el conto Hercole Rangon fiolo fu del conto Girardo zintilhommo modenexo ha conduta dala Signorìa de Venetia de fanti 500 et altri fanti 500 sono sotto ad altri capitani, ma ala obedientia del ditto conto Hercole, e che la Signorìa ge dà ogni anno ducati mille de provixion obtenuo in generale Consiglio, cossì se dice.

E adì 30 ditto vene nova como el campo dela Giesia s'è atachato con el campo spagnolo a Milan, in fra li altri è ferito el conto Claude zintilhommo modenexe, e che lori hano prexo molti cavali spagnoli, et se dice che li Spagnoli hano cridato el duca de Borbon francexe per duca de Milan, el quale è contrario al re de Franza.

El se dice che el duca de Milan, che è usito del castello de Milan, non vole andare a Como sino non sia partito li Spagnoli che ge sono, perché el non se fida de lori.

E adì ditto vene la nova vera como li Senexi hano roto li Fiorentini e morte persone asai e toltoge 16 boche de artelarìa.

<sup>753</sup> Bernardino Antignola († 1530 ca).

E adì ditto in la gabela de Modena g'è stato conduto molto frumento de quello da Lucha a soldi 70 el staro, e poco se ne spaza.

E adì ditto li soldati che sono a Carpe, zoè Spagnoli, hano sachezato questa note passata Villa Manzina de boi, e altre robe, e non sono stati per li nostri soldati che siano a Solera.

E adì ultimo ditto fu conduto in Modena staia 300 frumento de quello de Romagna el quale se dà a fornari da fare el pan ala Piazza.

E adì ditto li Spagnoli de Carpe fano molti fanti, e dicono che voleno pigliare Modena.

E adì primo agosto arivò in Modena 5 some de dinari che vano in campe, e pochi dì fa ge n'è stato conduto deli altri.

1526. Mercordì adì primo agosto.

Per suspeto che ha quelli dala Bastia deli Spagnoli da Carpe sono fuziti, e la Comunità de Modena pensa de mandarge 100 fanti per guarda.

E adì ditto la magnifica Comunità ha mandato 50 fanti ala Bastia per guarda dele moline con archibuxi e schiopeti, ultra a 100 homini de ditto loco.

E adì 2 ditto volendo el signor governatore mandare cinque some de dinari in campo a Milan per la Giesia li fece aconpagnare a 45 cavalli lezeri per da Scandian, e li Spagnoli da Carpe li ebene per spia e montorno a cavallo, e andorno per da Rubera e in suxo quello de Scandian e feceno la imboscada de 60 cavalli e 60 archibuxeri e come Dio volse quelli dali dinari se ne acorseno, e voltorno verso Modena con li dinari et li miseno in Castello et erano ducati 30.000.

La magnifica Comunità de Modena ha elletto pochi dì fa ser Nicolò Cortexe e magistro Lodovigo Belezante sopra ala carastia in loco de miser Nicolò Molza et ser Zohane da Corte, e fu conduto de Romagna da certi mercadanti forasteri cara 28 frumento.

E adì ditto havendo la magnifica Comunità de Modena mandato ser Nicolò Calora in Romagna a comperare furmento, el g'è stato circha uno meso, et ne conduce staia 200 da fare dele nevole, e s'el se buta tuta la spexa che lui ha fatto sopra a ditto frumento el vignirà de pretio più de dui scuti che sono lire 7 soldi 10. Per gratia de Dio mai la Comunità se impaciò in frumento, che non perdesse alo ingrosso; a questa hora ne doverìa esere stato conduto dele stara dexe millia; asai mercadanti ne hano conduto molto più et hano hauto la provixion de soldi 3 per staro; li particolari<sup>754</sup> hano hauto la trata, e la Comunità è restata senza trata, etc.

<sup>754</sup> *li particolari* = i privati.

1526. Venerdì adì 3 agosto.

Vene nova del campo da Milan como li Spagnoli hano fornito el castello de Milan e che hano mandato uno bando, chi se vole partire se parta in termino de tri mesi; et se dice che in el campo dela Giesia ge doveva arivare questo dì lo exercito francexe, con el quale g'è el primo duca de Milan per nome Maximilian qualo tanto tempo fa è stato in Franza; et se dice che el secondo duca de Milan suo fratello per nome Francesco, che per la fame è usito del castello de Milan, doveva andare a Como, e non ge vole andare sino non sia partito de li li Spagnoli che ge sono, e ditti Spagnoli non se voleno partire, e li Venetian lo meteno in Lodo, ma lo forniso a posta dela Signorìa, e che la Signorìa va con el suo campo a Cremona per pigliarla in la quale g'è li Spagnoli, e la forteza se tene per el duca de Milan secondo.

El se dice che el conto Zironimo di Pepuli da Bologna ha morto uno favorito del marchexo de Mantua, capitano dela Giesia, e che detto marchexo non vole esere più suo capitano.

El se dice che el conto Guido Rangon ha a venire in qua per andare ala imprexa de Sena, ma prima expedire Carpe da quelli Spagnoli. El se dice che ditto conto Guido non è bene d'acordo con el duca de Urbin capitano dela Signorìa de Venetia e del signor Zohanin di Medici, e per questo el papa lo fa levare de campo, e questo ha a esere fra deci dì, cussì se dice, etc.

E adì ditto in Modena è stato condotto frumento asai de Romagna e più ne serìa condotto s'el se potese havere la trata, ma miser Jacomo Salviato parente del papa ha mercadato tuto el frumento dele Mareme de Sena, e de altri loci, e tuto sta in suo dare, e deli fattori soi, e con granda difficultà se cava, e chi lo conduce a Modena lo vende lire 3 soldi 10, lire 3 soldi 12, et lire 3 soldi 13 el staro con la provixione dela Comunità de soldi 2 on soldi 3 per staro; el se tene per certo che dopo Nadale serà migliore mercato de frumento che non è al presente, perché asai persone se forniso a uno modo o a uno altro, e quelli che ne hano fatto mercantìa lo vorano po[i] vendere, e non trovarano li compratori per esere pochi dinari al presente; niente di mancho questa guera che al presente si è a Milan darà la sententia s'el serà la carastia sì o non.

E adì ditto vene in Citanova e San Donin 100 cavalli lezeri e 200 [fanti] per acompagnare li dinari che sono in Castello, li quali dui dì fa ge volse tore li Spagnoli, e non poseteno, e forno tornati in Modena, et ge serano mandati domane, *etiam* con tuti li cavalli e fanti de Modena, e per la strata magistra, et sono ducati 30.000 ultra a una soma venuta questo dì.

E adì 5 ditto el signor governatore ha mandato li dinari in campo acompagnati da 150 cavalli lezeri, e da 400 fanti.

E adì ditto vene litre da Roma de dì 2 e dì 3 del presente como la peste si è in Roma in asai lochi, e che li prelati se sono divisi, e la santità del papa è

restato solo in palazzo, e ditta peste si è in casa del reverendissimo cardinale Rangon, e de molti altri cardinali.

Item che el duca de Sesero locotenente imperiale ha fatto più de 16 milia fanti e molti cavalli per andare a Roma e che ogni cosa è sotto sopra.

E adì ditto havendo inteso miser Francesco Guizardino commissario del campo del papa che l'è pagato in Modena 500 fanti e 100 cavalli per guarda dela cità, e che li Spagnoli che sono a Carpe danezano el Modenexo, manda uno commissario a fare la resegna ala bancha e che el ge sia li deputati de Modena sopra ala guera, et miser Zan Filippo Cavalarino; e del tuto ne sia rogato el canzelero tenendo el rotulo apreso de lori, perché el se maraveglia che lasano danegiare a ditti Spagnoli, ma pensa che ditti fanti e cavalli non ge siano a fare la factione, ma s'è a pagarli; nota che cossì va el soldo dela Giesia, etc.

Vene nova como el campo dela Signoria è atorno a Cremona.

1526. Domenega adì 5 agosto.

El se dice che le infrascrite cose sono male augurio per la santità del papa, *videlicet*: la perdita del castello de Milan, la rota e mortalità del campo de Fiorentini, et le artelarie perse a Sena, la peste grande de Roma, la separatione dela corte per causa dela peste, el suspeto dele zente del duca de Sesero imperiale che sono in el Reamo de Napole per venire a Roma.

E adì 6 ditto vene nova como li Spagnoli che sono a Milan aspetano 6.000 Lanzeneche, et se dice ancora che li Francexi che aspetava el campo dela Giesia non sono venuti, né sono per venire, e che el campo dela Signoria de Venetia bate Cremona.

E adì 8 ditto tornò da Roma miser Alfonso Sadoleto imbasatore dela magnifica Comunità e non ha potuto parlare ala santità del papa el quale sta con grande guarda per suspeto dela peste.

E adì ditto nota como io ho trovato scritto de mane de ser Jachopino padre de mi Thomasino di Bianchi *alias* Lanciloto uno pezo de *Cronicha* delo infrascrito tenore,<sup>755</sup> *videlicet*.

Esendo el conto Francesco Sforza de l'anno 1450 a campo a Milan, lo

<sup>755</sup> JACOPINO DE' BIANCHI DETTO DE' LANCELOTTI, *Cronaca di Modena* (1469-1502), cit., p. 317: "La Signoria de Vinexia misse campo a Milan et aveva per chapitanio il conto Francesco Sforza et poxela in tanta estremità perché si volevane rezerese a povolo. Il dito conto Francescho presto aveva a compire la sua ferma con Vinitian per la qual cossa li andò a Milano uno ambascadore de Vinitian li quali de di in di li prometevane de mandare vituaria. Como fu in conseio si levò uno milanexo et domandoge si li davane ancora vituaria. Dito ambascadore li respose: "Vui non n'avite ancora mangià li rati"; per questa li respose il milanexo con uno cortel in man: "Non volemo aspetare quello", et cazoge il cortel in lo peto".

conduse a tanta estremità che li homini, done e puti andavano cridande per Milan: “Nui moremo de fame”, et se apozavano a li muri deli palaci e caxe, e cascavano morti, e in quello tempo ge valeva la libra dela carne de cavallo e de asini soldi 2, e in ditta cità non se ge trovava cani né gati, che tuti erano stati mangiati, poco pan ge era, el mozo del frumento che pexava libre 400 ge voleva fiorini 70, et fu fatta la descrizione dele persone morte de fame e de peste, se trovò esere morte persone cente cinquanta millia; e como ditto conto Francesco ebe prexo Milan ge fece venire grande quantità de frumento, farine e pan, ultra a quello che ge fu dato per lo amore de Dio, che in uno dì vene a lire 4 el mozo, et in quello tempo da l’aspera carastia li Milanexi dicevano ali imbasatori de Venetiani: “Provedite che Milan non mora de fame”, essendo in Consiglio, li quali ge respoxeno superbamente: “Vui non havete ancora mangiato li rati”, e li Milanexi ge rispoxeno: “Vui volete aspetare a provederge che nui habiamo mangiato li rati?”. Et uno de ditti Milanexi ge caciò uno cortelo in el peto a uno de ditti imbasatori venetiani, e lo amazò, e subito chiamorno el conto Francesco Sforza in Milan per suo duca.

E nota che al mio credere Milan serà cossì mal tratatto a questo dì 8 agosto 1526 dalli Spagnoli che al presente ge sono dentre, che el poterìa esere che in pochi giorni vignirìa como è scritto di sopra e pegio, perché lo voleno tenere al dispetto deli [I]taliani in nome dela maestà delo imperatore Carolo Quinto et re de Spagna, non obstante che el ge sia intorno uno grosissimo campo dela Giesia e dela Signorìa de Venetia, et se ge aspetta ancora uno exercito francexe qualo molti dì fa ge doveva arivare, e non se sa dove el sia, etc.

E adì 10 ditto li Spagnoli de Carpe hano tolto deli boi in la villa di Galli ali Modenexi, e ditti Modenexi se miseno in ordine secretamente per andare a fare uno botin in suxo el Carpexan, et ge vene nova che li havevano restituiti, e non feceno altre, e prima ditti Spagnoli havevano fatto una grande scaramuza con quelli da Solera, et n’era morto 4 Spagnoli e feriti asai.

E adì ditto la magnifica Comunità de Modena e li Spagnuoli da Carpe hano capitolato insemo de fare trega per tuto ottobre, mediante uno frate de Santa Cecilia, qualo ha portato li capitoli a Modena, e non sono restati d’acordo perché voleno Solera; e la magnifica Comunità non ge la vole dare.

E adì ditto vene nova como la Signorìa de Venetia ha hauto Cremona.

E adì ditto vene nova de campo como el g’è arivato 3.000 Svizari, e che li Francexi sono de zà dali monti, e che li Spagnoli fornisseno el castello de Milan, e poi se voleno partire de Milan, e andare in Alexandria, e in Pavia, fra pochi dì, s’el non ge vene el socorse de 7.000 Lanzeneche, e che in Milan g’è una grande carastia.

E adì ditto havendo mandato miser Francesco Guizardino commissario del campo uno commissario a fare la reseña in Modena de 100 cavalli lezeri

et 500 fanti ala presentia deli deputati per la guera, hano trovato eserge molti cavalli e fanti mancho, et eserge posto in compto fino al cogo<sup>756</sup> de miser Filippo Nerlo fiorentino governatore de Modena; ogni homo mangia e pela la Giesia e queste sono dele cose che farano perdere la guera ala santità del nostro signore papa Clemente 7.º.

E adì 13 ditto.

Uno caxo acaduto in Modena in casa dal conto Uguzon Rangon: essendo andato uno suo famiglio a calchare<sup>757</sup> le graspe a uno tinazo de doe castelade, el ditto ge andò suxo per afondarle et ge andò sotto e subito per el tuffo del vin, zoè del mosto, se anegò, et lo hano sepelito questo dì: io ho notato qui questo caxo per exempio de quelli che tengono li famiglii, che habiano discretione a comandarge cosa che sapiano fare, e con amore e carità, e sempre pensare che sono cristiani como lori, etc.

E adì ditto la magnifica Comunità de Modena ha elletto miser Zan Battista Bellencino ad andare in campo a Milan a parlare a miser Francesco Guizardino comissario dela santità del papa e al conto Guido Rangon a nararge le calamità de questa città de Modena opresa dali Spagnoli che sono in Carpe che disfano el Modenexo de là da Sechia in menare via el bestiamo, e in alcuni lochi non g'è batuto per esere fuzito li contadini, etc.

El stare del frumento forastero se vende in gabella lire 3.10, e quello deli citadini lo vendono a casa sua lire 3.13, e lire 3.15. El pan deli fornari se vende in una botega in suxo la strata Claudia, et g'è soprastante Aurelio de miser Zan Battista Belencin, e li poveri dicono che li fioli deli bancheri sono doventati panateri.

E adì 14 ditto miser Zan Battista Belencin non andò in el campo a Milan et ge andò ser Zan Battista Silingarde, et se dice che el conto Guido se parte del campo per venire ala expeditione de Carpe.

1526. Martedì adì 14 agosto.

Vene nova como el campo dela Signoria de Venetia bate Cremona, altri dicono che è andato contra a 7.000 Lanzeneche che voleno pasare, e venire in aiuto de Spagnoli.

E adì 15 ditto li soldati de Modena che stano a Solera hano tagliato l'aqua del canale che va a Carpe, e mandata in Sechia, a ciò che non posano maxenare quelli da Carpe, e ditti soldati ogni dì fano scaramuza insemo como inimici mortali, e li nostri hano fatto uno bono butino in suxo el Carpexan.

<sup>756</sup> *cogo* = cuoco.

<sup>757</sup> *calchare* = calpestare, schiacciare.

Esendo stato posto 25 fanti per guarda dele moline dala Bastia sono venuti a Modena, e dicono che non poseno fare la *fatone*<sup>758</sup> de 50, sì como g'è el nome al pagamento, e questi fanti erano per sigurezza de ditte moline.

E adì ditto molti fanti sono tornati del campo da Milan, perché non sono pagati, e cossì se ne parte deli altri asai.

Vene nova como el campo dela Signoria de Venetia ha prexe Cremona, e che hano butato zoxe molte mure apreso ala forteza, e intrati dentre, e quelli dentre se sono retirati in el domo, e combateno insieme, e che ditta Signoria ha meso el duca de Milan in Crema con bona provixione.<sup>759</sup>

<sup>758</sup> *fare la fatone* = fare la parte, ricoprire l'incarico.

<sup>759</sup> Termina qui il codice It. 532 = α.T.1.2 di cc. 232, e inizia il codice It. 533 = α.T.1.3 di cc. 398.



## INDICE

1506	p. 5
1507	p. 10
1508	p. 34
1509	p. 49
1510	p. 88
1511	p. 137
1512	p. 142
1513	p. 146
1514	p. 147
1515	p. 161
1516	p. 190
1517	p. 194
1518	p. 198
1519	p. 199
1520	p. 202
1521	p. 203
1522	p. 216
1523	p. 234
1524	p. 272
1525	p. 293
1526	p. 323

Stampato nel mese  
di settembre 2015  
da Publipaolini, Mantova